叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 一位非洲商人的非洲探险之旅(adventures In Africa By An African Trader) 000001

2. 一位非洲商人的非洲探险之旅(adventures In Africa By An African Trader) 000002

3. 一位非洲商人的非洲探险之旅(adventures In Africa By An African Trader) 000003

4. 一位非洲商人的非洲探险之旅(adventures In Africa By An African Trader) 000004

5. 一位非洲商人的非洲探险之旅(adventures In Africa By An African Trader) 000005

6. 一位非洲商人的非洲探险之旅(adventures In Africa By An African Trader) 000006

7. 一位非洲商人的非洲探险之旅(adventures In Africa By An African Trader) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一位非洲商人的非洲探险之旅(Adventures in Africa By an African Trader)

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['kɪŋstən]
W . **H** . **G** . **Kingston**
W . H . G . 金斯顿

WHG金斯顿

" [əd'ventʃəz] [ɪn]['æfrɪkə]
" Adventures in Africa
" 冒险 在 非洲

《非洲探险记》

" ['tʃæptər] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

“ [haʊ] ['meni] [mɔːr] [deɪz] , [dʒæn] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get] [ə'krɔːs] [ðɪs] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l]
“ How many more days , Jan , will it be before we get across this abominable
“ 如何 许多 更多的 天 , 一月 , 将要 它 是 前 我们 得到 穿过 这 可恶
['dezərt] ?
desert ?
沙漠 ?

“简，我们还要多久才能穿过这片可怕的沙漠？”

” [aɪ] [æskt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [blæk] [gaɪd] , [æz; əz][wiː; wi] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['aʊər; ɑːr]
” I asked of our black guide , as we trudged along , he leading our
” 我 问 的 我们的 黑色的 指导 , 作为 我们 艰难跋涉 沿着 , 他 领导 我们的
[soʊl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːks] ,
sole remaining ox ,
唯一 其余的 牛 ,

“我问我们的黑人向导，我们正艰难地向前走，他牵着我们唯一剩下的那头牛。”

[waɪl] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['mɪstər]['rɑːdʒər] ['fɑːrli] ,
while my uncle , Mr Roger Farley ,
尽管 我的 叔叔 , 先生 罗杰 法利 ,

而我的叔叔罗杰·法利先生，

[ænd; ənd][aɪ][led]['aʊər; ɑːr] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] .
and I led our two horses laden with the remnants of our property .
和 我 引领 我们的 二 马匹 满载 和 这 残余物 的 我们的 财产 .

我牵着两匹马，马儿驮着我们财产的残余物。

“ [meɪ] [biː; bi][ten] [deɪz] , [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ten] , ” ['ænsər] [dʒæn]['dʒɪgər] ,
“ May be ten days , may be two ten , ” answered Jan Jigger ,
“ 可能 是 十 天 , 可能 是 二 十 , ” 回答 一月 量酒器 ,

“也许是十天，也许是两个十天，”简·吉格回答道。

[huːz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['nuːmɝəlz] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['lɪmɪtɪd] .
whose knowledge of numerals was somewhat limited .
谁 知识 的 数字 曾是 有些 有限的 .

他对数字的了解有些有限。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [groʊn] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['fʊtsɔːr] [ænd; ənd] ['wɪri] ,
I gave a groan , for I was footsore and weary ,
我 给予 一个 呻吟 , 为了 我 曾是 脚痛 和 厌倦 ,

我呻吟了一声，因为我的脚很疼，也很疲惫。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] .

and	expected	to	have	had	a	more	satisfactory	answer	.
和	预期的	到	有	有	一个	更多的	令人满意的	回答	.

并期望得到更令人满意的答复。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] ['oʊvər][ə; eɪ] [laɪt] - ['kʌlərd] [sɔːft][sænd] , ['sprɪŋkld] [ɪn][sʌm; səm]

We	were	making	our	way	over	a	light	-	coloured	soft	sand	,	sprinkled	in	some
我们	是	制作	我们的	方式	超过	一个	光	-	有色	柔软的	沙	,	撒上	在	一些

['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][tɔːl] [græs] ,

places	with	tall	grass	,
地方	和	高的	草	,

我们正走在一片浅色的柔软沙地上，沙地上零星散布着一些高高的野草。

['raɪzɪŋ][ɪn] [tʌfts] , [wɪð; wɪθ] [ber] [spɑːts] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

rising	in	tufts	,	with	bare	spots	between	them	.
上升	在	簇绒	,	和	裸	地点	之间	他们	.

成簇生长，簇间有裸露的斑块。

[ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][wɜːr; wər] ['veriəs] ['kriːpɪŋ] [plænts] ,

In	other	parts	were	various	creeping	plants	,
在	其他	部分	是	各种各样的	爬行	植物	,

其他部分则生长着各种匍匐植物。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] — [ðoʊ] [aɪ] [kɔːld] [ðə; ðɪ]['riːdʒən][ə; eɪ] ['dezərt] — [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪk'stensɪv]

and	also	—	though	I	called	the	region	a	desert	—	there	were	extensive
和	还	—	尽管	我	称为	这	地区	一个	沙漠	—	那里	是	广泛的

['pætʃɪz] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,

patches	of	bushes	,
补丁	的	灌木丛	,

而且——虽然我称该地区为沙漠——但那里也有大片的灌木丛。

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][roʊz] [klʌmps] [ʌv; əv] [triːz] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] .

above	which	here	and	there	rose	clumps	of	trees	of	considerable	height	.
多于	哪个	这里	和	那里	玫瑰	团块	的	树木	的	大量	高度	.

其上不时长出几丛相当高的树木。

[ðɪs] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [haʊ'evər] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [striːmz] [ɔːr]

This	large	amount	of	vegetation	,	however	,	managed	to	exist	without	streams	or
这	大的	数量	的	植被	,	然而	,	管理	到	存在	没有	溪流	或者

[puːlz] ,

pools	,
游泳池	,

然而，如此茂盛的植被却在没有溪流或水池的情况下得以生存。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [tə'geðər] [wiː; wi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ]['wɔːtər][tuː; tə]

and	for	miles	and	miles	together	we	had	met	with	no	water	to
和	为了	英里	和	英里	一起	我们	有	遇见	和	不	水	到

[kwentʃ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [θɜːrst] [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɪri] [biːsts] .

quench	our	own	thirst	or	that	of	our	weary	beasts	.
淬火	我们的	自己的	口渴	或者	那	的	我们的	厌倦	野兽	.

我们走了好几英里，却找不到一丝水来解渴，无论是我们自己还是我们疲惫的牲畜。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ] [æd'ventʃərəs] [ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

My	uncle	was	engaged	in	the	adventurous	and	not	unprofitable	occupation	of
我的	叔叔	曾是	已订婚的	在	这	冒险的	和	不是	无利可图	职业	的

['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .

trading	with	the	natives	in	the	interior	of	Africa	.
贸易	和	这	本地人	在	这	内部的	的	非洲	.

我的叔叔从事着一项充满冒险但利润丰厚的职业——与非洲内陆的土著居民进行贸易。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [saʊθ] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [tuː; tə][dɪˈspoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈduːs]

He	had	come	down	south	some	months	before	to	dispose	of	the	produce
他	有	来	向下	南	一些	几个月	前	到	处置	的	这	生产

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪndəstri] [æt; ət][ˈgreɪəmz, ˈgræmz] [taʊn] ,

of	his	industry	at	Graham's	Town	,
的	他的	行业	在	格雷厄姆的	镇	,

几个月前，他来到南方，在格雷厄姆镇出售他生产的农产品。

[wer] [aɪ][hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [sent][fɔːr; fər][frʌm; frəm] [ˈɪŋglənd] .

where	I	had	joined	him	,	having	been	sent	for	from	England	.
在哪里	我	有	加入	他	,	拥有	到过	发送	为了	从	英格兰	.

我被从英国派去和他会合。

[ˈæftər] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [gʊdz] , [ɑːrmz] , [ˈpaʊdər] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] ,

After	purchasing	a	fresh	supply	of	goods	,	arms	,	powder	,	and	shot	,
后	购买	一个	新鲜的	供应	的	商品	,	武器	,	粉末	,	和	射击	,

在购入一批新的货物、武器、火药和弹丸之后，

[ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [rɪˈper] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwægənz] ,

and	giving	a	thorough	repair	to	his	waggons	,
和	给予	一个	彻底	维修	到	他的	马车	,

并彻底修理了他的马车。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈgen] [set] [ɔːf] [ˈnɔːrθwərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [leɪk] [ŋgɑmi] ,

he	had	again	set	off	northward	for	the	neighbourhood	of	lake	Ngami	,
他	有	再次	放	离开	向北	为了	这	邻里	的	湖	恩加米	,

他再次启程向北前往恩加米湖附近地区。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrtnər] , [ˈmɪstər] [ˈwɛlˌbɔːrn] , [huː] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

where	he	was	to	meet	his	partner	,	Mr	Welbourn	,	who	had	with	him
在哪里	他	曾是	到	见面	他的	伙伴	,	先生	韦尔伯恩	,	WHO	有	和	他

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈhæri] ,

his	son	Harry	,
他的	儿子	哈里	,

他原本要在那里与他的伴侣韦尔伯恩先生会面，韦尔伯恩先生带着他的儿子哈里。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [maɪ] [oʊn] [eɪdʒ] .

with	whom	I	had	been	at	school	,	and	who	was	about	my	own	age	.
和	谁	我	有	到过	在	学校	,	和	WHO	曾是	关于	我的	自己的	年龄	.

我曾和他一起上学，他和我年龄相仿。

[wiː; wi][hæd; həd] , [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːləni] , [bɪn] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv]

We	had	,	beyond	the	borders	of	the	colony	,	been	attacked	by	a	party	of
我们	有	,	超过	这	边界	的	这	殖民地	,	到过	遭到攻击	经过	一个	派对	的

[ˈsævidʒiz] ,

savages	,
野蛮人	,

我们在殖民地边界之外，遭到了一群野蛮人的袭击。

[ˈɪnstɪˌgeɪtid] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɔrz] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [huːm] [ɪnˈdiːd] [led][ðem; ðəm] .

instigated	by	the	Boers	,	two	or	three	of	whom	indeed	led	them	.
煽动	经过	这	布尔人	,	二	或者	三	的	谁	的确	引领	他们	.

这场运动是由布尔人煽动的，其中两三个人确实是领导者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈpraɪvd] [ˌjuː ˈes][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l][ænd; ənd][men] ,

They	had	deprived	us	of	our	cattle	and	men	,
他们	有	被剥夺的	我们	的	我们的	牛	和	男人	,

他们夺走了我们的牲畜和人手，

[wiː; wi] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n]['oʊnli][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊdz] , [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

we	having	escaped	with	a	small	portion	only	of	our	goods	,	two	of	our
我们	拥有	逃脱	和	一个	小的	部分	仅有的	的	我们的	商品	,	二	的	我们的

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

我们逃了出来，只带走了一小部分财物和两匹马。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɑːks][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][wʌn] ['feɪθf(ə)l] [ˌbetʃu'ɑːnə] .

a	single	ox	and	our	one	faithful	Bechuana	.
一个	单身的	牛	和	我们的	一	忠实	贝专纳	.

一头牛和我们忠实的贝专纳人。

[tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [ruːt] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]

To	get	away	from	our	enemies	we	had	taken	a	route	unusually
到	得到	离开	从	我们的	敌人	我们	有	已采取	一个	路线	异常地

['fɑːloʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ˌkaːlaː'haːri] ['dezərt] .

followed	across	the	Kalahari	desert	.
随后	穿过	这	卡拉哈里沙漠	沙漠	.

为了摆脱敌人，我们选择了一条穿越卡拉哈里沙漠的异常路线。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz][ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] ,

We	were	aware	of	the	dangers	and	difficulties	to	be	encountered	,
我们	是	意识到的	的	这	危险	和	困难	到	是	遭遇	,

我们清楚将会遇到的危险和困难，

[bʌt; bət][ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [raʊnd] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɔːr] [west] ;

but	the	road	was	much	shorter	than	round	either	to	the	east	or	west	;
但	这	路	曾是	很多	较短	比	圆形的	任何一个	到	这	东方	或者	西方	;

但这条路比绕路往东或往西都要短得多；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ə'baʊnd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['elifənts] , [raiˈnɔsərəsiz]

and	though	we	knew	that	wild	animals	abounded	,	including	elephants	,	rhinoceroses
和	尽管	我们	知道	那	荒野	动物	大量	,	包括	大象	,	犀牛病

, ['laɪənz] , ['lepədz] , [ænd; ənd] [haɪ'iːnə] ,

,	lions	,	leopards	,	and	hyaenas	,
,	狮子	,	豹子	,	和	鬣狗	,

尽管我们知道野生动物很多，包括大象、犀牛、狮子、豹子和鬣狗，

[jet] [wiː; wi] [biˈliːvd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

yet	we	believed	that	we	should	be	able	to	contend	with	them	,
然而	我们	相信	那	我们	应该	是	有能力的	到	抗衡	和	他们	,

然而，我们相信我们应该能够与他们抗衡。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [imˈpiːdid] [baɪ]['hjuːmən]['sævidʒiz] .

and	that	we	should	not	be	impeded	by	human	savages	.
和	那	我们	应该	不是	是	受阻	经过	人类	野蛮人	.

我们不应该被野蛮的人类所阻碍。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [wiː; wi] ['trʌdʒd] ['fɔːrwərd] .

Day	after	day	we	trudged	forward	.
天	后	天	我们	艰难跋涉	向前	.

我们日复一日地艰难跋涉。

[ðə; ði]['oʊnli]['wɔːtər][wiː; wi][kʊd; kəd][əbˈteɪn] [wʌz; wəz][baɪ] [dɪgɪŋ] ['ɪntuː]['sɜːrt(ə)n] [dɪpˈreʃnz] [ɪn][ðə; ði]

The	only	water	we	could	obtain	was	by	digging	into	certain	depressions	in	the
这	仅有的	水	我们	可以	获得	曾是	经过	挖掘	进入	肯定	抑郁症	在	这

[graʊnd] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [gaɪd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

ground	which	our	guide	pointed	out	,
地面	哪个	我们的	指导	尖	出去	,

我们唯一能获取水源的方式，就是在向导指出的地面凹陷处挖掘。

[wen] , ['hævɪŋ] [skreɪpt] [aʊt] [ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [speɪd] [wi:; wi] [pə'zest] [ænd; ənd]

when	,	having	scraped	out	the	sand	with	the	single	spade	we	possessed	and
什么时候	,	拥有	刮擦	出去	这	沙	和	这	单身的	铲	我们	拥有	和

['aʊər; ɑ:r][hændz] ,

our	hands	,
我们的	双手	,

当我们用仅有的一把铲子和双手把沙子刮出来之后，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][hɑ:rd]['streɪtəm; 'strætəm] , [bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [əd'vaɪzd] [ju: 'es][nɑ:t][tu:; tə]

we	arrived	at	a	hard	stratum	,	beyond	which	he	advised	us	not	to
我们	到达的	在	一个	难的	地层	,	超过	哪个	他	建议	我们	不是	到

[goʊ] .

go	.
去	.

我们到达了一个坚硬的地层，他建议我们不要再往前走了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði]['wɔ:tər][bɪ'gæn][tu:; tə] [floʊ] [ɪn] ['sloʊli] ,

In	a	short	time	the	water	began	to	flow	in	slowly	,
在	一个	短的	时间	这	水	开始	到	流动	在	缓慢地	,

不久，水开始缓缓流入。

[ɪn'kri:sɪŋ] [baɪ] [dɪ'gri:z] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['kæt(ə)l] .

increasing	by	degrees	until	we	had	enough	for	ourselves	and	our	cattle	.
增加	经过	学位	直到	我们	有	足够的	为了	我们自己	和	我们的	牛	.

我们逐步增加开支，直到足够我们自己和牲畜使用。

[wi:; wi][hæd; həd] [naʊ] , [haʊ'evər] , [bɪn] ['trævəlɪŋ] ['sɪksti] [maɪlz] [ɔ:r] [mɔ:r] , [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [wʌn]

We	had	now	,	however	,	been	travelling	sixty	miles	or	more	,	without	finding	one
我们	有	现在	,	然而	,	到过	旅行	六十	英里	或者	更多的	,	没有	寻找	一

[ʌv; əv] [ði:z] ['wɔ:tər] - [hoʊlz] ;

of	these	water	-	holes	;
的	这些	水	-	孔	;

然而，我们已经走了六十多英里，却仍然没有找到一个这样的水坑；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:; wi][hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['lɪkwɪd][fɔ:r; fər]

and	though	we	had	still	a	small	quantity	of	the	precious	liquid	for
和	尽管	我们	有	仍然	一个	小的	数量	的	这	宝贵的	液体	为了

[ɑ:r'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

尽管我们自己还剩下少量珍贵的液体，

['aʊər; ɑ:r] [pʊr] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ɑ:ks][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['sʌfər] ['greɪtli] .

our	poor	horses	and	ox	had	begun	to	suffer	greatly	.
我们的	贫穷的	马匹	和	牛	有	开始	到	遭受	非常	.

我们可怜的马和牛开始遭受极大的痛苦。

[stɪl] [dʒæn] ['ɜ:dʒd] [ju: 'es][tu:; tə][goʊ] ['fɔ:rwərd] .

Still	Jan	urged	us	to	go	forward	.
仍然	一月	敦促	我们	到	去	向前	.

尽管如此，简还是敦促我们继续前进。

“ ['wɔ:tər] [kʌm] [su:n] , ['wɔ:tər] [kʌm] [su:n] !

“	Water	come	soon	,	water	come	soon	!
“	水	来	很快	,	水	来	很快	!

“快来水，快来水！”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['seɪɪŋ] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['reɪndʒɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [sɜːrtʃ]

"	he	continued	saying	,	keeping	his	eye	ranging	about	in	every	direction	in	search
"	他	持续	说	,	保持	他的	眼睛	范围	关于	在	每一个	方向	在	搜索

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [hoʊl] .

of	the	expected	hole	.
的	这	预期的	洞	.

“他一边说着，一边环顾四周，寻找着预期的洞口。”

['trʌstɪŋ] [tuː; tə]['dʒænz] [ə'ʃuərənsiz] , [θɜːrst] [kəm'peld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'suːm] [ðə; ði][læst][drɑːp][ʌv; əv]

Trusting	to	Jan's	assurances	,	thirst	compelled	us	to	consume	the	last	drop	of
信任	到	简的	保证	,	口渴	被迫	我们	到	消耗	这	最后的	降低	的

['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] .

our	water	.
我们的	水	.

相信 Jan 的保证，我们实在太渴了，便喝光了最后一滴水。

[stɪl] , ['aʊər]['æftər]['aʊər] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [riːtʃt] [noʊ] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]

Still	,	hour	after	hour	went	by	,	and	we	reached	no	place	at	which	we	could
仍然	,	小时	后	小时	去	经过	,	和	我们	达到	不	地方	在	哪个	我们	可以

[rɪ'plenɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

replenish	it	.
补充	它	.

然而，时间一分一秒地过去，我们始终没有找到可以补充燃料的地方。

['aʊər; ɑːr] ['sʌfərɪŋz] [bɪ'keɪm] ['terəb(ə)l] .

Our	sufferings	became	terrible	.
我们的	苦难	成为	糟糕的	.

我们的苦难变得极其深重。

[maɪ] [θroʊt] [felt] [æz; əz] [ɪf] [sɪəd] [baɪ][ə; eɪ][hɑːt]['aɪərn] .

My	throat	felt	as	if	seared	by	a	hot	iron	.
我的	喉	毛毡	作为	如果	烤	经过	一个	热的	铁	.

我的喉咙感觉像是被烧红的铁烙住了一样。

['ɔːf(ə)n][aɪ][hæd; həd] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['θɜːrsti] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [noʊn] [wʌt]

Often	I	had	talked	of	being	thirsty	,	but	I	had	never	before	known	what
经常	我	有	谈话	的	存在	渴	,	但	我	有	绝不	前	已知	什么

[θɜːrst] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

thirst	really	was	.
口渴	真的	曾是	.

我经常说自己口渴，但我以前从未真正体会过口渴是什么感觉。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] , [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,

My	uncle	,	I	had	no	doubt	,	was	suffering	as	much	as	I	was	,
我的	叔叔	,	我	有	不	怀疑	,	曾是	痛苦	作为	很多	作为	我	曾是	,

我毫不怀疑，我的叔叔和我一样痛苦。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪn'dʊrəns] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] .

but	his	endurance	was	wonderful	.
但	他的	耐力	曾是	精彩的	.

但他惊人的毅力令人钦佩。

[wiː; wi][hæd; həd] [siːn] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['iːlændz] ['spɔːrtɪŋ] [raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

We	had	seen	numbers	of	elands	sporting	round	us	in	every	direction	,
我们	有	已见	数字	的	埃兰兹	体育	圆形的	我们	在	每一个	方向	,

我们看到周围各个方向都有大量的羚羊在奔跑。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm] , [ɔːf] [ðeɪ] [baʊndɪd] .

but	as	soon	as	we	approached	them	,	off	they	bounded	.
但	作为	很快	作为	我们	接近	他们	,	离开	他们	有界	.

但我们刚一靠近它们，它们就跳开了。

“ ['ʃʊrli] [ðoʊz] [dɪr] [duː][nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] , ” [aɪ] [əb'zɜːrvd]
“ **Surely those deer do not live without water ; it cannot be far away , ” I observed**
“ 一定 那些 鹿 做 不是 居住 没有 水 ; 它 不能 是 远的 离开 , ” 我 观察到
.
:
.

“这些鹿肯定离不开水；水源肯定就在附近，”我心想。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [wɪ'ðaʊt] ['teɪstɪŋ] ['eni] , ” [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
“ **They are able to pass days and weeks without tasting any , ” said my uncle .**
“ 他们 是 有能力的 到 经过 天 和 周 没有 品尝 任何 , ” 说 我的 叔叔 .

“他们能够好几天甚至好几周都不尝到任何味道，”我叔叔说。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'saɪdz] ['kwɪkli] ['kʌvər] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [maɪlz] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]
“ **They can besides quickly cover thirty or forty miles of ground if they wish to**
“ 他们 能 除了 迅速地 覆盖 三十 或者 四十 英里 的 地面 如果 他们 希望 到
[riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
reach it .
抵达 它 .

此外，如果他们想到达目的地，他们可以迅速行进三四十英里。

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sʌpər] ,
We must try to shoot one of them for supper ,
我们 必须 尝试 到 射击 一 的 他们 为了 晚餐 ,

我们必须设法猎杀其中一个做晚餐。

[wɪtʃ] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][bəuθ] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
which may give us both meat and drink .
哪个 可能 给 我们 两个都 肉 和 喝 .

这或许能让我们既有肉又有水。

[siː] , [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ['jɑːndər] [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks] ['ʌndər]
See , in the wood yonder we can leave our horses and the ox under
看 , 在 这 木头 远处 我们 能 离开 我们的 马匹 和 这 牛 在下面
['dʒænz] [ker] ,
Jan's care ,
简的 关心 ,

你看，我们可以把马和牛留在那边树林里，交给扬照看。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [stɔːk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
and you and I will try to stalk one of the animals .
和 你 和 我 将要 尝试 到 茎 一 的 这 动物 .

你我将尝试跟踪其中一只动物。

” [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] ,
” On reaching the wood , my uncle and I , with our guns in our hands ,
” 在 到达 这 木头 , 我的 叔叔 和 我 , 和 我们的 枪支 在 我们的 双手 ,

“到达树林后，我和叔叔手里都拿着枪，

[tʊk] [ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['liːwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,
took a direction which would lead us to leeward of the herd ,
采取 一个 方向 哪个 会 带领 我们 到 背风面 的 这 一群 ,

我们采取了一个能让我们避开牛群的方向，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['sentɪd] [æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] .
so that we might not be scented as we approached .
所以 那 我们 可能 不是 是 香味 作为 我们 接近 .

这样我们靠近时就不会闻到气味。

[baɪ] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [loʊ] [bʊʃɪz] [æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðem; ðəm] ,
By creeping along under the shelter of some low bushes as we neared them ,
经过 爬行 沿着 在下面 这 庇护所 的 一些 低的 灌木丛 作为 我们 接近 他们 ,

我们悄悄地躲在低矮灌木丛的掩护下靠近他们，

[ðə; ði]['i:lændz][dɪd][nɑ:t] [si:] [ˌju: 'es] .

the	elands	did	not	see	us	.
这	埃兰兹	做过	不是	看	我们	.

羚羊们没有看到我们。

['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜ:rst] [meɪd] [ˌju: 'es][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [kɪl] [wʌn] .

Hunger	and	thirst	made	us	unusually	cautious	and	anxious	to	kill	one	.
饥饿	和	口渴	制成	我们	异常地	谨慎	和	焦虑的	到	杀	一	.

饥渴使我们异常谨慎，也格外害怕杀死任何一只动物。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][toʊld][ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'zɜ:rv] [maɪ]['faɪər] ,

My	uncle	told	me	to	reserve	my	fire	,
我的	叔叔	讲述	我	到	预订	我的	火	,

我叔叔告诉我不要轻易开火。

[ɪn] [keɪs] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['i:lənd] [daʊn] ;

in	case	he	should	fail	to	bring	the	eland	down	;
在	案件	他	应该	失败	到	带来	这	伊兰	向下	;

万一他没能猎到羚羊；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [ʃɑ:t] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ] [fɪrd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

but	as	he	was	a	much	better	shot	than	I	was	,	I	feared	that	should
但	作为	他	曾是	一个	很多	更好的	射击	比	我	曾是	,	我	害怕	那	应该

[hi:; hi] [mɪs] ,

he	miss	,
他	错过	,

但由于他的枪法比我好得多，我担心如果他失手，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] .

I	also	should	fail	.
我	还	应该	失败	.

我也应该失败。

['prez(ə)ntli] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [raɪz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] .

Presently	I	saw	him	rise	from	among	the	grass	.
目前	我	锯	他	上升	从	之中	这	草	.

随后，我看见他从草丛中站了起来。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hi:; hi]['faɪərd] ; [ðə; ði]['i:lənd] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] ,

Lifting	his	rifle	to	his	shoulder	he	fired	;	the	eland	gave	a	bound	,
举重	他的	步枪	到	他的	肩膀	他	被解雇	;	这	伊兰	给予	一个	边界	,

他举起步枪抵肩射击；羚羊猛地一跃。

[bʌt; bət] [ə'laɪtɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [fi:t] [wʌz; wəz] ['skæmpərɪŋ] [ɔ:f] ,

but	alighting	on	its	feet	was	scampering	off	,
但	下车	在	它是	脚	曾是	四处奔跑	离开	,

但它落地后便迅速逃走了。

[wen] [aɪ] ['i:gərli] [reɪzd] [maɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

when	I	eagerly	raised	my	rifle	and	pulled	the	trigger	.
什么时候	我	急切地	提高	我的	步枪	和	拉	这	扳机	.

当我迫不及待地举起步枪并扣动扳机时。

[æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ɔ:f] , [tu:; tə][maɪ] ['ɪnfɪnət] [dɪ'laɪt] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['i:lənd] ['strʌglɪŋ] [ɑ:n]

As	the	smoke	cleared	off	,	to	my	infinite	delight	I	saw	the	eland	struggling	on
作为	这	抽烟	已清除	离开	,	到	我的	无限	喜	我	锯	这	伊兰	挣扎	在

[ðə; ði] [græs] .

the	grass	.
这	草	.

烟雾散去后，我欣喜若狂地看到羚羊在草地上挣扎。

[wiː; wi][bəuθ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][maɪ] ['ʌŋkəlz] [naɪf] ['kwɪkli] [dɪ'praɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][laɪf] .

We	both	rushed	forward	,	and	my	uncle's	knife	quickly	deprived	it	of	life	.
我们	两个都	匆忙	向前	,	和	我的	叔叔的	刀	迅速地	被剥夺的	它	的	生活	.

我们俩冲上前去，我叔叔的刀很快就夺走了它的生命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ænɪm(ə)l] , [æz; əz][bɪg][æz; əz][æn; ən][ɑːks] ,

It	was	a	magnificent	animal	,	as	big	as	an	ox	,
它	曾是	一个	壮丽	动物	,	作为	大的	作为	一个	牛	,

那是一头体型庞大的动物，像牛一样大。

['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['æntlˌəʊps] .

being	the	largest	of	the	South	African	antelopes	.
存在	这	最大	的	这	南	非洲	羚羊	.

是南非体型最大的羚羊。

[ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ɪts] ['stʌmək] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kuːl] ,

On	opening	its	stomach	we	discovered	water	,	which	,	on	being	allowed	to	cool	,
在	开幕	它是	胃	我们	发现	水	,	哪个	,	在	存在	允许	到	凉爽的	,

打开它的胃后，我们发现里面是水，待其冷却后，

[wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [pjʊr] [tuː; tə] [kwentʃ] ['aʊər; ɑːr] ['bɜːrnɪŋ] [θɜːrst] .

was	sufficiently	pure	to	quench	our	burning	thirst	.
曾是	足够	纯的	到	淬火	我们的	燃烧	口渴	.

纯净到足以解我们口渴难耐的干渴。

[wiː; wi] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][dʒæn] ,

We	secured	a	portion	of	it	for	Jan	,
我们	安全	一个	部分	的	它	为了	一月	,

我们为一月份预留了一部分，

[ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [miːt] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] ,

and	loading	ourselves	with	as	much	meat	as	we	could	carry	,
和	加载中	我们自己	和	作为	很多	肉	作为	我们	可以	携带	,

我们尽可能多地携带肉类，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] .

we	returned	to	where	we	had	left	him	.
我们	返回	到	在哪里	我们	有	左边	他	.

我们回到了之前离开他的地方。

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [suːn] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

A	fire	was	soon	lighted	,	and	we	lost	no	time	in	cooking	a	portion	of
一个	火	曾是	很快	照明	,	和	我们	丢失的	不	时间	在	烹饪	一个	部分	的

[ðə; ði] [fleʃ] .

the	flesh	.
这	肉	.

我们很快生起了火，并立即开始烹煮一部分肉。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [θɜːrst] ['pɑːrʃəli] [rɪ'liːvd] [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] .

With	our	thirst	partially	relieved	we	were	able	to	eat	.
和	我们的	口渴	部分	松了口气	我们	是	有能力的	到	吃	.

口渴感稍稍缓解后，我们终于可以吃东西了。

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr]['faɪər][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃrʌbz] [fɔːr; fər] [fɪr]

We	had	made	our	fire	at	some	distance	from	the	shrubs	for	fear
我们	有	制成	我们的	火	在	一些	距离	从	这	灌木	为了	害怕

[ʌv; əv] [ig'naitɪŋ] [ðem; ðəm] ,

of	igniting	them	,
的	点燃	他们	,

我们为了避免引燃灌木丛，特意在离它们一段距离的地方生火。

[waɪl] [wiː; wi] ['teðəd] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ɑːks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [græs] [wiː; wi][kʊd; kəd]

while	we	tethered	our	horses	and	ox	among	the	longest	grass	we	could
尽管	我们	系绳	我们的	马匹	和	牛	之中	这	最长	草	我们	可以

[faɪnd] .

find	.
寻找	.

我们把马和牛拴在能找到的最长的草丛里。

[ɪn] [ðæt] [draɪ]['riːdʒən][noʊ] ['ʃeltər] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][æt; ət] [naɪt] ,

In	that	dry	region	no	shelter	was	required	at	night	,
在	那	干燥	地区	不	庇护所	曾是	必需的	在	夜晚	,

在那个干燥的地区，夜间不需要遮蔽物。

[soʊ][wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [beɪlz] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['sædlz] [fɔːr; fər] ['piləuz] ,

so	we	lay	down	to	sleep	among	our	bales	,	with	our	saddles	for	pillows	,
所以	我们	躺	向下	到	睡觉	之中	我们的	捆包	,	和	我们的	马鞍	为了	枕头	,

于是我们躺在干草垛中间睡觉，用马鞍当枕头。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz][baɪ]['aʊər; ɑːr] [saɪdz] .

and	our	rifles	by	our	sides	.
和	我们的	步枪	经过	我们的	侧面	.

我们的步枪就在身边。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] , ['driːmiŋ] [ʌv; əv] ['pəːliŋ] [striːmz] [ænd; ənd] ['bæblɪŋ]

I	had	been	sleeping	soundly	,	dreaming	of	purling	streams	and	babbling
我	有	到过	睡眠	稳固地	,	做梦	的	檩条	溪流	和	胡说

['fauntinz] ,

fountains	,
喷泉	,

我睡得很香，梦见潺潺溪流和奔腾喷泉。

[wen] [aɪ] [ə'woʊk] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [θroʊt] [æz; əz][draɪ][ænd; ənd] [pɑːrtʃt] [æz; əz]['evər] .

when	I	awoke	to	find	my	throat	as	dry	and	parched	as	ever	.
什么时候	我	醒来	到	寻找	我的	喉	作为	干燥	和	干渴	作为	曾经	.

醒来后发现我的喉咙像往常一样干涩难忍。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][maɪ]['bɑːt(ə)l] ,

Hoping	to	find	a	few	drops	of	water	in	my	bottle	,
希望	到	寻找	一个	很少	滴	的	水	在	我的	瓶子	,

希望能在瓶子里找到几滴水。

[aɪ][sæt][ʌp][tuː; tə] [riːtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ; [wen] , [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['faɪər] ,

I	sat	up	to	reach	for	it	;	when	,	as	I	looked	across	the	fire	,
我	卫星	向上	到	抵达	为了	它	;	什么时候	,	作为	我	看起来	穿过	这	火	,

我坐起身去拿它；这时，当我看向火堆对面时，

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [dɪs'meɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['taɪgər] - [laɪk] ['ænɪm(ə)l] ['stelθɪli] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

what	was	my	dismay	to	see	a	large	tiger	-	like	animal	stealthily	approaching	,
什么	曾是	我的	沮丧	到	看	一个	大的	老虎	-	喜欢	动物	悄悄地	接近	,

令我惊恐的是，我看到一只体型庞大、形似老虎的动物悄悄地靠近。

[ænd; ənd]['taɪgər][aɪ] ['fʊli] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .

and	tiger	I	fully	believed	it	to	be	.
和	老虎	我	完全	相信	它	到	是	.

而老虎，我完全相信它是。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ig'zibitɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [raʊnd] [braɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

On	it	came	,	exhibiting	a	pair	of	round	bright	shining	eyes	.
在	它	来了	,	展出	一个	一对	的	圆形的	明亮的	灼灼	眼睛	.

它走了过来，露出一双圆圆的、明亮闪耀的眼睛。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

I	expected	every	moment	to	see	it	spring	upon	us	.
我	预期的	每一个	片刻	到	看	它	春天	之上	我们	.

我时刻都期待着它向我们袭来。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [baɪ] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [aɪ] [maɪt] ['oʊnli]['heɪs(ə)n][ɪts] ['muːvmənts] ,

I	was	afraid	that	by	crying	out	I	might	only	hasten	its	movements	,
我	曾是	害怕的	那	经过	哭泣	出去	我	可能	仅有的	趋	它是	移动	,

我担心我的呼喊只会加速它的移动。

[soʊ][aɪ] [felt] [fɔːr; fər][maɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] , ['prezəntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hed] ['ʃaʊtɪd] —

so	I	felt	for	my	rifle	and	,	presenting	at	the	creature's	head	shouted	—
所以	我	毛毡	为了	我的	步枪	和	,	呈现	在	这	生物的	头	喊叫	—

于是我摸索着找到步枪，对着那怪物的头部大喊——

“ [ə; eɪ]['taɪgər] , ['ʌŋk(ə)l] ; [ə; eɪ]['taɪgər] , [dʒæn] ! ”

“	A	tiger	,	uncle	;	a	tiger	,	Jan	!	”
“	一个	老虎	,	叔叔	;	一个	老虎	,	一月	!	”

“是老虎，叔叔；是老虎，简！”

“ [ə; eɪ]['taɪgər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

“	A	tiger	!	”	exclaimed	my	uncle	,	springing	up	in	a	moment	.
“	一个	老虎	!	”	惊呼	我的	叔叔	,	弹簧	向上	在	一个	片刻	.

“老虎！”我叔叔惊呼一声，猛地跳了起来。

“ [ðæts] [nɑːt][ə; eɪ]['taɪgər] , [ɪts] [ə; eɪ] ['lepərd] ,

“	That's	not	a	tiger	,	it's	a	leopard	,
“	那就是	不是	一个	老虎	,	它是	一个	豹	,

“那不是老虎，那是豹子。”

[bʌt; bət] [ɪf] [prest] [baɪ] ['hʌŋgər] [meɪ] [pruːv] [æz; əz] ['ʌgli] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] .

but	if	pressed	by	hunger	may	prove	as	ugly	a	customer	.
但	如果	按下	经过	饥饿	可能	证明	作为	丑陋的	一个	顾客	.

但如果饥饿难耐，它也可能变成一个难缠的顾客。

[dəunt]['faɪər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ɪf] ['wuːndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['deɪndʒərəs] .

Don't	fire	until	I	tell	you	,	for	if	wounded	it	will	become	dangerous	.
不	火	直到	我	告诉	你	,	为了	如果	受伤	它	将要	变得	危险的	.

在我命令之前不要开火，因为受伤后会很危险。

” [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ɑːn] ,

”	All	this	time	the	leopard	was	crawling	on	,
”	全部	这	时间	这	豹	曾是	爬行	在	,

“这段时间里，豹子一直在爬行，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] ;

though	it	must	have	heard	the	sound	of	our	voices	;
尽管	它	必须	有	听到	这	声音	的	我们的	声音	;

它一定听到了我们的声音；

[pər'hæps][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ɪts] [aɪz] [pri'ventid] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

perhaps	the	glare	of	the	fire	in	its	eyes	prevented	it	from	seeing	us	,
也许	这	强光	的	这	火	在	它是	眼睛	阻止	它	从	看到	我们	,

或许是它眼中火焰的强光让它看不见我们。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['kɔːʃəsli] [ə'proʊtʃt] .

for	it	still	cautiously	approached	.
为了	它	仍然	谨慎地	接近	.

因为它仍然小心翼翼地靠近。

[aɪ] [sɔː] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [lɪft] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ; [hiː; hi]['faɪərd] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði]

I	saw	my	uncle	lift	his	rifle	;	he	fired	,	but	though	his	bullet	struck	the
我	锯	我的	叔叔	举起	他的	步枪	;	他	被解雇	,	但	尽管	他的	子弹	击	这

['kriːtʃər] ,

creature	,
生物	,

我看到叔叔举起步枪；他开了枪，虽然子弹击中了那怪物，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] ,

instead	of	falling	as	I	expected	,
反而	的	坠落	作为	我	预期的	,

结果并没有像我预想的那样摔倒，

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'paːn][juː 'es] .

it	gave	a	bound	and	the	next	instant	would	have	been	upon	us	.
它	给予	一个	边界	和	这	下一个	立即的	会	有	到过	之上	我们	.

它给了我们一个跳跃的机会，下一刻就将到来。

[naʊ] [wʌz; wəz][maɪ] [taɪm] .

Now	was	my	time	.
现在	曾是	我的	时间	.

现在轮到我了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [roʊz] , [aɪ]['faɪərd] , [ænd; ənd][maɪ] ['bʊlɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ɪts] [hɑːrt] ,

As	it	rose	,	I	fired	,	and	my	bullet	must	have	gone	through	its	heart	,
作为	它	玫瑰	,	我	被解雇	,	和	我的	子弹	必须	有	已消失	通过	它是	心	,

它跃起时，我开了枪，子弹肯定穿透了它的心脏。

[fɔːr; fər]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , ['pɜːrfɪktli] [ded] .

for	over	it	rolled	without	a	struggle	,	perfectly	dead	.
为了	超过	它	滚动	没有	一个	斗争	,	完美	死的	.

它毫无挣扎地滚了过去，彻底死了。

“ ['brɑːvoʊ] ! [fred] , ” [ɪk'skleɪmd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

“	Bravo	!	Fred	,	”	exclaimed	my	uncle	.
“	Bravo	!	弗雷德	,	”	惊呼	我的	叔叔	.

“好样的！弗雷德！”我叔叔惊呼道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [jʊr; jər]['raɪf(ə)l][hæz; həz] [dʌn] [gʊd] ['sɜːrvɪs] .

“	This	is	the	second	time	within	a	few	hours	your	rifle	has	done	good	service	.
“	这	是	这	第二	时间	之内	一个	很少	小时	你的	步枪	有	完毕	好的	服务	.

“这是几个小时内你的步枪第二次发挥作用了。”

[juːl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] ['hʌntər] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][æz; əz] [juːv] [bɪ'gʌn] .

You'll	become	a	first	-	rate	hunter	if	you	go	on	as	you've	begun	.
你会	变得	一个	第一的	-	速度	猎人	如果	你	去	在	作为	你已经	开始	.

如果你继续保持现在的做法，你就会成为一名一流的猎人。

[haʊ] [ðæt] ['lepərd] [keɪm] [hɪr] [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm]

How	that	leopard	came	here	it's	difficult	to	say	,	unless	it	was	driven	from
如何	那	豹	来了	这里	它是	难的	到	说	,	除非	它	曾是	驱动	从

[ðə; ði] [hɪlz] ,

the	hills	,
这	丘陵	,

很难说那只豹子是怎么来到这里的，除非它是从山上被赶过来的。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['dezərt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [preɪ] ;

and	has	been	wandering	over	the	desert	in	search	of	prey	;
和	有	到过	漫游	超过	这	沙漠	在	搜索	的	猎物	;

它一直在沙漠中游荡，寻找猎物；

[ðoʊz] ['kriːtʃərz] ['dʒen(ə)rəli][ɪn'hæbɪt][ə; eɪ] [haɪ] ['wʊdi] ['kʌntri] .

those	creatures	generally	inhabit	a	high	woody	country	.
那些	生物	一般来说	居住	一个	高的	木质的	国家	.

这些生物通常栖息在高海拔的林地中。

" [dʒæn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [greɪt] [dɪ'laɪt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði]['faɪər] ,

"	Jan	exhibited	great	delight	at	our	victory	,	and	having	made	up	the	fire	,
"	一月	展出	伟大的	喜	在	我们的	胜利	,	和	拥有	制成	向上	这	火	,

“扬对我们的胜利表现出极大的喜悦，他生起火来，

[wiː; wi] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði] [biːst] .

we	spent	some	time	in	skinning	the	beast	.
我们	花费	一些	时间	在	剥皮	这	兽	.

我们花了一些时间剥这头野兽的皮。

[ɪts] [fɜːr][wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][loʊd]

Its	fur	was	of	great	beauty	,	and	although	it	would	add	to	the	load
它是	毛皮	曾是	的	伟大的	美丽	,	和	虽然	它	会	添加	到	这	加载

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɑːks] ,

of	our	ox	,
的	我们的	牛	,

它的皮毛非常漂亮，虽然会增加我们牛的负重，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

we	agreed	to	carry	it	with	us	,
我们	同意	到	携带	它	和	我们	,

我们同意随身携带它。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['welkəm] ['prez(ə)nt][tuː; tə] ['eni] [tʃiːf] [huː] [maɪt] ['rendər] [ˌjuː 'es]

as	it	would	be	a	welcome	present	to	any	chief	who	might	render	us
作为	它	会	是	一个	欢迎	展示	到	任何	首席	WHO	可能	使成为	我们

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

对于任何可能向我们提供帮助的酋长来说，这将是一份受欢迎的礼物。

['hævɪŋ] [fleɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [pegd] [daʊn] [ðə; ði] [skɪn] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

Having	flayed	the	animal	and	pegged	down	the	skin	,	we	returned	to	our
拥有	剥皮	这	动物	和	钉住	向下	这	皮肤	,	我们	返回	到	我们的

[bedz] ,

beds	,
床	,

剥下动物的皮并将皮钉好后，我们回到了床上。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

hoping	to	finish	the	night	without	interruption	.
希望	到	结束	这	夜晚	没有	中断	.

希望今晚能不受打扰地结束。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [wei] ,

As	soon	as	there	was	light	sufficient	to	enable	us	to	see	our	way	,
作为	很快	作为	那里	曾是	光	充足的	到	使能够	我们	到	看	我们的	方式	,

[wiː; wi] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] ,

we	pushed	forward	,
我们	推动	向前	,

一旦光线足够明亮，能够看清路，我们就继续前进。

['ɜːrnɪstli] [preɪɪŋ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] , [wiː; wi] [maɪt] [fɔːl] [ɪn]
earnestly **praying** **that** **before** **the** **sun** **was** **high** **in** **the** **heavens** **,** **we** **might** **fall** **in**
切实 祈祷 那 前 这 太阳 曾是 高的 在 这 天 , 我们 可能 落下 在
[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
with **water** **.**
和 水 .

虔诚地祈祷，在太阳高悬天空之前，我们能落入水中。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [dʒæn] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'skleɪmd] , " [faɪnd]['wɔːtər] [suːn] !
Notwithstanding **that** **Jan** **repeatedly** **exclaimed** **,** **"** **Find** **water** **soon** **!**
虽然 那 一月 反复 惊呼 , " 寻找 水 很快 !

尽管如此，Jan 还是反复喊道："快去找水！"

[faɪnd]['wɔːtər] [suːn] !
Find **water** **soon** **!**
寻找 水 很快 !

快去找水!

" [nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] .
" **not** **a** **sign** **of** **it** **could** **we** **see** **.**
" 不是 一个 符号 的 它 可以 我们 看 .

"我们没有看到任何迹象。"

[ə; eɪ] [gler] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['klaʊdi] [skaɪ][wʌz; wəz] [ʃed] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [siːn] ;
A **glare** **from** **a** **cloudy** **sky** **was** **shed** **over** **the** **whole** **scene** **;**
一个 强光 从 一个 多云 天空 曾是 棚 超过 这 所有的 场景 ;

阴沉的天空洒下一片耀眼的光线，笼罩着整个场景；

[klʌmps] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ['lʊkɪŋ] [soʊ][ɪg'zæktli] [ə'laɪk] , [ðæt] ['æftər] ['trævəlɪŋ] ['sevrəl]
clumps **of** **trees** **and** **bushes** **looking** **so** **exactly** **alike** **,** **that** **after** **travelling** **several**
团块 的 树木 和 灌木丛 寻找 所以 确切地 同样 , 那 后 旅行 一些
[maɪlz] ,
miles **,**
英里 ,

成片的树木和灌木看起来一模一样，以至于行驶了几英里后，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['fænsɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['prɑːgres] .
we **might** **have** **fancied** **that** **we** **had** **made** **no** **progress** **.**
我们 可能 有 幻想 那 我们 有 制成 不 进步 .

我们或许会以为我们毫无进展。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['iːv(ə)n][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [bɪ'keɪm] [skɛəsə] ,
At **length** **even** **the** **trees** **and** **bushes** **became** **scarcer** **,**
在 长度 甚至 这 树木 和 灌木丛 成为 稀有 ,

最终，就连树木和灌木也变得越来越稀少了。

[ænd; ənd] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['dezərt] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
and **what** **looked** **like** **a** **veritable** **desert** **appeared** **before** **us** **.**
和 什么 看起来 喜欢 一个 真正的 沙漠 出现 前 我们 .

眼前展现的是一片宛如沙漠的景象。

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] ,
I **had** **gone** **on** **a** **short** **distance** **ahead** **,**
我 有 已消失 在 一个 短的 距离 前方 ,

我先走了一小段路，

[wen] [tuː; tə][maɪ] [dɪ'laɪt] [aɪ] [sɔː] [ɪn] [frʌnt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [leɪk] ,
when **to** **my** **delight** **I** **saw** **in** **front** **a** **large** **lake** **,**
什么时候 到 我的 喜 我 锯 在 正面 一个 大的 湖 ,

令我欣喜的是，我看到前面有一个大湖，

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

in	the	centre	of	which	the	waves	were	dancing	and	sparkling	in	the	sunlight	,
在	这	中心	的	哪个	这	波浪	是	跳舞	和	闪闪发光	在	这	阳光	,

波浪在阳光下舞动闪烁，波光粼粼，就在这波浪的中心。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['biːɪŋ] ['vɪvɪdli] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪrər] - [laɪk] ['sɜːrfɪs] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːz] ,

the	shadows	of	the	trees	being	vividly	reflected	on	the	mirror	-	like	surface	near	the	shores	,
这	阴影	的	这	树木	存在	生动地	反映	在	这	镜子	-	喜欢	表面	靠近	这	海岸	,

树影婆娑地倒映在岸边如镜的水面上，生机勃勃。

[waɪl] [bɪ'jɑːnd] [aɪ] [sɔː] [wʌt] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['elifənts] ['flæpɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] ['ɪntətwaɪnɪŋ] [ðer; ðər] [trʌŋks] .

while	beyond	I	saw	what	I	took	to	be	a	herd	of	elephants	flapping	their	ears	and	intertwining	their	trunks	.
尽管	超过	我	锯	什么	我	采取	到	是	一个	一群	的	大象	扑	他们的	耳朵	和	交织	他们的	树干	.

远处，我看到一群像是大象的东西在拍打着耳朵，互相缠绕着鼻子。

“ ['wɔːtər] , ['wɔːtər] !

“	Water	,	water	!
“	水	,	水	!

“水，水！

” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] ; “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [kwentʃ] ['aʊər; ɑːr] [θɜːrst] .

”	I	shouted	;	“	we	shall	soon	quench	our	thirst	.
”	我	喊叫	;	“	我们	将	很快	淬火	我们的	口渴	.

我喊道：“我们很快就能解渴了。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðoʊz] ['elifənts] , [haʊ'evər] , ” [aɪ] ['ædɪd] ,

We	must	take	care	to	avoid	those	elephants	,	however	,	”	I	added	,
我们	必须	拿	关心	到	避免	那些	大象	,	然而	,	”	我	额外	,

“但是，我们必须小心避开那些大象，”我补充道。

['pɔɪntɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

pointing	them	out	to	my	uncle	.
指向	他们	出去	到	我的	叔叔	.

我指给我叔叔看。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [baɪ][ðem; ðəm] .

“	It	would	be	a	fearful	thing	to	be	charged	by	them	.
“	它	会	是	一个	可怕	事物	到	是	带电	经过	他们	.

“被他们指控将是一件可怕的事情。”

” [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ɑːks] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [prest] ['fɔːrwərd] .

”	The	horses	and	ox	lifted	up	their	heads	and	pressed	forward	.
”	这	马匹	和	牛	抬起	向上	他们的	头部	和	按下	向前	.

“马和牛抬起头，向前奔跑。”

[dʒæn][tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ðoʊ] [aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ]['ʌŋk(ə)l]

Jan	to	my	surprise	said	nothing	,	though	I	knew	he	was	suffering	as	well	as	my	uncle
一月	到	我的	惊喜	说	没有什么	,	尽管	我	知道	他	曾是	痛苦	作为	出色地	作为	我的	叔叔

令我惊讶的是，扬什么也没说，尽管我知道他和我的叔叔一样痛苦。

[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] .

and	I	were	.
和	我	是	.

而我就是。

[aɪ][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] ['i:gərli] ['fɔ:rwərd] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [heɪz] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði][spɑ:t] ,

I	was	rushing	eagerly	forward	,	when	suddenly	a	haze	which	hung	over	the	spot	,
我	曾是	匆忙	急切地	向前	,	什么时候	突然	一个	阴霾	哪个	悬挂	超过	这	点	,

我急切地向前冲去，突然，那里笼罩着一层薄雾。

[broʊk] [ænd; ənd] [di'speld] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] .

broke	and	dispelled	the	illusion	.
打破	和	驱散	这	错觉	.

打破并驱散了这种幻想。

[ə; eɪ][væst][sɔ:lt] - [pæn] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] .

A	vast	salt	-	pan	lay	before	us	.
一个	广阔的	盐	-	平底锅	躺	前	我们	.

眼前是一片广袤的盐田。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌefər'vesns] [ʌv; əv][laɪm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [prə'du:st] [ðə; ði]

It	was	covered	with	an	effervescence	of	lime	,	which	had	produced	the
它	曾是	涵盖	和	一个	冒泡	的	酸橙	,	哪个	有	生产	这

[dɪ'septɪv] [ə'pɪrəns] .

deceptive	appearance	.
欺骗性的	外貌	.

它表面覆盖着一层石灰泡沫，产生了具有欺骗性的外观。

['aʊər; ɑ:r] ['spɪrɪts] [sæŋk] ['loʊər] [ðæn; ðən] ['evər] .

Our	spirits	sank	lower	than	ever	.
我们的	烈酒	沉没	降低	比	曾经	.

我们的士气跌至谷底。

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][sɔ:lt] - [pæn] , [wi:; wi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][skɜ:rt][ɪts] ['i:stərn]

To	avoid	the	salt	-	pan	,	we	turned	to	the	right	,	so	as	to	skirt	its	eastern
到	避免	这	盐	-	平底锅	,	我们	转向	到	这	正确的	,	所以	作为	到	裙子	它是	东

[saɪd] .

side	.
边	.

为了避开盐田，我们向右转，绕过它的东侧。

[ðə; ði] ['si:mɪŋ] ['elifənts] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi]['zibrəz] , [wɪtʃ] ['skæmpəd] [ɔ:f] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] .

The	seeming	elephants	proved	to	be	zebras	,	which	scampered	off	out	of	reach	.
这	似乎	大象	已证实	到	是	斑马	,	哪个	四处逃窜	离开	出去	的	抵达	.

那些看起来像大象的东西其实是斑马，它们迅速跑开了，远远地躲开了。

[wi:; wi] [naʊ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɪr] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [wʊd] [gɪv] [ɪn] ,

We	now	began	to	fear	that	our	horses	would	give	in	,
我们	现在	开始	到	害怕	那	我们的	马匹	会	给	在	,

我们开始担心我们的马会屈服，

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [pʊʃ] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][ɑ:ks][ə'loʊn] ,

and	that	we	should	have	to	push	forward	with	our	ox	alone	,
和	那	我们	应该	有	到	推	向前	和	我们的	牛	独自的	,

我们只能独自推着牛前进。

[ə'bændənɪŋ] ['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t] ['kæri] .

abandoning	everything	it	could	not	carry	.
放弃	一切	它	可以	不是	携带	.

它抛弃了所有它无法携带的东西。

[stɪl] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [kraɪd] “ ['fɔ:rwərd] !

Still	my	uncle	cried	“	Forward	!
仍然	我的	叔叔	哭	“	向前	!

叔叔仍然喊着“前进！”

" [dʒæn][hæd; həd] ['evɪdəntli] [mɪ'steɪkən][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi]

"	Jan	had	evidently	mistaken	the	road	,	and	passed	the	spot	where	he
"	一月	有	显然	错误	这	路	,	和	通过了	这	点	在哪里	他

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd]['wɔːtər] .

had	expected	to	find	water	.
有	预期的	到	寻找	水	.

“显然，扬走错了路，错过了他原本以为能找到水的地方。”

[stɪl] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [pər'sʊ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] .

Still	he	observed	that	we	need	have	no	fear	of	pursuing	our	course	.
仍然	他	观察到	那	我们	需要	有	不	害怕	的	追求	我们的	课程	.

但他仍然认为，我们无需害怕继续走自己的路。

['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ə'gen] [kæmp] :

Evening	was	approaching	and	we	must	again	camp	:
晚上	曾是	接近	和	我们	必须	再次	营	:

夜幕降临，我们又得扎营了：

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər][wiː; wi][kʊd; kəd] ['skersli] [ɪk'spekt][tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

without	water	we	could	scarcely	expect	to	get	through	the	night	.
没有	水	我们	可以	几乎	预计	到	得到	通过	这	夜晚	.

没有水，我们几乎无法熬过夜晚。

['prez(ə)ntli] [dʒæn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'hed] ,

Presently	Jan	looking	out	ahead	,
目前	一月	寻找	出去	前方	,

目前，Jan正在展望未来。

['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [stɑːpt] [æt; ət] [wer] [ə; eɪ] [smɔːl] [plænt] [gruː] [wɪð; wɪθ] ['lɪniər] [liːvz]

darted	forward	and	stopped	at	where	a	small	plant	grew	with	linear	leaves
飞镖	向前	和	停止	在	在哪里	一个	小的	植物	生长	和	线性	树叶

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɔːk] [nɑːt] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kroʊz] [kwɪl] .

and	a	stalk	not	thicker	than	a	crow's	quill	.
和	一个	茎	不是	较厚	比	一个	乌鸦的	鹅毛笔	.

它向前猛冲，停在一株小植物前，这种植物有着线形的叶子和比乌鸦羽毛还细的茎。

['ɪnstəntli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [speɪd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['iːgərli]

Instantly	taking	a	spade	fastened	to	the	back	of	the	ox	,	he	began	eagerly
即刻	采取	一个	铲	系紧	到	这	后退	的	这	牛	,	他	开始	急切地

[dɪgɪŋ] [ə'weɪ] ;

digging	away	;
挖掘	离开	;

他立刻拿起绑在牛背上的铁锹，开始急切地挖了起来；

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] ,

and	after	he	had	got	down	to	the	depth	of	a	foot	,
和	后	他	有	得到	向下	到	这	深度	的	一个	脚	,

当他下潜到一英尺深的时候，

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['tuːbər] , [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['tɜːrnɪp] .

he	displayed	to	us	a	tuber	,	the	size	of	an	enormous	turnip	.
他	显示	到	我们	一个	块茎	,	这	尺寸	的	一个	巨大的	芜菁	.

他向我们展示了一个块茎，大小和一个巨大的萝卜一样。

[ɑːn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][raɪnd] , [hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] ,

On	removing	the	rind	,	he	cut	it	open	with	his	axe	,
在	移除	这	果皮	,	他	切	它	打开	和	他的	斧头	,

剥去外皮后，他用斧头将其劈开。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['seljələr] ['tɪʃuː] [fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒuːsi] ['sʌbstəns]

and	showed	us	a	mass	of	cellular	tissue	filled	up	with	a	juicy	substance
和	显示	我们	一个	大量的	的	细胞	组织	已填	向上	和	一个	多汁的	物质

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

which	he	handed	to	us	,
哪个	他	递交	到	我们	,

他向我们展示了一大团充满汁液的细胞组织，并把它递给了我们。

[ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊθ] [eɪt] ['iːgərli] [ə'weɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	applying	a	piece	to	his	own	mouth	ate	eagerly	away	at	it	.
和	申请	一个	片	到	他的	自己的	嘴	吃	急切地	离开	在	它	.

他摘下一小块放到自己嘴里，津津有味地吃了起来。

[wiː; wi] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] .

We	imitated	his	example	,	and	were	almost	immediately	much	refreshed	.
我们	模仿	他的	例子	,	和	是	几乎	立即地	很多	焕然一新	.

我们效仿他的做法，几乎立刻就感觉精神焕发。

[wiː; wi] [faʊnd] ['sevrəl] ['ʌðər] [plænts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] ,

We	found	several	other	plants	of	the	same	sort	,
我们	成立	一些	其他	植物	的	这	相同的	种类	,

我们还发现了其他几株同类型的植物。

[ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ruːts] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ɑːks] ,

and	digging	up	the	roots	gave	them	to	the	horses	and	ox	,
和	挖掘	向上	这	根	给予	他们	到	这	马匹	和	牛	,

把树根挖出来，喂给马和牛。

[huː] [krʌntʃt] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

who	crunched	them	up	with	infinite	satisfaction	.
WHO	嘎吱作响	他们	向上	和	无限	满意	.

他无比满足地将它们碾碎。

['aʊər; ɑːr] [θɜːrst] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

Our	thirst	was	relieved	in	a	way	I	could	scarcely	have	supposed
我们的	口渴	曾是	松了口气	在	一个	方式	我	可以	几乎	有	据称

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

我们的口渴得到了缓解，这种方式我几乎无法想象。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː] , ['trʌdʒd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][fɑːr] ['laɪtər] [steps] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

The	animals	too	,	trudged	forward	with	far	lighter	steps	than	before	.
这	动物	也	,	艰难跋涉	向前	和	远的	打火机	步骤	比	前	.

动物们也迈着比之前轻盈得多的步伐向前走去。

[rɪ'liːvd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɜːrst] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['iːðər] ['wɔːtər][ɔːr] [mɔːr] [t'juːbəz]

Relieved	of	our	thirst	and	in	the	hopes	of	finding	either	water	or	more	tubers
松了口气	的	我们的	口渴	和	在	这	希望	的	寻找	任何一个	水	或者	更多的	块茎

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

next	morning	,
下一个	早晨	,

解渴之后，我们满怀希望地期待着第二天早上能找到水源或更多块茎。

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] ['θæŋkfl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['deɪndʒər][wiː; wi][hæd; həd]

we	lay	down	thankful	that	we	had	escaped	the	fearful	danger	we	had
我们	躺	向下	感恩	那	我们	有	逃脱	这	可怕	危险	我们	有

[æprɪ'hend] .

apprehended	.
被捕	.

我们躺下，庆幸自己逃脱了之前预想的可怕危险。

[æz; əz][wiː; wi] [ədˈvænst] [wiː; wi] [lʊkt] [aʊt] [ˈæŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtuːbər] - [ˈberɪŋ] [plænts] , [bʌt; bət]

As	we	advanced	we	looked	out	anxiously	for	the	tuber	-	bearing	plants	,	but
作为	我们	先进的	我们	看起来	出去	焦虑地	为了	这	块茎	-	轴承	植物	,	但

[nɑːt][wʌn][kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] .

not	one	could	we	see	.
不是	一	可以	我们	看	.

我们一边前进，一边焦急地寻找块茎植物，但一株也没看到。

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [əˈhed] ,

I	had	gone	on	some	little	distance	ahead	,
我	有	已消失	在	一些	小的	距离	前方	,

我向前走了一小段路，

[wen] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] [ˈɑːbdʒekt][sʌm; səm] [wei] [ɔːf] , [wɪtʃ] ,

when	I	caught	sight	of	a	round	object	some	way	off	,	which	,
什么时候	我	捕捉	视线	的	一个	圆形的	目的	一些	方式	离开	,	哪个	,

当我瞥见远处有一个圆形物体时，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [sʌn] [fel] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [əˈpɪrd] [ʌv; əv][ˈskɑːrlət][hjuː] .

as	the	rays	of	sun	fell	on	it	,	appeared	of	scarlet	hue	.
作为	这	射线	的	太阳	跌倒	在	它	,	出现	的	猩红	色调	.

阳光照射在它身上，呈现出猩红色。

[aɪ][ræn] [tɔːrdz] [ˌaɪ ˈtiː] , [wen] [aɪ] [sɔː] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɑːblɔːŋ] [red] [ˈmelən] .

I	ran	towards	it	,	when	I	saw	what	looked	like	a	small	oblong	red	melon	.
我	跑	向	它	,	什么时候	我	锯	什么	看起来	喜欢	一个	小的	长方形	红色的	瓜	.

我朝它跑去，看到一个看起来像小长方形红色甜瓜的东西。

“ [hɪəz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [ˈhævɪŋ] !

“	Here's	something	worth	having	!
“	这里是	某物	值得	拥有	!

“这可是值得拥有的东西！”

” [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈkʌtɪŋ] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] .

”	I	exclaimed	,	cutting	into	it	with	my	knife	.
”	我	惊呼	,	切割	进入	它	和	我的	刀	.

我一边喊着，一边用刀切开它。

[wen] [aɪ] [əˈplaɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ] [maʊθ] , [tuː; tə][maɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] ,

When	I	applied	it	to	my	mouth	,	to	my	disappointment	I	found	that	,
什么时候	我	应用	它	到	我的	嘴	,	到	我的	失望	我	成立	那	,

当我把它涂在嘴上时，令我失望的是，我发现：

[ɔːlˈðoʊ] [ˈdʒuːsi][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈbɪtər] .

although	juicy	in	the	extreme	,	it	was	perfectly	bitter	.
虽然	多汁的	在	这	极端	,	它	曾是	完美	苦的	.

虽然汁水极其丰富，但苦味却恰到好处。

[aɪ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn] [dɪsˈgʌst] .

I	threw	it	down	in	disgust	.
我	扔	它	向下	在	厌恶	.

我厌恶地把它扔在了地上。

[dʒæn] [suːn] [ˈæftərwərdz] , [ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [nɪr] , [sed] :

Jan	soon	afterwards	,	on	coming	near	,	said	:
一月	很快	然后	,	在	未来	靠近	,	说	:

随后不久，简走近后说道：

“ [dɪs][noʊ] [gʊd] , [bʌt; bət][faɪnd][ˈoʊdər] [ˈprez(ə)ntli] !

“	Dis	no	good	,	but	find	oders	presently	!
“	迪斯	不	好的	,	但	寻找	订单	目前	!

“这不好，但马上找到其他办法！”

" ['hʌriŋ] [ə'lɔ:ŋ] , [hi:; hi] [strʌk] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['hændɪd] [ˌem 'i:][wʌn]

"	Hurrying	along	,	he	struck	one	after	another	,	and	quickly	handed	me	one
"	匆忙	沿着	,	他	击	一	后	其他	,	和	迅速地	递交	我	一

['pɜ:rfɪktli] [swi:t] ;

perfectly	sweet	;
完美	甜的	;

"他匆匆忙忙地一个接一个地敲打，很快就递给我一个完美的甜品；

[wen] [hi:; hi] [kə'lektɪd] ['meni] [mɔ:r] ,

when	he	collected	many	more	,
什么时候	他	集	许多	更多的	,

当他收集到更多的时候，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [wer] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

with	which	we	returned	to	where	my	uncle	had	halted	with	the	animals	.
和	哪个	我们	返回	到	在哪里	我的	叔叔	有	停止	和	这	动物	.

于是我们回到了我叔叔带着牲畜停下的地方。

[ðə; ði] [fru:t] [wʌz; wəz][fɑ:r] [mɔ:r] ['grætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði][t'ju:bəz] .

The	fruit	was	far	more	gratifying	to	the	taste	than	the	tubers	.
这	水果	曾是	远的	更多的	可喜	到	这	品尝	比	这	块茎	.

果实的味道比块茎好得多。

[wi:; wi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tu:; tə] [i:t] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] , [ænd; ənd] ,

We	allowed	the	animals	to	eat	as	many	as	they	wished	,	and	,
我们	允许	这	动物	到	吃	作为	许多	作为	他们	希望	,	和	,

我们允许动物们想吃多少就吃多少，而且，

['ləʊdɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɪn] [keɪs] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [tu:; tə][faɪnd] ['ʌðər] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] ,

loading	them	with	a	supply	in	case	we	should	fail	to	find	others	further	on	,
加载中	他们	和	一个	供应	在	案件	我们	应该	失败	到	寻找	其他的	更远	在	,

给他们装满补给，以防我们之后找不到其他补给。

[wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] .

we	continued	our	journey	.
我们	持续	我们的	旅行	.

我们继续我们的旅程。

[ðoʊz] ['mɛlənz] ['læstɪd] [ˌju: 'es] [ə'nʌðər] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] ,

Those	melons	lasted	us	another	whole	day	and	a	night	,
那些	甜瓜	持续	我们	其他	所有的	天	和	一个	夜晚	,

那些甜瓜让我们又吃了一整天一夜。

[ænd; ənd] [ə'fɔ:d] [ðə; ði]['oʊnli]['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [pæst] ['aʊər; ɑ:r] [maʊðz] .

and	afforded	the	only	liquid	which	passed	our	mouths	.
和	提供	这	仅有的	液体	哪个	通过了	我们的	嘴	.

也是我们唯一能喝到的液体。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n] [fʊt] ['aʊər; ɑ:r] [vju:] ['oʊvər][ðə; ði]['lev(ə)l] ['dezərt] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] .

As	we	were	on	foot	our	view	over	the	level	desert	was	limited	.
作为	我们	是	在	脚	我们的	看法	超过	这	等级	沙漠	曾是	有限的	.

由于我们是步行，所以对这片平坦沙漠的视野有限。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [dɪ'skʌsɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['fju:tʃər] [plænz] , ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [tu:; tə]

I	was	walking	alongside	my	uncle	,	discussing	our	future	plans	,	having	begun	to
我	曾是	步行	旁边	我的	叔叔	,	讨论	我们的	未来	计划	,	拥有	开始	到

[hoʊp] [ðæt] ,

hope	that	,
希望	那	,

我和叔叔并肩走着，讨论着我们未来的计划，我开始希望，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [ə'genst] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get]

in	spite	of	the	difficulties	we	had	to	contend	against	,	we	should	get
在	尽管如此	的	这	困难	我们	有	到	抗衡	反对	,	我们	应该	得到

[θruː] ,

through	,
通过	,

尽管我们面临诸多困难，但我们终将渡过难关。

[wen] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekts] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

when	I	saw	some	objects	moving	rapidly	in	the	distance	.
什么时候	我	锯	一些	对象	移动	快速	在	这	距离	.

当我看到远处有一些物体快速移动时。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

They	were	coming	towards	us	.
他们	是	未来	向	我们	.

他们正朝我们走来。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔstrɪtʃiz] !

“	They	are	ostriches	!
“	他们	是	鸵鸟	!

“它们是鸵鸟！”

” [kraɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ; “ [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðer; ðər] [pluːmz] .

”	cried	my	uncle	;	“	we	must	try	and	kill	a	few	to	obtain	their	plumes	.
”	哭	我的	叔叔	;	“	我们	必须	尝试	和	杀	一个	很少	到	获得	他们的	羽流	.

“我的叔叔喊道：‘我们必须设法杀死几只，才能得到它们的羽毛。’”

” [wiː; wi] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz] [maɪt] [ə'proʊtʃ]

”	We	halted	,	and	remained	perfectly	still	,	hoping	that	the	birds	might	approach
”	我们	停止	,	和	剩余	完美	仍然	,	希望	那	这	鸟类	可能	方法

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“我们停了下来，一动不动，希望鸟儿能飞过来。”

[naʊ] [ðeɪ] [ræn][æz; əz] [fliːt] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] - [hɔːrs] , [naʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [went] ['sɜːrklɪŋ]

Now	they	ran	as	fleet	as	a	race	-	horse	,	now	they	stopped	and	went	circling
现在	他们	跑	作为	舰队	作为	一个	种族	-	马	,	现在	他们	停止	和	去	盘旋

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

现在他们跑得像赛马一样快，现在他们停下来绕圈跑。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] [bɜːrdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] , [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ]

Two	or	three	odd	-	looking	birds	,	as	they	seemed	,	were	moving	at	a	much
二	或者	三	奇怪的	-	寻找	鸟类	,	作为	他们	似乎	,	是	移动	在	一个	很多

['sloʊər] [reɪt] .

slower	rate	.
慢点	速度	.

两三只外形奇特的鸟儿，移动速度却慢得多。

“ [ðoʊz] - ! ” [kraɪd] [dʒæn] .

“	Those	Bosjeemen	!	”	cried	Jan	.
“	那些	-	!	”	哭	一月	.

“那些警察！”扬喊道。

[wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

We	at	length	saw	that	the	latter	were	human	beings	,
我们	在	长度	锯	那	这	后者	是	人类	生物	,

我们最终发现，后者是人类。

[ðer; ðər] [legz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['pɪgmənt] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['fɛðɝz]

their	legs	covered	with	white	pigment	and	carrying	the	head	and	feathers
他们的	腿	涵盖	和	白色的	颜料	和	携带	这	头	和	羽毛

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

of	an	ostrich	on	their	backs	,
的	一个	鸵鸟	在	他们的	背部	,

它们的腿上涂满了白色颜料，背上背着鸵鸟的头和羽毛。

[waɪl] [iːtʃ] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ærəus] .

while	each	had	in	his	hand	a	bow	and	a	number	of	arrows	.
尽管	每个	有	在	他的	手	一个	弓	和	一个	数字	的	箭头	.

他们每人手里都拿着弓和一些箭。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] ['kɔːʃəsli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['ɔstrɪtʃɪz] [tuː; tə] ['liːwərd] ,

Presently	they	cautiously	approached	the	ostriches	to	leeward	,
目前	他们	谨慎地	接近	这	鸵鸟	到	背风面	,

他们小心翼翼地从下风处接近鸵鸟。

['stɑːpɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fiːdɪŋ] .

stopping	every	now	and	then	and	pretending	to	be	feeding	.
停止	每一个	现在	和	然后	和	假装	到	是	喂养	.

时不时停下来，假装在喂食。

[ðə; ði] ['ɔstrɪtʃɪz] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [bɜːrdz] , [bʌt; bət] , [nɑːt] [sə'spektɪŋ] ['deɪndʒər] ,

The	ostriches	would	look	at	the	strange	birds	,	but	,	not	suspecting	danger	,
这	鸵鸟	会	看	在	这	奇怪的	鸟类	,	但	,	不是	怀疑	危险	,

[ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .

allowed	them	to	approach	.
允许	他们	到	方法	.

鸵鸟们会看着这些陌生的鸟，但由于没有察觉到危险，便让它们靠近。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðen] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] , [wen] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɜːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

One	of	the	Bosjeemen	then	shot	an	arrow	,	when	the	wounded	bird	and	his
一	的	这	-	然后	射击	一个	箭	,	什么时候	这	受伤	鸟	和	他的

[kəm'pænjənz] [ræn] [ɔːf] ;

companions	ran	off	;
同伴	跑	离开	;

这时，一名博斯杰门人射出一箭，受伤的鸟儿和它的同伴们便逃走了；

[ðə; ði]['fɔːrmər] , [haʊ'evər] , ['kwɪkli] [drɑːpt] , [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] [stɑːpt] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

the	former	,	however	,	quickly	dropped	,	when	the	other	birds	stopped	to	see	what
这	以前的	,	然而	,	迅速地	掉落	,	什么时候	这	其他	鸟类	停止	到	看	什么

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ,

was	the	matter	,
曾是	这	事情	,

然而，当其他鸟儿停下来查看发生了什么事时，前者很快就落了下来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'laʊd] [ðer; ðər] ['enəmi] [tuː; tə] [drɔː] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə'nʌðər] ['æroʊ] .

and	thus	allowed	their	enemy	to	draw	near	enough	to	shoot	another	arrow	.
和	因此	允许	他们的	敌人	到	画	靠近	足够的	到	射击	其他	箭	.

因此，他们让敌人得以靠近，射出另一支箭。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] - [skɪnd] ['fɛloʊz] [iːtʃ] [ʃɑːt] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [fɔːr]

In	this	way	three	little	yellow	-	skinned	fellows	each	shot	,	in	a	short	time	,	four
在	这	方式	三	小的	黄色的	-	去皮	伙伴们	每个	射击	,	在	一个	短的	时间	,	四

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɔstrɪtʃɪz] .

magnificent	ostriches	.
壮丽	鸵鸟	.

就这样，三个黄皮肤的小家伙在很短的时间内，各自射杀了四只雄伟的鸵鸟。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

They	had	seen	us	in	the	distance	,	but	instead	of	running	away	,
他们	有	已见	我们	在	这	距离	,	但	反而	的	跑步	离开	,

他们远远地就看到了我们，但他们没有逃跑，

[æz; əz][wiː; wi] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [duː] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['gesɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['treɪdərz] ,

as	we	feared	they	would	do	,	one	of	them	,	guessing	we	were	traders	,
作为	我们	害怕	他们	会	做	,	一	的	他们	,	猜测	我们	是	交易员	,

正如我们所担心的那样，其中一人猜到我们是商人，

[keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['bɑːrgən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd][dʒæn] ['æktɪŋ] [æz; əz]

came	forward	to	bargain	for	the	sale	of	the	feathers	,	and	Jan	acting	as
来了	向前	到	便宜货	为了	这	销售	的	这	羽毛	,	和	一月	表演	作为

[ɪn'tɜːrprətər] ,

interpreter	,
翻译	,

有人上前洽谈出售羽毛，而简则担任翻译。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [treɪd] .

my	uncle	expressed	a	willingness	to	trade	.
我的	叔叔	表达	一个	意愿	到	贸易	.

我叔叔表示愿意进行交易。

[ðə; ði] - [ðen] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [riːdz] , ['skersli] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][maɪ]

The	Bosjeemen	then	produced	a	number	of	reeds	,	scarcely	the	thickness	of	my
这	-	然后	生产	一个	数字	的	芦苇	,	几乎	这	厚度	的	我的

['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] .

little	finger	.
小的	手指	.

随后，博斯杰门人制作了一些芦苇，细得几乎只有我的小指那么粗。

['hævɪŋ] [plʌkt] [ɔːf][ðə; ði] ['fɛðɚz] , [ðeɪ] [pʊʃt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [riːdz] ; [ænd; ənd] , [ðʌs]

Having	plucked	off	the	feathers	,	they	pushed	them	into	the	reeds	;	and	,	thus
拥有	拨弦	离开	这	羽毛	,	他们	推动	他们	进入	这	芦苇	;	和	,	因此

[prɪ'zɜːrv] ,

preserved	,
保存完好	,

他们拔下羽毛，塞进芦苇丛中；就这样，羽毛被保存了下来。

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər][fɪt][tuː; tə]['træv(ə)l]['eni] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [spɔɪlt] .

the	feathers	were	fit	to	travel	any	distance	without	being	spoilt	.
这	羽毛	是	合身	到	旅行	任何	距离	没有	存在	被宠坏了	.

这些羽毛适合长途运输而不会损坏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] ,

It	was	late	by	the	time	the	whole	operation	was	performed	,
它	曾是	晚的	经过	这	时间	这	所有的	手术	曾是	执行	,

等整个手术完成时，时间已经很晚了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

and	we	had	given	the	articles	they	had	agreed	to	take	in	exchange	.
和	我们	有	给定	这	文章	他们	有	同意	到	拿	在	交换	.

我们已经把他们同意用来交换的物品给了他们。

[æz; əz][ðə; ði] [riːdz] [weid] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði]['loʊdz][wɜːr; wər] [kən'sɪdərəbli] ['laɪtnd] .

As	the	reeds	weighed	but	little	,	the	loads	were	considerably	lightened	.
作为	这	芦苇	称重	但	小的	,	这	负载	是	相当	轻度	.

由于芦苇重量很轻，所以负重大大减轻了。

[dʒæn] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [nuː] [frendz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fɜːrðər] [riˈwɔːdid] [ɪf]

Jan	now	explained	to	our	new	friends	that	they	would	be	further	rewarded	if
一月	现在	解释	到	我们的	新的	朋友们	那	他们	会	是	更远	奖励	如果

[ðeɪ] [wʊd] [kən'dʌkt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['wɔːtər] .

they	would	conduct	us	to	water	.
他们	会	执行	我们	到	水	.

简向我们的新朋友们解释说，如果他们能带我们去水边，他们将得到额外的奖励。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [ə'griːd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

They	at	once	agreed	to	do	so	,	and	one	of	them	,
他们	在	一次	同意	到	做	所以	,	和	一	的	他们	,

他们立即同意这样做，其中一人

['hʌrɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['trævəlɪŋ]

hurrying	away	to	a	spot	at	a	distance	where	they	had	left	their	travelling
匆忙	离开	到	一个	点	在	一个	距离	在哪里	他们	有	左边	他们的	旅行

['ekwəpɪdʒ] ,

equipage	,
装备	,

他们匆匆赶往远处停放旅具的地方。

[rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ɔstrɪtʃiz] - [egz] [ɪn][ə; eɪ][net][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ;

returned	with	a	dozen	ostriches	'	eggs	in	a	net	at	his	back	;
返回	和	一个	打	鸵鸟	-	鸡蛋	在	一个	网	在	他的	后退	;

他背着网子回来了，网里装着十二枚鸵鸟蛋；

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

he	then	made	a	sign	to	us	to	follow	him	,
他	然后	制成	一个	符号	到	我们	到	跟随	他	,

然后他示意我们跟着他走。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɑːt] .

while	his	companions	remained	with	the	ostriches	they	had	shot	.
尽管	他的	同伴	剩余	和	这	鸵鸟	他们	有	射击	.

而他的同伴们则留在了他们射杀的鸵鸟身边。

['suːnər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [hoʊl] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ræpɪdli] [dʌg] [wɪð; wɪθ]

Sooner	than	we	expected	he	reached	a	hole	,	into	which	he	rapidly	dug	with
俄克拉荷马	比	我们	预期的	他	达到	一个	洞	,	进入	哪个	他	快速	挖	和

[hɪz; ɪz][hænd] ;

his	hand	;
他的	手	;

他比我们预想的更快到达一个洞口，并迅速用手挖了进去；

[ðen] , [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [riːd] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sʌk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .

then	,	inserting	a	long	reed	,	he	began	to	suck	away	with	might	and	main	.
然后	,	插入	一个	长的	芦苇	,	他	开始	到	吸	离开	和	可能	和	主要的	.

然后，他插入一根长芦苇，开始使劲吸吮。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði]['wɔːtər] [floʊd] ,

In	a	short	time	the	water	flowed	,
在	一个	短的	时间	这	水	流动	,

很快，水就流了起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][led] [daʊn] [baɪ] [ə'nʌðər] [riːd] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ]

and	was	led	down	by	another	reed	into	a	hole	at	the	end	of	an	ostrich
和	曾是	引领	向下	经过	其他	芦苇	进入	一个	洞	在	这	结尾	的	一个	鸵鸟

[eg] ,

egg	,
蛋	,

然后被另一根芦苇引到鸵鸟蛋末端的一个洞里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

which	was	soon	filled	with	water	.
哪个	曾是	很快	已填	和	水	.

很快，里面就灌满了水。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['leðərn] ['bʌkɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz]

As	we	had	a	leathern	bucket	we	were	enabled	to	give	our	animals
作为	我们	有	一个	皮革	桶	我们	是	已启用	到	给	我们的	动物

[ə; eɪ] [drɪŋk] ,

a	drink	,
一个	喝	,

因为我们有一个皮桶，所以我们就可以给牲畜喂水了。

[ðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] .

though	we	could	not	allow	them	as	much	as	they	would	have	liked	.
尽管	我们	可以	不是	允许	他们	作为	很多	作为	他们	会	有	喜欢	.

虽然我们不能像他们希望的那样满足他们。

[ðə; ði] - [ðen] , [ri'filiŋ] [ðə; ði] [eg] - ['ʃɛlz] , [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə] [wer] [wiː; wi]

The	Bosjeeman	then	,	refilling	the	egg	-	shells	,	returned	with	us	to	where	we
这	-	然后	,	补充	这	蛋	-	贝壳	,	返回	和	我们	到	在哪里	我们

[hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

had	left	his	companions	.
有	左边	他的	同伴	.

随后，博斯吉曼重新装满了蛋壳，和我们一起回到了我们离开他同伴的地方。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [hʌt] , [ɪf] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] ,

We	found	that	they	had	built	themselves	a	hut	,	if	so	it	could	be	called	,
我们	成立	那	他们	有	建造	他们自己	一个	小屋	,	如果	所以	它	可以	是	称为	,

我们发现他们给自己搭建了一间小屋，如果可以称之为小屋的话。

[ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [mɪ'moʊzəˌmɪ'moʊsə] [bʊʃ] , [baɪ] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [baʊz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ruːf] ,

in	a	thick	mimosa	bush	,	by	bending	the	boughs	so	as	to	form	a	roof	,
在	一个	厚的	含羞草	衬套	,	经过	弯曲	这	树枝	所以	作为	到	形式	一个	屋顶	,

在茂密的含羞草丛中，弯曲枝条形成一个屋顶，

['kʌvərd] [baɪ] [riːdz] ['laɪtli] ['fɑːsənd] [tə'geðər] .

covered	by	reeds	lightly	fastened	together	.
涵盖	经过	芦苇	轻轻	系紧	一起	.

用芦苇轻轻地捆扎在一起覆盖。

[ðə; ði][ɹn'saɪd][wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [draɪd] [liːvz] , [græs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔrsɝ] ['fɛðɝz] [ʌv; əv]

The	inside	was	lined	with	dried	leaves	,	grass	,	and	the	coarser	feathers	of
这	里面	曾是	衬里	和	干燥	树叶	,	草	,	和	这	较粗糙	羽毛	的

[ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] .

the	ostrich	.
这	鸵鸟	.

里面铺着干树叶、草和鸵鸟较粗的羽毛。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] ,

When	they	saw	that	we	were	encamped	,
什么时候	他们	锯	那	我们	是	营地	,

当他们看到我们扎营时，

[ðə; ði] [θriː] ['hʌntərz] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][sæt] [ðəm'selvz] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]

the	three	hunters	lighted	a	fire	and	sat	themselves	down	before	it	to	enjoy
这	三	猎人	照明	一个	火	和	卫星	他们自己	向下	前	它	到	享受

[ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [rɪ'pæst] [ʌv; əv] ['ɑːstrɪtʃ] [fleʃ] .

a	sumptuous	repast	of	ostrich	flesh	.
一个	豪华	餐饮	的	鸵鸟	肉	.

三位猎人点燃了一堆篝火，坐在火堆前享用了一顿丰盛的鸵鸟肉大餐。

[ðoʊ] [ʌnə'træktɪv] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [slept]

Though	**unattractive**	**in**	**appearance**	**,**	**they**	**were**	**honest**	**little**	**fellows**	**,**	**and**	**we**	**slept**
尽管	不吸引人	在	外貌	,	他们	是	诚实的	小的	伙伴们	,	和	我们	睡着了

[ɪn] ['pɜːrfɪkt] [sɪ'kjʊrəti] ,

in	**perfect**	**security**	**,**
在	完美的	安全	,

虽然外表并不讨喜，但它们都是诚实的小家伙，我们睡得很安心。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [juː 'es] ['taɪmli] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .

knowing	**that**	**they**	**would**	**give**	**us**	**timely**	**notice**	**of**	**the**	**approach**	**of**	**an**	**enemy**	**.**
会心	那	他们	会	给	我们	及时	注意	的	这	方法	的	一个	敌人	.

因为他们知道，敌人来袭时，他们会及时通知我们。

[dʒæn] [ə'ʃʊrd] [juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [trʌst] [ðem; ðəm] ,

Jan	**assured**	**us**	**that**	**we**	**might**	**trust**	**them**	**,**
一月	保证	我们	那	我们	可能	相信	他们	,

简向我们保证我们可以信任他们。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [mɑːrk][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː 'es] [wer]

as	**it**	**was**	**a**	**high**	**mark**	**of**	**confidence**	**on**	**their**	**part**	**to**	**show**	**us**	**where**
作为	它	曾是	一个	高的	标记	的	信心	在	他们的	部分	到	展示	我们	在哪里

[wiː; wi][kʊd; kəd] [prə'kjʊr] ['wɔːtər] ,

we	**could**	**procure**	**water**	**,**
我们	可以	采购	水	,

他们带我们去取水，这充分体现了他们对我们极大的信任。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [haɪd] [sʌtʃ] [spɑːts][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌn'frendli] .

for	**they**	**are**	**always**	**careful**	**to**	**hide**	**such**	**spots**	**from**	**those**	**they**	**think**	**unfriendly**	**.**
为了	他们	是	总是	小心	到	隐藏	这样的	地点	从	那些	他们	思考	不友好	.

因为他们总是小心翼翼地将这些地方隐藏起来，不让那些他们认为不友好的人发现。

[ðeɪ] [ə'kʌmpənid] [juː 'es][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd][led][juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [puːl] ,

They	**accompanied**	**us**	**the**	**following**	**day**	**,**	**and**	**led**	**us**	**to**	**a**	**pool**	**,**
他们	伴随	我们	这	下列的	天	,	和	引领	我们	到	一个	水池	,

第二天他们陪同我们，并带我们去了游泳池。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][wiː; wi][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ] [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['dezərt] .

the	**only**	**one**	**we**	**had**	**met**	**with**	**while**	**crossing**	**the**	**desert**	**.**
这	仅有的	一	我们	有	遇见	和	尽管	过境	这	沙漠	.

这是我们穿越沙漠时遇到的唯一一个人。

['prɑːbəbli] [ɪn] ['meni] ['siːznz] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['empti] .

Probably	**in**	**many**	**seasons**	**that**	**also**	**would**	**have**	**been**	**empty**	**.**
大概	在	许多	季节	那	还	会	有	到过	空的	.

可能在很多个季节里，那里也会空无一人。

[hɪr] ['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [gɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɪŋk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [fɪld]

Here	**our**	**animals**	**got**	**as**	**much**	**water**	**as**	**they**	**could**	**drink**	**,**	**and**	**we**	**filled**
这里	我们的	动物	得到	作为	很多	水	作为	他们	可以	喝	,	和	我们	已填

['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] - ['bɔtlz] .

our	**water**	**-**	**bottles**	**.**
我们的	水	-	瓶子	.

在这里，我们的动物们喝到了足够的水，我们也装满了水瓶。

[wiː; wi] [ðen] ['pɑːrtɪd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['jeloʊ] [frendz] , [huː] [sed] [ðæt] ,

We	**then**	**parted**	**from**	**our**	**yellow**	**friends**	**,**	**who**	**said**	**that**	**,**
我们	然后	分手了	从	我们的	黄色的	朋友们	,	WHO	说	那	,

然后我们和我们的黄色朋友们告别了，他们说：

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɔːrθwərd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]

as	they	were	ignorant	of	the	country	to	the	northward	,	they	could	not
作为	他们	是	无知	的	这	国家	到	这	向北	,	他们	可以	不是

['ventʃər] ['fɑːrðər] .

venture	farther	.
风险投资	更远	.

由于他们对北方的地区一无所知，所以无法再往前走。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə]['dʒænz][sə'gæsəti][tuː; tə][faɪnd]['wɔːtər] , [wiː; wi] [prə'siːdid] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] .

Trusting	to	Jan's	sagacity	to	find	water	,	we	proceeded	in	good	spirits	.
信任	到	简的	睿智	到	寻找	水	,	我们	继续	在	好的	烈酒	.

我们相信 Jan 能找到水源，于是兴致勃勃地继续前行。

[wiː; wi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [treɪd] ['lɑːrdʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

We	had	hoped	to	trade	largely	with	the	natives	,
我们	有	希望	到	贸易	很大程度上	和	这	本地人	,

我们原本希望主要与当地居民进行贸易，

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊdz] ,

but	as	we	had	lost	the	greater	part	of	our	goods	,
但	作为	我们	有	丢失的	这	更大的	部分	的	我们的	商品	,

但由于我们损失了大部分货物，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]['aɪvəri]

we	should	have	to	depend	upon	our	own	exertions	to	obtain	the	ivory
我们	应该	有	到	依赖	之上	我们的	自己的	努力	到	获得	这	象牙

[ænd; ənd] [skɪnz] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'peɪ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	skins	which	would	repay	us	for	the	difficulties	and	dangers	of	our
和	皮肤	哪个	会	偿还	我们	为了	这	困难	和	危险	的	我们的

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

我们必须依靠自己的努力去获取象牙和兽皮，以此来补偿我们旅途中的艰难险阻。

[wiː; wi][hæd; həd] ['fɔːrtʃənətli] [seɪvd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

We	had	fortunately	saved	the	greater	part	of	our	ammunition	,
我们	有	幸运的是	已保存	这	更大的	部分	的	我们的	弹药	,

幸好我们保存了大部分弹药。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [tuː; tə] [kʌm] .

which	would	enable	us	to	hunt	for	some	months	to	come	.
哪个	会	使能够	我们	到	打猎	为了	一些	几个月	到	来	.

这将使我们能够在接下来的几个月里进行狩猎。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [nuː] ['mɪstər] ['welˌbɔːrn] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es]

Of	course	we	knew	Mr	Welbourn	would	be	much	disappointed	at	seeing	us
的	课程	我们	知道	先生	韦尔伯恩	会	是	很多	失望的	在	看到	我们

[ə'raɪv] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['slendər] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skɪnz] [ænd; ənd]['aɪvəri][maɪ]['ʌŋk(ə)l]

arrive	with	so	slender	an	equivalent	for	the	skins	and	ivory	my	uncle
到达	和	所以	苗条	一个	相等的	为了	这	皮肤	和	象牙	我的	叔叔

[hæd; həd]['teɪkən] [saʊθ] ,

had	taken	south	,
有	已采取	南	,

我们当然知道，韦尔伯恩先生看到我们带回来的这些东西，与我叔叔从南方带回来的兽皮和象牙相比，一定会非常失望。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wægən] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

instead	of	the	waggon	full	of	goods	which	he	had	expected	.
反而	的	这	车皮	满的	的	商品	哪个	他	有	预期的	.

而不是他预期的满载货物的马车。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['feloʊ] ,
“ He is a sensible , good - natured fellow ,
“ 他 是 一个 明智的 , 好的 - 自然 同伴 ,

“他是个通情达理、性情温和的人，

[ænd; ənd] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv]['aʊərz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['plʌndəd] ,
and will know that it was from no fault of ours we were plundered ,
和 将要 知道 那 它 曾是 从 不 过错 的 我们的 我们 是 掠夺 ,

他们会明白，我们遭到掠夺并非出于我们的过错。

” [əb'zɜːrvd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
” observed my uncle .
” 观察到 我的 叔叔 .

“我叔叔说道。”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [duː] [wel] ,
“ We shall still do well ,
“ 我们 将 仍然 做 出色地 ,

我们依然会做得很好，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [ɪn'kaʊntər] [mɔːr] [əd'ventʃəz] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ]
and shall probably encounter more adventures than we should have met with
和 将 大概 遇到 更多的 冒险 比 我们 应该 有 遇见 和
[hæd; həd][wiː; wi] [kən'faɪnd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə]['sɪmp(ə)l] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
had we confined ourselves to simple trading with the natives .
有 我们 受限 我们自己 到 简单的 贸易 和 这 本地人 .

如果我们只与当地人进行简单的贸易，我们很可能会遇到比现在更多的冒险经历。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [ðæt] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ðə; ði] [fə'tiːgz] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ;
I should , however , have preferred that to undergoing the fatigues of hunting ;
我 应该 , 然而 , 有 首选 那 到 正在经历 这 疲劳 的 打猎 ;

然而，我宁愿那样，也不愿承受狩猎的疲惫；

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [ðə; ði] ['suːnər] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv]['aɪvəri]
besides which we might the sooner have returned with our cargo of ivory
除了 哪个 我们 可能 这 很快 有 返回 和 我们的 货物 的 象牙
[tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] .
to the coast .
到 这 海岸 .

除此之外，我们或许还能更快地带着象牙货物返回海岸。

” ['sevrəl] [mɔːr] [deɪz] [pæst] [baɪ] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [θriː] [spɑːts] [wer] [wiː; wi]
” Several more days passed by during which we came to three spots where we
” 一些 更多的 天 通过了 经过 期间 哪个 我们 来了 到 三 地点 在哪里 我们
[wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd]
were able to obtain a sufficient amount of water to satisfy ourselves and
是 有能力的 到 获得 一个 充足的 数量 的 水 到 满足 我们自己 和
['aʊər; ɑːr] ['θɜːrsti] ['ænɪmlz] .
our thirsty animals .
我们的 渴 动物 .

“又过了几天，我们找到了三个地方，在那里我们获得了足够的水，可以满足我们自己和我们口渴的牲畜的需求。

['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [maɪlz] [tə'geðər] [nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][kʊd; kəd][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] ,
Sometimes for miles together not a drop could be procured ,
有时 为了 英里 一起 不是 一个 降低 可以 是 采购 ,

有时方圆数英里都找不到一滴水。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][tˈjuːbəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈmɛlənz] [aɪ]

and	had	it	not	been	for	the	tubers	,	and	the	little	red	melons	I
和	有	它	不是	到过	为了	这	块茎	,	和	这	小的	红色的	甜瓜	我

[hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] ,

have	described	,
有	描述	,

若非有那些块茎，以及我所描述的小红瓜，

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈpeɪʃ(ə)nt][ɑːks][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈperɪʃt] .

the	horses	and	our	patient	ox	must	have	perished	.
这	马匹	和	我们的	病人	牛	必须	有	遇难	.

马匹和我们那头耐心等待的牛肯定都死了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [ʃiːn] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnlaɪt] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns]

At	length	the	sheen	of	water	in	the	bright	sunlight	was	seen	in	the	distance
在	长度	这	光泽	的	水	在	这	明亮的	阳光	曾是	已见	在	这	距离

.

:
.

最终，远处出现了阳光下波光粼粼的水面。

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [məˈrɑːʒ] .

This	time	we	were	convinced	that	it	was	not	a	mirage	.
这	时间	我们	是	确信	那	它	曾是	不是	一个	海市蜃楼	.

这一次我们确信那不是海市蜃楼。

[wiː; wi] [pʊʃt] [ˈfɔːrwərd] , [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌfərɪŋz] [frʌm; frəm] [θɜːrst] [wɜːr; wər][æt; ət][æn; ən]

We	pushed	forward	,	hoping	that	our	sufferings	from	thirst	were	at	an
我们	推动	向前	,	希望	那	我们的	苦难	从	口渴	是	在	一个

[end] .

end	.
结尾	.

我们奋力向前，希望干渴的痛苦就此结束。

[triːz] [ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [haɪt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wiː; wi][hæd; həd] [jet] [met] [wɪð; wɪθ] [sɪns] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði]

Trees	of	greater	height	than	any	we	had	yet	met	with	since	leaving	the
树木	的	更大的	高度	比	任何	我们	有	然而	遇见	和	自从	离开	这

[ˈkɑːləni] [frɪndʒd] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈrɪvər] .

colony	fringed	the	banks	of	a	fine	river	.
殖民地	流苏	这	银行	的	一个	美好的	河	.

自从离开殖民地以来，我们从未见过如此高大的树木，它们沿着美丽的河流两岸生长。

[ɑːn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfloʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ,

On	examining	the	current	we	found	that	it	was	flowing	to	the	north	-	east	,
在	检查	这	当前的	我们	成立	那	它	曾是	流动	到	这	北	-	东方	,

通过对水流的分析，我们发现它正向东北方向流动。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈðerfɔːr] [hoʊpt] [ðæt] [baɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [leɪk]

and	we	therefore	hoped	that	by	following	it	up	we	should	reach	the	lake
和	我们	所以	希望	那	经过	下列的	它	向上	我们	应该	抵达	这	湖

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [baʊnd] .

for	which	we	were	bound	.
为了	哪个	我们	是	边界	.

因此，我们希望沿着这条路走下去，就能到达我们此行的目的地——那个湖。

[ˈaʊər; ɑːr] [blæk] [gaɪd] , [haʊˈevər] , [ədˈvaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Our	black	guide	,	however	,	advised	that	we	should	cross	the	river	,	which	was
我们的	黑色的	指导	,	然而	,	建议	那	我们	应该	叉	这	河	,	哪个	曾是

[hɪr] [ˈfɔːrdəbl] ,

here	fordable	,
这里	可翻越的	,

然而，我们的黑人向导建议我们过河，因为这里的河水可以涉水而过。

[ænd; ənd][baɪ] ['stɪrɪŋ] [nɔːrθ] , [kən'sɪdərəbli] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

and	by	steering	north	,	considerably	shorten	the	journey	.
和	经过	转向	北	,	相当	缩短	这	旅行	.

向北行驶可以大大缩短行程。

[ɑːn] ['weɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][wiː; wi] [lʊkt] [aʊt] ['ʃɑːrpli] [fɔːr; fər] ['krɔkədailz] [ænd; ənd]

On	wading	through	the	water	we	looked	out	sharply	for	crocodiles	and
在	涉水	通过	这	水	我们	看起来	出去	尖锐地	为了	鳄鱼	和

[ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] ,

hippopotami	,
河马	,

我们涉水而行时，时刻警惕着鳄鱼和河马的出现。

[lest] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [freʃ] - ['wɔːtər] ['mɒnstəz] [ʃʊd; ʃəd] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ; [wiː; wi][gɑːt]

lest	one	of	those	fresh	-	water	monsters	should	venture	to	attack	us	;	we	got
免得	一	的	那些	新鲜的	-	水	怪物	应该	风险投资	到	攻击	我们	;	我们	得到

['oʊvər] , [haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .

over	,	however	,	without	accident	.
超过	,	然而	,	没有	事故	.

以免某个淡水怪物胆敢攻击我们；不过，我们平安无事地过去了。

['hævɪŋ] [ə'laʊd] ['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðer; ðər] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ri'pleniʃt]

Having	allowed	our	animals	to	drink	their	full	of	water	,	and	replenished
拥有	允许	我们的	动物	到	喝	他们的	满的	的	水	,	和	补充

['aʊər; ɑːr] ['bɔtlz] ,

our	bottles	,
我们的	瓶子	,

在让动物们喝足水后，我们又把水瓶装满了水。

[wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['beɪoʊbæb] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trʌŋk]

we	encamped	for	the	night	under	a	magnificent	baobab	tree	with	a	trunk
我们	营地	为了	这	夜晚	在下面	一个	壮丽	猴面包树	树	和	一个	树干

['sev(ə)nti] [fiːt] [ɪn] [gɜːrθ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

seventy	feet	in	girth	as	high	as	we	could	reach	,
七十	脚	在	周长	作为	高的	作为	我们	可以	抵达	,

我们在一棵雄伟的猴面包树下扎营过夜，这棵树的树干周长有七十英尺，是我们能摸到的最高处。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [faʊnd] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [græs] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər]

while	our	animals	found	an	abundance	of	rich	grass	on	which	to	satisfy	their
尽管	我们的	动物	成立	一个	丰富	的	富有的	草	在	哪个	到	满足	他们的

['hʌŋgər] .

hunger	.
饥饿	.

而我们的牲畜则找到了大量肥美的青草来填饱肚子。

[wʌt] ['pɪgmiz] [wiː; wi] [felt] [æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ðæt] ['dʒaɪənt] [triː] .

What	pigmies	we	felt	as	we	stood	beneath	that	giant	tree	.
什么	俾格米人	我们	毛毡	作为	我们	站立	下面	那	巨大的	树	.

站在那棵参天大树下，我们觉得自己像个侏儒。

[æn; ən]['ɑːrmi] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ['ʌndər] [ɪts] [waɪd] - ['spredɪŋ]

An	army	might	have	found	shelter	from	the	sun	under	its	wide	-	spreading
一个	军队	可能	有	成立	庇护所	从	这	太阳	在下面	它是	宽的	-	传播

[baʊz] .

boughs	.
树枝	.

一支军队或许可以在它枝繁叶茂的树荫下躲避烈日。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði][spɑːt][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['pærədaɪs]['æftər]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] .

We	thought	the	spot	a	perfect	paradise	after	our	long	journey	across	the	plain	.
我们	想法	这	点	一个	完美的	天堂	后	我们的	长的	旅行	穿过	这	清楚的	.

经过漫长的平原之旅，我们觉得这里简直是人间天堂。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪn] ['siːtɪd] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr][kæmp] - ['faɪər] ,

We	had	not	long	been	seated	round	our	camp	-	fire	,
我们	有	不是	长的	到过	坐着	圆形的	我们的	营	-	火	,

我们围坐在篝火旁没多久，

[wen] [dʒæn] [meɪd] [ə; eɪ][dɑːrt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ][flaɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['setld] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ;

when	Jan	made	a	dart	at	his	foot	and	caught	a	fly	which	had	settled	on	it	;
什么时候	一月	制成	一个	镖	在	他的	脚	和	捕捉	一个	飞	哪个	有	定居	在	它	;

扬朝自己的脚飞去，捉住了一只落在脚上的苍蝇；

[ænd; ənd] , [igˈzibɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ɪkˈskleɪmd] —

and	,	exhibiting	it	to	my	uncle	,	exclaimed	—
和	,	展出	它	到	我的	叔叔	,	惊呼	—

然后，我把它拿给我叔叔看，惊呼道——

“ [noʊ] [gʊd] , [noʊ] [gʊd] !

“	No	good	,	no	good	!
“	不	好的	,	不	好的	!

“不行，不行！”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['jeloʊ] [baːz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɑːdi] ,

”	It	was	of	a	brownish	colour	with	three	yellow	bars	across	the	body	,
”	它	曾是	的	一个	棕褐色	颜色	和	三	黄色的	酒吧	穿过	这	身体	,

“它呈棕色，身上有三条黄色条纹，

[ænd; ənd] ['skersli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɑːmən] [haʊs] - [flaɪ] .

and	scarcely	larger	than	a	common	house	-	fly	.
和	几乎	更大的	比	一个	常见的	房子	-	飞	.

体型比普通家蝇大不了多少。

[wiː; wi] [suːn] [sɔː] ['ʌðər] ['bʌzɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] .

We	soon	saw	others	buzzing	about	in	considerable	numbers	.
我们	很快	锯	其他的	嗡嗡声	关于	在	大量	数字	.

我们很快看到还有相当多的人在周围忙碌。

[aɪ] [æskt] [dʒæn] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .

I	asked	Jan	what	he	meant	.
我	问	一月	什么	他	意思是	.

我问扬他是什么意思。

“ [dæs; dɑːs][diː] ['tsetsi] : [wen] [baɪt] [hɔːrs] [ɔːr][ɑːks][den] [deɪ] [daɪ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Das	de	tsetse	:	when	bite	horse	or	ox	den	dey	die	,	”	he	answered	.
“	达斯	德	采采蝇	:	什么时候	咬	马	或者	牛	丹	戴	死	,	”	他	回答	.

“Das de tsetse: when bite horse or ox den dey die，”他回答道。

[æz; əz] , [haʊˈevər] , ['niːðər] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][nɔːr][aɪ] [felt] ['eni] [ɪl] [ɪˈfekts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [baɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flaɪz] ,

As	,	however	,	neither	my	uncle	nor	I	felt	any	ill	effects	from	the	bites	of	the	flies	,
作为	,	然而	,	两者都不	我的	叔叔	也不	我	毛毡	任何	患病的	效果	从	这	咬	的	这	苍蝇	,

然而，我和叔叔都没有因为被苍蝇叮咬而感到任何不适。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [dʒæn][mʌst; məst][biː; bi] [mɪˈsteɪkən] ,

we	thought	that	Jan	must	be	mistaken	,
我们	想法	那	一月	必须	是	错误	,

我们当时觉得扬一定是弄错了，

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ʃɪft] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'kæmpmənt] .

and	at	all	events	it	was	now	too	late	to	shift	our	encampment	.
和	在	全部	活动	它	曾是	现在	也	晚的	到	转移	我们的	营地	.

无论如何，现在转移营地已经太晚了。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər][tuː; tə] [sker] [ɔːf] ['eni] [waɪld] [biːsts] ,

We	therefore	,	having	made	up	a	blazing	fire	to	scare	off	any	wild	beasts	,
我们	所以	,	拥有	制成	向上	一个	炽烈	火	到	吓	离开	任何	荒野	野兽	,

因此，我们生起了一堆熊熊大火，以吓走任何野兽。

[leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪz] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [kɔːz] [ˌjuː 'es]

lay	down	to	sleep	,	without	thinking	more	of	the	flies	,	which	did	not	cause	us
躺	向下	到	睡觉	,	没有	思维	更多的	的	这	苍蝇	,	哪个	做过	不是	原因	我们

['eni] [ə'nɔɪəns] .

any	annoyance	.
任何	烦恼	.

躺下睡觉，不再想那些苍蝇，它们也没有给我们带来任何困扰。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [legz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz]

The	next	morning	we	saw	some	of	the	creatures	on	the	legs	of	our	horses
这	下一个	早晨	我们	锯	一些	的	这	生物	在	这	腿	的	我们的	马匹

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks] ;

and	the	ox	;
和	这	牛	;

第二天早上，我们看到一些生物爬到了我们的马和牛的腿上；

[bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] [brʌʃt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , ['ləʊdɪŋ] [ʌp] , [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr]

but	we	soon	brushed	them	away	,	and	,	loading	up	,	we	continued	our
但	我们	很快	刷过	他们	离开	,	和	,	加载中	向上	,	我们	持续	我们的

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

但我们很快就摆脱了这些干扰，收拾好行装后，我们继续上路。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][æz; əz]['juːʒuəl] .

They	went	on	as	usual	.
他们	去	在	作为	通常	.

他们照常继续生活。

[dʒæn] , [haʊ'evər] , [lʊkt] [mʌtʃ] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kən'tɪnjuəli] ['brʌʃɪŋ] [ɔːf]

Jan	,	however	,	looked	much	disconcerted	,	and	I	saw	him	continually	brushing	off
一月	,	然而	,	看起来	很多	不安	,	和	我	锯	他	持续	刷牙	离开

[ðə; ði] [flaɪz] .

the	flies	.
这	苍蝇	.

然而，扬看起来很不安，我看到他不停地拂去身上的苍蝇。

“ [noʊ] [gʊd] , [noʊ] [gʊd] !

“	No	good	,	no	good	!
”	不	好的	,	不	好的	!

“不行，不行！”

” [hiː; hi] [sed] , “ [hoʊp] [suːn] [get] [θruː] , [fɔːr; fər][diː] ['hɔːrsɪz] [nɑːt][goʊ][fɑːr] .

”	he	said	,	“	hope	soon	get	through	,	for	de	horses	not	go	far	.
”	他	说	,	“	希望	很快	得到	通过	,	为了	德	马匹	不是	去	远的	.

他说：“希望很快就能成功，因为马走不了多远。”

” [aɪ] [æskt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wʌt] [dʒæn] [ment] .

”	I	asked	my	uncle	what	Jan	meant	.
”	我	问	我的	叔叔	什么	一月	意思是	.

我问叔叔 Jan 是什么意思。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tsetsi] [flai] ,

He	replied	that	he	had	often	heard	of	the	tsetse	fly	,
他	回复	那	他	有	经常	听到	的	这	采采蝇	飞	,

他回答说，他经常听说过采采蝇。

[bʌt; bət] ['nevər] ['hævɪŋ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn'festid] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

but	never	having	passed	through	a	country	infested	by	it	,
但	绝不	拥有	通过了	通过	一个	国家	受感染的	经过	它	,

但我从未去过一个被这种病毒侵袭的国家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['dedli] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ɪts]

he	was	disinclined	to	believe	the	stories	told	of	the	deadly	effects	of	its
他	曾是	不情愿	到	相信	这	故事	讲述	的	这	致命	效果	的	它是

[baɪt] [ɑːn]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .

bite	on	cattle	and	horses	.
咬	在	牛	和	马匹	.

他不太相信关于这种蚊子叮咬对牛马造成致命后果的说法。

['tʃæptər] [tuː] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

[wiː; wi] [suːn] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['tsetsi] ['dɪstrɪkt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

We	soon	passed	through	the	tsetse	district	,	which	was	not	more	than	a	couple
我们	很快	通过了	通过	这	采采蝇	区	,	哪个	曾是	不是	更多的	比	一个	夫妻

[ʌv; əv] [maɪlz] [waɪd] ,

of	miles	wide	,
的	英里	宽的	,

我们很快就穿过了采采蝇区，这个区域宽度不过几英里。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [ʃoʊd] [noʊ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] , [wiː; wi] [hoʊpt] [ðæt]

and	,	as	our	animals	showed	no	appearance	of	suffering	,	we	hoped	that
和	,	作为	我们的	动物	显示	不	外貌	的	痛苦	,	我们	希望	那

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri] .

they	had	escaped	injury	.
他们	有	逃脱	受伤	.

而且，由于我们的动物没有表现出任何痛苦的迹象，我们希望它们没有受伤。

[wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kæmp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [nɪr] [ə; eɪ] [puːl] [fed] [baɪ][ə; eɪ] ['rɪvjələt]

We	had	determined	to	encamp	early	in	the	day	near	a	pool	fed	by	a	rivulet
我们	有	决定	到	扎营	早期的	在	这	天	靠近	一个	水池	美联储	经过	一个	溪流

[wɪtʃ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [striːm] ,

which	fell	into	the	main	stream	,
哪个	跌倒	进入	这	主要的	溪流	,

我们决定当天早些时候在一条流入主流的小溪汇入的水潭附近扎营。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ʃuːt] [sʌm; səm] [geɪm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] .

in	order	that	we	might	shoot	some	game	for	our	supper	.
在	命令	那	我们	可能	射击	一些	游戏	为了	我们的	晚餐	.

以便我们能猎取一些猎物作为晚餐。

['liːvɪŋ] [dʒæn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ][set] [ɔːf] ,

Leaving	Jan	in	charge	of	the	camp	,	my	uncle	and	I	set	off	,
离开	一月	在	收费	的	这	营	,	我的	叔叔	和	我	放	离开	,

我把营地留给扬看管，然后和叔叔一起出发了。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .

believing	that	we	could	easily	find	our	way	back	to	the	fire	.
相信	那	我们	可以	容易地	寻找	我们的	方式	后退	到	这	火	.

我们相信自己能够轻易找到回到火堆的路。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['æntlˌəʊps]

We	had	gone	some	distance	when	we	caught	sight	of	a	herd	of	antelopes
我们	有	已消失	一些	距离	什么时候	我们	捕捉	视线	的	一个	一群	的	羚羊

.

:

.

我们走了一段路后，看到了一群羚羊。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

In	order	that	we	might	have	a	better	chance	of	killing	one	of	them	,
在	命令	那	我们	可能	有	一个	更好的	机会	的	杀	一	的	他们	,

为了让我们有更大的机会杀死其中一个，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrkɪt] ,

my	uncle	told	me	to	make	a	wide	circuit	,
我的	叔叔	讲述	我	到	制作	一个	宽的	电路	,

我叔叔让我做一个宽电路，

['kiːpɪŋ] [tuː; tə] ['liːwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ,

keeping	to	leeward	of	the	deer	towards	a	clump	of	trees	,
保持	到	背风面	的	这	鹿	向	一个	丛	的	树木	,

沿着鹿群的下风处，朝着一片树丛走去。

[wens] [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ʃɑːt] ,

whence	I	might	be	able	to	get	a	favourable	shot	,
何处	我	可能	是	有能力的	到	得到	一个	有利	射击	,

我或许能从那里拍到一张不错的照片。

[waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] ['brʌʃwʊd] [nɪr] [wer] [wiː; wi] [ðen] [wɜːr; wər] .

while	he	lay	down	concealed	by	the	brushwood	near	where	we	then	were	.
尽管	他	躺	向下	暗	经过	这	灌木丛	靠近	在哪里	我们	然后	是	.

他当时就躺在我们附近的灌木丛中。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,

Taking	advantage	of	all	the	bushes	and	trunks	of	trees	on	the	way	,
采取	优势	的	全部	这	灌木丛	和	树干	的	树木	在	这	方式	,

充分利用沿途的灌木丛和树干，

[aɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['æntlˌəʊps] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	approached	the	antelopes	without	disturbing	them	.
我	接近	这	羚羊	没有	令人不安	他们	.

我悄悄地接近了羚羊，没有惊扰它们。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌvər] [aɪ][hæd; həd] [geɪnd] , [aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃərz] ,

Looking	out	from	the	cover	I	had	gained	,	I	watched	the	beautiful	creatures	,
寻找	出去	从	这	覆盖	我	有	获得	,	我	观看	这	美丽的	生物	,

我从掩体后向外望去，看到了这些美丽的生物。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][maɪ]['raɪf(ə)l] .

hoping	that	one	of	them	would	come	within	range	of	my	rifle	.
希望	那	一	的	他们	会	来	之内	范围	的	我的	步枪	.

希望其中一个能进入我的步枪射程之内。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['tæntəlaiziŋ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['fiːdɪŋ] [soʊ]['kwaɪətli][dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [riːtʃ] .

It	was	tantalising	to	see	them	feeding	so	quietly	just	out	of	my	reach	.
它	曾是	诱人的	到	看	他们	喂养	所以	悄悄	只是	出去	的	我的	抵达	.

看着它们在离我如此之远的地方安静地觅食，真是令人心痒难耐。

[stɪl] , [ðoʊ] [aɪ] [maɪt] [nɑːt][get][ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

Still	,	though	I	might	not	get	a	shot	,
仍然	,	尽管	我	可能	不是	得到	一个	射击	,

即便我可能没有机会，

[aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ] [ɔːf] [tɔːrdz] [wer] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [hɪd] .

I	hoped	that	they	might	go	off	towards	where	my	uncle	was	lying	hid	.
我	希望	那	他们	可能	去	离开	向	在哪里	我的	叔叔	曾是	说谎	隐藏	.

我希望他们能朝着我叔叔藏身的地方走去。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [baʊndɪd] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'gen] [tɜːrn] ,

Presently	,	however	,	they	bounded	towards	me	;	and	,	thinking	it	possible	that	they	might	again	turn	,
目前	,	然而	,	他们	有界	向	我	;	和	,	思维	它	可能的	那	他们	可能	再次	转动	,

然而，它们随即朝我扑来；我想它们或许还会转身，

[aɪ]['faɪərd][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] [wuːnd] , [stɪl] [went] [ɑːn] ,

I	fired	at	one	of	the	leading	animals	,	which	,	notwithstanding	its	wound	,	still	went	on	,
我	被解雇	在	一	的	这	领导	动物	,	哪个	,	虽然	它是	伤口	,	仍然	去	在	,

我向其中一只领头的动物开枪，它虽然受伤，但仍然继续前进。

[ðoʊ] [æt; ət] ['slækənd] [spiːd] .

though	at	slackened	speed	.
尽管	在	松弛	速度	.

虽然速度放慢了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌriː'loʊdɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] , [aɪ] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

Instead	of	reloading	,	as	I	ought	to	have	done	,	I	dashed	forward	to	secure	it	.
反而	的	重新装弹	,	作为	我	应该	到	有	完毕	,	我	虚线	向前	到	安全的	它	.

我没有像应该做的那样重新装弹，而是冲上前去夺取它。

['skersli] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][aɪ] [left] [maɪ] ['kʌvər] [ðæn; ðən] [wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [sər'praɪz] ,

Scarcely	,	however	,	had	I	left	my	cover	than	what	was	my	surprise	,
几乎	,	然而	,	有	我	左边	我的	覆盖	比	什么	曾是	我的	惊喜	,

然而，我刚离开掩体不久，就看到了令我惊讶的一幕。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [maɪ] [dɪs'meɪ] , [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['laɪən] !

and	I	must	confess	my	dismay	,	to	see	a	huge	lion	!
和	我	必须	承认	我的	沮丧	,	到	看	一个	巨大的	狮子	!

看到一头巨大的狮子，我不得不承认我感到很震惊！

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [flaɪt] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bruːt] [wʊd] , [aɪ] [nuː] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

Should	I	attempt	to	escape	by	flight	,	the	savage	brute	would	,	I	knew	,	follow	me	.
应该	我	试图	到	逃脱	经过	航班	,	这	野蛮的	蛮力	会	,	我	知道	,	跟随	我	.

我知道，如果我试图逃跑，那个野蛮的家伙一定会追上来。

[aɪ] [fɪkst] [maɪ] [aɪz] [æz; əz] ['stedəli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [waɪl] [aɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌriː'loʊd] .

I	fixed	my	eyes	as	steadily	as	I	could	upon	him	,	while	I	attempted	to	reload	.
我	固定的	我的	眼睛	作为	稳步	作为	我	可以	之上	他	,	尽管	我	尝试过	到	重新加载	.

我一边尝试重新装弹，一边尽可能专注地盯着他。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [nuː] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ]['faɪər] , [aɪ] [maɪt] ['oʊnli] [wuːnd] [hɪm; ɪm] ,

At	the	same	time	I	knew	that	,	even	should	I	fire	,	I	might	only	wound	him	,
在	这	相同的	时间	我	知道	那	,	甚至	应该	我	火	,	我	可能	仅有的	伤口	他	,

与此同时我也知道，即使我开枪，也可能只会伤到他。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [fɪrs] .
when **he** **would** **become** **more** **fierce** **.**
什么时候 他 会 变得 更多的 凶猛的 .

他会变得更加凶猛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [triːz] [nɪr] , [ʌp] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][aɪ] [maɪt] [klaɪm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [gɪv]
There **were** **trees** **near** **,** **up** **which** **it** **was** **possible** **I** **might** **climb** **should** **he** **give**
那里 是 树木 靠近 , 向上 哪个 它 曾是 可能的 我 可能 爬 应该 他 给
[ˌem 'iː] [taɪm] ,
me **time** **,**
我 时间 ,

附近有树，如果他给我时间，我或许可以爬上去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ðæt] .
but **it** **was** **not** **likely** **that** **he** **would** **do** **that** **.**
但 它 曾是 不是 可能 那 他 会 做 那 .

但他不太可能会那样做。

[aɪ] ['wʌndɚd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði] ['æntɪloʊp] ; [bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli]
I **wondered** **that** **he** **did** **not** **pursue** **the** **antelope** **;** **but** **probably** **he** **had** **lately**
我 想知道 那 他 做过 不是 追求 这 羚羊 ; 但 大概 他 有 最近
[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,
had **his** **dinner** **,**
有 他的 晚餐 ,

我纳闷他为什么没有追赶羚羊；但或许他刚吃过晚饭吧。

[ɔːr][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .
or **he** **certainly** **would** **have** **done** **so** **.**
或者 他 当然 会 有 完毕 所以 .

否则他肯定会这么做。

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] ['ləʊdɪŋ] , [hiː; hi] ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ['fjʊriəsli] .
I **continued** **loading** **,** **he** **lashing** **his** **tail** **and** **roaring** **furiously** **.**
我 持续 加载中 , 他 鞭打 他的 尾巴 和 咆哮 愤怒地 .

我继续装弹，他甩着尾巴，愤怒地咆哮着。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .
I **expected** **every** **moment** **that** **he** **would** **spring** **upon** **me** **.**
我 预期的 每一个 片刻 那 他 会 春天 之上 我 .

我时刻提防着他会突然扑向我。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [wei] [ðæn; ðən][baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ded] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
To **escape** **by** **any** **other** **way** **than** **by** **shooting** **him** **dead** **seemed** **impossible** **.**
到 逃脱 经过 任何 其他 方式 比 经过 射击 他 死的 似乎 不可能的 .

除了开枪打死他之外，似乎没有其他逃脱的方法了。

[aɪ] ['fɪnɪʃt] ['ləʊdɪŋ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [maɪ] [gʌn] [ʌp] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] .
I **finished** **loading** **,** **and** **brought** **my** **gun** **up** **ready** **to** **fire** **.**
我 完成的 加载中 , 和 带来 我的 枪 向上 准备好 到 火 .

我装好弹药，举起枪准备射击。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [mɪs] [ɔːr]['oʊnli] [wuːnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'pɑːn][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Should **I** **miss** **or** **only** **wound** **him** **,** **he** **would** **be** **upon** **me** **in** **a** **moment** **.**
应该 我 错过 或者 仅有的 伤口 他 , 他 会 是 之上 我 在 一个 片刻 .

如果我失手或者只是伤了他，他很快就会扑向我。

[aɪ][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [rɪ'meɪnd] [kwaɪt] ['saɪlənt] ,
I **had** **hitherto** **remained** **quite** **silent** **,**
我 有 迄今为止 剩余 相当 沉默的 ,

我此前一直保持沉默。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃaʊt] ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [hɪr]

but	**it**	**occurred**	**to**	**me**	**that**	**if**	**I**	**should**	**shout**	**loudly**	**enough**	**my**	**uncle**	**would**	**hear**
但	它	发生	到	我	那	如果	我	应该	喊	高声	足够的	我的	叔叔	会	听到

[maɪ][kraɪ][fɔːr; fər] [help] .

my	**cry**	**for**	**help**	**.**
我的	哭	为了	帮助	.

但我突然想到，如果我大声呼救，我的叔叔就能听到我的呼救声。

[aɪ] [θɔːt] , [tuː] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [sker] [ðə; ði]['laɪən] .

I	**thought**	**,**	**too**	**,**	**that**	**I**	**might**	**scare**	**the**	**lion**	**.**
我	想法	,	也	,	那	我	可能	吓	这	狮子	.

我也曾想过，我可能会吓到狮子。

[wen] [wʌns] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [ʃaʊt] , [aɪ][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd]

When	**once**	**I**	**had**	**made**	**up**	**my**	**mind**	**to**	**shout**	**,**	**I**	**did**	**so**	**with**	**might**	**and**
什么时候	一次	我	有	制成	向上	我的	头脑	到	喊	,	我	做过	所以	和	可能	和

[meɪn] .

main	**.**
主要的	.

一旦我下定决心要呐喊，我就会拼尽全力地呐喊。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪstənt] “ ['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ] !

I	**was**	**answered**	**by**	**a**	**distant**	**“**	**hollo**	**!**
我	曾是	回答	经过	一个	遥远	“	你好	!

我听到远处传来一声“你好！”

” [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .

”	**by**	**which**	**I**	**knew**	**that**	**my**	**uncle**	**was**	**still**	**a**	**long**	**way**	**off**	**.**
”	经过	哪个	我	知道	那	我的	叔叔	曾是	仍然	一个	长的	方式	离开	.

由此我才知道，我的叔叔还远在天边。

[hiː; hi] [wʊd] , [haʊ'evər] , [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]

He	**would**	**,**	**however**	**,**	**understand**	**that**	**I**	**was**	**in**	**danger**	**,**	**and**	**come**	**to**	**my**
他	会	,	然而	,	理解	那	我	曾是	在	危险	,	和	来	到	我的

[ə'sɪstəns] ; [ɔːr] ,

assistance	**;**	**or**	**,**
协助	;	或者	,

但是，他会明白我身处险境，并前来帮助我；或者，

[ɪf] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , [wʊd] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] .

if	**too**	**late**	**to**	**help**	**me**	**,**	**would**	**provide**	**for**	**his**	**own**	**safety**	**.**
如果	也	晚的	到	帮助	我	,	会	提供	为了	他的	自己的	安全	.

如果来不及帮助我，他会确保自身安全。

[ðə; ði]['laɪən] [siːmd] [æz; əz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [haʊ] [tuː; tə][ækt][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] .

The	**lion**	**seemed**	**as**	**undecided**	**how**	**to**	**act**	**as**	**I**	**was**	**.**
这	狮子	似乎	作为	未决定	如何	到	行为	作为	我	曾是	.

那头狮子似乎和我一样，不知该如何行动。

[æz; əz][aɪ] ['ʃaʊtɪd] [hiː; hi] [rɔːrd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [læʃ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [æd'væns] [ə; eɪ]

As	**I**	**shouted**	**he**	**roared**	**,**	**and**	**again**	**lashed**	**his**	**tail**	**,**	**but**	**did**	**not**	**advance**	**a**
作为	我	喊叫	他	咆哮	,	和	再次	鞭打	他的	尾巴	,	但	做过	不是	进步	一个

[step] .

step	**.**
步	.

我大声喊叫，他咆哮着，又甩动尾巴，但一步也没有前进。

[ðɪs] [geɪv] [ˌem 'iː] ['kɜːrɪdʒ] ; [bʌt; bət] ,

This	**gave**	**me**	**courage**	**;**	**but**	**,**
这	给予	我	勇气	;	但	,

这给了我勇气；但是，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'bætɪv] [muːd] ,

although	the	monarch	of	the	forest	did	not	appear	in	a	combative	mood	,
虽然	这	君主	的	这	森林	做过	不是	出现	在	一个	好斗的	情绪	,

虽然森林之王看起来并没有表现出好斗的情绪，

[aɪ] [felt] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [wuːnd] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz][reɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] .

I	felt	very	sure	that	,	should	I	wound	him	,	his	rage	would	be	excited	.
我	毛毡	非常	当然	那	,	应该	我	伤口	他	,	他的	愤怒	会	是	兴奋的	.

我非常肯定，如果我伤了他，他会勃然大怒。

[aɪ] [derd] [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [wɪð'drɔː] [maɪ] [aɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

I	dared	not	for	a	moment	withdraw	my	eye	from	him	,
我	敢于	不是	为了	一个	片刻	提取	我的	眼睛	从	他	,

我一刻也不敢将目光从他身上移开。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [stʊd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	thus	we	stood	regarding	each	other	.
和	因此	我们	站立	关于	每个	其他	.

于是，我们彼此对视着。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəsli] [lɔːŋ] [taɪm] .

To	me	it	seemed	a	prodigiously	long	time	.
到	我	它	似乎	一个	惊人地	长的	时间	.

对我来说，那似乎是一段极其漫长的时间。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] ['peɪʃ(ə)ns] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['rɔrz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['friːkwənt]

At	last	he	seemed	to	lose	patience	,	for	his	roars	became	more	frequent
在	最后的	他	似乎	到	失去	耐心	,	为了	他的	咆哮	成为	更多的	频繁

[ænd; ənd] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] ,

and	louder	and	louder	,
和	更大声	和	更大声	,

最后他似乎失去了耐心，因为他的咆哮声越来越频繁，越来越响亮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læʃ] [hɪz; ɪz][teɪl] [mɔːr] ['fjʊriəsli] .

and	he	lashed	his	tail	more	furiously	.
和	他	鞭打	他的	尾巴	更多的	愤怒地	.

他更加用力地甩动着尾巴。

[aɪ] [reɪzd] [maɪ]['raɪf(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['ʃoʊldər] .

I	raised	my	rifle	to	my	shoulder	.
我	提高	我的	步枪	到	我的	肩膀	.

我把步枪举到肩上。

[hiː; hi] [keɪm] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ][kæt] - [laɪk] [peɪs] ,

He	came	on	at	a	cat	-	like	pace	,
他	来了	在	在	一个	猫	-	喜欢	步伐	,

他以猫一样的速度前进，

['evɪdəntli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wepən] [aɪ] [held] [ɪn] [maɪ] [hændz] .

evidently	ignorant	of	the	power	of	the	weapon	I	held	in	my	hands	.
显然	无知	的	这	力量	的	这	武器	我	握住	在	我的	双手	.

显然，他完全不了解我手中武器的威力。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [wʊd] [sprɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

In	another	instant	he	would	spring	at	me	.
在	其他	立即的	他	会	春天	在	我	.

下一刻他就会扑向我。

[aɪ] [pʊld] [ðə; ðɪ] ['trɪgər] .

I	pulled	the	trigger	.
我	拉	这	扳机	.

我扣动了扳机。

[tuː; tə][maɪ] ['hɔːrər] , [ðə; ði][kæp] [feɪld] [tuː; tə][ɪg'naɪt][ðə; ði] ['paʊdər] .

To	my	horror	,	the	cap	failed	to	ignite	the	powder	.
到	我的	恐怖	,	这	帽	失败的	到	点燃	这	粉末	.

令我震惊的是，盖子竟然没能点燃火药。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mɑːnstrəs] [bruːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['sprɪŋɪŋ] ,

I	saw	the	monstrous	brute	in	the	act	of	springing	,
我	锯	这	滔天	蛮力	在	这	行为	的	弹簧	,

我亲眼目睹了那头可怕的野兽扑向我的瞬间。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

but	at	the	same	moment	I	heard	the	crack	of	a	rifle	close	to	me	;
但	在	这	相同的	片刻	我	听到	这	裂缝	的	一个	步枪	关闭	到	我	;

但就在同一时刻，我听到附近传来一声步枪枪响；

[ðə; ði][nekst] , [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔːr] [rent] [ðə; ði] [er] .

the	next	,	a	tremendous	roar	rent	the	air	.
这	下一个	,	一个	巨大的	吼	租	这	空气	.

紧接着，一声震耳欲聋的咆哮响彻云霄。

[aɪ][wʌz; wəz] [feld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [felt] [maɪ'self] [weid] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][væst]['bɑːdi] ,

I	was	felled	to	the	earth	,	and	felt	myself	weighed	down	by	a	vast	body	,
我	曾是	倒下	到	这	地球	,	和	毛毡	我	称重	向下	经过	一个	广阔的	身体	,

我被击倒在地，感到自己被一个巨大的身躯压得喘不过气来。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] [ɔːr] [muːv] .

unable	to	breathe	or	move	.
无法	到	呼吸	或者	移动	.

无法呼吸或移动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ'self] , [wen] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

It	was	some	time	before	I	came	to	myself	,	when	,	looking	up	,
它	曾是	一些	时间	前	我	来了	到	我	,	什么时候	,	寻找	向上	,

过了好一会儿我才回过神来，抬头望去，

[aɪ] [sɔː] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['niːlɪŋ] [baɪ][maɪ][saɪd] .

I	saw	my	uncle	kneeling	by	my	side	.
我	锯	我的	叔叔	跪着	经过	我的	边	.

我看到叔叔跪在我身边。

“ [ðə; ði]['laɪən] ['veri] ['nɪrli] [dɪd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [fred] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət] [tʃɪr] [ʌp] , [læd] .

“	The	lion	very	nearly	did	for	you	,	Fred	,	”	he	said	;	“	but	cheer	up	,	lad	.
”	这	狮子	非常	几乎	做过	为了	你	,	弗雷德	,	”	他	说	;	“	但	欢呼	向上	,	小伙子	.

“那头狮子差点要了你的命，弗雷德，”他说；“不过振作起来，孩子。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['mɔːrtəli] [hɜːrt] , [ðoʊ] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['næroʊ] [skwiːk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	think	you're	mortally	hurt	,	though	you've	had	a	narrow	squeak	for	it	.
我	不	思考	你是	致命的	伤害	,	尽管	你已经	有	一个	狭窄的	吱	为了	它	.

我觉得你没有生命危险，虽然你差点就没命了。

[hæd; həd][jʊr; jər] [gʌn] [nɑːt] [mɪst] ['faɪər] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ʃɑːt] [ðə; ði]['laɪən] [jɔːr'self] .

Had	your	gun	not	missed	fire	,	you	might	have	shot	the	lion	yourself	.
有	你的	枪	不是	错过	火	,	你	可能	有	射击	这	狮子	你自己	.

如果你的枪没有走火，你或许就能亲手射杀那头狮子了。

[hɪr] [hiː; hi] [laɪz] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['sprɪŋbɑːk] .

Here	he	lies	,	and	there's	the	springbok	.
这里	他	谎言	,	和	有	这	跳羚	.

他躺在这里，那边是跳羚。

” [waɪl] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [maɪ][hɜːrts] .

”	While	my	uncle	was	talking	,	he	was	examining	my	hurts	.
”	尽管	我的	叔叔	曾是	说	,	他	曾是	检查	我的	疼痛	.

“我叔叔说话的时候，也在检查我的伤势。”

[ðə; ði]['laɪən][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] ,

The	**lion**	**had**	**given**	**me**	**a**	**fearful**	**blow**	**with**	**his**	**paw**	**,**
这	狮子	有	给定	我	一个	可怕	吹	和	他的	爪子	,

狮子用爪子狠狠地打了我一巴掌，真是吓人。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɪndʒərd][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['ʃəuldəz] .

and	**had**	**injured**	**one**	**of**	**my**	**shoulders**	**.**
和	有	受伤	一	的	我的	肩膀	.

我的肩膀受了伤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ɪn'diːd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kɪl] [ˌem 'iː] .

It	**was**	**a**	**wonder**	**indeed**	**that**	**he**	**did**	**not**	**kill**	**me**	**.**
它	曾是	一个	想知道	的确	那	他	做过	不是	杀	我	.

他竟然没杀了我，这真是个奇迹。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ['sʌmhaʊ] , ” [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ;

“	**We**	**must**	**get**	**you**	**to**	**the**	**camp**	**somehow**	**,**	**”**	**said**	**my**	**uncle**	**;**
“	我们	必须	得到	你	到	这	营	不知何故	,	”	说	我的	叔叔	;

“我们必须想办法把你送到集中营，”我叔叔说；

“ [aɪ] ['kænɑːt] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [waɪl] [aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði][ɑːks] ,

“	**I**	**cannot**	**leave**	**you**	**here**	**while**	**I**	**bring**	**the**	**ox**	**,**
“	我	不能	离开	你	这里	尽管	我	带来	这	牛	,

“我不能把你一个人留在这里，自己去牵牛过来。”

[soʊ][ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][set] [ɔːf][ðə; ði] ['betər] .

so	**the**	**sooner**	**we**	**set**	**off**	**the**	**better**	**.**
所以	这	很快	我们	放	离开	这	更好的	.

所以越早出发越好。

” ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['stægər] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] ,

”	**Taking**	**me**	**up**	**in**	**his**	**arms**	**,**	**he**	**began**	**to**	**stagger**	**on**	**with**	**me**	**;**	**but**	**,**
”	采取	我	向上	在	他的	武器	,	他	开始	到	错开	在	和	我	;	但	,

他把我抱起来，开始踉跄着往前走；但是，

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] , [aɪ][wʌz; wəz][noʊ] [slaɪt] [weɪt] ,

though	**he**	**was**	**a**	**strong**	**man**	**,**	**I**	**was**	**no**	**slight**	**weight**	**,**
尽管	他	曾是	一个	强的	男人	,	我	曾是	不	轻微	重量	,

虽然他是个壮汉，但我也不轻。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

and	**he**	**had**	**great**	**difficulty**	**in**	**getting**	**along**	**.**
和	他	有	伟大的	困难	在	获得	沿着	.

他与人相处非常困难。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [wɔːk] ,

I	**asked**	**him**	**to**	**let**	**me**	**walk**	**,**
我	问	他	到	让	我	走	,

我请求他让我走。

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][soʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] .

as	**I**	**thought**	**that**	**I**	**could**	**do**	**so**	**with**	**his**	**support**	**.**
作为	我	想法	那	我	可以	做	所以	和	他的	支持	.

因为我当时觉得，有了他的支持，我就能做到。

[wen] [aɪ] [traɪd] , [haʊ'evər] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [wʌn] [fʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] .

When	**I**	**tried**	**,**	**however**	**,**	**I**	**found**	**that**	**I**	**could**	**not**	**move**	**one**	**foot**	**before**	**the**	**other**	**.**
什么时候	我	尝试	,	然而	,	我	成立	那	我	可以	不是	移动	一	脚	前	这	其他	.

然而，当我尝试时，我发现自己无法先迈出一只脚再迈出另一只脚。

[æz; əz][wiː; wi][gɑːt] [wɪˈðɪn] [heɪl][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][dʒæn][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

As	we	got	within	hail	of	the	camp	he	shouted	to	Jan	to	come	and
作为	我们	得到	之内	冰雹	的	这	营	他	喊叫	到	一月	到	来	和

[help][hɪm; ɪm] ;

help	him	;
帮助	他	;

当我们靠近营地时，他大声喊扬过来帮忙；

[ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [ˈkærid] [ˌem ˈiː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

and	together	they	carried	me	along	the	remainder	of	the	distance	.
和	一起	他们	携带	我	沿着	这	余	的	这	距离	.

他们一起背着我走完了剩下的路程。

“ [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][juː; jʊ] [seɪf] [hɪr] , [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] ,

“	Now	that	we	have	you	safe	here	,	though	I	am	unwilling	to	leave	you	,
“	现在	那	我们	有	你	安全的	这里	,	尽管	我	是	不情愿	到	离开	你	,

“既然你已经安全抵达这里，虽然我舍不得离开你，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈæntɪloʊp] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [ˈkænɑːt] [duː] [wɪˈðaʊt] [fuːd] , ”

I	must	go	back	and	fetch	the	antelope	,	for	we	cannot	do	without	food	,	”
我	必须	去	后退	和	拿来	这	羚羊	,	为了	我们	不能	做	没有	食物	,	”

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

“我必须回去把羚羊弄回来，因为我们不能没有食物，”他说。

[ˈtelɪŋ] [dʒæn][tuː; tə] [kəˈlekt] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] ,

Telling	Jan	to	collect	materials	for	building	a	hut	,
讲述	一月	到	收集	材料	为了	建筑	一个	小屋	,

告诉简去收集建造小屋的材料，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

as	it	was	evident	that	I	should	be	unable	to	move	for	some	time	,
作为	它	曾是	明显	那	我	应该	是	无法	到	移动	为了	一些	时间	,

很明显，我将有一段时间无法动弹。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [ˈtʃɑːdʒiŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] .

and	also	charging	him	to	keep	an	eye	on	me	,	he	started	off	.
和	还	收费	他	到	保持	一个	眼睛	在	我	,	他	开始	离开	.

他一开始就说，还要让他监视我。

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [peɪn] , [bʌt; bət][aɪ] [riˈteind] [maɪ] [ˈsensɪz] ,

I	felt	a	great	deal	of	pain	,	but	I	retained	my	senses	,
我	毛毡	一个	伟大的	交易	的	疼痛	,	但	我	保留	我的	感官	,

我感到剧烈的疼痛，但神智清醒。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][daɪˈvɜːrt][maɪ] [θɔːts] [baɪ] [ˈwɑtʃɪŋ] [dʒæn] ,

and	tried	to	divert	my	thoughts	by	watching	Jan	,
和	尝试	到	转移	我的	想法	经过	观看	一月	,

于是我试图通过观看Jan的视频来转移注意力。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [lɔːŋ] [stɪks] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌt] .

who	was	busily	employed	in	cutting	long	sticks	and	branches	for	the	hut	.
WHO	曾是	忙碌地	受雇	在	切割	长的	棍子	和	分支	为了	这	小屋	.

他忙着砍伐长木棍和树枝来搭建小屋。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər]

It	seemed	to	me	that	my	uncle	had	been	gone	for	more	than	an	hour
它	似乎	到	我	那	我的	叔叔	有	到过	已消失	为了	更多的	比	一个	小时

,

,

,

我觉得叔叔已经离开一个多小时了。

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt][sʌm; səm]['æksɪdənt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	**I**	**began**	**to**	**fear**	**that**	**some**	**accident**	**might**	**have**	**happened**	**to**	**him**	**.**
和	我	开始	到	害怕	那	一些	事故	可能	有	发生	到	他	.

我开始担心他是不是出了什么意外。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['laɪən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ,

Where	**there**	**was**	**one**	**lion**	**it**	**was**	**probable**	**that**	**there**	**were**	**others**	**,**
在哪里	那里	曾是	一	狮子	它	曾是	可能	那	那里	是	其他的	,

哪里有一只狮子，哪里很可能就有其他狮子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['sleiə] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['relətɪv] .

and	**they**	**might**	**revenge**	**themselves**	**on**	**the**	**slayer**	**of**	**their**	**relative**	**.**
和	他们	可能	复仇	他们自己	在	这	杀手	的	他们的	相对的	.

他们可能会向杀害他们亲属的凶手复仇。

[dʒæn] , [haʊ'evər] , [kept] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [raɪt] ,

Jan	**,**	**however**	**,**	**kept**	**working**	**away**	**as**	**if**	**satisfied**	**that**	**all**	**was**	**right**	**,**
一月	,	然而	,	保留	在职的	离开	作为	如果	使满意	那	全部	曾是	正确的	,

然而，简却继续埋头工作，仿佛对一切都很满意似的。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

now	**and**	**then**	**taking**	**a**	**look**	**at**	**me**	**,**
现在	和	然后	采取	一个	看	在	我	,

时不时地瞥我一眼，

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bɜːrn] ['braɪtli] .

and	**throwing**	**a**	**few**	**sticks**	**on**	**the**	**fire**	**to**	**get**	**it**	**to**	**burn**	**brightly**	**.**
和	投掷	一个	很少	棍子	在	这	火	到	得到	它	到	烧伤	明亮地	.

往火里扔几根木棍，让它烧得更旺。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['roʊstɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['venɪsn,'venɪzn][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [sʌm; səm]

He	**then**	**began**	**to**	**prepare**	**for**	**roasting**	**the**	**expected**	**venison**	**by**	**placing**	**some**
他	然后	开始	到	准备	为了	烘焙	这	预期的	鹿肉	经过	放置	一些

['ʌpraits] ,

uprights	**,**
立柱	,

然后，他开始准备烤制预期中的鹿肉，他竖起了一些支架。

[wɪð; wɪθ] [krɔːs] ['piːsɪz] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [spits] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .

with	**cross**	**pieces**	**to**	**serve**	**as**	**spits**	**,**	**close**	**to**	**the**	**fire**	**.**
和	叉	件	到	服务	作为	吐痰	,	关闭	到	这	火	.

用横木作烤肉叉，靠近火源。

“ [hə'rɑː] !

“	**Hurrah**	**!**
“	欢呼	!

“欢呼！

[hɪr] [ˌeɪ 'em][diː]['kæpən] !

here	**am**	**de**	**Cap'n**	**!**
这里	是	德	船长	!

我是船长！

” [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['ʃaʊtɪd] , [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bi'stəu] [ɑːn][maɪ]

”	**he**	**at**	**length**	**shouted**	**,**	**such**	**being**	**the**	**title**	**he**	**usually**	**bestowed**	**on**	**my**
”	他	在	长度	喊叫	,	这样的	存在	这	标题	他	通常	授予	在	我的

['ʌŋk(ə)l] .

uncle	**.**
叔叔	.

“他终于喊了起来，这是他通常用来称呼我叔叔的头衔。”

“ [hiː; hi] [brɪŋ] ['sprɪŋbɑːk] , [æn; ən] - ['sʌmˌtɪŋ] [els] [tuː] .

“	He	bring	springbok	,	an	'	someting	else	too	.
”	他	带来	跳羚	,	一个	-	某事	别的	也	.

“他带来了跳羚，还有其他一些东西。”

” [aɪ] [felt] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [wen] [aɪ] [sɔː] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [θroʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['hevi] [loʊd] ,

”	I	felt	greatly	relieved	when	I	saw	my	uncle	throw	down	his	heavy	load	,
”	我	毛毡	非常	松了口气	什么时候	我	锯	我的	叔叔	扔	向下	他的	重的	加载	,

看到叔叔放下沉重的行李，我感到如释重负。

[kən'sɪstɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['æntɪloʊp] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ʃɑːt] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz][skɪn]

consisting	not	only	of	the	antelope	which	I	had	shot	,	but	of	the	lion's	skin
由	不是	仅有的	的	这	羚羊	哪个	我	有	射击	,	但	的	这	狮子的	皮肤

.

:
.

不仅包括我猎杀的羚羊，还包括狮子皮。

“ [aɪ] [brɔːt] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bed][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I	brought	this	,	”	he	said	,	“	to	make	a	bed	for	you	.
”	我	带来	这	,	”	他	说	,	“	到	制作	一个	床	为了	你	.

“我把这个带来了，”他说，“是为了给你做张床。”

[juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɪt][æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

You	want	it	,	though	it	is	not	fit	at	present	to	serve	the	purpose	.
你	想	它	,	尽管	它	是	不是	合身	在	展示	到	服务	这	目的	.

你想要它，尽管它目前并不适合用于此目的。

” [aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɔːfər] ,

”	I	thanked	him	for	his	offer	,
”	我	谢谢	他	为了	他的	提供	,

我感谢了他的提议，

[bʌt; bət] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [dʒʌst] [ðen] [biː; bi] [left] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ,

but	declared	that	I	would	rather	just	then	be	left	where	I	was	,
但	声明	那	我	会	相当	只是	然后	是	左边	在哪里	我	曾是	,

但他表示，我宁愿就此留在原地。

[æz; əz] ['eni] ['muːvmənt] [peɪnd] [ˌem 'iː] .

as	any	movement	pained	me	.
作为	任何	移动	痛苦	我	.

任何动作都会让我感到疼痛。

[dʒæn] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['venɪsnˌ'venɪzn] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm]

Jan	lost	no	time	in	cutting	off	some	pieces	of	venison	,	and	placing	them
一月	丢失的	不	时间	在	切割	离开	一些	件	的	鹿肉	,	和	放置	他们

[tuː; tə] [roʊst] .

to	roast	.
到	烤	.

Jan立即切下一些鹿肉块，准备烤制。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l]['ɔːlsoʊ] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ][pɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [suːp] ,

My	uncle	also	put	on	a	pot	with	a	small	portion	to	make	some	soup	,
我的	叔叔	还	放	在	一个	锅	和	一个	小的	部分	到	制作	一些	汤	,

我叔叔还放了一小锅汤，准备熬点汤。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wʊd] [suːt] [ˌem 'iː] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [roʊst] .

which	he	said	would	suit	me	better	than	the	roast	.
哪个	他	说	会	套装	我	更好的	比	这	烤	.

他说这比烤肉更适合我。

['hʌŋgri] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,

Hungry	**as**	**I**	**was**	**,**
饥饿的	作为	我	曾是	,

尽管我当时很饿，

[ðoʊ] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒæn] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː]

though	**I**	**tried**	**to**	**eat**	**some**	**of**	**the**	**latter**	**as**	**soon**	**as**	**Jan**	**declared**	**it**
尽管	我	尝试	到	吃	一些	的	这	后者	作为	很快	作为	一月	声明	它

[sə'fɪʃntli] [dʌn] ,

sufficiently	**done**	**,**
足够	完毕	,

虽然我一听到 Jan 说这道菜做好了就赶紧吃了一点，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

I	**could**	**not**	**manage**	**to**	**get**	**it**	**down**	**.**
我	可以	不是	管理	到	得到	它	向下	.

我怎么也学不会。

[maɪ] [θɜːrst] [bɪ'keɪm] [ɪk'sesɪv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [nɪr] ['wɔːtər] ,

My	**thirst**	**became**	**excessive**	**,**	**and**	**it**	**was**	**fortunate**	**that**	**we**	**were**	**near**	**water**	**,**
我的	口渴	成为	过多的	,	和	它	曾是	幸运	那	我们	是	靠近	水	,

我感到极度口渴，幸好我们附近有水源。

[ɔːr][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [daɪd] .

or	**I**	**believe**	**I**	**should**	**otherwise**	**have**	**died**	**.**
或者	我	相信	我	应该	否则	有	死亡	.

或者，我认为我本该已经死了。

[ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] [suːn] ['fɪnɪʃt] ,

The	**hut**	**was**	**soon**	**finished**	**,**
这	小屋	曾是	很快	完成的	,

小屋很快就建好了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][laɪ][ə'pɑːn] .

and	**some**	**leaves**	**and**	**grass**	**placed**	**in**	**it**	**for**	**me**	**to**	**lie**	**upon**	**.**
和	一些	树叶	和	草	放置	在	它	为了	我	到	说谎	之上	.

里面放了一些树叶和草，让我可以躺下。

[ðə; ði] [suːp] [dɪd][ˌem 'iː][sʌm; səm] [gʊd] ,

The	**soup**	**did**	**me**	**some**	**good**	**,**
这	汤	做过	我	一些	好的	,

这汤对我的身体很有帮助。

[bʌt; bət][aɪ] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [sliːp] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ,

but	**I**	**suffered**	**so**	**much**	**pain**	**that**	**I**	**could**	**scarcely**	**sleep**	**all**	**the**	**night**	**,**
但	我	遭受	所以	很多	疼痛	那	我	可以	几乎	睡觉	全部	这	夜晚	,

但我疼痛难忍，几乎整夜无法入睡。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][soʊ] ['fiːvərd] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ʌn'fɪt] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

and	**in**	**the**	**morning**	**was**	**in**	**so**	**fevered**	**a**	**condition**	**,**	**that**	**I**	**was**	**utterly**	**unfit**	**to**	**travel**	**.**
和	在	这	早晨	曾是	在	所以	发烧	一个	状况	,	那	我	曾是	完全地	不合格	到	旅行	.

早上我高烧不退，完全不适合旅行。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] ,

I	**was**	**very**	**sorry**	**to**	**delay**	**my**	**uncle**	**,**	**but**	**it**	**could**	**not**	**be**	**helped**	**,**
我	曾是	非常	对不起	到	延迟	我的	叔叔	,	但	它	可以	不是	是	帮助	,

我很抱歉耽误了叔叔的时间，但事无补。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːr] [ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [gʊd] ['tempər] .

and	he	bore	the	detention	with	his	usual	good	temper	.
和	他	钻孔	这	拘留	和	他的	通常	好的	脾气	.

他以一贯的良好脾气忍受了拘留。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .

Nothing	could	exceed	his	kindness	.
没有什么	可以	超过	他的	仁慈	.

他的善良无可比拟。

[hiː; hi][sæt][baɪ][maɪ][saɪd][fɔːr; fər]['aʊərz] [tə'geðər] ; [hiː; hi] [drest] [maɪ] ['wuːndz] [wen'evər] [hiː; hi]

He	sat	by	my	side	for	hours	together	;	he	dressed	my	wounds	whenever	he
他	卫星	经过	我的	边	为了	小时	一起	;	他	穿着	我的	伤口	每当	他

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] ,

thought	it	necessary	,
想法	它	必要的	,

他一连几个小时都坐在我身边；只要他觉得有必要，就会帮我包扎伤口。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [tendid] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] .

and	indeed	tended	me	with	the	greatest	care	.
和	的确	倾向于	我	和	这	最	关心	.

他们确实对我照顾得无微不至。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] , [haʊ'evər] , [went] [baɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['helpləs] [steɪt] .

Day	after	day	,	however	,	went	by	,	and	I	still	remained	in	the	same	helpless	state	.
天	后	天	,	然而	,	去	经过	,	和	我	仍然	剩余	在	这	相同的	无助	状态	.

然而，日子一天天过去，我依然处于同样的无助状态。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [left] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

He	would	not	have	left	me	for	a	moment	,	I	believe	,
他	会	不是	有	左边	我	为了	一个	片刻	,	我	相信	,

我相信，他一刻也不会离开我。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [prə'kjʊr] [mɔːr] [geɪm] .

but	it	was	necessary	to	go	out	and	procure	more	game	.
但	它	曾是	必要的	到	去	出去	和	采购	更多的	游戏	.

但必须外出获取更多猎物。

[dʒæn][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [skreɪp] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði]['laɪənz] [skɪn] .

Jan	had	undertaken	to	scrape	and	prepare	the	lion's	skin	.
一月	有	已	到	刮	和	准备	这	狮子的	皮肤	.

简承担了刮除和处理狮子皮的工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [nɪr] [ðə; ði] [striːm] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]

He	was	thus	employed	near	the	stream	at	a	little	distance	from	the	camp
他	曾是	因此	受雇	靠近	这	溪流	在	一个	小的	距离	从	这	营

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [snɔːrt] ;

when	I	was	startled	by	hearing	a	loud	snort	;
什么时候	我	曾是	惊慌	经过	听力	一个	大声	哼哼	;

当时他正在离营地不远的小溪边工作，这时我听到一声响亮的鼻息声，吓了一跳；

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] ['hɔːrər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

and	,	looking	up	,	what	was	my	horror	to	see	him	rushing	along	,
和	,	寻找	向上	,	什么	曾是	我的	恐怖	到	看	他	匆忙	沿着	,

抬头一看，我惊恐地发现他正匆匆离去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] !

with	a	huge	hippopotamus	following	him	!
和	一个	巨大的	河马	下列的	他	!

他身后还跟着一头巨大的河马！

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [siːzd] [baɪ][ɪts]['fɔːrmɪdəb(ə)l][dʒɔːz][ænd; ənd]

In	another	minute	I	expected	to	see	him	seized	by	its	formidable	jaws	and
在	其他	分钟	我	预期的	到	看	他	查获	经过	它是	强大	下颚	和

['træmpld] [tuː; tə] [deθ] ,

trampled	to	death	,
践踏	到	死亡	,

我以为再过一分钟，他就会被它那可怕的巨颚咬住，活活踩死。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] [bruːt] [wʊd] [meɪk] [æt; ət][ˌem 'iː] .

and	then	I	thought	that	the	savage	brute	would	make	at	me	.
和	然后	我	想法	那	这	野蛮的	蛮力	会	制作	在	我	.

然后我想，那个野蛮的家伙会攻击我。

[ɪn] [veɪn] [aɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [gʌn] , [bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [went]

In	vain	I	attempted	to	rise	and	get	my	gun	,	but	my	uncle	,	when	he	went
在	徒劳	我	尝试过	到	上升	和	得到	我的	枪	,	但	我的	叔叔	,	什么时候	他	去

[aʊt] ,

out	,
出去	,

我徒劳地试图起身去拿枪，但我叔叔出去的时候，

[hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ˌem 'iː] .

had	forgotten	to	place	it	near	me	.
有	被遗忘的	到	地方	它	靠近	我	.

忘记把它放在我旁边了。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ðɪ] [bruːt] ,

I	tried	to	cry	out	and	frighten	the	brute	,
我	尝试	到	哭	出去	和	吓唬	这	蛮力	,

我试图大声呼救吓走那个畜生，

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [sə'fɪʃntli] [haɪ] .

but	I	could	not	raise	my	voice	sufficiently	high	.
但	我	可以	不是	增加	我的	嗓音	足够	高的	.

但我无法把声音提高到足够高。

[pʊr] [dʒæn] [ʃriːkt] [laʊd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kraɪz] [hæd; həd] [noʊ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['mɑːnstər] .

Poor	Jan	shrieked	loud	enough	,	but	his	cries	had	no	effect	on	the	monster	.
贫穷的	一月	尖叫	大声	足够的	,	但	他的	哭泣	有	不	影响	在	这	怪物	.

可怜的扬尖叫声很大，但他的哭喊声对怪物没有任何作用。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [triː] , [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [klaɪmd] , [wen]

He	was	making	for	a	tree	,	up	which	he	might	possibly	have	climbed	,	when
他	曾是	制作	为了	一个	树	,	向上	哪个	他	可能	可能	有	攀登	,	什么时候

[hɪz; ɪz] [fiːt] [slɪpt] ,

his	feet	slipped	,
他的	脚	滑倒了	,

他当时正朝着一棵树走去，或许可以爬上去，结果脚下一滑。

[ænd; ənd]['oʊvər][hiː; hi] [roʊld] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

and	over	he	rolled	on	the	ground	.
和	超过	他	滚动	在	这	地面	.

然后他翻滚倒在地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['pɜːrfɪktli] ['helpləs] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [wʊd]

He	was	now	perfectly	helpless	,	and	in	a	few	minutes	the	hippopotamus	would
他	曾是	现在	完美	无助	,	和	在	一个	很少	分钟	这	河马	会

['træmp(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

trample	him	to	death	.
践踏	他	到	死亡	.

他现在完全无助了，几分钟后，河马就会把他踩死。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [hoʊp] [wʌz; wəz] [gɔːn] ; [bʌt; bət] ,

It	seemed	as	if	all	hope	was	gone	;	but	,
它	似乎	作为	如果	全部	希望	曾是	已消失	;	但	,

似乎所有的希望都破灭了；但是，

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [pʊr] ['dʒænz] [deθ] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] , [maɪ] ['ʌŋk(ə)l]

at	the	very	instant	that	I	thought	poor	Jan's	death	was	certain	,	my	uncle
在	这	非常	立即的	那	我	想法	贫穷的	简的	死亡	曾是	肯定	,	我的	叔叔

['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] ,

suddenly	appeared	,
突然	出现	,

就在我以为可怜的简肯定要死了的时候，我的叔叔突然出现了。

[wen] , ['eɪmɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] , [hiː; hi] ['faɪərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

when	,	aiming	behind	the	ear	of	the	hippopotamus	,	he	fired	,	and	the
什么时候	,	瞄准	在后面	这	耳朵	的	这	河马	,	他	被解雇	,	和	这

['mɑːnstər] [fel] .

monster	fell	.
怪物	跌倒	.

他瞄准河马的耳朵后面开枪，怪物应声倒地。

[dʒæn] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [krʌʃt] ,

Jan	narrowly	escaped	being	crushed	,
一月	勉强	逃脱	存在	碎	,

简险些被压死。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] [baɪ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['efərt] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

which	he	would	have	been	had	he	not	by	a	violent	effort	rolled	out	of	the
哪个	他	会	有	到过	有	他	不是	经过	一个	暴力	努力	滚动	出去	的	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

如果不是他奋力躲开，他本该如此。

['sʌfərɪŋ] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] , [aɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [help] ['læfɪŋ] [æt; ət] ['dʒænz] [feɪs] , [æz; əz] ,

Suffering	as	I	was	,	I	could	scarcely	help	laughing	at	Jan's	face	,	as	,
痛苦	作为	我	曾是	,	我	可以	几乎	帮助	笑	在	简的	脸	,	作为	,

尽管我当时很痛苦，但我还是忍不住看着简的表情笑了起来，因为

['getɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ,

getting	up	on	his	knees	,	he	looked	with	a	broad	grin	at	the	hippopotamus	,
获得	向上	在	他的	膝盖	,	他	看起来	和	一个	广阔	咧嘴笑	在	这	河马	,

他跪起身来，咧嘴一笑，看着河马。

[stɪl] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ded] [ɔːr] [nɑːt] .

still	uncertain	whether	it	was	dead	or	not	.
仍然	不确定	无论	它	曾是	死的	或者	不是	.

尚不确定它是否已经死亡。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [kʊd; kəd] [duː] [hɪm; ɪm] [noʊ] ['fɜːrðər] [hɑːrm] , [hiː; hi] [roʊz]

At	length	,	convinced	that	his	enemy	could	do	him	no	further	harm	,	he	rose
在	长度	,	确信	那	他的	敌人	可以	做	他	不	更远	伤害	,	他	玫瑰

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

to	his	feet	,
到	他的	脚	,

最后，他确信敌人无法再对他造成任何伤害，便站了起来。

[iks'kleimɪŋ] —

exclaiming	—
惊呼	—

惊呼——

“ - , - , ['kæpən] !
“ Tankee , tankee , cap'n !
“ - , - , 船长 !

“坦克，坦克，船长！”

[ɪf] [diː] [gʌn] [nɑːt] [goʊ] [ɔːf] , [dʒæn] [noʊ] [spiːk] - [geɪn] .
If de gun not go off , Jan no speak ' gain .
如果 德 枪 不是 去 离开 , 一月 不 说话 - 获得 .

如果枪没响，Jan就不会再说话了。

” [ðen] , ['hʌriŋ] [ɑːn] , [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['kriːtʃər] , [tuː; tə] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ] [laɪf]
” Then , hurrying on , he examined the creature , to be certain that no life
” 然后 , 匆忙 在 , 他 检查 这 生物 , 到 是 肯定 那 不 生活
[rɪ'meɪnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
remained in it .
剩余 在 它 .

“然后，他赶紧上前，仔细检查了那只动物，以确认它体内已经没有生命迹象。”

“ [wʌt] [wiː; wi] [duː] [wɪd] [dɪs] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['boːdi] [ə; eɪ] [kɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fʊt]
“ What we do wid dis ? ” he asked , giving the huge body a kick with his foot
“ 什么 我们 做 宽 迪斯 ? ” 他 问 , 给予 这 巨大的 身体 一个 踢 和 他的 脚
.
:
.

“我们拿它怎么办？”他问道，同时用脚踢了踢那庞大的身躯。

“ [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['neɪbər] ,
“ As it will shortly become an unpleasant neighbour ,
“ 作为 它 将要 不久 变得 一个 令人不快的 邻居 ,

“因为它很快就会成为一个令人不快的邻居，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [dræg] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] , ” [əb'zɜːrvd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] .
we must manage to drag him away from the camp , ” observed my uncle .
我们 必须 管理 到 拖 他 离开 从 这 营 , ” 观察到 我的 叔叔 .

“我们必须想办法把他从营地里拖走，”我叔叔说道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [striːm] [wɜːr; wər] [diːp] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [wʊd] [dræg] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ,
“ If the stream were deep enough , I would drag it in ,
“ 如果 这 溪流 是 深的 足够的 , 我 会 拖 它 在 ,

“如果溪水足够深，我会把它拖进去。”

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [floʊt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ; [bʌt; bət] ,
and let it float down with the current ; but ,
和 让 它 漂浮 向下 和 这 当前的 ; 但 ,

让它随水流漂下去；但是，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [get] ['strændɪd] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
as it would very likely get stranded close to us ,
作为 它 会 非常 可能 得到 搁浅 关闭 到 我们 ,

因为它很可能会搁浅在我们附近。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位非洲商人的非洲探险之旅(Adventures in Africa By an African Trader)

[wiː; wi][mʌst; məst] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

we	must	haul	it	away	with	the	ox	and	the	horses	,
我们	必须	运输	它	离开	和	这	牛	和	这	马匹	,

我们必须用牛和马把它拉走。

[ðoʊ] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪl] [laɪk] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] .

though	I	doubt	if	the	animals	will	like	being	thus	employed	.
尽管	我	怀疑	如果	这	动物	将要	喜欢	存在	因此	受雇	.

不过我怀疑这些动物是否会喜欢这样的工作。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][plæn][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ;

"	I	thought	the	plan	a	good	one	;
"	我	想法	这	计划	一个	好的	一	;

“我认为这个计划很好；

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][toʊld][dʒæn][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ɑːks] ,

and	my	uncle	told	Jan	to	catch	the	horses	and	ox	,
和	我的	叔叔	讲述	一月	到	抓住	这	马匹	和	牛	,

我叔叔让扬去抓住马和牛，

[waɪl] [hiː; hi] [kən'traɪvd] [sʌm; səm] ['hɑːrnɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd][stræps] [juːst] [fɔːr; fər] [si'kjuəiŋ] [ðer; ðər] ['kɑːgəuz] .

while	he	contrived	some	harness	with	the	ropes	and	straps	used	for	securing	their	cargoes	.
尽管	他	人为的	一些	马具	和	这	绳索	和	肩带	用过的	为了	确保	他们的	货物	.

他利用固定货物的绳索和带子，制作了一些简易的挽具。

[ðə; ði][ɑːks] [ʃoʊd] ['pɜːrfɪkt] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ,

The	ox	showed	perfect	indifference	to	the	dead	hippopotamus	,
这	牛	显示	完美的	漠不关心	到	这	死的	河马	,

那头牛对死去的河马表现得漠不关心。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːnist] .

but	the	horses	were	very	unwilling	to	be	harnessed	.
但	这	马匹	是	非常	不情愿	到	是	已掌握	.

但是这些马非常不愿意被套上挽具。

[ðeɪ] [səb'mɪtɪd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['lidər] , [waɪl] [ðə; ði][ɑːks][hæd; həd][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hed] ,

They	submitted	,	however	,	to	act	as	leaders	,	while	the	ox	had	the	creature's	head	,
他们	提交	,	然而	,	到	行为	作为	领导人	,	尽管	这	牛	有	这	生物的	头	,

然而，它们却甘愿担任领导者，而牛则占据了这头动物的头。

[raʊnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [roʊp] [wʌz; wəz] [pæst] , [kloʊz] [tuː; tə] [ɪts] [hiːlz] .

round	which	a	rope	was	passed	,	close	to	its	heels	.
圆形的	哪个	一个	绳索	曾是	通过了	,	关闭	到	它是	高跟鞋	.

一根绳子绕着它的脚后跟。

['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][noʊ] ['i:zi] [tæsk][tu:; tə][dræg][ðə; ði][hju:dʒ]['bɑ:di] [ə'lɔ:ŋ] ['oʊvər]

Even	**then**	**the**	**animals**	**found**	**it**	**no**	**easy**	**task**	**to**	**drag**	**the**	**huge**	**body**	**along**	**over**
甚至	然后	这	动物	成立	它	不	简单的	任务	到	拖	这	巨大的	身体	沿着	超过

[ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] .

the	**rough**	**ground**	**.**
这	粗糙的	地面	.

即使如此，这些动物也发现拖着这具庞大的尸体在崎岖的地面上行走并非易事。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [gɔ:n] , [fred] , " [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,

"	**We**	**shall**	**not**	**be**	**long**	**gone**	**,**	**Fred**	**,**	**"**	**said**	**my**	**uncle**	**,**
"	我们	将	不是	是	长的	已消失	,	弗雷德	,	"	说	我的	叔叔	,

“我们不会走太久，弗雷德，”我叔叔说。

['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['pistlz] [kloʊz] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

placing	**a**	**rifle**	**and**	**a**	**brace**	**of**	**pistols**	**close**	**to**	**me**	**.**
放置	一个	步枪	和	一个	支撑	的	手枪	关闭	到	我	.

在我身边放置了一支步枪和两把手枪。

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [ˌhɪpə'pɑ:təməs] [ɔ:r]['laɪən][ɔ:r] ['lepərd] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['vɪzɪt] [waɪl]

"	**I**	**hope**	**that**	**no**	**other**	**hippopotamus**	**or**	**lion**	**or**	**leopard**	**will**	**pay**	**you**	**a**	**visit**	**while**
"	我	希望	那	不	其他	河马	或者	狮子	或者	豹	将要	支付	你	一个	访问	尽管

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'weɪ] .

we	**are**	**away**	**.**
我们	是	离开	.

“我希望在我们不在家的时候，不会有其他河马、狮子或豹子来拜访你们。”

[ɪf] [ðeɪ] [du:] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][ju:z] [ði:z] ,

If	**they**	**do**	**,**	**you**	**must**	**use**	**these**	**,**
如果	他们	做	,	你	必须	使用	这些	,

如果他们这样做，你必须使用这些。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [ju:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [draɪv] [ɔ:f][ðə; ði] ['kri:tʃərz] , [wət'evər] [ðeɪ] [meɪ]

and	**I**	**trust**	**that**	**you'll**	**be**	**able**	**to**	**drive**	**off**	**the**	**creatures**	**,**	**whatever**	**they**	**may**
和	我	相信	那	你会	是	有能力的	到	驾驶	离开	这	生物	,	任何	他们	可能

[bi:; bi] .

be	**.**
是	.

我相信你一定能把那些生物赶走，不管它们是什么。

" [aɪ] [felt] ['ræðər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [left] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t]

"	**I**	**felt**	**rather**	**uncomfortable**	**at**	**being**	**left**	**alone**	**in**	**the**	**camp**	**,**	**but**	**it**	**could**	**not**
"	我	毛毡	相当	不舒服	在	存在	左边	独自的	在	这	营	,	但	它	可以	不是

[bi:; bi] [helpt] ;

be	**helped**	**;**
是	帮助	;

“我独自一人留在营地里，感觉很不自在，但这也没办法；

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [preɪ] [ðæt] [ə'nʌðər] [ˌhɪpə'pɑ:təməs] [maɪt] [nɑ:t] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] .

and	**I**	**could**	**only**	**pray**	**that**	**another**	**hippopotamus**	**might**	**not**	**make**	**its**	**appearance**	**.**
和	我	可以	仅有的	祈祷	那	其他	河马	可能	不是	制作	它是	外貌	.

我只能祈祷不要再有另一头河马出现。

[ðɪs] [wʌn] , [ɪn][ɔ:l] [ˌprɑ:bə'bɪləti] , [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] [fɑ:r][frʌm; frəm][ɪts]['ju:ʒuəl] [hɔ:nts] .

This	**one**	**,**	**in**	**all**	**probability**	**,**	**came**	**up**	**the**	**stream**	**far**	**from**	**its**	**usual**	**haunts**	**.**
这	一	,	在	全部	可能性	,	来了	向上	这	溪流	远的	从	它是	通常	闹鬼的地方	.

这只很可能是从远离它通常栖息地的溪流上游来的。

[aɪ] [kept] [maɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['pistlz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['ɪnstənt] [ju:z] .

I	**kept**	**my**	**rifle**	**and**	**pistols**	**ready**	**for**	**instant**	**use**	**.**
我	保留	我的	步枪	和	手枪	准备好	为了	立即的	使用	.

我把步枪和手枪都准备好，随时可以使用。

[ðə; ði] [taɪm] [siːmd] ['veri] [lɔːŋ] .

The	time	seemed	very	long	.
这	时间	似乎	非常	长的	.

时间似乎过得很漫长。

[æz; əz][aɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

As	I	listened	to	the	noises	in	the	forest	,
作为	我	听着	到	这	噪音	在	这	森林	,

我倾听着森林里的各种声音，

[aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌtɜ-ɪŋz] [ʌv; əv]['laɪənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

I	fancied	that	I	could	hear	the	roaring	and	mutterings	of	lions	,	and	the
我	幻想	那	我	可以	听到	这	咆哮	和	低语	的	狮子	,	和	这

[kraɪz] [ʌv; əv] [haɪ'iːnə] .

cries	of	hyaenas	.
哭泣	的	鬣狗	.

我仿佛听到了狮子的咆哮和低吼，以及鬣狗的叫声。

['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [tʊk] [maɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][maɪ][hænd] ,

Several	times	I	took	my	rifle	in	my	hand	,
一些	时代	我	采取	我的	步枪	在	我的	手	,

我曾多次拿起步枪，

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['laɪən] ['stiːlɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

expecting	to	see	a	lion	stealing	up	to	the	camp	.
期待	到	看	一个	狮子	偷窃	向上	到	这	营	.

期待看到狮子悄悄靠近营地。

[aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [neks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [dʒə'ræfs] ['stɔːkɪŋ]

I	caught	sight	in	the	distance	of	the	tall	necks	of	a	troop	of	giraffes	stalking
我	捕捉	视线	在	这	距离	的	这	高的	脖子	的	一个	部队	的	长颈鹿	跟踪

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

across	the	country	,
穿过	这	国家	,

我远远地瞥见一群长颈鹿高高的脖子，它们正沿着这条路穿过这片土地。

['fɑːloʊd] [suːn] ['æftərwərdz] [baɪ][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['baʊndɪŋ] [blez'bəʊks] , [bʌt; bət][noʊ] ['kriːtʃərz] [keɪm]

followed	soon	afterwards	by	a	herd	of	bounding	blesboks	,	but	no	creatures	came
随后	很快	然后	经过	一个	一群	的	边界	白颊黑斑羚	,	但	不	生物	来了

[nɪr] [ˌem 'iː] .

near	me	.
靠近	我	.

随后不久，一群奔跑的白面羚羊跟了过来，但没有动物靠近我。

[æt; ət] [læst] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][dʒæn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [ə'tendənts] .

At	last	my	uncle	and	Jan	returned	with	our	four	-	footed	attendants	.
在	最后的	我的	叔叔	和	一月	返回	和	我们的	四	-	有脚的	服务员	.

最后，我的叔叔和简带着我们的四条腿的仆人回来了。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] ['kɑːkəs] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɔːf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

“	We	have	carried	the	monster's	carcase	far	enough	off	to	prevent	it	from
“	我们	有	携带	这	怪物的	尸体	远的	足够的	离开	到	防止	它	从

['pɔɪzənɪŋ] [ˌjuː 'es][baɪ][ɪts]['hɔːrəb(ə)l]['oʊdər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ,

poisoning	us	by	its	horrible	odour	when	it	putrifies	,
中毒	我们	经过	它是	可怕	气味	什么时候	它	腐烂	,

“我们已经把怪物的尸体运到足够远的地方，以防止它腐烂时散发的恶臭毒害我们。”

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

which	it	will	in	a	few	hours	,	”	he	observed	.
哪个	它	将要	在	一个	很少	小时	,	”	他	观察到	.

“几个小时后就会发生，”他说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'trækt] [ðə; ði] [haɪ'iːnə] [ænd; ənd]['dʒækəlz][ɪn][noʊ] [smɔːl]
“ But I am afraid that it will attract the hyaenas and jackals in no small
” 但 我 是 害怕的 那 它 将要 吸引 这 鬣狗 和 豺狼 在 不 小的
['nʌmbərz] ,
numbers ,
数字 ,

但我担心这会吸引大量的鬣狗和豺狼，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðer; ðər] [haulz] [ænd; ənd] [skriːtʃɪŋz] .
so that we shall be annoyed by their howls and screechings .
所以 那 我们 将 是 恼怒 经过 他们的 嚎叫 和 尖叫声 .

这样我们就会受到他们的嚎叫和尖叫的骚扰。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [siːm] [ɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər] [wɜːrk] ,
I am sorry to say also that the horses seem ill able to perform their work ,
我 是 对不起 到 说 还 那 这 马匹 似乎 患病的有能力的 到 履行 他们的 工作 ,

很遗憾，这些马似乎无法胜任工作。

[ænd; ənd][aɪ] ['greɪtli] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] ['tsetsi] [flai] .
and I greatly fear that they have been injured by the tsetse fly .
和 我 非常 害怕 那 他们 有 到过 受伤 经过 这 采采蝇 飞 .

我非常担心他们被采采蝇咬伤了。

[ɪf] [wiː; wi] [luːz] [ðem; ðəm][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
If we lose them we shall have a difficulty in getting along .
如果 我们 失去 他们 我们 将 有 一个 困难 在 获得 沿着 .

如果我们失去他们，我们将难以相处。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [wəʊnt] [dɪ'sper] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [deɪ] [kʌmz] .
However , we won't despair until the evil day comes .
然而 , 我们 惯于 绝望 直到 这 邪恶的 天 来 .

然而，不到邪恶之日到来，我们绝不绝望。

” [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['reskjuːd] [dʒæn][frʌm; frəm][ðə; ði]
” I should have said that my uncle , just before he rescued Jan from the
” 我 应该 有 说 那 我的 叔叔 , 只是 前 他 获救 一月 从 这
[ˌhɪpə'pɑːtəməs] ,
hippopotamus ,
河马 ,

“我应该说，就在我叔叔从河马口中救出扬之前，

[hæd; həd] [ʃɑːt] [ə'nʌðər] ['æntɪloʊp] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
had shot another antelope , which he had brought to the camp ,
有 射击 其他 羚羊 , 哪个 他 有 带来 到 这 营 ,

他还射杀了另一只羚羊，并把它带回了营地。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][noʊ][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] .
so that we were in no want of food .
所以 那 我们 是 在 不 想 的 食物 .

因此我们不缺食物。

['sevrəl] [deɪz] [went] [baɪ] .
Several days went by .
一些 天 去 经过 .

几天过去了。

[ðoʊ] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrs] , [maɪ] [rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz] ['veri] [sloʊ] ,
Though I certainly was not worse , my recovery was very slow ,
尽管 我 当然 曾是 不是 更糟 , 我的 恢复 曾是 非常 慢的 ,

虽然我的病情肯定没有恶化，但恢复过程非常缓慢。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['skersli] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l][ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ;

and	I	was	scarcely	better	able	to	travel	than	I	was	at	first	;
和	我	曾是	几乎	更好的	有能力的	到	旅行	比	我	曾是	在	第一的	;

我的出行能力几乎没有比起初好多少；

[ðoʊ] [aɪ][toʊld][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [raɪd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .

though	I	told	my	uncle	that	I	would	try	and	ride	if	he	wished	to	move	on	.
尽管	我	讲述	我的	叔叔	那	我	会	尝试	和	骑	如果	他	希望	到	移动	在	.

虽然我告诉叔叔，如果他想继续前进，我会试着骑马。

“ [aɪ] [daʊt] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [kæn; kən] ['kæri] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	I	doubt	if	either	of	the	horses	can	carry	you	,	”	he	answered	.
“	我	怀疑	如果	任何一个	的	这	马匹	能	携带	你	,	”	他	回答	.

“我怀疑这两匹马能不能驮得动你，”他回答说。

“ [bəuθ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

“	Both	are	getting	thin	and	weak	,	and	have	a	running	from	their
“	两个都	是	获得	薄的	和	虚弱的	,	和	有	一个	跑步	从	他们的

['nɒstrəlz] ,

nostrils	,
鼻孔	,

“他们俩都越来越瘦弱，鼻孔里还流着鼻涕。”

[wɪtʃ] [dʒæn] [sez] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tsetsi] ['pɔɪzn] .

which	Jan	says	is	the	result	of	the	tsetse	poison	.
哪个	一月	说道	是	这	结果	的	这	采采蝇	毒	.

Jan说这是采采蝇毒液造成的。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['betər] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [æd'væns] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]

If	you	are	better	in	a	day	or	two	we	will	try	and	advance	to	the	next
如果	你	是	更好的	在	一个	天	或者	二	我们	将要	尝试	和	进步	到	这	下一个

[striːm] [ɔːr]['wɔːtər] - [hoʊl] ;

stream	or	water	-	hole	;
溪流	或者	水	-	洞	;

如果你一两天后情况好转，我们将尝试前往下一个溪流或水坑；

[ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['neɪtɪvz] ,

and	perhaps	we	may	fall	in	with	natives	,
和	也许	我们	可能	落下	在	和	本地人	,

或许我们会和当地人打成一片，

[frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi] [meɪ] ['pɜːrtʃəs] [sʌm; səm]['ɑːksn][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] .

from	whom	we	may	purchase	some	oxen	to	replace	our	horses	.
从	谁	我们	可能	购买	一些	牛	到	代替	我们的	马匹	.

我们可以从他们那里购买一些牛来代替我们的马。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

It	will	be	a	great	disappointment	to	lose	the	animals	,
它	将要	是	一个	伟大的	失望	到	失去	这	动物	,

失去这些动物将令人非常失望。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] .

for	I	had	counted	on	them	for	hunting	.
为了	我	有	计数	在	他们	为了	打猎	.

因为我原本指望他们帮我打猎。

” [ðæt] [naɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['kɑːnsərt][ʌv; əv] ['hɪdiəs] [haʊlɪŋz] [ænd; ənd] [kraɪz] ,

”	That	night	we	were	entertained	by	a	concert	of	hideous	howlings	and	cries	,
”	那	夜晚	我们	是	娱乐	经过	一个	音乐会	的	可怕	嚎叫	和	哭泣	,

“那天晚上，我们欣赏了一场由可怕的嚎叫和哭喊声组成的音乐会。”

[prə'du:st] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [baɪ][ðə; ði] [haɪ'i:nə] [ænd; ənd]['dʒækəlz] ; [bʌt; bət][baɪ] ['ki:pɪŋ] [ʌp]

produced	**we**	**had**	**no**	**doubt**	**by**	**the**	**hyaenas**	**and**	**jackals**	**;**	**but**	**by**	**keeping**	**up**
生产	我们	有	不	怀疑	经过	这	鬣狗	和	豺狼	;	但	经过	保持	向上

[ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] ,

a	**good**	**fire**	**,**
一个	好的	火	,

我们毫不怀疑这是鬣狗和豺狼所为；但通过维持一堆旺盛的篝火，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dis'tʃa:dʒiŋ] ['aʊər; ɑ:r]['raɪfəlz] , [wi:; wi] [pri'ventid] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

and	**occasionally**	**discharging**	**our**	**rifles**	**,**	**we**	**prevented**	**them**	**from**
和	偶尔	出院	我们的	步枪	,	我们	阻止	他们	从

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .

approaching	**the**	**camp**	**.**
接近	这	营	.

我们时不时鸣枪示警，阻止他们靠近营地。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tu:] [deɪz] [aɪ] ['fænsɪd] [maɪ'self] ['betər] .

At	**the**	**end**	**of**	**two**	**days**	**I**	**fancied**	**myself**	**better**	**.**
在	这	结尾	的	二	天	我	幻想	我	更好的	.

两天后，我感觉自己好多了。

[wi:; wi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ˌri:kə'mens] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] .

We	**accordingly**	**determined**	**the**	**next**	**morning**	**to**	**recommence**	**our**	**journey**	**.**
我们	因此	决定	这	下一个	早晨	到	重新开始	我们的	旅行	.

因此，我们决定第二天早上继续我们的旅程。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [wi:; wi] ['brekfəstid] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [dɪr] [ʃɑ:t] ,

At	**daybreak**	**we**	**breakfasted**	**on**	**the**	**remains**	**of**	**the**	**last**	**deer**	**shot**	**,**
在	拂晓	我们	早餐	在	这	遗迹	的	这	最后的	鹿	射击	,

天亮时分，我们用最后一头被猎杀的鹿的残骸吃了早餐。

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['hævɪŋ] [pleɪst] [ˌem 'i:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [ʌv; əv]

and	**my**	**uncle**	**having**	**placed**	**me**	**on**	**his**	**horse**	**,**	**which**	**was**	**the**	**stronger**	**of**
和	我的	叔叔	拥有	放置	我	在	他的	马	,	哪个	曾是	这	更强	的

[ðə; ði] [tu:] ,

the	**two**	**,**
这	二	,

我叔叔把我放在他的马上，那匹马比另一匹马更强壮。

[pʊt][pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts]['kɑ:rgoʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .

put	**part**	**of**	**its**	**cargo**	**on**	**the**	**other**	**.**
放	部分	的	它是	货物	在	这	其他	.

将部分货物放在另一侧。

['pʊʃɪŋ] [ɑ:n] , [wi:; wi] [su:n] [left] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][kæmp][wi:; wi][hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] ['ɑ:kjupaɪd] .

Pushing	**on**	**,**	**we**	**soon**	**left**	**behind**	**the**	**camp**	**we**	**had**	**so**	**long**	**occupied**	**.**
推动	在	,	我们	很快	左边	在后面	这	营	我们	有	所以	长的	占领	.

我们继续前进，很快就离开了我们长期居住的营地。

[ɑ:n] ['sta:tiŋ] [aɪ] [bɔ:r] [ðə; ði] ['mu:vmənt] ['prɪti] [wel] ,

On	**starting**	**I**	**bore**	**the**	**movement**	**pretty**	**well**	**,**
在	开始	我	钻孔	这	移动	漂亮的	出色地	,

启动后，我感觉机芯运转得相当不错。

[ænd; ənd] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

and	**fancied**	**that**	**I**	**should**	**be**	**able**	**to**	**perform**	**the**	**journey**	**without**	**difficulty**	**.**
和	幻想	那	我	应该	是	有能力的	到	履行	这	旅行	没有	困难	.

我当时觉得我应该能够轻松完成这段旅程。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [deɪz] , [ɪn'di:d] , [wi:; wi][gɑ:t][ɑ:n] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

For	**the**	**first**	**two**	**days**	**,**	**indeed**	**,**	**we**	**got**	**on**	**better**	**than**	**I**	**had**	**expected**	**,**
为了	这	第一的	二	天	,	的确	,	我们	得到	在	更好的	比	我	有	预期的	,

头两天，我们的相处确实比我预想的要好。

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [wen] [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] ['kæmpɪŋ] [ə'raɪvd] .

though	I	was	thankful	when	the	time	for	camping	arrived	.
尽管	我	曾是	感恩	什么时候	这	时间	为了	野营	到达的	.

不过，当露营的时光到来时，我还是很高兴的。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] ['sʌfərd] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [tel] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [haʊ] [ɪl] [aɪ][felt] ,

On	the	third	morning	I	suffered	much	,	but	did	not	tell	my	uncle	how	ill	I	felt	,
在	这	第三	早晨	我	遭受	很多	,	但	做过	不是	告诉	我的	叔叔	如何	患病的	我	毛毡	,

第三天早上我感觉很不舒服，但我没有告诉叔叔我有多难受。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kʌvər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

hoping	that	I	should	recover	during	the	journey	.
希望	那	我	应该	恢复	期间	这	旅行	.

希望我能在旅途中康复。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪld] ['bærən] [trækt][tuː; tə] [krɔːs] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz][waɪld][æz; əz][ðə; ði] ['dezərt] .

We	had	a	wild	barren	tract	to	cross	,	almost	as	wild	as	the	desert	.
我们	有	一个	荒野	荒芜	通道	到	叉	,	几乎	作为	荒野	作为	这	沙漠	.

我们要穿越一片荒凉的荒野，几乎和沙漠一样荒凉。

[ðə; ði][ɑːks] ['trʌdʒd] [ɑːn][æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz]['evər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər]['veri] [wiːk] ,

The	ox	trudged	on	as	patiently	as	ever	,	but	the	horses	were	very	weak	,
这	牛	艰难跋涉	在	作为	耐心	作为	曾经	,	但	这	马匹	是	非常	虚弱的	,

牛依然像往常一样耐心地向前走，但马匹却非常虚弱。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [maɪn] [ɑːn][ɪts] [legz] .

and	I	had	great	difficulty	in	keeping	mine	on	its	legs	.
和	我	有	伟大的	困难	在	保持	矿	在	它是	腿	.

我费了好大劲才让我的那只猫站稳。

['sevrəl] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['stʌmbld] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [nɑːt] [θroʊn] [ɔːf] .

Several	times	it	had	stumbled	,	but	I	was	fortunately	not	thrown	off	.
一些	时代	它	有	踉跄	,	但	我	曾是	幸运的是	不是	抛掷	离开	.

它有好几次都摇晃了一下，但幸运的是我没有被甩下来。

['aʊər; ɑːr] [peɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ˌnesə'seriti] ['veri] [sloʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ]

Our	pace	,	however	,	was	necessarily	very	slow	,	and	we	could	discover	no
我们的	步伐	,	然而	,	曾是	一定	非常	慢的	,	和	我们	可以	发现	不

[saɪnz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

signs	of	water	,
标志	的	水	,

然而，我们的行进速度必然非常缓慢，而且我们也没有发现任何水源的迹象。

[jet] ['wɔːtər][wiː; wi][mʌst; məst] [riːtʃ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['ventʃər] [tuː; tə][kæmp] .

yet	water	we	must	reach	before	we	could	venture	to	camp	.
然而	水	我们	必须	抵达	前	我们	可以	风险投资	到	营	.

然而，我们必须先找到水源才能前往营地。

[dʒæn]['dʒen(ə)rəli][led][ðə; ði][ɑːks] , [waɪl] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɔːkt] [baɪ][maɪ][saɪd] ,

Jan	generally	led	the	ox	,	while	my	uncle	walked	by	my	side	,
一月	一般来说	引领	这	牛	,	尽管	我的	叔叔	步行	经过	我的	边	,

扬通常牵着牛走在前面，而我的叔叔则走在我身边。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][reɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hɔːrs] .

holding	the	rein	of	the	other	horse	.
保持	这	缰绳	的	这	其他	马	.

牵着另一匹马的缰绳。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [maɪ] [pʊr] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ['stʌmbld] ; [wen] , [æz; əz][maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz]

Again	and	again	my	poor	animal	had	stumbled	;	when	,	as	my	uncle	was
再次	和	再次	我的	贫穷的	动物	有	踉跄	；什么时候		，	作为	我的	叔叔	曾是

['lʊkɪŋ] [ə'nʌðər] [wei] ,

looking	another	way	,
寻找	其他	方式	，

我的可怜的牲畜一次又一次地跌倒；这时，我的叔叔正看向别处，

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['vaɪələns] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

down	it	came	,	and	I	was	thrown	with	considerable	violence	to	the	ground
向下	它	来了	，	和	我	曾是	抛掷	和	大量	暴力	到	这	地面

.

:
.

它落了下来，我被猛地摔在了地上。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['hævɪŋ] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] , [aɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] ,

My	uncle	,	having	lifted	me	up	,	I	declared	that	I	was	not	much	hurt	,
我的	叔叔	，	拥有	抬起	我	向上	，	我	声明	那	我	曾是	不是	很多	伤害	，

叔叔把我扶起来后，我说我没受什么伤。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] .

and	begged	him	to	replace	me	on	the	horse	.
和	乞求	他	到	代替	我	在	这	马	.

我恳求他让我代替他骑马。

[ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] .

The	poor	animal	was	unable	to	rise	.
这	贫穷的	动物	曾是	无法	到	上升	.

这只可怜的动物再也站不起来了。

[ɪn] [veɪn] [dʒæn][ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts] [legz] .

In	vain	Jan	and	he	tried	to	get	it	on	its	legs	.
在	徒劳	一月	和	他	尝试	到	得到	它	在	它是	腿	.

简和他徒劳地试图让它站起来。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒæn] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊd] ,

He	and	Jan	took	off	the	saddle	and	the	remaining	part	of	the	load	,
他	和	一月	采取	离开	这	鞍	和	这	其余的	部分	的	这	加载	，

他和扬卸下了马鞍和剩余的负重。

[bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

but	all	was	of	no	use	.
但	全部	曾是	的	不	使用	.

但这一切都无济于事。

[æt; ət][læst][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['meləŋkɑːli] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ɪts] [deθ] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

At	last	we	came	to	the	melancholy	conclusion	that	its	death	was	inevitable	.
在	最后的	我们	来了	到	这	忧郁	结论	那	它是	死亡	曾是	不可避免的	.

最后，我们悲哀地得出结论：它的消亡是不可避免的。

['aʊər; ɑːr] [fɪrz] [wɜːr; wər] [suːn] ['riəlaizd] : ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['strʌglz] ,

Our	fears	were	soon	realised	:	after	it	had	given	a	few	struggles	,
我们的	恐惧	是	很快	意识到	:	后	它	有	给定	一个	很少	斗争	，

我们的担忧很快变成了现实：经过一番挣扎之后，

[ɪts] [hed] ['sɪŋkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , [ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [tuː; tə] [muːv] .

its	head	sinking	on	the	sand	,	it	ceased	to	move	.
它是	头	下沉	在	这	沙	，	它	停止	到	移动	.

它的头沉入沙子里，一动不动了。

[wiː; wi][hæd; həd] ['kɑːnsɪkwentli] [tuː; tə][ə'bændən][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv]['ɑʊər; ɑːr]['hevɪərðən'er] [θɪŋz] ,

We	had	consequently	to	abandon	some	more	of	our	heavier	things	,
我们	有	最后	到	放弃	一些	更多的	的	我们的	较重	事物	,

因此，我们不得不舍弃一些更重的物品。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [træns'fəːd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kɑːrgoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɑːks] ,

and	having	transferred	the	remaining	cargo	to	the	ox	,
和	拥有	转移	这	其余的	货物	到	这	牛	,

将剩余的货物转移到牛身上后，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [pʊt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hɔːrs] .

my	uncle	put	me	on	the	back	of	the	other	horse	.
我的	叔叔	放	我	在	这	后退	的	这	其他	马	.

我叔叔把我放在另一匹马的背上。

['skersli] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][wiː; wi] [prə'siːdid] [ə; eɪ] [maɪl] [ðæn; ðən] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,

Scarcely	,	however	,	had	we	proceeded	a	mile	than	down	it	came	,
几乎	,	然而	,	有	我们	继续	一个	英里	比	向下	它	来了	,

然而，我们刚走了不到一英里，它就向下倾倒了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [hɜːrt][ðæn; ðən] [æt; ət][fɜːrst] .

and	I	was	again	thrown	to	the	ground	,	this	time	to	be	more	hurt	than	at	first	.
和	我	曾是	再次	抛掷	到	这	地面	,	这	时间	到	是	更多的	伤害	比	在	第一的	.

我又一次被摔倒在地，这次比第一次伤得更重。

[aɪ] [bɔːr] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [kəm'pleɪnt] ,

I	bore	the	suffering	as	well	as	I	could	,	and	made	no	complaint	,
我	钻孔	这	痛苦	作为	出色地	作为	我	可以	,	和	制成	不	抱怨	,

我尽力忍受着痛苦，没有抱怨。

[waɪl] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][dʒæn] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌp] .

while	my	uncle	and	Jan	tried	to	get	the	horse	up	.
尽管	我的	叔叔	和	一月	尝试	到	得到	这	马	向上	.

当时我叔叔和简正试图把马扶起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [ə'pærənt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪts] ['trævəlɪŋ] [deɪz] [wɜːr; wər] [dʌn] ,

It	was	soon	apparent	,	however	,	that	its	travelling	days	were	done	,
它	曾是	很快	明显	,	然而	,	那	它是	旅行	天	是	完毕	,

然而，很快人们就发现，它的旅行生涯已经结束了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði][ɑːks] [ə'loʊn] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] .

and	that	we	had	now	the	ox	alone	to	depend	upon	.
和	那	我们	有	现在	这	牛	独自的	到	依赖	之上	.

现在我们只能依靠这头牛了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] , ” [aɪ] [sed] ,

“	I	wish	that	I	could	walk	,	”	I	said	,
“	我	希望	那	我	可以	走	,	”	我	说	,

“我真希望我能走路，”我说。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [proʊ'siːd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz] .

but	when	I	made	the	attempt	I	could	not	proceed	a	dozen	paces	.
但	什么时候	我	制成	这	试图	我	可以	不是	继续	一个	打	步幅	.

但当我尝试时，我连十几步都走不下去。

[hæd; həd][nɑːt][maɪ]['ʌŋk(ə)l][sə'pɔrtɪd, sə'pɔːrtɪd][ˌem 'iː][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Had	not	my	uncle	supported	me	I	should	have	sunk	to	the	ground	.
有	不是	我的	叔叔	有	我	我	应该	有	沉没	到	这	地面	.

如果不是叔叔扶着我，我早就倒在地上了。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,

We	could	not	stay	where	we	were	,
我们	可以	不是	停留	在哪里	我们	是	,

我们不能继续待在原地。

[fɔːr; fər][bəuθ][wiː; wi][ænd; ənd]['ʌʊər; ɑːr] [pʊr] [ɑːks][rɪ'kwaɪərd]['wɔːtər][ænd; ənd] [fuːd] .

for	both	we	and	our	poor	ox	required	water	and	food	.
为了	两个都	我们	和	我们的	贫穷的	牛	必需的	水	和	食物	.

我们和我们可怜的牛都需要水和食物。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ə'bændən]['ʌʊər; ɑːr] [gʊdz] , ” [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ; “ ['betər] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm]

“	We	must	abandon	our	goods	,	”	said	my	uncle	;	“	better	to	lose	them
“	我们	必须	放弃	我们的	商品	,	”	说	我的	叔叔	;	“	更好的	到	失去	他们

[ðæn; ðən]['ʌʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

than	our	lives	.
比	我们的	生活	.

“我们必须放弃我们的财物，”我的叔叔说；“失去财物总比失去生命好。”

[wiː; wi] [wɪl] , [haʊ'evər] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][spɑːt] [nɪr] [hɪr] , [liːv] [ðem; ðəm] [ɪn] [kæʃ] ,

We	will	,	however	,	if	we	can	find	a	spot	near	here	,	leave	them	en	cache	,
我们	将要	,	然而	,	如果	我们	能	寻找	一个	点	靠近	这里	,	离开	他们	英文	缓存	,

但是，如果我们能在附近找到合适的地方，我们会把它们藏起来。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['hʌntərz] [seɪ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [suːn] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['eni] ['frendli] ['neɪtɪvz]

as	the	Canadian	hunters	say	;	and	if	we	soon	fall	in	with	any	friendly	natives
作为	这	加拿大	猎人	说	;	和	如果	我们	很快	落下	在	和	任何	友好的	本地人

,

,

,

正如加拿大猎人们所说；如果我们很快遇到友好的土著居民，

[wiː; wi][kæn; kən][send][ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [ðem; ðəm] .

we	can	send	and	recover	them	.
我们	能	发送	和	恢复	他们	.

我们可以发送和回收它们。

” [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [əb'zɜːrvd] , [hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] ,

”	He	had	just	observed	,	he	said	,	a	small	cave	,
”	他	有	只是	观察到	,	他	说	,	一个	小的	洞穴	,

他说，他刚才观察到了一个小洞穴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [baɪ]['paɪlɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [stoʊnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [θɪŋz]

and	he	thought	that	by	piling	up	some	stones	in	front	of	it	the	things
和	他	想法	那	经过	桩	向上	一些	石头	在	正面	的	它	这	事物

[wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌn'ɪndʒərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weðər] [ɔːr][waɪld] [biːsts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm]

would	remain	uninjured	from	the	weather	or	wild	beasts	for	a	considerable	time
会	保持	未受伤	从	这	天气	或者	荒野	野兽	为了	一个	大量	时间

.

:

.

他认为，只要在它前面堆上一些石头，这些东西就能在相当长的一段时间内免受天气或野兽的侵害。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɔːf] , [waɪl] [dʒæn] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

As	it	was	only	a	short	distance	off	,	while	Jan	remained	with	me	,
作为	它	曾是	仅有的	一个	短的	距离	离开	,	尽管	一月	剩余	和	我	,

由于路程很短，而简则一直陪着我。

[hiː; hi][led][ðə; ði][ɑːks][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

he	led	the	ox	to	the	spot	.
他	引领	这	牛	到	这	点	.

他牵着牛来到了目的地。

[ðə; ði] [keɪv] , ['fɔːrtʃənətli] , [hæd; həd][noʊ] [ɪn'hæbɪtənt] ; [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] [gʊdz] [wɪ'ðɪn]

The	cave	,	fortunately	,	had	no	inhabitant	;	and	,	having	placed	the	goods	within
这	洞穴	,	幸运的是	,	有	不	居民	;	和	,	拥有	放置	这	商品	之内

,

,

,

幸运的是，山洞里没有居民；于是，他们把货物放好后，

[ænd; ənd] [paɪld] [sʌm; səm] [stoʊnz] [soʊ][æz; əz] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [blɑːk] [ʌp] [ðə; ði] ['entrəns] , [hiː; hi]

and	piled	some	stones	so	as	completely	to	block	up	the	entrance	,	he
和	堆积	一些	石头	所以	作为	完全地	到	堵塞	向上	这	入口	,	他

[rɪ'tɜːrnd] ,

returned	,
返回	,

他堆起一些石头，把入口完全堵住，然后回来了。

[rɪ'teɪnɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] , [ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] ['fɛðɚz] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [skɪnz] ,

retaining	only	the	powder	and	shot	,	the	ostrich	feathers	,	three	or	four	skins	,
保留	仅有的	这	粉末	和	射击	,	这	鸵鸟	羽毛	,	三	或者	四	皮肤	,

['aʊər; ɑːr] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,

our	cooking	utensils	,
我们的	烹饪	餐具	,

只保留了火药和弹丸、鸵鸟毛、三四张兽皮、我们的炊具。

[ə; eɪ] [fjuː] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [tiː] , ['kɔːfi] , ['ʃʊgər] , ['pepər] , [ænd; ənd]['sɪmələr]['ɑːrtɪk(ə)lz]

a	few	packages	of	tea	,	coffee	,	sugar	,	pepper	,	and	similar	articles
一个	很少	包裹	的	茶	,	咖啡	,	糖	,	胡椒	,	和	相似的	文章

['weɪɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

weighing	but	little	.
称重	但	小的	.

几包茶叶、咖啡、糖、胡椒粉和类似物品，重量很轻。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [stoʊnz] [hæd; həd] [drɑːpt] ,

Unfortunately	,	in	building	up	the	wall	,	one	of	the	larger	stones	had	dropped	,
很遗憾	,	在	建筑	向上	这	墙	,	一	的	这	更大的	石头	有	掉落	,

不幸的是，在砌墙的过程中，一块较大的石头掉了下来。

[ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] ['ɪndʒərd][hɪz; ɪz] [fʊt] .

and	severely	injured	his	foot	.
和	严重	受伤	他的	脚	.

他的脚严重受伤。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]['peɪnf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .

He	found	it	so	painful	that	he	was	unable	to	walk	.
他	成立	它	所以	痛苦	那	他	曾是	无法	到	走	.

他疼痛难忍，甚至无法行走。

[hiː; hi] , ['ðerfɔːr] , ['maʊntɪŋ] [ðə; ði][ɑːks] , [tʊk] [ˌem 'iː][ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	,	therefore	,	mounting	the	ox	,	took	me	up	before	him	.
他	,	所以	,	安装	这	牛	,	采取	我	向上	前	他	.

于是，他骑上牛，带我走在前面。

[aɪ] , [ɪn'diːd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

I	,	indeed	,	by	this	time	could	not	even	hold	on	to	the	saddle	,
我	,	的确	,	经过	这	时间	可以	不是	甚至	抓住	在	到	这	鞍	,

那时，我的确连马鞍都抓不住了。

[soʊ][hæd; həd][nɑːt][hiː; hi] ['kærɪd] [ˌem 'iː][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] .

so	had	not	he	carried	me	I	should	have	been	unable	to	travel	.
所以	有	不是	他	携带	我	我	应该	有	到过	无法	到	旅行	.

如果不是他背着我，我就无法出行了。

[wiː; wi] [naʊ] [wʌns] [mɔːr] [went] [ɑːn] .

We	now	once	more	went	on	.
我们	现在	一次	更多的	去	在	.

我们继续前行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ['dɑːrknəs] [ˌoʊvər'tʊk] [ˌjuː 'es] ;

It	was	already	late	in	the	day	,	and	before	long	darkness	overtook	us	;
它	曾是	已经	晚的	在	这	天	,	和	前	长的	黑暗	超越	我们	;

天色已晚，不久便陷入了黑暗；

[stɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hoʊpt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][faɪnd] [bɪ'fɔːr]

still	we	could	not	stop	without	water	,	which	we	hoped	,	however	,	to	find	before
仍然	我们	可以	不是	停止	没有	水	,	哪个	我们	希望	,	然而	,	到	寻找	前

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

但是，没有水我们还是不能停下来，不过我们希望很快就能找到水。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [muːn] [roʊz][ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [wei] .

In	a	short	time	the	moon	rose	and	enabled	us	to	see	our	way	.
在	一个	短的	时间	这	月亮	玫瑰	和	已启用	我们	到	看	我们的	方式	.

不久，月亮升起，照亮了我们的路。

[ðə; ði]['prɑːspekt][wʌz; wəz] ['drɪri] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

The	prospect	was	dreary	in	the	extreme	.
这	前景	曾是	凄凉	在	这	极端	.

前景极其黯淡。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] [triːz] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærɪd] [sɔɪl] ,

Here	and	there	a	few	trees	sprang	out	of	the	arid	soil	,
这里	和	那里	一个	很少	树木	弹簧	出去	的	这	干旱	土壤	,

零星几棵树从干涸的土壤中冒了出来。

[waɪl] [ɑːn] ['evri] [saɪd][wɜːr; wər] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [raʊnd] [ðem; ðəm] .

while	on	every	side	were	rocks	with	little	or	no	vegetation	round	them	.
尽管	在	每一个	边	是	岩石	和	小的	或者	不	植被	圆形的	他们	.

四周都是岩石，周围几乎没有植被。

[wiː; wi] [lʊkt] [aʊt] ['iːgərli] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

We	looked	out	eagerly	for	water	,
我们	看起来	出去	急切地	为了	水	,

我们焦急地寻找水源，

[bʌt; bət] [maɪl] ['æftər] [maɪl] [wʌz; wəz] [pæst] ['oʊvər][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [puːl] [nɔːr] [striːm] [kʊd; kəd][wiː; wi]

but	mile	after	mile	was	passed	over	and	not	a	pool	nor	stream	could	we
但	英里	后	英里	曾是	通过了	超过	和	不是	一个	水池	也不	溪流	可以	我们

[siː] .

see	.
看	.

但是，我们走了好几英里，却连一个水潭或溪流都没看到。

[aɪ] ['sʌfərd] ['greɪtli] [frʌm; frəm] [θɜːrst] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'kʌm] .

I	suffered	greatly	from	thirst	,	and	sometimes	thought	that	I	should	succumb	.
我	遭受	非常	从	口渴	,	和	有时	想法	那	我	应该	屈服	.

我极度口渴，有时甚至想放弃生命。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [tʃɪrd] [ˌem 'iː][ʌp] ,

My	uncle	cheered	me	up	,
我的	叔叔	欢呼	我	向上	,

叔叔安慰了我，

[ænd; ənd][dʒæn] [dɪ'klerd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [riːtʃ] ['wɔːtər][ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kæmp] .

and	Jan	declared	that	we	should	soon	reach	water	and	be	able	to	camp	.
和	一月	声明	那	我们	应该	很快	抵达	水	和	是	有能力的	到	营	.

扬宣布我们很快就能找到水源，可以露营了。

[stɪl] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][wiː; wi] [went] .

Still	on	and	on	we	went	.
仍然	在	和	在	我们	去	.

我们继续前行。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][dʒæn] [kraɪd] [aʊt] —

At	length	Jan	cried	out	—
在	长度	一月	哭	出去	—

最后，简大声喊了出来——

“ [der] ['wɔːtər] , [der] ['wɔːtər] !

“	Dare	water	,	dare	water	!
“	敢	水	,	敢	水	!

“敢于挑战水，敢于挑战水！”

” [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [maɪ] [hed] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [streŋθ] [tuː; tə] [muːv] .

”	I	tried	to	lift	up	my	head	,	but	had	not	strength	to	move	.
”	我	尝试	到	举起	向上	我的	头	,	但	有	不是	力量	到	移动	.

“我试图抬起头，但却没有力气动弹。”

[aɪ] [hɜːrd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪk'skleɪm] —

I	heard	my	uncle	exclaim	—
我	听到	我的	叔叔	惊叹	—

我听到我叔叔惊呼——

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] !

“	Thank	heaven	!
“	感谢	天堂	!

“谢天谢地！

[ðeəz; ðəz]['wɔːtər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .

there's	water	,	sure	enough	.
有	水	,	当然	足够的	.

果然有水。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] ['muːnbiːmz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [puːl] .

I	see	the	moonbeams	playing	on	the	surface	of	a	pool	.
我	看	这	月光	玩耍	在	这	表面	的	一个	水池	.

我看到月光洒在泳池水面上。

” [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] ['feɪntɪd] ,

”	I	believe	I	fainted	,
”	我	相信	我	昏厥	,

“我想我当时晕倒了。”

[fɔːr; fər][aɪ] [rɪ'membər] [noʊ] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['splæʃɪŋ] ['wɔːtər]['oʊvər][maɪ] [feɪs] ; [ænd; ənd]

for	I	remember	no	more	until	I	found	him	splashing	water	over	my	face	;	and
为了	我	记住	不	更多的	直到	我	成立	他	溅起水花	水	超过	我的	脸	;	和

,

,

,

因为我之后就什么都不记得了，直到我发现他正往我脸上泼水；而且，

['oʊpənɪŋ] [maɪ] [aɪz] .

opening	my	eyes	.
开幕	我的	眼睛	.

睁开双眼。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['niːlɪŋ] [baɪ][maɪ][saɪd] .

I	saw	him	kneeling	by	my	side	.
我	锯	他	跪着	经过	我的	边	.

我看到他跪在我身边。

[dʒæn][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] , [waɪl] [ðə; ði][ɑːks][wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [nɑːt][fɑːr]

Jan	was	busily	engaged	in	lighting	a	fire	,	while	the	ox	was	feeding	not	far
一月	曾是	忙碌地	已订婚的	在	灯光	一个	火	,	尽管	这	牛	曾是	喂养	不是	远的

[ɔːf] .

off	.
离开	.

简正忙着生火，而牛则在不远处吃草。

[ə; eɪ] [hʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [bɪlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

A	hut	was	then	built	for	me	,
一个	小屋	曾是	然后	建造	为了	我	,

后来有人为我盖了一间小屋。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [fel] [ə'sliːp] .

and	as	soon	as	I	was	placed	in	it	I	fell	asleep	.
和	作为	很快	作为	我	曾是	放置	在	它	我	跌倒	睡着了	.

我一躺进去就睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [ə'woʊk] ['greɪtli] [ri'vaivd] .

In	the	morning	I	awoke	greatly	revived	.
在	这	早晨	我	醒来	非常	复活	.

早上醒来，我感觉精神焕发。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz]

My	uncle	said	he	was	determined	to	remain	at	the	spot	until	I	was
我的	叔叔	说	他	曾是	决定	到	保持	在	这	点	直到	我	曾是

[sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvərd] [tuː; tə]['træv(ə)l] ,

sufficiently	recovered	to	travel	,
足够	恢复	到	旅行	,

我叔叔说他决心留在那里，直到我身体恢复到可以旅行的程度。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][get] [wel] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

and	I	promised	to	get	well	as	soon	as	I	could	.
和	我	承诺	到	得到	出色地	作为	很快	作为	我	可以	.

我承诺会尽快康复。

[wen] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ʃuːt] [ə; eɪ]

When	breakfast	was	over	he	started	off	with	his	gun	to	try	and	shoot	a
什么时候	早餐	曾是	超过	他	开始	离开	和	他的	枪	到	尝试	和	射击	一个

[dɪr] ,

deer	,
鹿	,

早餐结束后，他带着枪开始尝试射杀一头鹿。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] [læst] ['remnənt] [ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn][wiː; wi] [pə'zest] .

for	we	had	just	exhausted	the	last	remnant	of	venison	we	possessed	.
为了	我们	有	只是	筋疲力尽的	这	最后的	剩	的	鹿肉	我们	拥有	.

因为我们刚刚把仅有的鹿肉都吃光了。

[æz; əz] , ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [aɪ] [leɪ] [ɪn][maɪ] [hʌt] ,

As	,	sheltered	from	the	rays	of	the	sun	,	I	lay	in	my	hut	,
作为	,	避难所	从	这	射线	的	这	太阳	,	我	躺	在	我的	小屋	,

我躺在小屋里，躲避着阳光，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['leɪklɪt] ,

which	was	built	on	a	slight	elevation	above	the	lakelet	,
哪个	曾是	建造	在	一个	轻微	海拔	多于	这	小湖	,

它建在略高于小湖面的高地上，

[aɪ][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

I	could	enjoy	a	fine	view	of	the	country	in	front	of	me	.
我	可以	享受	一个	美好的	看法	的	这	国家	在	正面	的	我	.

我可以欣赏到眼前美丽的乡村景色。

[dʒæn] , ['hævɪŋ] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['kliːnɪŋ] [maɪ] [gʌn] ,

Jan	,	having	just	finished	cleaning	my	gun	,
一月	,	拥有	只是	完成的	打扫	我的	枪	,

简，我刚擦完枪，

[wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'loʊ] [ˌem 'iː][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] ,

was	engaged	a	little	way	below	me	in	cutting	up	the	wood	for	the	fire	,
曾是	已订婚的	一个	小的	方式	以下	我	在	切割	向上	这	木头	为了	这	火	,

在我下方不远处，有人正在劈柴生火。

['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɔŋz] .

singing	in	a	low	voice	one	of	his	native	songs	.
歌唱	在	一个	低的	嗓音	一	的	他的	本国的	歌曲	.

他低声唱着一首家乡的歌曲。

['prez(ə)ntli] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['dɪstəns] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ]

Presently	I	caught	sight	of	my	uncle	in	the	far	distance	advancing	towards	a
目前	我	捕捉	视线	的	我的	叔叔	在	这	远的	距离	前进	向	一个

['raʊndɪd] ['hɪlək] [wɪtʃ] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'loʊ] .

rounded	hillock	which	rose	out	of	the	plain	below	.
圆润	岗	哪个	玫瑰	出去	的	这	清楚的	以下	.

这时，我远远地看见了我的叔叔正朝着平原上隆起的一座圆润的小山丘走去。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,

Almost	at	the	same	moment	,
几乎	在	这	相同的	片刻	,

几乎在同一时刻，

[aɪ] [sɔː] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɔːf] ['sevrəl] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [aɪ][æt; ət][wʌns] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [dɪr] ['kʌmɪŋ] [ɑːn]

I	saw	still	further	off	several	animals	which	I	at	once	knew	to	be	deer	coming	on
我	锯	仍然	更远	离开	一些	动物	哪个	我	在	一次	知道	到	是	鹿	未来	在

[æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr][kæmp] .

at	a	rapid	rate	towards	our	camp	.
在	一个	迅速的	速度	向	我们的	营	.

我看到更远处有好几只动物，我立刻认出它们是鹿，正快速地向我们的营地跑来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [maɪ]

They	were	taking	a	direction	which	would	lead	them	close	to	where	my
他们	是	采取	一个	方向	哪个	会	带领	他们	关闭	到	在哪里	我的

['ʌŋk(ə)l] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] .

uncle	lay	in	ambush	.
叔叔	躺	在	伏击	.

他们正朝着一个方向前进，这个方向会让他们靠近我叔叔被埋伏的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['ʌðər] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] ,

They	were	followed	by	others	in	quick	succession	,
他们	是	随后	经过	其他的	在	快的	演替	,

随后，其他人也接连不断地跟了上来。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ][væst][hɜːrd] [keɪm] ['skæmpərɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [laɪk] [æn; ən]['ɑːrmi] ,

until	a	vast	herd	came	scampering	and	bounding	across	the	plain	like	an	army	,
直到	一个	广阔的	一群	来了	四处奔跑	和	边界	穿过	这	清楚的	喜欢	一个	军队	,

直到一大群动物像军队一样奔跑跳跃着穿过平原，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'brest] , ['fɑːloʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

two	or	three	abreast	,	following	each	other	.
二	或者	三	并排	,	下列的	每个	其他	.

两三列并排，依次排列。

[twaɪs] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈraɪf(ə)l] .

Twice	**I**	**heard**	**the**	**report**	**of**	**my**	**uncle's**	**rifle**	**.**
两次	我	听到	这	报告	的	我的	叔叔的	步枪	.

我两次听到叔叔的步枪枪声。

[ɑːn] [iːtʃ] [əˈkeɪʒn] [ə; eɪ] [dɪr] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

On	**each**	**occasion**	**a**	**deer**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**.**
在	每个	场合	一个	鹿	跌倒	到	这	地面	.

每次都有一只鹿倒在地上。

[dʒæn] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][blezˈbəʊks] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfaɪnɪst] [dɪr] [ɪn] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] .

Jan	**cried**	**out**	**that**	**they**	**were**	**blesboks**	**,**	**one**	**of**	**the**	**finest**	**deer**	**in**	**South**	**Africa**	**.**
一月	哭	出去	那	他们	是	白颊黑斑羚	,	一	的	这	最好的	鹿	在	南	非洲	.

简大声喊道，它们是白面羚，南非最优秀的鹿类之一。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ˈtwɪstɪŋ] [hɔːrnz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈredɪʃ] [ˈkʌlər] , [ðə; ðɪ] [legz]

They	**had**	**long**	**twisting**	**horns**	**,**	**and**	**were**	**of**	**a**	**reddish**	**colour**	**,**	**the**	**legs**
他们	有	长的	扭曲	角	,	和	是	的	一个	微红	颜色	,	这	腿

['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['dɑːrkər] ,

being	**much**	**darker**	**,**
存在	很多	较暗	,

它们长着长长的、弯曲的角，呈红色，腿的颜色则深得多。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [feɪs] .

with	**a**	**blaze**	**of**	**white**	**on**	**the**	**face**	**.**
和	一个	火焰	的	白色的	在	这	脸	.

脸上燃起一片白光。

[aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [saɪt] .

I	**never**	**saw**	**a**	**more**	**beautiful**	**sight**	**.**
我	绝不	锯	一个	更多的	美丽的	视线	.

我从未见过如此美丽的景色。

[dʒæn][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈiːgərnəs] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [gʌn] , [hiː; hi] [went] [ɪn] [tʃeɪs] ;

Jan	**was**	**all**	**eagerness**	**,**	**and**	**,**	**taking**	**my**	**gun**	**,**	**he**	**went**	**in**	**chase**	**;**
一月	曾是	全部	渴望	,	和	,	采取	我的	枪	,	他	去	在	追赶	;

扬非常积极，他拿过我的枪，追了上去；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

but	**before**	**he**	**could**	**get**	**near**	**enough**	**to**	**obtain**	**a**	**shot**	**,**
但	前	他	可以	得到	靠近	足够的	到	获得	一个	射击	,

但还没等他靠近到足以开枪的距离，

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [hɜːrd][wʌz; wəz] [ˈskæmpərɪŋ] [əˈweɪ] [əˈkrɔːs][ðə; ðɪ][pleɪn] , [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈpjuːni]

the	**whole**	**herd**	**was**	**scampering**	**away**	**across**	**the**	**plain**	**,**	**laughing**	**at**	**his**	**puny**
这	所有的	一群	曾是	四处奔跑	离开	穿过	这	清楚的	,	笑	在	他的	弱小

['efərts] [tuː; tə][ˌoʊvərˈteɪk][ðem; ðəm] .

efforts	**to**	**overtake**	**them**	**.**
努力	到	超过	他们	.

整群动物飞奔过平原，嘲笑着他徒劳地试图追赶它们。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [əˈpɪrd] ,

In	**a**	**short**	**time**	**my**	**uncle**	**appeared**	**,**
在	一个	短的	时间	我的	叔叔	出现	,

不久，我叔叔出现了。

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈænɪmlz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

carrying	**a**	**portion**	**of**	**one**	**of**	**the**	**animals**	**on**	**his**	**back**	**,**
携带	一个	部分	的	一	的	这	动物	在	他的	后退	,

他背上驮着其中一只动物的一部分，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ɔːf] [dʒæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːks][tuː; tə] [fetʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] .

and	immediately	sent	off	Jan	with	the	ox	to	fetch	in	the	remainder	.
和	立即地	发送	离开	一月	和	这	牛	到	拿来	在	这	余	.

于是立即派 Jan 牵着牛去把剩下的东西取回来。

[hɪr] [wʌz; wəz] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [geɪm] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

Here	was	wood	and	water	,	and	game	in	abundance	,
这里	曾是	木头	和	水	,	和	游戏	在	丰富	,

这里有木材和水源，还有丰富的猎物。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['betər] [spɑːt][fɔːr; fər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ʌn'tɪl] [aɪ]

so	that	we	could	not	have	chosen	a	better	spot	for	remaining	in	until	I
所以	那	我们	可以	不是	有	选定	一个	更好的	点	为了	其余的	在	直到	我

[wʌz; wəz][maɪ'self] [ə'gen] .

was	myself	again	.
曾是	我	再次	.

所以，我们不可能找到比这里更好的地方待着，直到我恢复过来。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [miːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'kɑːkt][æz; əz] [mʌtʃ] [brɔːθ]

As	we	had	plenty	of	meat	he	was	able	to	concoct	as	much	broth
作为	我们	有	很多	的	肉	他	曾是	有能力的	到	编造	作为	很多	肉汤

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [kən'suːm] .

as	I	could	consume	.
作为	我	可以	消耗	.

由于我们有很多肉，他就能熬出足够多的肉汤让我喝下去。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'trɪbjuːtɪd] ['greɪtli] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [maɪ] [streŋθ] ; [ænd; ənd] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːgres] [aɪ]

It	contributed	greatly	to	restore	my	strength	;	and	,	judging	by	the	progress	I
它	贡献	非常	到	恢复	我的	力量	;	和	,	评判	经过	这	进步	我

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ,

was	making	,
曾是	制作	,

它极大地帮助我恢复了体力；而且，从我取得的进步来看，

[aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] ['ʃɔːrtli] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

I	hoped	that	we	should	be	able	shortly	to	resume	our	journey	.
我	希望	那	我们	应该	是	有能力的	不久	到	恢复	我们的	旅行	.

我希望我们很快就能继续我们的旅程。

['tʃæptər] [θriː] .

Chapter	Three	.
章	三	.

第三章

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stroʊl][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

In	a	few	days	I	was	able	to	stroll	a	short	distance	from	the	camp	,
在	一个	很少	天	我	曾是	有能力的	到	漫步	一个	短的	距离	从	这	营	,

几天后，我就能从营地散步一小段距离了。

['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [gʌn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

always	taking	my	gun	with	me	.
总是	采取	我的	枪	和	我	.

我总是随身带着枪。

[ðoʊ] [aɪ] [stɪl] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [aɪ] ['evri] ['aʊər] [faʊnd] [maɪ] [streŋθ] [rɪ'tɜːrnɪŋ]

Though	I	still	walked	with	some	difficulty	,	I	every	hour	found	my	strength	returning
尽管	我	仍然	步行	和	一些	困难	,	我	每一个	小时	成立	我的	力量	返回

.

:
.

虽然我走路仍然有些困难，但每隔一小时，我的体力就会逐渐恢复。

[hæd; həd][wiː; wi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['wægən] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['loʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [skɪnz] , [soʊ]

Had	**we**	**possessed**	**a**	**waggon**	**we**	**might**	**have**	**loaded**	**it**	**with**	**skins**	**,**	**so**
有	我们	拥有	一个	车皮	我们	可能	有	已加载	它	和	皮肤	,	所以

[ə'bʌndənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪm] ;

abundant	**was**	**the**	**game**	**;**
丰富	曾是	这	游戏	;

如果我们有一辆马车，我们就可以把它装满兽皮，因为猎物非常多；

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] ,

but	**,**	**although**	**we**	**prepared**	**a**	**few**	**of**	**the**	**most**	**valuable**	**,**
但	,	虽然	我们	准备	一个	很少	的	这	最多	有价值的	,

但是，尽管我们准备了一些最有价值的资料，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pʊr] [ɑːks] .

we	**could**	**not**	**venture**	**to**	**add**	**much**	**to**	**the**	**cargo**	**of**	**our**	**poor**	**ox**	**.**
我们	可以	不是	风险投资	到	添加	很多	到	这	货物	的	我们的	贫穷的	牛	.

我们不敢给这头可怜的牛增加太多货物。

[æt; ət] [læst] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [fə'tiːg]

At	**last**	**my**	**uncle**	**,**	**seeing**	**that**	**I**	**was**	**strong**	**enough**	**to**	**undertake**	**the**	**fatigue**
在	最后的	我的	叔叔	,	看到	那	我	曾是	强的	足够的	到	承担	这	疲劳

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

of	**the**	**journey**	**,**
的	这	旅行	,

最后，我的叔叔见我身体足够强壮，能够承受旅途的疲惫，

[ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ɔːf] ,

announced	**his**	**intention**	**of**	**setting**	**off**	**,**
宣布	他的	意图	的	环境	离开	,

他宣布了出发的意图，

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][maɪ] [fɔːlt] [ɪf] [aɪ] [broʊk] [daʊn] [ə'gen] .

and	**I**	**determined**	**that**	**it**	**should**	**not**	**be**	**my**	**fault**	**if**	**I**	**broke**	**down**	**again**	**.**
和	我	决定	那	它	应该	不是	是	我的	过错	如果	我	打破	向下	再次	.

我下定决心，如果我再次崩溃，那不应该是我的错。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][traɪ][maɪ] [streŋθ] , [aɪ] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ʃuːtɪŋ] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n]

In	**order**	**to**	**try**	**my**	**strength**	**,**	**I**	**accompanied**	**him**	**on**	**a**	**short**	**shooting**	**excursion**
在	命令	到	尝试	我的	力量	,	我	伴随	他	在	一个	短的	射击	短途旅行

[frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

from	**the**	**camp**	**,**
从	这	营	,

为了测试自己的实力，我陪他从营地出发进行了一次短途射击旅行。

[wer] [wiː; wi] [left] [dʒæn][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [gʊdz] .

where	**we**	**left**	**Jan**	**to**	**look**	**after**	**the**	**ox**	**and**	**our**	**goods**	**.**
在哪里	我们	左边	一月	到	看	后	这	牛	和	我们的	商品	.

我们把 Jan 留下来照看牛和我们的货物。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][gɑːt] [ə'lɔːŋ] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ;

I	**found**	**that**	**I**	**got**	**along**	**far**	**better**	**than**	**I**	**had**	**expected**	**;**
我	成立	那	我	得到	沿着	远的	更好的	比	我	有	预期的	;

我发现我的情况比我预想的要好得多；

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌns] [mɔːr] ['faɪndɪŋ] [maɪ'self]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] ['greɪtli] ['reɪzɪŋ] [maɪ]

the	**satisfaction**	**of**	**once**	**more**	**finding**	**myself**	**able**	**to**	**move**	**about**	**greatly**	**raising**	**my**
这	满意	的	一次	更多的	寻找	我	有能力的	到	移动	关于	非常	提高	我的

['spɪrɪts] .

spirits	**.**
烈酒	.

再次恢复行动能力让我感到非常满足，精神也随之振奋起来。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wen] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wiː; wi] [sɔː]

We	had	gone	but	a	short	distance	when	looking	over	the	bushes	we	saw
我们	有	已消失	但	一个	短的	距离	什么时候	寻找	超过	这	灌木丛	我们	锯

[sʌm; səm]['ɑːbdʒekts] ['muːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪtʃ] ,

some	objects	moving	up	and	down	which	,
一些	对象	移动	向上	和	向下	哪个	,

我们刚走了一小段路，就看到灌木丛后面有一些东西在上下移动，

[æz; əz][wiː; wi] [krept] ['nɪrər] , [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ɛləfənts] [ɪrz] .

as	we	crept	nearer	,	turned	out	to	be	a	pair	of	elephant's	ears	.
作为	我们	悄悄地爬	更近	,	转向	出去	到	是	一个	一对	的	大象的	耳朵	.

当我们悄悄靠近时，发现那是一对象耳朵。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] ['feloʊ] , ” [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ; “ [wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [hɪz; ɪz] [tʌsks] ,

“	We	must	have	that	fellow	,	”	said	my	uncle	;	“	we	can	carry	his	tusks	,
“	我们	必须	有	那	同伴	,	”	说	我的	叔叔	;	“	我们	能	携带	他的	象牙	,

“我们一定要得到那家伙，”我叔叔说；“我们可以带走他的象牙，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪl] [ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [miːl] .

and	one	of	his	feet	will	afford	us	a	substantial	meal	.
和	一	的	他的	脚	将要	买得起	我们	一个	重大的	一顿饭	.

他的一只脚就能让我们饱餐一顿。

” [ðə; ði] ['elɪfənt] , [wiː; wi] ['fænsɪd] , [dɪd][nɑːt] [siː] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ɑːr'selvz] [kən'siːld] [baɪ]

”	The	elephant	,	we	fancied	,	did	not	see	us	;	and	keeping	ourselves	concealed	by
”	这	大象	,	我们	幻想	,	做过	不是	看	我们	;	和	保持	我们自己	暗	经过

[ðə; ði] ['ʌndərˌwʊd] ,

the	underwood	,
这	安德伍德	,

“我们心想，大象应该没看见我们；于是我们躲在灌木丛里，

[wiː; wi] ['kɔːʃəsli] [əd'vænst] .

we	cautiously	advanced	.
我们	谨慎地	先进的	.

我们谨慎地向前推进。

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən] [gleɪd] ,

Presently	we	found	ourselves	on	the	borders	of	an	open	glade	,
目前	我们	成立	我们自己	在	这	边界	的	一个	打开	林间空地	,

此刻，我们发现自己站在一片开阔林间空地的边缘。

[ə; eɪ] [fjuː] [loʊ] [bʊʃɪz] ['oʊnli] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] .

a	few	low	bushes	only	intervening	between	ourselves	and	the	elephant	.
一个	很少	低的	灌木丛	仅有的	介入	之间	我们自己	和	这	大象	.

只有几丛低矮的灌木挡在我们和大象之间。

[hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['klɪrli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][nɑːt]['laɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɪrəns] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

He	now	saw	us	clearly	enough	,	and	not	liking	our	appearance	,	I	suppose	,
他	现在	锯	我们	清楚地	足够的	,	和	不是	喜欢	我们的	外貌	,	我	认为	,

他现在看得清清楚楚了，我想，他大概是不喜欢我们这副模样吧。

['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['trʌmpətɪŋ] ['laʊdli] .

lifted	up	his	trunk	and	began	trumpeting	loudly	.
抬起	向上	他的	树干	和	开始	吹号	高声	.

它抬起鼻子，开始大声鸣叫。

“ [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [ɑːn] , [dəunt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] , ” ['wɪspəd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,

“	If	he	comes	on	,	don't	attempt	to	run	,	”	whispered	my	uncle	,
“	如果	他	来	在	,	不	试图	到	跑步	,	”	低声说道	我的	叔叔	,

“如果他上来，别试图逃跑，”我叔叔低声说道。

“ [bʌt; bət] [feɪs] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd]['faɪər][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ;

“	but	face	him	for	a	moment	,	and	fire	at	his	shoulder	;
”	但	脸	他	为了	一个	片刻	,	和	火	在	他的	肩膀	;

“但面对他片刻，朝他的肩膀开枪；

[ðen] [liːp] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ɔːr][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][soʊ] ,

then	leap	on	one	side	or	behind	a	tree	,	or	if	you	can	do	so	,
然后	飞跃	在	一	边	或者	在后面	一个	树	,	或者如果		你	能	做	所以	,

然后跳到一边或树后，或者如果你能做到的话，

[klaɪm] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['raɪf(ə)l] .

climb	up	it	with	your	rifle	.
爬	向上	它	和	你的	步枪	.

带着你的步枪爬上去。

[aɪ] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

I	will	look	out	for	myself	.
我	将要	看	出去	为了	我	.

我会照顾好自己。

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] ['elɪfənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [æd'væns] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

”	As	he	spoke	the	elephant	began	to	advance	towards	us	.
”	作为	他	辐	这	大象	开始	到	进步	向	我们	.

“他说话的时候，大象开始向我们走来。”

[aɪ]['faɪərd] , [æz; əz][dɪd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði]['moʊmənt] ['æftərwərdz] ; [bʌt; bət] , [ðoʊ] [wiː; wi][bəuθ][hɪt]

I	fired	,	as	did	my	uncle	,	the	moment	afterwards	;	but	,	though	we	both	hit
我	被解雇	,	作为	做过	我的	叔叔	,	这	片刻	然后	;	但	,	尽管	我们	两个都	打

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我和我叔叔紧接着都开了枪；但是，虽然我们都击中了他，

[ðə; ði][hjuːdʒ] [biːst] , ['æftər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ['nɪrər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃɑːdʒiŋ] , [tɜːrnd]

the	huge	beast	,	after	approaching	a	few	paces	nearer	,	instead	of	charging	,	turned
这	巨大的	兽	,	后	接近	一个	很少	步幅	更近	,	反而	的	收费	,	转向

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

away	to	the	left	,
离开	到	这	左边	,

那头巨兽走近了几步后，并没有冲锋，而是转向左侧逃走了。

[ænd; ənd] [went] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

and	went	crashing	through	the	wood	.
和	去	崩溃	通过	这	木头	.

然后撞破了树林。

[wiː; wi] ['hævɪŋ] [riː'ləʊdid] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

We	having	reloaded	were	about	to	follow	him	,
我们	拥有	重新加载	是	关于	到	跟随	他	,

我们重新装弹后正准备跟踪他，

[wen] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['elifənts] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

when	the	heads	of	nearly	a	dozen	other	elephants	appeared	from	the
什么时候	这	头部	的	几乎	一个	打	其他	大象	出现	从	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][fɜːrst] ;

direction	where	we	had	seen	the	first	;
方向	在哪里	我们	有	已见	这	第一的	;

当我们看到第一头大象的方向，又出现了近十几头大象的头颅；

[ænd; ənd] , [əd'vænsɪŋ] ['ræpɪdli] [θru:] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['træmpld] ['ʌndər] [fʊt] , [wɪð; wɪθ]

and	,	advancing	rapidly	through	the	shrubs	which	they	trampled	under	foot	,	with
和	,	前进	快速	通过	这	灌木	哪个	他们	践踏	在下面	脚	,	和

[trʌŋks] [ænd; ənd] [teɪl] [stʌk] [aʊt] ,

trunks	and	tail	stuck	out	,
树干	和	尾巴	卡住	出去	,

它们快速穿过被它们踩踏的灌木丛，树干和尾巴露在外面，

[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [laʊd] , [ðeɪ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɔ:rənt] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ju: 'es] .

and	uttering	loud	trumpetings	,	they	came	rushing	like	a	torrent	down	upon	us	.
和	发出声音	大声	号角声	,	他们	来了	匆忙	喜欢	一个	激流	向下	之上	我们	.

他们发出响亮的号角声，像洪水般向我们涌来。

“ [kʌm] [bɪ'haɪnd] [ði:z] [bʊʃɪz] !

“	Come	behind	these	bushes	!
“	来	在后面	这些	灌木丛	!

“到灌木丛后面来！”

” [kraɪd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] , “ [ænd; ənd] [dəunt] [mu:v] [ðens] [ɪf] [ju:; jʊ] ['vælju:] [jʊr; jər] [laɪf] .

”	cried	my	uncle	,	“	and	don't	move	thence	if	you	value	your	life	.
”	哭	我的	叔叔	,	“	和	不	移动	因此	如果	你	价值	你的	生活	.

“我的叔叔喊道，如果你珍惜你的生命，就不要离开那里。”

” [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [laɪf] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['vælju:] [dʒʌst] [ðen] ,

”	I	felt	as	if	my	life	was	of	very	little	value	just	then	,
”	我	毛毡	作为	如果	我的	生活	曾是	的	非常	小的	价值	只是	然后	,

“那一刻，我感觉自己的生命毫无价值。”

[fɔ:r; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] [haʊ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['bi:ɪŋ] [krʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] [hju:dʒ]

for	I	could	not	see	how	we	were	to	escape	being	crushed	by	the	huge
为了	我	可以	不是	看	如何	我们	是	到	逃脱	存在	碎	经过	这	巨大的

['mɒnstəz] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] [ju: 'es] .

monsters	as	they	rushed	over	us	.
怪物	作为	他们	匆忙	超过	我们	.

因为我看不出我们如何才能逃脱被那些冲向我们的巨型怪物碾压的命运。

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['fɔ:rtʃənətli] [pə'zest] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ku:lnəs] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [æn; ən] ['elɪfənt] ['hʌntər] .

My	uncle	fortunately	possessed	all	the	coolness	required	by	an	elephant	hunter	.
我的	叔叔	幸运的是	拥有	全部	这	凉爽	必需的	经过	一个	大象	猎人	.

幸运的是，我的叔叔具备猎象人所需的一切冷静沉着。

“ ['faɪər] [æt; ət] [ðæt] ['feloʊ] ['ɑ:pəzɪt] , ” [hi:; hi] [kraɪd] .

“	Fire	at	that	fellow	opposite	,	”	he	cried	.
“	火	在	那	同伴	对面的	,	”	他	哭	.

“向对面那个家伙开火！”他喊道。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [nekst] , [ænd; ənd] [ðeɪl] ['prɑ:bəbli] [tɜ:rn] [ə'saɪd] .

“	I'll	take	the	next	,	and	they'll	probably	turn	aside	.
“	患病的	拿	这	下一个	,	和	他们会	大概	转动	旁边	.

“我走下一个，他们可能会让开。”

” [wi:; wi] ['ɔ:lmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [pʊld] ['aʊər; ɑ:r] ['trigəz] .

”	We	almost	at	the	same	moment	pulled	our	triggers	.
”	我们	几乎	在	这	相同的	片刻	拉	我们的	触发器	.

“我们几乎同时扣动了扳机。”

[ðə; ði] ['elɪfənt] [æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['faɪərd] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] ,

The	elephant	at	which	my	uncle	fired	stopped	short	,
这	大象	在	哪个	我的	叔叔	被解雇	停止	短的	,

我叔叔开枪射击的那头大象突然停了下来。

[ðen] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ɑːn][ɪts] [niːz] ;

then	down	it	came	with	a	crash	on	its	knees	;
然后	向下	它	来了	和	一个	碰撞	在	它是	膝盖	;

然后它重重地摔倒在地，双膝着地；

[waɪl] [ðə; ði][wʌn][aɪ] [eɪmd] [æt; ət] [rʌʃt] [baɪ][wɪð; wɪθ][ɪts] [kəm'pænjənz] ,

while	the	one	I	aimed	at	rushed	by	with	its	companions	,
尽管	这	一	我	旨在	在	匆忙	经过	和	它是	同伴	,

而我瞄准的那只却和它的同伴们飞快地冲了过去。

['veri] ['nɪrli] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ʌgli] [kɪk] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fiːt] .

very	nearly	giving	me	an	ugly	kick	with	its	feet	.
非常	几乎	给予	我	一个	丑陋的	踢	和	它是	脚	.

差点被它的脚狠狠地踢了一脚。

[wiː; wi][hæd; həd][bəuθ] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] [ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] ['aʊər; ɑːr]

We	had	both	dropped	behind	the	bush	the	moment	we	had	delivered	our
我们	有	两个都	掉落	在后面	这	衬套	这	片刻	我们	有	发表	我们的

['faɪər] .

fire	.
火	.

我们放下火药后，立刻躲到了灌木丛后面。

[ɑːn] [went] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['trʌmpətɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][nɑːt] ['faɪndɪŋ]

On	went	the	creatures	trumpeting	with	rage	,	and	disappointed	at	not	finding
在	去	这	生物	吹号	和	愤怒	,	和	失望的	在	不是	寻找

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

这些生物继续愤怒地鸣叫，因为没有找到我们而感到失望。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [friː] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

We	were	not	free	from	danger	,	for	it	was	possible	that	they	might
我们	是	不是	自由的	从	危险	,	为了	它	曾是	可能的	那	他们	可能

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

我们并非完全脱离危险，因为他们有可能再次返回。

[æz; əz] [suːn] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz][ðer; ðər] [teɪlz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] ,

As	soon	,	therefore	,	as	their	tails	had	disappeared	among	the	brushwood	,
作为	很快	,	所以	,	作为	他们的	尾巴	有	消失	之中	这	灌木丛	,

因此，当它们的尾巴消失在灌木丛中时，

[wiː; wi] [riː'ləʊdid] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrdz] [sʌm; səm] [triːz] , [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'fɔːrd]

we	reloaded	and	ran	towards	some	trees	,	the	trunks	of	which	would	afford
我们	重新加载	和	跑	向	一些	树木	,	这	树干	的	哪个	会	买得起

[ˌjuː 'es][sʌm; səm] [prə'tekʃn] .

us	some	protection	.
我们	一些	保护	.

我们重新装弹，然后跑向一些树木，树干可以给我们提供一些掩护。

[hɪr] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [wɪtʃ] [leɪ] [ded] [ɑːn][ðə; ði]

Here	we	waited	a	short	time	in	sight	of	the	elephant	which	lay	dead	on	the
这里	我们	等待	一个	短的	时间	在	视线	的	这	大象	哪个	躺	死的	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

我们在这里等了一会儿，看着那头躺在地上死去的象。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['trʌmpətɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [groʊ] [les] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd]

We	could	hear	the	trumpeting	of	the	others	grow	less	distinct	as	they	made
我们	可以	听到	这	吹号	的	这	其他的	生长	较少的	清楚的	作为	他们	制成

[ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

their	way	through	the	forest	,
他们的	方式	通过	这	森林	,

随着其他成员穿过森林，我们能听到他们的号角声渐渐变得模糊不清。

['iːðər] ['influənst] [baɪ] [fɪr] [ɔːr] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [reɪdʒ] , ['fænsiɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [juː 'es] [ʌp]

either	influenced	by	fear	or	excited	by	rage	,	fancying	they	were	still	following	us	up
任何一个	影响	经过	害怕	或者	兴奋的	经过	愤怒	,	幻想	他们	是	仍然	下列的	我们	向上

.

:

.

可能是出于恐惧，也可能是出于愤怒，以为他们还在跟踪我们。

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,

“	They	will	not	come	back	for	the	present	,
“	他们	将要	不是	来	后退	为了	这	展示	,

“他们暂时不会回来了。”

” [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [æz; əz] [wiː; wi] ['ɪʃuːd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

”	said	my	uncle	at	length	as	we	issued	out	from	among	the	trees	,
”	说	我的	叔叔	在	长度	作为	我们	发布	出去	从	之中	这	树木	,

“当我们走出树林时，我叔叔终于说道，”

[wen] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [tʌsks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] ['elɪfənt] .

when	he	at	once	began	to	cut	out	the	tusks	from	the	dead	elephant	.
什么时候	他	在	一次	开始	到	切	出去	这	象牙	从	这	死的	大象	.

他立刻开始从死象身上割下象牙。

[ðiːz] [hiː; hi] ['kælkjuleɪtɪd] [weid] [tə'geðər] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [paʊndz] .

These	he	calculated	weighed	together	fully	a	hundred	and	ten	pounds	.
这些	他	计算	称重	一起	完全	一个	百	和	十	磅	.

他计算了一下，这两样东西加起来重达一百一十磅。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtər] [weɪt] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] ,

This	,	however	,	was	a	greater	weight	than	he	could	carry	,
这	,	然而	,	曾是	一个	更大的	重量	比	他	可以	携带	,

然而，这对他来说是一个超出他承受能力的重担。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

and	he	would	not	allow	me	to	attempt	to	help	him	.
和	他	会	不是	允许	我	到	试图	到	帮助	他	.

他不允许我尝试帮助他。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kən'veɪ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

“	You	shall	convey	one	of	the	feet	to	the	camp	,
“	你	将	传达	一	的	这	脚	到	这	营	,

你要把其中一只脚送到营地，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [traɪ]['aʊər; ɑːr] [skɪl] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['dekstrəsli] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	we	will	try	our	skill	in	cooking	it	,	”	he	said	,	dexterously	cutting	it
和	我们	将要	尝试	我们的	技能	在	烹饪	它	,	”	他	说	,	灵巧地	切割	它

[ɔːf] .

off	.
离开	.

“我们会试试我们的烹饪技巧，”他一边说着，一边熟练地把它切了下来。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi][ræn][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [fʊt] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] ['kæri]

Taking	**a**	**stick**	**he**	**ran**	**it**	**through**	**the**	**foot**	**so**	**that**	**I**	**could**	**the**	**more**	**easily**	**carry**
采取	一个	戳	他	跑	它	通过	这	脚	所以	那	我	可以	这	更多的	容易地	携带

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

他拿了一根棍子，戳进我的脚里，这样我就能更轻松地扛起它了。

[hiː; hi] [ðen] ['hævɪŋ] ['ʃoʊldərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌsks] , [wiː; wi] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] ,

He	**then**	**having**	**shouldered**	**one**	**of**	**the**	**tusks**	**,**	**we**	**set**	**out**	**for**	**the**	**camp**	**,**
他	然后	拥有	肩部	一	的	这	象牙	,	我们	放	出去	为了	这	营	,

他扛起一根象牙，我们便向营地进发。

[wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['deɪz] [spɔːrt] .

well	**satisfied**	**with**	**our**	**day's**	**sport**	**.**
出色地	使满意	和	我们的	天	运动	.

对今天的运动非常满意。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [ə'raɪvd] [wiː; wi] [sent] [ɔːf] [dʒæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tʌsk] ,

As	**soon**	**as**	**we**	**arrived**	**we**	**sent**	**off**	**Jan**	**for**	**the**	**other**	**tusk**	**,**
作为	很快	作为	我们	到达的	我们	发送	离开	一月	为了	这	其他	象牙	,

我们一到就派扬去取另一根象牙。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [baɪ][ðə; ði] [træk] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] ;

as	**he**	**could**	**easily**	**find**	**the**	**way**	**by**	**the**	**track**	**we**	**had**	**made**	**;**
作为	他	可以	容易地	寻找	这	方式	经过	这	追踪	我们	有	制成	;

因为他可以很容易地沿着我们踩出的路找到路；

[waɪl] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ,

while	**my**	**uncle**	**dug**	**a**	**hole**	**close**	**to**	**the**	**fire**	**,**
尽管	我的	叔叔	挖	一个	洞	关闭	到	这	火	,

当我的叔叔在火堆附近挖了一个坑时，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [reɪkt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

into	**which**	**he**	**raked**	**a**	**quantity**	**of**	**ashes**	**,**	**and**	**then**	**covered**	**it**	**up**	**.**
进入	哪个	他	耙过的	一个	数量	的	灰烬	,	和	然后	涵盖	它	向上	.

他在里面耙入了一堆灰烬，然后把它盖了起来。

['æftər][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi] [ə'gen] [skreɪpt] [aʊt] [ðə; ði] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ræpt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌp]

After	**some**	**time**	**he**	**again**	**scraped**	**out**	**the**	**ashes**	**,**	**and**	**having**	**wrapt**	**the**	**foot**	**up**
后	一些	时间	他	再次	刮擦	出去	这	灰烬	,	和	拥有	包裹	这	脚	向上

[ɪn] [liːvz] ,

in	**leaves**	**,**
在	树叶	,

过了一段时间，他又把灰烬刮了出来，然后用树叶把脚包扎好。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][hɑːt] [ɜːrθ] .

he	**put**	**it**	**into**	**the**	**hole**	**,**	**and**	**covered**	**it**	**up**	**with**	**hot**	**earth**	**.**
他	放	它	进入	这	洞	,	和	涵盖	它	向上	和	热的	地球	.

他把它放进洞里，然后用热土盖住。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪər] ,

On	**the**	**top**	**of**	**all**	**he**	**once**	**more**	**lit**	**a**	**fire**	**,**
在	这	顶部	的	全部	他	一次	更多的	点燃	一个	火	,

在这一切之上，他又一次点燃了火。

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

and	**kept**	**it**	**blazing**	**away**	**for**	**some**	**time**	**.**
和	保留	它	炽烈	离开	为了	一些	时间	.

并让它持续燃烧了一段时间。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [wel] - [naɪ] [bɜːrnt] [aʊt] [wen] [dʒæn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tʌsk] .

The	fire	had	well	-	nigh	burnt	out	when	Jan	returned	with	the	other	tusk	.
这	火	有	出色地	-	夜	烧焦的	出去	什么时候	一月	返回	和	这	其他	象牙	.

当 Jan 带着另一根象牙回来时，火已经快要熄灭了。

[hiː; hi][toʊld][jʊ: 'es] [ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [spʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts]

He	told	us	that	on	his	way	back	he	had	seen	the	spoors	of	the	elephants
他	讲述	我们	那	在	他的	方式	后退	他	有	已见	这	痕迹	的	这	大象

,

,

,

他告诉我们，在回来的路上，他看到了大象的足迹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [tʃoʊz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ,

and	that	if	we	chose	to	follow	them	,
和	那	如果	我们	选择	到	跟随	他们	,

如果我们选择追随他们，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

he	was	sure	that	we	should	come	up	with	them	,
他	曾是	当然	那	我们	应该	来	向上	和	他们	,

他确信我们应该能想出这些办法。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [moʊst] ['prɑːbəbli] [faɪnd] [ðoʊz] [wiː; wi][hæd; həd] ['wuːndɪd] .

and	should	most	probably	find	those	we	had	wounded	.
和	应该	最多	大概	寻找	那些	我们	有	受伤	.

而且很可能会找到那些被我们打伤的人。

[wiː; wi] [naʊ] [ʌn'kʌvərd] ['aʊər; ɑːr] ['ɛləfənts] [fʊt] ,

We	now	uncovered	our	elephant's	foot	,
我们	现在	裸露	我们的	大象的	脚	,

我们终于发现了象脚，

[wɪtʃ] [dʒæn] [prə'naʊnst] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˌsætɪs'fæktərəli] [kʊkt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntriːmɪn]

which	Jan	pronounced	to	be	as	satisfactorily	cooked	as	his	own	countrymen
哪个	一月	发音	到	是	作为	令人满意地	煮熟	作为	他的	自己的	同胞们

[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

could	have	done	it	.
可以	有	完毕	它	.

Jan 认为这道菜的烹饪水平和他本国人能做出的一样令人满意。

[ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] [dʒə'lætɪnəs] , ['greɪtli] [rɪ'zemblɪŋ] [kævz] - [hed] ,

The	flesh	was	soft	and	gelatinous	,	greatly	resembling	calves	-	head	,
这	肉	曾是	柔软的	和	胶状的	,	非常	类似	小牛	-	头	,

肉质柔软胶状，很像牛头肉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['tendər] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [skuːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] .

and	was	so	tender	that	we	could	scoop	it	out	with	a	spoon	.
和	曾是	所以	投标	那	我们	可以	舀	它	出去	和	一个	勺子	.

肉质非常嫩，我们可以用勺子挖出来吃。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['evər] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [miːl] [mɔːr] .

I	don't	know	that	I	ever	enjoyed	a	meal	more	.
我	不	知道	那	我	曾经	享受	一个	一顿饭	更多的	.

我不知道我是否曾经如此享受过一顿饭。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə][loʊd]['aʊər; ɑːr][ɑːks][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː]

Although	we	could	not	venture	to	load	our	ox	with	more	than	the	two
虽然	我们	可以	不是	风险投资	到	加载	我们的	牛	和	更多的	比	这	二

[tʌsks] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [əb'teɪnd] ,

tusks	we	had	already	obtained	,
象牙	我们	有	已经	获得	,

尽管我们不敢冒险让牛驮上超过我们已经得到的两根象牙，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['hoʊpɪŋ] [suːn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['wɛlˌbɔːrn] ,

my	uncle	,	hoping	soon	to	fall	in	with	Mr	Welbourn	,
我的	叔叔	,	希望	很快	到	落下	在	和	先生	韦尔伯恩	,

我的叔叔希望很快就能和韦尔伯恩先生碰面，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [əb'teɪn] [ðə; ði] [tʌsks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['elifənts] [wiː; wi]

determined	to	try	and	obtain	the	tusks	from	the	other	two	elephants	we
决定	到	尝试	和	获得	这	象牙	从	这	其他	二	大象	我们

[hæd; həd] ['wuːndɪd] ,

had	wounded	,
有	受伤	,

决心设法从我们射伤的另外两头大象身上获取象牙。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [kən'siːld] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [send] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	to	leave	them	concealed	,	until	we	could	send	for	them	.
和	到	离开	他们	暗	,	直到	我们	可以	发送	为了	他们	.

并将它们藏起来，直到我们派人去取它们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][rɪsk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

There	was	the	risk	,	of	course	,	of	their	being	discovered	by	the	natives	,
那里	曾是	这	风险	,	的	课程	,	的	他们的	存在	发现	经过	这	本地人	,

当然，他们也面临着被当地人发现的风险。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

as	we	were	now	approaching	an	inhabited	part	of	the	country	.
作为	我们	是	现在	接近	一个	有人居住的	部分	的	这	国家	.

因为我们现在正接近该国的人口稠密地区。

[wiː; wi][hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ʌv; əv] [deɪ] - [laɪt] ,

We	had	still	a	couple	of	hours	of	day	-	light	,
我们	有	仍然	一个	夫妻	的	小时	的	天	-	光	,

我们当时还有几个小时的日光，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [maɪ'self] [fə'tiːgd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['priːviəs] [ɪg'zɜːʃənz] ,

and	as	I	did	not	feel	myself	fatigued	with	my	previous	exertions	,
和	作为	我	做过	不是	感觉	我	疲劳	和	我的	以前的	努力	,

由于我之前的努力并没有让我感到疲惫，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,

my	uncle	agreed	to	allow	me	to	accompany	him	,
我的	叔叔	同意	到	允许	我	到	陪伴	他	,

我叔叔同意让我陪他一起去。

[waɪl] [dʒæn][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [tʌsks] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'per] [stræps][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ]

while	Jan	was	left	to	clean	the	tusks	and	to	prepare	straps	for	carrying
尽管	一月	曾是	左边	到	干净的	这	象牙	和	到	准备	肩带	为了	携带

[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] .

them	on	the	back	of	the	ox	.
他们	在	这	后退	的	这	牛	.

而 Jan 则留下来清理象牙，并准备背带，以便将象牙驮在牛背上。

[wiː; wi] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['elifənts] - [spʊr] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns]

We	soon	discovered	the	elephants	'	spoor	,	and	followed	it	for	some	distance
我们	很快	发现	这	大象	-	痕迹	,	和	随后	它	为了	一些	距离

,

,

,

我们很快发现了大象的足迹，并沿着足迹走了一段距离。

[ðə; ði] ['splæʃiz] [ʌv; əv] [blʌd] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndɪd]

the	splashes	of	blood	we	found	here	and	there	showing	that	the	wounded
这	水花	的	血	我们	成立	这里	和	那里	显示	那	这	受伤

['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə][rest] .

animal	had	stopped	to	rest	.
动物	有	停止	到	休息	.

我们在各处发现了血迹，表明受伤的动物曾停下来休息。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] ,

It	would	be	necessary	,	as	we	approached	them	,	to	be	cautious	,
它	会	是	必要的	,	作为	我们	接近	他们	,	到	是	谨慎	,

接近他们时，我们必须谨慎行事。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

as	they	would	be	on	the	alert	and	ready	to	revenge	themselves	for	the
作为	他们	会	是	在	这	警报	和	准备好	到	复仇	他们自己	为了	这

['ɪndʒəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

injury	they	had	received	.
受伤	他们	有	已收到	.

因为他们会保持警惕，随时准备为自己所受的伤害进行报复。

[wiː; wi] [naʊ] ['evri] ['moʊmənt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

We	now	every	moment	expected	to	come	upon	them	.
我们	现在	每一个	片刻	预期的	到	来	之上	他们	.

我们现在每时每刻都期待着与他们相遇。

[wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ; [noʊ] [saʊnd] [kʊd; kəd][wiː; wi] [hɪr] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

We	stopped	to	listen	;	no	sound	could	we	hear	to	indicate	that	they	were
我们	停止	到	听	;	不	声音	可以	我们	听到	到	表明	那	他们	是

[nɪr] [ˌjuː 'es] .

near	us	.
靠近	我们	.

我们停下来倾听；却听不到任何声音表明他们就在我们附近。

[wiː; wi] , ['ðerfɔːr] , [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] , [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪlək] ,

We	,	therefore	,	went	on	until	,	reaching	the	top	of	a	hillock	,
我们	,	所以	,	去	在	直到	,	到达	这	顶部	的	一个	岗	,

因此，我们继续前行，直到到达一座小山顶。

[wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm]['wɔːtər] ['glɪtərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

we	caught	sight	of	some	water	glittering	among	the	trees	.
我们	捕捉	视线	的	一些	水	闪闪发光	之中	这	树木	.

我们瞥见树丛间闪烁着水光。

[əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ə; eɪ] [smɔːl] ['leɪklɪt] ['oʊpənd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [pɑːrt]

Advancing	a	little	further	a	small	lakelet	opened	out	before	us	,	in	the	shallow	part
前进	一个	小的	更远	一个	小的	小湖	打开	出去	前	我们	,	在	这	浅的	部分

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

再往前走一点，眼前出现了一个小湖，湖水较浅的地方，

[nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [stʊd] [æn; ən] ['elɪfənt] ,

near	the	shore	,	stood	an	elephant	,
靠近	这	支撑	,	站立	一个	大象	,

岸边站着一头大象。

['sʌkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]

sucking	**up**	**the**	**water**	**with**	**his**	**trunk**	**and**	**throwing**	**it**	**over**	**his**	**neck**	**and**
吸吮	向上	这	水	和	他的	树干	和	投掷	它	超过	他的	脖子	和

['ʃəuldəz] .

shoulders	**.**
肩膀	.

它用鼻子吸水，然后把水泼到脖子和肩膀上。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [riˈmɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wiː; wi][hæd; həd]

My	**uncle**	**remarked**	**that**	**he**	**was**	**sure**	**it**	**was**	**the**	**animal**	**we**	**had**
我的	叔叔	评论	那	他	曾是	当然	它	曾是	这	动物	我们	有

['wuːndɪd] ,

wounded	**,**
受伤	,

我叔叔说他确信那就是我们伤到的那只动物。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

but	**that**	**he**	**was**	**still**	**too**	**far**	**off**	**to**	**give**	**us**	**a**	**chance**	**of**	**killing**	**him**	**.**
但	那	他	曾是	仍然	也	远的	离开	到	给	我们	一个	机会	的	杀	他	.

但他离我们太远了，我们还没有机会杀死他。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

We	**were**	**making**	**our**	**way**	**among**	**the**	**trees**	**,**
我们	是	制作	我们的	方式	之中	这	树木	,

我们正穿过树林，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][gɑːt] [nɪr] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] — [ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [æz; əz]

hoping	**to**	**got**	**near**	**without**	**being**	**perceived**	**—**	**though**	**that**	**was**	**no**	**easy**	**matter**	**as**
希望	到	得到	靠近	没有	存在	感知	—	尽管	那	曾是	不	简单的	事情	作为

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [aɪz] ['tɜːrnɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] ['evri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] — [wen] ,

he	**kept**	**his**	**sharp**	**eyes**	**turning**	**about**	**in**	**every**	**direction**	**—**	**when**	**,**
他	保留	他的	锋利的	眼睛	转弯	关于	在	每一个	方向	—	什么时候	,

他希望能悄悄接近而不被发现——但这并非易事，因为他的目光锐利地环顾四周——这时，

[frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [groʊv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [kən'siːld] [ðem; ðəm] , ['sevrəl] [mɔːr] [rʌʃt]

from	**behind**	**the**	**grove**	**which**	**had**	**before**	**concealed**	**them**	**,**	**several**	**more**	**rushed**
从	在后面	这	树林	哪个	有	前	暗	他们	,	一些	更多的	匆忙

[aʊt] .

out	**.**
出去	.

从之前隐藏他们的树林后面，又有几个人冲了出来。

“ [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] !

“ They	**see**	**us**	**!**
“ 他们	看	我们	!

“他们看见我们了！”

” [kraɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

” cried	**my**	**uncle**	**.**
” 哭	我的	叔叔	.

“我叔叔喊道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæs] ,

“ We	**must**	**get**	**up**	**among**	**the**	**branches**	**and**	**shoot**	**them**	**as**	**they**	**pass**	**,**
“ 我们	必须	得到	向上	之中	这	分支	和	射击	他们	作为	他们	经过	,

“我们必须爬到树枝间，在它们经过时射杀它们。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][let][ˌjuː 'es] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

for	**they**	**will**	**not**	**let**	**us**	**escape**	**as**	**easily**	**as**	**before**	**.**
为了	他们	将要	不是	让	我们	逃脱	作为	容易地	作为	前	.

因为他们不会再像以前那样轻易放我们逃脱了。

" ['fɔːrtʃənətli] , [nɪr] [æt; ət][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [triː] , [ʌp] [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [wiː; wi]

"	Fortunately	,	near	at	hand	was	a	tree	,	up	which	,	without	much	difficulty	,	we
"	幸运的是	,	靠近	在	手	曾是	一个	树	,	向上	哪个	,	没有	很多	困难	,	我们

[kʊd; kəd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] .

could	make	our	way	.
可以	制作	我们的	方式	.

“幸运的是，附近有一棵树，我们毫不费力地就爬了上去。”

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['goʊɪŋ] [ʌp] [fɜːrst] , [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

My	uncle	,	going	up	first	,	helped	me	to	follow	him	.
我的	叔叔	,	去	向上	第一的	,	帮助	我	到	跟随	他	.

我叔叔先上去，然后帮我跟着他上去。

['skersli] [hæd; həd][wiː; wi] [sɪ'kjʊrd] [ɑːr'selvz] [wen] [ðə; ði] ['elifənts] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Scarcely	had	we	secured	ourselves	when	the	elephants	came	up	with	their
几乎	有	我们	安全	我们自己	什么时候	这	大象	来了	向上	和	他们的

[trʌŋks] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['trʌmpətɪŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

trunks	sticking	out	and	trumpeting	as	loudly	as	before	.
树干	粘性	出去	和	吹号	作为	高声	作为	前	.

我们刚稳住身子，大象们就伸着鼻子过来，像之前一样大声地鸣叫。

[æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ˌjuː 'es] .

As	they	kept	their	eyes	on	the	ground	,	they	did	not	see	us	.
作为	他们	保留	他们的	眼睛	在	这	地面	,	他们	做过	不是	看	我们	.

由于他们一直低头看向地面，所以没有看到我们。

[wiː; wi]['faɪərd][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .

We	fired	at	them	as	they	passed	.
我们	被解雇	在	他们	作为	他们	通过了	.

他们经过时，我们向他们开火。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['elɪfənt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪts] [kəm'pænjənz] ,

We	remained	for	some	time	expecting	the	wounded	elephant	to	follow	its	companions	,
我们	剩余	为了	一些	时间	期待	这	受伤	大象	到	跟随	它是	同伴	,

我们停留了一段时间，等待受伤的大象跟随它的同伴们。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sə'kʌmd] ,

but	as	it	did	not	we	began	to	hope	that	it	had	succumbed	,
但	作为	它	做过	不是	我们	开始	到	希望	那	它	有	屈服了	,

但由于它没有发生，我们开始希望它已经屈服了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

and	that	we	might	find	it	dead	in	the	neighbourhood	.
和	那	我们	可能	寻找	它	死的	在	这	邻里	.

我们可能会在附近发现它的尸体。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [θriː] [dʒə'ræfs] ,

We	were	about	to	descend	to	look	for	it	,	when	the	heads	of	three	giraffes	,
我们	是	关于	到	下降	到	看	为了	它	,	什么时候	这	头部	的	三	长颈鹿	,

我们正准备下去寻找它，这时，我们看到了三个长颈鹿的头颅，

[ɔːr] ['kæmiləpɑːd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ;

or	camelopards	,	as	they	are	sometimes	called	,	appeared	among	the	trees	;
或者	驼鹿	,	作为	他们	是	有时	称为	,	出现	之中	这	树木	;

或者说，像它们有时被称为的驼鹿，出现在树林中；

[ðə; ði] ['ænɪmlz] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [tɔ:l] [neks] [tu:; tə] [krɑ:p] [ðə; ði] [li:vz] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .

the	animals	lifting	up	their	tall	necks	to	crop	the	leaves	as	they	advanced	.
这	动物	举重	向上	他们的	高的	脖子	到	庄稼	这	树叶	作为	他们	先进的	.

动物们一边前进，一边抬起长长的脖子来啃食树叶。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wi:; wi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [weɪt] .

As	they	were	coming	in	our	direction	we	agreed	to	wait	.
作为	他们	是	未来	在	我们的	方向	我们	同意	到	等待	.

因为他们正朝我们这边过来，所以我们同意等待。

[baɪ] [dɪ'sendɪŋ] [wi:; wi] [maɪt] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .

By	descending	we	might	frighten	them	.
经过	下降	我们	可能	吓唬	他们	.

我们下降可能会吓到他们。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [wʌn] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

In	a	short	time	one	separated	from	the	others	,
在	一个	短的	时间	一	分开	从	这	其他的	,

短时间内，其中一个与其他成员分离。

[ænd; ənd] [gɑ:t] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['faɪərɪŋ] .

and	got	so	close	that	my	uncle	could	not	resist	the	temptation	of	firing	.
和	得到	所以	关闭	那	我的	叔叔	可以	不是	抵抗	这	诱惑	的	射击	.

距离目标如此之近，以至于我叔叔忍不住开了枪。

[æz; əz] [ðə; ði] [ʃɑ:t] ['entərd] [ɪts] [nek] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [sæŋk] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

As	the	shot	entered	its	neck	the	graceful	animal	sank	down	to	the	ground	,
作为	这	射击	进入	它是	脖子	这	优美	动物	沉没	向下	到	这	地面	,

子弹射入它的脖子，这只优雅的动物随即倒在了地上。

[ænd; ənd] [leɪ] ['pɜ:rfɪktli] [ded] .

and	lay	perfectly	dead	.
和	躺	完美	死的	.

完全死了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [trɔtid] [ɔ:f] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] , [ə'lɑ:rmd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] ; [bʌt; bət] ,

The	other	two	trotted	off	to	a	short	distance	,	alarmed	by	the	report	;	but	,
这	其他	二	小跑	离开	到	一个	短的	距离	,	惊慌	经过	这	报告	;	但	,

另外两只马听到这消息后惊慌地跑开了不远；但是，

['si:ɪŋ] [noʊ] ['hju:mən] [foʊ] [ænd; ənd] [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðer; ðər]

seeing	no	human	foe	and	not	knowing	what	had	happened	to	their
看到	不	人类	敌人	和	不是	会心	什么	有	发生	到	他们的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

没有看到任何人类敌人，也不知道同伴发生了什么事，

[ðeɪ] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] ['braʊzɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [li:vz] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

they	stopped	and	continued	browsing	on	the	leaves	as	before	.
他们	停止	和	持续	浏览	在	这	树叶	作为	前	.

它们停了下来，继续像以前一样浏览树叶。

“ [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [su:n] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] ,

“	The	chances	are	that	they	will	soon	come	this	way	,
“	这	机会	是	那	他们	将要	很快	来	这	方式	,

“他们很可能很快就会来到这里。”

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi]['kænɑːt][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [rɪ'meɪn] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [əb'zɜːrvd] [maɪ]

and	so	we	cannot	do	better	than	remain	where	we	are	,	”	observed	my
和	所以	我们	不能	做	更好的	比	保持	在哪里	我们	是	,	”	观察到	我的

['ʌŋk(ə)l] .

uncle	.
叔叔	.

“所以我们只能待在原地了,”我叔叔说道。

[wiː; wi][sæt][sʌm; səm] [taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['kriːtʃərz] [æz; əz] [ðeɪ] [stretʃt] [ʌp] [ðer; ðər] [lɔːŋ]

We	sat	some	time	watching	the	graceful	creatures	as	they	stretched	up	their	long
我们	卫星	一些	时间	观看	这	优美	生物	作为	他们	拉伸	向上	他们的	长的

[neks] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [haɪt] ,

necks	to	a	remarkable	height	,
脖子	到	一个	卓越	高度	,

我们坐了一会儿，观赏这些姿态优美的生物，它们伸长脖子，达到了惊人的高度。

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ʃuːts] [ænd; ənd] [liːvz] .

in	search	of	the	young	shoots	and	leaves	.
在	搜索	的	这	年轻的	芽	和	树叶	.

寻找嫩芽和嫩叶。

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tɜːrn] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] [tɔːrdz] [ɪts] [ded]

Presently	we	saw	one	of	them	turn	its	head	and	look	towards	its	dead
目前	我们	锯	一	的	他们	转动	它是	头	和	看	向	它是	死的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

这时，我们看到其中一只转过头，看向它死去的同伴。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ə; eɪ]['laɪən][bɜːrst] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [spræŋ] [tɔːrdz]

The	next	moment	a	lion	burst	out	from	among	the	bushes	and	sprang	towards
这	下一个	片刻	一个	狮子	爆裂	出去	从	之中	这	灌木丛	和	弹簧	向

[ðə; ði][dʒə'ræf][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

the	giraffe	on	the	ground	.
这	长颈鹿	在	这	地面	.

下一刻，一头狮子从灌木丛中窜出，扑向地上的长颈鹿。

[aɪ][hæd; həd] ['fænsɪd] [ðæt] ['laɪənz] ['nevər] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] [fiːst] [ɑːn][ə; eɪ] [ded] ['ænɪm(ə)l] ;

I	had	fancied	that	lions	never	condescended	to	feast	on	a	dead	animal	;
我	有	幻想	那	狮子	绝不	居高临下的	到	盛宴	在	一个	死的	动物	;

我原以为狮子绝不会屈尊享用死去的动物；

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][dʒə'ræf] , [ɔːr] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

but	probably	there	was	still	some	little	life	in	the	giraffe	,	or	,	at	all	events	,
但	大概	那里	曾是	仍然	一些	小的	生活	在	这	长颈鹿	,	或者	,	在	全部	活动	,

但长颈鹿体内可能还残留着一丝生命力，或者至少，

['hævɪŋ] ['oʊnli][dʒʌst] [bɪn] [kɪld] , [ðə; ði] ['kɑːkəs] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['seɪvəri] ['oʊdər] .

having	only	just	been	killed	,	the	carcase	could	have	had	no	savoury	odour	.
拥有	仅有的	只是	到过	被杀	,	这	尸体	可以	有	有	不	咸味的	气味	.

由于刚被宰杀，尸体不可能散发出任何鲜美的气味。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [rɔːr] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['laɪən] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Directly	afterwards	we	heard	a	roar	,	and	another	lion	sprang	from	the
直接地	然后	我们	听到	一个	吼	,	和	其他	狮子	弹簧	从	这

['kʌvər] ,

cover	,
覆盖	,

紧接着我们听到一声咆哮，又一头狮子从掩体中跃了出来。

[ðə; ði][fɜːrst] [riˈplaiŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['welkɪn] [rɪŋ] .

the	first	replying	with	a	roar	which	made	the	welkin	ring	.
这	第一的	回复	和	一个	吼	哪个	制成	这	威尔金	戒指	.

第一声回应是一声震耳欲聋的咆哮，响彻云霄。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [kɪl] [ðə; ði]['laɪənz] ,

If	we	could	not	kill	the	lions	,
如果	我们	可以	不是	杀	这	狮子	,

如果我们无法杀死狮子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

it	was	evident	that	we	should	soon	have	none	of	the	meat	to	carry	back	with	us	.
它	曾是	明显	那	我们	应该	很快	有	没有任何	的	这	肉	到	携带	后退	和	我们	.

很明显，我们很快就没肉可以带回去了。

[ɪn'sted] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði][dʒə'ræf][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

Instead	,	however	,	of	beginning	to	tear	the	giraffe	to	pieces	,
反而	,	然而	,	的	开始	到	撕	这	长颈鹿	到	件	,

然而，他们并没有开始把长颈鹿撕成碎片，

[ðə; ði]['laɪənz][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ['lʌstɪli] ,

the	lions	began	walking	round	and	round	it	and	roaring	lustily	,
这	狮子	开始	步行	圆形的	和	圆形的	它	和	咆哮	热情地	,

狮子们开始绕着它走来走去，发出响亮的咆哮声。

['pɑːsəbli] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [beɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][træp] ,

possibly	thinking	that	it	was	the	bait	to	a	trap	,
可能	思维	那	它	曾是	这	饵	到	一个	陷阱	,

可能以为这是陷阱的诱饵。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][biː; bi] ['weri] ,

as	they	are	taught	by	experience	to	be	wary	,
作为	他们	是	教授	经过	经验	到	是	警惕	,

因为他们从经验中学会了保持警惕。

['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['relətɪvz] ['hævɪŋ] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][træps] [set][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

many	of	their	relatives	having	been	caught	in	traps	set	by	the	natives	.
许多	的	他们的	亲属	拥有	到过	捕捉	在	陷阱	放	经过	这	本地人	.

他们的许多亲属都落入了当地人设下的陷阱。

[soʊ] ['ɑːkjupaɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [bruːts] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mætər] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] [ˌjuː 'es] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

So	occupied	were	the	brutes	with	this	matter	that	they	did	not	discover	us	though	we	were	at	no	great	distance	from	them	.
所以	占领	是	这	野蛮人	和	这	事情	那	他们	做过	不是	发现	我们	尽管	我们	是	在	不	伟大的	距离	从	他们	.

这些畜生全神贯注于此事，以至于尽管我们离它们并不远，它们也没有发现我们。

[ðə; ði] [tuː] [dʒə'ræfs] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['laɪən] [rɔːr] , [hæd; həd] [trɔtid] [ɔːf] ,

The	two	giraffes	,	on	hearing	the	first	lion	roar	,	had	trotted	off	,
这	二	长颈鹿	,	在	听力	这	第一的	狮子	吼	,	有	小跑	离开	,

两只长颈鹿听到第一声狮吼后，便小跑离开了。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [suːn] [bɪn] [ə'tækt] .

or	they	would	probably	have	soon	been	attacked	.
或者	他们	会	大概	有	很快	到过	遭到攻击	.

否则他们可能很快就会遭到攻击。

“ [steɪ] [hɪr] , [fred] ! ” ['wɪspəd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] :

“	Stay	here	,	Fred	!	”	whispered	my	uncle	to	me	:
”	停留	这里	,	弗雷德	！	”	低声说道	我的	叔叔	到	我	:

“弗雷德，待在这儿！”我叔叔低声对我说：

“ [aɪ] [wɪl] [dɪ'send] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] — [dəunt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] .

“	I	will	descend	and	get	a	shot	at	one	of	those	fellows	—	don't	be	alarmed	.
”	我	将要	下降	和	得到	一个	射击	在	一	的	那些	伙伴们	—	不	是	惊慌	.

“我会下去给其中一个家伙来一枪——别担心。”

[ɪf] [aɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] [rʌnz] [ɔːf] .

If	I	kill	him	,	the	chances	are	the	other	runs	off	.
如果	我	杀	他	,	这	机会	是	这	其他	跑步	离开	.

如果我杀了他，其他人很可能会逃跑。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [kiːp] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] ,

At	all	events	,	I	will	retreat	to	the	tree	,	and	do	you	keep	ready	to	fire	,
在	全部	活动	,	我	将要	撤退	到	这	树	,	和	做	你	保持	准备好	到	火	,

总之，我会退到树后，你做好开火的准备。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [waɪl] [aɪ] [ˌriː'loʊd] .

should	he	follow	me	,	while	I	reload	.
应该	他	跟随	我	,	尽管	我	重新加载	.

他应该跟着我，等我重新装弹。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːəl]['deɪndʒər] .

In	the	meantime	there	is	no	real	danger	.
在	这	与此同时	那里	是	不	真实的	危险	.

目前来看，并没有真正的危险。

” [aɪ] [felt] ['sʌmwʌt] ['nɜːrvəs] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

”	I	felt	somewhat	nervous	at	hearing	this	,
”	我	毛毡	有些	紧张的	在	听力	这	,

听到这话，我感到有些紧张。

[ðoʊ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [nuː] [soʊ] [wel] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðæt] [aɪ] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn]

though	my	uncle	knew	so	well	what	he	was	about	that	I	need	not	have	been
尽管	我的	叔叔	知道	所以	出色地	什么	他	曾是	关于	那	我	需要	不是	有	到过

[ə'lɑːrmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] .

alarmed	for	his	safety	.
惊慌	为了	他的	安全	.

虽然我叔叔很清楚自己在做什么，所以我完全不必担心他的安全。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [triː] .

Before	I	could	reply	he	had	descended	the	tree	.
前	我	可以	回复	他	有	下降	这	树	.

我还没来得及回答，他就已经从树上下来了。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['redi] , [hiː; hi] [əd'vænst] [tɔːrdz] [ðə; ði]['laɪənz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] ,

Holding	his	rifle	ready	,	he	advanced	towards	the	lions	,	but	even	then	,
保持	他的	步枪	准备好	,	他	先进的	向	这	狮子	,	但	甚至	然后	,

他举着步枪，向狮子们走去，但即便如此，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['liːwərd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] .

as	he	was	to	leeward	they	did	not	discover	him	.
作为	他	曾是	到	背风面	他们	做过	不是	发现	他	.

由于他位于下风处，所以他们没有发现他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈpeɪsɪz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ˈlevld] [hɪz; ɪz]

He	was	within	fifteen	paces	of	them	,	when	he	stopped	and	levelled	his
他	曾是	之内	十五	步幅	的	他们	,	什么时候	他	停止	和	平整	他的

[ˈraɪf(ə)l] .

rifle	.
步枪	.

他走到离他们不到十五步远的地方时，停了下来，举起了步枪。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [ˈgreɪtli] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Just	then	they	both	saw	him	,	and	looked	up	as	if	greatly	astonished	at	his
只是	然后	他们	两个都	锯	他	,	和	看起来	向上	作为	如果	非常	惊讶	在	他的

[ɔːˈdæsəti] .

audacity	.
大胆	.

就在这时，他们俩都看到了他，抬头望着他，似乎对他的胆大妄为感到非常惊讶。

[hiː; hi][ˈfaɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ˈlaɪən] , [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

He	fired	,	and	the	first	lion	,	giving	a	spring	in	the	air	,
他	被解雇	,	和	这	第一的	狮子	,	给予	一个	春天	在	这	空气	,

他开枪了，第一头狮子跃向空中，

[fel] [ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][dʒəˈræf] .

fell	over	on	the	body	of	the	giraffe	.
跌倒	超过	在	这	身体	的	这	长颈鹿	.

他摔倒在了长颈鹿的尸体上。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [stɑːpt] , [ˈhɛzəˌteɪtɪŋ] [ˈweðər] [tuː; tə] [liːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə]

The	second	stopped	,	hesitating	whether	to	leap	on	his	enemy	or	to	take	to
这	第二	停止	,	犹豫不决	无论	到	飞跃	在	他的	敌人	或者	到	拿	到

[flaɪt] .

flight	.
航班	.

第二个人停了下来，犹豫着是扑向敌人还是逃跑。

[ðɪs] [geɪv] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][ˌriːˈloʊd] [wen] [hiː; hi] [ˈsloʊli] [stept] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [triː] ,

This	gave	my	uncle	time	to	reload	when	he	slowly	stepped	back	towards	the	tree	,
这	给予	我的	叔叔	时间	到	重新加载	什么时候	他	缓慢地	步	后退	向	这	树	,

这给了我叔叔时间重新装弹，他慢慢地向树边退去。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈlaɪən] , [wɪtʃ] [ədˈvænst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [peɪs] .

facing	the	lion	,	which	advanced	at	the	same	pace	.
面向	这	狮子	,	哪个	先进的	在	这	相同的	步伐	.

面对着以同样速度前进的狮子。

“ [naʊ] , [fred] ! [let][ˌem ˈiː] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ,

“	Now	,	Fred	!	let	me	see	what	you	can	do	,
“	现在	,	弗雷德	!	让	我	看	什么	你	能	做	,

“弗雷德，让我看看你的本事！”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bruːt] [hæd; həd][gɑːt] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][maɪ]

”	he	shouted	out	as	he	found	that	the	brute	had	got	within	range	of	my
”	他	喊叫	出去	作为	他	成立	那	这	蛮力	有	得到	之内	范围	的	我的

[ˈraɪf(ə)l] .

rifle	.
步枪	.

他大喊一声，因为他发现那畜生已经进入了我的步枪射程之内。

[aɪ] [əuˈbeid] [hɪm; ɪm] , [ˈɜːrnɪstli] [ˈtrʌstɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ʃɑːt] [wʊd] [teɪk] [ɪˈfekt] .

I	obeyed	him	,	earnestly	trusting	that	my	shot	would	take	effect	.
我	服从	他	,	切实	信任	那	我的	射击	会	拿	影响	.

我遵照他的指示，真心相信我的射击会奏效。

[aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][hɪt][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ðoʊ] , [wen] [ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ɔːf] ,

I	felt	sure	that	I	had	hit	the	animal	,	though	,	when	the	smoke	cleared	off	,
我	毛毡	当然	那	我	有	打	这	动物	,	尽管	,	什么时候	这	抽烟	已清除	离开	,

烟雾散去后，我确信自己击中了那只动物。

[tuː; tə][maɪ] [dɪs'meɪ] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

to	my	dismay	I	saw	it	about	to	spring	at	my	uncle	.
到	我的	沮丧	我	锯	它	关于	到	春天	在	我的	叔叔	.

令我惊恐的是，我看到它正要扑向我的叔叔。

[hiː; hi] [stʊd] [æz; əz][kɑːm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [ʃiːp] .

He	stood	as	calm	as	if	the	creature	had	been	a	harmless	sheep	.
他	站立	作为	冷静的	作为	如果	这	生物	有	到过	一个	无害	羊	.

他镇定自若地站在那里，仿佛那生物只是一只无害的绵羊。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['laɪən][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

Just	as	the	lion	rose	from	the	ground	,	I	heard	the	crack	of	his	rifle	,
只是	作为	这	狮子	玫瑰	从	这	地面	,	我	听到	这	裂缝	的	他的	步枪	,

就在狮子从地上站起来的那一刻，我听到了他的步枪枪响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [bæk] , [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .

and	it	fell	back	,	shot	through	the	heart	.
和	它	跌倒	后退	,	射击	通过	这	心	.

它向后坠落，穿透了心脏。

[aɪ] ['kwɪkli] ['skræmbld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði][dʒə'ræf][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

I	quickly	scrambled	down	to	the	ground	to	survey	the	giraffe	and	the	two
我	迅速地	打乱	向下	到	这	地面	到	民意调查	这	长颈鹿	和	这	二

['laɪənz] .

lions	.
狮子	.

我迅速爬到地面上，观察长颈鹿和两头狮子。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [siːmd] [ɪn][noʊ] [weɪ] [ɪ'leɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] .

My	uncle	seemed	in	no	way	elated	by	his	victory	.
我的	叔叔	似乎	在	不	方式	欣喜若狂	经过	他的	胜利	.

我的叔叔似乎丝毫没有因为他的胜利而感到高兴。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['wægən] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [skɪnz] , ” [hiː; hi]

“	If	we	had	had	our	waggon	we	might	have	secured	the	skins	,	”	he
“	如果	我们	有	有	我们的	车皮	我们	可能	有	安全	这	皮肤	,	”	他

[əb'zɜːrvd] ;

observed	;
观察到	;

“如果我们有马车的话，我们或许就能弄到兽皮了，”他说道；

“ [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi][mʌst; məst]['kɑːntent] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒə'ræfs]

“	but	as	it	is	,	we	must	content	ourselves	with	some	of	the	giraffe's
“	但	作为	它	是	,	我们	必须	内容	我们自己	和	一些	的	这	长颈鹿的

[fleʃ] ,

flesh	,
肉	,

“但现实情况是，我们只能满足于吃一些长颈鹿的肉了。”

[wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['pælətəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['betər] .

which	we	shall	find	palatable	enough	for	want	of	better	.
哪个	我们	将	寻找	可口的	足够的	为了	想	的	更好的	.

如果没有更好的选择，我们会觉得它还算可以接受。

” ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [kə'menst] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][dʒə'ræf] .

”	Drawing	his	knife	,	he	at	once	commenced	operations	on	the	giraffe	.
”	绘画	他的	刀	,	他	在	一次	开始	运营	在	这	长颈鹿	.

“他拔出刀，立刻开始对长颈鹿进行手术。”

[wiː; wi] [suːn] , ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][rɪ'kwaɪər] ,

We	soon	,	having	secured	as	much	of	the	meat	as	we	could	require	,
我们	很快	,	拥有	安全	作为	很多	的	这	肉	作为	我们	可以	要求	,

很快，我们就获得了所需的足够肉类，

[ræn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [stɪks] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

ran	a	couple	of	sticks	through	it	and	started	off	to	return	to	the	camp	.
跑	一个	夫妻	的	棍子	通过	它	和	开始	离开	到	返回	到	这	营	.

用几根木棍穿过它，然后开始返回营地。

['dɑːrknəs] , [haʊ'evər] , [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] ; [stɪl] ,

Darkness	,	however	,	came	down	upon	us	before	we	had	gone	far	;	still	,
黑暗	,	然而	,	来了	向下	之上	我们	前	我们	有	已消失	远的	;	仍然	,

然而，我们还没走远，夜幕就降临了；尽管如此，

[wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] .

we	hoped	to	be	able	to	find	our	way	.
我们	希望	到	是	有能力的	到	寻找	我们的	方式	.

我们希望能够找到出路。

['skersli] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ðə; ði] [sʌn] [set] , [wen] [ðə; ði] ['mʌtɝɪŋz] [ænd; ənd] ['rɔrz] [ʌv; əv]['laɪənz]

Scarcely	,	however	,	had	the	sun	set	,	when	the	mutterings	and	roars	of	lions
几乎	,	然而	,	有	这	太阳	放	,	什么时候	这	低语	和	咆哮	的	狮子

[sə'luːtɪd] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ;

saluted	our	ears	;
敬礼	我们的	耳朵	;

然而，太阳刚落山不久，狮子的低吼和咆哮声就传入了我们的耳中；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][wʌn]

and	of	course	we	had	the	uncomfortable	feeling	that	at	any	moment	one
和	的	课程	我们	有	这	不舒服	感觉	那	在	任何	片刻	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [sprɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ˌjuː 'es] .

of	them	might	spring	out	on	us	.
的	他们	可能	春天	出去	在	我们	.

当然，我们始终有一种不安的感觉，那就是他们随时都可能突然跳出来袭击我们。

[wiː; wi][kæst] ['meni] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [glæns] [raʊnd] ,

We	cast	many	an	anxious	glance	round	,
我们	投掷	许多	一个	焦虑的	瞥一眼	圆形的	,

我们焦虑地环顾四周，

[ænd; ənd] [kept] ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz][ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] ,

and	kept	our	rifles	in	our	hands	ready	for	instant	use	,
和	保留	我们的	步枪	在	我们的	双手	准备好	为了	立即的	使用	,

我们始终将步枪握在手中，随时准备使用。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['laɪən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

hoping	that	we	should	have	time	to	see	a	lion	before	he	was	upon	us	.
希望	那	我们	应该	有	时间	到	看	一个	狮子	前	他	曾是	之上	我们	.

希望我们能在狮子袭击我们之前有时间看一眼它。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [æt; ət]['prez(ə)nt][ʌv; əv]['hjuːmən][foʊz] ,

We	had	no	fear	at	present	of	human	foes	,
我们	有	不	害怕	在	展示	的	人类	敌人	,

我们当时并不惧怕人类的敌人。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ;

as	the	country	through	which	we	were	travelling	was	uninhabited	;
作为	这	国家	通过	哪个	我们	是	旅行	曾是	无人	;

因为我们所经过的国家是无人居住的；

[ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrtiz] , [huː] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['laɪkli] [tuː; tə]

though	we	might	fall	in	with	hunting	parties	,	who	were	,	however	,	likely	to
尽管	我们	可能	落下	在	和	打猎	各方	,	WHO	是	,	然而	,	可能	到

[pruːv] ['frendli] .

prove	friendly	.
证明	友好的	.

虽然我们可能会与狩猎队混在一起，但他们很可能会表现得友好。

[bɪ'saɪdz] ['laɪənz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [haɪ'iːnə] , ['lepədz] ,

Besides	lions	,	there	was	a	possibility	of	our	encountering	hyaenas	,	leopards	,
除了	狮子	,	那里	曾是	一个	可能性	的	我们的	遭遇	鬣狗	,	豹子	,

[ænd; ənd] [wʊlvz] , [wɪtʃ] ,

and	wolves	,	which	,
和	狼	,	哪个	,

除了狮子之外，我们还有可能遇到鬣狗、豹子和狼，

[wen] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [pæks] , [ɑːr; ər][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðiː][wɜːrld] .

when	hunting	in	packs	,	are	as	dangerous	as	in	other	parts	of	the	world	.
什么时候	打猎	在	包装	,	是	作为	危险的	作为	在	其他	部分	的	这	世界	.

成群结队狩猎时，它们和世界其他地方一样危险。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [meɪd] [ˌem 'iː][goʊ] [ə'hed] , [waɪl] [hiː; hi] [kept] [faɪv][ɔːr][sɪks]['peɪsɪz][bɪ'haɪnd] , [soʊ] [ðæt] ,

My	uncle	made	me	go	ahead	,	while	he	kept	five	or	six	paces	behind	,	so	that	,
我的	叔叔	制成	我	去	前方	,	尽管	他	保留	五	或者	六	步幅	在后面	,	所以	那	,

我叔叔让我走在前面，他自己则跟在五六步远的地方，这样，

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['laɪən] [sprɪŋ] [aʊt][æt; ət][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]

should	a	lion	spring	out	at	me	,	he	might	be	ready	to	come	to	my
应该	一个	狮子	春天	出去	在	我	,	他	可能	是	准备好	到	来	到	我的

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

如果一头狮子突然向我扑来，他或许会挺身而出帮助我。

[wiː; wi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː] , [tuː; tə] [sker] [ə'weɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [bruːts] [wiː; wi][moʊst] ['dredɪd] ;

We	kept	shouting	too	,	to	scare	away	any	of	the	brutes	we	most	dreaded	;
我们	保留	喊叫	也	,	到	吓	离开	任何	的	这	野蛮人	我们	最多	令人恐惧的	;

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

我们也不停地喊叫，想吓走我们最害怕的那些恶棍；因为，

['sævɪdʒ] [æz; əz][ɪz][ðə; ðiː]['laɪən] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərdli] ['ænɪm(ə)l] [ɪk'sept] [wen] [prest] [baɪ] ['hʌŋgər] .

savage	as	is	the	lion	,	he	is	a	cowardly	animal	except	when	pressed	by	hunger	.
野蛮的	作为	是	这	狮子	,	他	是	一个	胆小	动物	除了	什么时候	按下	经过	饥饿	.

它虽然像狮子一样凶猛，但除了饥饿难耐的时候，它也是胆小的动物。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ðiː][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] ,

Fortunately	the	sky	was	clear	,
幸运的是	这	天空	曾是	清除	,

幸好天空晴朗。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] [aʊt] ['braɪtli] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [stɪr] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [baɪ][ðem; ðəm]

and	the	stars	shining	out	brightly	enabled	us	to	steer	our	course	by	them
和	这	明星	灼灼	出去	明亮地	已启用	我们	到	转向	我们的	课程	经过	他们

;

;

;

繁星闪烁，照亮了我们的航向；

[bʌt; bət][wiː; wi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

but	we	went	on	and	on	,
但	我们	去	在	和	在	,

但我们还是继续下去了，

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] ['aʊər; ɑːr][kæmp] .

and	I	began	to	fear	that	we	had	already	passed	our	camp	.
和	我	开始	到	害怕	那	我们	有	已经	通过了	我们的	营	.

我开始担心我们已经错过了营地。

[aɪ] [ɪk'sprest] [maɪ] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

I	expressed	my	apprehensions	to	my	uncle	.
我	表达	我的	担忧	到	我的	叔叔	.

我向叔叔表达了我的担忧。

“ [noʊ] !

“	No	!
“	不	!

“不!

” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .

”	he	answered	,	“	we	are	all	right	.
”	他	回答	,	“	我们	是	全部	正确的	.

他回答说：“我们都很好。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ən'les] [dʒæn][hæz; həz][let][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

We	shall	see	the	fire	in	a	short	time	,	unless	Jan	has	let	it	out	,
我们	将	看	这	火	在	一个	短的	时间	,	除非	一月	有	让	它	出去	,

除非扬已经把火扑灭了，否则我们很快就会看到火势蔓延。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['laɪkli] . ”

which	is	not	likely	.	”
哪个	是	不是	可能	.	”

不太可能。

“ [bʌt; bət][pər'hæps][ə; eɪ]['laɪən] [meɪ] [hæv; həv] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔːf] , [ænd; ənd] [kɪld] ['aʊər; ɑːr][ɑːks]['ɔːlsoʊ]

“	But	perhaps	a	lion	may	have	carried	him	off	,	and	killed	our	ox	also
“	但	也许	一个	狮子	可能	有	携带	他	离开	,	和	被杀	我们的	牛	还

,

,

,

“但或许是狮子叼走了他，也把我们的牛咬死了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][sæd] [plaɪt] , ” [aɪ] [ri'mɑːkt] .

and	we	shall	then	be	in	a	sad	plight	,	”	I	remarked	.
和	我们	将	然后	是	在	一个	伤心	困境	,	”	我	评论	.

“到那时，我们将陷入悲惨的境地，”我说道。

“ ['nɑːnsens] , [fred] !

“	Nonsense	,	Fred	!
“	废话	,	弗雷德	!

“胡说，弗雷德！”

” [hiː; hi] ['ænsər] ; “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˌoʊvər'taɪərd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [lɔːŋ] [wɔːk] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] ['gluːmi]

”	he	answered	;	“	you	are	overtired	with	your	long	walk	,	and	allow	gloomy
”	他	回答	;	“	你	是	过度疲劳	和	你的	长的	走	,	和	允许	阴沉

[ˌæprɪ'hɛnʃənz] [tuː; tə] [ə'pres] [juː; jʊ] .

apprehensions	to	oppress	you	.
担忧	到	压迫	你	.

他回答说：“你走了很长的路，已经筋疲力尽了，而且忧虑重重，让你心烦意乱。”

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [juː; jʊ][soʊ][fɑːr] .

I	wish	that	I	had	not	brought	you	so	far	.
我	希望	那	我	有	不是	带来	你	所以	远的	.

我真希望当初没带你走到这一步。

" ['æftər] [ðɪs] [aɪ] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət][ig'zəːtid][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ;

"	After	this	I	said	no	more	,	but	exerted	myself	to	the	utmost	;
"	后	这	我	说	不	更多的	,	但	施加	我	到	这	极致	;

“此后我便不再说话，而是竭尽全力；

[ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [dræg][wʌn] [fʊt] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

though	I	could	scarcely	drag	one	foot	after	the	other	,
尽管	我	可以	几乎	拖	一	脚	后	这	其他	,

虽然我几乎迈不动步子，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

and	had	it	become	necessary	to	run	for	our	lives	,
和	有	它	变得	必要的	到	跑步	为了	我们的	生活	,

如果必须逃命，

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [muːvd] .

I	do	not	think	I	could	have	moved	.
我	做	不是	思考	我	可以	有	已搬	.

我觉得我当时根本动不了。

[aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] , [naʊ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

I	looked	about	,	now	on	one	side	now	on	the	other	,
我	看起来	关于	,	现在	在	一	边	现在	在	这	其他	,

我环顾四周，一会儿看看这边，一会儿看看那边。

[ænd; ənd] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][væst] ['hedz] [ænd; ənd] ['ʃægi] [meɪniːz][ʌv; əv][hjuːdʒ]['laɪənz]

and	fancied	that	I	could	see	the	vast	heads	and	shaggy	manes	of	huge	lions
和	幻想	那	我	可以	看	这	广阔的	头部	和	毛茸茸	鬃毛	的	巨大的	狮子

['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

watching	us	from	among	the	trees	.
观看	我们	从	之中	这	树木	.

我仿佛看到巨大的狮子们从树林中探出头来，露出它们硕大的脑袋和蓬松的鬃毛，正注视着我们。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [fɪr] [ðer; ðər] ['rɔrz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

I	did	not	fear	their	roars	as	long	as	they	were	at	a	distance	.
我	做过	不是	害怕	他们的	咆哮	作为	长的	作为	他们	是	在	一个	距离	.

只要它们离我很远，我就不怕它们的咆哮。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mʌtɜ-ɪŋz] [ʌv; əv][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ,

At	length	I	heard	what	I	took	to	be	the	mutterings	of	half	-	a	-	dozen	,
在	长度	我	听到	什么	我	采取	到	是	这	低语	的	一半	-	一个	-	打	,

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

最后我听到了一些声音，我感觉至少有六个人在低声交谈。

[kloʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

close	to	us	.
关闭	到	我们	.

离我们很近。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdər] [ðæn; ðən] ['evər] , [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

I	shouted	louder	than	ever	,	to	try	and	drive	them	off	.
我	喊叫	更大声	比	曾经	,	到	尝试	和	驾驶	他们	离开	.

我喊得比以往任何时候都更大声，试图把他们赶走。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [stɑːpt] ['ʃaʊtɪŋ] [aɪ] ['lisnd] [fɔːr; fər][maɪ] ['ʌŋkəlz] [vɔɪs] ,

As	soon	as	I	stopped	shouting	I	listened	for	my	uncle's	voice	,
作为	很快	作为	我	停止	喊叫	我	听着	为了	我的	叔叔的	嗓音	,

我停止喊叫后，立刻侧耳倾听叔叔的声音。

['dredɪŋ] [lest] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bruːts] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːzd] [hɪm; ɪm] .

dreading	lest	one	of	the	brutes	should	have	seized	him	.
恐惧	免得	一	的	这	野蛮人	应该	有	查获	他	.

他生怕自己被某个恶棍抓住了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp] , [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] ,

I	could	not	stop	,	to	look	round	,
我	可以	不是	停止	,	到	看	圆形的	,

我无法停下来环顾四周，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][moʊst] ['θæŋkfl] [wen] [aɪ] [ə'gen] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ʃaʊt] —

and	I	was	most	thankful	when	I	again	heard	him	shout	—
和	我	曾是	最多	感恩	什么时候	我	再次	听到	他	喊	—

当我再次听到他的喊声时，我感到无比感激——

“ [goʊ][ɑːn] , [fred] ; [goʊ][ɑːn] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	Go	on	,	Fred	;	go	on	,	my	boy	.
“	去	在	,	弗雷德	;	去	在	,	我的	男生	.

“加油，弗雷德；加油，我的孩子。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['dʒænz][kæmp] - ['faɪər] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

We	shall	see	Jan's	camp	-	fire	before	long	.
我们	将	看	简的	营	-	火	前	长的	.

我们很快就能看到简的篝火了。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['laɪən] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

I	don't	believe	there's	a	lion	within	half	a	mile	of	us	.
我	不	相信	有	一个	狮子	之内	一半	一个	英里	的	我们	.

我不认为方圆半英里内会有狮子。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ɔːf] .

During	the	night	we	hear	their	voices	a	long	distance	off	.
期间	这	夜晚	我们	听到	他们的	声音	一个	长的	距离	离开	.

夜里，我们能听到他们从很远的地方传来声音。

” [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [sɔː] , [raɪt] [ə'hed] , [ə; eɪ] [gler] [kæst][ɑːn][ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz]

”	At	length	I	saw	,	right	ahead	,	a	glare	cast	on	the	trunks	and	branches
”	在	长度	我	锯	,	正确的	前方	,	一个	强光	投掷	在	这	树干	和	分支

[ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

of	the	trees	.
的	这	树木	.

“最后，我看到前方树干和树枝上闪耀着光芒。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [hoʊpt] [prə'duːst] [baɪ]['aʊər; ɑːr][kæmp] - ['faɪər] .

It	was	I	hoped	produced	by	our	camp	-	fire	.
它	曾是	我	希望	生产	经过	我们的	营	-	火	.

我希望它是我们篝火产生的。

[ə'gen] , [ə'gen] , [wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] ; [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['laɪənz][biː; bi] ['stɔːkɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

Again	,	again	,	we	shouted	;	should	any	lions	be	stalking	us	,
再次	,	再次	,	我们	喊叫	;	应该	任何	狮子	是	跟踪	我们	,

我们一遍又一遍地喊着：如果有狮子在跟踪我们，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr] ['futsteps] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

they	were	very	likely	to	follow	our	footsteps	close	up	to	our	camp	,
他们	是	非常	可能	到	跟随	我们的	脚步声	关闭	向上	到	我们的	营	,

他们很可能会沿着我们的足迹一直走到我们营地附近。

[ænd; ənd] [maɪt] [paʊns] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ðɪ][læst]['moʊmənt] , ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər]

and	might	pounce	down	upon	us	at	the	last	moment	,	fearful	of	losing	their
和	可能	猛扑	向下	之上	我们	在	这	最后的	片刻	,	可怕	的	输	他们的

[preɪ] .

prey	.
猎物	.

它们可能会在最后一刻扑向我们，害怕失去猎物。

[aɪ][felt] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] ['dʒænz] [ʃaʊt] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['aʊərz] ; [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] ['iːgərli]

I	felt	greatly	relieved	on	hearing	Jan's	shout	in	reply	to	ours	;	and	pushing	eagerly
我	毛毡	非常	松了口气	在	听力	简的	喊	在	回复	到	我们的	;	和	推动	急切地

[ɑːn] ,

on	,
在	,

听到扬的呼喊回应我们的喊声，我感到如释重负；于是我急切地继续前进。

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] .

we	saw	him	sitting	close	to	a	blazing	fire	which	he	had	made	up	.
我们	锯	他	坐着	关闭	到	一个	炽烈	火	哪个	他	有	制成	向上	.

我们看到他坐在自己生起的熊熊篝火旁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['æŋkʃəs] [æt; ət]

He	was	delighted	to	see	us	,	for	he	had	become	very	anxious	at
他	曾是	高兴极了	到	看	我们	,	为了	他	有	变得	非常	焦虑的	在

['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['æbsəns] ;

our	long	absence	;
我们的	长的	缺席	;

他见到我们非常高兴，因为我们长时间不在家，他非常焦虑。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['elifənts] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd] [pæst] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ]

especially	as	a	troop	of	elephants	,	he	said	,	had	passed	close	to	the
尤其	作为	一个	部队	的	大象	,	他	说	,	有	通过了	关闭	到	这

[kæmp] ; [ænd; ənd] ,

camp	;	and	,
营	;	和	,

他说，尤其是一群大象从营地附近经过；而且，

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [met][wɪð; wɪθ]

as	one	of	them	was	wounded	,	he	knew	that	they	had	been	met	with
作为	一	的	他们	曾是	受伤	,	他	知道	那	他们	有	到过	遇见	和

[baɪ][ˌjuː 'es] ,

by	us	,
经过	我们	,

其中一人受伤后，他知道他们遇到了我们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] [maɪt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] ['træmpld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [deθ] .

and	he	feared	might	possibly	have	trampled	us	to	death	.
和	他	害怕	可能	可能	有	践踏	我们	到	死亡	.

他担心自己可能已经把我们踩死了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] , [tuː] , [ðə; ðɪ] [rɔːr] [ʌv; əv]['laɪənz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

He	had	heard	,	too	,	the	roar	of	lions	near	at	hand	.
他	有	听到	,	也	,	这	吼	的	狮子	靠近	在	手	.

他也听到了附近狮子的吼声。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [dʒə'ræfs] [fleʃ] [mɔːr] ['pælətəb(ə)l][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

We	found	the	giraffe's	flesh	more	palatable	than	I	had	expected	.
我们	成立	这	长颈鹿的	肉	更多的	可口的	比	我	有	预期的	.

我们发现长颈鹿肉比我想象的要好吃。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['sʌpər] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,

As	soon	as	we	had	eaten	a	hearty	supper	we	lay	down	to	rest	,
作为	很快	作为	我们	有	吃	一个	爽朗	晚餐	我们	躺	向下	到	休息	,

我们吃过丰盛的晚餐后就躺下休息了。

[dʒæn] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [sker] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['laɪənz] .

Jan	promising	to	remain	awake	and	keep	up	a	blazing	fire	so	as	to	scare	away	the	lions	.
一月	有前途	到	保持	醒	和	保持	向上	一个	炽烈	火	所以	作为	到	吓	离开	这	狮子	.

Jan承诺会保持清醒，并让篝火熊熊燃烧，以此吓走狮子。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ə'woʊk] ,

Every	now	and	then	I	awoke	,
每一个	现在	和	然后	我	醒来	,

我时不时会醒来，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌtɝɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔnəks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ,

and	could	hear	the	roarings	and	mutterings	of	the	monarchs	of	the	forest
和	可以	听到	这	咆哮声	和	低语	的	这	君主	的	这	森林

,

,

还能听到森林之王的咆哮和低语，

[wɪtʃ] [aɪ] ['hɑːrtɪli] [wɪʃt] [wɜːr; wər] ['sɔvrinz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

which	I	heartily	wished	were	sovereigns	of	some	other	part	of	the	world	.
哪个	我	衷心地	希望	是	君主	的	一些	其他	部分	的	这	世界	.

我衷心希望他们是世界其他地方的君主。

['greɪtli] [tuː; tə][maɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

Greatly	to	my	disappointment	,
非常	到	我的	失望	,

令我非常失望的是，

['æftər][ðə; ðɪ] [fə'tiːg] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l][ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

after	the	fatigue	I	had	gone	through	I	was	unable	to	travel	the	next	morning	,
后	这	疲劳	我	有	已消失	通过	我	曾是	无法	到	旅行	这	下一个	早晨	,

由于极度疲劳，第二天早上我无法出行。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] .

and	we	had	to	put	off	our	departure	for	another	day	.
和	我们	有	到	放	离开	我们的	离开	为了	其他	天	.

我们不得不将出发时间推迟一天。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

My	uncle	went	out	for	a	short	time	,
我的	叔叔	去	出去	为了	一个	短的	时间	,

我叔叔出去了一会儿，

[tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən] ['æntɪloʊp] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [dɪr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [ə'krɔːs] [fɔːr; fər] [prə'vɪʒnz] ,

to	shoot	an	antelope	or	any	other	species	of	deer	he	could	come	across	for	provisions	,
到	射击	一个	羚羊	或者	任何	其他	物种	的	鹿	他	可以	来	穿过	为了	条款	,

为了获取食物，他会射杀羚羊或其他他可能遇到的鹿类。

[æz; əz] [wʌt] [hiː; hi] [kɪld] [fɔːr; fər] [fuːd] [wʌn] [deɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][nekst] .

as	what	he	killed	for	food	one	day	was	unfit	for	eating	the	next	.
作为	什么	他	被杀	为了	食物	一	天	曾是	不合格	为了	吃	这	下一个	.

他今天猎杀的猎物，第二天就不能吃了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

He	had	been	absent	for	some	time	,
他	有	到过	缺席的	为了	一些	时间	,

他已经离开一段时间了。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [wʊd] [duː][ˌem 'iː] [gʊd] , [aɪ] [tʊk] [maɪ] [gʌn] ,

and	as	I	felt	that	a	short	walk	would	do	me	good	,	I	took	my	gun	,
和	作为	我	毛毡	那	一个	短的	走	会	做	我	好的	,	我	采取	我的	枪	,

我觉得出去走走对我有好处，于是就带上了枪。

[ɪn'tendɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

intending	not	to	go	far	from	the	camp	.
意图	不是	到	去	远的	从	这	营	.

不打算远离营地。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [hoʊps] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [kʌm] [ə'krɔːs] [æn; ən] ['æntɪloʊp] [ɔːr] [dɪr] ['dʊrɪŋ] [maɪ]

I	had	some	hopes	that	I	might	come	across	an	antelope	or	deer	during	my
我	有	一些	希望	那	我	可能	来	穿过	一个	羚羊	或者	鹿	期间	我的

[ʃɔːrt] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .

short	excursion	.
短的	短途旅行	.

我曾希望在这次短暂的旅行中能遇到羚羊或鹿。

[aɪ][ʌv; əv] [kɔːrs] [tʊk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

I	of	course	took	good	care	to	keep	a	look	-	out	on	either	side	,
我	的	课程	采取	好的	关心	到	保持	一个	看	-	出去	在	任何一个	边	,

我当然非常小心地观察了两侧的情况。

[lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['laɪən][ɔːr][ə; eɪ] ['lepərd] ,

lest	I	should	be	surprised	by	a	lion	or	a	leopard	,
免得	我	应该	是	惊讶	经过	一个	狮子	或者	一个	豹	,

免得我被狮子或豹子吓一跳。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] ['moʊstli][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] .

the	animals	mostly	to	be	feared	in	that	region	.
这	动物	大多	到	是	害怕	在	那	地区	.

该地区最令人恐惧的动物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['elɪfənt] ,

It	was	not	impossible	that	I	might	fall	in	with	an	elephant	,
它	曾是	不是	不可能的	那	我	可能	落下	在	和	一个	大象	,

我与大象相遇并非不可能，

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [wʌn] [ɪf] [aɪ][dɪd] ,

but	I	had	no	intention	of	attacking	one	if	I	did	,
但	我	有	不	意图	的	攻击	一	如果	我	做过	,

但即便我真的这么做了，我也没有攻击任何人的意图。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['æmp(ə)l] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ɪts] [ə'proʊtʃ] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]

and	should	have	ample	notice	of	its	approach	,	so	that	I	might	keep	out	of
和	应该	有	充足	注意	的	它是	方法	,	所以	那	我	可能	保持	出去	的

[ɪts] [wei] .

its	way	.
它是	方式	.

并且应该提前充分了解它的接近情况，以便我能避开它。

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp] ,

I	had	gone	about	a	quarter	of	a	mile	or	so	from	the	camp	,
我	有	已消失	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	或者	所以	从	这	营	,

我当时已经离营地大约四分之一英里远了，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [aɪ]

and	was	thinking	of	turning	back	when	I	reached	a	tree	which	I	found	I
和	曾是	思维	的	转弯	后退	什么时候	我	达到	一个	树	哪个	我	成立	我

[kʊd; kəd] ['iːzəli] [klaɪm] ,

could	easily	climb	,
可以	容易地	爬	,

正当我打算返回时，我走到一棵树前，发现我可以很容易地爬上去。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [stʌk] [aʊt] ['ɔːlmoʊst] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

as	the	remains	of	branches	stuck	out	almost	close	to	the	ground	.
作为	这	遗迹	的	分支	卡住	出去	几乎	关闭	到	这	地面	.

残存的树枝几乎贴着地面伸出来。

[aɪ][gɑːt][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ə'raʊnd] ,

I	got	up	for	the	sake	of	taking	a	survey	of	the	country	around	,
我	得到	向上	为了	这	清酒	的	采取	一个	民意调查	的	这	国家	大约	,

我起床是为了对周围的国家进行一番考察，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['oʊvər] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

and	especially	over	that	part	of	it	we	had	to	travel	the	next	morning	.
和	尤其	超过	那	部分	的	它	我们	有	到	旅行	这	下一个	早晨	.

尤其是我们第二天早上要经过的那部分路段。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] ['lɔːfti] [siːt] ['veri] ['plez(ə)nt] ,

I	found	my	lofty	seat	very	pleasant	,
我	成立	我的	高远	座位	非常	令人愉快的	,

我觉得我的高位座位非常舒适。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [wel] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [θɪk] ['foʊliɪdʒ]['oʊvər] [hed] ,

for	I	was	well	shaded	by	the	thick	foliage	over	head	,
为了	我	曾是	出色地	阴影	经过	这	厚的	叶子	超过	头	,

因为我头顶上有茂密的树叶遮蔽着阳光。

[waɪl] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [pleɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [liːvz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'freʃɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪk'striːm]

while	a	light	breeze	played	among	the	leaves	,	which	was	refreshing	in	the	extreme
尽管	一个	光	微风	玩	之中	这	树叶	,	哪个	曾是	令人耳目一新	在	这	极端

.

:

.

微风轻拂树叶，令人神清气爽。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ə'weɪk] ,

I	had	some	difficulty	in	keeping	awake	,
我	有	一些	困难	在	保持	醒	,

我有点难以保持清醒，

[bʌt; bət][aɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə][duː][soʊ] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [goʊ][maɪ][gʌn] , [ɔːr] , [pər'hæps] ,

but	I	endeavoured	to	do	so	fearful	of	letting	go	my	gun	,	or	,	perhaps	,
但	我	努力	到	做	所以	可怕	的	出租	去	我的	枪	,	或者	,	也许	,

但我努力这样做，因为我害怕松开我的枪，或者，也许是，

[ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [maɪ'self] .

of	falling	to	the	ground	myself	.
的	坠落	到	这	地面	我	.

我自己摔倒在地。

[aɪ][dɪd][maɪ][best][nɑːt][tuː; tə][fɔːl] [əˈsliːp] ,
I did my best not to fall asleep ,
我 做过 我的 最好的 不是 到 落下 睡着了 ,

我尽力不让自己睡着，

[baɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd][ˌem ˈiː] .
by singing and by occasionally getting up and looking around me .
经过 歌唱 和 经过 偶尔 获得 向上 和 寻找 大约 我 .

我唱歌，偶尔起身环顾四周。

[ðə; ði] [triː] [gruː] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] , [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk] ,
The tree grew , I should have said , on the side of a bank ,
这 树 生长 , 我 应该 有 说 , 在 这 边 的 一个 银行 ,

我应该说，这棵树长在河岸边。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪd] [ɪkˈstent][ʌv; əv][ˈlev(ə)l] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] , [ˈdɑːtɪd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [θɪk]
with a wide extent of level ground to the eastward , dotted over with thick
和 一个 宽的 程度 的 等级 地面 到 这 向东 , 虚线 超过 和 厚的
[klʌmps] [ʌv; əv] [triːz] ,
clumps of trees ,
团块 的 树木 ,

东面是一片广阔的平坦地带，上面点缀着茂密的树丛。

[sʌm; səm][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [wʊdz] ; [waɪl] [ˈnɪrər] [æt; ət][hænd] , [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd]
some large enough to be called woods ; while nearer at hand , on either side
一些 大的 足够的 到 是 称为 树林 ; 尽管 更近 在 手 , 在 任何一个 边
[ʌv; əv][ˌem ˈiː] ,
of me ,
的 我 ,

有些面积大到可以称之为树林；而更近一些的，就在我两侧，

[ðə; ði] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈskætərd] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [triːz] [ˈoʊnli]
the vegetation was more scattered , here and there two or three trees only
这 植被 曾是 更多的 疏散 , 这里 和 那里 二 或者 三 树木 仅有的
[ˈgroʊɪŋ] [təˈgeðər] .
growing together .
生长 一起 .

植被比较稀疏，偶尔只有两三棵树长在一起。

[ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][ˈsɪŋg(ə)l] [triːz] [əˈloʊn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [ˈraɪzɪŋ][ɪn][ˈsɑːləteri][ˈgrændʒər][frʌm; frəm]
In some places single trees alone could be seen , rising in solitary grandeur from
在 一些 地方 单身的 树木 独自的 可以 是 已见 , 上升 在 孤 宏伟 从
[ðə; ði][sɔɪl] .
the soil .
这 土壤 .

在某些地方，可以看到孤零零的树木从土壤中拔地而起，显得孤傲而雄伟。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst][gɑːt][ʌp] [wen] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈelɪfənt] ,
I had just got up when I caught sight of an elephant ,
我 有 只是 得到 向上 什么时候 我 捕捉 视线 的 一个 大象 ,

我刚起床就看到了一头大象，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klʌmps] [aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
which had come out from one of the clumps I have mentioned ,
哪个 有 来 出去 从 一 的 这 团块 我 有 提及 ,

它来自我提到的其中一丛植物，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɑːbəbli] [bɪn] ['spendɪŋ] [ðə; ðɪ][hɑːt] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] , [ænd; ənd]

where	it	had	probably	been	spending	the	hot	hours	of	the	day	,	and
在哪里	它	有	大概	到过	开支	这	热的	小时	的	这	天	,	和

[əd'vænst] ['sloʊli] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,

advanced	slowly	towards	me	,
先进的	缓慢地	向	我	,

它很可能在那里度过了一天中最热的几个小时，然后慢慢地向我靠近。

[naʊ] ['plʌkɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [liːvz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [trʌŋk] , [naʊ] ['pʊlɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ʃrʌb] [ɔːr][plænt] .

now	plucking	a	bunch	of	leaves	with	its	trunk	,	now	pulling	up	a	shrub	or	plant	.
现在	拔毛	一个	束	的	树叶	和	它是	树干	,	现在	拉	向上	一个	灌木	或者	植物	.

现在它用树干摘下一束树叶，现在它又拔起一丛灌木或植物。

['prez(ə)ntli] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm]

Presently	I	caught	sight	of	a	man	with	a	gun	in	his	hand	coming	out	from
目前	我	捕捉	视线	的	一个	男人	和	一个	枪	在	他的	手	未来	出去	从

[ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrdz] [wer] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [wʌz; wəz]

the	forest	to	the	left	and	making	his	way	towards	where	the	elephant	was
这	森林	到	这	左边	和	制作	他的	方式	向	在哪里	这	大象	曾是

['fiːdɪŋ] .

feeding	.
喂养	.

这时，我看到一个男人手里拿着枪，从左边的树林里走出来，朝着大象觅食的地方走去。

[hiː; hi] [ə'pærəntli] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][æn; ən]

He	apparently	did	not	see	the	animal	,	which	was	hidden	from	him	by	an
他	显然	做过	不是	看	这	动物	,	哪个	曾是	隐	从	他	经过	一个

[ˌɪntər'viːnɪŋ] [klʌmp] .

intervening	clump	.
介入	丛	.

他显然没有看到那只动物，因为它被一丛植物挡住了视线。

[wen] [hiː; hi][gɑːt]['kloʊzər][aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

When	he	got	closer	I	recognised	my	uncle	.
什么时候	他	得到	更近	我	已确认	我的	叔叔	.

他走近后，我认出了我的叔叔。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['elɪfənt] ,

Wishing	to	warn	him	of	the	neighbourhood	of	the	elephant	,
祝	到	警告	他	的	这	邻里	的	这	大象	,

为了提醒他附近有大象出没，

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [bɔːl] ; [bʌt; bət] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [wiː; wi][wɜːr; wər]

I	shouted	as	loudly	as	I	could	bawl	;	but	,	from	the	distance	we	were
我	喊叫	作为	高声	作为	我	可以	呶	;	但	,	从	这	距离	我们	是

[ə'pɑːrt] ,

apart	,
除	,

我使出浑身解数大声喊叫；但是，由于我们相距甚远，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ˌem 'iː] .

he	could	not	hear	me	.
他	可以	不是	听到	我	.

他听不见我说话。

[ðə; ðɪ] ['elɪfənt] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn] ['fiːdɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

The	elephant	also	took	no	notice	of	my	voice	,	but	went	on	feeding	as	before	.
这	大象	还	采取	不	注意	的	我的	嗓音	,	但	去	在	喂养	作为	前	.

大象也没有理会我的声音，继续像以前一样吃东西。

['prez(ə)ntli] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnstrəs] [biːst] ,

Presently	**my**	**uncle**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**monstrous**	**beast**	**,**
目前	我的	叔叔	来了	在	视线	的	这	滔天	兽	,

这时，我的叔叔看到了那头可怕的野兽。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

which	**must**	**have**	**seen**	**him**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
哪个	必须	有	已见	他	在	这	相同的	时间	,

当时肯定有人看到了他。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['siːst] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪts] [hed] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi][wʌz; wəz]

for	**it**	**ceased**	**feeding**	**and**	**turned**	**its**	**head**	**in**	**the**	**direction**	**he**	**was**
为了	它	停止	喂养	和	转向	它是	头	在	这	方向	他	曾是

['kʌmɪŋ] .

coming	**.**
未来	.

因为它停止了进食，转头看向他来的方向。

['nʌθɪŋ] [dɔːntid] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] , ['kiːpɪŋ] , [haʊ'evər] , [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]

Nothing	**daunted**	**,**	**my**	**uncle**	**continued**	**to**	**advance**	**,**	**keeping**	**,**	**however**	**,**	**more**	**to**	**the**
没有什么	畏惧	,	我的	叔叔	持续	到	进步	,	保持	,	然而	,	更多的	到	这

[raɪt] ,

right	**,**
正确的	,

我的叔叔毫不气馁，继续前进，但始终保持着向右的路线。

[wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] .

which	**would**	**bring**	**him**	**towards**	**the**	**tree**	**on**	**which**	**I**	**was**	**perched**	**.**
哪个	会	带来	他	向	这	树	在	哪个	我	曾是	栖息	.

这将把他引向我栖身的那棵树。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

The	**elephant**	**began**	**to**	**move**	**towards**	**him**	**.**
这	大象	开始	到	移动	向	他	.

大象开始向他走来。

[hiː; hi] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	**quickened**	**his**	**pace**	**—**	**he**	**was**	**now**	**in**	**the**	**open**	**ground**	**,**	**over**	**which**	**he**
他	加速	他的	步伐	—	他	曾是	现在	在	这	打开	地面	,	超过	哪个	他

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

was	**making**	**his**	**way**	**,**
曾是	制作	他的	方式	,

他加快了脚步——他现在身处开阔地带，正向前走去。

[ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [greɪt] ['deɪndʒər] .

exposed	**to**	**great**	**danger**	**.**
裸露	到	伟大的	危险	.

面临巨大危险。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] , [ðoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]

He	**was**	**aware**	**of**	**this**	**and**	**kept**	**his**	**gun**	**ready**	**to**	**fire**	**,**	**though**	**should**	**he**
他	曾是	意识到的	的	这	和	保留	他的	枪	准备好	到	火	,	尽管	应该	他

[mɪs] ,

miss	**,**
错过	,

他很清楚这一点，所以时刻准备着开枪，但万一他没打中呢?

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːt] .

he	**would**	**be**	**at**	**the**	**mercy**	**of**	**the**	**brute**	**.**
他	会	是	在	这	怜悯	的	这	蛮力	.

他将任由那个恶棍摆布。

[aɪ] [kən'sɪdərd] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [hɪm; ɪm] ,

I	considered	how	I	could	help	him	,
我	经过考虑的	如何	我	可以	帮助	他	,

我思考着该如何帮助他，

[bʌt; bət] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['mædnəs] [tu:; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [tri:] [tu:; tə]['faɪər] ,

but	saw	it	would	be	madness	to	descend	the	tree	to	fire	,
但	锯	它	会	是	疯狂	到	下降	这	树	到	火	,

但他意识到从树上下来扑向火堆是疯狂之举。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [rɪ'meɪnd] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , [preɪɪŋ] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l]['faɪər] , [hɪz; ɪz]

and	therefore	remained	where	I	was	,	praying	that	,	should	my	uncle	fire	,	his
和	所以	剩余	在哪里	我	曾是	,	祈祷	那	,	应该	我的	叔叔	火	,	他的

[ʃɑ:t] [maɪt] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] .

shot	might	be	successful	.
射击	可能	是	成功的	.

因此，我留在原地，祈祷如果我的叔叔开枪，他能击中目标。

['prez(ə)ntli] , [ʌp] [went] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [trʌŋk] ; [ænd; ənd] , ['trʌmpətɪŋ] ['laʊdli] ,

Presently	,	up	went	the	elephant's	trunk	;	and	,	trumpeting	loudly	,
目前	,	向上	去	这	大象的	树干	;	和	,	吹号	高声	,

这时，大象抬起鼻子，大声鸣叫起来。

[hi:; hi] [went] [æt; ət][ə; eɪ][fæst][trɑ:t][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rdz] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [hu:] , ['stɑ:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

he	went	at	a	fast	trot	directly	towards	my	uncle	,	who	,	stopping	for	a
他	去	在	一个	快速地	小跑	直接地	向	我的	叔叔	,	WHO	,	停止	为了	一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

他快步朝我叔叔跑去，我叔叔停了下来，

['levld] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪərd] ; [bʌt; bət] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [ʃɑ:t] [tʊk] [ɪ'fekt] ,

levelled	his	rifle	and	fired	;	but	,	although	the	shot	took	effect	,
平整	他的	步枪	和	被解雇	;	但	,	虽然	这	射击	采取	影响	,

他举起步枪开火；但是，虽然子弹击中了目标，

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][stɑ:p][ðə; ði] ['ɛləfənts] ['prɑ:gres] .

it	did	not	stop	the	elephant's	progress	.
它	做过	不是	停止	这	大象的	进步	.

但这并没有阻止大象的前进。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][ˌri:'loʊd] — [flaɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['ri:sɔ:rs] .

He	had	not	a	moment	to	reload	—	flight	was	his	only	resource	.
他	有	不是	一个	片刻	到	重新加载	—	航班	曾是	他的	仅有的	资源	.

他没有时间重新装弹——飞行是他唯一的选择。

['hæpɪli] [nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tri:] ,

Happily	not	far	off	was	a	tree	,
快乐地	不是	远的	离开	曾是	一个	树	,

幸运的是，不远处就有一棵树。

[bʌt; bət] ['weðər] [ɪts] ['bræntʃɪz] [gru:] [loʊ] [daʊn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [ˌaɪ 'ti:]

but	whether	its	branches	grew	low	down	enough	to	enable	him	to	climb	up	it
但	无论	它是	分支	生长	低的	向下	足够的	到	使能够	他	到	爬	向上	它

,

,

,

但是它的枝干是否长得足够低，让他能够爬上去呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位非洲商人的非洲探险之旅(Adventures in Africa By an African Trader)

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] , [ænd; ənd][aɪ] ['trembld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] .

I	could	not	see	,	and	I	trembled	for	his	safety	.
我	可以	不是	看	,	和	我	颤抖	为了	他的	安全	.

我什么也看不见，我为他的安危感到恐惧颤抖。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [ʃriːkt] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ðə; ðiː] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['elɪfənt] .

I	shouted	and	shrieked	,	hoping	to	divert	the	attention	of	the	elephant	.
我	喊叫	和	尖叫	,	希望	到	转移	这	注意力	的	这	大象	.

我大声喊叫，希望能转移大象的注意力。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪts] [trʌŋk] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jaːdz] [frʌm; frəm][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

It	appeared	to	me	that	its	trunk	was	not	a	dozen	yards	from	my	uncle	.
它	出现	到	我	那	它是	树干	曾是	不是	一个	打	码	从	我的	叔叔	.

在我看来，它的树干离我叔叔不到十几码远。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ɪn'sɜːrkl] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [siːld] .

Should	it	once	encircle	him	,	his	fate	would	be	sealed	.
应该	它	一次	包围	他	,	他的	命运	会	是	密封	.

如果它一旦包围了他，他的命运就注定了。

[aɪ] ['nevər] [felt] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ɪn][maɪ] [laɪf] .

I	never	felt	more	anxious	in	my	life	.
我	绝不	毛毡	更多的	焦虑的	在	我的	生活	.

我这辈子从未感到如此焦虑。

[aɪ] [maɪt] [stɪl] [stɑːp][ɪts] [kɔːrs] [aɪ] [hoʊpt] , [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [maɪ]['raɪf(ə)l] , [aɪ]['faɪərd][æt; ət][ɪts] [hed] ,

I	might	still	stop	its	course	I	hoped	,	and	,	raising	my	rifle	,	I	fired	at	its	head	,
我	可能	仍然	停止	它是	课程	我	希望	,	和	,	提高	我的	步枪	,	我	被解雇	在	它是	头	,

我心想或许还能阻止它，于是举起步枪，朝它的头部开枪。

[bʌt; bət][maɪ] ['bʊlɪt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [nɑːt][ðə; ðiː] ['slaɪtəst] [ɪm'preʃ(ə)n] .

but	my	bullet	seemed	to	make	not	the	slightest	impression	.
但	我的	子弹	似乎	到	制作	不是	这	丝毫	印象	.

但我的子弹似乎丝毫没有造成任何影响。

[aɪ] [ʃriːkt] [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] .

I	shrieked	with	alarm	.
我	尖叫	和	警报	.

我惊叫起来。

[ðə; ðiː][nekst]['moʊmənt][aɪ] [sɔː] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [siːz] [ðə; ðiː] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd]

The	next	moment	I	saw	my	uncle	seize	the	bough	of	a	tree	which	had
这	下一个	片刻	我	锯	我的	叔叔	抢占	这	买	的	一个	树	哪个	有

[ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

appeared	to	me	above	his	head	,
出现	到	我	多于	他的	头	,

下一刻，我看到叔叔抓住了一根出现在他头顶上的树枝。

[wen] , [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] .

when	,	exerting	all	his	strength	,	he	drew	himself	up	.
什么时候	,	施力	全部	他的	力量	,	他	画	他自己	向上	.

他使出浑身力气，挺直了身子。

[ðə; ði] ['elɪfənt] , ['elɪveɪtɪŋ] [ɪts] [trʌŋk] , ['æktʃuəli] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː]

The	elephant	,	elevating	its	trunk	,	actually	touched	his	foot	,	but	he	drew	it
这	大象	,	提升	它是	树干	,	实际上	感动	他的	脚	,	但	他	画	它

[bɪ'jɑːnd] [ɪts] [riːtʃ] ,

beyond	its	reach	,
超过	它是	抵达	,

大象抬起鼻子，几乎碰到了他的脚，但他把脚缩回了大象够不到的地方。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['klæmbəd] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

and	quickly	clambered	up	into	a	place	of	safety	.
和	迅速地	攀爬	向上	进入	一个	地方	的	安全	.

然后迅速爬到安全的地方。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɪts] [trʌŋk] [reɪzd] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

The	elephant	stood	for	a	moment	,	its	trunk	raised	as	if	expecting	him	to
这	大象	站立	为了	一个	片刻	,	它是	树干	提高	作为	如果	期待	他	到

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

大象站了一会儿，高高扬起鼻子，仿佛在等着他摔倒。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['bætər]

and	then	made	a	furious	dash	at	the	tree	in	a	vain	endeavour	to	batter
和	然后	制成	一个	狂怒	短跑	在	这	树	在	一个	徒劳	努力	到	连击

[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

it	down	.
它	向下	.

然后他猛地冲向那棵树，试图把它撞倒，但徒劳无功。

[ðə; ði] [triː] ['trembld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [bʌt; bət] [stʊd] [fɜːrm] .

The	tree	trembled	from	the	shock	but	stood	firm	.
这	树	颤抖	从	这	震惊	但	站立	公司	.

树木因受到惊吓而颤抖，但依然屹立不倒。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [kæp] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːf] , ['træmpld] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər]

The	elephant	then	,	taking	my	uncle's	cap	which	had	fallen	off	,	trampled	it	under
这	大象	然后	,	采取	我的	叔叔的	帽	哪个	有	倒下	离开	,	践踏	它	在下面

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

然后，大象叼走了我叔叔掉落的帽子，把它踩在了脚下。

['goʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['trʌmpətɪŋ] ['laʊdli] .

going	round	and	round	the	tree	and	trumpeting	loudly	.
去	圆形的	和	圆形的	这	树	和	吹号	高声	.

绕着树转圈，大声鸣叫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [roʊg] ['elɪfənt] ,

It	was	evidently	a	rogue	elephant	,
它	曾是	显然	一个	流氓	大象	,

显然，这是一头走失的大象。

[æn; ən] [ɪl] - ['tempərd] [bruːt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]

an	ill	-	tempered	brute	who	had	been	driven	from	the	herd	to	spend	a
一个	患病的	-	淬火	蛮力	WHO	有	到过	驱动	从	这	一群	到	花费	一个

['sɑːlətəri] [ɪg'zɪstəns] .

solitary	existence	.
孤	存在	.

一个脾气暴躁的野兽，被赶出牛群，过着孤独的生活。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] ,

Such	are	always	the	most	dangerous	,
这样的	是	总是	这	最多	危险的	,

这类人总是最危险的。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['greɪtər] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr]

as	they	appear	to	have	a	greater	hatred	of	man	and	to	be	more
作为	他们	出现	到	有	一个	更大的	仇恨	的	男人	和	到	是	更多的

['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['elifənts] [faʊnd] [ɪn] [həːdz] .

cunning	than	the	elephants	found	in	herds	.
狡猾	比	这	大象	成立	在	畜群	.

它们似乎比成群的大象更憎恨人类，也更狡猾。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [ɪts][maɪnd][tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [ˌjuː 'es] .

It	seemed	to	have	made	up	its	mind	to	besiege	us	.
它	似乎	到	有	制成	向上	它是	头脑	到	围攻	我们	.

它似乎已经下定决心要围攻我们。

['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] , [fɔːr; fər] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [wiː; wi]

Our	position	was	unpleasant	in	the	extreme	,	for	while	it	remained	we
我们的	位置	曾是	令人不快的	在	这	极端	,	为了	尽管	它	剩余	我们

[derd] [nɑːt] [dɪ'send] ,

dared	not	descend	,
敢于	不是	下降	,

我们的处境极其艰难，因为只要我们还在那个位置，我们就不敢下去。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] , [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [kept] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪv] [triːz]

and	for	what	we	could	tell	,	we	might	be	kept	up	our	respective	trees
和	为了	什么	我们	可以	告诉	,	我们	可能	是	保留	向上	我们的	各自	树木

[ɔːl] [naɪt] ,

all	night	,
全部	夜晚	,

据我们所知，我们可能要整夜待在各自的树上了。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ɔːr] [stɪl] [lɔːŋgər] .

and	perhaps	the	following	day	,	or	still	longer	.
和	也许	这	下列的	天	,	或者	仍然	更长	.

或许还要等到第二天，甚至更久。

['tʃæptər] [fɔːr] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [felt] [fɑːr][frʌm; frəm] ['hæpi] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [triːz] .

My	uncle	and	I	felt	far	from	happy	up	our	trees	.
我的	叔叔	和	我	毛毡	远的	从	快乐的	向上	我们的	树木	.

我和叔叔爬到树上，感觉一点也不快乐。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] [hiː; hi] [left] [kæmp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

He	had	had	nothing	to	eat	since	he	left	camp	in	the	morning	,
他	有	有	没有什么	到	吃	自从	他	左边	营	在	这	早晨	,

他从早上离开营地后就没吃过东西。

[ænd; ənd][aɪ] [tuː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] .

and	I	too	was	getting	very	hungry	.
和	我	也	曾是	获得	非常	饥饿的	.

我也感到非常饿了。

[æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] [went] [baɪ] ,

An	hour	or	more	went	by	,
一个	小时	或者	更多的	去	经过	,

一个小时或更久过去了，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][oʊld] “ [roʊg] ” ['elɪfənt] [ʃoʊd] [noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ɪts] [dɪ'pɑ:rtʃər] .

and	yet	the	old	“	rogue	”	elephant	showed	no	inclination	to	take	its	departure	.
和	然而	这	老的	“	流氓	”	大象	显示	不	倾角	到	拿	它是	离开	.

然而，这头年迈的“桀骜不驯”的大象却丝毫没有要离开的意愿。

['fɔ:rtʃənətli] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [dɪ'skʌvərd] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['raɪf(ə)l] ,

Fortunately	it	had	not	discovered	my	uncle's	rifle	,
幸运的是	它	有	不是	发现	我的	叔叔的	步枪	,

幸好它没有发现我叔叔的步枪。

[wɪtʃ] [leɪ] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] [græs] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .

which	lay	concealed	in	the	grass	close	to	the	foot	of	the	tree	.
哪个	躺	暗	在	这	草	关闭	到	这	脚	的	这	树	.

它就藏在树根附近的草丛里。

[hi:; hi] [naʊ] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði] [bru:t] .

He	now	shouted	to	me	to	try	to	shoot	the	brute	.
他	现在	喊叫	到	我	到	尝试	到	射击	这	蛮力	.

他大声喊我去射杀那个恶棍。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['i:zi] ['mætər] [pɜ:rtʃt] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [haɪ] [ʌp] ;

This	was	no	easy	matter	perched	as	I	was	high	up	;
这	曾是	不	简单的	事情	栖息	作为	我	曾是	高的	向上	;

我当时身处高处，要做到这一点并不容易；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][hɪt] ['eni] ['vaɪt(ə)l] [pɑ:rt] ,

and	as	I	was	not	likely	to	hit	any	vital	part	,
和	作为	我	曾是	不是	可能	到	打	任何	必不可少的	部分	,

而且我不太可能击中任何要害部位，

[aɪ] [fɪrd] [ðæt] ['eni] [ʃɑ:t] [wʊd] ['oʊnli] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɪts][reɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

I	feared	that	any	shot	would	only	contribute	to	increase	its	rage	without	bringing	it
我	害怕	那	任何	射击	会	仅有的	贡献	到	增加	它是	愤怒	没有	带来	它

[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:r] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] .

to	the	ground	or	driving	it	off	.
到	这	地面	或者	驾驶	它	离开	.

我担心任何射击只会加剧它的愤怒，而不会将其击倒或驱赶走。

[aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][faɪv] [mɔ:r] ['bulits] [ɪn][maɪ] [paʊtʃ] ,

I	had	but	five	more	bullets	in	my	pouch	,
我	有	但	五	更多的	子弹	在	我的	小袋	,

我的弹药包里只剩下五发子弹了。

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][du:][maɪ][best] [ænd; ənd][nɑ:t] [θroʊ] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ə'weɪ] .

but	I	determined	to	do	my	best	and	not	throw	a	shot	away	.
但	我	决定	到	做	我的	最好的	和	不是	扔	一个	射击	离开	.

但我决心全力以赴，不放过任何一次机会。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [prɪ'zentɪd] [ɪts] [saɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [wen] [aɪ]['faɪərd] ,

I	waited	until	the	animal	presented	its	side	to	me	,	when	I	fired	,
我	等待	直到	这	动物	呈现	它是	边	到	我	,	什么时候	我	被解雇	,

我等到那只动物侧身对着我时才开枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [nek] ; [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] [blʌd] [floʊd] ,

and	the	bullet	struck	it	on	the	neck	;	but	,	though	the	blood	flowed	,
和	这	子弹	击	它	在	这	脖子	;	但	,	尽管	这	血	流动	,

子弹击中了它的脖子；但是，尽管鲜血流淌，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wu:nd] .

it	seemed	to	take	no	notice	of	the	wound	.
它	似乎	到	拿	不	注意	的	这	伤口	.

它似乎完全没有注意到伤口。

[ðə; ði][nekst][aɪ][pla:ntid][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

The	next	I	planted	just	below	the	shoulder	.
这	下一个	我	已种植	只是	以下	这	肩膀	.

接下来，我把种子种在了肩部下方一点的位置。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['ʌtəd] ['sevrəl] [laʊd] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] ,

The	elephant	uttered	several	loud	trumpetings	and	rushing	again	at	the	tree	,
这	大象	说出	一些	大声	号角声	和	匆忙	再次	在	这	树	,

大象发出几声响亮的吼叫，再次向树冲去。

[si:zd] [ðə; ði] [stem] [wɪð; wɪθ][ɪts] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

seized	the	stem	with	its	trunk	,	and	endeavoured	to	pull	it	down	.
查获	这	干	和	它是	树干	,	和	努力	到	拉	它	向下	.

它用树干夹住树干，试图把它拉下来。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊk] ['vaɪələntli] , [kəm'pelɪŋ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][tu:; tə][hoʊld][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz] .

It	shook	violently	,	compelling	my	uncle	to	hold	on	with	arms	and	legs	.
它	摇晃	暴力	,	引人注目的	我的	叔叔	到	抓住	在	和	武器	和	腿	.

它剧烈摇晃，迫使我的叔叔用手脚紧紧抓住。

[aɪ] ['kwɪkli] [ri:'ləʊdid] [ænd; ənd]['faɪərd] [ə'nʌðər] [ʃɑ:t] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ɪr] .

I	quickly	reloaded	and	fired	another	shot	directly	behind	the	creature's	ear	.
我	迅速地	重新加载	和	被解雇	其他	射击	直接地	在后面	这	生物的	耳朵	.

我迅速重新装弹，然后朝着那怪物的耳朵后面又补了一枪。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [blʌd] ['spaʊtɪŋ] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [pu:l] [daɪɪŋ]

I	saw	the	blood	spouting	forth	and	flowing	down	until	it	formed	a	pool	dyeing
我	锯	这	血	喷水	前进	和	流动	向下	直到	它	形成	一个	水池	染色

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [græs] .

the	surrounding	grass	.
这	周围	草	.

我看到鲜血喷涌而出，向下流淌，最终汇成一滩，染红了周围的草地。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [trʌŋk] [ˌʌn'waʊnd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ɪts][væst] [hed] .

Gradually	the	elephant's	trunk	unwound	and	hung	down	from	its	vast	head	.
逐步地	这	大象的	树干	解开	和	悬挂	向下	从	它是广阔的		头	.

渐渐地，大象的鼻子伸展开来，从它巨大的脑袋上垂了下来。

“ [ju:v] [dʌn] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , ” ['ʃaʊtɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ;

“	You've	done	for	it	,	”	shouted	my	uncle	;
“	你已经	完毕	为了	它	,	”	喊叫	我的	叔叔	;

“你完蛋了！”我叔叔喊道；

“ [send] [ə'nʌðər] [ʃɑ:t] ['ɪntu:][ɪts] [nek] [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fri:] .

“	send	another	shot	into	its	neck	and	we	shall	be	free	.
“	发送	其他	射击	进入	它是	脖子	和	我们	将	是	自由的	.

“再朝它的脖子补一枪，我们就自由了。”

” [aɪ][wʌz; wəz] [ˌri:'loʊdɪŋ] [waɪl] [hi:; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['ɔ:ltərd] [ɪts] ['feɪvərəbl]

”	I	was	reloading	while	he	spoke	,	and	before	the	elephant	altered	its	favourable
”	我	曾是	重新装弹	尽管	他	辐	,	和	前	这	大象	已修改	它是	有利

[pə'zɪʃ(ə)n] [aɪ] [ə'gen] ['faɪərd] .

position	I	again	fired	.
位置	我	再次	被解雇	.

“他说话的时候我正在重新装弹，趁着大象还没改变有利位置，我又开了一枪。”

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪ'læpst] , [ðen] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:][sæŋk][ɑ:n][ɪts] [ni:z] .

Less	than	a	minute	elapsed	,	then	down	it	sank	on	its	knees	.
较少的	比	一个	分钟	过去	,	然后	向下	它	沉没	在	它是	膝盖	.

不到一分钟，它就跪倒在地。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['sevrəl] ['efərts] [tuː; tə] [raɪz] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] — [ɪts] [streŋθ] [wʌz; wəz] [fæst]
It **made** **several** **efforts** **to** **rise** **but** **without** **success** **—** **its** **strength** **was** **fast**
它 制成 一些 努力 到 上升 但 没有 成功 — 它是 力量 曾是 快速地
['feɪlɪŋ] .
failing **.**
失败 .

它曾多次尝试崛起，但均告失败——它的实力正在迅速衰弱。

[aɪ] [hæd; həd] [wʌn] [mɔːr] ['bʊlɪt] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
I **had** **one** **more** **bullet** **remaining** **,**
我 有 一 更多的 子弹 其余的 ,

我身上还剩最后一颗子弹。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'kɜːr] .
but **I** **wished** **to** **save** **it** **for** **any** **emergency** **which** **might** **occur** **.**
但 我 希望 到 节省 它 为了 任何 紧急情况 哪个 可能 发生 .

但我希望把它留作应急之用。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['elɪfənt] [fel] ['oʊvər] [ɑːn] [ɪts] [saɪd] [ænd; ənd] [leɪ]
We **had** **not** **long** **to** **wait** **before** **the** **elephant** **fell** **over** **on** **its** **side** **and** **lay**
我们 有 不是 长的 到 等待 前 这 大象 跌倒 超过 在 它是 边 和 躺
[æn; ən] [ɪn'ænɪmət] [mæs] .
an **inanimate** **mass** **.**
一个 无生命 大量的 .

我们没等多久，那头大象就侧身倒下，变成了一团毫无生气的尸体。

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['kwɪkli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] .
My **uncle** **quickly** **descended** **the** **tree** **and** **I** **followed** **his** **example** **.**
我的 叔叔 迅速地 下降 这 树 和 我 随后 他的 例子 .

我叔叔迅速从树上下来，我也跟着他下来。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ækt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
His **first** **act** **was** **to** **pick** **up** **and** **examine** **his** **gun** **.**
他的 第一的 行为 曾是 到 挑选 向上 和 检查 他的 枪 .

他做的第一件事就是拿起枪仔细查看。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [riː'ləʊdid] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] , [wiː; wi]
It **having** **escaped** **injury** **he** **at** **once** **reloaded** **,** **and** **then** **,** **shaking** **hands** **,** **we**
它 拥有 逃脱 受伤 他 在 一次 重新加载 , 和 然后 , 摇晃 双手 , 我们
['sɜrˌveɪd] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːlən] [foʊ] .
surveyed **our** **fallen** **foe** **.**
调查 我们的 倒下 敌人 .

他毫发无损地重新装弹，然后我们握手，一起审视倒下的敌人。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðiːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tʌsks] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ,
“ **I** **wish** **that** **we** **could** **carry** **these** **magnificent** **tusks** **with** **us** **,**
“ 我 希望 那 我们 可以 携带 这些 壮丽 象牙 和 我们 ,

“我真希望我们能把这些雄伟的象牙带走。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ” [əb'zɜːrvd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] .
but **that** **is** **out** **of** **the** **question** **,** **”** **observed** **my** **uncle** **.**
但 那 是 出去 的 这 问题 , ” 观察到 我的 叔叔 .

“但这绝对不可能，”我叔叔说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] , [haʊ'evər] , [traɪ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] .
“ **We** **will** **,** **however** **,** **try** **to** **secure** **them** **.**
“ 我们 将要 , 然而 , 尝试 到 安全的 他们 .

“但是，我们会尽力确保它们的安全。”

[help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] .
Help **me** **to** **cut** **them** **out** **.**
帮助 我 到 切 他们 出去 .

请帮我把它们剪掉。

" [wiː; wi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['fɑːsənd] [ɔːl] [ðə; ði] [streɪps] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['mʌstər] [raʊnd]

"	We	set	to	work	;	and	having	fastened	all	the	straps	we	could	muster	round
"	我们	放	到	工作	;	和	拥有	系紧	全部	这	肩带	我们	可以	鼓起	圆形的

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

one	of	them	,
一	的	他们	,

“我们开始动手；把我们能找到的所有带子都绑在其中一个身上后，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

he	ascended	the	tree	in	which	I	had	taken	refuge	,	and	I	assisting	him	,
他	上升	这	树	在	哪个	我	有	已采取	避难所	,	和	我	协助	他	,

他爬上了我避难的那棵树，我则协助他。

[wiː; wi] [hɔːld] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌsks] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

we	hauled	up	one	of	the	tusks	,	and	deposited	it	safely	among	the	branches	.
我们	拖拽	向上	一	的	这	象牙	,	和	已存	它	安全	之中	这	分支	.

我们取回一根象牙，并把它安全地放在树枝间。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [hɔːld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['prɪti] [hɑːrd] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

The	other	was	hauled	up	in	the	same	fashion	,	and	pretty	hard	work	it	was
这	其他	曾是	拖拽	向上	在	这	相同的	时尚	,	和	漂亮的	难的	工作	它	曾是

,

,

,

另一条船也是用同样的方法拖上来的，而且相当费力。

[æz; əz] [iːtʃ] [tʌsk] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [hæf] [ə; eɪ] ['hʌndrədweɪt] .

as	each	tusk	was	considerably	above	half	a	hundredweight	.
作为	每个	象牙	曾是	相当	多于	一半	一个	百磅	.

因为每根象牙的重量都远远超过五十磅。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər] [ðiːz] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔːr] ['ʌðər] ,

“	I	hope	that	we	shall	be	able	to	send	for	these	some	day	or	other	,
"	我	希望	那	我们	将	是	有能力的	到	发送	为了	这些	一些	天	或者	其他	,

“我希望我们将来能够申请到这些东西。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [fər'get] [ðɪs] [spɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , " [ri'mɑːkt] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] .

and	we	are	not	likely	to	forget	this	spot	in	a	hurry	,	"	remarked	my	uncle	.
和	我们	是	不是	可能	到	忘记	这	点	在	一个	匆忙	,	"	评论	我的	叔叔	.

“我们不太可能很快忘记这个地方，”我叔叔说道。

['hævɪŋ] [kʌt] [ɔːf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [fiːt] [wiː; wi] [ræn] [ə; eɪ] [stɪk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

Having	cut	off	one	of	the	elephant's	feet	we	ran	a	stick	through	it	and
拥有	切	离开	一	的	这	大象的	脚	我们	跑	一个	戳	通过	它	和

['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kæmp] .

started	off	for	the	camp	.
开始	离开	为了	这	营	.

我们砍掉了大象的一只脚，用棍子穿过脚趾，然后向营地进发。

[ðə; ði] [deɪ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [pæs] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] .

The	day	,	however	,	was	not	to	pass	without	another	adventure	.
这	天	,	然而	,	曾是	不是	到	经过	没有	其他	冒险	.

然而，这一天并没有就此平静地过去，而是又发生了另一场冒险。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [hæf] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] [wiː; wi] [sɔː] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

We	had	not	gone	half	the	distance	when	we	saw	,	above	the	bushes	,
我们	有	不是	已消失	一半	这	距离	什么时候	我们	锯	,	多于	这	灌木丛	,

我们还没走完一半的路程，就看到灌木丛上方，

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒə'ræf] .

the	head	and	neck	of	a	giraffe	.
这	头	和	脖子	的	一个	长颈鹿	.

长颈鹿的头部和颈部。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] ; [bʌt; bət] ['influənst] [baɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

It	did	not	appear	to	be	alarmed	;	but	influenced	by	curiosity	,	instead	of
它	做过	不是	出现	到	是	惊慌	;	但	影响	经过	好奇心	,	反而	的

['kæntərɪŋ] [ə'weɪ] ,

cantering	away	,
慢跑	离开	,

它似乎并不惊慌；但出于好奇，它并没有小跑离开，

[ˌaɪ 'tiː] [druː] ['nɪrər] , ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [klʌmp] ,

it	drew	nearer	,	coming	round	the	end	of	the	clump	,
它	画	更近	,	未来	圆形的	这	结尾	的	这	丛	,

它越来越近，绕过了那丛植物的末端。

['evɪdəntli] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] .

evidently	wondering	what	strange	creatures	we	could	be	.
显然	好奇	什么	奇怪的	生物	我们	可以	是	.

显然，我们很想知道自己究竟是什么奇特的生物。

[soʊ] ['ɪntrəstɪd] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l]

So	interested	was	it	that	it	did	not	notice	another	and	more	formidable
所以	感兴趣的	曾是	它	那	它	做过	不是	注意	其他	和	更多的	强大

['enəmi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

enemy	which	had	been	creeping	up	close	behind	.
敌人	哪个	有	到过	爬行	向上	关闭	在后面	.

它太过专注，以至于没有注意到另一个更强大的敌人正悄悄地悄悄靠近。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['laɪən] , [wɪtʃ] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['stɔːkɪŋ] [ɪts] [preɪ] , [dɪd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] [ˌjuː 'es] .

This	was	a	lion	,	which	,	engaged	in	stalking	its	prey	,	did	not	discover	us	.
这	曾是	一个	狮子	,	哪个	,	已订婚的	在	跟踪	它是	猎物	,	做过	不是	发现	我们	.

这是一头狮子，它正在追踪猎物，所以没有发现我们。

[wiː; wi] , ['ðerfɔːr] , [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

We	,	therefore	,	could	watch	at	a	safe	distance	what	was	taking	place	.
我们	,	所以	,	可以	手表	在	一个	安全的	距离	什么	曾是	采取	地方	.

因此，我们可以在安全距离外观看正在发生的事情。

[ðə; ði]['laɪən] [kept] ['kriːpɪŋ] [ɑːn] , ['kɔːʃəs] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['muːvmənts] ['veri]

The	lion	kept	creeping	on	,	cautious	as	a	cat	,	and	with	movements	very
这	狮子	保留	爬行	在	,	谨慎	作为	一个	猫	,	和	和	移动	非常

['sɪmələr] , [wen] ,

similar	,	when	,
相似的	,	什么时候	,

狮子继续悄悄靠近，像猫一样谨慎，动作也十分相似，这时，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɪts] ['pɜːrpəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd]

believing	that	it	had	got	near	enough	for	its	purpose	,	with	a	rush	and
相信	那	它	有	得到	靠近	足够的	为了	它是	目的	,	和	一个	匆忙	和

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [baʊnd] ,

a	tremendous	bound	,
一个	巨大的	边界	,

它认为自己已经足够接近目标，于是猛地一冲，猛地一跃。

[ˌaɪ 'tiː] [lept] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'ræf] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd][juːz][ɪts] [hiːlz] [tuː; tə]

it	leapt	on	the	back	of	the	giraffe	before	the	latter	could	use	its	heels	to
它	跳跃	在	这	后退	的	这	长颈鹿	前	这	后者	可以	使用	它是	高跟鞋	到

[draɪv] [ɔːf] [ɪts] [foʊ] .

drive	off	its	foe	.
驾驶	离开	它是	敌人	.

它跳到了长颈鹿的背上，长颈鹿还没来得及用脚后跟赶走敌人。

[wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [tə'næsəti] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kri:tʃər] [hʌŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	fearful	tenacity	the	savage	creature	hung	on	to	the	shoulders	of	the
和	可怕	韧性	这	野蛮的	生物	悬挂	在	到	这	肩膀	的	这

['terəfaɪd] [dʒə'ræf] ,

terrified	giraffe	,
恐惧	长颈鹿	,

这只凶猛的动物死死地抓住了惊恐万分的长颈鹿的肩膀。

[wɪtʃ] [baʊndɪd] ['fɔ:rwərd] ,

which	bounded	forward	,
哪个	有界	向前	,

它向前跃进，

[ænd; ənd] [lept] [ænd; ənd] [spræŋ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [veɪn] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ɔ:f] [ɪts] [foʊ] .

and	leapt	and	sprang	from	side	to	side	in	a	vain	endeavour	to	shake	off	its	foe	.
和	跳跃	和	弹簧	从	边	到	边	在	一个	徒劳	努力	到	摇	离开	它是	敌人	.

它左右跳跃，徒劳地试图摆脱敌人。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['ʌtər] , [bʌt; bət] [dæʃt] [ɑ:n] , [wɪð; wɪθ] [hed] [ɪ'rekt] ;

Not	a	sound	did	it	utter	,	but	dashed	on	,	with	head	erect	;
不是	一个	声音	做过	它	说出	,	但	虚线	在	,	和	头	直立	;

它一声不吭，昂首挺胸地向前冲去；

[waɪl] [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] ['terɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ti:θ] [ænd; ənd] [klɔ:z] [æt; ət][ɪts] ['ʃəuldəz]

while	the	lion	was	tearing	away	with	its	teeth	and	claws	at	its	shoulders
尽管	这	狮子	曾是	撕裂	离开	和	它是	牙齿	和	爪子	在	它是	肩膀

[ænd; ənd] [nek] .

and	neck	.
和	脖子	.

狮子用牙齿和爪子撕咬着它的肩膀和脖子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [wʊd] [geɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] .

There	was	no	doubt	from	the	first	which	of	the	two	would	gain	the	victory	.
那里	曾是	不	怀疑	从	这	第一的	哪个	的	这	二	会	获得	这	胜利	.

从一开始就毫无悬念，两人之中谁会获胜。

[blʌd] [wʌz; wəz] ['stri:mɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [flæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [dʒə'ræf] ,

Blood	was	streaming	from	the	neck	and	flanks	of	the	poor	giraffe	,
血	曾是	流媒体	从	这	脖子	和	侧翼	的	这	贫穷的	长颈鹿	,

鲜血从可怜的长颈鹿的脖子和侧腹汩汩流出。

[wɪtʃ] ['veri] ['kwɪkli] ['slækənd] [ɪts] [peɪs] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ,

which	very	quickly	slackened	its	pace	and	then	down	it	came	,
哪个	非常	迅速地	松弛	它是	步伐	和	然后	向下	它	来了	,

它的速度很快慢了下来，然后就倒了下来。

[ʌn'eɪb(ə)l] [lɔ:ŋgər] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [peɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] .

unable	longer	to	endure	the	pain	it	was	suffering	.
无法	更长	到	忍受	这	疼痛	它	曾是	痛苦	.

它再也无法忍受所遭受的痛苦。

[ðə; ði]['laɪən][æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] ['terɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fleʃ] .

The	lion	at	once	began	tearing	away	at	the	flesh	.
这	狮子	在	一次	开始	撕裂	离开	在	这	肉	.

狮子立刻开始撕咬那块血肉。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kɪkt] , [ænd; ənd] ['strʌgld] , [bʌt; bət] [ɪts] ['efərts] [wɜːr; wər] ['juːsləs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]
Still **it** **kicked** **,** **and** **struggled** **,** **but** **its** **efforts** **were** **useless** **,** **and** **it** **very**
仍然 它 踢 , 和 挣扎 , 但 它是 努力 是 无用 , 和 它 非常
['kwɪkli] ['siːst] [tuː; tə] [muːv] .
quickly **ceased** **to** **move** **.**
迅速地 停止 到 移动 .

它仍然挣扎踢打，但一切都是徒劳，很快它就停止了动弹。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðæt] ['laɪən] , ” [sed] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] .
“ **We** **must** **have** **that** **lion** **,** **”** **said** **my** **uncle** **.**
“ 我们 必须 有 那 狮子 , ” 说 我的 叔叔 .

“我们一定要得到那头狮子，”我叔叔说。

['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['raɪfəlz] [wiː; wi] ['hɜːrid] [tɔːrdz] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bruːt]
Having **examined** **our** **rifles** **we** **hurried** **towards** **the** **spot** **where** **the** **savage** **brute**
拥有 检查 我们的 步枪 我们 慌忙 向 这 点 在哪里 这 野蛮的 蛮力
[wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɪts] ['bæŋkwɪt] ,
was **enjoying** **its** **banquet** **,**
曾是 享受 它是 宴会 ,

检查完步枪后，我们赶紧朝那头野蛮野兽享用盛宴的地方跑去。

[soʊ] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ˌjuː 'es] .
so **busily** **employed** **that** **it** **did** **not** **see** **us** **.**
所以 忙碌地 受雇 那 它 做过 不是 看 我们 .

它忙得不可开交，所以没看见我们。

[wen] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['siːst] ['fiːdɪŋ] ,
When **at** **length** **it** **was** **aware** **of** **our** **approach** **it** **ceased** **feeding** **,**
什么时候 在 长度 它 曾是 意识到的 的 我们的 方法 它 停止 喂养 ,

当它最终意识到我们靠近时，便停止了进食。

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [fɔːr] [pɔːz] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ɪts] ['vɪktɪm] ,
and **gazed** **at** **us** **with** **its** **fore** **paws** **on** **the** **body** **of** **its** **victim** **,**
和 凝视 在 我们 和 它是 前 爪子 在 这 身体 的 它是 受害者 ,

它用前爪搭在受害者的尸体上，凝视着我们。

['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['truːli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['spektək(ə)l] .
presenting **a** **truly** **magnificent** **spectacle** **.**
呈现 一个 真的 壮丽 奇观 .

呈现出一场真正壮观的景象。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm] .
We **were** **near** **enough** **by** **this** **time** **to** **take** **a** **steady** **aim** **.**
我们 是 靠近 足够的 经过 这 时间 到 拿 一个 稳定的 目的 .

这时我们已经足够接近目标，可以进行稳定瞄准了。

“ [duː] [juː; jʊ] ['faɪər] , [fred] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌriː'loʊd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
“ **Do** **you** **fire** **,** **Fred** **,** **and** **then** **reload** **as** **rapidly** **as** **you** **can** **,**
“ 做 你 火 , 弗雷德 , 和 然后 重新加载 作为 快速 作为 你 能 ,

“弗雷德，开火之后，尽快重新装弹。”

[waɪl] [aɪ] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['redi] . ”
while **I** **will** **wait** **until** **you** **are** **ready** **.** **”**
尽管 我 将要 等待 直到 你 是 准备好 . ”

我会等你准备好。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['sekənd] ['bʊlɪt] ,
“ **But** **I** **have** **no** **second** **bullet** **,**
“ 但 我 有 不 第二 子弹 ,

但我没有第二颗子弹了，

" ['fɔːrtʃənətli] [ˌrekə'lektɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [ɔːl][maɪ] ['bulits] [bʌt; bət]
" **fortunately** **recollecting** **at** **the** **moment** **that** **I** **had** **expended** **all** **my** **bullets** **but**
" 幸运的是 回忆 在 这 片刻 那 我 有 已支出 全部 我的 子弹 但
[wʌn] .
one **.**
一 .

“幸好我当时想起，我的子弹只剩下一颗了。”

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['hændɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [əu'beid] [hɪz; ɪz] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] .
My **uncle** **handed** **me** **a** **couple** **,** **and** **I** **obeyed** **his** **injunctions** **.**
我的 叔叔 递交 我 一个 夫妻 , 和 我 服从 他的 禁令 .

我叔叔给了我一对，我听从了他的吩咐。

[maɪ] ['bʊlɪt] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['laɪənz] [θɪk] [meɪn] [ænd; ənd] [kræʃt] ['ɪntuː][ɪts] [nek] .
My **bullet** **passed** **through** **the** **lion's** **thick** **mane** **and** **crashed** **into** **its** **neck** **.**
我的 子弹 通过了 通过 这 狮子的 厚的 鬃毛 和 崩溃了 进入 它是 脖子 .

我的子弹穿过狮子浓密的鬃毛，击中了它的脖子。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔːr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [felt] [ðə; ði] [peɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
Uttering **a** **tremendous** **roar** **as** **it** **felt** **the** **pain** **,** **it** **came** **towards** **us** **.**
发出声音 一个 巨大的 吼 作为 它 毛毡 这 疼痛 , 它 来了 向 我们 .

它发出震耳欲聋的咆哮，感受到了剧痛，向我们袭来。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [aɪ] [riː'ləʊdid] , [fiərɪŋ] [ðæt] ,
Without **a** **moment's** **loss** **of** **time** **I** **reloaded** **,** **fearing** **that** **,**
没有 一个 瞬间 损失 的 时间 我 重新加载 , 害怕 那 ,

我毫不犹豫地重新装弹，生怕.....

[ʃʊd; ʃəd] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['bʊlɪt] [feɪl] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bruːt] [wʊd] [biː; bi][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .
should **my** **uncle's** **bullet** **fail** **to** **stop** **it** **,** **the** **brute** **would** **be** **upon** **us** **.**
应该 我的 叔叔的 子弹 失败 到 停止 它 , 这 蛮力 会 是 之上 我们 .

如果我叔叔的子弹没能阻止它，那头野兽就会扑向我们。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['laɪənz] [nɪr] [ə'proʊtʃ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['faɪərd] , ['hɪtɪŋ]
Notwithstanding **the** **lion's** **near** **approach** **my** **uncle** **waited** **,** **and** **then** **fired** **,** **hitting**
虽然 这 狮子的 靠近 方法 我的 叔叔 等待 , 和 然后 被解雇 , 击中
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] .
it **between** **the** **eyes** **.**
它 之间 这 眼睛 .

尽管狮子逼近，我的叔叔还是耐心等待，然后开枪，正中狮子的眉心。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vænst] , [bʌt; bət] , ['blaɪndɪd][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [stʌnd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ]
Still **it** **advanced** **,** **but** **,** **blinded** **and** **almost** **stunned** **,** **though** **it** **made** **a**
仍然 它 先进的 , 但 , 失明 和 几乎 目瞪口呆 , 尽管 它 制成 一个
['despərət] [baʊnd] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ,
desperate **bound** **towards** **us** **,**
绝望的 边界 向 我们 ,

它仍在前进，但双目失明，几乎惊呆了，尽管如此，它还是绝望地向我们扑来一跃。

[ɪts] [eɪm] [wʌz; wəz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
its **aim** **was** **uncertain** **.**
它是 目的 曾是 不确定 .

它的目的尚不明确。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [spræŋ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][aɪ][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [wen] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt]
My **uncle** **sprang** **on** **one** **side** **and** **I** **on** **the** **other** **,** **when** **,** **before** **I** **had** **finished**
我的 叔叔 弹簧 在 一 边 和 我 在 这 其他 , 什么时候 , 前 我 有 完成的
['ləʊdɪŋ] ,
loading **,**
加载中 ,

我叔叔跳到一边，我跳到另一边，那时我还没装完东西，

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [fel] , [ænd; ənd] [leɪ] [ded] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

over	it	fell	,	and	lay	dead	between	us	.
超过	它	跌倒	,	和	躺	死的	之间	我们	.

他倒在了上面，死在了我们中间。

" [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˌæftɝ'nuːnz] [spɔːrt] , " [əb'zɜːrvd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

"	A	pretty	good	afternoon's	sport	,	"	observed	my	uncle	.
"	一个	漂亮的	好的	下午	运动	,	"	观察到	我的	叔叔	.

“这真是一项不错的下午运动，”我叔叔评论道。

" [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒə'ræf] [wɪtʃ] [ðɪs] [bruːt]

"	We'll	take	the	liberty	of	cutting	a	few	steaks	from	the	giraffe	which	this	brute
"	出色地	拿	这	自由	的	切割	一个	很少	牛排	从	这	长颈鹿	哪个	这	蛮力

[hɪr] [hæz; həz] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

here	has	hunted	for	us	,
这里	有	猎杀	为了	我们	,

“我们将自作主张地从这头野兽为我们猎杀的长颈鹿身上切下几块牛排。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ðə; ði] ['betər] .

and	the	sooner	we	get	back	to	camp	the	better	.
和	这	很快	我们	得到	后退	到	营	这	更好的	.

我们越早回到营地越好。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [steɪks] [wʌz; wəz][ɪn] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tʌf] [skɪn]

"	The	chief	difficulty	in	obtaining	the	steaks	was	in	cutting	through	the	tough	skin
"	这	首席	困难	在	获得	这	牛排	曾是	在	切割	通过	这	艰难的	皮肤

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'ræf] ,

of	the	giraffe	,
的	这	长颈鹿	,

“获取长颈鹿牛排的主要困难在于切开长颈鹿坚韧的皮。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪ'nɑːsərəs] .

which	was	almost	as	thick	as	that	of	a	rhinoceros	.
哪个	曾是	几乎	作为	厚的	作为	那	的	一个	犀牛	.

它的毛发几乎和犀牛的毛发一样粗。

[baɪ] [im'plɔiŋ] ['aʊər; ɑːr]['æksɪz][wiː; wi] [suːn] , [haʊ'evər] , [ə'kɑːmplɪʃt] ['aʊər; ɑːr][tæsk] ,

By	employing	our	axes	we	soon	,	however	,	accomplished	our	task	,
经过	雇用	我们的	轴	我们	很快	,	然而	,	完成	我们的	任务	,

然而，凭借我们的斧头，我们很快就完成了任务。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] , [wer] [dʒæn] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] ['aʊər; ɑːr]

and	in	a	few	minutes	reached	the	camp	,	where	Jan	,	who	had	heard	our
和	在	一个	很少	分钟	达到	这	营	,	在哪里	一月	,	WHO	有	听到	我们的

[ʃɑːts] ,

shots	,
镜头	,

几分钟后，我们到达了营地，在那里，扬听到了我们的枪声。

[hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['faɪər][ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['eni] [geɪm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] .

had	made	up	a	large	fire	in	expectation	of	any	game	we	should	bring	.
有	制成	向上	一个	大的	火	在	期待	的	任何	游戏	我们	应该	带来	.

已经生了一堆大火，以备我们可能带来的游戏。

[waɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt] [fʊt] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] [wiː; wi] [rɪ'geɪl] [ɑːr'selvz] [ɑːn][sʌm; səm] [faɪn] ['slaɪsɪz]

While	the	elephant	foot	was	cooking	we	regaled	ourselves	on	some	fine	slices
尽管	这	大象	脚	曾是	烹饪	我们	盛宴	我们自己	在	一些	美好的	切片

[ʌv; əv][dʒə'ræf] [miːt] ,

of	giraffe	meat	,
的	长颈鹿	肉	,

在烹制象脚的同时，我们享用了一些上好的长颈鹿肉片。

[wɪtʃ] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

which	assisted	to	stop	the	cravings	of	hunger	.
哪个	协助	到	停止	这	渴望	的	饥饿	.

这有助于抑制饥饿感。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [kraɪz] [ʌv; əv] [haɪ'iːnə] [ænd; ənd]

All	night	long	we	were	surrounded	by	the	abominable	cries	of	hyaenas	and
全部	夜晚	长的	我们	是	包围	经过	这	可恶	哭泣	的	鬣狗	和

['dʒækəlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn] ['ænɪmlz] .

jackals	which	were	collected	round	the	carcases	of	the	slain	animals	.
豺狼	哪个	是	集	圆形的	这	尸体	的	这	被杀	动物	.

整夜，我们都被鬣狗和豺狼在被猎杀动物尸体周围发出的可憎的嚎叫声所包围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [der] [nɑːt] [tʌtʃ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ded] ['laɪən] ,

It	is	said	that	they	dare	not	touch	even	a	dead	lion	,
它	是	说	那	他们	敢	不是	触碰	甚至	一个	死的	狮子	,

据说他们甚至不敢碰死狮子。

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [wen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [boʊnz] ['oʊnli]

but	at	all	events	when	we	went	out	to	look	the	next	morning	the	bones	only
但	在	全部	活动	什么时候	我们	去	出去	到	看	这	下一个	早晨	这	骨头	仅有的

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [rɪ'meɪnd] .

of	the	two	animals	remained	.
的	这	二	动物	剩余	.

但第二天早上我们出去查看时，只剩下两只动物的骨头了。

[wiː; wi] [naʊ] [wʌns] [mɔːr] [riː'ləʊdid] ['aʊər; ɑːr][ɑːks][ænd; ənd] [set] [aʊt] ['nɔːrθwərd] .

We	now	once	more	reloaded	our	ox	and	set	out	northward	.
我们	现在	一次	更多的	重新加载	我们的	牛	和	放	出去	向北	.

我们再次给牛装好行李，向北出发。

[wiː; wi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [lɔːŋ] [rest] , [lʊkt] ['θɪnər] ,

We	remarked	that	the	poor	creature	,	in	spite	of	its	long	rest	,	looked	thinner	,
我们	评论	那	这	贫穷的	生物	,	在	尽管如此	的	它是	长的	休息	,	看起来	更薄	,

我们注意到，这只可怜的动物虽然休息了很久，但看起来却更瘦了。

[ænd; ənd][ɪn] [wɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

and	in	worse	condition	than	before	.
和	在	更糟	状况	比	前	.

而且情况比以前更糟。

“ [hɪm; ɪm] ['tsetsi] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	Him	tsetse	do	it	.
“	他	采采蝇	做	它	.

“是采采蝇干的。”

[juː; jʊ] [siː] , [ɑːks][daɪ] !

You	see	,	ox	die	!
你	看	,	牛	死	!

你看，牛死了！

” [ɪk'skleɪmd] [dʒæn] .

”	exclaimed	Jan	.
”	惊呼	一月	.

“Jan惊呼道。”

[stɪl] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [bruːt] [stept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ɪts] ['hevi] [loʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [hoʊpt] [ðæt] [dʒæn]

Still	the	faithful	brute	stepped	on	with	its	heavy	load	,	and	we	hoped	that	Jan
仍然	这	忠实	蛮力	步	在	和	它是	重的	加载	,	和	我们	希望	那	一月

[wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

was	mistaken	.
曾是	错误	.

忠实的蛮牛依然驮着沉重的货物继续前行，我们希望扬的判断是错误的。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɔːdər] ['rɪvər][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [krɔːst]

At	length	we	came	in	sight	of	a	broader	river	than	we	had	crossed
在	长度	我们	来了	在	视线	的	一个	更广泛	河	比	我们	有	交叉

[sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['dezərt] .

since	we	had	left	the	desert	.
自从	我们	有	左边	这	沙漠	.

最后，我们看到了一条比我们离开沙漠以来所见过的任何河流都要宽阔的河流。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'dʌkt] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

We	had	no	doubt	that	it	would	conduct	us	down	to	the	lake	,
我们	有	不	怀疑	那	它	会	执行	我们	向下	到	这	湖	,

我们毫不怀疑它会带我们走到湖边。

[ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn'kæmpt] .

on	the	borders	of	which	we	hoped	to	find	our	friends	encamped	.
在	这	边界	的	哪个	我们	希望	到	寻找	我们的	朋友们	营地	.

我们希望能在边境找到我们安营扎寨的朋友们。

[haʊ] [tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

How	to	cross	it	was	the	difficulty	.
如何	到	叉	它	曾是	这	困难	.

如何渡过它才是难点。

[aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][ræft] ,

I	suggested	that	we	should	construct	a	raft	,
我	建议	那	我们	应该	构造	一个	筏	,

我建议我们应该造一个木筏。

[æz; əz][ðə; ði] [riːdz] [wɪtʃ] [frɪndʒd] [ðə; ði][bæŋk] [wʊd] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]

as	the	reeds	which	fringed	the	bank	would	supply	us	with	abundance	of
作为	这	芦苇	哪个	流苏	这	银行	会	供应	我们	和	丰富	的

[mə'tɪrɪəl] .

material	.
材料	.

河岸边的芦苇可以为我们提供丰富的材料。

[nɑːt][fɑːr][ɔːf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [triː] - ['kʌvərd] ['aɪlənd] , [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [speɪs] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

Not	far	off	was	a	tree	-	covered	island	,	the	intervening	space	being	filled	with
不是	远的	离开	曾是	一个	树	-	涵盖	岛	,	这	介入	空间	存在	已填	和

[riːdz] .

reeds	.
芦苇	.

不远处是一座树木繁茂的小岛，岛屿与小岛之间的空地长满了芦苇。

['liːvɪŋ] [dʒæn][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Leaving	Jan	and	the	ox	on	the	shore	,
离开	一月	和	这	牛	在	这	支撑	,

留下简和那头牛在岸边，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ][set] [ɔːf][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

my	uncle	and	I	set	off	to	reach	the	island	,
我的	叔叔	和	我	放	离开	到	抵达	这	岛	,

我和叔叔出发前往那个岛屿，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ðer; ðər] [mɔːr] [kən'viːniəntli] [bɪld] ['aʊər; ɑːr][ræft][ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ˌaɪ 'tiː]

thinking	that	we	could	there	more	conveniently	build	our	raft	and	launch	it
思维	那	我们	可以	那里	更多的	方便	建造	我们的	筏	和	发射	它

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn][lænd] .

than	from	the	main	land	.
比	从	这	主要的	土地	.

我们认为在那里建造木筏和下水会比从大陆出发更方便。

['plʌndʒɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ri:dz] [wi:; wi] [su:n] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] ['ɔ:lmoʊst] [ˌoʊvər'welmd] :

Plunging	**in**	**among**	**the**	**reeds**	**we**	**soon**	**found**	**ourselves**	**almost**	**overwhelmed**	**:**
骤降	在	之中	这	芦苇	我们	很快	成立	我们自己	几乎	不堪重负	:

我们纵身跃入芦苇丛中，很快便发现自己几乎被淹没了：

[nɑ:t][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ˌju: 'es] ,

not	**a**	**breath**	**of**	**air**	**could**	**reach**	**us**	**,**
不是	一个	气息	的	空气	可以	抵达	我们	,

我们这里一丝空气都无法到达。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hi:t] [wʌz; wəz][soʊ] ['staɪflɪŋ] [ðæt] [wi:; wi]['ɔ:lmoʊst] ['feɪntɪd] .

and	**the**	**heat**	**was**	**so**	**stifling**	**that**	**we**	**almost**	**fainted**	**.**
和	这	热	曾是	所以	令人窒息	那	我们	几乎	昏厥	.

天气闷热难耐，我们几乎晕倒了。

[stɪl] , ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] .

Still	**,**	**having**	**begun**	**,**	**we**	**were**	**unwilling**	**to**	**give**	**up**	**.**
仍然	,	拥有	开始	,	我们	是	不情愿	到	给	向上	.

但是，既然已经开始了，我们就不愿放弃。

['fri:kwəntli] [wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][ɑ:n][baɪ] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ri:dz] ,

Frequently	**we**	**could**	**only**	**get**	**on**	**by**	**leaning**	**against**	**the**	**mass**	**of**	**reeds**	**,**
频繁地	我们	可以	仅有的	得到	在	经过	倾斜	反对	这	大量的	的	芦苇	,

我们常常只能倚靠在茂密的芦苇丛中才能继续前行。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][kʊd; kəd][stænd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

and	**bending**	**them**	**down**	**until**	**we**	**could**	**stand**	**upon**	**them**	**.**
和	弯曲	他们	向下	直到	我们	可以	站立	之上	他们	.

把它们弯下来，直到我们可以站在上面。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'reɪtɪd] [græs] [wɪtʃ] [kʌt] ['aʊər; ɑ:r][hændz] ,

They	**were**	**mixed**	**with**	**a**	**serrated**	**grass**	**which**	**cut**	**our**	**hands**	**,**
他们	是	混合	和	一个	锯齿状	草	哪个	切	我们的	双手	,

它们与一种带锯齿的草混在一起，割伤了我们的手。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ðɪ] ['klaɪmɪŋ] [kən'vɑ:lvjələs] ,

while	**the**	**whole**	**was**	**bound**	**together**	**by**	**the**	**climbing**	**convolvulus**	**,**
尽管	这	所有的	曾是	边界	一起	经过	这	攀登	旋花	,

而整个植物则被攀缘旋花连接在一起。

[wɪð; wɪθ] [stɔ:ks] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [breɪk] [ðem; ðəm] .

with	**stalks**	**so**	**strong**	**that**	**we**	**could**	**not**	**break**	**them**	**.**
和	茎	所以	强的	那	我们	可以	不是	休息	他们	.

茎秆非常坚韧，我们根本折不断。

[plaɪɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['æksɪz] , [haʊ'evər] , [wi:; wi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r]['ɑ:nwərd] [weɪ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi]

Plying	**our**	**axes**	**,**	**however**	**,**	**we**	**managed**	**to**	**make**	**our**	**onward**	**way**	**until**	**we**
合奏	我们的	轴	,	然而	,	我们	管理	到	制作	我们的	向前	方式	直到	我们

[geɪnd] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

gained	**the**	**island**	**,**
获得	这	岛	,

然而，我们挥舞着斧头，一路披荆斩棘，最终占领了这座岛屿。

[bʌt; bət] [hɪr] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['θɜ:rti] [ja:dz] [ɔ:r]

but	**here**	**to**	**our**	**disappointment**	**we**	**found**	**that**	**we**	**were**	**thirty**	**yards**	**or**
但	这里	到	我们的	失望	我们	成立	那	我们	是	三十	码	或者

[mɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [klɪr] ['wɔ:tər] ,

more	**from**	**the**	**clear**	**water**	**,**
更多的	从	这	清除	水	,

但令我们失望的是，我们发现自己距离清澈的水面还有三十码甚至更远。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv][pə'paɪrəs][wɪð; wɪθ] [stɔ:ks] [ten] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,

which	was	full	of	great	masses	of	papyrus	with	stalks	ten	feet	in	height	,
哪个	曾是	满的	的	伟大的	群众	的	纸莎草	和	茎	十	脚	在	高度	,

那里长满了大片大片的纸莎草，茎秆高达十英尺。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][daɪ'æmɪtər] .

and	an	inch	and	a	half	in	diameter	.
和	一个	英寸	和	一个	一半	在	直径	.

直径一英寸半。

[ði:z] ['ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər] [baʊnd] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] [kən'vɑ:lvjələs] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm]

These	also	were	bound	together	by	the	convolvulus	in	a	way	which	made	them
这些	还	是	边界	一起	经过	这	旋花	在	一个	方式	哪个	制成	他们

['pɜ:rfɪktli] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

perfectly	impenetrable	.
完美	坚不可摧	.

它们也被旋花紧紧地捆绑在一起，使得它们完全无法穿透。

[waɪl] [wi:; wi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['hju:mən] ['vɔɪsɪz] [ri:tʃt]

While	we	stood	on	the	shore	of	the	island	the	sound	of	human	voices	reached
尽管	我们	站立	在	这	支撑	的	这	岛	这	声音	的	人类	声音	达到

['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] ,

our	ears	,
我们的	耳朵	,

我们站在岛屿岸边，听到了人声。

[ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['sevrəl] [kə'nu:z] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] .

and	we	saw	in	the	distance	several	canoes	descending	the	stream	.
和	我们	锯	在	这	距离	一些	独木舟	下降	这	溪流	.

我们看到远处有几艘独木舟顺流而下。

[i:tʃ] ['kærid] [θri:] [men] ,

Each	carried	three	men	,
每个	携带	三	男人	,

每人载着三人，

[tu:] ['pædlɪŋ] [ænd; ənd][wʌn] ['stændɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hɑ:r'pu:n] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [roʊp] [ɪn]

two	paddling	and	one	standing	up	with	a	large	harpoon	attached	to	a	rope	in
二	划桨	和	一	常设	向上	和	一个	大的	鱼叉	随附的	到	一个	绳索	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

两人划桨，一人站立，手中拿着一根系着绳子的大鱼叉。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][sʌm; səm][lɑ:rdʒ][dɑ:rk] ['kri:tʃərz] [hu:z] ['hedz] , [dʒʌst]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv]

They	were	in	pursuit	of	some	large	dark	creatures	whose	heads	,	just	rising	above
他们	是	在	追逐	的	一些	大的	黑暗的	生物	谁	头部	,	只是	上升	多于

[ðə; ði]['wɔ:tər] ,

the	water	,
这	水	,

他们正在追捕一些巨大的黑色生物，这些生物的头部刚刚露出水面。

[lʊkt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɪ'nɔ:rməs] [kɑ:rt] - ['hɔ:rsɪz] .

looked	like	those	of	enormous	cart	-	horses	.
看起来	喜欢	那些	的	巨大的	大车	-	马匹	.

看起来像是巨大的拉车马的蹄子。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ， “ [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [sʌm; səm][spɔːrt]
“ They are hippopotami ! ” exclaimed my uncle , “ and we shall see some sport
“ 他们 是 河马 ！ ” 惊呼 我的 叔叔 ， “ 和 我们 将 看 一些 运动
['prez(ə)ntli] .
presently .
目前 .

“它们是河马！”我叔叔惊呼道，“我们马上就能看到一些精彩的比赛了。”

” ['sʌd(ə)nli] ， [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [hɑːr'puːn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
” Suddenly , down came the harpoon , and was fixed in the back of one of
” 突然 ， 向下 来了 这 鱼叉 ， 和 曾是 固定的 在 这 后退 的 一 的
[ðə; ði] ['mɒnstəz] ，
the monsters ,
这 怪物 ，

“突然，鱼叉落了下来，正中其中一个怪物的背部。”

[wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [felt] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] ;
which almost sprang out of the water as it felt the pain of the wound ;
哪个 几乎 弹簧 出去 的 这 水 作为 它 毛毡 这 疼痛 的 这 伤口 ；

它感到伤口疼痛，几乎要从水中跃出来；

[ðen] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] [went] ， ['toʊɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [reɪt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,
then off it went , towing the canoe at a tremendous rate after it ,
然后 离开 它 去 ， 拖带 这 独木舟 在 一个 巨大的 速度 后 它 ，

然后它就飞驰而去，以惊人的速度拖着独木舟紧随其后。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] ,
the end of the rope being secured to the bows ,
这 结尾 的 这 绳索 存在 安全 到 这 弓 ，

绳子的末端固定在弓上，

[waɪl] [ðə; ði][bɑːrb][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] ['biːɪŋ] ['ʃeɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['sɑːkɪt]
while the barb to which the rope was attached being shaken out of its socket
尽管 这 倒钩 到 哪个 这 绳索 曾是 随附的 存在 摇晃 出去 的 它是 插座
[rɪ'meɪnd] ['fɜːrmli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði]['ænəməlz]['bɑːdi] .
remained firmly fixed in the animal's body .
剩余 牢牢 固定的 在 这 动物 身体 .

绳子所系的倒钩被甩出绳套，但仍牢牢地留在动物体内。

[wiː; wi][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [kə'nuː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [saɪt]
We ran along the island to watch the canoe as long as it remained in sight
我们 跑 沿着 这 岛 到 手表 这 独木舟 作为 长的 作为 它 剩余 在 视线
，
，
，

我们沿着岛屿奔跑，注视着独木舟，直到它不再出现在视线范围内。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [toʊd] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] .
but it was towed so rapidly that it soon disappeared .
但 它 曾是 被拖走 所以 快速 那 它 很快 消失 .

但由于被拖走的速度太快，很快就消失了。

['prez(ə)ntli] ， [haʊ'evər] , [wiː; wi] [sɔː] [ə'nʌðər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd]
Presently , however , we saw another coming down the stream fast to a second
目前 ， 然而 ， 我们 锯 其他 未来 向下 这 溪流 快速地 到 一个 第二
[ˌhɪpə'pɑːtəməs] ，
hippopotamus ,
河马 ，

然而，我们随后看到另一头河马正快速顺流而下，游向第二头河马。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [hed] [bʌt; bət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

not	only	the	head	but	a	considerable	portion	of	the	body	of	which	was
不是	仅有的	这	头	但	一个	大量	部分	的	这	身体	的	哪个	曾是

['floʊtɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

floating	above	the	water	.
漂浮的	多于	这	水	.

不仅头部，而且身体的相当一部分都漂浮在水面上。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [wɜːr; wər] ['hɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp]['kloʊzər][tuː; tə][ðer; ðər] [preɪ] ,

The	men	in	the	canoe	were	hauling	themselves	up	closer	to	their	prey	,
这	男人	在	这	独木舟	是	运输	他们自己	向上	更近	到	他们的	猎物	,

独木舟上的男人们正努力靠近他们的猎物。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['plʌndʒɪŋ] [ðer; ðər] [læns] [ɔːr] [hɑːr'puːn] ['ɪntuː][ɪts]['bɑːdi] .

preparatory	to	plunging	their	lances	or	harpoons	into	its	body	.
预备	到	骤降	他们的	长矛	或者	鱼叉	进入	它是	身体	.

准备将长矛或鱼叉刺入其身体。

[aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːts] [aɪz] .

I	fancied	that	I	could	almost	distinguish	the	savage	glance	of	the	brute's	eyes	.
我	幻想	那	我	可以	几乎	区分	这	野蛮的	瞥一眼	的	这	蛮力的	眼睛	.

我感觉自己几乎能分辨出那个畜生眼神中的野蛮目光。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] ; [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] , [geɪv] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'nuː] .

Suddenly	it	stopped	;	then	,	turning	round	,	gave	a	rush	at	the	canoe	.
突然	它	停止	;	然后	,	转弯	圆形的	,	给予	一个	匆忙	在	这	独木舟	.

它突然停了下来；然后，转身，猛地冲向独木舟。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [blæks] ['slækənd] [ðə; ði] [roʊp] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðer; ðər] ['pædlz] , [ɪn'devər]

In	vain	the	blacks	slackened	the	rope	,	and	seizing	their	paddles	,	endeavoured
在	徒劳	这	黑人	松弛	这	绳索	,	和	抓住	他们的	桨	,	努力

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

to	escape	from	it	.
到	逃脱	从	它	.

黑人徒劳地放松绳索，抓起桨，试图逃脱。

[wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊθ] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [rʌʃt] [ɑːn][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]

With	open	mouth	the	hippopotamus	rushed	on	the	boat	,	and	,	seizing	it	in	its
和	打开	嘴	这	河马	匆忙	在	这	船	,	和	,	抓住	它	在	它是

[ɪ'nɔːrməs] [dʒɔːz] ,

enormous	jaws	,
巨大的	下颚	,

河马张开大嘴冲上船，用它巨大的颚咬住了船身。

[krʌʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv]['peɪpər] .

crushed	it	up	as	if	it	had	been	made	of	paper	.
碎	它	向上	作为	如果	它	有	到过	制成	的	纸	.

把它揉成一团，就像揉成一张纸一样。

[wʌn] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [kɔːt] ; [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ʃriːk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ; [ænd; ənd] , [də'rektli; daɪ'rektli]

One	poor	fellow	was	caught	;	a	fearful	shriek	was	heard	;	and	,	directly
一	贫穷的	同伴	曾是	捕捉	;	一个	可怕	尖叫	曾是	听到	;	和	,	直接地

['æftərwərdz] , [wiː; wi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

afterwards	,	we	saw	his	body	,
然后	,	我们	锯	他的	身体	,

一个可怜的家伙被抓住了；我们听到一声可怕的尖叫；紧接着，我们就看到了他的尸体。

[kʌt] [ɪn] [tuː] , ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

cut	in	two	,	floating	down	the	stream	.
切	在	二	,	漂浮的	向下	这	溪流	.

被切成两截，顺流而下。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [men] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['fænsɪd] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv]

The	other	two	men	had	disappeared	,	and	we	fancied	must	also	have
这	其他	二	男人	有	消失	,	和	我们	幻想	必须	还	有

[bɪn] [kɪld] .

been	killed	.
到过	被杀	.

另外两名男子失踪了，我们猜测他们也一定遇害了。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['dɑːrtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'nuː] , [iks'pendɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː]

Again	and	again	the	animal	darted	at	the	canoe	,	expending	his	rage	upon	it
再次	和	再次	这	动物	飞镖	在	这	独木舟	,	支出	他的	愤怒	之上	它

.

:
.

这只动物一次又一次地冲向独木舟，将它的愤怒发泄在独木舟上。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli]

While	he	was	thus	employed	the	two	men	rose	to	the	surface	and	instantly
尽管	他	曾是	因此	受雇	这	二	男人	玫瑰	到	这	表面	和	即刻

[meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

made	for	the	shore	,
制成	为了	这	支撑	,

趁他忙于此，那两人浮出水面，立即向岸边游去。

['drægɪŋ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [baɪ] [ə; eɪ] [pæθ] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] [əb'zɜːrvd] ,

dragging	the	end	of	the	rope	by	a	path	we	had	not	before	observed	,
拖拽	这	结尾	的	这	绳索	经过	一个	小路	我们	有	不是	前	观察到	,

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [riːdz] .

between	the	reeds	.
之间	这	芦苇	.

拖着绳子的一端，沿着我们之前从未发现过的芦苇丛间的小路前进。

[wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [æk'tɪvəti] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .

With	wonderful	activity	they	made	it	fast	to	the	trunk	of	a	tree	.
和	精彩的	活动	他们	制成	它	快速地	到	这	树干	的	一个	树	.

它们动作敏捷地迅速爬到了一棵树干上。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [θriː] ['ʌðər] [kə'nuːz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]

Directly	afterwards	three	other	canoes	arrived	,	and	the	men	,	armed	with
直接地	然后	三	其他	独木舟	到达的	,	和	这	男人	,	武装	和

[hɑːr'puːn] [ænd; ənd] ['hevi] [spiə] ,

harpoons	and	heavy	spears	,
鱼叉	和	重的	长矛	,

随后又有三艘独木舟到达，船上的人手持鱼叉和重型长矛，

['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] , [dʒɔɪnd] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['hɔːlɪŋ] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊp] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

jumping	on	shore	,	joined	their	companions	in	hauling	in	on	the	rope	attached	to
跳	在	支撑	,	加入	他们的	同伴	在	运输	在	在	这	绳索	随附的	到

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] .

the	hippopotamus	.
这	河马	.

他们跳上岸，和同伴们一起拉着系在河马身上的绳子往岸边走。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['mɑːnstər] ['strʌgld] , [ɪn'devər] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ɪt'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊp] .

In	vain	the	monster	struggled	,	endeavouring	to	tear	itself	away	from	the	rope	.
在	徒劳	这	怪物	挣扎	,	努力	到	撕	本身	离开	从	这	绳索	.

怪物徒劳地挣扎着，试图挣脱绳索。

[ðə; ði] [blæks] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] ['boʊldnəs] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [dɑːtɪŋ] [ðer; ðər] [spiə] [æt; ət]

The	blacks	with	wonderful	boldness	rushed	into	the	water	,	darting	their	spears	at
这	黑人	和	精彩的	大胆	匆忙	进入	这	水	,	飞镖	他们的	长矛	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

黑人胆大包天地冲进水里，向水中投掷长矛。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːr'puːn] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['broʊkən][ɪn] [tuː] ,

It	had	seized	the	shaft	of	the	harpoon	,	which	had	broken	in	two	,
它	有	查获	这	轴	的	这	鱼叉	,	哪个	有	破碎的	在	二	,

它咬住了断成两截的鱼叉杆，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'devər] [tuː; tə][baɪt] [θruː] [ðə; ði][roʊp] .

and	was	endeavouring	to	bite	through	the	rope	.
和	曾是	努力	到	咬	通过	这	绳索	.

它试图咬断绳子。

[tuː] ['ʌðər] [kə'nuːz] [naʊ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][ðer; ðər] [kruːz] [ə'tækt] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ɪn][ðə; ði]

Two	other	canoes	now	came	up	and	their	crews	attacked	the	hippopotamus	in	the
二	其他	独木舟	现在	来了	向上	和	他们的	船员	遭到攻击	这	河马	在	这

[rɪr] .

rear	.
后部	.

这时又来了两艘独木舟，船上的船员从后面攻击了河马。

[soʊ] [ɪn'geɪdʒd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hʌntərz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [əb'zɜːrv] [ˌjuː 'es] .

So	engaged	were	the	hunters	that	they	did	not	observe	us	.
所以	已订婚的	是	这	猎人	那	他们	做过	不是	观察	我们	.

猎人们全神贯注地狩猎，没有注意到我们。

[æz; əz][wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [prə'siːdɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts]

As	we	watched	their	proceedings	it	appeared	very	probable	that	in	spite	of	its
作为	我们	观看	他们的	诉讼程序	它	出现	非常	可能	那	在	尽管如此	的	它是

['wuːndz] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [wʊd] [breɪk] [ə'weɪ] .

wounds	the	hippopotamus	would	break	away	.
伤口	这	河马	会	休息	离开	.

我们观察他们的行动，尽管河马受了伤，但它很有可能会挣脱束缚。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [əd'vænst] [tɔːrdz] [ðə; ði]['mɑːnstər] ,

Seeing	this	,	my	uncle	unslung	his	rifle	and	advanced	towards	the	monster	,
看到	这	,	我的	叔叔	解开	他的	步枪	和	先进的	向	这	怪物	,

见状，我叔叔卸下步枪，朝怪物走去。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['sɛvɚd] ['sevrəl] [strændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] .

which	had	already	severed	several	strands	of	the	rope	.
哪个	有	已经	切断	一些	线	的	这	绳索	.

绳子上的几股绳子已经被扯断了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [ɪts] [væst] [maʊθ] , [hiː; hi]['faɪərd] [daʊn] [ɪts] [θroʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst]

As	it	opened	its	vast	mouth	,	he	fired	down	its	throat	,	and	it	almost
作为	它	打开	它是	广阔的	嘴	,	他	被解雇	向下	它是	喉	,	和	它	几乎

['ɪnstəntli] ,

instantly	,
即刻	,

它张开大嘴，他朝它的喉咙里射了一枪，它几乎瞬间就……

['gɪvɪŋ] [ə'nʌðər] [kən'vʌlsɪv] ['strʌg(ə)l] , [roʊld] ['oʊvər] .

giving	another	convulsive	struggle	,	rolled	over	.
给予	其他	痉挛	斗争	,	滚动	超过	.

又一次剧烈挣扎后，翻了个身。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [traɪ'ʌmfənt] [ʃaʊts] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] [huː] [hæd; həd]['oʊnli]

His	**success**	**was**	**greeted**	**with**	**triumphant**	**shouts**	**by**	**the**	**hunters**	**who**	**had**	**only**
他的	成功	曾是	问候	和	凯	喊叫	经过	这	猎人	WHO	有	仅有的

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skʌvərd] [ˌjuː 'es] .

just	**before**	**discovered**	**us**	**.**
只是	前	发现	我们	.

他的成功引来了猎人们的欢呼声，他们之前才发现了我们。

['hævɪŋ] [drɔːn] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][draɪ][lænd] , [ðə; ði] [blæks]

Having	**drawn**	**the**	**body**	**of**	**the**	**hippopotamus**	**up**	**to**	**the**	**dry**	**land**	**,**	**the**	**blacks**
拥有	绘制	这	身体	的	这	河马	向上	到	这	干燥	土地	,	这	黑人

['kraʊdɪd] [raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

crowded	**round**	**us**	**,**
挤	圆形的	我们	,

我们将河马的尸体拖到岸上后，黑人围了上来。

[ænd; ənd][baɪ] [saɪnz] [ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn]

and	**by**	**signs**	**and**	**exclamations**	**expressed**	**their**	**admiration**	**of**	**the**	**way**	**in**
和	经过	标志	和	感叹词	表达	他们的	钦佩	的	这	方式	在

[wɪtʃ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] ['kriːtʃər] .

which	**my**	**uncle**	**had**	**killed**	**the**	**creature**	**.**
哪个	我的	叔叔	有	被杀	这	生物	.

他们用手势和惊叹声表达了对我叔叔杀死那只动物的方式的钦佩之情。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]

We	**tried**	**to**	**explain**	**that**	**we**	**were**	**very**	**happy**	**to**	**have**	**been**	**of**	**service**	**to**
我们	尝试	到	解释	那	我们	是	非常	快乐的	到	有	到过	的	服务	到

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

我们试图解释说，我们非常高兴能为他们提供服务。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ə'blaɪdʒd] , [ɪf] , [ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [ðeɪ] [wʊd] ['feri] [ˌjuː 'es] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

and	**that**	**we**	**should**	**feel**	**obliged**	**,**	**if**	**,**	**in**	**return**	**,**	**they**	**would**	**ferry**	**us**	**across**	**the**
和	那	我们	应该	感觉	有义务	,	如果	,	在	返回	,	他们	会	渡船	我们	穿过	这

['rɪvər] ,

river	**,**
河	,

如果他们愿意摆渡我们过河，我们就应该感到荣幸。

[ænd; ənd] [gaɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['wægənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [huː] [hæd; həd] [ɪn'kæmpt] [nɑːt]

and	**guide**	**us**	**to**	**the**	**waggons**	**of**	**the**	**white**	**men**	**who**	**had**	**encamped**	**not**
和	指导	我们	到	这	马车	的	这	白色的	男人	WHO	有	营地	不是

[fɑːr] [ɔːf] .

far	**off**	**.**
远的	离开	.

请带我们去看看不远处白人的马车营地。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntərz] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] , [ænd; ənd] [stoʊ] [ɪts] [fleʃ] [ɑːn] [bɔːrd]

Leaving	**the**	**hunters**	**to**	**cut**	**up**	**the**	**hippopotamus**	**,**	**and**	**stow**	**its**	**flesh**	**on**	**board**
离开	这	猎人	到	切	向上	这	河马	,	和	存放	它是	肉	在	木板

[ðer; ðər] [kə'nuːz] ,

their	**canoes**	**,**
他们的	独木舟	,

猎人们留下来肢解河马，并将河马肉装上独木舟。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [dʒæn][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks] .

we	**returned**	**to**	**where**	**we**	**had**	**left**	**Jan**	**and**	**the**	**ox**	**.**
我们	返回	到	在哪里	我们	有	左边	一月	和	这	牛	.

我们回到了之前离开 Jan 和那头牛的地方。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] , [wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

As	it	was	getting	late	,	we	agreed	to	remain	where	we	were	until	the
作为	它	曾是	获得	晚的	,	我们	同意	到	保持	在哪里	我们	是	直到	这

['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

following	day	,
下列的	天	,

由于天色已晚，我们决定留在原地直到第二天。

— [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən] ['æntɪloʊp] [ɔːr] [dɪr] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] [wɪtʃ]

—	in	the	meantime	to	try	to	shoot	an	antelope	or	deer	of	some	sort	which
—	在	这	与此同时	到	尝试	到	射击	一个	羚羊	或者	鹿	的	一些	种类	哪个

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [baɪ] [huːm] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]

would	enable	us	to	provide	a	feast	for	the	natives	by	whom	we	might	be
会	使能够	我们	到	提供	一个	盛宴	为了	这	本地人	经过	谁	我们	可能	是

['vɪzɪtɪd] .

visited	.
到访	.

——与此同时，我们尝试猎取羚羊或鹿之类的动物，以便为可能来访的当地居民提供一顿盛宴。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] , [waɪl] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['rɑːks] [nɪr] ['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

I	was	fortunate	enough	,	while	lying	down	among	some	rocks	near	our	camp	,
我	曾是	幸运	足够的	,	尽管	说谎	向下	之中	一些	岩石	靠近	我们的	营	,

[tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['sprɪŋbɑːk] ,

to	kill	a	springbok	,
到	杀	一个	跳羚	,

我很幸运，在营地附近的岩石间躺着时，猎杀了一只跳羚。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [laɪt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'zel] [traɪb] ; [bʌt; bət][ɪts] [kəm'pænjənz] ,

one	of	the	most	light	and	elegant	of	the	gazelle	tribe	;	but	its	companions	,
一	的	这	最多	光	和	优雅的	的	这	羚羊	部落	;	但	它是	同伴	,

它是瞪羚族中最轻盈优雅的物种之一；但它的同伴们，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sevrəl] ,

of	which	it	had	several	,
的	哪个	它	有	一些	,

它拥有其中几个，

[baʊndɪd] [ɔːf][æt; ət][soʊ]['ræpɪd][ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə'nʌðər] .

bounded	off	at	so	rapid	a	rate	that	I	had	no	chance	of	killing	another	.
有界	离开	在	所以	迅速的	一个	速度	那	我	有	不	机会	的	杀	其他	.

它以极快的速度冲了出去，我根本没有机会再杀死另一个。

[aɪ] , ['ðerfɔːr] , ['lɪftɪŋ] [maɪ] [praɪz] [ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] , [wer] [maɪ]['ʌŋk(ə)l]

I	,	therefore	,	lifting	my	prize	on	my	shoulder	,	returned	to	camp	,	where	my	uncle
我	,	所以	,	举重	我的	奖	在	我的	肩膀	,	返回	到	营	,	在哪里	我的	叔叔

[suːn] ['æftər] [ə'raɪvd] ,

soon	after	arrived	,
很快	后	到达的	,

于是，我扛起奖品，返回营地，不久之后，我的叔叔也到了。

['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwægə] , [wɪtʃ] , [ɔːl'ðoʊ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli]

laden	with	the	flesh	of	a	quagga	,	which	,	although	belonging	to	the	family
满载	和	这	肉	的	一个	斑驴	,	哪个	,	虽然	属于	到	这	家庭

[ʌv; əv] ['æsɪz] ,

of	asses	,
的	亚斯	,

里面装满了斑驴的肉，虽然斑驴属于驴科，

[ɪz] [gʊd] [fuːd] .

is	good	food	.
是	好的	食物	.

是好吃的食物。

['skersli] [hæd; həd][wi:; wi][pʊt][ɑ:n][sʌm; səm] [mi:t] [tu:; tə] [kʊk] , [wen] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

Scarcely	**had**	**we**	**put**	**on**	**some**	**meat**	**to**	**cook**	**,**	**when**	**half**	**a**	**dozen**	**of**	**our**
几乎	有	我们	放	在	一些	肉	到	厨师	,	什么时候	一半	一个	打	的	我们的

[ə'kweɪntəns] [ə'raɪvd] .

acquaintances	**arrived**	**.**
熟人	到达的	.

我们刚把肉放进锅里准备烹饪，就有六七个熟人到了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [dʒæn] [ˌʌndər'stʊd] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .

It	**was**	**satisfactory**	**to**	**find**	**that**	**Jan**	**understood**	**their**	**language**	**.**
它	曾是	令人满意的	到	寻找	那	一月	理解	他们的	语言	.

令人欣慰的是，Jan 能听懂他们的语言。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] - [dɪ'spoʊzd] [tɔ:rdz] [ˌju: 'es] ,

They	**appeared**	**to**	**be**	**well**	**-**	**disposed**	**towards**	**us**	**,**
他们	出现	到	是	出色地	-	处置	向	我们	,

他们似乎对我们很友好。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz] [si'mentid] [baɪ][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] ['kwægə] [fleʃ] [wɪtʃ] [wi:; wi]

and	**our**	**friendship**	**was**	**cemented**	**by**	**the**	**feast**	**of**	**quagga**	**flesh**	**which**	**we**
和	我们的	友谊	曾是	水泥	经过	这	盛宴	的	斑驴	肉	哪个	我们

[gɑ:t] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

got	**ready**	**for**	**them**	**.**
得到	准备好	为了	他们	.

我们为他们准备了斑驴肉大餐，这巩固了我们的友谊。

[wi:; wi] [ɑ:r'selvz] , [haʊ'evər] , [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] [mɔ:r] ['delɪkət] [mi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sprɪŋbɑ:k] .

We	**ourselves**	**,**	**however**	**,**	**preferred**	**the**	**more**	**delicate**	**meat**	**of**	**the**	**springbok**	**.**
我们	我们自己	,	然而	,	首选	这	更多的	精美的	肉	的	这	跳羚	.

但我们自己却更喜欢跳羚肉质更嫩的口感。

[wi:; wi] [kept] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][nekst] ['deɪz] ['brekfəst] ,

We	**kept**	**some**	**of**	**the**	**meat**	**for**	**our**	**next**	**day's**	**breakfast**	**,**
我们	保留	一些	的	这	肉	为了	我们的	下一个	天	早餐	,

我们把一些肉留着第二天早餐吃。

[ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [gests] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kwɪkli] [stoʊd] [ə'weɪ] .

and	**offered**	**the**	**remainder**	**to**	**our**	**guests**	**,**	**which**	**they**	**quickly**	**stowed**	**away**	**.**
和	提供	这	余	到	我们的	客人	,	哪个	他们	迅速地	已存放	离开	.

我们将剩余的食物提供给了客人，他们很快就把它们收了起来。

[ðeɪ] [ʌndər'tʊk] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ju: 'es] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nu:z]

They	**undertook**	**to**	**convey**	**us**	**down**	**the**	**river**	**the**	**following**	**morning**	**in**	**their**	**canoes**
他们	承担	到	传达	我们	向下	这	河	这	下列的	早晨	在	他们的	独木舟

,

,

,

他们承诺第二天早上用独木舟送我们顺流而下。

[ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ][ræft] , [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] , [ɪf] [wi:; wi] [went] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:z] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]

or	**on**	**a**	**raft**	**,**	**observing**	**that**	**,**	**if**	**we**	**went**	**in**	**the**	**canoes**	**,**	**we**	**must**	**be**
或者	在	一个	筏	,	观察	那	,	如果	我们	去	在	这	独木舟	,	我们	必须	是

['sepəreɪtɪd] ,

separated	**,**
分开	,

或者乘着木筏，注意到如果我们坐独木舟，我们就必须分开行动。

[æz; əz] [i:tʃ] [kʊd; kəd] ['kæri] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] .

as	**each**	**could**	**carry**	**only**	**one**	**of**	**us**	**.**
作为	每个	可以	携带	仅有的	一	的	我们	.

因为每台设备只能搭载我们中的一个人。

[wiː; wi] , [ˈðerfɔːr] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ə; eɪ][ræft] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [ɑːrˈselvz] [hæd; həd]

We	,	therefore	,	determined	to	trust	to	a	raft	,	such	as	we	ourselves	had
我们	,	所以	,	决定	到	相信	到	一个	筏	,	这样的	作为	我们	我们自己	有

[prəˈpoʊzd] [ˈbɪldɪŋ] .

proposed	building	.
建议的	建筑	.

因此，我们决定相信木筏，就像我们自己提议建造的那样。

[ˈaʊər; ɑːr] [gests] [rɪˈtaɪərd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][juː ˈes] ,

Our	guests	retired	for	a	short	distance	from	us	,
我们的	客人	退休	为了	一个	短的	距离	从	我们	,

我们的客人们在离我们不远的地方休息。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][kæmp][baɪ] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	formed	a	camp	by	themselves	for	the	night	.
和	形成	一个	营	经过	他们自己	为了	这	夜晚	.

他们自行搭建营地过夜。

[aɪ] [əˈwoʊk] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] ,

I	awoke	about	two	hours	before	dawn	,
我	醒来	关于	二	小时	前	黎明	,

我大约在黎明前两小时醒来，

[wen] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [nɔɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [ˈlaɪkən][tuː; tə]

when	my	attention	was	attracted	to	a	peculiar	noise	which	I	might	liken	to
什么时候	我的	注意力	曾是	吸引	到	一个	奇特	噪音	哪个	我	可能	像	到

[ə; eɪ] [loʊ] [ˈgrʌntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tred] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərləs] [fiːt] .

a	low	grunting	and	the	tread	of	numberless	feet	.
一个	低的	哼哼	和	这	踏	的	无数	脚	.

这时，我的注意力被一种奇怪的声音吸引住了，这种声音有点像低沉的咕哝声和无数脚步声。

[æz; əz] [deɪ] [broʊk] ,

As	day	broke	,
作为	天	打破	,

天亮了，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [mæs] [ʌv; əv] [dɪr] [ˈmuːvɪŋ]

I	saw	the	ground	to	the	southward	covered	with	a	dense	mass	of	deer	moving
我	锯	这	地面	到	这	向南	涵盖	和	一个	稠密	大量的	的	鹿	移动

['sloʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ɑːn] [tɔːrdz] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði]

slowly	and	steadily	on	towards	an	opening	in	a	long	range	of	hills	to	the
缓慢地	和	稳步	在	向	一个	开幕	在	一个	长的	范围	的	丘陵	到	这

[iːst] .

east	.
东方	.

我看到南面的地面上密密麻麻地布满了鹿群，它们缓慢而稳定地向东面绵延山脉中的一个空地移动。

[ðeɪ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][noʊ] [ˈhɜːri] , [bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [ˈfiːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

They	appeared	to	be	in	no	hurry	,	but	continued	feeding	as	they	went	.
他们	出现	到	是	在	不	匆忙	,	但	持续	喂养	作为	他们	去	.

它们似乎并不着急，一边走一边继续觅食。

[aɪ] [əˈraʊzd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [huː] [prəˈnaʊnst] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈspriŋbɔks] ,

I	aroused	my	uncle	,	who	pronounced	them	to	be	springboks	,
我	被唤醒	我的	叔叔	,	WHO	发音	他们	到	是	跳羚队	,

我吵醒了我的叔叔，他断定它们是跳羚。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ʃɑːt] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] ['maɪˌgretɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər]
one **of** **which** **I** **had** **shot** **on** **the** **previous** **evening** **migrating** **for** **the** **winter**
一 的 哪个 我 有 射击 在 这 以前的 晚上 迁移 为了 这 冬天
[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .
to **the** **northward** **.**
到 这 向北 .

其中一只是我前一天晚上拍摄的，当时它正向北迁徙过冬。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ænɪmlz] , ['greɪsf(ə)l] [ɪn][fɔːrm] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['sɪnəmən] [red] [ɑːn][ðə; ði]
They **were** **beautiful** **animals** **,** **graceful** **in** **form** **,** **of** **a** **light** **cinnamon** **red** **on** **the**
他们 是 美丽的 动物 , 优美 在 形式 , 的 一个 光 肉桂 红色的 在 这
[bæk] ,
back **,**
后退 ,

它们是美丽的动物，体态优美，背部呈浅肉桂红色。

['feɪdɪŋ] ['ɪntuː] [waɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
fading **into** **white** **on** **the** **under** **part** **of** **the** **body** **,**
褪色 进入 白色的 在 这 在下面 部分 的 这 身体 ,

身体下部逐渐褪成白色，

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [bænd][ʌv; əv] ['redɪʃ] [braʊn] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] [tuː] ['kʌlərz] .
a **narrow** **band** **of** **reddish** **brown** **separating** **the** **two** **colours** **.**
一个 狭窄的 乐队 的 微红 棕色的 分离 这 二 颜色 .

两条颜色之间有一条狭窄的红棕色带。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [siːmd] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
As **far** **as** **the** **eye** **could** **reach** **,** **the** **whole** **country** **seemed** **alive** **with** **them** **,**
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 , 这 所有的 国家 似乎 活 和 他们 ,

目之所及，整个国家仿佛都充满了它们的身影。

— [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][pleɪn][bʌt; bət][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] , [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [baʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['greɪsf(ə)l]
— **not** **only** **the** **plain** **but** **the** **hill** **-** **side** **,** **along** **which** **they** **bounded** **with** **graceful**
— 不是 仅有的 这 清楚的 但 这 爬坡道 - 边 , 沿着 哪个 他们 有界 和 优美
[liːps] .
leaps **.**
跳跃 .

——不仅是平原，还有山坡，他们沿着山坡优雅地跳跃奔跑。

['aʊər; ɑːr] [gests] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,
Our **guests** **on** **the** **previous** **evening** **had** **disappeared** **,**
我们的 客人 在 这 以前的 晚上 有 消失 ,

前一天晚上我们的客人不见了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kwɪkli] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðer; ðər][traɪb] ,
but **they** **quickly** **came** **back** **with** **a** **large** **party** **of** **their** **tribe** **,**
但 他们 迅速地 来了 后退 和 一个 大的 派对 的 他们的 部落 ,

但他们很快就带着部落里的一大群人回来了。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['eskɔːrt][ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
and **gave** **us** **to** **understand** **that** **they** **could** **not** **escort** **us** **down** **to** **the**
和 给予 我们 到 理解 那 他们 可以 不是 护送 我们 向下 到 这
['rɪvər][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
river **for** **the** **present** **,**
河 为了 这 展示 ,

他们让我们明白，目前他们无法护送我们到河边。

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [set] [aʊt] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈspriŋbɔks] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd]

as	they	must	set	out	to	attack	the	springboks	,	and	hoped	that	we	would
作为	他们	必须	放	出去	到	攻击	这	跳羚队	,	和	希望	那	我们	会

[əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .

accompany	them	.
陪伴	他们	.

他们必须出发去攻击跳羚队，并希望我们能与他们同行。

[ðɪs] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [aɪ] [æt; ət] [wʌns] [əˈgriːd] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] ,

This	my	uncle	and	I	at	once	agreed	to	do	,	and	,
这	我的	叔叔	和	我	在	一次	同意	到	做	,	和	,

我和叔叔立刻同意这样做，并且

[səˈplaɪɪŋ] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

supplying	ourselves	with	a	good	stock	of	ammunition	,	we	set	off	with	the
供应	我们自己	和	一个	好的	库存	的	弹药	,	我们	放	离开	和	这

[fɜːrst] [ˈpɑːrti] [ðæt] [ˈstɑːrtɪd] .

first	party	that	started	.
第一的	派对	那	开始	.

我们储备了充足的弹药，和第一批出发的队伍一起出发了。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [led] [ˌjuː ˈes] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈræpɪd] [reɪt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hɪlz] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] ,

Our	friends	led	us	at	a	rapid	rate	over	the	hills	by	a	short	cut	,
我们的	朋友们	引领	我们	在	一个	迅速的	速度	超过	这	丘陵	经过	一个	短的	切	,

朋友们带领我们抄近路，迅速翻过山丘。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ˌɪntərˈsept] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

so	that	we	might	intercept	the	animals	,	as	they	passed	through	the	mountains	.
所以	那	我们	可能	截距	这	动物	,	作为	他们	通过了	通过	这	山脉	.

这样我们就可以拦截那些穿越山区的动物。

[əˈnʌðər] [ˈpɑːrti] , [wiː; wi] [faʊnd] , [rɪˈmeɪnd] [bɪˈhaɪnd] , [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [θruː] ,

Another	party	,	we	found	,	remained	behind	,	to	drive	them	through	,
其他	派对	,	我们	成立	,	剩余	在后面	,	到	驾驶	他们	通过	,

我们发现另一队人留了下来，开车送他们过去。

[ɔːr] [prɪˈvent] [ðem; ðəm] [ˈtɜːrnɪŋ] [bæk] [wen] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)ns] .

or	prevent	them	turning	back	when	frightened	by	our	presence	.
或者	防止	他们	转弯	后退	什么时候	害怕	经过	我们的	在场	.

或者阻止他们在被我们的出现吓到时转身离开。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , [fɔːr; fər] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈlidər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] [hæd; həd] [meɪd]

We	were	only	just	in	time	,	for	already	the	leaders	of	the	herd	had	made
我们	是	仅有的	只是	在	时间	,	为了	已经	这	领导人	的	这	一群	有	制成

[ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .

their	appearance	.
他们的	外貌	.

我们真是赶上了好时候，因为兽群的首领已经出现了。

[æz; əz] [wiː; wi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] , [waɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntərz]

As	we	approached	the	mouth	of	the	gorge	,	while	some	of	the	hunters
作为	我们	接近	这	嘴	的	这	峡谷	,	尽管	一些	的	这	猎人

[rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] [hɪlz] ,

rushed	up	the	hills	,
匆忙	向上	这	丘陵	,

当我们接近峡谷口时，一些猎人正冲上山坡，

[ænd; ənd] ['steɪʃənd] [ðəm'selvz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][dɑːrt][ðer; ðər] ['dʒævlɪn] [æt; ət][ðə; ði]

and	stationed	themselves	on	either	side	,	so	as	to	dart	their	javelins	at	the
和	驻	他们自己	在	任何一个	边	，	所以	作为	到	镖	他们的	标枪	在	这

['pæsɪŋ] [dɪr] ,

passing	deer	,
通过	鹿	,

他们分列两侧，准备向经过的鹿投掷标枪。

['ʌðər] [tʊk] [poʊst][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] , [ðʌs] [priˈventɪŋ] [ðə; ði] ['iːgres] [ʌv; əv]

others	took	post	at	the	mouth	of	the	gorge	,	thus	preventing	the	egress	of
其他的	采取	邮政	在	这	嘴	的	这	峡谷	，	因此	预防	这	出口	的

[ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

the	animals	,
这	动物	,

其他人则占据了峡谷口，阻止动物们逃出去。

[wɪˈðaʊt] ['kʌmɪŋ] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɛpənz] .

without	coming	within	range	of	their	weapons	.
没有	未来	之内	范围	的	他们的	武器	.

在不进入对方武器射程的情况下。

[naʊ] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['slɔːtər] [kəˈmenst] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['seldəm] ['witnist] .

Now	a	scene	of	slaughter	commenced	such	as	I	have	seldom	witnessed	.
现在	一个	场景	的	屠宰	开始	这样的	作为	我	有	很少	目击者	.

一场我鲜少目睹的屠杀场面就此展开。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] ,

The	leaders	of	the	herd	turned	to	retreat	,
这	领导人	的	这	一群	转向	到	撤退	,

兽群的首领转身撤退。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][met][baɪ][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʃriːk]

but	were	met	by	the	party	who	had	remained	on	the	other	side	shrieking
但	是	遇见	经过	这	派对	WHO	有	剩余	在	这	其他	边	尖叫

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ,

and	shouting	,
和	喊叫	,

但他们却遇到了留在另一边的那群人，他们尖叫着、喊叫着。

[ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [spiə] [əˈgenst] [ðer; ðər] [ʃiːldz] .

and	knocking	the	handles	of	their	spears	against	their	shields	.
和	敲门	这	把手	的	他们的	长矛	反对	他们的	盾牌	.

他们用长矛的柄敲击盾牌。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [traɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntnz] , ['ʌðər] [dæʃt] ['fɔːrwərd]

Some	of	the	animals	tried	to	escape	up	the	mountains	,	others	dashed	forward
一些	的	这	动物	尝试	到	逃脱	向上	这	山脉	，	其他的	虚线	向前

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['veri] [fiːt] ,

to	our	very	feet	,
到	我们的	非常	脚	,

有些动物试图逃往山上，另一些则冲到我们脚边。

[ænd; ənd] ['meni] [fel] [daʊn] [kɪld] [baɪ] ['terər] [ɪtˈself] .

and	many	fell	down	killed	by	terror	itself	.
和	许多	跌倒	向下	被杀	经过	恐怖	本身	.

许多人倒地身亡，死于恐惧本身。

[wiː; wi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['slɔːtər] [siːmd] [soʊ] [ʌn'nesəseri] [ðæt] [wiː; wi] [ri'freind]

We	shot	a	few	,	but	the	slaughter	seemed	so	unnecessary	that	we	refrained
我们	射击	一个	很少	,	但	这	屠宰	似乎	所以	不必要	那	我们	克制

[frʌm; frəm] [ə'gen] ['faɪərɪŋ] ,

from	again	firing	,
从	再次	射击	,

我们射杀了几个人，但这场屠杀似乎完全没有必要，所以我们没有再开枪。

[ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [æskt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [dɪ'zɪst] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

and	would	gladly	have	asked	the	natives	to	desist	;	but	while	the	animals
和	会	乐意	有	问	这	本地人	到	停止	;	但	尽管	这	动物

[wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] ,

were	in	their	power	,
是	在	他们的	力量	,

他们本乐意要求当地居民停止这种行为；但当这些动物还在他们手中时，

[ðeɪ] [wʊd] ['evɪdəntli] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː][soʊ] .

they	would	evidently	have	refused	to	do	so	.
他们	会	显然	有	拒绝	到	做	所以	.

他们显然会拒绝这样做。

['hæpɪli] [ðə; ði] [ə'fraɪt] [dɪr] [faʊnd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'sesɪv]

Happily	the	affrighted	deer	found	an	opening	,	which	,	from	the	excessive
快乐地	这	惊恐	鹿	成立	一个	开幕	,	哪个	,	从	这	过多的

['stiːpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,

steepness	of	the	path	,
陡峭度	的	这	小路	,

幸运的是，受惊的鹿找到了一条缝隙，由于小路过于陡峭，

[hæd; həd] [bɪn] [nɪ'glektɪd] .

had	been	neglected	.
有	到过	被忽视的	.

一直被忽视。

[θruː] [ðɪs] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,

Through	this	a	considerable	number	made	their	escape	,
通过	这	一个	大量	数字	制成	他们的	逃脱	,

通过这种方式，相当一部分人得以逃脱。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɜːrsɪləs] [pə'sjuːəz] .

and	were	soon	beyond	the	reach	of	their	merciless	pursuers	.
和	是	很快	超过	这	抵达	的	他们的	无情	追击者	.

很快，他们就摆脱了无情追捕者的追捕。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [hæd; həd][sleɪn] ,

The	natives	now	began	to	collect	the	animals	they	had	slain	,
这	本地人	现在	开始	到	收集	这	动物	他们	有	被杀	,

当地居民开始收集他们猎杀的动物。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['traɪʌmf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sprɪŋbɑːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

and	each	man	returned	in	triumph	with	a	springbok	on	his	shoulders	.
和	每个	男人	返回	在	胜利	和	一个	跳羚	在	他的	肩膀	.

每一个人都肩扛着一只跳羚凯旋而归。

[wiː; wi] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] , [iːtʃ] ['kærid] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi][hæd; həd] [ʃɑːt] ,

We	,	not	to	be	outdone	,	each	carried	one	of	those	we	had	shot	,
我们	,	不是	到	是	胜过	,	每个	携带	一	的	那些	我们	有	射击	,

我们也不甘示弱，每人扛着一个我们射杀的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] ['hevi] [loʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	a	pretty	heavy	load	it	was	.
和	一个	漂亮的	重的	加载	它	曾是	.

而且这的确是一笔相当沉重的负担。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [wen] [wi:; wi][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,

I	was	thankful	when	we	got	back	to	the	camp	,
我	曾是	感恩	什么时候	我们	得到	后退	到	这	营	,

回到营地后，我感到很庆幸。

[wer] [wi:; wi] [kʊkt] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn] .

where	we	cooked	a	portion	of	the	venison	.
在哪里	我们	煮熟	一个	部分	的	这	鹿肉	.

我们在那里烹制了一部分鹿肉。

[æz; əz][wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv][felt] [ʃʊr] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['hævɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [fu:d] ,

As	we	might	have	felt	sure	,	the	natives	,	having	plenty	of	food	,
作为	我们	可能	有	毛毡	当然	,	这	本地人	,	拥有	很多	的	食物	,

正如我们之前所预料的那样，当地人食物充足，

[wɜ:r; wər][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [mu:v] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,

were	not	at	all	disposed	to	move	from	the	spot	,	and	,	indeed	,
是	不是	在	全部	处置	到	移动	从	这	点	,	和	,	的确	,

他们根本不愿离开原地，事实上，

[kən'tɪnju:d] ['fi:stɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

continued	feasting	the	whole	of	the	next	day	.
持续	盛宴	这	所有的	的	这	下一个	天	.

第二天，他们继续大吃大喝。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [gɔ:dʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk]

On	the	following	,	they	were	so	gorged	that	they	were	utterly	unable	to	make
在	这	下列的	,	他们	是	所以	饱食	那	他们	是	完全地	无法	到	制作

['eni] [ɪg'zɜ:rʃn] .

any	exertion	.
任何	用力	.

接下来，他们吃得非常饱，完全无法做任何努力。

[hæd; həd][æn; ən] ['enəmi] [bɪn] [nɪr] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

Had	an	enemy	been	near	,	and	found	them	in	this	condition	,
有	一个	敌人	到过	靠近	,	和	成立	他们	在	这	状况	,

如果敌人就在附近，发现他们处于这种状态，

[ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɔ:r] ['kærid] [ɔ:f] ['ɪntu:] [kæp'tɪvəti] .

the	whole	tribe	might	have	been	killed	or	carried	off	into	captivity	.
这	所有的	部落	可能	有	到过	被杀	或者	携带	离开	进入	囚禁	.

整个部落可能都被杀害或掳走。

[wi:; wi][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [iks'plɔ:d] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ]

We	in	the	meantime	explored	the	banks	of	the	river	until	we	found	a
我们	在	这	与此同时	探索	这	银行	的	这	河	直到	我们	成立	一个

[kən'vi:niənt] [spɑ:t][fɔ:r; fər] ['fɔ:miŋ] ['aʊər; ɑ:r][ræft] .

convenient	spot	for	forming	our	raft	.
方便的	点	为了	成型	我们的	筏	.

与此同时，我们沿着河岸探索，直到找到一个合适的地方来制作我们的木筏。

[ɪn][moʊst]['pleɪsɪz][ðə; ði] [ri:dz] [ɪk'stendɪd] [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][,ɑ:pə'reɪʃ(ə)n]

In	most	places	the	reeds	extended	so	far	from	the	shore	that	during	the	operation
在	最多	地方	这	芦苇	扩展	所以	远的	从	这	支撑	那	期间	这	手术

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][stænd][ʌp][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['midlz] [ɪn]['wɔ:tər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

we	should	have	had	to	stand	up	to	our	middles	in	water	among	them
我们	应该	有	有	到	站立	向上	到	我们的	中间	在	水	之中	他们

,

,

,

在大多数地方，芦苇从岸边延伸很远，以至于在作业过程中，我们必须站在齐腰深的水中才能避开它们。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['krɑːkədaɪl][ɔːr] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ,

with	the	risk	of	being	picked	up	by	a	crocodile	or	hippopotamus	,
和	这	风险	的	存在	挑选	向上	经过	一个	鳄鱼	或者	河马	,

有被鳄鱼或河马叼走的风险，

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'lektəb(ə)l] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] , [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] , ['friːkwəntərz] [ʌv; əv]

both	of	which	delectable	creatures	were	,	in	considerable	numbers	,	frequenters	of
两个都	的	哪个	美味的	生物	是	,	在	大量	数字	,	常客	的

[ðə; ði] [striːm] .

the	stream	.
这	溪流	.

这两种美味的生物都经常光顾这条溪流，而且数量相当多。

[æz; əz][ðə; ði] [blæks] [stɪl] [ʃoʊd] [noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] ,

As	the	blacks	still	showed	no	inclination	to	accompany	us	,
作为	这	黑人	仍然	显示	不	倾角	到	陪伴	我们	,

由于黑人仍然没有表现出与我们同行的意愿，

[dʒæn] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʌsks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wiː; wi]

Jan	volunteered	to	return	for	the	elephant's	tusks	and	other	articles	we
一月	自愿	到	返回	为了	这	大象的	象牙	和	其他	文章	我们

[hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] ,

had	left	behind	,
有	左边	在后面	,

简自愿回去取回我们遗落的象牙和其他物品。

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

if	I	would	go	with	him	.
如果	我	会	去	和	他	.

如果我和他一起去的话。

[tuː; tə] [ðɪs] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['sʌmwʌt] [dɪ'mɜːd] , [bʌt; bət] , [æt; ət][læst] , [wen] [aɪ] [prest] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

To	this	my	uncle	somewhat	demurred	,	but	,	at	last	,	when	I	pressed	the	point	,
到	这	我的	叔叔	有些	拒绝	,	但	,	在	最后的	,	什么时候	我	按下	这	观点	,

对此，我叔叔有些犹豫，但最后，当我坚持己见时，

[hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [waɪl] [wiː; wi]

he	consented	to	remain	in	charge	of	the	goods	we	had	brought	while	we
他	同意	到	保持	在	收费	的	这	商品	我们	有	带来	尽管	我们

[set] [ɔːf] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

set	off	on	our	expedition	.
放	离开	在	我们的	远征	.

他同意在我们出发探险期间继续保管我们带来的货物。

['tʃæptər] [faɪv] .

Chapter	Five	.
章	五	.

第五章

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [dʒæn]

At	daybreak	Jan
在	拂晓	一月

一月黎明

[ænd; ənd][aɪ] [set] [ɔːf] , [hiː; hi][æz; əz]['juːʒuəl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][ɑːks] , [waɪl] [aɪ] [wɔːkt] [ə'hed] [wɪð; wɪθ]

and	I	set	off	,	he	as	usual	leading	the	ox	,	while	I	walked	ahead	with
和	我	放	离开	,	他	作为	通常	领导	这	牛	,	尽管	我	步行	前方	和

[maɪ]['raɪf(ə)l] ,

my	rifle	,
我的	步枪	,

于是我出发了，他像往常一样牵着牛，我则扛着步枪走在前面。

['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːt] .

ready	**for**	**a**	**shot**	**.**
准备好	为了	一个	射击	.

准备开拍。

['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [skɪnz] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] , [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv]

Our	**baggage**	**consisted**	**of**	**a**	**couple**	**of**	**skins**	**to**	**sleep**	**on**	**,**	**a**	**stock**	**of**
我们的	行李	由……组成	的	一个	夫妻	的	皮肤	到	睡觉	在	,	一个	库存	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

ammunition	**,**
弹药	,

我们的行李包括几张睡觉用的兽皮和一些弹药。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['remnənt] [ʌv; əv]['flaʊər] , [tiː] , ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] ['pepər] .

a	**small**	**portion**	**of**	**our**	**remnant**	**of**	**flour**	**,**	**tea**	**,**	**sugar**	**,**	**and**	**pepper**	**.**
一个	小的	部分	的	我们的	剩	的	面粉	,	茶	,	糖	,	和	胡椒	.

我们剩下的少量面粉、茶叶、糖和胡椒粉。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][nɑːt] ['faɪndɪŋ] [fuːd] , [æz; əz] [geɪm] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] ,

We	**had**	**no**	**fear**	**of**	**not**	**finding**	**food**	**,**	**as**	**game**	**of**	**all**	**sorts**	**was**	**abundant**	**,**
我们	有	不	害怕	的	不是	寻找	食物	,	作为	游戏	的	全部	排序	曾是	丰富	,

我们完全不用担心找不到食物，因为各种猎物都很丰富。

[prə'vaɪdɪd][aɪ] [kept] [maɪ] [helθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] .

provided	**I**	**kept**	**my**	**health**	**,**	**and**	**was**	**able**	**to**	**shoot**	**it**	**.**
假如	我	保留	我的	健康	,	和	曾是	有能力的	到	射击	它	.

前提是我能保持健康，并且能够完成射击。

[aɪ] [æskt] [dʒæn] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] [wɪtʃ] [lʊkt] [rɪ'mɑːrkəbli] [θɪn] .

I	**asked**	**Jan**	**what**	**he**	**thought**	**of**	**the**	**ox**	**which**	**looked**	**remarkably**	**thin**	**.**
我	问	一月	什么	他	想法	的	这	牛	哪个	看起来	非常	薄的	.

我问扬对那头看起来异常瘦弱的牛有什么看法。

“ [noʊ] [gʊd] !

“	**No**	**good**	**!**
“	不	好的	!

“不行！”

” [hiː; hi] ['ænsər] ; “ [læst] [tɪl] [get] [bæk] , [bʌt; bət][nɑːt] [mɔːr] — [den][hɪm; ɪm][daɪ] .

”	**he**	**answered**	**;**	**“**	**last**	**till**	**get**	**back**	**,**	**but**	**not**	**more**	**—**	**den**	**him**	**die**	**.**
”	他	回答	;	“	最后的	直到	得到	后退	,	但	不是	更多的	—	丹	他	死	.

他回答说：“坚持到回去，但不能再久了——然后他就死了。”

” [aɪ] ['trʌstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [hoʊld] [aʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

”	**I**	**trusted**	**that**	**the**	**poor**	**animal**	**would**	**hold**	**out**	**as**	**long**	**as**	**he**	**supposed**	**.**
”	我	可信	那	这	贫穷的	动物	会	抓住	出去	作为	长的	作为	他	据称	.

“我相信这只可怜的动物会像它预想的那样坚持下去。”

[wiː; wi] ['restɪd] [æt; ət] [nuːn] ['ʌndər] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ə'keɪʃə] ,

We	**rested**	**at**	**noon**	**under**	**an**	**enormous**	**acacia**	**,**
我们	休息	在	中午	在下面	一个	巨大的	金合欢	,

中午时分，我们在一棵巨大的金合欢树下休息。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['elifənts] [ɑːr; ər] [ə'pærəntli] ['veri] [fɑːnd] .

of	**the**	**younger**	**branches**	**of**	**which**	**the**	**elephants**	**are**	**apparently**	**very**	**fond**	**.**
的	这	年轻	分支	的	哪个	这	大象	是	显然	非常	喜爱	.

其中一些较嫩的树枝，大象似乎非常喜欢它们。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evriwer] ['twɪstɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] -

We	saw	that	they	were	everywhere	twisted	off	to	the	height	of	about	twenty	-
我们	锯	那	他们	是	到处	扭曲	离开	到	这	高度	的	关于	二十	-

[faɪv] [fiːt] ,

five	feet	,
五	脚	,

我们看到它们到处都被扭曲着，高度大约有二十五英尺。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] [kæn; kən] [riːtʃ] .

which	is	as	far	as	an	elephant	can	reach	.
哪个	是	作为	远的	作为	一个	大象	能	抵达	.

这是大象能够到达的最远距离。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , [wɜːr; wər] ['kɑːnɪkl] [hɪlz] ['twenti] [fiːt] [haɪ] ,

Here	and	there	,	under	the	trees	,	were	conical	hills	twenty	feet	high	,
这里	和	那里	,	在下面	这	树木	,	是	锥	丘陵	二十	脚	高的	,

树下零星散落着二十英尺高的圆锥形小山丘。

[bɪlt] [ʌp] [fɔːr; fər] ['rezɪdənsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [ænts] .

built	up	for	residences	by	the	white	ants	.
建造	向上	为了	住宅	经过	这	白色的	蚂蚁	.

由白蚁建造的居所。

['friːkwəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['kriːpɪŋ] [plænts] [wɪtʃ] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] ,

Frequently	they	were	covered	with	creeping	plants	which	met	at	the	top	,
频繁地	他们	是	涵盖	和	爬行	植物	哪个	遇见	在	这	顶部	,

它们经常被匍匐植物覆盖，这些植物在顶部交汇。

['hæŋɪŋ] [bæk] [ɪn] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ʃeɪp] , [kəm'pliːtli] ['ʃeɪdɪŋ] [ðem; ðəm] .

hanging	back	in	an	umbrella	shape	,	completely	shading	them	.
绞刑	后退	在	一个	伞	形状	,	完全地	阴影	他们	.

像伞一样垂下来，完全遮蔽了它们。

[aɪ] [ʃɑːt] ['sevrəl] [dʌvz; doʊvz][ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz][tuː; tə] [sɜːrv] [juː 'es][fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

I	shot	several	doves	and	other	birds	to	serve	us	for	dinner	,
我	射击	一些	鸽子	和	其他	鸟类	到	服务	我们	为了	晚餐	,

我猎杀了几只鸽子和其他鸟类，准备做晚餐。

[ænd; ənd] [waɪl] [dʒæn][wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] [ðem; ðəm][aɪ] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fruːt] ,

and	while	Jan	was	cooking	them	I	went	in	search	of	fruit	,
和	尽管	一月	曾是	烹饪	他们	我	去	在	搜索	的	水果	,

简在做菜的时候，我去找水果了。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['mɛdlərz] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn]

and	discovered	an	abundance	of	medlars	very	similar	to	those	we	have	in
和	发现	一个	丰富	的	枇杷	非常	相似的	到	那些	我们	有	在

['ɪŋgləɳd] ,

England	,
英格兰	,

并发现了大量与英国的枇杷非常相似的品种。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [smɔːl] ['pɜːrp(ə)l] [fɪgz] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [bʊʃɪz] .

as	well	as	some	small	purple	figs	growing	on	bushes	.
作为	出色地	作为	一些	小的	紫色的	无花果	生长	在	灌木丛	.

还有一些长在灌木丛中的紫色小无花果。

[ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [fruːt] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪm] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	most	curious	fruit	I	met	with	was	like	a	lime	in	appearance	,	with	a
这	最多	好奇的	水果	我	遇见	和	曾是	喜欢	一个	酸橙	在	外貌	,	和	一个

[θɪk] [raɪnd] ,

thick	rind	,
厚的	果皮	,

我遇到的最奇特的水果外形像酸橙，但果皮很厚。

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [nʌt] .

but	inside	was	a	large	nut	.
但	里面	曾是	一个	大的	坚果	.

但里面却是一颗大坚果。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðem; ðəm] ,

I	had	to	climb	a	tree	to	obtain	them	,
我	有	到	爬	一个	树	到	获得	他们	,

我必须爬到树上才能拿到它们。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] ['loʊər] [daʊn] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf][baɪ] ['elifənts] [huː] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli]

for	all	those	lower	down	had	been	carried	off	by	elephants	who	were	evidently
为了	全部	那些	降低	向下	有	到过	携带	离开	经过	大象	WHO	是	显然

['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] .

very	fond	of	the	fruit	.
非常	喜爱	的	这	水果	.

因为所有位于下方的动物都被大象叼走了，显然大象非常喜欢这种水果。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [heɪst] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

As	our	object	was	to	make	as	much	haste	as	possible	,
作为	我们的	目的	曾是	到	制作	作为	很多	匆忙	作为	可能的	,

由于我们的目标是尽可能加快速度，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] [lɑːrdʒ] [geɪm] ,

I	was	resolved	not	to	go	out	of	the	way	to	shoot	any	large	game	,
我	曾是	已解决	不是	到	去	出去	的	这	方式	到	射击	任何	大的	游戏	,

我决心不特意去猎杀任何大型猎物。

[ðoʊ] [aɪ] [kept] [maɪ]['raɪf(ə)l] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [bɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] ['laɪənz] , ['lepədz] ,

though	I	kept	my	rifle	loaded	with	ball	as	a	defence	against	lions	,	leopards	,
尽管	我	保留	我的	步枪	已加载	和	球	作为	一个	防御	反对	狮子	,	豹子	,

[rai'nɔsərəsiz] , [ɔːr] [haɪ'iːnə] .

rhinoceroses	,	or	hyaenas	.
犀牛病	,	或者	鬣狗	.

虽然我一直让我的步枪装满子弹，以防狮子、豹子、犀牛或鬣狗。

[ðə; ði][fɜːrst] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [wiː; wi] [sɔː] ['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðoʊ] [nʌn] [keɪm] [nɪr] [ˌjuː 'es] .

The	first	day's	journey	we	saw	several	in	the	distance	,	though	none	came	near	us	.
这	第一的	天	旅行	我们	锯	一些	在	这	距离	,	尽管	没有任何	来了	靠近	我们	.

第一天的旅途中，我们在远处看到了好几只，但没有一只靠近我们。

[wiː; wi] [fɔːrmd] ['aʊər; ɑːr][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

We	formed	our	camp	at	the	foot	of	a	tree	,
我们	形成	我们的	营	在	这	脚	的	一个	树	,

我们在一棵树下扎营。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['faɪər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

with	a	large	fire	in	front	of	us	,
和	一个	大的	火	在	正面	的	我们	,

我们面前燃着一堆大火，

[ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [wiː; wi] [i'rektid] [ə; eɪ] [fens] [ʌv; əv] [staʊt] [steɪks] [ɪn][ə; eɪ]

and	on	either	side	of	the	trunk	we	erected	a	fence	of	stout	stakes	in	a
和	在	任何一个	边	的	这	树干	我们	竖立	一个	栅栏	的	肥硕	赌注	在	一个

['semi] - ['sɜːrkjələr][fɔːrm] ;

semi	-	circular	form	;
半	-	圆	形式	;

我们在树干两侧竖起了一道半圆形的粗木桩栅栏；

[soʊ][wiː; wi] [hoʊpt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [mə'lest] [baɪ] [waɪld]

so	we	hoped	that	we	should	be	able	to	sleep	without	being	molested	by	wild
所以	我们	希望	那	我们	应该	是	有能力的	到	睡觉	没有	存在	性骚扰	经过	荒野

[biːsts] .

beasts	.
野兽	.

所以我们希望能够睡个安稳觉，不受野兽骚扰。

[ðə; ði] [ɑːks] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] ,

The	ox	remained	outside	,	and	we	knew	that	he	would	run	to	the	fire	,
这	牛	剩余	外部	,	和	我们	知道	那	他	会	跑步	到	这	火	,

牛留在外面，我们知道它会跑到火堆旁去。

[ʃʊd; ʃəd] ['deɪndʒər] ['θret(ə)n] [hɪm; ɪm] .

should	danger	threaten	him	.
应该	危险	威胁	他	.

如果他面临危险的话。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [kraɪz] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['æfrɪkən] ['fɔːrɪst] [pri'ventid] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] ['sliːpɪŋ]

The	usual	cries	proceeding	from	an	African	forest	prevented	us	from	sleeping
这	通常	哭泣	进行中	从	一个	非洲	森林	阻止	我们	从	睡眠

['oʊvər] ['saʊndli] ,

over	soundly	,
超过	稳固地	,

非洲森林里传来的阵阵啼哭声让我们无法安然入睡。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪən] ,

and	I	was	awakened	by	the	roar	of	a	lion	,
和	我	曾是	觉醒	经过	这	吼	的	一个	狮子	,

我被狮子的吼声惊醒了。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] [maʊnd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] , [ə'freɪd] [ʌv; əv]

which	stood	on	a	mound	some	little	distance	from	our	camp	,	afraid	of
哪个	站立	在	一个	冢	一些	小的	距离	从	我们的	营	,	害怕的	的

[ə'proʊtʃɪŋ] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['faɪər] ,

approaching	near	our	fire	,
接近	靠近	我们的	火	,

它站在离我们营地不远处的小土堆上，不敢靠近我们的火堆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [tʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [træp] .

and	the	palisade	which	he	probably	took	for	a	trap	.
和	这	栅栏	哪个	他	大概	采取	为了	一个	陷阱	.

还有他可能认为是陷阱的栅栏。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

We	had	exhausted	our	stock	of	wood	during	the	night	,
我们	有	筋疲力尽的	我们的	库存	的	木头	期间	这	夜晚	,

我们昨晚把木柴都用光了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dʒæn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ]

and	in	the	morning	Jan	went	out	to	procure	a	fresh	supply	for	cooking
和	在	这	早晨	一月	去	出去	到	采购	一个	新鲜的	供应	为了	烹饪

['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] .

our	breakfast	.
我们的	早餐	.

早上，简出去买新鲜的食材，准备给我们做早餐。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['plʌkɪŋ] [sʌm; səm] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

I	was	employed	in	plucking	some	birds	which	I	had	killed	in	the	evening	,
我	曾是	受雇	在	拔毛	一些	鸟类	哪个	我	有	被杀	在	这	晚上	,

我当时的工作是拔掉我晚上猎杀的一些鸟的毛。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] [kəm'pænjən] ['ʃaʊtɪŋ] ['lʌstɪli] [fɔːr; fər] [help] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

when	I	heard	my	companion	shouting	lustily	for	help	,	and	at	the	same	time	,
什么时候	我	听到	我的	伴侣	喊叫	热情地	为了	帮助	,	和	在	这	相同的	时间	,

当我听到同伴大声呼救时，与此同时，

[ə; eɪ] [laʊd] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] [baʊz] [riːtʃt] [maɪ] [ɪrz] ,

a	loud	crashing	of	boughs	reached	my	ears	,
一个	大声	崩溃	的	树枝	达到	我的	耳朵	,

我耳边传来树枝折断的巨响。

[waɪl] [ðə; ði][ɑːks] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɪn] ['evɪdənt] [ə'lɑːrm] .

while	the	ox	came	hurrying	up	to	the	camp	in	evident	alarm	.
尽管	这	牛	来了	匆忙	向上	到	这	营	在	明显	警报	.

而那头牛则明显受到惊吓，匆匆赶往营地。

['siːzɪŋ] [maɪ]['raɪf(ə)l] , [aɪ] [spræŋ] [ʌp] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['laɪən][hæd; həd] [paʊnst] [daʊn] [ə'pɑːn][dʒæn] ,

Seizing	my	rifle	,	I	sprang	up	,	fearing	that	a	lion	had	pounced	down	upon	Jan	,
抓住	我的	步枪	,	我	弹簧	向上	,	害怕	那	一个	狮子	有	猛扑	向下	之上	一月	,

我抓起步枪，猛地跳了起来，生怕有狮子扑向了扬。

[waɪl] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [stɪks] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['fʊli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ]

while	picking	up	sticks	,	and	I	was	fully	prepared	for	an	encounter	with
尽管	挑选	向上	棍子	,	和	我	曾是	完全	准备	为了	一个	遇到	和

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bruːt] .

the	savage	brute	.
这	野蛮的	蛮力	.

我当时正在捡树枝，已经做好了与这头野蛮野兽遭遇的准备。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] , [haʊ'evər] , [aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['elɪfənt] , [wɪð; wɪθ] [trʌŋk] [ˌʌp'lɪftɪd] ,

Instead	of	a	lion	,	however	,	I	saw	an	elephant	,	with	trunk	uplifted	,
反而	的	一个	狮子	,	然而	,	我	锯	一个	大象	,	和	树干	提升	,

然而，我看到的不是狮子，而是一头高高扬起鼻子的大象。

[rʌʃ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] .

rush	out	from	among	the	brushwood	.
匆忙	出去	从	之中	这	灌木丛	.

从灌木丛中冲出来。

[aɪ] [spræŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] , [wen] [wʌt] [wʌz; wəz][maɪ]

I	sprang	behind	a	tree	,	as	the	only	place	of	safety	,	when	what	was	my
我	弹簧	在后面	一个	树	,	作为	这	仅有的	地方	的	安全	,	什么时候	什么	曾是	我的

[dɪs'meɪ] ,

dismay	,
沮丧	,

我惊恐万分，于是跳到一棵树后，因为那是唯一安全的地方。

[tuː; tə] [siː] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] , [dʒæn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][haɪnd][leg] .

to	see	,	as	he	passed	,	Jan	clinging	to	his	hind	leg	.
到	看	,	作为	他	通过了	,	一月	依恋	到	他的	后	腿	.

当他经过时，看到 Jan 紧紧地抱着他的后腿。

[haʊ] [ðə; ði] [blæk] [hæd; həd][gɑːt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] ,

How	the	black	had	got	there	was	the	puzzle	,
如何	这	黑色的	有	得到	那里	曾是	这	谜	,

黑色物体是如何出现在那里的，这才是谜题。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɔːkwərd] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst]

and	how	to	rescue	him	from	his	awkward	position	was	the	next
和	如何	到	救援	他	从	他的	尴尬的	位置	曾是	这	下一个

['kwestʃən] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] .

question	to	be	solved	.
问题	到	是	已解决	.

接下来需要解决的问题是如何让他摆脱这种尴尬的处境。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [let] [goʊ] ,
Should he let go ,
应该 他 让 去 ,

他该放手吗?

[hiː; hi] [maɪt] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [kɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [haɪnd] [fʊt] [wɪtʃ]
he might naturally expect to receive a kick from the elephant's hind foot which
他 可能 自然 预计 到 收到 一个 踢 从 这 大象的 后 脚 哪个
[wʊd] [ɪ'fektʃuəli] [nɑːk] [ɔːl] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ;
would effectually knock all the breath out of his body ;
会 有效地 敲 全部 这 气息 出去 的 他的 身体 ;

他很可能会预料到会被大象的后脚踢一脚，那一脚会让他瞬间窒息;

[ænd; ənd] [jet] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [nɑːt] [get] [friː] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['kærid] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['perɪʃ]
and yet , should he not get free , he might be carried miles away and perish
和 然而 , 应该 他 不是 得到 自由的 , 他 可能 是 携带 英里 离开 和 沦
['mɪzrəbli] .
miserably .
惨痛地 .

然而，如果他无法挣脱束缚，可能会被卷走数英里，悲惨地死去。

[maɪ] ['oʊnli] [hoʊp] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['mɔːrtəli] [wuːnd] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
My only hope was at once to mortally wound the elephant .
我的 仅有的 希望 曾是 在 一次 到 致命的 伤口 这 大象 .

我唯一的希望就是立刻给这头大象致命一击。

[nɑːt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [seɪv] [pʊr] [dʒæn] .
Not a moment was to be lost if I was to save poor Jan .
不是 一个 片刻 曾是 到 是 丢失的 如果 我 曾是 到 节省 贫穷的 一月 .

如果我想救可怜的简，就一刻也不能耽搁。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːks] ,
Just then the elephant caught sight of the ox ,
只是 然后 这 大象 捕捉 视线 的 这 牛 ,

就在这时，大象看到了那头牛。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [æz; əz] [ɪf] [kən'sɪdərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] .
and stopped as if considering if he should attack it .
和 停止 作为 如果 考虑 如果 他 应该 攻击 它 .

他停了下来，似乎在考虑是否应该发起攻击。

['weðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [dʒæn] [wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [leg] [ɔːr] [nɑːt] , [aɪ] [kʊd; kəd]
Whether he was aware that Jan was clinging to his leg or not , I could
无论 他 曾是 意识到的 那 一月 曾是 依恋 到 他的 腿 或者 不是 , 我 可以
[nɑːt] [tel] ,
not tell ,
不是 告诉 ,

我无法判断他是否意识到简正紧紧抓住他的腿。

[æz; əz] [ðə; ði] ['blæks] [weɪt] [noʊ] [mɔːr] [im'piːdid] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [flai] [wʊd] [ə; eɪ] [mæn] [wen]
as the black's weight no more impeded him than a fly would a man when
作为 这 布莱克的 重量 不 更多的 受阻 他 比 一个 飞 会 一个 男人 什么时候
['rʌnɪŋ] .
running .
跑步 .

黑人的体重对他造成的阻碍，就像苍蝇对奔跑的人造成的阻碍一样微不足道。

[ðə; ði][ɑːks] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [prɪ'zentɪd] [ɪts] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt]

The	ox	,	instead	of	endeavouring	to	escape	,	presented	its	head	to	the	elephant
这	牛	,	反而	的	努力	到	逃脱	,	呈现	它是	头	到	这	大象

,

,

,

牛非但没有试图逃跑，反而把头伸向了大象。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['trembld] [ɪn] ['evri] [lɪm] .

though	it	trembled	in	every	limb	.
尽管	它	颤抖	在	每一个	肢	.

虽然它全身都在颤抖。

[dʒæn] , [huː] [siːmd] ['pærəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [dɪd][nɑːt][let][goʊ][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd]

Jan	,	who	seemed	paralysed	with	fear	,	did	not	let	go	as	I	thought	he	would
一月	,	WHO	似乎	瘫痪	和	害怕	,	做过	不是	让	去	作为	我	想法	他	会

[hæv; həv] [dʌn] ,

have	done	,
有	完毕	,

扬似乎吓得动弹不得，并没有像我预想的那样松手。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][best] [tʃæns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [sprɪŋ] [bæk] ,

and	his	best	chance	would	have	been	to	spring	back	,
和	他的	最好的	机会	会	有	到过	到	春天	后退	,

他最好的机会就是重新振作起来。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['elɪfənt] .

even	though	he	had	fallen	on	the	ground	directly	behind	the	elephant	.
甚至	尽管	他	有	倒下	在	这	地面	直接地	在后面	这	大象	.

尽管他摔倒在了大象正后方的地上。

[aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ə'tenʃ(ə)n]

I	did	not	like	to	shout	to	him	for	fear	of	attracting	the	creature's	attention
我	做过	不是	喜欢	到	喊	到	他	为了	害怕	的	吸引	这	生物的	注意力

.

:

.

我不敢对他大喊大叫，怕引起那怪物的注意。

[naʊ] [ɔːr] ['nevər] [wʌz; wəz][maɪ] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] .

Now	or	never	was	my	time	to	save	the	poor	fellow	.
现在	或者	绝不	曾是	我的	时间	到	节省	这	贫穷的	同伴	.

现在是我拯救这个可怜家伙的时刻，机不可失，时不再来。

[aɪ] [stept] [frʌm; frəm] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] , ['levlɪŋ] [maɪ]['raɪf(ə)l] ,

I	stepped	from	under	cover	of	the	tree	,	and	,	levelling	my	rifle	,
我	步	从	在下面	覆盖	的	这	树	,	和	,	水平	我的	步枪	,

我从树荫下走出来，举起步枪，

[eɪmd] [æt; ət][ə; eɪ][spɑːt][də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪr] .

aimed	at	a	spot	directly	behind	the	ear	.
旨在	在	一个	点	直接地	在后面	这	耳朵	.

瞄准耳朵正后方的位置。

[ðə; ði][hjuːdʒ]['mɑːnstər][dɪd][nɑːt] [muːv] , [ðen] ['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

The	huge	monster	did	not	move	,	then	presently	it	began	swaying	to	and	fro	.
这	巨大的	怪物	做过	不是	移动	,	然后	目前	它	开始	摇晃	到	和	弗	.

巨大的怪物一动不动，然后突然开始来回摇晃。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][dʒæn][tuː; tə] [liːp] [ɔːf][ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

I	shouted	to	Jan	to	leap	off	and	hurried	on	to	help	him	.
我	喊叫	到	一月	到	飞跃	离开	和	慌忙	在	到	帮助	他	.

我大声喊扬跳下去，然后赶紧上前去帮助他。

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [maɪ][ədˈvaɪs] , [ænd; ənd][ˈhɑːrdli][hæd; həd]

Before	**I**	**reached**	**the**	**spot**	**,**	**he**	**had**	**followed**	**my**	**advice**	**,**	**and**	**hardly**	**had**
前	我	达到	这	点	,	他	有	随后	我的	建议	,	和	几乎	有

[hiː; hi] [dʌn] [soʊ] ,

he	**done**	**so**	**,**
他	完毕	所以	,

在我到达目的地之前，他已经听从了我的建议，而且他几乎还没来得及做什么，

[ðæn; ðən] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

than	**down**	**came**	**the**	**elephant**	**with**	**a**	**crash**	**,**	**to**	**the**	**ground**	**.**
比	向下	来了	这	大象	和	一个	碰撞	,	到	这	地面	.

然后，大象重重地摔倒在地。

[dʒæn] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] .

Jan	**raised**	**a**	**shout**	**of**	**triumph**	**.**
一月	提高	一个	喊	的	胜利	.

简发出了一声胜利的欢呼。

“ [diː][ˈmæstər][hæb] [dʌn] [wel] !

“	**De**	**master**	**hab**	**done**	**well**	**!**
“	德	掌握	哈布	完毕	出色地	!

“大师做得好！”

” [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] .

”	**he**	**cried**	**out**	**.**
”	他	哭	出去	.

他喊道。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈdʒɔɪnɪŋ][hɪm; ɪm] ,

I	**could**	**not**	**help**	**joining**	**him**	**,**
我	可以	不是	帮助	加入	他	,

我情不自禁地加入了他。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ɑːks] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈbeloʊ] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ][foʊ]

and	**even**	**the**	**ox**	**gave**	**a**	**bellow**	**of**	**satisfaction**	**as**	**he**	**saw**	**his**	**huge**	**foe**
和	甚至	这	牛	给予	一个	下面	的	满意	作为	他	锯	他的	巨大的	敌人

[stretʃt] [ˈlaɪfləs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

stretched	**lifeless**	**on**	**the**	**ground**	**.**
拉伸	无生命	在	这	地面	.

就连牛看到它庞大的敌人毫无生气地躺在地上，也发出了一声满意的吼叫。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə]['ekstrækt; ɪkˈstrækt][ðə; ði] [tʌsks] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['æksɪz] .

We	**at**	**once**	**set**	**to**	**work**	**to**	**extract**	**the**	**tusks**	**with**	**our**	**axes**	**.**
我们	在	一次	放	到	工作	到	提炼	这	象牙	和	我们的	轴	.

我们立即用斧头开始拔象牙。

['ræðər] [ðæn; ðən] [liːv] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

Rather	**than**	**leave**	**them**	**,**	**we**	**agreed**	**to**	**take**	**them**	**with**	**us**	**.**
相当	比	离开	他们	,	我们	同意	到	拿	他们	和	我们	.

我们没有抛弃他们，而是同意带他们一起走。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɑːks] ,

We	**therefore**	**placed**	**them**	**on**	**the**	**back**	**of**	**our**	**ox**	**,**
我们	所以	放置	他们	在	这	后退	的	我们的	牛	,

因此，我们把它们放在牛背上。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['slaɪsɪz][ʌv; əv] ['elɪfənt] [miːt] [wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv]

together	**with**	**some**	**slices**	**of**	**elephant**	**meat**	**which**	**would**	**prevent**	**the**	**necessity**	**of**
一起	和	一些	切片	的	大象	肉	哪个	会	防止	这	必要性	的

['ʃuːtɪŋ] [geɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

shooting	**game**	**during**	**the**	**day**	**.**
射击	游戏	期间	这	天	.

再加上一些象肉片，就无需在白天猎杀野生动物了。

[wiː; wi] [naʊ] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪv] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] ,

We	now	pushed	forward	for	the	cave	where	we	had	left	our	goods	,
我们	现在	推动	向前	为了	这	洞穴	在哪里	我们	有	左边	我们的	商品	,

我们继续向前，朝着存放物品的山洞进发。

[ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [əd'ventʃəz] [wɜːrθ] ['noʊtɪsɪŋ] .

and	met	with	no	adventures	worth	noticing	.
和	遇见	和	不	冒险	值得	注意到	.

并没有遇到任何值得一提的冒险经历。

[wiː; wi] [sɔː] ['nuːmərəs] [həːdz] [ʌv; əv] ['æntlˌəʊps] , [dʒə'ræfs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ɔstrɪtʃiz] .

We	saw	numerous	herds	of	antelopes	,	giraffes	,	and	a	few	ostriches	.
我们	锯	很多的	畜群	的	羚羊	,	长颈鹿	,	和	一个	很少	鸵鸟	.

我们看到了许多羚羊群、长颈鹿群和一些鸵鸟。

[ðə; ði] ['lætər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər]['væljuəb(ə)l] ['fɛðɚz] .

The	latter	I	would	have	killed	if	I	could	,	for	the	sake	of	their	valuable	feathers	.
这	后者	我	会	有	被杀	如果	我	可以	,	为了	这	清酒	的	他们的	有价值的	羽毛	.

如果可以，我会杀死后者，为的是获取它们珍贵的羽毛。

[ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'tʌtʃt] ,

The	cave	had	been	untouched	,
这	洞穴	有	到过	未受触碰	,

洞穴一直未被触及。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔːl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] ['loʊdɪd] [ʌp] [ðə; ði][ɑːks][wɪð; wɪθ][ɪts] ['kɑːntents] ,

and	it	was	with	no	small	satisfaction	that	I	loaded	up	the	ox	with	its	contents	,
和	它	曾是	和	不	小的	满意	那	我	已加载	向上	这	牛	和	它是	内容	,

我心满意足地把牛身上的东西都装了上去。

[æz; əz][wiː; wi] [prɪ'perd] [tuː; tə][set] [ɔːf][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] , [ɪn'tendɪŋ] , [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] ,

as	we	prepared	to	set	off	the	next	morning	on	our	return	,	intending	,	on	our	way	back	,
作为	我们	准备	到	放	离开	这	下一个	早晨	在	我们的	返回	,	意图	,	在	我们的	方式	后退	,

当我们准备第二天早上启程返回时，打算在回程途中，

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʌsks] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [triː] ,

to	obtain	the	elephant's	tusks	we	had	deposited	in	the	tree	,
到	获得	这	大象的	象牙	我们	有	已存	在	这	树	,

为了取回我们放在树上的象牙，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['siːznəbl] ['ʃeltər] [wen] [ə'tækt] [baɪ][ðer; ðər] ['oʊnər] .

which	had	afforded	me	such	seasonable	shelter	when	attacked	by	their	owner	.
哪个	有	提供	我	这样的	及时	庇护所	什么时候	遭到攻击	经过	他们的	所有者	.

当我遭到主人攻击时，它们曾为我提供过及时的庇护。

[wiː; wi] [met] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['bʌfələuz] , ['iːlændz] , ['kuːduːz] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['æntlˌəʊps] .

We	met	as	before	buffaloes	,	elands	,	koodoos	,	and	various	antelopes	.
我们	遇见	作为	前	水牛	,	埃兰兹	,	koodoos	,	和	各种各样的	羚羊	.

我们和以前一样遇到了水牛、大羚羊、角羚和各种羚羊。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'hed] ,

As	I	was	walking	along	ahead	,
作为	我	曾是	步行	沿着	前方	,

我沿着前面走着，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [feɪs] [ɪn'veləpt] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [veɪl] ;

suddenly	**I**	**found**	**my**	**face**	**enveloped**	**as**	**if**	**by**	**a**	**thick**	**veil**	**;**
突然	我	成立	我的	脸	被包裹	作为	如果	经过	一个	厚的	面纱	;

突然间，我发现自己的脸仿佛被一层厚厚的面纱笼罩住了；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['terɪŋ] [ɔːf][ðə; ðɪ][web] — [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [aɪ] [kɔːt] [saɪt]

and	**as**	**I**	**was**	**tearing**	**off**	**the**	**web**	**—**	**for**	**such**	**it**	**was**	**—**	**I**	**caught**	**sight**
和	作为	我	曾是	撕裂	离开	这	网站	—	为了	这样的	它	曾是	—	我	捕捉	视线

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['jeloʊ] ['spaɪdər] ,

of	**a**	**large**	**yellow**	**spider**	**,**
的	一个	大的	黄色的	蜘蛛	,

当我撕扯那张网——它确实是一张网——的时候，我瞥见了一只黄色的大蜘蛛。

['hɔːlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [triː] [ə'bʌv] .

hauling	**himself**	**up**	**to**	**the**	**tree**	**above**	**.**
运输	他自己	向上	到	这	树	多于	.

他奋力爬到上面的树上。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] [wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [webz] ,

In	**the**	**neighbourhood**	**were**	**many**	**other**	**webs**	**,**
在	这	邻里	是	许多	其他	网络	,

附近还有许多其他蛛网，

[ðə; ðɪ]['faɪbəz][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sentər] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ðɪ] ['griːdi] ['ɪnsekt]

the	**fibres**	**radiating**	**from**	**a**	**centre**	**point**	**where**	**the**	**greedy**	**insect**
这	纤维	散热	从	一个	中心	观点	在哪里	这	贪婪的	昆虫

[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [preɪ] .

was	**waiting**	**for**	**its**	**prey**	**.**
曾是	等待	为了	它是	猎物	.

纤维从中心点向外辐射，贪婪的昆虫就在那里等待猎物。

[iːtʃ] [web] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɑːrd][ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪnz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Each	**web**	**was**	**about**	**a**	**yard**	**in**	**diameter**	**,**	**and**	**the**	**lines**	**on**	**which**	**they**	**were**
每个	网站	曾是	关于	一个	院子	在	直径	,	和	这	线条	在	哪个	他们	是

[hʌŋ] ,

hung	**,**
悬挂	,

每张网的直径大约一码，悬挂它们的线，

[sə'spendɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [wɜːr; wər][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [kɔːrs] [θred] .

suspended	**from**	**one**	**tree**	**to**	**another**	**,**	**were**	**as**	**thick**	**as**	**coarse**	**thread**	**.**
暂停	从	一	树	到	其他	,	是	作为	厚的	作为	粗	线	.

悬挂在一棵树和另一棵树之间的细线，像粗线一样粗。

[wiː; wi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [met] [wɪð; wɪθ] ['sɜːpənts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [kept] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wei] .

We	**occasionally**	**met**	**with**	**serpents**	**,**	**but**	**they**	**generally**	**kept**	**out**	**of**	**our**	**way**	**.**
我们	偶尔	遇见	和	蛇	,	但	他们	一般来说	保留	出去	的	我们的	方式	.

我们偶尔会遇到蛇，但它们通常会避开我们。

[wʌn] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][hɔːlt] , [waɪl] ['siːtɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] ,

One	**day**	**,**	**during**	**a**	**halt**	**,**	**while**	**seated**	**under**	**a**	**tree**	**,**
一	天	,	期间	一个	停止	,	尽管	坐着	在下面	一个	树	,

有一天，在停车休息期间，我坐在树下，

[aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ɪ'nɔːrməs] ['spaɪdər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [tɪndʒ] .

I	**caught**	**sight**	**of**	**another**	**enormous**	**spider**	**of**	**a**	**reddish**	**tinge**	**.**
我	捕捉	视线	的	其他	巨大的	蜘蛛	的	一个	微红	色调	.

我瞥见了另一只体型巨大的、略带红色的蜘蛛。

['nevər] [dɪd][aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [soʊ] ['æktɪv] .

Never	**did**	**I**	**see**	**a**	**creature**	**so**	**active**	**.**
绝不	做过	我	看	一个	生物	所以	积极的	.

我从未见过如此活跃的生物。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][baːrk] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]

It	suddenly	made	its	appearance	from	a	hole	in	the	bark	,	and	giving	a
它	突然	制成	它是	外貌	从	一个	洞	在	这	吠	,	和	给予	一个

[trə'mendəs] [baʊnd] ,

tremendous	bound	,
巨大的	边界	,

它突然从树皮上的一个洞里冒了出来，猛地一跃而出。

[kɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mɔːθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [dɪ'vaʊəd] .

caught	a	large	moth	which	it	quickly	devoured	.
捕捉	一个	大的	蛾	哪个	它	迅速地	吞噬	.

它捉到了一只大飞蛾，并迅速将其吞食。

[wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [rə'pɪdəti] [ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triː] , [naʊ] [dɑːtɪŋ] ['fɔːrwərd] , [naʊ] ['sprɪŋɪŋ]

With	wonderful	rapidity	it	ran	about	the	tree	,	now	darting	forward	,	now	springing
和	精彩的	快速	它	跑	关于	这	树	,	现在	飞镖	向前	,	现在	弹簧

[bæk] .

back	.
后退	.

它以惊人的速度绕着树跑，一会儿向前冲，一会儿向后跳。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [lest] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [aɪ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ]

With	a	feeling	of	horror	lest	it	should	spring	upon	me	,	I	removed	to	a
和	一个	感觉	的	恐怖	免得	它	应该	春天	之上	我	,	我	已移除	到	一个

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

我生怕它会突然袭击我，于是躲到了远处。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

On	looking	down	on	the	ground	,
在	寻找	向下	在	这	地面	,

低头看向地面时，

[aɪ] [sɔː] [wʌt] [aɪ][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kɔɪn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ;

I	saw	what	I	at	first	thought	was	a	coin	the	size	of	a	shilling	;
我	锯	什么	我	在	第一的	想法	曾是	一个	硬币	这	尺寸	的	一个	先令	;

我看到一个东西，起初我以为是一枚和先令硬币差不多大小的硬币；

[bʌt; bət][ɑːn] ['lʊkɪŋ] ['kloʊzər][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] ['sɪlki]

but	on	looking	closer	I	discovered	that	it	was	of	a	pure	white	silky
但	在	寻找	更近	我	发现	那	它	曾是	的	一个	纯的	白色的	丝滑

['sʌbstəns] [laɪk] ['peɪpər] ,

substance	like	paper	,
物质	喜欢	纸	,

但仔细观察后我发现，它是由一种像纸一样的纯白色丝状物质制成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊl] .

and	that	it	formed	the	door	to	a	hole	.
和	那	它	形成	这	门	到	一个	洞	.

它形成了一个通往洞穴的门。

[ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [hɪndʒ] [ɑːn][wʌn]

On	trying	to	lift	it	up	I	discovered	that	it	was	fastened	by	a	hinge	on	one
在	尝试	到	举起	它	向上	我	发现	那	它	曾是	系紧	经过	一个	合页	在	一

[saɪd] ,

side	,
边	,

当我试图把它抬起来时，我发现它的一侧是用铰链固定的。

[ænd; ənd][ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə'pɑːn][ðə; ði][hoʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [ɪg'zæktli] — [ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] ['biːɪŋ]

and	on	turning	it	over	upon	the	hole	it	fitted	exactly	—	the	upper	side	being
和	在	转弯	它	超过	之上	这	洞	它	适配	确切地	—	这	上	边	存在

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [græs] ,

covered	with	earth	and	grass	,
涵盖	和	地球	和	草	,

把它翻过来放在洞上，正好合适——洞的上表面覆盖着泥土和草。

[soʊ] [ðæt] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [hæd; həd] [bɪn]

so	that	,	had	it	not	been	for	the	circumstance	that	the	inmate	had	been
所以	那	,	有	它	不是	到过	为了	这	环境	那	这	囚犯	有	到过

[aʊt] ,

out	,
出去	,

因此，如果不是因为囚犯当时在外，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	could	not	possibly	have	detected	it	.
我	可以	不是	可能	有	检测到	它	.

我不可能察觉到。

[dʒæn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪdər] ,

Jan	said	it	was	the	hole	of	a	spider	,
一月	说	它	曾是	这	洞	的	一个	蜘蛛	,

简说那是蜘蛛洞。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['siːkɪŋ] [ɪts] [preɪ] .

probably	the	creature	I	had	seen	engaged	in	seeking	its	prey	.
大概	这	生物	我	有	已见	已订婚的	在	寻求	它是	猎物	.

很可能是我之前看到的那只生物正在捕猎。

[waɪl] [ɪn'kæmpt] [ðæt] [naɪt] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] ['hedz] [ænd; ənd][hɔːrnz] .

While	encamped	that	night	,	I	heard	the	crashing	of	heads	and	horns	.
尽管	营地	那	夜晚	,	我	听到	这	崩溃	的	头部	和	角	.

当晚我扎营时，听到了头颅撞击和号角齐鸣的声音。

[dʒæn][toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['bʌfələuz] [huː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] .

Jan	told	me	it	was	caused	by	a	troop	of	buffaloes	who	were	fighting	.
一月	讲述	我	它	曾是	导致	经过	一个	部队	的	水牛	WHO	是	斗争	.

简告诉我，这是一群水牛打架造成的。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [laʊd] [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] .

Presently	a	loud	snorting	and	puffing	reached	our	ears	.
目前	一个	大声	吸鼻	和	抽气	达到	我们的	耳朵	.

这时，我们耳边传来一阵响亮的喷鼻声和喘息声。

[ðə; ði] ['ʌprɔːr] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]

The	uproar	increased	,	and	he	declared	that	the	noise	was	produced	by
这	骚动	增加	,	和	他	声明	那	这	噪音	曾是	生产	经过

[raiˈnɔsərəsiz] [ænd; ənd] ['bʌfələuz] ['kwɔːrəlɪŋ] .

rhinoceroses	and	buffaloes	quarrelling	.
犀牛病	和	水牛	争吵	.

喧闹声越来越大，他宣称这是犀牛和水牛争吵造成的噪音。

[maɪ] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] ['hedi] [faɪt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [maɪt] [kʌm] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ænd; ənd]

My	fear	was	that	in	their	heady	fight	the	animals	might	come	our	way	and
我的	害怕	曾是	那	在	他们的	令人陶醉	斗争	这	动物	可能	来	我们的	方式	和

['træmp(ə)l]['oʊvər][ˌjuː 'es] ,

trample	over	us	,
践踏	超过	我们	,

我担心的是，在它们激烈的搏斗中，这些动物可能会朝我们这边冲过来，把我们踩在脚下。

[ɔːr][pərˈhæps][ðə; ði] [raiˈnɔsərəsiz] [wʊd] [əˈtæk] [ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] [ɑːks] , [huː] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ɪl] [ˈeɪb(ə)l]
or perhaps the rhinoceroses would attack our poor ox , who was but ill able
或者 也许 这 犀牛病 会 攻击 我们的 贫穷的 牛 , WHO 曾是 但 患病的有能力的
[tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] .
to defend himself .
到 保卫 他自己 .

或许犀牛会攻击我们可怜的牛，它根本无力自卫。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [bɪˈjɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp] - [ˈfaɪər][aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]
While I was looking out beyond our camp - fire I caught sight of a herd of
尽管 我 曾是 寻找 出去 超过 我们的 营 - 火 我 捕捉 视线 的 一个 一群 的
[ˈelifənts] ,
elephants ,
大象 ,

当我眺望篝火外时，我瞥见了一群大象。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈmeɪlz] [ˈgoʊɪŋ][fɜːrst] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] ,
the huge males going first , followed by the females ,
这 巨大的 男性 去 第一的 , 随后 经过 这 女性 ,

体型巨大的雄性动物率先行动，随后是雌性动物。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [puːl] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [drɪŋk] .
on their way down to a large pool where they were going to drink .
在 他们的 方式 向下 到 一个 大的 水池 在哪里 他们 是 去 到 喝 .

他们正走向一个大水池，准备在那里喝水。

[aɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ˈkɔːʃəsli] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
I followed them cautiously until they entered the water .
我 随后 他们 谨慎地 直到 他们 进入 这 水 .

我小心翼翼地跟着他们，直到他们进入水中。

[ˈhævɪŋ] [ˈsætɪsfaɪd][ðer; ðər][θɜːrst] , [ðeɪ] [bɪˈgæn] [ˈθroʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd]
Having satisfied their thirst , they began throwing it over themselves and
拥有 使满意 他们的 口渴 , 他们 开始 投掷 它 超过 他们自己 和
[dɪˈspɔːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ˈelɪmənt] ,
disporting in the cool element ,
体育运动 在 这 凉爽的 元素 ,

他们解渴之后，便开始往身上泼水，在凉爽的水中嬉戏玩耍。

[ˈgæmbəlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [sˈkuːlbɔɪz] [ˈbeɪðɪŋ] .
gambolling and rolling about like a party of schoolboys bathing .
嬉戏 和 滚动 关于 喜欢 一个 派对 的 男学生 洗澡 .

像一群洗澡的小学生一样嬉戏打闹。

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [tʌsks] ,
As I could not have carried away their tusks ,
作为 我 可以 不是 有 携带 离开 他们的 象牙 ,

因为我不可能把它们的象牙带走，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn][bʌt; bət][left][ðem; ðəm] [ˌʌnməˈlestɪd] .
I did not attempt to shoot one but left them unmolested .
我 做过 不是 试图 到 射击 一 但 左边 他们 未受干扰 .

我没有试图射杀它们，而是让它们不受干扰。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
After a while I saw them returning by the way they had come ,
后 一个 尽管 我 锯 他们 返回 经过 这 方式 他们 有 来 ,

过了一会儿，我看到他们沿着来时的路返回了。

[əˈpiərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [laɪt] [laɪk][hjuːdʒ] [ˈfæntəmz] [soʊ] [ˈnɔɪzləsli] [dɪd] [ðeɪ] [stɔːk][ˈoʊvər]

appearing	**in**	**the**	**uncertain**	**light**	**like**	**huge**	**phantoms**	**so**	**noiselessly**	**did**	**they**	**stalk**	**over**
出现	在	这	不确定	光	喜欢	巨大的	幻影	所以	无声	做过	他们	茎	超过

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

在昏暗的光线下，它们像巨大的幽灵一样出现，悄无声息地在地面上潜行。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] , [hjuːdʒ][æz; əz][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔːft] [ˈpædɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]

It	**is**	**strange**	**that**	**,**	**huge**	**as**	**the**	**elephant**	**is**	**,**	**from**	**the**	**soft**	**padding**	**of**	**its**
它	是	奇怪的	那	,	巨大的	作为	这	大象	是	,	从	这	柔软的	填充	的	它是

[fiːt] ,

feet	**,**
脚	,

奇怪的是，尽管大象体型庞大，但它的脚掌却有着柔软的肉垫。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ɪts] [steps] [ɪz][nɑːt] [hɜːrd] [ˈiːv(ə)n][ɑːn][hɑːrd] [graʊnd] .

the	**sound**	**of**	**its**	**steps**	**is**	**not**	**heard**	**even**	**on**	**hard**	**ground**	**.**
这	声音	的	它是	步骤	是	不是	听到	甚至	在	难的	地面	.

即使在坚硬的地面上，也听不到它的脚步声。

[ɪts] [əˈproʊtʃ] [ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ʌv; əv] [baʊz] [ænd; ənd] [twɪgz]

Its	**approach**	**is**	**only**	**to**	**be**	**discovered**	**by**	**the**	**snapping**	**of**	**boughs**	**and**	**twigs**
它是	方法	是	仅有的	到	是	发现	经过	这	啪啪	的	树枝	和	树枝

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ɪts] [weɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrʌʃwʊd] .

as	**it**	**makes**	**its**	**way**	**among**	**the**	**brushwood**	**.**
作为	它	制作	它是	方式	之中	这	灌木丛	.

只有当它在灌木丛中穿行时，树枝和细枝被折断的声音才能发现它的到来。

[wiː; wi][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]

We	**were**	**but**	**a**	**short**	**distance**	**from**	**the**	**spot**	**where**	**we**	**had**	**left**	**the**
我们	是	但	一个	短的	距离	从	这	点	在哪里	我们	有	左边	这

['ɛləfənts] [tʌsks] ,

elephant's	**tusks**	**,**
大象的	象牙	,

我们离之前丢弃象牙的地方只有很短的距离，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

one	**of**	**the**	**objects**	**of**	**our**	**expedition**	**.**
一	的	这	对象	的	我们的	远征	.

这是我们探险的目标之一。

[aɪ] [felt] ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

I	**felt**	**very**	**sure**	**of**	**the**	**place**	**,**
我	毛毡	非常	当然	的	这	地方	,

我对这个地方很有把握。

[æz; əz][ðə; ði] [əd'ventʃər] [wiː; wi][hæd; həd][ðer; ðər] [met] [wɪð; wɪθ][hæd; həd] [mɑːrkt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] ['meməri]

as	**the**	**adventure**	**we**	**had**	**there**	**met**	**with**	**had**	**marked**	**it**	**in**	**my**	**memory**
作为	这	冒险	我们	有	那里	遇见	和	有	标记	它	在	我的	记忆

.

:
.

我们在那里遇到的那次奇遇给我留下了深刻的印象。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ['fɑːloʊd] [baɪ][dʒæn] ,

I	**was**	**going**	**up**	**to**	**the**	**tree**	**followed**	**by**	**Jan**	**,**
我	曾是	去	向上	到	这	树	随后	经过	一月	,

我走向那棵树，简跟在我后面。

[wen] [aɪ] [sɔ:] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt] ['mu:vɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

when	I	saw	an	object	moving	among	the	branches	.
什么时候	我	锯	一个	目的	移动	之中	这	分支	.

当我看到树枝间有物体移动时。

[ðɪs] [meɪd] [ˌem 'i:] [ə'proʊtʃ] ['kɔ:ʃəsli] , [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃənətli] [aɪ][dɪd][soʊ] , [fɔ:r; fər][ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

This	made	me	approach	cautiously	,	and	fortunately	I	did	so	,	for	on	looking	up	,
这	制成	我	方法	谨慎地	,	和	幸运的是	我	做过	所以	,	为了	在	寻找	向上	,

这让我不得不谨慎地靠近，幸好我这么做了，因为当我抬头望去时，

[aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['lepərd] ,

I	caught	sight	of	an	enormous	leopard	,
我	捕捉	视线	的	一个	巨大的	豹	,

我瞥见了一只巨大的豹子，

[wɪtʃ] ['prɑ:bəbli] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [stɪl] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə]

which	probably	had	been	attracted	by	the	smell	of	the	flesh	still	adhering	to
哪个	大概	有	到过	吸引	经过	这	闻	的	这	肉	仍然	粘附	到

[ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌsks] .

the	roots	of	the	tusks	.
这	根	的	这	象牙	.

它很可能是被象牙根部残留的肉的气味吸引过来的。

[æz; əz][ðə; ði] ['kri:tʃər] [hæd; həd][gɑ:t] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,

As	the	creature	had	got	possession	of	the	tree	,
作为	这	生物	有	得到	拥有	的	这	树	,

当这只生物占据了那棵树之后，

[aɪ][hæd; həd][fɜ:rst][tu:; tə] [dɪs'lɑ:dʒ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [əb'teɪn] ['aʊər; ɑ:r] [tʌsks] ;

I	had	first	to	dislodge	him	before	I	could	obtain	our	tusks	;
我	有	第一的	到	松动	他	前	我	可以	获得	我们的	象牙	;

我必须先把他赶走才能得到我们的象牙；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ðer; ðər][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['si:ɪŋ] [ðer; ðər] [pɔɪnts] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [bɪ'jɑ:nd]

that	they	were	still	there	I	discovered	by	seeing	their	points	sticking	out	beyond
那	他们	是	仍然	那里	我	发现	经过	看到	他们的	积分	粘性	出去	超过

[ðə; ði] [fɔ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [baʊz] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ðem; ðəm] .

the	forks	of	the	boughs	where	we	had	deposited	them	.
这	叉子	的	这	树枝	在哪里	我们	有	已存	他们	.

我发现它们还在那里，因为我们把它们放在那里的时候，它们的尖端还从树枝的分叉处伸出来。

[aɪ] [nu:] [ðə; ði] ['lɛpərdz] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['li:pɪŋ] [daʊn] [ɑ:n] ['pæsɪŋ] ['ænɪmlz] ,

I	knew	the	leopard's	habit	of	leaping	down	on	passing	animals	,
我	知道	这	豹子的	习惯	的	跳跃	向下	在	通过	动物	,

我知道豹子有从天而降袭击路过动物的习性。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [ə'tempt] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

and	thought	it	might	attempt	to	catch	me	in	the	same	manner	.
和	想法	它	可能	试图	到	抓住	我	在	这	相同的	方式	.

我认为它可能会用同样的方式抓住我。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][maɪ]

I	therefore	stood	at	a	distance	,	but	though	I	shouted	at	the	top	of	my
我	所以	站立	在	一个	距离	,	但	尽管	我	喊叫	在	这	顶部	的	我的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

因此我远远地站着，尽管我声嘶力竭地喊叫，

[ænd; ənd] [θruː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [held] [ɪts] [poʊst] , [snɑːlɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ]

and	threw	pieces	of	wood	at	it	,	it	held	its	post	,	snarling	and	growling
和	扔	件	的	木头	在	它	,	它	握住	它是	邮政	,	咆哮	和	咆哮

['sævɪdʒli] .

savagely	.
野蛮地	.

人们朝它扔木头，它却纹丝不动，凶狠地咆哮着。

" ['betər] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [hiː; hi] [kʌm] [daʊn] [wen] [noʊ] - , " [kraɪd] [dʒæn] ,

"	Better	shoot	him	,	or	he	come	down	when	no	tinkee	,	"	cried	Jan	,
"	更好的	射击	他	,	或者	他	来	向下	什么时候	不	-	,	"	哭	一月	,

“最好把他毙了，否则他会在没铃铛的时候掉下来，”扬喊道。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɑːks] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

who	had	remained	with	the	ox	at	a	safe	distance	.
WHO	有	剩余	和	这	牛	在	一个	安全的	距离	.

他一直与牛保持着安全距离。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] ,

As	we	were	in	a	hurry	to	move	on	,
作为	我们	是	在	一个	匆忙	到	移动	在	,

由于我们急于继续前进，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['suːnər] [aɪ] [dɪd] [ðɪs] [ðə; ði] ['betər] ,

I	saw	that	the	sooner	I	did	this	the	better	,
我	锯	那	这	很快	我	做过	这	这	更好的	,

我意识到我越早做这件事越好。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [ded] , [fɔːr; fər] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [mɪs] [ɔːr] ['oʊnli] [wuːnd]

but	it	was	important	to	shoot	it	dead	,	for	should	I	miss	or	only	wound
但	它	曾是	重要的	到	射击	它	死的	,	为了	应该	我	错过	或者	仅有的	伤口

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但必须把它击毙，因为如果我失手或者只是击伤了它，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [ɪts] [liːp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hæd; həd] [riː'ləʊdid] , [ænd; ənd] [ə'tæk] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [dʒæn] .

it	might	make	its	leap	before	I	had	reloaded	,	and	attack	me	and	Jan	.
它	可能	制作	它是	飞跃	前	我	有	重新加载	,	和	攻击	我	和	一月	.

它可能会在我重新装弹之前跃起，攻击我和简。

[aɪ] [əd'vænst] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [gʊd] [eɪm] , [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] ,

I	advanced	,	and	taking	good	aim	,	pulled	the	trigger	,
我	先进的	,	和	采取	好的	目的	,	拉	这	扳机	,

我向前迈步，瞄准后扣动了扳机。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [maɪ] [dɪs'meɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [gʌn] [mɪs] ['faɪər] ,

but	what	was	my	dismay	to	find	my	gun	miss	fire	,
但	什么	曾是	我的	沮丧	到	寻找	我的	枪	错过	火	,

但令我沮丧的是，我发现我的枪哑火了。

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['lepərd] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [baʊ] [ɑːn]

while	at	the	same	moment	the	leopard	made	a	spring	from	a	high	bough	on
尽管	在	这	相同的	片刻	这	豹	制成	一个	春天	从	一个	高的	买	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] .

which	it	was	perched	.
哪个	它	曾是	栖息	.

与此同时，豹子从它栖息的高树枝上跃了下来。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [fiːl] [ɪts] [fæŋz] [ɪn] [maɪ] [nek] ,

I	expected	the	next	instant	to	feel	its	fangs	in	my	neck	,
我	预期的	这	下一个	立即的	到	感觉	它是	獠牙	在	我的	脖子	,

我预感到下一刻就会感觉到它的獠牙刺入我的脖子。

[ænd; ənd][biː; bi] [strʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ɪts] [ʃɑːrp] [klɔːz] ;

and	be	struck	to	the	ground	by	its	sharp	claws	;
和	是	击	到	这	地面	经过	它是	锋利的	爪子	;

并被它锋利的爪子击倒在地；

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [ɪts] [fiːt] [kɔːt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [vaɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [in'twain]

but	happily	its	feet	caught	in	some	of	the	creeping	vines	which	were	entwined
但	快乐地	它是	脚	捕捉	在	一些	的	这	爬行	藤蔓	哪个	是	交织

[raʊnd] [ðə; ði] [triː] ,

round	the	tree	,
圆形的	这	树	,

但幸运的是，它的脚被缠绕在树上的一些藤蔓绊住了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['nɪrli] [keɪm] ['tɔplɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ɪts] [hed] .

and	it	very	nearly	came	toppling	to	the	ground	on	its	head	.
和	它	非常	几乎	来了	倾倒	到	这	地面	在	它是	头	.

它差点就翻倒在地了。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [ɪt'self] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [pɪtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] ['loʊər] [baʊ] .

Recovering	itself	,	however	,	it	pitched	on	a	lower	bough	.
恢复中	本身	,	然而	,	它	投球	在	一个	降低	买	.

然而，它恢复过来后，落在了较低的树枝上。

[aɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ɪn'devər] [tuː; tə][biː; bi][kɑːm] , [kliːnd] [aʊt][ðə; ði] ['nɪpl] [ʌv; əv][maɪ] [gʌn] ,

I	,	in	the	meantime	,	endeavouring	to	be	calm	,	cleaned	out	the	nipple	of	my	gun	,
我	,	在	这	与此同时	,	努力	到	是	冷静的	,	已清洗	出去	这	乳头	的	我的	枪	,

与此同时，我努力保持冷静，清理了枪的枪托。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [freʃ] [kæp][ɑːn] ;

and	put	a	fresh	cap	on	;
和	放	一个	新鲜的	帽	在	;

换上新的瓶盖；

[ðen] [rɪ'taɪərɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [waɪl] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [geɪzd] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] ,

then	retiring	a	few	paces	while	the	creature	gazed	down	upon	me	,	about	to	make	another	spring	,
然后	退休	一个	很少	步幅	尽管	这	生物	凝视	向下	之上	我	,	关于	到	制作	其他	春天	,

然后它后退了几步，低头看着我，准备再次跃起。

[aɪ]['faɪərd][æt; ət][ɪts] [hed] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['berid] [ɪt'self] ,

I	fired	at	its	head	,	into	which	the	bullet	buried	itself	,
我	被解雇	在	它是	头	,	进入	哪个	这	子弹	埋葬	本身	,

我朝它的头部开枪，子弹深深地扎进了它的头部。

[ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	down	it	crashed	to	the	ground	.
和	向下	它	崩溃了	到	这	地面	.

然后它坠落到地面。

[aɪ] [liːpt] [bæk] , [ænd; ənd] [ˌriː'loʊdɪŋ] , [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] ;

I	leaped	back	,	and	reloading	,	stood	ready	to	give	it	another	shot	,	but	this	was	unnecessary	;
我	跳跃	后退	,	和	重新装弹	,	站立	准备好	到	给	它	其他	射击	,	但	这	曾是	不必要	;

我向后跳开，重新装弹，准备再试一次，但这完全没有必要；

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [kən'vʌlsɪv] ['strʌglz] , [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['helpləs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

after	a	few	convulsive	struggles	,	it	lay	helpless	on	the	ground	.
后	一个	很少	痉挛	斗争	,	它	躺	无助	在	这	地面	.

经过几次剧烈的挣扎，它无力地躺在地上。

[ɑːn] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ded] .

On	drawing	near	I	found	that	it	was	dead	.
在	绘画	靠近	我	成立	那	它	曾是	死的	.

走近一看，发现它已经死了。

[ðə; ði] [skɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [wʌn] , [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

The	skin	being	a	handsome	one	,	I	determined	to	secure	it	.
这	皮肤	存在	一个	英俊的	一	,	我	决定	到	安全的	它	.

这块皮毛品相极佳，我决定把它弄到手。

[wɪð; wɪθ]['dʒænz] [ə'sɪstəns] , [aɪ] [suːn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːks] .

With	Jan's	assistance	,	I	soon	had	it	off	and	placed	on	the	back	of	the	ox	.
和	简的	协助	,	我	很快	有	它	离开	和	放置	在	这	后退	的	这	牛	.

在 Jan 的帮助下，我很快就把它取下来，放在了牛的背上。

[aɪ] [naʊ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌsks] [wɜːr; wər]

I	now	ascended	the	tree	,	and	found	that	though	the	ends	of	the	tusks	were	[naːd]	,
我	现在	上升	这	树	,	和	成立	那	尽管	这	结束	的	这	象牙	是		

gnawed	,
被啃咬	,

我爬上树，发现虽然象牙的末端已被啃咬过，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ʌðərwaɪz] ['ɪndʒərd] .

they	were	not	otherwise	injured	.
他们	是	不是	否则	受伤	.

他们没有其他受伤。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][dʒæn][aɪ] ['loʊɝd] [ðem; ðəm] [daʊn] ,

With	the	aid	of	Jan	I	lowered	them	down	,
和	这	援助	的	一月	我	降低	他们	向下	,

在简的帮助下，我把它们放了下来。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] .

and	secured	them	to	the	back	of	the	ox	.
和	安全	他们	到	这	后退	的	这	牛	.

然后将它们固定在牛背上。

[ðə; ði] [pʊr] [bruːt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˌoʊvər'loʊdɪd] , [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][fɑːr][tuː; tə][goʊ] ,

The	poor	brute	was	now	overloaded	,	but	as	we	had	not	far	to	go	,
这	贫穷的	蛮力	曾是	现在	过载	,	但	作为	我们	有	不是	远的	到	去	,

这可怜的畜生现在负重过大，但由于我们离目的地不远了，

[aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɪts]['bɜːrd(ə)n] [ðæt] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

I	hoped	that	it	would	be	able	to	carry	its	burden	that	short	distance	.
我	希望	那	它	会	是	有能力的	到	携带	它是	负担	那	短的	距离	.

我希望它能驮着重物走完这段短途路程。

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [strɔːŋ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['kæri] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊd] ,

Had	I	been	strong	I	would	have	endeavoured	to	carry	some	of	the	load	,
有	我	到过	强的	我	会	有	努力	到	携带	一些	的	这	加载	,

如果我力气够大，我会努力分担一些责任。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [maɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz][aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʃɑːt] , [kwaɪt]

but	I	found	my	gun	and	ammunition	,	with	the	birds	I	occasionally	shot	,	quite
但	我	成立	我的	枪	和	弹药	,	和	这	鸟类	我	偶尔	射击	,	相当

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

enough	for	me	.
足够的	为了	我	.

但我发现，我的枪和弹药，加上我偶尔射杀的鸟类，对我来说已经足够了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['greɪtli] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

At	length	,	greatly	to	my	satisfaction	,
在	长度	,	非常	到	我的	满意	,

最后，令我非常满意的是，

[wiː; wi] [druː] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [aɪ][hæd; həd] [left] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɑːn][sʌm; səm] [haɪ] [graʊnd]

we	drew	near	the	spot	where	I	had	left	my	uncle	on	some	high	ground
我们	画	靠近	这	点	在哪里	我	有	左边	我的	叔叔	在	一些	高的	地面

[ˌoʊvər'loʊkɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

overlooking	the	river	.
俯瞰	这	河	.

我们来到了我离开叔叔的地方附近，那里地势较高，可以俯瞰河流。

['evri] ['moʊmənt][aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] [ɑːks] [wʊd] [gɪv] [ɪn] .

Every	moment	I	thought	that	our	poor	ox	would	give	in	.
每一个	片刻	我	想法	那	我们的	贫穷的	牛	会	给	在	.

我时刻都觉得我们可怜的牛会倒下。

[wiː; wi] [maɪt] , [aɪ] [sə'spekt] , [hæv; həv] [bɪn] [in'daitid] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv]

We	might	,	I	suspect	,	have	been	indicted	by	the	Society	for	the	Prevention	of
我们	可能	,	我	怀疑	,	有	到过	被起诉	经过	这	社会	为了	这	预防	的

['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] ,

Cruelty	to	Animals	,
残酷	到	动物	,

我怀疑我们可能已经被防止虐待动物协会起诉了。

[hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [siːn] [ɜːrdʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ɑːks] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] ,

had	we	been	seen	urging	on	the	ox	,	but	we	had	no	choice	,
有	我们	到过	已见	敦促	在	这	牛	,	但	我们	有	不	选择	,

如果我们被人看到我们在催促牛，那可就糟了，但我们别无选择。

[fɔːr; fər][hæd; həd][wiː; wi] [ə'bændənd] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən]

for	had	we	abandoned	our	goods	,	the	natives	would	have	taken
为了	有	我们	弃	我们的	商品	,	这	本地人	会	有	已采取

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

possession	of	them	.
拥有	的	他们	.

如果我们放弃货物，土著人就会占有它们。

[æt; ət] [læst] , [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] , [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlz] [kæmp] -

At	last	,	as	evening	was	approaching	,	we	caught	sight	of	my	uncle's	camp	-
在	最后的	,	作为	晚上	曾是	接近	,	我们	捕捉	视线	的	我的	叔叔的	营	-

['faɪər] .

fire	.
火	.

最后，当夜幕降临时，我们看到了我叔叔的篝火。

[wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə]

We	shouted	,	as	he	did	in	return	,	when	he	came	hurrying	down	the	hill	to
我们	喊叫	,	作为	他	做过	在	返回	,	什么时候	他	来了	匆忙	向下	这	爬坡道	到

[miːt] [ˌjuː 'es] .

meet	us	.
见面	我们	.

当他匆匆从山上跑下来迎接我们时，我们大声喊叫，他也大声回应。

“ [wʌt] [pʊr] [bruːt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] ?
“ What poor brute have you got there ?
“ 什么 贫穷的 蛮力 有 你 得到 那里 ?

“你那儿是什么可怜的畜生？”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['æftər] ['welkəmɪŋ] [ˌjuː 'es] .
” he exclaimed , after welcoming us .
” 他 惊呼 , 后 欢迎 我们 .

“他热情地欢迎我们，并大声说道。”

[wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][oʊld][ɑːks] ,
When I told him it was our old ox ,
什么时候 我 讲述 他 它 曾是 我们的 老的 牛 ,

当我告诉他那是我们家的老牛时，

[hiː; hi] [wʊd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] .
he would scarcely believe it to be the same animal .
他 会 几乎 相信 它 到 是 这 相同的 动物 .

他几乎不相信这是同一只动物。

['hɑːrdli] [wʌz; wəz][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [ɔːf] [ɪts] [bæk] ,
Hardly was the burden off its back ,
几乎 曾是 这 负担 离开 它是 后退 ,

它肩上的重担还没卸下呢。

[ænd; ənd][dʒæn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [pʊr]
and Jan was about to lead it down to the water , than the poor
和 一月 曾是 关于 到 带领 它 向下 到 这 水 , 比 这 贫穷的
['kriːtʃər] ,
creature ,
生物 ,

简正要把它领到水边，可怜的小家伙……

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['ʃʌdər] , [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz]
giving a convulsive shudder , fell to the ground , and in a few minutes was
给予 一个 痉挛 不寒而栗 , 跌倒 到 这 地面 , 和 在 一个 很少 分钟 曾是
[ded] ,
dead ,
死的 ,

他猛地抽搐了一下，倒在地上，几分钟后就死了。

['hævɪŋ] ['feɪθfəli] [pər'fɔːrmd] [ɪts]['duːti][tuː; tə][ðə; ði][læst] .
having faithfully performed its duty to the last .
拥有 忠实 执行 它是 责任 到 这 最后的 .

它忠实地履行了职责，直至最后一刻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位非洲商人的非洲探险之旅(Adventures in Africa By an African Trader)

[aɪ] [felt] [mɔːr] [sæd][ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ,

I	felt	more	sad	than	I	could	have	supposed	it	possible	,
我	毛毡	更多的	伤心	比	我	可以	有	据称	它	可能的	,

我感到无比悲伤，这种感觉简直超乎我的想象。

[æz; əz][aɪ] [ə'sɪstɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][dʒæn][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['kɑːkəs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp]

as	I	assisted	my	uncle	and	Jan	in	drawing	away	the	carcase	from	the	camp
作为	我	协助	我的	叔叔	和	一月	在	绘画	离开	这	尸体	从	这	营

.

:

.

我协助叔叔和简将动物尸体从营地拖走。

[wiː; wɪ][hæd; həd][nɑːt] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] , [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] ['neɪtɪvz] [ə'raɪvd] , [huː] [rɪ'liːvd] [ˌjuː 'es]

We	had	not	dragged	it	far	,	before	some	natives	arrived	,	who	relieved	us
我们	有	不是	拖拽	它	远的	,	前	一些	本地人	到达的	,	WHO	松了口气	我们

[ʌv; əv][ɔːl] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] ,

of	all	further	trouble	,
的	全部	更远	麻烦	,

我们还没走多远，就有一些当地人来了，他们帮我们解决了所有后续的麻烦。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] ,

saying	that	they	would	take	it	to	their	camp	,
说	那	他们	会	拿	它	到	他们的	营	,

他们说要把它带回营地。

[ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [daɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tsetsi]

and	eat	it	in	spite	of	its	having	died	from	the	effects	of	the	tsetse
和	吃	它	在	尽管如此	的	它是	拥有	死亡	从	这	效果	的	这	采采蝇

['pɔɪzn] ,

poison	,
毒	,

即使它死于采采蝇毒液，也要把它吃掉。

[wɪtʃ] [wiː; wɪ] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪs] .

which	we	warned	them	was	the	case	.
哪个	我们	警告	他们	曾是	这	案件	.

我们之前就警告过他们情况确实如此。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ][ræft] ,

My	uncle	told	me	that	he	had	prepared	a	raft	,
我的	叔叔	讲述	我	那	他	有	准备	一个	筏	,

我叔叔告诉我他已经准备好了一艘木筏。

[wɪtʃ] [wʊd] [kən'veɪ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [gʊdz] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvər][tuː; tə] [wer] ['mɪstər]

which	would	convey	us	and	our	goods	down	the	river	to	where	Mr
哪个	会	传达	我们	和	我们的	商品	向下	这	河	到	在哪里	先生

- [kæmp][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] ,

Welbourn's	camp	was	situated	,
-	营	曾是	位于	,

这将载着我们和我们的货物顺流而下，到达韦尔伯恩先生的营地所在地。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kə'nuːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['neɪtɪvz]
and 和 **that** 那 **he** 他 **had** 有 **engaged** 已订婚的 **a** 一个 **couple** 夫妻 **of** 的 **canoes** 独木舟 **and** 和 **a** 一个 **party** 派对 **of** 的 **natives** 本地人
[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] .
to 到 **accompany** 陪伴 **us** 我们 **.** .

他还雇了几艘独木舟和一群当地人陪同我们。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] ,
Instead 反而 **of** 的 **the** 这 **howling** 嚎叫 **of** 的 **wild** 荒野 **beasts** 野兽 **,** ,

取而代之的是野兽的嚎叫，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌserə'neɪdid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd] ['sɔŋz]
we 我们 **were** 是 **serenaded** 小夜曲 **during** 期间 **the** 这 **night** 夜晚 **by** 经过 **the** 这 **shouts** 喊叫 **of** 的 **laughter** 笑声 **and** 和 **songs** 歌曲
[ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] ['fiːstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːkəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɑːks] .
of 的 **the** 这 **blacks** 黑人 **feasting** 盛宴 **on** 在 **the** 这 **carcase** 尸体 **of** 的 **the** 这 **poor** 贫穷的 **ox** 牛 **.** .

夜里，我们被黑人享用可怜的牛的尸体时发出的欢笑声和歌声所环绕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːtn] [baɪ][ðem; ðəm] , [æz; əz]
It 它 **was** 曾是 **quite** 相当 **as** 作为 **well** 出色地 **,** **however** 然而 **,** **that** 那 **it** 它 **should** 应该 **be** 是 **eaten** 吃 **by** 经过 **them** 他们 **,** **as** 作为
[baɪ]['dʒækəlz] ,
by 经过 **jackals** 豺狼 **,** ,

不过，让它被它们吃掉倒也挺好，就像被豺狼吃掉一样。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪts] [feɪt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
which 哪个 **would** 会 **have** 有 **been** 到过 **its** 它是 **fate** 命运 **had** 有 **it** 它 **died** 死亡 **in** 在 **the** 这 **wilderness** 荒野 **.** .

如果它死在荒野中，那就会是同样的命运。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [blæks] , [wiː; wi] ['kærid] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,
Next 下一个 **morning** 早晨 **,** , **assisted** 协助 **by** 经过 **the** 这 **blacks** 黑人 **,** , **we** 我们 **carried** 携带 **our** 我们的 **goods** 商品 **down** 向下 **to** 到 **the** 这 **river** 河 **,** ,

第二天早上，在黑人的帮助下，我们把货物搬到河边。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ræft] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [riːdz] .
where 在哪里 **we** 我们 **found** 成立 **a** 一个 **curious** 好奇的 **raft** 筏 **constructed** 建造 **of** 的 **reeds** 芦苇 **.** .

我们在那里发现了一个用芦苇编织而成的奇特木筏。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['luːsli] [θroʊn] [tə'geðər] , ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]
It 它 **appeared** 出现 **to** 到 **me** 我 **loosely** 松散地 **thrown** 抛掷 **together** 一起 **,** , **somewhat** 有些 **like** 喜欢 **the** 这 **top** 顶部 **of** 的 **a** 一个
['floʊtɪŋ] ['heɪstæk] .
floating 漂浮的 **haystack** 草垛 **.** .

在我看来，它像是随意拼凑起来的，有点像漂浮的干草堆的顶部。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['θroʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kɑːm]['wɔːtər][ə; eɪ]
My 我的 **uncle** 叔叔 **said** 说 **that** 那 **the** 这 **natives** 本地人 **had** 有 **formed** 形成 **it** 它 **by** 经过 **throwing** 投掷 **on** 在 **the** 这 **calm** 冷静的 **water** 水 **a** 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv] [riːdz] ,
number 数字 **of** 的 **reeds** 芦苇 **,** ,

我叔叔说，那是当地人把许多芦苇扔到平静的水面上形成的。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌɪntər'lest] [tə'geðər] .

which	were	interlaced	together	.
哪个	是	交织	一起	.

它们交织在一起。

[ðen] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['ædɪd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['loʊər] [sæŋk][baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [prest] [ə'pɑːn]

Then	others	were	added	,	until	the	lower	sank	by	the	weight	of	those	pressed	upon
然后	其他的	是	额外	,	直到	这	降低	沉没	经过	这	重量	的	那些	按下	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然后又陆续添加了其他人，直到最下面的人被压垮为止。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [ber]

it	being	built	up	until	it	rose	to	a	sufficient	height	above	the	surface	to	bear
它	存在	建造	向上	直到	它	玫瑰	到	一个	充足的	高度	多于	这	表面	到	熊

[æz; əz] ['meni] [men] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ['kɑːrgoʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] ['kæri] .

as	many	men	and	as	much	cargo	as	it	was	required	to	carry	.
作为	许多	男人	和	作为	很多	货物	作为	它	曾是	必需的	到	携带	.

它不断建造，直到高度足以承载所需的人员和货物。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz] [stʌk] [ə; eɪ][mæst][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][seɪl] [meɪd] [ʌv; əv] [skɪnz] , [wʌz; wəz]

In	the	centre	was	stuck	a	mast	to	which	a	sail	made	of	skins	,	was
在	这	中心	曾是	卡住	一个	桅杆	到	哪个	一个	帆	制成	的	皮肤	,	曾是

['twɪstɪd] ,

twisted	,
扭曲	,

船体中央竖着一根桅杆，桅杆上缠绕着一张用兽皮制成的帆。

[waɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɔːr] [prə'dʒektɪŋ] [ə'stɜːrn] [sɜːrvd] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

while	a	long	oar	projecting	astern	served	to	guide	it	.
尽管	一个	长的	桨	投影	倒车	服务	到	指导	它	.

船尾伸出的长桨则起到引导方向的作用。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪt] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ]

Notwithstanding	the	assurances	of	the	natives	that	it	was	fit	to	perform	a
虽然	这	保证	的	这	本地人	那	它	曾是	合身	到	履行	一个

[lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,

long	voyage	,
长的	航程	,

尽管当地人保证这艘船适合远航，

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] .

I	was	glad	of	the	attendance	of	the	canoes	.
我	曾是	高兴的	的	这	出席	的	这	独木舟	.

我很高兴看到有独木舟的到来。

[ɔːl] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['redi] , [ə'mɪd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ʃɔːr] , [wiː; wi] [ʃʌvd] [ɔːf] ,

All	things	being	ready	,	amid	the	shouts	of	the	people	on	shore	,	we	shoved	off	,
全部	事物	存在	准备好	,	之中	这	喊叫	的	这	人们	在	支撑	,	我们	推搡	离开	,

一切准备就绪后，在岸边人们的欢呼声中，我们起航了。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [toʊd] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [baɪ][ðə; ði] [kə'nuːz] , [set] [seɪl] .

and	,	being	towed	cut	into	the	stream	by	the	canoes	,	set	sail	.
和	,	存在	被拖走	切	进入	这	溪流	经过	这	独木舟	,	放	帆	.

然后，被独木舟拖入溪流中，扬帆起航。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ræft] , [wiː; wi] [glaidid] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] ,

Considering	the	clumsy	nature	of	our	raft	,	we	glided	on	with	great	rapidity	,
考虑	这	笨拙	自然	的	我们的	筏	,	我们	滑翔	在	和	伟大的	快速	,

考虑到我们木筏的笨重，我们却以极快的速度滑行而去。

[ðə; ði] ['hævɪŋ] [tuː; tə]['pæd(ə)l] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

the	**canoemen**	**having**	**to**	**paddle**	**pretty**	**hard**	**to**	**keep**	**up**	**with**	**us**	**.**
这	独木舟手	拥有	到	桨	漂亮的	难的	到	保持	向上	和	我们	.

划独木舟的人不得不拼命划桨才能跟上我们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'klaɪnɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [iːz] ,

It	**was**	**pleasant**	**to**	**be**	**reclining**	**at**	**our**	**ease**	**,**
它	曾是	令人愉快的	到	是	斜倚	在	我们的	舒适	,

能够如此轻松地斜倚着，感觉真好。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [ɑːr'selvz] .

and	**to**	**be**	**borne**	**along**	**without**	**having**	**to**	**exert**	**ourselves**	**.**
和	到	是	出生	沿着	没有	拥有	到	发挥	我们自己	.

并且无需费力就能被人带着走下去。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]['deindʒəz] .

The	**voyage**	**,**	**however**	**,**	**was**	**not**	**without**	**its**	**dangers**	**.**
这	航程	,	然而	,	曾是	不是	没有	它是	危险	.

然而，这次航行并非一帆风顺。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [wʊd] [ʃoʊ] [ɪts] ['ʌgli] [hed] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,

Now	**and**	**then**	**a**	**huge**	**hippopotamus**	**would**	**show**	**its**	**ugly**	**head**	**alongside**	**,**
现在	和	然后	一个	巨大的	河马	会	展示	它是	丑陋的	头	旁边	,

偶尔会有一头巨大的河马露出它丑陋的脑袋，

['θretnɪŋ] [tuː; tə][ˌoʊvər'tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [freɪl] [krɑːft] ,

threatening	**to**	**overturn**	**our**	**frail**	**craft**	**,**
威胁	到	颠覆	我们的	脆弱	工艺	,

威胁要掀翻我们脆弱的船只，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hiːv] [ʌv; əv][ɪts] [bæk] .

which	**it**	**might**	**easily**	**have**	**done**	**with**	**one**	**heave**	**of**	**its**	**back**	**.**
哪个	它	可能	容易地	有	完毕	和	一	举	的	它是	后退	.

它只需轻轻一挺背部就能做到。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [tuː] , ['krɔkədailz] [wʊd] [swɪm] [baɪ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][juː 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sævɪdʒ] [aɪz] ,

Occasionally	**,**	**too**	**,**	**crocodiles**	**would**	**swim**	**by**	**,**	**looking**	**up**	**at**	**us**	**with**	**their**	**savage**	**eyes**	**,**
偶尔	,	也	,	鳄鱼	会	游泳	经过	,	寻找	向上	在	我们	和	他们的	野蛮的	眼睛	,

偶尔也会有鳄鱼游过，用它们凶狠的眼睛盯着我们。

['ʃoʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][baɪ] ['eni] [tʃæns] [biː; bi] [sent] ['splæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

showing	**us**	**how**	**we**	**should**	**be**	**treated**	**should**	**we**	**by**	**any**	**chance**	**be**	**sent**	**splashing**	**into**	**the**	**water**	**.**
显示	我们	如何	我们	应该	是	治疗	应该	我们	经过	任何	机会	是	发送	溅起水花	进入	这	水	.

向我们展示，万一我们意外落水，应该受到怎样的对待。

[ə'baʊt] [mɪd] - [deɪ] [wiː; wi] [stiəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] ['aʊər; ɑːr] [blæk] [kruː] ['ɪntɪmətid] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][daɪn] .

About	**mid**	**-**	**day**	**we**	**steered**	**for**	**the**	**shore**	**where**	**our**	**black**	**crew**	**intimated**	**that**	**they**	**intended**	**to**	**dine**	**.**
关于	中	-	天	我们	转向	为了	这	支撑	在哪里	我们的	黑色的	全体人员	暗示	那	他们	故意的	到	用餐	.

中午时分，我们驶向岸边，我们的黑人船员暗示他们打算在那里用餐。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ə; eɪ][roʊp] [raʊnd] [ðə; ði][mæst][ænd; ənd] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk]

The	raft	was	secured	by	a	rope	round	the	mast	and	carried	to	the	trunk
这	筏	曾是	安全	经过	一个	绳索	圆形的	这	桅杆	和	携带	到	这	树干

[ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .

of	a	tree	.
的	一个	树	.

木筏用绳子固定在桅杆上，然后被抬到树干旁。

[wi:; wi] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] ['aʊər; ɑ:r] [gʊdz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gɑ:rd] ,

We	,	however	,	were	unwilling	to	leave	our	goods	on	board	without	a	guard	,
我们	,	然而	,	是	不情愿	到	离开	我们的	商品	在	木板	没有	一个	警卫	,

但是，我们不愿意在没有看守的情况下把货物留在船上。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ænd; ənd][tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ][koʊld] [mi:l] ;

and	therefore	determined	to	remain	where	we	were	and	to	eat	a	cold	meal	;
和	所以	决定	到	保持	在哪里	我们	是	和	到	吃	一个	寒冷的	一顿饭	;

因此我们决定留在原地，吃顿冷饭；

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

the	materials	for	which	we	had	brought	with	us	.
这	材料	为了	哪个	我们	有	带来	和	我们	.

我们带来的材料。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'piəriŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['temptɪŋ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [plʌndʒ] ['oʊvərbɔ:rd] ,

The	water	appearing	bright	and	tempting	,	I	was	about	to	plunge	overboard	,
这	水	出现	明亮的	和	诱人的	,	我	曾是	关于	到	暴跌	落水	,

海水看起来清澈诱人，我差点就跳入了水中。

[wen] [aɪ] [felt] [ðə; ði][ræft] [gɪv] [ə; eɪ] [hi:v] .

when	I	felt	the	raft	give	a	heave	.
什么时候	我	毛毡	这	筏	给	一个	举	.

当我感觉到木筏猛地一晃时。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] , [ə; eɪ][hju:dʒ]['krɑ:kədaɪl] [poʊkt] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [snaʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

Directly	afterwards	,	a	huge	crocodile	poked	his	ugly	snout	above	the	surface	,
直接地	然后	,	一个	巨大的	鳄鱼	戳	他的	丑陋的	鼻子	多于	这	表面	,

紧接着，一条巨大的鳄鱼把丑陋的鼻子探出了水面。

['wɔ:rnɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [rɪ'meɪn] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .

warning	me	that	I	had	better	remain	where	I	was	.
警告	我	那	我	有	更好的	保持	在哪里	我	曾是	.

你警告我最好待在原地。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['ʌðər] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [su:n] ['æftərwərdz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

Two	or	three	others	made	their	appearance	soon	afterwards	in	the	neighbourhood	.
二	或者	三	其他的	制成	他们的	外貌	很快	然后	在	这	邻里	.

随后不久，附近又出现了两三个人。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] ['su:nər] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t][ðə; ði] ['betər] ,

My	uncle	and	I	agreed	that	the	sooner	we	were	away	from	the	spot	the	better	,
我的	叔叔	和	我	同意	那	这	很快	我们	是	离开	从	这	点	这	更好的	,

我和叔叔一致认为，我们越早离开那个地方越好。

[æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bru:ts] ['kʌmɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][ræft] [maɪt] [ˌʌp'set] [ˌaɪ 'ti:] ,

as	any	of	the	savage	brutes	coming	under	the	raft	might	upset	it	,
作为	任何	的	这	野蛮的	野蛮人	未来	在下面	这	筏	可能	沮丧的	它	,

任何一个游到木筏下的野蛮野兽都可能扰乱木筏的稳定。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər]['tendər] ['mə:siz] .

and	we	should	be	committed	to	their	tender	mercies	.
和	我们	应该	是	坚定的	到	他们的	投标	怜悯	.

我们应当感恩他们的慈悲。

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['veri][glæd] , ['ðerfɔ:r] , [wen] [ðə; ði][blæks] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][mi:l] ,

We	were	very	glad	,	therefore	,	when	the	blacks	,	having	finished	their	meal	,
我们	是	非常	高兴的	,	所以	,	什么时候	这	黑人	,	拥有	完成的	他们的	一顿饭	,

[rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,

returned	on	board	,
返回	在	木板	,

因此，当黑人吃完饭回到船上时，我们非常高兴。

[ænd; ənd][wi:; wi][wʌns] [mɔ:r] [bɪ'gæn][tu:; tə][floʊt] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] .

and	we	once	more	began	to	float	down	the	stream	.
和	我们	一次	更多的	开始	到	漂浮	向下	这	溪流	.

于是我们再次开始顺流而下。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [hoʊps] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [prə'si:dɪŋ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [mi:t]

We	were	in	hopes	that	at	the	rate	we	were	proceeding	we	should	meet
我们	是	在	希望	那	在	这	速度	我们	是	进行中	我们	应该	见面

['aʊər; ɑ:r] [frendz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ,

our	friends	before	the	close	of	the	day	,
我们的	朋友们	前	这	关闭	的	这	天	,

我们原本希望按照目前的进度，能在今天结束前见到朋友们。

[bʌt; bət] ['dɑ:rknəs] [ə'proʊtʃt] ,

but	darkness	approached	,
但	黑暗	接近	,

但夜幕降临了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæks] [geɪv] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ][ɑ:n] [ʃɔ:r] [ænd; ənd]

and	the	blacks	gave	us	to	understand	that	we	must	go	on	shore	and
和	这	黑人	给予	我们	到	理解	那	我们	必须	去	在	支撑	和

[spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][traɪb] ,

spend	the	night	at	a	village	of	their	tribe	,
花费	这	夜晚	在	一个	村庄	的	他们的	部落	,

黑人告诉我们，我们必须上岸，并在他们部落的村庄里过夜。

[wer] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['hɑ:spɪtəbliˌhɑ:'spɪtəbli] [ˌentər'teɪnd] .

where	we	should	be	hospitably	entertained	.
在哪里	我们	应该	是	热情好客	娱乐	.

我们应该在那里受到热情款待。

[tu:; tə] [ðɪs] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['ɔ:fər][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɑ:lvd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

To	this	we	could	offer	no	objection	,	though	it	involved	the	necessity	of
到	这	我们	可以	提供	不	异议	,	尽管	它	涉及	这	必要性	的

['lændɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [gʊdz] ,

landing	our	goods	,
降落	我们的	商品	,

对此我们并无异议，尽管这意味着我们需要卸下货物。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][noʊ]['fænsi][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði][ræft] ,

as	we	had	no	fancy	to	spend	the	time	on	the	raft	,
作为	我们	有	不	想要	到	花费	这	时间	在	这	筏	,

因为我们并不想把时间浪费在木筏上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['meltɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'loʊ] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] ,

with	the	prospect	of	finding	it	melting	away	below	our	feet	,
和	这	前景	的	寻找	它	融化	离开	以下	我们的	脚	,

眼看着它就要在我们脚下融化，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [left][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['krɔkədailz] , [ɔːr][pər'hæps] ,

and	we	ourselves	left	to	be	devoured	by	the	crocodiles	,	or	perhaps	,
和	我们	我们自己	左边	到	是	吞噬	经过	这	鳄鱼	,	或者	也许	,

而我们自己则被留给了鳄鱼吞噬，或者，也许，

[tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['kæpsaɪzd][baɪ][ðə; ðɪ] [hiːv] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	have	it	capsized	by	the	heave	of	an	hippopotamus	beneath	it	.
到	有	它	倾覆	经过	这	举	的	一个	河马	下面	它	.

被下方河马的冲力掀翻。

[æz; əz][wiː; wi][glaidid][ɑːn] ,

As	we	glided	on	,
作为	我们	滑翔	在	,

我们继续滑行，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [biː] - [haɪv] ['lʊkɪŋ] [hʌt] [ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [bæŋk] .

we	saw	a	collection	of	bee	-	hive	looking	huts	on	the	top	of	the	south	bank	.
我们	锯	一个	收藏	的	蜜蜂	-	蜂巢	寻找	小屋	在	这	顶部	的	这	南	银行	.

我们在南岸顶部看到了一排看起来像蜂巢的小屋。

[ðə; ðɪ][ræft][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

The	raft	was	directed	towards	them	.
这	筏	曾是	指导	向	他们	.

木筏朝着他们驶来。

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] , ['liːpɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

The	natives	,	leaping	on	shore	,
这	本地人	,	跳跃	在	支撑	,

土著居民跳上岸，

[sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [baɪ][ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] .

secured	it	as	before	by	a	rope	to	a	tree	growing	on	the	beach	.
安全	它	作为	前	经过	一个	绳索	到	一个	树	生长	在	这	海滩	.

像以前一样，用绳子把它固定在沙滩上的一棵树上。

[ðeɪ] [ðen] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] .

They	then	assisted	in	carrying	our	property	to	the	shore	.
他们	然后	协助	在	携带	我们的	财产	到	这	支撑	.

然后他们协助我们将物品搬到岸边。

['hævɪŋ] [paɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːf] [ʌv; əv] [liːvz] ,

Having	piled	it	up	in	a	heap	and	covered	it	over	with	a	roof	of	leaves	,
拥有	堆积	它	向上	在	一个	堆	和	涵盖	它	超过	和	一个	屋顶	的	树叶	,

我把树叶堆成一堆，上面盖了一层树叶。

[ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ɪf] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] .

they	assured	us	that	it	would	be	as	safe	as	if	guarded	by	a	hundred	men	.
他们	保证	我们	那	它	会	是	作为	安全的	作为	如果	守卫	经过	一个	百	男人	.

他们向我们保证，那里就像有一百个人守卫一样安全。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['skruːpjələsli] ['ɑːnɪst] ,

As	they	had	hitherto	shown	themselves	to	be	scrupulously	honest	,
作为	他们	有	迄今为止	所示	他们自己	到	是	一丝不苟地	诚实的	,

由于他们此前一直表现得极其诚实，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ; [ænd; ənd][wiː; wi] , ['ðerfɔːr] ,

we	had	no	reason	to	doubt	them	on	this	occasion	;	and	we	,	therefore	,
我们	有	不	原因	到	怀疑	他们	在	这	场合	;	和	我们	,	所以	,

我们没有理由怀疑他们这次的行为；因此，我们

['wɪlɪŋli] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wens] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['ɪʃuːd]

willingly	accompanied	them	to	the	village	,	whence	a	number	of	people	issued
心甘情愿	伴随	他们	到	这	村庄	,	何处	一个	数字	的	人们	发布

[fɔːrθ] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .

forth	to	greet	us	.
前进	到	迎接	我们	.

我们欣然陪同他们前往村庄，随后有许多人出来迎接我们。

[ðeɪ] [ðen] [kən'dʌktɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] ['nuːli] [bɪlt] [hʌt] ,

They	then	conducted	us	to	a	newly	built	hut	,
他们	然后	实施	我们	到	一个	新	建造	小屋	,

然后他们带我们去了一间新建的小屋，

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [wɪʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] ,

the	inside	of	which	was	as	clean	as	we	could	desire	,
这	里面	的	哪个	曾是	作为	干净的	作为	我们	可以	欲望	,

它的内部干净得无可挑剔。

[ðə; ði] [flɔːr] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['freʃli] [meɪd] [mæts] .

the	floor	covered	with	freshly	made	mats	.
这	地面	涵盖	和	新鲜的	制成	垫子	.

地板上铺着新铺的垫子。

[ðer; ðər][wiː; wi][kʊd; kəd] [mɔːr] [sɪ'kjʊrli] [rest] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][fɔːr; fər]

There	we	could	more	securely	rest	than	we	had	been	able	to	do	for
那里	我们	可以	更多的	安全地	休息	比	我们	有	到过	有能力的	到	做	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

a	long	time	.
一个	长的	时间	.

在那里，我们可以比很长一段时间以来都更安心地休息。

[wiː; wi][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [nɑːt] [jet] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ˌaɪ 'tiː] ;

We	were	,	however	,	not	yet	allowed	to	enter	it	;
我们	是	,	然而	,	不是	然而	允许	到	进入	它	;

然而，我们当时还不被允许进入；

[ə; eɪ] [fiːst] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['prez(ə)nt] ,

a	feast	was	preparing	at	which	it	was	expected	we	should	be	present	,
一个	盛宴	曾是	准备	在	哪个	它	曾是	预期的	我们	应该	是	展示	,

一场盛宴正在筹备中，他们希望我们能够出席。

['æftər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dæns] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ˌentər'teɪnmənt] .

after	which	there	was	to	be	a	dance	for	our	entertainment	.
后	哪个	那里	曾是	到	是	一个	舞蹈	为了	我们的	娱乐	.

之后将有一场舞会供我们欣赏。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːst] [ə; eɪ][fæt][ɑːks][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [pɑːrt] ['biːɪŋ] ['roʊstɪd] [ænd; ənd][pɑːrt] [stuːd]

For	the	feast	a	fat	ox	had	been	killed	,	part	being	roasted	and	part	stewed
为了	这	盛宴	一个	胖的	牛	有	到过	被杀	,	部分	存在	烤	和	部分	炖

.

:
.

为了宴席，宰杀了一头肥牛，一部分烤着吃，一部分炖着吃。

[sʌm; səm][ʌv; əv][bəuθ][wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] [boʊlz] [ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] ,

Some	of	both	was	placed	before	us	,	together	with	huge	bowls	of	porridge	,
一些	的	两个都	曾是	放置	前	我们	,	一起	和	巨大的	碗	的	稀饭	,

盘子里摆着一些食物，还有几大碗粥。

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ˌentə'teɪnəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] ,

which	our	entertainers	mixed	with	their	fingers	,
哪个	我们的	艺人	混合	和	他们的	手指	,

我们的表演者用手指将它们混合在一起，

[ænd; ənd] [træns'fə:d] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mi:nz] [tu:; tə][ðer; ðər] [maʊðz] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] .

and	transferred	by	the	same	means	to	their	mouths	in	large	quantities	.
和	转移	经过	这	相同的	方法	到	他们的	嘴	在	大的	数量	.

并通过同样的方式大量转移到它们的嘴里。

[ðeɪ] [lʊkt] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [wen] [wi:; wi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l]

They	looked	somewhat	surprised	when	we	hesitated	to	follow	their	example
他们	看起来	有些	惊讶	什么时候	我们	犹豫了一下	到	跟随	他们的	例子

,

,

,

当我们犹豫是否要效仿他们的做法时，他们似乎有些惊讶。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ʃoʊ] [ˌmɪs'trʌst] , [wi:; wi][æt; ət][læst] [ˌoʊvər'keɪm]['aʊər; ɑ:r]

but	considering	that	it	would	show	mistrust	,	we	at	last	overcame	our
但	考虑	那	它	会	展示	不信任	,	我们	在	最后的	克服	我们的

[rɪ'pʌgnəns] .

repugnance	.
厌恶	.

但考虑到这会显得不信任，我们最终克服了这种反感。

[ðə; ði] ['pɔ:rɪdʒ] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][bæd] ,

The	porridge	itself	was	certainly	not	bad	,
这	稀饭	本身	曾是	当然	不是	坏的	,

粥本身味道确实不错。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][həusts] [læft] ['hɑ:rtɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [haʊ] [wi:; wi] [bɜ:rnt]['aʊər; ɑ:r] ['fɪŋgərz]

and	our	hosts	laughed	heartily	as	they	saw	how	we	burnt	our	fingers
和	我们的	主持人	笑了	衷心地	作为	他们	锯	如何	我们	烧焦的	我们的	手指

[ænd; ənd] [meɪd] [raɪ] ['feɪsɪz] .

and	made	wry	faces	.
和	制成	讽刺	面孔	.

看到我们烫伤手指、做出滑稽的表情，我们的主人开怀大笑。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [wɑ:ʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hju:dʒ] [dræfts] [ʌv; əv] ['pɑ:mb] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [bɪr] ,

The	whole	was	washed	down	with	huge	draughts	of	pombe	,	a	sort	of	beer	,
这	所有的	曾是	洗过	向下	和	巨大的	起草	的	蓬贝	,	一个	种类	的	啤酒	,

他们还大口喝着一种叫作“pombe”的啤酒，把这一切都咽了下去。

[wɪð; wɪθ] ['slaɪtli] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['prɑ:pərtiz] .

with	slightly	intoxicating	properties	.
和	轻微地	醉人	特性	.

具有轻微的致幻作用。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t][ɪn'kwaɪər] [tu:] [maɪ'nu:tli] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] .

We	did	not	inquire	too	minutely	as	to	how	it	was	made	.
我们	做过	不是	查询	也	精确到分钟	作为	到	如何	它	曾是	制成	.

我们没有过分探究它的制作过程。

[ðə; ði] [fi:st] ['oʊvər] , [wi:; wi] [hɜ:rd] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['ʌprɔ:r] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [pɑ:rt]

The	feast	over	,	we	heard	an	extraordinary	uproar	proceeding	from	another	part
这	盛宴	超过	,	我们	听到	一个	非凡的	骚动	进行中	从	其他	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

of	the	village	,
的	这	村庄	,

宴席结束后，我们听到村子另一边传来一阵异常的喧闹声。

[ə; eɪ] [saʊnd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv][dɔ:gz][ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ɪn'devər] [tu:; tə] [klɪr] [ðer; ðər]

a	sound	between	the	barking	of	dogs	and	people	endeavouring	to	clear	their
一个	声音	之间	这	叫声	的	狗	和	人们	努力	到	清除	他们的

[θroʊt] .

throats	.
喉咙	.

介于狗吠声和人清嗓子声之间的一种声音。

[ɑ:n]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊndz] [keɪm] ,

On	going	in	the	direction	whence	the	strange	sounds	came	,
在	去	在	这	方向	何处	这	奇怪的	声音	来了	,

朝着发出奇怪声音的方向走去，

[wi:; wi] [faʊnd] ['sevrəl] [men] [wɪð; wɪθ] [spiə] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['æŋklit] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] ['fɑ:sənd]

we	found	several	men	with	spears	in	their	hands	and	anklets	of	shells	fastened
我们	成立	一些	男人	和	长矛	在	他们的	双手	和	脚链	的	贝壳	系紧

[raʊnd] [ðer; ðər] [legz] ,

round	their	legs	,
圆形的	他们的	腿	,

我们发现几个男人手里拿着长矛，腿上绑着贝壳脚链。

['bendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [smɔ:l] ['faɪər] , [ænd; ənd] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] ['meləŋkɑ:li] ['nɔɪzɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

bending	over	a	small	fire	,	and	producing	the	melancholy	noises	which	had
弯曲	超过	一个	小的	火	,	和	生产	这	忧郁	噪音	哪个	有

[ə'træktɪd] ['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] .

attracted	our	attention	.
吸引	我们的	注意力	.

他弯腰在小火堆旁，发出引起我们注意的忧郁声音。

['ʌðər] [dɑ:nst] [raʊnd] [ðem; ðəm] ['rætlɪŋ] [ðer; ðər] ['æŋklit] ,

Others	danced	round	them	rattling	their	anklets	,
其他的	跳舞	圆形的	他们	嘎嘎作响	他们的	脚链	,

其他人围着他们跳舞，脚踝上的铃铛叮当作响。

[waɪl] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['fɔ:miŋ] [æn; ən] ['aʊtər] ['semisɜ:rk(ə)l] [sæŋ] [ə; eɪ] [mə'nɑ:tənəs] [tʃænt]

while	a	party	of	women	forming	an	outer	semicircle	sang	a	monotonous	chant
尽管	一个	派对	的	女性	成型	一个	外	半圆	唱	一个	单调	呗

[ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] .

and	clapped	their	hands	.
和	鼓掌	他们的	双手	.

一群妇女围成半圆形，唱着单调的歌谣，拍着手。

[ðə; ði][oʊld] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['si:niər] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hu:m] [wi:; wi]

The	old	men	and	women	,	the	senior	inhabitants	of	the	village	,	whom	we
这	老的	男人	和	女性	,	这	高级的	居民	的	这	村庄	,	谁	我们

[wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][dʒɔɪn] ,

were	invited	to	join	,
是	受邀	到	加入	,

我们受邀与村里的老人们——包括一些老人和妇女——一起参加活动。

[sæt][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] , [spek'teitəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] .

sat	on	the	opposite	side	,	spectators	of	the	performance	.
卫星	在	这	对面的	边	,	观众	的	这	表现	.

坐在对面，观看演出。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [prænsɪŋ] [ə'baʊt] ,

In	the	meantime	the	young	men	and	boys	were	prancing	about	,
在	这	与此同时	这	年轻的	男人	和	男孩们	是	轻快地跳跃	关于	,

与此同时，年轻男子和男孩们正在四处嬉戏打闹。

[naʊ] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , ['rætlɪŋ] [ðer; ðər] ['æŋklit] ,

now	advancing	to	the	girls	beating	the	ground	,	rattling	their	anklets	,
现在	前进	到	这	女孩们	殴打	这	地面	,	嘎嘎作响	他们的	脚链	,

现在，他们走向那些拍打地面、摇晃脚踝饰品的女孩们。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [dʌst] .

and	creating	an	enormous	quantity	of	dust	.
和	创建	一个	巨大的	数量	的	灰尘	.

并产生大量粉尘。

[ðiːz] [prə'siːdɪŋz] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [ə; eɪ] [geɪ] [juːθ] , ['evɪdəntli]

These	proceedings	had	gone	on	for	some	time	,	when	a	gay	youth	,	evidently
这些	诉讼程序	有	已消失	在	为了	一些	时间	,	什么时候	一个	同性恋	青年	,	显然

[ðə; ði] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

the	leader	among	them	,
这	领导者	之中	他们	,

这些事件持续了一段时间，这时，一名同性恋青年，显然是他们中的领头人，

['snætʃɪŋ] [ə; eɪ][brænd][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər]['æftər] ['dænsɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] , [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

snatching	a	brand	from	the	fire	after	dancing	up	to	the	girls	,	stuck	it	in
抢夺	一个	品牌	从	这	火	后	跳舞	向上	到	这	女孩们	,	卡住	它	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

他跳着舞走到女孩们跟前，然后从火堆里抓起一根火把，插进土里。

[wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [liːp] [raʊnd] [ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,

when	he	began	to	leap	round	and	over	it	,	for	a	considerable	time	,
什么时候	他	开始	到	飞跃	圆形的	和	超过	它	,	为了	一个	大量	时间	,

当他开始绕着它跳来跳去，持续了相当长一段时间后，

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

taking	care	not	to	touch	it	.
采取	关心	不是	到	触碰	它	.

小心别碰到它。

['æftər] [ðiːz] ['veriəs] [siːnz] [hæd; həd] [bɪn] [i'næktid] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] ,

After	these	various	scenes	had	been	enacted	,	a	number	of	young	men	,
后	这些	各种各样的	场景	有	到过	已颁布	,	一个	数字	的	年轻的	男人	,

在这些场景上演之后，一些年轻人，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ][wɔːr]['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [vɪk'tɔːriəs] [frʌm; frəm]['bæt(ə)l] , [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

representing	a	war	party	returning	victorious	from	battle	,	made	their	appearance	,
代表	一个	战争	派对	返回	胜利者	从	战斗	,	制成	他们的	外貌	,

[ænd; ənd] ['brændɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [brɔːd] - ['hedɪd] [spiə] ,

and	brandishing	their	broad	-	headed	spears	,
和	挥舞	他们的	广阔	-	标题	长矛	,

一群代表凯旋归来的战队队员出现，挥舞着宽头长矛。

['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['floʊɪŋ] [ɑːks] - [teɪlz] .

ornamented	with	flowing	ox	-	tails	.
装饰	和	流动	牛	-	尾巴	.

饰以飘逸的牛尾。

[naʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɔːf] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pər'suː] [æn; ən] ['enəmi] ; [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] ,

Now	they	rushed	off	,	as	if	to	pursue	an	enemy	;	now	returned	,
现在	他们	匆忙	离开	,	作为	如果	到	追求	一个	敌人	;	现在	返回	,

现在他们冲了出去，仿佛要追击敌人；现在又回来了，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['welkəmd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

and	were	welcomed	by	a	chorus	from	the	women	.
和	是	欢迎	经过	一个	合唱	从	这	女性	.

女人们齐声欢呼欢迎他们。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ;

The	scene	was	highly	effective	;
这	场景	曾是	高度	有效的	;

这一幕效果极佳；

[ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['biːɪŋ] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [red] ['helmɪt] - [laɪk] [gɪr] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ]

the	glare	of	the	fire	being	reflected	on	the	red	helmet	-	like	gear	and	glittering
这	强光	的	这	火	存在	反映	在	这	红色的	头盔	-	喜欢	齿轮	和	闪闪发光

['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] ,

ornaments	of	the	girls	,
装饰品	的	这	女孩们	,

火焰的光芒映照在女孩们红色的头盔状装备和闪闪发光的饰品上。

[ɑːn][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [bleɪdz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ɑːks] - [teɪlz] [ɑːn][ðə; ði] ['wɒrɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjərz]

on	the	flashing	blades	and	waving	ox	-	tails	on	the	warriors	,	and	the	figures
在	这	闪烁	刀片	和	挥手	牛	-	尾巴	在	这	战士	,	和	这	数据

[ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teitəs] ,

of	the	spectators	,
的	这	观众	,

在战士们闪亮的刀刃和飘扬的牛尾上，以及观众们的身影上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [gruːps] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [waɪl] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ,

with	the	huts	and	groups	of	cattle	in	the	distance	,	while	the	howling	,
和	这	小屋	和	团体	的	牛	在	这	距离	,	尽管	这	嚎叫	,

['tʃæntɪŋ] , [ʃriːk] ,

chanting	,	shrieking	,
吟唱	,	尖叫	,

远处是茅屋和成群的牛，耳边传来嚎叫声、吟唱声和尖叫声。

[ænd; ənd] ['baːkiŋ] [saʊndz] [wɜːr; wər] [kept] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] .

and	barking	sounds	were	kept	up	without	intermission	.
和	叫声	声音	是	保留	向上	没有	中场休息	.

狗吠声持续不断，没有间断。

[wiː; wi] , [æt; ət] [læst] , ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['wɪri] ,

We	,	at	last	,	making	signs	to	the	chief	that	we	were	very	weary	,
我们	,	在	最后的	,	制作	标志	到	这	首席	那	我们	是	非常	厌倦	,

最后，我们向酋长示意我们非常疲惫。

['pleɪsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] , [wɜːr; wər][led]

placing	our	heads	on	our	hands	and	closing	our	eyes	,	were	led
放置	我们的	头部	在	我们的	双手	和	结束	我们的	眼睛	,	是	引领

[ˌserə'moʊniəsli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hʌt] ,

ceremoniously	to	our	hut	,
庄严地	到	我们的	小屋	,

我们双手抱头，闭上双眼，被庄严地领回了我们的小屋。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [tuː; tə] ['entər] .

into	which	we	were	thankful	to	enter	.
进入	哪个	我们	是	感恩	到	进入	.

我们很感激能够进入其中。

['hævɪŋ] [kloʊzd] [ðə; ði] ['entrəns] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

Having	closed	the	entrance	we	lay	down	and	tried	to	go	to	sleep	.
拥有	关闭	这	入口	我们	躺	向下	和	尝试	到	去	到	睡觉	.

关上门后，我们躺下试图入睡。

[ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [wɪtʃ] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] , [haʊ'evər] ,

The	noises	which	reached	our	ears	showed	us	,	however	,
这	噪音	哪个	达到	我们的	耳朵	显示	我们	,	然而	,

然而，我们听到的声音却告诉我们：

[ðæt] [ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kept] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['spɪrɪt] ,

that	the	dance	was	being	kept	up	with	unabated	spirit	,
那	这	舞蹈	曾是	存在	保留	向上	和	持续不断	精神	,

舞会一直保持着高昂的热情。

[ænd; ənd] [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [həusts] [fɔːrmd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [miːn] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [teɪsts]

and	I	suspect	that	our	hosts	formed	but	a	mean	opinion	of	our	tastes
和	我	怀疑	那	我们的	主持人	形成	但	一个	意思是	观点	的	我们的	口味

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['festɪv] [siːn] .

in	consequence	of	our	disappearing	from	the	festive	scene	.
在	结果	的	我们的	消失	从	这	节日	场景	.

我怀疑，由于我们在节日庆典中缺席，我们的主人对我们的品味产生了很差的印象。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['hævɪŋ] [bi'stəu] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['trɪŋkɪts] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]

Next	morning	,	having	bestowed	a	few	remaining	trinkets	to	delight	the	hearts	of
下一个	早晨	,	拥有	授予	一个	很少	其余的	小饰品	到	喜	这	心	的

[ðə; ði] [blæk] ['dæmzəlz] ,

the	black	damsels	,
这	黑色的	少女们	,

第二天早上，他把剩下的一些小玩意儿送给了黑衣少女们，让她们开心不已。

[wiː; wi] [wɪʃt] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːspɪtəb(ə)l] [ˌentə'teɪnəz] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] ,

we	wished	our	hospitable	entertainers	farewell	and	continued	our	voyage	,
我们	希望	我们的	好客	艺人	告别	和	持续	我们的	航程	,

我们向热情好客的表演者们道别，继续我们的航程。

[nɑːt] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] ['hævɪŋ] [bɪn] [pə'lɔɪnd] .

not	an	article	of	our	property	having	been	purloined	.
不是	一个	文章	的	我们的	财产	拥有	到过	被盗	.

并非我方任何财物被盗。

['aʊər; ɑːr] [ræft] [klʌŋ] [tə'geðər] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [bʌt; bət] [aɪ]

Our	raft	clung	together	far	better	than	I	should	have	supposed	,	but	I
我们的	筏	紧紧抓住	一起	远的	更好的	比	我	应该	有	据称	,	但	我

[sə'spekt] ,

suspect	,
怀疑	,

我们的木筏比我想象的要结实得多，但我怀疑，

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə; eɪ] ['rɑːki] ['bɑːtəm] , [ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dɪfrənt] .

had	it	struck	a	rocky	bottom	,	the	case	would	have	been	very	different	.
有	它	击	一个	岩石	底部	,	这	案件	会	有	到过	非常	不同的	.

如果它触底反弹，情况就会大不相同了。

[wiː; wi] [pæst] [baɪ] [həːdz] [ʌv; əv] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] , [sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [wʌnz] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] ,

We	passed	by	herds	of	hippopotami	,	some	with	young	ones	on	their	backs	,
我们	通过了	经过	畜群	的	河马	,	一些	和	年轻的	一个	在	他们的	背部	,

我们路过成群的河马，有些河马背上驮着小河马。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [sæŋk] [æz; əz] [wiː; wi] [ə'proʊtʃt] , [ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

and	although	they	sank	as	we	approached	,	they	soon	came	to	the	surface
和	虽然	他们	沉没	作为	我们	接近	,	他们	很快	来了	到	这	表面

[tuː; tə] [briːð] .

to	breathe	.
到	呼吸	.

虽然在我们靠近时它们下沉了，但它们很快就浮出水面呼吸。

[ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ˌoʊvərˈhed] [wɜːr; wər] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][iˈgwaːnəs] , [wɪtʃ] , [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˌjuː ˈes] , [splæʃt]

On	the	trees	overhead	were	numbers	of	iguanas	,	which	,	on	seeing	us	,	splashed
在	这	树木	开销	是	数字	的	鬣蜥	,	哪个	,	在	看到	我们	,	溅起

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

into	the	water	.
进入	这	水	.

头顶的树上栖息着许多鬣蜥，它们一看到我们就扑通一声跳进了水里。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kəˈnəʊemən] [ˈkærid] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈdʒævlɪn] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spɪrd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] ,

The	chief	canoeman	carried	a	light	javelin	,	with	which	he	speared	a	couple	,
这	首席	独木舟手	携带	一个	光	标枪	,	和	哪个	他	被长矛刺穿	一个	夫妻	,

首席划船手携带了一支轻型标枪，用它刺死了几个人。

[ðə; ði] [fleʃ] [ˈpruːviŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈtendər] [ænd; ənd] [dʒəˈlætɪnəs] .

the	flesh	proving	to	be	tender	and	gelatinous	.
这	肉	证明	到	是	投标	和	胶状的	.

肉质鲜嫩多汁。

[ˈnuːmərəs] [lɑːrdʒ] [ˈkrɔkədailz] , [æz; əz][wiː; wi] [əˈpɪrd] , [plʌndʒd] [ˈhevɪli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,

Numerous	large	crocodiles	,	as	we	appeared	,	plunged	heavily	into	the	stream	,
很多的	大的	鳄鱼	,	作为	我们	出现	,	暴跌	重度	进入	这	溪流	,

我们刚一出现，就看到许多体型巨大的鳄鱼重重地扎入溪流中。

[ɪnˈdiːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevriwer] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l][laɪf] .

indeed	there	was	everywhere	an	abundance	of	animal	life	.
的确	那里	曾是	到处	一个	丰富	的	动物	生活	.

确实，到处都充满了各种各样的动物。

[hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [bɪn] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] ,

Had	we	not	been	anxious	to	join	our	friends	,
有	我们	不是	到过	焦虑的	到	加入	我们的	朋友们	,

如果我们不是急于与朋友们团聚，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kənˈtentɪd] [tuː; tə][kənˈtɪnjuː][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [lɔːŋgər] .

we	should	have	been	contented	to	continue	the	voyage	for	several	days	longer	.
我们	应该	有	到过	满足	到	继续	这	航程	为了	一些	天	更长	.

我们本应该满足于继续航行几天。

[əˈnʌðər] [ˈiːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] [wen] [wiː; wi] [ɪˈspaɪd] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] [wʌt] [lʊkt]

Another	evening	was	approaching	when	we	espied	beneath	a	huge	tree	what	looked
其他	晚上	曾是	接近	什么时候	我们	窥视	下面	一个	巨大的	树	什么	看起来

[laɪk] [ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈwægənz] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .

like	a	tent	and	a	couple	of	waggons	near	it	.
喜欢	一个	帐篷	和	一个	夫妻	的	马车	靠近	它	.

又一个傍晚临近时，我们发现一棵大树下似乎有个帐篷，旁边还有几辆马车。

[wiː; wi][ˈfaɪərd] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌnz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] ,

We	fired	off	our	guns	as	a	signal	,
我们	被解雇	离开	我们的	枪支	作为	一个	信号	,

我们鸣枪示警，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi] [sɔː] [tuː] [waɪt] [men] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː ˈes] .

and	in	a	short	time	we	saw	two	white	men	coming	towards	us	.
和	在	一个	短的	时间	我们	锯	二	白色的	男人	未来	向	我们	.

不久之后，我们看到两个白人男子朝我们走来。

[wiː; wi] [ˈkwɪkli] [ˈlændɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuːz] ,

We	quickly	landed	in	one	of	the	canoes	,
我们	迅速地	登陆	在	一	的	这	独木舟	,

我们迅速登上了其中一艘独木舟。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['wɛlˌbɔːrn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['hæri] .

and	were	soon	shaking	hands	with	Mr	Welbourn	and	his	son	Harry	.
和	是	很快	摇晃	双手	和	先生	韦尔伯恩	和	他的	儿子	哈里	.

很快，他们就和韦尔伯恩先生及其儿子哈里握手了。

['tʃæptər] [sɪks] .

Chapter	Six	.
章	六	.

第六章

['mɪstər] ['wɛlˌbɔːrn] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

Mr	Welbourn	had	a	good	stock	of	ammunition	,
先生	韦尔伯恩	有	一个	好的	库存	的	弹药	,

韦尔伯恩先生储备了充足的弹药。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'plaɪ] [wiː; wi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]

and	with	the	supply	we	brought	it	was	considered	that	we	had
和	和	这	供应	我们	带来	它	曾是	经过考虑的	那	我们	有

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['nɔːrθwərd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['riːdʒən] [wer]

sufficient	to	enable	us	to	continue	the	journey	northward	into	a	region	where
充足的	到	使能够	我们	到	继续	这	旅行	向北	进入	一个	地区	在哪里

['elifənts] [ə'baʊnd] .

elephants	abounded	.
大象	大量	.

加上我们带来的补给，我们认为足够我们继续向北进发，进入一个大象出没的地区。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

The	cattle	were	in	good	condition	,	and	,
这	牛	是	在	好的	状况	,	和	,

牛群状况良好，

[prə'vaɪdɪd][wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['tsetsi] [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][kʌt] [ɔːf][baɪ]['sævɪdʒ] ['enəmi] ,

provided	we	could	escape	the	tsetse	and	were	not	cut	off	by	savage	enemies	,
假如	我们	可以	逃脱	这	采采蝇	和	是	不是	切	离开	经过	野蛮的	敌人	,

只要我们能躲过采采蝇的追捕，并且不被野蛮的敌人切断退路，

[wiː; wi] [maɪt] [ɪk'spekt][tuː; tə][əb'teɪn] [fʊl] ['loʊdz][ʌv; əv] [tʌsks] .

we	might	expect	to	obtain	full	loads	of	tusks	.
我们	可能	预计	到	获得	满的	负载	的	象牙	.

我们或许可以期待获得满满一车的象牙。

[bɪ'saɪdz] [θriː] ['hɔtəntɔt] ['draɪvər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ˌmɑːkoʊ'loʊloʊ] , ['mɪstər] ['wɛlˌbɔːrn] [wʌz; wəz]

Besides	three	Hottentot	drivers	and	a	dozen	Makololo	,	Mr	Welbourn	was
除了	三	霍屯督人	司机	和	一个	打	makololo	,	先生	韦尔伯恩	曾是

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] ['hʌntər] ,

accompanied	by	a	white	hunter	,
伴随	经过	一个	白色的	猎人	,

除了三名霍屯督司机和十几名马科洛洛人之外，韦尔伯恩先生还带了一名白人猎人。

[hæns] ['skɑːrf] , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst] .

Hans	Scarff	,	who	had	joined	him	on	his	way	from	the	coast	.
汉斯	斯卡夫	,	WHO	有	加入	他	在	他的	方式	从	这	海岸	.

汉斯·斯卡夫从海岸边过来，与他会合。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪnɪstər] ['kaʊntənəns] [aɪ]

His	appearance	was	not	in	his	favour	,	for	a	more	sinister	countenance	I
他的	外貌	曾是	不是	在	他的	偏爱	,	为了	一个	更多的	险恶	面容	我

[hæd; həd] ['seldəm] [met] [wɪð; wɪθ] .

had	seldom	met	with	.
有	很少	遇见	和	.

他的相貌并不讨喜，因为我很少见到如此阴险的面孔。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][boʊld] ['hʌntər] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] ['hɔːrsmən]

He	,	however	,	was	said	to	be	a	bold	hunter	and	a	first	-	rate	horseman
他	,	然而	,	曾是	说	到	是	一个	大胆的	猎人	和	一个	第一的	-	速度	骑手

,

,

,

然而，据说他是一位胆大的猎人和一流的骑手。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] ['juːsf(ə)l] .

and	his	assistance	was	therefore	likely	to	prove	useful	.
和	他的	协助	曾是	所以	可能	到	证明	有用	.

因此，他的帮助很可能会被证明是有用的。

[ðə; ði] [hed] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] - , ['təukəu] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn]

The	head	man	of	the	Makololoes	,	Toko	,	as	he	was	called	,	was	a	fine
这	头	男人	的	这	-	,	商店	,	作为	他	曾是	称为	,	曾是	一个	美好的

, [tɔːl] ,

,	tall	,
,	高的	,

马科洛洛人的首领，人称托科，是一位身材高大英俊的男子汉。

['æktɪv] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['kaʊntənəns] , [huː] , [ɪf] [nɑːt] ['hænsəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

active	fellow	with	an	intelligent	countenance	,	who	,	if	not	handsome	according	to
积极的	同伴	和	一个	聪明的	面容	,	WHO	,	如果	不是	英俊的	根据	到

['aʊər; ɑːr]['noʊʃ(ə)n] ,

our	notion	,
我们的	概念	,

他是个精力充沛、面容睿智的小伙子，虽然按照我们的看法来说算不上英俊，

[wʌz; wəz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [blæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv] ['feɪθf(ə)l] ['feloʊ] .

was	good	-	looking	for	a	black	,	and	a	brave	faithful	fellow	.
曾是	好的	-	寻找	为了	一个	黑色的	,	和	一个	勇敢的	忠实	同伴	.

他长相英俊，对于黑人来说算得上是一位勇敢忠诚的伙伴。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['ɑːksn][tuː; tə][dræg][ðə; ði] ['wægənz] , [wiː; wi][hæd; həd] [eɪt] [faɪn] ['hɔːrsɪz] ,

Besides	the	oxen	to	drag	the	waggons	,	we	had	eight	fine	horses	,
除了	这	牛	到	拖	这	马车	,	我们	有	八	美好的	马匹	,

除了拉车的牛之外，我们还有八匹好马。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wel] [treɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [raɪ'nɑːsərəs] ,

most	of	them	well	trained	to	encounter	the	elephant	and	rhinoceros	,
最多	的	他们	出色地	受过训练	到	遇到	这	大象	和	犀牛	,

它们中的大多数都训练有素，能够应对大象和犀牛。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [waɪld] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

or	any	other	wild	beasts	of	the	forest	.
或者	任何	其他	荒野	野兽	的	这	森林	.

或森林中的其他任何野兽。

[nɪr] ['aʊər; ɑːr][kæmp][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,

Near	our	camp	a	stream	of	clear	water	fell	into	the	river	,
靠近	我们的	营	一个	溪流	的	清除	水	跌倒	进入	这	河	,

我们营地附近有一条清澈的小溪流入河中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['hæri] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [beɪð] .

and	in	the	evening	Harry	asked	me	to	go	down	and	bathe	.
和	在	这	晚上	哈里	问	我	到	去	向下	和	洗澡	.

晚上，哈利让我下楼去洗澡。

[hæns] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es] .

Hans	said	he	would	join	us	.
汉斯	说	他	会	加入	我们	.

汉斯说他会加入我们。

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] ['krɔkədailz] [ðer; ðər] ?

“	**Are**	**there**	**no**	**crocodiles**	**there**	**?**
”	是	那里	不	鳄鱼	那里	?

那里没有鳄鱼吗?

” [aɪ] [æskt] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərz] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

”	**I**	**asked**	**,**	**and**	**I**	**told**	**him**	**of**	**the**	**numbers**	**I**	**had**	**seen**	**in**	**the**	**river**	**.**
”	我	问	,	和	我	讲述	他	的	这	数字	我	有	已见	在	这	河	.

我问了他，并告诉他我在河里看到的那些数字。

“ [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːts] [ðer; ðər] , ” ['ænsər] [hæns] ; “ [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [tuː] ['ʃæloʊ] — ”

“	**No**	**fear**	**of**	**the**	**brutes**	**there**	**,**	**”**	**answered**	**Hans**	**;**	**“**	**the**	**water**	**is**	**too**	**shallow**	**—**	**”**
”	不	害怕	的	这	野蛮人	那里	,	”	回答	汉斯	;	“	这	水	是	也	浅的	—	”

“那里没有野兽，”汉斯回答说，“水太浅了——”

“ [ɔːr] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] , ” [aɪ][pʊt][ɪn] .

“	**Or**	**hippopotami**	**,**	**”**	**I**	**put**	**in**	**.**
“	或者	河马	,	”	我	放	在	.

“或者河马，”我补充道。

“ [stɪl] [les] ['laɪkli] , ” [sed] [hæns] .

“	**Still**	**less**	**likely**	**,**	**”**	**said**	**Hans**	**.**
“	仍然	较少的	可能	,	”	说	汉斯	.

“可能性更小，”汉斯说。

“ [ðə; ði] ['mɒnstəz] ['nevər] [kʌm] [ʌp] [sʌtʃ] [striːmz] [æz; əz] [ðiːz] .

“	**The**	**monsters**	**never**	**come**	**up**	**such**	**streams**	**as**	**these**	**.**
“	这	怪物	绝不	来	向上	这样的	溪流	作为	这些	.

“怪物从来不会从这样的溪流中出现。”

” [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [ænd; ənd][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [striːm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

”	**We**	**started**	**off**	**,**	**and**	**on**	**reaching**	**the**	**stream**	**separated**	**from**	**each**	**other**	**.**
”	我们	开始	离开	,	和	在	到达	这	溪流	分开	从	每个	其他	.

“我们出发了，到达溪流后就分开了。”

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [klɪr] [puːl] [friː] [frʌm; frəm] ['liliz] , [ɔːr] ['ʌðər] [ə'kwɑːtɪk][plænts] ,

While	**looking**	**out**	**for**	**a**	**clear**	**pool**	**free**	**from**	**lilies**	**,**	**or**	**other**	**aquatic**	**plants**	**,**
尽管	寻找	出去	为了	一个	清除	水池	自由的	从	百合花	,	或者	其他	水	植物	,

['prez(ə)ntli] .

presently **.**
目前 .

目前正在寻找一个没有睡莲或其他水生植物的清澈水池。

['hæri] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][ðə; ði] [striːm] , [kraɪd] [aʊt] —

Harry	**,**	**who**	**had**	**gone**	**up**	**the**	**stream**	**,**	**cried**	**out**	**—**
哈里	,	WHO	有	已消失	向上	这	溪流	,	哭	出去	—

沿着溪流向上游走去的哈利大声喊道——

“ [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [pleɪs] .

“	**I've**	**found**	**a**	**capital**	**place**	**.**
”	我已经	成立	一个	首都	地方	.

我找到了一个绝佳的地方。

[wiː; wi][kæn; kən] [liːp] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

We	**can**	**leap**	**into**	**deep**	**water**	**from**	**the**	**bank**	**.**
我们	能	飞跃	进入	深的	水	从	这	银行	.

我们可以从岸边跳入深水区。

” [dʒʌst] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ʃaʊt] [aʊt] —

”	**Just**	**then**	**I**	**heard**	**my**	**uncle**	**shout**	**out**	**—**
”	只是	然后	我	听到	我的	叔叔	喊	出去	—

就在这时，我听到我叔叔大喊——

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [bɔɪz] ?
“ Where are you going , boys ?
“ 在哪里 是 你 去 , 男孩们 ?

“孩子们，你们要去哪里？”

[ðə; ði] ['krɔkədailz] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] .
The crocodiles come up here to lay their eggs .
这 鳄鱼 来 向上 这里 到 躺 他们的 鸡蛋 .

鳄鱼会来这里产卵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ][pɑːrt][æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
It is as dangerous a part as any in the country .
它 是 作为 危险的 一个 部分 作为 任何 在 这 国家 .

它是全国最危险的地区之一。

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['hæri] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , “ [hʌ'loʊ; 'hʌloʊ] !
” At that moment Harry shouted out , “ Hulloa !
” 在 那 片刻 哈里 喊叫 出去 , “ 你好 !

就在这时，哈利大喊道：“你好！”

[aɪm][ɪn] !
I'm in !
我是 在 !

我参加!

” [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [kraɪ][frʌm; frəm][hæns] ,
” I was rushing to his assistance , when I heard a fearful cry from Hans ,
” 我 曾是 匆忙 到 他的 协助 , 什么时候 我 听到 一个 可怕 哭 从 汉斯 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

“我正急忙去帮助他，这时我听到汉斯发出了一声恐惧的呼喊，他……”

[hɪz; ɪz] [fʊt] ['slɪpɪŋ] , [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
his foot slipping , had fallen into the water .
他的 脚 滑倒 , 有 倒下 进入 这 水 .

他脚下一滑，掉进了水里。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ə; eɪ][hjuːdʒ]['krɑːkədaɪl]['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .
As he did so , a huge crocodile darted across the stream .
作为 他 做过 所以 , 一个 巨大的 鳄鱼 飞镖 穿过 这 溪流 .

就在这时，一条巨大的鳄鱼猛地窜过溪流。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['mɪstər] ['wɛlˌbɔːrn] [wɜːr; wər] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [mʌtʃ]
My uncle and Mr Welbourn were descending the bank , and were much
我的 叔叔 和 先生 韦尔伯恩 是 下降 这 银行 , 和 是 很多
['nɪrər] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] .
nearer than I was .
更近 比 我 曾是 .

我的叔叔和韦尔伯恩先生正沿着河岸往下走，他们比我离得近得多。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [huːz] [ə'sɪstəns] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] , [wen] , [tuː; tə][maɪ] ['hɔːrər] ,
I was undecided to whose assistance I should run , when , to my horror ,
我 曾是 未决定 到 谁 协助 我 应该 跑步 , 什么时候 , 到 我的 恐怖 ,

我正犹豫不决该向谁求助时，突然，令我惊恐万分的是……

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [siːz] [hæns][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
I saw the crocodile seize Hans by the arm , before he could regain his feet .
我 锯 这 鳄鱼 抢占 汉斯 经过 这 手臂 , 前 他 可以 恢复 他的 脚 .

我看到鳄鱼咬住了汉斯的胳膊，汉斯还没来得及站稳。

[aɪ] ['fɔːrtʃənətli] [hæd; həd][maɪ][lɑːrdʒ] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [ɪn][maɪ][belt] , [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ;

I	fortunately	had	my	large	hunting	-	knife	in	my	belt	,	though	I	had	not	;
我	幸运的是	有	我的	大的	打猎	-	刀	在	我的	腰带	,	尽管	我	有	不是	;

[brɔːt] [maɪ]['raɪf(ə)l] .

brought	my	rifle	.
带来	我的	步枪	.

幸好我的腰带上别着我的大猎刀，虽然我没有带步枪。

['lɪt(ə)l] [æz; əz][aɪ] [laɪkt] [hæns] , [aɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['duːti][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns]

Little	as	I	liked	Hans	,	I	felt	that	it	was	my	duty	to	go	to	his	assistance
小的	作为	我	喜欢	汉斯	,	我	毛毡	那	它	曾是	我的	责任	到	去	到	他的	协助

.

:
.

虽然我不太喜欢汉斯，但我感觉我有义务去帮助他。

[ən'les] [aɪ][dɪd][soʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kwɪkli] ['drægd] [ɔːf]['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər] ,

Unless	I	did	so	he	would	be	quickly	dragged	off	into	deep	water	,
除非	我	做过	所以	他	会	是	迅速地	拖拽	离开	进入	深的	水	,

如果我不那样做，他很快就会被拖到深水里去。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] .

and	become	the	prey	of	the	crocodile	.
和	变得	这	猎物	的	这	鳄鱼	.

然后成为鳄鱼的猎物。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] ['hæri] ,

Seeing	that	his	father	and	my	uncle	had	already	got	hold	of	Harry	,
看到	那	他的	父亲	和	我的	叔叔	有	已经	得到	抓住	的	哈里	,

眼见他父亲和我的叔叔已经抓住了哈利，

['drɔːɪŋ] [maɪ] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [aɪ] [dæʃt] ['fɔːrwərd] ,

drawing	my	hunting	-	knife	I	dashed	forward	,
绘画	我的	打猎	-	刀	我	虚线	向前	,

我拔出猎刀，冲了上前去。

['ʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bruːt] .

shouting	with	all	my	might	to	try	to	frighten	the	savage	brute	.
喊叫	和	全部	我的	可能	到	尝试	到	吓唬	这	野蛮的	蛮力	.

我拼命大喊，试图吓唬这个野蛮的家伙。

[hæns][hæd; həd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] ,

Hans	had	caught	hold	of	the	branch	of	a	fallen	tree	,
汉斯	有	捕捉	抓住	的	这	分支	的	一个	倒下	树	,

汉斯抓住了一根倒下的树枝，

[wɪʧ] [hiː; hi] [grɑːspt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] .

which	he	grasped	with	his	left	arm	,	holding	on	to	it	for	his	life	.
哪个	他	抓住	和	他的	左边	手臂	,	保持	在	到	它	为了	他的	生活	.

他用左臂紧紧抓住它，仿佛抓住了救命稻草。

['evri] ['moʊmənt][aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][let][goʊ] , [wen] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

Every	moment	I	expected	to	see	him	let	go	,	when	his	fate	would	have	been
每一个	片刻	我	预期的	到	看	他	让	去	,	什么时候	他的	命运	会	有	到过

[siːld] .

sealed	.
密封	.

我曾无数次期待着看到他被放开，期待着他的命运就此注定。

[nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] .

Not	for	an	instant	did	I	think	of	the	danger	I	was	running	.
不是	为了	一个	立即的	做过	我	思考	的	这	危险	我	曾是	跑步	.

我当时丝毫没有意识到自己正身处险境。

[aɪ][kæn; kən] ['skersli] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [aɪ]['æktɪd][æz; əz][aɪ][dɪd] .

I	can	scarcely	even	now	understand	how	I	acted	as	I	did	.
我	能	几乎	甚至	现在	理解	如何	我	行动	作为	我	做过	.

直到现在，我都很难理解我当时是怎么做出那样的行为的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] [aɪ] [spræŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	a	single	bound	I	sprang	over	the	branches	close	to	the	head	of	the
和	一个	单身的	边界	我	弹簧	超过	这	分支	关闭	到	这	头	的	这

['krɑːkədaɪl] ,

crocodile	,
鳄鱼	,

我纵身一跃，越过鳄鱼头部附近的树枝。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [aɪ] [plʌndʒd] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	seizing	the	man	with	one	hand	,	I	plunged	the	knife	into	the	eye	of	the
和	抓住	这	男人	和	一	手	,	我	暴跌	这	刀	进入	这	眼睛	的	这

['mɑːnstər] ,

monster	,
怪物	,

我一手抓住那人，一手将刀刺入怪物的眼睛。

[huː] [ɪ'miːdiətli] ['oʊpənd][hɪz; ɪz][dʒɔːz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hæns] ,

who	immediately	opened	his	jaws	,	and	as	he	did	so	,	Hans	,
WHO	立即地	打开	他的	下颚	,	和	作为	他	做过	所以	,	汉斯	,

他立刻张开了嘴，就在这时，汉斯

[wɪð; wɪθ][æn; ən][æk'tɪvəti][aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] , [hɔːld] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]

with	an	activity	I	could	scarcely	have	expected	,	hauled	himself	up	to	the	top
和	一个	活动	我	可以	几乎	有	预期的	,	拖拽	他自己	向上	到	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] [baʊ] ,

of	the	bough	,
的	这	买	,

他以我几乎无法预料的敏捷身手，爬到了树枝顶端。

[wer] [aɪ] [spræŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] , [waɪl] [ðə; ði]['krɑːkədaɪl] ,

where	I	sprang	after	him	,	while	the	crocodile	,
在哪里	我	弹簧	后	他	,	尽管	这	鳄鱼	,

我追着他跳了过去，而鳄鱼，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [wɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] [wɪtʃ] ['nɪrli] [nɑːkt] [ˌjuː 'es][ɔːf]['aʊər; ɑːr] [pɜːrtʃ] , [ri'triːtid]

giving	a	whisk	of	his	tail	which	nearly	knocked	us	off	our	perch	,	retreated
给予	一个	拂	的	他的	尾巴	哪个	几乎	敲门	我们	离开	我们的	栖息	,	撤退

['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər] ,

into	deep	water	,
进入	深的	水	,

它尾巴一甩，差点把我们从栖木上甩下来，然后游进了深水里。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [tuː; tə][tɜːrn] ['laɪfləs] [ɑːn][ɪts] [bæk] , [wen] , ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ,

the	next	instant	to	turn	lifeless	on	its	back	,	when	,	floating	down	a	few	yards	,
这	下一个	立即的	到	转动	无生命	在	它是	后退	,	什么时候	,	漂浮的	向下	一个	很少	码	,

下一刻，它便仰面朝天，毫无生气地漂浮了几码远。

[ɪts][hjuːdʒ]['bɑːdi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks] [wɪtʃ] [prə'dʒektid]['pɑːrtli] [aʊt][ʌv; əv]

its	huge	body	was	brought	up	by	a	ledge	of	rocks	which	projected	partly	out	of
它是	巨大的	身体	曾是	带来	向上	经过	一个	壁架	的	岩石	哪个	预计	部分	出去	的

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

它庞大的身躯被一块部分露出水面的岩石托了起来。

“ [wel] [dʌn] , [fred] , [maɪ] [bɔɪ] , ” ['ʃaʊtɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['mɪstər] ['wɛlˌbɔːrn] [ɪn] ['kɔːrəs] .

“	Well	done	,	Fred	,	my	boy	,	”	shouted	my	uncle	and	Mr	Welbourn	in	chorus	.
”	出色地	完毕	,	弗雷德	,	我的	男生	,	”	喊叫	我的	叔叔	和	先生	韦尔伯恩	在	合唱	.

“干得好，弗雷德，我的孩子！”我的叔叔和韦尔伯恩先生齐声喊道。

['hævɪŋ] [pleɪst] ['hæri] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [ðeɪ] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn] ['lɪftɪŋ] [hæns][ɔːf]

Having	placed	Harry	on	the	bank	they	hurried	forward	to	assist	me	in	lifting	Hans	off
拥有	放置	哈里	在	这	银行	他们	慌忙	向前	到	协助	我	在	举重	汉斯	离开

[ðə; ði] [baʊ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] ,

the	bough	to	which	he	was	clinging	,
这	买	到	哪个	他	曾是	依恋	,

他们把哈利放在河岸上后，赶紧上前帮我把汉斯从他紧紧抓住的树枝上拉下来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm] [bɪ'saɪd] ['hæri] .

and	to	place	him	beside	Harry	.
和	到	地方	他	旁	哈里	.

把他放在哈利旁边。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi] [leɪ] , ['skersli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

For	some	seconds	he	lay	,	scarcely	knowing	what	had	happened	.
为了	一些	秒	他	躺	,	几乎	会心	什么	有	发生	.

他躺了好一会儿，几乎不知道发生了什么。

[ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪrfəli] [krʌʃt] , ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

On	examining	his	arm	,	though	it	was	fearfully	crushed	,	wonderful	as	it	may
在	检查	他的	手臂	,	尽管	它	曾是	恐惧地	碎	,	精彩的	作为	它	可能

[siːm] ,

seem	,
似乎	,

检查他的手臂时，虽然它被严重压碎，但即便看起来不可思议，

[noʊ] [boʊn] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['broʊkən] .

no	bone	was	actually	broken	.
不	骨	曾是	实际上	破碎的	.

实际上并没有骨折。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [hiː; hi][ri'vaivd] , [ænd; ənd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['hæri] , [wiː; wi][led][hɪm; ɪm] [bæk]

After	a	little	time	he	revived	,	and	,	accompanied	by	Harry	,	we	led	him	back
后	一个	小的	时间	他	复活	,	和	,	伴随	经过	哈里	,	我们	引领	他	后退

[tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

to	the	camp	.
到	这	营	.

过了一会儿，他恢复了意识，我们和哈里一起把他带回了营地。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ig'zəːtid][ɔːl][hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l] [skɪl] [tuː; tə]['dɑːktər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

My	uncle	exerted	all	his	medical	skill	to	doctor	him	,	and	the	next	morning	,
我的	叔叔	施加	全部	他的	医疗的	技能	到	医生	他	,	和	这	下一个	早晨	,

我叔叔使出浑身解数医术为他治疗，第二天早上，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz] ['juːsləs] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt][æz; əz] [wel] [æz; əz]

though	his	arm	was	useless	,	he	was	able	to	move	about	as	well	as
尽管	他的	手臂	曾是	无用	,	他	曾是	有能力的	到	移动	关于	作为	出色地	作为

['evər] .

ever	.
曾经	.

虽然他的手臂无法使用，但他行动依然自如。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪg'zɪbɪt] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

He	did	not	exhibit	any	special	feeling	of	gratitude	to	me	,
他	做过	不是	展览	任何	特别的	感觉	的	感激	到	我	,

他并没有对我表现出任何特别的感激之情。

[bʌt; bət][aɪ][wʌn][ðə; ði][gʊd][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtɪvz], [ænd; ənd][ʌv; əv]['təukəu][ɪn][pər'tɪkjələr].

but	I	won	the	good	opinion	of	the	natives	,	and	of	Toko	in	particular	.
但	我	韩元	这	好的	观点	的	这	本地人	,	和	的	商店	在	特别的	.

但我赢得了当地人的好感，尤其是托科的好感。

[hæd; həd]['enibɑ:di][toʊld][ˌem 'i:][ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪn]['eɪb(ə)l][tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði][ækt],

Had	anybody	told	me	that	I	should	have	been	able	to	perform	the	act	,
有	任何人	讲述	我	那	我	应该	有	到过	有能力的	到	履行	这	行为	,

如果有人告诉我我应该能够完成这件事，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][dɪ'klerd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l], [ænd; ənd][ɔ:l][aɪ][noʊ][ɪz][ðæt][aɪ][dɪd][ˌaɪ 'ti:].

I	should	have	declared	it	was	impossible	,	and	all	I	know	is	that	I	did	it	.
我	应该	有	声明	它	曾是	不可能的	,	和	全部	我	知道	是	那	我	做过	它	.

我本应该宣布这是不可能的，但我只知道我做了。

[æz; əz][ɔ:l][ðə; ði]['aɪvəri][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [gʊdz] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn]

As	all	the	ivory	in	the	neighbourhood	for	which	we	had	goods	to	give	in
作为	全部	这	象牙	在	这	邻里	为了	哪个	我们	有	商品	到	给	在

[ɪks'tʃeɪndʒ][hæd; həd] [bɪn] ['pə:tʃəst] ,

exchange	had	been	purchased	,
交换	有	到过	购买	,

由于附近所有我们能用来交换的象牙都已经买齐了，

[wi:; wi] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði][nɔ:rθ] - [i:st] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][traɪbz] [wɪtʃ]

we	pushed	forward	to	the	north	-	east	to	a	country	inhabited	by	tribes	which
我们	推动	向前	到	这	北	-	东方	到	一个	国家	有人居住的	经过	部落	哪个

[hæd; həd][ˌhɪðər'tu:][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ˌjʊərə'pi:ənz] .

had	hitherto	had	little	or	no	intercourse	with	Europeans	.
有	迄今为止	有	小的	或者	不	交往	和	欧洲人	.

我们向东北方向进发，来到一个由部落居住的国家，这些部落此前很少或根本没有与欧洲人接触。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t], [haʊ'evər] ,

It	is	not	,	however	,
它	是	不是	,	然而	,

然而，事实并非如此。

[maɪ]['ɑ:bdʒekt][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [wi:; wi][met][wɪð; wɪθ] .

my	object	so	much	to	describe	the	people	as	the	adventures	we	met	with	.
我的	目的	所以	很多	到	描述	这	人们	作为	这	冒险	我们	遇见	和	.

我的目的在于描述我们遇到的形形色色的人以及我们经历的种种奇遇。

[aɪ]['kænɑ:t][ɪg'zæktli][seɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['ɑ:fɪsər], [hu:], [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	cannot	exactly	say	with	the	naval	officer	,	who	,	describing	the	customs	of	the
我	不能	确切地	说	和	这	海军	官	,	WHO	,	描述	这	海关	的	这

['pi:p(ə)l][hi:; hi]['vɪzɪtɪd] ,

people	he	visited	,
人们	他	到访	,

我无法确切地告诉那位海军军官，他描述了他所访问地区的风俗习惯，

[ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rn(ə)l] [roʊt] , “ [ʌv; əv] ['mænərz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌstəmz] [ɑ:r; ər]

in	his	journal	wrote	,	“	Of	manners	they	have	none	,	and	their	customs	are
在	他的	杂志	写道	,	“	的	礼仪	他们	有	没有任何	,	和	他们的	海关	是

['bi:stli] .

beastly	.
兽	.

他在日记中写道：“他们毫无礼貌，他们的习俗野蛮残暴。”

” ['sævɪdʒ] [ðoʊz] [wi:; wi][met][wɜ:r; wər][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] ,

”	Savage	those	we	met	were	in	many	respects	,
”	野蛮的	那些	我们	遇见	是	在	许多	尊重	,

我们遇到的那些人，在很多方面都很野蛮。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['sævɪdʒri] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][groʊs][aɪ'dɑːlətri] .

but	their	savagery	arose	from	their	ignorance	and	gross	idolatry	.
但	他们的	野蛮	出现	从	他们的	无知	和	总的	偶像崇拜	.

但他们的野蛮行径源于他们的无知和严重的偶像崇拜。

[wiː; wi] ['trævld] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [lʌg'ʒʊriəs] ['mænər] ,

We	travelled	in	a	very	luxurious	manner	,
我们	旅行	在	一个	非常	豪华	方式	,

我们的旅行方式非常奢华。

[kəm'perd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][ɑːks] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] .

compared	to	our	journey	with	the	single	ox	across	the	desert	.
比较的	到	我们的	旅行	和	这	单身的	牛	穿过	这	沙漠	.

与我们当年赶着一头牛穿越沙漠的旅程相比。

[æz; əz][wiː; wi] [əd'vænst] [wiː; wi] [sɔː] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [geɪm] ,

As	we	advanced	we	saw	numbers	of	large	game	,
作为	我们	先进的	我们	锯	数字	的	大的	游戏	,

随着我们前进，我们看到了许多大型猎物，

[ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bʌfələuz] [dɪ'faɪld] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪn] [sloʊ] [prə'seʃ(ə)n] ,

and	one	evening	nearly	a	hundred	buffaloes	defiled	before	us	in	slow	procession	,
和	一	晚上	几乎	一个	百	水牛	被玷污的	前	我们	在	慢的	游行	,

['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [gʌn] - [ʃɑːt] ,

almost	within	gun	-	shot	,
几乎	之内	枪	-	射击	,

一天晚上，近百头水牛在我们面前缓缓行进，几乎就在枪口射程之内。

[waɪl] [həːdz] [ʌv; əv]['iːlændz] [pæst] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [fɪr] .

while	herds	of	elands	passed	us	without	showing	any	signs	of	fear	.
尽管	畜群	的	埃兰兹	通过了	我们	没有	显示	任何	标志	的	害怕	.

成群的羚羊从我们身边经过，没有丝毫畏惧之意。

[wiː; wi][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][hæd; həd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [miːt] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

We	at	the	moment	had	abundance	of	meat	in	the	camp	,
我们	在	这	片刻	有	丰富	的	肉	在	这	营	,

当时营地里肉很充足。

[ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['vɪktəms][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['faɪər] - [ɑːrmz] .

or	some	of	them	would	have	fallen	victims	to	our	fire	-	arms	.
或者	一些	的	他们	会	有	倒下	受害者	到	我们的	火	-	武器	.

否则他们中的一些人就会成为我们枪支的受害者。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['zibrəz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['teɪkɪŋ] [maɪ]['raɪf(ə)l] , [aɪ] ['stɑːrtɪd]

The	next	day	,	seeing	a	herd	of	zebras	in	the	distance	,	taking	my	rifle	,	I	started
这	下一个	天	,	看到	一个	一群	的	斑马	在	这	距离	,	采取	我的	步枪	,	我	开始

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

第二天，我看到远处有一群斑马，便带上步枪出发了。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

hoping	to	shoot	one	of	them	.
希望	到	射击	一	的	他们	.

希望能射杀其中一个。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər]

As	the	wind	was	from	them	to	me	,	and	as	there	were
作为	这	风	曾是	从	他们	到	我	,	和	作为	那里	是

[sʌm; səm] [loʊ] [bʊʃɪz] ,

some	low	bushes	,
一些	低的	灌木丛	,

风是从他们那里吹向我的，而且那里有一些低矮的灌木丛，

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [gʌn] - [ʃɑːt] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ˌem 'iː] .

I	expected	to	get	up	to	them	within	gun	-	shot	,	before	they	perceived	me	.
我	预期的	到	得到	向上	到	他们	之内	枪	-	射击	,	前	他们	感知	我	.

我预计能在他们发现我之前，用枪射程内接近他们。

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [ænd; ənd] , ['faɪərɪŋ] , [aɪ] ['wuːndɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sɪ'vɪrli] [ɪn] [ðə; ðiː] [leg] .

I	was	not	disappointed	;	and	,	firing	,	I	wounded	one	of	them	severely	in	the	leg	.
我	曾是	不是	失望的	;	和	,	射击	,	我	受伤	一	的	他们	严重	在	这	腿	.

我没有失望；开火后，我击中了其中一人的腿部，伤势严重。

[ðə; ðiː] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [hɜːrd] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ðiː] ['wuːndɪd] ['ænɪm(ə)l] [went] [ɔːf] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] ,

The	rest	of	the	herd	took	to	flight	,	but	the	wounded	animal	went	off	towards	our	camp	,
这	休息	的	这	一群	采取	到	航班	,	但	这	受伤	动物	去	离开	向	我们的	营	,

其余的兽群都逃走了，但受伤的那只动物却朝着我们的营地走来。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [men] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] .

from	which	several	of	our	men	issued	to	attack	it	.
从	哪个	一些	的	我们的	男人	发布	到	攻击	它	.

我们的几个人从那里出发去攻击它。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['liːʒərli] [wen] ,

I	was	walking	along	leisurely	when	,
我	曾是	步行	沿着	悠闲	什么时候	,

我当时正悠闲地散步，突然.....

['hɪrɪŋ] [ðə; ðiː] [saʊnd] [ʌv; əv] [fiːt] [ɪn] [ðə; ðiː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,

hearing	the	sound	of	feet	in	the	direction	from	which	I	had	come	,
听力	这	声音	的	脚	在	这	方向	从	哪个	我	有	来	,

听到来时方向传来脚步声，

[aɪ] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɑːlətəri] ['bʌfəloʊ] ['gæləpɪŋ] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .

I	turned	round	and	saw	a	solitary	buffalo	galloping	towards	me	.
我	转向	圆形的	和	锯	一个	孤	水牛	疾驰	向	我	.

我转过身，看到一头孤零零的野牛正朝我奔来。

[ðə; ðiː] ['nɪrəst] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ɔːf] .

The	nearest	place	of	safety	was	a	tree	,	but	it	was	upwards	of	a	hundred	yards	off	.
这	最近的	地方	的	安全	曾是	一个	树	,	但	它	曾是	向上	的	一个	百	码	离开	.

最近的安全地点是一棵树，但它距离这里有一百多码远。

[aɪ] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [riː'ləʊdid] , [ænd; ənd] [naʊ] [gɑːt] [maɪ] ['raɪf(ə)l] ['redi] ,

I	had	,	of	course	,	reloaded	,	and	now	got	my	rifle	ready	,
我	有	,	的	课程	,	重新加载	,	和	现在	得到	我的	步枪	准备好	,

我当然已经重新装弹，现在也准备好了步枪。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ðiː] [bruːt] [ɪn] [ðə; ðiː] ['fɔːrhed] .

hoping	to	hit	the	brute	in	the	forehead	.
希望	到	打	这	蛮力	在	这	前额	.

希望能一拳打中那个壮汉的额头。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [θɔ:t] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , “ [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][maɪ] [feɪt] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [gʌn]

Just	then	the	thought	occurred	to	me	,	“	What	would	be	my	fate	should	my	gun
只是	然后	这	想法	发生	到	我	,	“	什么	会	是	我的	命运	应该	我的	枪

[mɪs] ['faɪər] ?

miss	fire	?
错过	火	?

就在这时，我突然想到：“如果我的枪走火了，我的命运会怎样？”

” [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [keɪm] [ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [spi:d] ,

”	The	buffalo	came	on	at	a	tremendous	speed	,
”	这	水牛	来了	在	在	一个	巨大的	速度	,

“那头水牛以惊人的速度冲了过来，

[bʌt; bət] ['fɔ:rtʃənətli] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bʊʃ] [ɪn][ɪts] [weɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [swɜ:rv] ['slaɪtli] [ænd; ənd][ɪk'spoʊz][ɪts]

but	fortunately	a	small	bush	in	its	way	made	it	swerve	slightly	and	expose	its
但	幸运的是	一个	小的	衬套	在	它是	方式	制成	它	急转弯	轻微地	和	暴露	它是

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

但幸运的是，路边的一丛小灌木使它稍微转向，露出了肩膀。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt][fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] ,

Now	was	the	moment	for	action	,
现在	曾是	这	片刻	为了	行动	,

现在是采取行动的时候了。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [straɪk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][aɪ] [fel] [flæt] [ɑ:n][maɪ] [feɪs] .

and	as	I	heard	the	bullet	strike	the	animal	I	fell	flat	on	my	face	.
和	作为	我	听到	这	子弹	罢工	这	动物	我	跌倒	平坦的	在	我的	脸	.

我听到子弹击中动物的声音，便脸朝下摔倒在地。

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [baʊndɪd] [ɑ:n]['oʊvər][maɪ]['bɑ:di] , [ə'pærəntli] [nɑ:t] [pɜ'si:vɪŋ] [ˌem 'i:] .

The	buffalo	bounded	on	over	my	body	,	apparently	not	perceiving	me	.
这	水牛	有界	在	超过	我的	身体	,	显然	不是	感知	我	.

水牛从我身上跃过，似乎没有注意到我。

[aɪ] [leɪ] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] .

I	lay	perfectly	still	.
我	躺	完美	仍然	.

我一动不动地躺着。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][gɑ:t][tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,

It	had	got	to	a	considerable	distance	,
它	有	得到	到	一个	大量	距离	,

它已经到达了相当远的距离，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][met][baɪ][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði]['zi:brə] ,

when	it	was	met	by	the	men	who	had	come	out	to	kill	the	zebra	,
什么时候	它	曾是	遇见	经过	这	男人	WHO	有	来	出去	到	杀	这	斑马	,

当它遇到那些出来猎杀斑马的人时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ʃɑ:t] [daʊn] .

and	was	quickly	shot	down	.
和	曾是	迅速地	射击	向下	.

并很快被击落。

['təukəu] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌem 'i:] ,

Toko	shook	his	head	when	he	saw	me	,
商店	摇晃	他的	头	什么时候	他	锯	我	,

Toko看到我时摇了摇头。

[iks'kleimɪŋ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [aʊt] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,

exclaiming	that	I	must	not	go	out	again	without	him	,
惊呼	那	我	必须	不是	去	出去	再次	没有	他	,

他大声说道，我以后绝对不能再没有他单独出门。

[lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][sʌm; səm] ['sævɪdʒ] ['ænɪm(ə)l] .

lest	I	should	be	killed	by	some	savage	animal	.
免得	我	应该	是	被杀	经过	一些	野蛮的	动物	.

免得被什么凶猛的动物杀死。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ]['raɪf(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] , ” [aɪ] [əb'zɜːrvd] .

“	But	I	have	my	rifle	to	defend	myself	,	”	I	observed	.
“	但	我	有	我的	步枪	到	保卫	我	,	”	我	观察到	.

“但我有步枪可以自卫，”我说道。

“ [jʊr; jər]['raɪf(ə)l] [meɪ] [mɪs] ['faɪər] ['sʌmtaɪmz] ,

“	Your	rifle	may	miss	fire	sometimes	,
“	你的	步枪	可能	错过	火	有时	,

你的步枪有时可能会哑火，

[ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [feɪl][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɔːr] [raɪ'nɑːsərəs] [juː; jʊ] [ə'tæk] ['betər] [hæv; həv] [tuː] ['raɪfəlz]

or	you	may	fail	to	kill	the	elephant	or	rhinoceros	you	attack	better	have	two	rifles
或者	你	可能	失败	到	杀	这	大象	或者	犀牛	你	攻击	更好的	有	二	步枪

.

:
.

否则你可能无法杀死你攻击的大象或犀牛，最好带两支步枪。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , [ɪn][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər]['lɪŋgoʊ] .

I	will	go	with	you	,	”	he	answered	,	in	his	peculiar	lingo	.
我	将要	去	和	你	,	”	他	回答	,	在	他的	奇特	行话	.

“我会和你一起去，”他用他那独特的语言回答道。

['aʊər; ɑːr][plæn][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ɪn'kæmp] [nɪr] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [əb'teɪn]

Our	plan	was	always	to	encamp	near	water	,	and	where	we	could	obtain
我们的	计划	曾是	总是	到	扎营	靠近	水	,	和	在哪里	我们	可以	获得

[wʊd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][fairz] ;

wood	for	our	fires	;
木头	为了	我们的	火灾	;

我们的计划一直是在靠近水源的地方扎营，并且在那里我们可以找到生火用的木柴；

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['riːdʒənz][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['friːkwəntid] [baɪ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

for	such	regions	were	certain	to	be	frequented	by	a	variety	of	animals	.
为了	这样的	地区	是	肯定	到	是	经常光顾	经过	一个	种类	的	动物	.

因为这样的地区必然会吸引各种各样的动物前来出没。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] , [prə'vaɪdɪd][noʊ] ['vɪlɪdʒəz]

Sometimes	we	remained	two	or	three	days	in	the	same	spot	,	provided	no	villages
有时	我们	剩余	二	或者	三	天	在	这	相同的	点	,	假如	不	村庄

[wɜːr; wər] [nɪr] ;

were	near	;
是	靠近	;

如果附近没有村庄，我们有时会在同一个地方待上两三天；

[ðoʊ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː 'es][fɔːr; fər] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] ,

though	people	were	generally	grateful	to	us	for	destroying	the	wild	beasts	,
尽管	人们	是	一般来说	感激的	到	我们	为了	摧毁	这	荒野	野兽	,

虽然人们普遍对我们消灭野兽表示感谢，

[æz; əz]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['elifənts] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə]['ɪndʒər][ðer; ðər] [plæn'teɪʃnz] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ænd; ənd]

as	even	the	elephants	are	apt	to	injure	their	plantations	by	breaking	in	and
作为	甚至	这	大象	是	易于	到	损伤	他们的	种植园	经过	打破	在	和

['træmplɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

trampling	over	them	.
践踏	超过	他们	.

就连大象也容易闯入并践踏他们的种植园，从而造成损害。

['hæri] [ænd; ənd][aɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fæst] [frendz] , ['dʒen(ə)rəli] [went] [aʊt] [tə'geðər] ,

Harry	and	I	,	who	had	become	fast	friends	,	generally	went	out	together	,
哈里	和	我	,	WHO	有	变得	快速地	朋友们	,	一般来说	去	出去	一起	,

[ə'kʌmpənid] [baɪ]['təukəu] ,

accompanied	by	Toko	,
伴随	经过	商店	,

哈利和我很快成了好朋友，我们通常一起出去玩，托科也会陪着我们。

['sʌmtaɪmz] [ɑ:n] [fʊt] , ['sʌmtaɪmz] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

sometimes	on	foot	,	sometimes	on	horseback	.
有时	在	脚	,	有时	在	马背	.

有时步行，有时骑马。

[wʌn] [deɪ] [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] [θri:] [gɔ:n] [aʊt] [ɑ:n] [fʊt] , [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['eni] [geɪm] .

One	day	we	had	all	three	gone	out	on	foot	,	prepared	for	any	game	.
一	天	我们	有	全部	三	已消失	出去	在	脚	,	准备	为了	任何	游戏	.

有一天，我们三个人步行外出，做好了应对任何比赛的准备。

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kri:tʃər] [ɔ:r] ['ʌðər] ,

That	we	might	be	more	likely	to	fall	in	with	some	creature	or	other	,
那	我们	可能	是	更多的	可能	到	落下	在	和	一些	生物	或者	其他	,

我们或许更容易与某种生物建立联系，

[wi:; wi] ['sepəreɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] ; ['ki:pɪŋ] , [haʊ'evər] , [wɪ'ðɪn] [heɪl] , [ænd; ənd] [ə'gri:ɪŋ] [ðæt]

we	separated	a	short	distance	;	keeping	,	however	,	within	hail	,	and	agreeing	that
我们	分开	一个	短的	距离	;	保持	,	然而	,	之内	冰雹	,	和	同意	那

, [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es] [ʃaʊt] ,

,	should	one	of	us	shout	,
,	应该	一	的	我们	喊	,

我们分开了一段距离；但始终保持在冰雹的威胁范围内，并约定，如果我们中有人喊叫，

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [kloʊz] [ɪn] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .

the	other	two	were	to	close	in	towards	him	.
这	其他	二	是	到	关闭	在	向	他	.

另外两人则向他靠近。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] , ['təukəu][ɑ:n][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] ['hæri] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .

I	was	in	the	centre	,	Toko	on	the	left	,	and	Harry	on	the	right	.
我	曾是	在	这	中心	,	商店	在	这	左边	,	和	哈里	在	这	正确的	.

我站在中间，Toko 在左边，Harry 在右边。

[wi:; wi][hæd; həd] [gɔ:n] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] ['təukəu] [ʃaʊt] , “ ['elɪfənt] , ['elɪfənt] !

We	had	gone	some	distance	when	I	heard	Toko	shout	,	“	Elephant	,	elephant	!
我们	有	已消失	一些	距离	什么时候	我	听到	商店	喊	,	“	大象	,	大象	!

我们走了一段路后，我听到托科喊道：“大象，大象！”

” [aɪ] ['ʌtəd] [ðə; ði] [seɪm] [kraɪ][tu:; tə] ['hæri] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'pærəntli] [hɪr] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd]

”	I	uttered	the	same	cry	to	Harry	,	but	he	did	not	apparently	hear	me	,	and
”	我	说出	这	相同的	哭	到	哈里	,	但	他	做过	不是	显然	听到	我	,	和

,

,
,

“我向哈利发出了同样的呼喊，但他显然没有听到，而且，

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

at	all	events	,	I	could	not	see	him	.
在	全部	活动	，	我	可以	不是	看	他	.

总之，我没能见到他。

['æftər] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [ja:dz] , [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['təukəu] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .

After	running	for	thirty	or	forty	yards	,	I	caught	sight	of	Toko	up	a	tree	.
后	跑步	为了	三十	或者	四十	码	，	我	捕捉	视线	的	商店	向上	一个	树	.

跑了三四十码后，我看到托科爬上了树。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [klaɪm] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɔːf] ,

He	cried	out	to	me	to	climb	another	a	short	distance	off	,
他	哭	出去	到	我	到	爬	其他	一个	短的	距离	离开	,

他喊我爬上不远处另一座山，

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'fɔːrd] [æn; ən] ['iːzi] [ə'sent] .

the	branches	of	which	would	afford	an	easy	ascent	.
这	分支	的	哪个	会	买得起	一个	简单的	上升	.

它的树枝便于攀爬。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

Wishing	to	follow	his	advice	,	I	was	running	along	,
祝	到	跟随	他的	建议	，	我	曾是	跑步	沿着	,

为了听从他的建议，我便一路小跑起来。

[wen] [maɪ] [fʊt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['kriːpər] [ænd; ənd][aɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l]

when	my	foot	caught	in	a	creeper	and	I	fell	to	the	ground	with	considerable
什么时候	我的	脚	捕捉	在	一个	苦力怕	和	我	跌倒	到	这	地面	和	大量

[fɔːrs] ,

force	,
力量	,

我的脚被藤蔓绊住了，重重地摔倒在地。

['letɪŋ] [maɪ]['raɪf(ə)l][drɑːp][æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [maɪ] [legz] ,

letting	my	rifle	drop	as	I	did	so	,	but	in	vain	attempted	to	regain	my	legs	,
出租	我的	步枪	降低	作为	我	做过	所以	,	但	在	徒劳	尝试过	到	恢复	我的	腿	,

我这样做的时候，步枪也掉在了地上，但我徒劳地试图重新站起来。

[soʊ] [sɪ'vɪrli] [hæd; həd][aɪ] [spreɪnd] [maɪ]['æŋk(ə)l] .

so	severely	had	I	sprained	my	ankle	.
所以	严重	有	我	扭伤	我的	踝	.

我的脚踝扭伤得非常严重。

[aɪ]['nætʃ(ə)rəli] [kɔːld] [tuː; tə]['təukəu][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ə'sɪstəns] .

I	naturally	called	to	Toko	to	come	to	my	assistance	.
我	自然	称为	到	商店	到	来	到	我的	协助	.

我自然而然地打电话给托科，让他来帮忙。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] [ɔːr][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ʃriːk] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp]

He	did	not	move	or	reply	,	but	continued	shouting	and	shrieking	at	the	top
他	做过	不是	移动	或者	回复	，	但	持续	喊叫	和	尖叫	在	这	顶部

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

of	his	voice	.
的	他的	嗓音	.

他一动不动，也不回答，只是继续扯着嗓子大喊大叫。

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] ['hɔːrər] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['elɪfənt] , [wɪð; wɪθ] [trʌŋk] [ʌp'lɪftɪd] ,

What	was	my	horror	just	then	to	see	a	huge	elephant	,	with	trunk	uplifted	,
什么	曾是	我的	恐怖	只是	然后	到	看	一个	巨大的	大象	,	和	树干	提升	,

当时我惊恐地看到一头巨大的大象，鼻子高高扬起。

[bɜːrst] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [waɪl] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,

burst	out	from	among	the	trees	on	one	side	,	while	,	at	the	same	moment	,
爆裂	出去	从	之中	这	树木	在	一	边	,	尽管	,	在	这	相同的	片刻	,

突然，一侧的树丛中窜出一阵，与此同时，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['laɪən] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ] ['stelθi] [steps] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

a	large	lion	approached	with	stealthy	steps	on	the	other	.
一个	大的	狮子	接近	和	隐秘的	步骤	在	这	其他	.

另一边，一头体型庞大的狮子迈着轻盈的步伐走了过来。

[aɪ] [geɪv] [maɪ'self] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪən]

I	gave	myself	up	for	lost	,	expecting	to	be	carried	off	in	the	jaws	of	the	lion
我	给予	我	向上	为了	丢失的	,	期待	到	是	携带	离开	在	这	下颚	的	这	狮子

,

,

,

我放弃了抵抗，以为自己会葬身狮口。

[ɔːr] ['træmpld] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

or	trampled	to	death	by	the	feet	of	the	elephant	.
或者	践踏	到	死亡	经过	这	脚	的	这	大象	.

或者被大象踩死。

['təukəu] [sæt] [ɪ'muːvəbl] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ['levld] [æt; ət] [ðə; ði] ['laɪənz] [hed] ,

Toko	sat	immovable	,	with	his	rifle	levelled	at	the	lion's	head	,
商店	卫星	不可移动的	,	和	他的	步枪	平整	在	这	狮子的	头	,

托科一动不动地坐在那里，步枪瞄准着狮子的头部。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [bruːt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] ['feɪt(ə)l] [sprɪŋ] [hiː; hi] ['faɪərd] .

and	just	as	the	brute	was	about	to	make	its	fatal	spring	he	fired	.
和	只是	作为	这	蛮力	曾是	关于	到	制作	它是	致命的	春天	他	被解雇	.

就在那头野兽即将发起致命一击的时候，他开枪了。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ['stɑːrtld] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] , [swɜːrv] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,

As	he	did	so	,	I	saw	the	elephant	,	startled	by	the	sound	,	swerve	on	one	side	,
作为	他	做过	所以	,	我	锯	这	大象	,	惊慌	经过	这	声音	,	急转弯	在	一	边	,

就在这时，我看到大象被这声音吓了一跳，猛地向一侧偏转。

[ɪts] [fiːt] ['pæsɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [aɪ] [leɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

its	feet	passing	close	to	where	I	lay	,	but	it	did	not	appear	even	to	see	me	.
它是	脚	通过	关闭	到	在哪里	我	躺	,	但	它	做过	不是	出现	甚至	到	看	我	.

它的脚从我躺着的地方附近经过，但它似乎根本没看见我。

[ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [went] , ['trʌmpətɪŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərˌwʊd] .

Away	it	went	,	trumpeting	loudly	and	crashing	through	the	underwood	.
离开	它	去	,	吹号	高声	和	崩溃	通过	这	安德伍德	.

它飞走了，发出响亮的鸣叫，穿过灌木丛。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] ['təukəu] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,

The	next	instant	Toko	leaped	down	from	his	perch	and	hurried	towards	me	,
这	下一个	立即的	商店	跳跃	向下	从	他的	栖息	和	慌忙	向	我	,

[wen] , ['tɜːrnɪŋ] [maɪ] [hed] ,

when	,	turning	my	head	,
什么时候	,	转弯	我的	头	,

就在这时，托科从栖木上跳下来，朝我飞奔而来，我转过头，

[aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] ['strʌglɪŋ] [ɑːn] [ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ɪts] [fiːt] .

I	caught	sight	of	the	lion	struggling	on	its	back	,	and	attempting	to	regain	its	feet	.
我	捕捉	视线	的	这	狮子	挣扎	在	它是	后退	,	和	尝试	到	恢复	它是	脚	.

我看到狮子仰面躺着，挣扎着想要站起来。

['təukəu] , ['lɪftɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , ['kærid] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ɔːf] ,

Toko	**,**	**lifting**	**me**	**in**	**his**	**arms**	**,**	**carried**	**me**	**a**	**few**	**paces**	**off**	**,**
商店	,	举重	我	在	他的	武器	,	携带	我	一个	很少	步幅	离开	,

Toko把我抱起来，走了几步远。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ]['raɪf(ə)l] [ə'gen] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ded] .

and	**taking**	**up**	**my**	**rifle**	**again**	**approached**	**the**	**lion**	**and**	**shot**	**it**	**dead**	**.**
和	采取	向上	我的	步枪	再次	接近	这	狮子	和	射击	它	死的	.

于是我又拿起步枪，走向狮子，把它打死了。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['raɪf(ə)l] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] .

Almost	**at**	**the**	**same**	**instant**	**the**	**sound**	**of**	**another**	**rifle**	**reached**	**our**	**ears**	**.**
几乎	在	这	相同的	立即的	这	声音	的	其他	步枪	达到	我们的	耳朵	.

几乎就在同一时刻，我们又听到了一声枪响。

“ [goʊ][ænd; ənd] [help] ['hæri] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə]['təukəu] ; “ [hiː; hi] [meɪ] [wɑːnt][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] . ”

“	**Go**	**and**	**help**	**Harry**	**,**	**”**	**I**	**said**	**to**	**Toko**	**;**	**“**	**he**	**may**	**want**	**your**	**assistance**	**.**	**”**
“	去	和	帮助	哈里	,	”	我	说	到	商店	;	“	他	可能	想	你的	协助	.	”

“去帮帮哈利吧，”我对托科说，“他可能需要你的帮助。”

“ [aɪ] [pleɪs] [juː; jʊ][ɪn]['seɪfər] [pleɪs] [dæn][dɪs] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ; [ænd; ənd] , [ə'gen] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] ,

“	**I**	**place**	**you**	**in**	**safer**	**place**	**dan**	**dis**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**;**	**and**	**,**	**again**	**taking**	**me**	**up**	**,**
“	我	地方	你	在	更安全	地方	担	迪斯	,	”	他	回答	;	和	,	再次	采取	我	向上	,

“我把你放在比这里更安全的地方，”他回答道；然后，又把我抱了起来，

[hiː; hi] [prɔpt] [ˌem 'iː] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] [kloʊz] [baɪ] ; [ðen] [ˌriː'loʊdɪŋ] [maɪ]

he	**propped**	**me**	**against**	**the**	**root**	**of**	**a**	**large**	**tree**	**close**	**by**	**;**	**then**	**reloading**	**my**
他	支撑	我	反对	这	根	的	一个	大的	树	关闭	经过	;	然后	重新装弹	我的

['raɪf(ə)l] ,

rifle	**,**
步枪	,

他扶着我靠在附近一棵大树的树根上；然后重新给我的步枪装弹，

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ][hændz] .

he	**put**	**it**	**into**	**my**	**hands**	**.**
他	放	它	进入	我的	双手	.

他把它放在我手里。

[hiː; hi][nekst] [riː'ləʊdid] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

He	**next**	**reloaded**	**his**	**own**	**.**
他	下一个	重新加载	他的	自己的	.

接着，他重新装填了自己的子弹。

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][help] ['hæri] , ” [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [baʊndɪd] .

“	**I**	**must**	**go**	**and**	**help**	**Harry**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**	**and**	**away**	**he**	**bounded**	**.**
“	我	必须	去	和	帮助	哈里	,	”	他	说	;	和	离开	他	有界	.

“我必须去帮助哈利，”他说；然后他蹦蹦跳跳地跑开了。

[aɪ][hæd; həd] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ə'sɪst] [maɪ] [frend] ,

I	**had**	**wished**	**him**	**to**	**go**	**and**	**assist**	**my**	**friend**	**,**
我	有	希望	他	到	去	和	协助	我的	朋友	,

我原本希望他去帮助我的朋友，

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [aɪ'diːə] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [hed]

but	scarcely	had	he	disappeared	than	the	dreadful	idea	came	into	my	head
但	几乎	有	他	消失	比	这	可怕	主意	来了	进入	我的	头

[ðæt] [ə'nʌðər] ['laɪən] — [kəm'pænjən] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [kɪld] — [maɪt] [biː; bi] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt]

that	another	lion	—	companion	of	the	one	just	killed	—	might	be	prowling	about
那	其他	狮子	—	伴侣	的	这	一	只是	被杀	—	可能	是	潜行	关于

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ˌem 'iː] .

and	discover	me	.
和	发现	我	.

但他刚消失不久，一个可怕的想法就涌上我的心头：另一头狮子——就是刚才被杀死的那头狮子的同伴——可能正在附近徘徊，然后发现我。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn][aɪ] ['sʌfərd] , [aɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə][raɪz][ɑːn][maɪ] [niːz] ,

In	spite	of	the	pain	I	suffered	,	I	endeavoured	to	rise	on	my	knees	,
在	尽管如此	的	这	疼痛	我	遭受	,	我	努力	到	上升	在	我的	膝盖	,

尽管疼痛难忍，我还是努力跪起来。

[soʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ə'pɪr] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] ['betər] [eɪm][ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] ['laɪɪŋ] [daʊn] .

so	that	should	one	appear	I	might	take	a	better	aim	than	I	could	lying	down	.
所以	那	应该	一	出现	我	可能	拿	一个	更好的	目的	比	我	可以	说谎	向下	.

这样，如果敌人出现，我就可以比躺着瞄准得更准。

[stɪl] , [ʃʊd; ʃəd][maɪ] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [biː; bi]['riəlaizd] ,

Still	,	should	my	apprehensions	be	realised	,
仍然	,	应该	我的	担忧	是	意识到	,

然而，如果我的担忧成真，

[aɪ][felt] [ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [prɪ'dɪkəmənt] .

I	felt	that	I	should	be	placed	in	a	very	dangerous	predicament	.
我	毛毡	那	我	应该	是	放置	在	一个	非常	危险的	困境	.

我觉得自己应该被置于一个非常危险的境地。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] ,

One	thing	,	however	,	was	certain	,
一	事物	,	然而	,	曾是	肯定	,

然而，有一件事是肯定的：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt]

that	it	could	not	be	worse	than	the	one	from	which	I	had	just	escaped
那	它	可以	不是	是	更糟	比	这	一	从	哪个	我	有	只是	逃脱

.

:

.

它不可能比我刚刚逃离的那个地方更糟。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪtʃueɪtɪd] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ,

Few	people	have	been	situated	as	I	have	been	,
很少	人们	有	到过	位于	作为	我	有	到过	,

很少有人像我一样身处这样的境地。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪən] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][æn; ən] ['elɪfənt] [ə'piəriŋ]

with	a	lion	about	to	spring	from	one	side	,	and	an	elephant	appearing
和	一个	狮子	关于	到	春天	从	一	边	,	和	一个	大象	出现

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

on	the	other	.
在	这	其他	.

一边是狮子即将跃出，另一边是大象。

['duːɪŋ] [maɪ] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [maɪ] ['spɪrɪts] ,

Doing	my	best	to	keep	up	my	spirits	,
正在做	我的	最好的	到	保持	向上	我的	烈酒	,

我努力保持乐观。

[aɪ] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə] ['hæri] .

I	listened	attentively	to	try	and	ascertain	what	was	happening	to	Harry	.
我	听着	认真地	到	尝试	和	探明	什么	曾是	发生	到	哈里	.

我仔细聆听，试图弄清楚哈利身上发生了什么事。

['prez(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [laʊd] ['trʌmpətɪŋ] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [tu:] [ʃɑ:ts]

Presently	there	was	more	loud	trumpeting	and	directly	afterwards	two	shots
目前	那里	曾是	更多的	大声	吹号	和	直接地	然后	二	镜头

[wɜ:r; wər]['faɪərd][ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

were	fired	in	rapid	succession	.
是	被解雇	在	迅速的	演替	.

随后响起更响亮的号角声，紧接着是两声枪响。

[ðɪs] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'i:] [ðæt] ['hæri] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [ðæt] ['təukəu][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði]

This	assured	me	that	Harry	had	escaped	and	that	Toko	had	reached	the
这	保证	我	那	哈里	有	逃脱	和	那	商店	有	达到	这

[si:n] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

scene	of	action	.
场景	的	行动	.

这让我确信哈利已经逃脱，而托科已经到达了事发现场。

[ðə; ði][ˌmɑ:kəʊ'ləʊləʊ][wʌz; wəz] [tu:] ['klevər] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənst] [æn; ən] ['elɪfənt] ['hʌntər] [tu:; tə][bi:; bi]

The	Makololo	was	too	clever	and	experienced	an	elephant	hunter	to	be
这	makololo	曾是	也	聪明的	和	经验丰富的	一个	大象	猎人	到	是

['teɪkən][æt; ət] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,

taken	at	disadvantage	,
已采取	在	劣势	,

马科洛洛人非常聪明，而且是一位经验丰富的猎象人，不会轻易落入劣势。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [greɪt] [hoʊps] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

and	I	had	great	hopes	that	he	had	succeeded	in	killing	the	animal	.
和	我	有	伟大的	希望	那	他	有	成功了	在	杀	这	动物	.

我当时非常希望他能成功杀死那只动物。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [fər'get] [maɪ] [fɪrz] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] ['laɪən] ,

I	did	not	forget	my	fears	about	another	lion	,
我	做过	不是	忘记	我的	恐惧	关于	其他	狮子	,

我没有忘记对另一头狮子的恐惧。

[ænd; ənd][kæst][maɪ] [aɪz] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] ['ɔ:lmoʊst] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌn] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm]

and	cast	my	eyes	anxiously	around	almost	expecting	to	see	one	emerge	from
和	投掷	我的	眼睛	焦虑地	大约	几乎	期待	到	看	一	出现	从

[ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

the	thicket	,
这	灌木丛	,

我焦急地环顾四周，几乎期待着看到一只动物从灌木丛中窜出来。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [lʊkt] [aʊt] ['i:gərli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][maɪ] [frend] .

while	at	the	same	time	I	looked	out	eagerly	for	the	return	of	my	friend	.
尽管	在	这	相同的	时间	我	看起来	出去	急切地	为了	这	返回	的	我的	朋友	.

与此同时，我热切期盼着朋友的归来。

[wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['trʌmpətɪŋ] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] , [ðə; ði] [saʊndz] ['ekəuiŋ] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

Once	more	the	trumpeting	burst	forth	,	the	sounds	echoing	through	the	forest	.
一次	更多的	这	吹号	爆裂	前进	,	这	声音	回声	通过	这	森林	.

号角声再次响起，回荡在森林中。

[aɪ] [ðʌs] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['fɔ:lən] .

I	thus	knew	that	the	elephant	had	not	yet	fallen	.
我	因此	知道	那	这	大象	有	不是	然而	倒下	.

因此我知道大象还没有倒下。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftərwərdz] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] [baʊz] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] [sʌm; səm] [wei]

A	minute	afterwards	I	heard	the	crashing	of	boughs	and	brushwood	some	way
一个	分钟	然后	我	听到	这	崩溃	的	树枝	和	灌木丛	一些	方式

[ɔːf] .

off	.
离开	.

一分钟后，我听到远处传来树枝和灌木丛折断的声音。

[aɪ] [gest] , [æz; əz][aɪ] ['lisnd] , [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [wer] [aɪ] [leɪ] .

I	guessed	,	as	I	listened	,	that	the	animal	was	coming	towards	where	I	lay	.
我	猜对了	,	作为	我	听着	,	那	这	动物	曾是	未来	向	在哪里	我	躺	.

我边听边猜，那动物正朝我躺着的地方走来。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['laʊdnəs] .

The	sounds	increased	in	loudness	.
这	声音	增加	在	响度	.

声音越来越大。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skʌvər] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəb(ə)l] [rɪ'vendʒ] [ɪt'self] [baɪ] ['krʌʃɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ]

Should	it	discover	me	it	would	probable	revenge	itself	by	crushing	me	to	death
应该	它	发现	我	它	会	可能	复仇	本身	经过	压碎	我	到	死亡

,

,
,

如果它发现我，很可能会把我碾死以报复。

[ɔːr] ['tɔːsɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ɪts] [trʌŋk] .

or	tossing	me	in	the	air	with	its	trunk	.
或者	抛掷	我	在	这	空气	和	它是	树干	.

或者用它的鼻子把我抛到空中。

[aɪ][hæd; həd][maɪ]['raɪf(ə)l] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] .

I	had	my	rifle	ready	to	fire	.
我	有	我的	步枪	准备好	到	火	.

我的步枪已经上膛，随时可以射击。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrn] [ə'saɪd] .

There	was	a	chance	that	I	might	kill	it	or	make	it	turn	aside	.
那里	曾是	一个	机会	那	我	可能	杀	它	或者	制作	它	转动	旁边	.

我有可能把它杀死，或者让它转向一边。

[ðə; ði] [graʊnd] [wer] [aɪ] [leɪ] [sloʊpt] ['grædʒuəli] ['daʊnwərdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['oʊpən][spɑːt] .

The	ground	where	I	lay	sloped	gradually	downwards	to	a	more	open	spot	.
这	地面	在哪里	我	躺	倾斜的	逐步地	向下	到	一个	更多的	打开	点	.

我躺着的地面逐渐向下倾斜，通向一片较为开阔的地方。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʊd] [ə'pɪr] .

I	expected	the	next	instant	that	the	elephant	would	appear	.
我	预期的	这	下一个	立即的	那	这	大象	会	出现	.

我以为下一刻大象就会出现。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][soʊ] , [bʌt; bət] ['fɜːrðər] [ɔːf][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

It	did	so	,	but	further	off	than	I	thought	it	would	,
它	做过	所以	,	但	更远	离开	比	我	想法	它	会	,

确实如此，但比我想象的要远一些。

[ænd; ənd][aɪ] [ðʌs] [bɪ'gæn][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [ɪts] ['noʊtɪs] .

and	I	thus	began	to	hope	that	I	should	escape	its	notice	.
和	我	因此	开始	到	希望	那	我	应该	逃脱	它是	注意	.

于是我开始希望自己能逃过它的注意。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] , [ðoʊ] ['trʌmpətɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd][reɪdʒ] .

It	was	moving	slowly	,	though	trumpeting	with	pain	and	rage	.
它	曾是	移动	缓慢地	,	尽管	吹号	和	疼痛	和	愤怒	.

它移动缓慢，却发出痛苦和愤怒的咆哮。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ə'nʌðər] [hjuːdʒ] ['kriːtʃər] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt]

The	instant	I	caught	sight	of	it	another	huge	creature	rushed	out	of	the	thicket
这	立即的	我	捕捉	视线	的	它	其他	巨大的	生物	匆忙	出去	的	这	灌木丛

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪd] .

on	the	opposite	side	of	the	glade	.
在	这	对面的	边	的	这	林间空地	.

我刚一看到它，另一个巨大的生物就从林间空地另一侧的灌木丛中冲了出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [bʊl] [raɪ'nɑːsərəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [hɔːrnz] [wʌn]

It	was	a	huge	bull	rhinoceros	with	a	couple	of	sharp	-	pointed	horns	one
它	曾是	一个	巨大的	公牛	犀牛	和	一个	夫妻	的	锋利的	-	尖	角	一

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] .

behind	the	other	.
在后面	这	其他	.

那是一头体型巨大的雄性犀牛，长着一对尖锐的角，前后排列。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [stɑːpt] [stɪl] ,

The	elephant	on	seeing	it	stopped	still	,
这	大象	在	看到	它	停止	仍然	,

大象看到后，停住了脚步。

[æz; əz] [ɪf] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ]['kɑːntest][wɪð; wɪθ][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [æn; ən][æn'tægənɪst] ,

as	if	wishing	to	avoid	a	contest	with	so	powerful	an	antagonist	,
作为	如果	祝	到	避免	一个	竞赛	和	所以	强大的	一个	反派	,

仿佛想要避免与如此强大的对手交锋，

[aɪ] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [faɪt] , [ænd; ənd] [fɪrd] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

I	fully	expected	to	witness	a	long	and	terrible	fight	,	and	feared	that	,	in	the	struggle	,
我	完全	预期的	到	证人	一个	长的	和	糟糕的	斗争	,	和	害怕	那	,	在	这	斗争	,

我完全预料到会目睹一场漫长而残酷的战斗，并且担心，在这场斗争中，

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [maɪt] [muːv] [tɔːrdz] [wer] [aɪ] [leɪ] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌem 'iː] .

the	animals	might	move	towards	where	I	lay	and	crush	me	.
这	动物	可能	移动	向	在哪里	我	躺	和	压碎	我	.

动物们可能会朝我躺着的地方走来，把我压死。

[ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] ['striːmɪŋ] [daʊn] [ɪts] [nek] .

That	the	elephant	was	wounded	I	could	see	by	the	blood	streaming	down	its	neck	.
那	这	大象	曾是	受伤	我	可以	看	经过	这	血	流媒体	向下	它是	脖子	.

我看到大象脖子上流着血，就知道它受伤了。

[ðɪs] ['prɑːbəbli] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [les] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] .

This	probably	made	it	less	inclined	to	engage	in	a	battle	with	the	rhinoceros	.
这	大概	制成	它	较少的	倾斜	到	从事	在	一个	战斗	和	这	犀牛	.

这或许使它不太愿意与犀牛发生战斗。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [hwiskɪŋ] [ɪts] [trʌŋk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['trʌmpətɪŋ] .

Instead	of	advancing	it	stood	whisking	its	trunk	about	and	trumpeting	.
反而	的	前进	它	站立	搅拌	它是	树干	关于	和	吹号	.

它没有前进，而是站在那里，挥动着鼻子，发出洪亮的叫声。

[ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['æftər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

The	rhinoceros	,	on	the	contrary	,	after	regarding	it	for	a	moment	,
这	犀牛	,	在	这	相反	,	后	关于	它	为了	一个	片刻	,

相反，犀牛在观察了一会儿之后，

[rʌʃt] ['fɪrləsli] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [droʊv] [ɪts] [ʃɑ:rp] - ['pɔɪntɪd] [hɔ:rnz] ['ɪntu:] [ɪts] ['bɑ:di] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn]

rushed	fearlessly	forward	and	drove	its	sharp	-	pointed	horns	into	its	body	while	it	in
匆忙	无畏地	向前	和	驾驶	它是	锋利的	-	尖	角	进入	它是	身体	尽管	它	在

[veɪn] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [trʌŋk] .

vain	attempted	to	defend	itself	with	its	trunk	.
徒劳	尝试过	到	保卫	本身	和	它是	树干	.

它无所畏惧地冲上前去，用尖锐的角刺入它的身体，而它徒劳地试图用鼻子自卫。

[ðə; ði] [tu:] ['kri:tʃərz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [lɔkt] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [si:m]

The	two	creatures	were	now	locked	together	in	a	way	which	made	it	seem
这	二	生物	是	现在	已锁定	一起	在	一个	方式	哪个	制成	它	似乎

[ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['seprət] ,

impossible	for	them	to	separate	,
不可能的	为了	他们	到	分离	,

这两个生物现在紧紧地缠绕在一起，似乎不可能分开。

[ən'les] [ðə; ði] [hɔ:rnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪ'nɑ:sərəs] [wɜ:r; wər] ['broʊkən] [ɔ:f] .

unless	the	horns	of	the	rhinoceros	were	broken	off	.
除非	这	角	的	这	犀牛	是	破碎的	离开	.

除非犀牛角被折断了。

['nevər] [dɪd] [aɪ] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['fjʊriəs] [faɪt] .

Never	did	I	witness	a	more	furious	fight	.
绝不	做过	我	证人	一个	更多的	狂怒	斗争	.

我从未见过如此激烈的争斗。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [θroʊ] [ɪt'self] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ɪts] [æn'tægənɪst] ,

The	elephant	attempted	to	throw	itself	down	on	the	head	of	its	antagonist	,
这	大象	尝试过	到	扔	本身	向下	在	这	头	的	它是	反派	,

大象试图俯冲到对手的头上，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['oʊnli] [droʊv] [ðə; ði] [hɔ:rnz] [di:pər] ['ɪntu:] [ɪts] [oʊn] ['bɑ:di] .

and	thereby	only	drove	the	horns	deeper	into	its	own	body	.
和	从而	仅有的	驾驶	这	角	更深	进入	它是	自己的	身体	.

结果反而让角更深地刺入了自己的身体。

[soʊ] ['ɪntrəstɪd] [wʌz; wəz] [aɪ] , [ðæt] [aɪ] [fər'gɑ:t] [ðə; ði] [peɪn] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ,

So	interested	was	I	,	that	I	forgot	the	pain	I	was	suffering	,
所以	感兴趣的	曾是	我	,	那	我	忘了	这	疼痛	我	曾是	痛苦	,

我当时太感兴趣了，以至于忘记了自己正在承受的痛苦。

[waɪl] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] ['ʌðər] [saʊndz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [prə'du:st] [baɪ] [ðə; ði] [tu:] [hju:dʒ] [kəm'bætnts] .

while	I	could	hear	no	other	sounds	than	those	produced	by	the	two	huge	combatants	.
尽管	我	可以	听到	不	其他	声音	比	那些	生产	经过	这	二	巨大的	战斗人员	.

除了两个庞然大物搏斗时发出的声音外，我听不到其他任何声音。

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [hænd] [ɑ:n] [maɪ] ['ʃoʊldər] ,

While	I	was	watching	them	,	I	felt	a	hand	on	my	shoulder	,
尽管	我	曾是	观看	他们	,	我	毛毡	一个	手	在	我的	肩膀	,

我正看着他们，突然感觉肩膀上搭上了一只手。

[ænd; ənd] [sɔ:] ['hæri] ['stændɪŋ] ['oʊvər] [ˌem 'i:] .

and	saw	Harry	standing	over	me	.
和	锯	哈里	常设	超过	我	.

我看到哈利站在我上方。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['æksɪdənt] !

“	I	am	sorry	you	have	met	with	this	accident	!
“	我	是	对不起	你	有	遇见	和	这	事故	!

“很遗憾你遭遇了这场意外！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] ['betər] .
“ The sooner you get away from this the better .
“ 这 很快 你 得到 离开 从 这 这 更好的 .

你越早摆脱这一切越好。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['seɪfər][spɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] ,
There is a safer spot a little higher up the bank ,
那里 是 一个 更安全 点 一个 小的 更高 向上 这 银行 ,

河岸高处还有个更安全的地方。

['təukəu][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][ðer; ðər] .
Toko and I will carry you there .
商店 和 我 将要 携带 你 那里 .

我和托科会背你过去。

" [aɪ] ['wɪlɪŋli] [kən'sentiŋ] , [maɪ] [frendz] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [prə'poʊzd] ,
" I willingly consenting , my friends did as they proposed ,
" 我 心甘情愿 同意 , 我的 朋友们 做过 作为 他们 建议的 ,

“我心甘情愿地同意了，我的朋友们也按照他们的提议做了。”

[æz; əz][frʌm; frəm] [ðens] [aɪ][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [sɪ'kjʊrəti] .
as from thence I could watch the fight with greater security .
作为 从 因此 我 可以 手表 这 斗争 和 更大的 安全 .

从那里我可以更安全地观看战斗。

[ðeɪ] , ['hævɪŋ] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɪn] ['seɪfti] , ['hɜːrid] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kəm'bætnts] ,
They , having placed me in safety , hurried towards the combatants ,
他们 , 拥有 放置 我 在 安全 , 慌忙 向 这 战斗人员 ,

他们把我安置好后，便匆匆赶往交战双方。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .
hoping to kill both of them before they separated .
希望 到 杀 两个都 的 他们 前 他们 分开 .

希望在他们分开之前把他们两个都杀了。

[ðə; ði] ['elɪfənt] , [ɔːl'redi] ['wuːndɪd] , [ə'pɪrd] ['laɪkli] [tuː; tə] [sə'kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['fɜːrðər]
The elephant , already wounded , appeared likely to succumb without our further
这 大象 , 已经 受伤 , 出现 可能 到 屈服 没有 我们的 更远
[ˌɪntər'fɪrəns] .
interference .
干涉 .

这头大象已经受伤，如果我们不进一步干预，它似乎很可能会死去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪts] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪt'self] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
There was indeed little chance of its attempting to defend itself against them .
那里 曾是 的确 小的 机会 的 它是 尝试 到 保卫 本身 反对 他们 .

它几乎没有机会抵抗他们的攻击。

['təukəu] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] ['hæri] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Toko , making a sign to Harry to remain where he was ,
商店 , 制作 一个 符号 到 哈里 到 保持 在哪里 他 曾是 ,

Toko向Harry示意他待在原地，

[spræŋ] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
sprang forward until he got close up to the animals ,
弹簧 向前 直到 他 得到 关闭 向上 到 这 动物 ,

他猛地向前冲，直到靠近动物为止。

[ænd; ənd]['faɪərɪŋ][hiː; hi][sent][ə; eɪ]['bʊlɪt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [hɑːrt] .

and	firing	he	sent	a	bullet	right	through	the	elephant's	heart	.
和	射击	他	发送	一个	子弹	正确的	通过	这	大象的	心	.

他开枪，一枪正中大象心脏。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['kriːtʃər] [fel]['oʊvər] , ['presɪŋ] [ðə; ði][raɪ'nɑːsərəs][tuː; tə][ðə; ði][graʊnd] .

The	huge	creature	fell	over	,	pressing	the	rhinoceros	to	the	ground	.
这	巨大的	生物	跌倒	超过	,	紧迫	这	犀牛	到	这	地面	.

那庞然大物倒了下来，把犀牛压在了地上。

['liːpɪŋ] [bæk]['təukəu][ə'gen]['loʊdɪd] , [ænd; ənd]['hæri] [əd'vænsɪŋ] [ðeɪ]['faɪərd][tə'geðər]['ɪntuː][ðə; ði]

Leaping	back	Toko	again	loaded	,	and	Harry	advancing	they	fired	together	into	the
跳跃	后退	商店	再次	已加载	,	和	哈里	前进	他们	被解雇	一起	进入	这

['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][sər'vaɪvər] ,

body	of	the	survivor	,
身体	的	这	幸存者	,

托科再次跳回后方装弹，哈利向前推进，两人同时向幸存者的尸体开火。

[wɪtʃ] ['æftər]['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] [trə'mendəs] ['strʌglz] , [sæŋk][daʊn] [ded] .

which	after	giving	a	few	tremendous	struggles	,	sank	down	dead	.
哪个	后	给予	一个	很少	巨大的	斗争	,	沉没	向下	死的	.

经过一番激烈的挣扎后，它沉入海底，最终死去。

[ðə; ði]['bæt(ə)l]['oʊvər] , ['hæri] [prə'poʊzd] ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

The	battle	over	,	Harry	proposed	carrying	me	at	once	to	the	camp	,
这	战斗	超过	,	哈里	建议的	携带	我	在	一次	到	这	营	,

战斗结束后，哈利提议立刻背我回营地。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʌsks] , [ðə; ði]['laɪənz][skɪn] ,

and	then	returning	to	bring	away	the	elephant's	tusks	,	the	lion's	skin	,
和	然后	返回	到	带来	离开	这	大象的	象牙	,	这	狮子的	皮肤	,

然后返回去取走象牙和狮皮。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] ['ænɪmlz] [æz; əz][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd]

and	as	much	of	the	meat	of	the	two	first	animals	as	was	required
和	作为	很多	的	这	肉	的	这	二	第一的	动物	作为	曾是	必需的

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

for	the	use	of	the	party	.
为了	这	使用	的	这	派对	.

以及足够多的前两只动物的肉，供聚会使用。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə][ək'sept][hɪz; ɪz]['ɔːfər] , [æz; əz][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][maɪ]['æŋk(ə)l]

I	was	very	thankful	to	accept	his	offer	,	as	I	wanted	to	get	my	ankle
我	曾是	非常	感恩	到	接受	他的	提供	,	作为	我	通缉	到	得到	我的	踝

[lʊkt] [tuː; tə] ,

looked	to	,
看起来	到	,

我非常感谢他提出的建议，因为我想检查一下我的脚踝。

['hævɪŋ] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['broʊkən] ,

having	an	uncomfortable	fear	that	it	was	broken	,
拥有	一个	不舒服	害怕	那	它	曾是	破碎的	,

心中涌起一股不安的恐惧，觉得它坏了。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [maɪ] ['hʌntɪŋ] [wʊd] [biː; bi][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][fɔːr; fər]['meni][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [kʌm]

in	which	case	my	hunting	would	be	put	a	stop	to	for	many	a	week	to	come
在	哪个	案件	我的	打猎	会	是	放	一个	停止	到	为了	许多	一个	星期	到	来

.

.
.

那样的话，我的狩猎活动将在接下来的好几个星期里被迫停止。

[hiː; hi][ænd; ənd]['təukəu][wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪtər] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] ,

He	and	Toko	were	not	long	in	manufacturing	a	litter	to	carry	me	,
他	和	商店	是	不是	长的	在	制造业	一个	垃圾	到	携带	我	,

他和托科很快就制作了一个担架来抬我。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tuː] [lɔːŋ] [poʊlz] , [ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

by	means	of	two	long	poles	,	on	their	shoulders	.
经过	方法	的	二	长的	杆子	,	在	他们的	肩膀	.

他们用两根长杆扛在肩上。

['hævɪŋ] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [set] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ðiˌ][kæmp] .

Having	placed	me	on	it	they	set	off	for	the	camp	.
拥有	放置	我	在	它	他们	放	离开	为了	这	营	.

他们把我放在上面后，就出发前往营地了。

['fɔːrtʃənətli] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] ['veri] [fɑːr][tuː; tə][goʊ] .

Fortunately	we	had	not	very	far	to	go	.
幸运的是	我们	有	不是	非常	远的	到	去	.

幸好我们离目的地不远了。

[aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ɪn][ðə; ðiˌ] [miːn] [taɪm] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['niːðər] ['elifənts] [nɔːr]['laɪənz] .

I	hoped	that	in	the	mean	time	we	should	meet	with	neither	elephants	nor	lions	.
我	希望	那	在	这	意思是	时间	我们	应该	见面	和	两者都不	大象	也不	狮子	.

我希望在此期间我们既不会遇到大象，也不会遇到狮子。

['oʊnli] ['ʌndər] [rer] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər] [rai'nɔsərəsiz] [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Only	under	rare	circumstances	are	rhinoceroses	to	be	dreaded	,	for	they	are
仅有的	在下面	稀有的	情况	是	犀牛病	到	是	令人恐惧的	,	为了	他们	是

['dʒen(ə)rəli][maɪld][ænd; ənd] [wel] - [dɪ'spoʊzd] ['kriːtʃərz] ,

generally	mild	and	well	-	disposed	creatures	,
一般来说	温和的	和	出色地	-	处置	生物	,

犀牛只有在极少数情况下才令人恐惧，因为它们通常性情温和友善。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪk] [tuː; tə] [flaɪt] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

and	usually	take	to	flight	when	they	come	in	sight	of	human	beings	.
和	通常	拿	到	航班	什么时候	他们	来	在	视线	的	人类	生物	.

当它们进入人类的视线范围时，通常会飞走。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [hæf] - [weɪ] , [wen] [ə; eɪ]['laɪən] , ['bɜːrstɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θɪkɪt]

We	had	gone	about	half	-	way	,	when	a	lion	,	bursting	out	from	a	thicket
我们	有	已消失	关于	一半	-	方式	,	什么时候	一个	狮子	,	爆发	出去	从	一个	灌木丛

[kloʊz] [baɪ] ,

close	by	,
关闭	经过	,

我们走了大约一半的路程，这时一头狮子从附近的灌木丛中窜了出来。

[stɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ðiˌ] [pæθ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] .

stalked	across	the	path	some	distance	ahead	.
跟踪	穿过	这	小路	一些	距离	前方	.

沿着前方一段距离的小路悄悄走过。

[maɪ] ['berərz] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ðiˌ] [graʊnd] [ænd; ənd]['hændəld][ðer; ðər]['raɪfəlz] .

My	bearers	placed	me	on	the	ground	and	handled	their	rifles	.
我的	持有者	放置	我	在	这	地面	和	处理	他们的	步枪	.

抬棺人将我放在地上，然后拿起他们的步枪。

“ [wiːl] [stænd][baɪ][ænd; ənd] [dɪ'fend] [juː; jʊ] , [dəunt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] , ” [kraɪd] ['hæri] .

“	We'll	stand	by	and	defend	you	,	don't	be	alarmed	,	”	cried	Harry	.
”	出色地	站立	经过	和	保卫	你	,	不	是	惊慌	,	”	哭	哈里	.

“我们会保护你，别害怕，”哈利喊道。

“ [aɪm][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] , ” [aɪ] [ˈænsər] ,

“	I'm	not	afraid	of	your	running	away	,	”	I	answered	,
”	我是	不是	害怕的	的	你的	跑步	离开	,	”	我	回答	,

“我不怕你逃跑，”我回答道。

“ [bʌt; bət][dəunt]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [əˈproʊtʃɪz] [tuː; tə] [əˈtæk] [juː 'es] .

“	but	don't	fire	at	the	creature	unless	it	approaches	to	attack	us	.
”	但	不	火	在	这	生物	除非	它	方法	到	攻击	我们	.

“但除非该生物主动攻击我们，否则不要向它开火。”

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts][reɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈsaɪtɪd] ,

If	you	only	wound	it	,	its	rage	may	be	excited	,
如果	你	仅有的	伤口	它	,	它是	愤怒	可能	是	兴奋的	,

如果你只是伤到它，可能会激起它的愤怒。

[ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ɪts] ['vɪktɪm] .

and	I	to	a	certainty	shall	become	its	victim	.
和	我	到	一个	肯定	将	变得	它是	受害者	.

而我，肯定会成为它的受害者。

” [ðə; ði]['laɪən] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [wen] — [wiː; wi] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd]

”	The	lion	regarded	us	for	a	few	seconds	when	—	we	raising	a	loud
”	这	狮子	认为	我们	为了	一个	很少	秒	什么时候	—	我们	提高	一个	大声

[ʃaʊt] — [ˌaɪ 'tiː] , ['greɪtli] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,

shout	—	it	,	greatly	to	my	satisfaction	,
喊	—	它	,	非常	到	我的	满意	,

“狮子盯着我们看了几秒钟，然后——我们大声喊叫——令我非常满意的是，

[baʊndɪd] [ɑːn][ænd; ənd] ['dɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

bounded	on	and	disappeared	in	the	wood	.
有界	在	和	消失	在	这	木头	.

他蹦蹦跳跳地跑了过去，消失在树林里。

[ɪnˈdiːd] [ə; eɪ]['laɪən] [wen] [əˈloʊn] [wɪl] ['seldəm] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,

Indeed	a	lion	when	alone	will	seldom	,	especially	in	the	day	-	time	,
的确	一个	狮子	什么时候	独自的	将要	很少	,	尤其	在	这	天	-	时间	,

确实，狮子单独行动时很少会这样做，尤其是在白天。

[əˈtæk] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [ʃoʊ] [ə; eɪ][boʊld] [frʌnt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fɑːloʊ] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] ,

attack	human	beings	who	show	a	bold	front	,	though	it	will	follow	like	a	cat	,
攻击	人类	生物	WHO	展示	一个	大胆的	正面	,	尽管	它	将要	跟随	喜欢	一个	猫	,

攻击那些表现得大胆的人类，尽管它会像猫一样紧随其后。

[æz; əz][duː][moʊst] ['ʌðər] ['sævɪdʒ] [bruːts] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [rʌnz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

as	do	most	other	savage	brutes	,	if	a	man	runs	from	it	.
作为	做	最多	其他	野蛮的	野蛮人	,	如果	一个	男人	跑步	从	它	.

就像大多数其他野蛮的野兽一样，如果有人逃跑，它们也会这样做。

[maɪ] [frendz] [əˈgen] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] , [wiː; wi] [prəˈsiːdid] ,

My	friends	again	taking	me	up	,	we	proceeded	,
我的	朋友们	再次	采取	我	向上	,	我们	继续	,

朋友们再次带我上去，我们继续前行。

[ðoʊ] [aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [piəd] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [wer] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd]

though	I	own	that	I	peered	somewhat	anxiously	into	the	wood	where	the	lion	had
尽管	我	自己的	那	我	窥视	有些	焦虑地	进入	这	木头	在哪里	这	狮子	有

[riˈtriːtid] ,

retreated	,
撤退	,

虽然我承认，我曾有些焦虑地向狮子退入的树林深处张望，

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [maɪnd] [ænd; ənd] [rʌʃ] [aʊt] [ə'pɑːn] [juː 'es] .

lest	it	should	change	its	mind	and	rush	out	upon	us	.
免得	它	应该	改变	它是	头脑	和	匆忙	出去	之上	我们	.

免得它改变主意，朝我们冲过来。

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [suːn] ['æftər] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [kæmp] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ɪg'zæmɪnd] [maɪ] ['æŋk(ə)l] .

My	uncle	returned	soon	after	we	reached	the	camp	,	and	at	once	examined	my	ankle	.
我的	叔叔	返回	很快	后	我们	达到	这	营	,	和	在	一次	检查	我的	踝	.

我们到达营地后不久，叔叔就回来了，并立即检查了我的脚踝。

['greɪtli] [tuː; tə] [maɪ] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['broʊkən] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

Greatly	to	my	relief	he	assured	me	that	it	was	not	broken	,	and	that	,
非常	到	我的	宽慰	他	保证	我	那	它	曾是	不是	破碎的	,	和	那	,

令我大为宽慰的是，他向我保证它没有坏，而且.....

[ɪf] [hiː; hi] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːtər] ['bændɪdʒ] ,

if	he	bound	it	up	in	a	water	bandage	,
如果	他	边界	它	向上	在	一个	水	绷带	,

如果他用水绷带包扎起来，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [wel] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

I	should	probably	be	well	in	a	day	or	two	.
我	应该	大概	是	出色地	在	一个	天	或者	二	.

我大概一两天后就能康复。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] ,

As	it	was	already	late	,
作为	它	曾是	已经	晚的	,

因为时间已经很晚了，

[ðə; ði] [blæks] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æt; ət] [naɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [spɔɪlz] ,

the	blacks	were	unwilling	to	go	through	the	forest	at	night	for	the	purpose	of	bringing	in	our	spoils	,
这	黑人	是	不情愿	到	去	通过	这	森林	在	夜晚	为了	这	目的	的	带来	在	我们的	战利品	,

黑人不愿意为了运送我们的战利品而在夜间穿过森林。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɔːf] [baɪ] ['laɪənz] .

for	fear	of	being	carried	off	by	lions	.
为了	害怕	的	存在	携带	离开	经过	狮子	.

害怕被狮子叼走。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] .

All	night	long	we	could	hear	them	muttering	and	roaring	.
全部	夜晚	长的	我们	可以	听到	他们	喃喃自语	和	咆哮	.

整夜我们都能听到他们的低语和咆哮声。

['hæri] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [leɪt] [kəm'pænjən] .

Harry	suggested	that	they	were	mourning	for	their	late	companion	.
哈里	建议	那	他们	是	丧	为了	他们的	晚的	伴侣	.

哈利认为他们是在悼念他们已故的同伴。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [deθ] - [kraɪ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌn'fɔːrtʃənət] [dɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊld] [daʊn] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,

Occasionally	the	death	-	cry	of	some	unfortunate	deer	which	they	had	pulled	down	reached	our	ears	,
偶尔	这	死亡	-	哭	的	一些	不幸	鹿	哪个	他们	有	拉	向下	达到	我们的	耳朵	,

偶尔，我们还能听到一些不幸被他们拉下来的鹿的临死哀嚎。

[waɪl] ['veriəs] ['ʌðər] [saʊndz] , [sʌm; səm] [prə'du:st] [baɪ] ['ɪnsekts] [ɔ:r] ['bʊlfrɑ:g] , [ɔ:r] [bɜ:rdz] ,

while	various	other	sounds	,	some	produced	by	insects	or	bullfrogs	,	or	birds	,
尽管	各种各样的	其他	声音	,	一些	生产	经过	昆虫	或者	牛蛙	,	或者	鸟类	,

以及其他各种声音，有些是由昆虫、牛蛙或鸟类发出的，

[dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

disturbed	the	silence	of	the	forest	.
不安	这	沉默	的	这	森林	.

打破了森林的宁静。

[aɪ] , [haʊ'evər] , ['mænɪdʒd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪn] [aɪ] ['sʌfərd] , [tu:; tə] [goʊ]

I	,	however	,	managed	,	in	spite	of	the	noise	and	the	pain	I	suffered	,	to	go
我	,	然而	,	管理	,	在	尽管如此	的	这	噪音	和	这	疼痛	我	遭受	,	到	去

[tu:; tə] [sli:p] ,

to	sleep	,
到	睡觉	,

然而，尽管噪音很大，疼痛难忍，我还是设法睡着了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , ['greɪtli] [tu:; tə] [maɪ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ] ['æŋk(ə)l] [mʌtʃ] ['betər]

and	in	the	morning	,	greatly	to	my	satisfaction	,	I	found	my	ankle	much	better
和	在	这	早晨	,	非常	到	我的	满意	,	我	成立	我的	踝	很多	更好的

[ðæn; ðən] [aɪ] [ɪk'spektɪd] .

than	I	expected	.
比	我	预期的	.

第二天早上，令我非常满意的是，我发现我的脚踝比我预想的要好得多。

[æz; əz] [mi:t] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] ,

As	meat	was	wanted	,
作为	肉	曾是	通缉	,

因为人们需要肉，

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [set] [ɔ:f] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜ:rli] ['aʊər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm]

several	of	the	party	proposed	to	set	off	at	an	early	hour	to	bring	in	some
一些	的	这	派对	建议的	到	放	离开	在	一个	早期的	小时	到	带来	在	一些

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wi:; wi] [hæd; həd] [kɪld] ;

from	the	animals	we	had	killed	;
从	这	动物	我们	有	被杀	;

一行人中有几个人提议一大早就出发，去取一些我们猎杀的动物的肉；

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] , ['mɪstər] ['wɛlˌbɔ:rn] , [ænd; ənd] ['hæri] ['goʊɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] .

my	uncle	,	Mr	Welbourn	,	and	Harry	going	also	.
我的	叔叔	,	先生	韦尔伯恩	,	和	哈里	去	还	.

我的叔叔韦尔伯恩先生和哈里也要去。

[æz; əz] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [left] [bɪ'haɪnd] ,

As	I	did	not	like	to	be	left	behind	,
作为	我	做过	不是	喜欢	到	是	左边	在后面	,

因为我不想被落下，

[aɪ] ['bɛgd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [tu:; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

I	begged	to	be	allowed	to	mount	a	horse	and	to	ride	with	them	.
我	乞求	到	是	允许	到	山	一个	马	和	到	骑	和	他们	.

我恳求允许我骑马，和他们一起骑行。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['waɪzər] [tu:; tə] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] ,

I	should	have	been	wiser	to	have	remained	quietly	at	the	camp	,
我	应该	有	到过	更明智	到	有	剩余	悄悄	在	这	营	,

我当时应该更明智一些，默默地留在营地里。

[bʌt; bət] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ˌri:'vɪzɪt] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] .

but	I	wanted	to	revisit	the	scene	of	our	encounter	the	previous	day	.
但	我	通缉	到	重访	这	场景	的	我们的	遇到	这	以前的	天	.

但我想要重访一下我们前一天相遇的地点。

[dʒæn] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] , [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['loʊdɪd]

Jan	followed	behind	with	several	of	the	blacks	,	who	were	to	be	loaded
一月	随后	在后面	和	一些	的	这	黑人	,	WHO	是	到	是	已加载

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [spɔɪlz] .

with	our	spoils	.
和	我们的	战利品	.

简带着几个黑人跟在后面，他们将被装载上我们的战利品。

[æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði][spɑːt] , [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] [frendz] [iks'kleimɪŋ] [ɪn] ['veriəs] [toʊnz] —

As	we	neared	the	spot	,	I	heard	my	friends	exclaiming	in	various	tones	—
作为	我们	接近	这	点	,	我	听到	我的	朋友们	惊呼	在	各种各样的	音调	—

当我们接近目的地时，我听到朋友们用不同的语气惊呼——

“ [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Where	is	it	?
“	在哪里	是	它	?

“它在哪里?

[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃər] ！ ” — [ænd; ənd] , ['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

What	has	become	of	the	creature	!	”	—	and	,	pushing	forward	,
什么	有	变得	的	这	生物	！	”	—	和	,	推动	向前	,

这生物怎么了！——然后，他继续向前走去。

[aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['laɪən][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

I	caught	sight	of	the	elephant	and	the	dead	lion	at	a	distance	,
我	捕捉	视线	的	这	大象	和	这	死的	狮子	在	一个	距离	,

我远远地看到了那头大象和那头死狮子。

[bʌt; bət] ['noʊwer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	nowhere	was	the	rhinoceros	to	be	seen	.
但	无处	曾是	这	犀牛	到	是	已见	.

但是，犀牛却不见踪影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]

It	was	very	evident	that	it	could	not	have	been	killed	as	we	had
它	曾是	非常	明显	那	它	可以	不是	有	到过	被杀	作为	我们	有

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

很明显，它不可能像我们之前认为的那样被杀死。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['hævɪŋ] ['oʊnli] [bɪn] [stʌnd] , [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ɪt'self] , [hæd; həd]

and	that	,	having	only	been	stunned	,	it	,	at	length	recovering	itself	,	had
和	那	,	拥有	仅有的	到过	目瞪口呆	,	它	,	在	长度	恢复中	本身	,	有

[meɪd] [ɔːf] .

made	off	.
制成	离开	.

而它只是被吓了一跳，最终恢复过来后就逃走了。

['təukəu] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ɪts] [spʊr] ,

Toko	cried	out	that	he	had	discovered	its	spoor	,
商店	哭	出去	那	他	有	发现	它是	痕迹	,

Toko大喊他发现了它的踪迹!

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['hʌriŋ] ['fɔːrwərd] ['evɪdəntli] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['kriːtʃər] .

and	I	saw	him	hurrying	forward	evidently	hoping	to	find	the	creature	.
和	我	锯	他	匆忙	向前	显然	希望	到	寻找	这	生物	.

我看到他急忙向前走去，显然是希望找到那只生物。

[ðə; ði] ['ʌðər] [blæks] ['miːnwaɪl] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][kʌt] [aʊt][ðə; ði] [tʌsks] ,

The	other	blacks	meanwhile	set	to	work	to	cut	out	the	tusks	,
这	其他	黑人	同时	放	到	工作	到	切	出去	这	象牙	,

与此同时，其他黑人开始动手割下象牙。

[ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [fjuː] ['slaɪsɪz] [ɔːf] [sʌtʃ] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [æz; əz] [wɜːr; wər] [moʊst] [tuː; tə]

and	select	a	few	slices	off	such	parts	of	the	body	as	were	most	to
和	选择	一个	很少	切片	离开	这样的	部分	的	这	身体	作为	是	最多	到

[ðer; ðər] [teɪst] ,

their	taste	,
他们的	品尝	,

然后从他们最喜欢的身体部位挑选几片肉片，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] , [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nuː] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] .

including	the	feet	,	the	value	of	which	we	knew	from	experience	.
包括	这	脚	,	这	价值	的	哪个	我们	知道	从	经验	.

包括双脚，我们从经验中就知道了双脚的价值。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['ɑːkjupaɪd] , [maɪ] [θriː] [waɪt] [frendz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn] ['fleɪɪŋ] [ðə; ði] ['laɪən]

While	they	were	thus	occupied	,	my	three	white	friends	were	busy	in	flaying	the	lion
尽管	他们	是	因此	占领	,	我的	三	白色的	朋友们	是	忙碌的	在	剥皮	这	狮子

.

:

.

趁他们忙于此的时候，我的三个白人朋友正在剥狮子的皮。

[aɪ] [kept] [maɪ] [aɪ] [ɑːn] ['təukəu] , [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] ,

I	kept	my	eye	on	Toko	,	expecting	that	,	should	he	discover	the	rhinoceros	,
我	保留	我的	眼睛	在	商店	,	期待	那	,	应该	他	发现	这	犀牛	,

我一直留意着托科，心想如果他发现了犀牛，

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌmən] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

he	would	summon	some	of	the	party	to	his	assistance	.
他	会	召唤	一些	的	这	派对	到	他的	协助	.

他会召集党内一些人来协助他。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [lʊk] [sə'spɪʃəsli] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] , [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [flaɪ] .

I	saw	him	look	suspiciously	into	a	thicket	,	then	he	turned	to	fly	.
我	锯	他	看	可疑地	进入	一个	灌木丛	,	然后	他	转向	到	飞	.

我看到他狐疑地看向灌木丛，然后转身飞走了。

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [biːst] [rʌʃt] [aʊt] ,

The	next	moment	a	huge	beast	rushed	out	,
这	下一个	片刻	一个	巨大的	兽	匆忙	出去	,

下一刻，一头巨大的野兽冲了出来。

[wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [wiː; wi] ['fænsɪd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [kɪld]

which	I	had	no	doubt	was	the	rhinoceros	we	fancied	that	we	had	killed
哪个	我	有	不	怀疑	曾是	这	犀牛	我们	幻想	那	我们	有	被杀

[ɑːn] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

on	the	previous	day	.
在	这	以前的	天	.

我毫不怀疑那就是我们前一天以为杀死的那头犀牛。

['təukəu] [meɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [triː] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ʃeltər] [hɪm'self] .

Toko	made	for	a	tree	behind	which	he	could	shelter	himself	.
商店	制成	为了	一个	树	在后面	哪个	他	可以	庇护所	他自己	.

Toko 走到一棵树后，躲在树后。

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] [tuː; tə] [drɔː] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

I	called	to	my	friends	to	draw	their	attention	to	the	danger	in	which	he
我	称为	到	我的	朋友们	到	画	他们的	注意力	到	这	危险	在	哪个	他

[wʌz; wəz] [pleɪst] ,

was	placed	,
曾是	放置	,

我叫来朋友们，提醒他们注意他所处的危险境地。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [dɪsˈmeɪ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [triː] [ðə; ði] [raɪˈnɑːsərəs] [wʌz; wəz][əˈpɑːn]

but	to	my	dismay	before	he	could	reach	the	tree	the	rhinoceros	was	upon
但	到	我的	沮丧	前	他	可以	抵达	这	树	这	犀牛	曾是	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但令我沮丧的是，在他到达树边之前，犀牛已经扑向了他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [liːp] [ˈiːðər] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

There	was	no	time	to	leap	either	to	the	one	side	or	the	other	,
那里	曾是	不	时间	到	飞跃	任何一个	到	这	一	边	或者	这	其他	,

没有时间向任何一方倒向另一方。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['ænəməlz] [ʃɑːrp] [hɔːrn][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][trænsˈfɪks][hɪm; ɪm] ,

but	as	the	animal's	sharp	horn	was	about	to	transfix	him	,
但	作为	这	动物	锋利的	喇叭	曾是	关于	到	刺穿	他	,

但就在那动物锋利的角即将刺穿他的时候，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [taɪm] ,

he	made	a	spring	as	if	to	avoid	it	,	but	he	was	not	in	time	,
他	制成	一个	春天	作为	如果	到	避免	它	,	但	他	曾是	不是	在	时间	,

他猛地一跃，似乎想要躲开，但还是没来得及。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['θroʊɪŋ] [ʌp] [ɪts] [hed] ,

and	the	animal	,	throwing	up	its	head	,
和	这	动物	,	投掷	向上它是		头	,

那动物抬起头来，

[sent] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['floʊtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] [fiːt] .

sent	him	and	his	rifle	floating	into	the	air	to	the	height	of	several	feet	.
发送	他	和	他的	步枪	漂浮的	进入	这	空气	到	这	高度	的	一些	脚	.

他连同他的步枪一起被抛到空中几英尺高的地方。

[ðə; ði] [raɪˈnɑːsərəs] [ðen] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [men] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

The	rhinoceros	then	charged	on	towards	the	men	cutting	up	the	elephant	,
这	犀牛	然后	带电	在	向	这	男人	切割	向上	这	大象	,

犀牛随即向正在肢解大象的人们冲去。

[wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , ['hævɪŋ] [siːzd] [ðer; ðər]['raɪfəlz] , [bɪˈgæn] ['bleɪzɪŋ]

when	my	uncle	and	his	companions	,	having	seized	their	rifles	,	began	blazing
什么时候	我的	叔叔	和	他的	同伴	,	拥有	查获	他们的	步枪	,	开始	炽烈

[əˈweɪ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

away	at	it	.
离开	在	它	.

当我的叔叔和他的同伴们拿起步枪，开始向它猛烈射击时。

['fɔːrtʃənətli] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɑːts] [tʊk] [ɪˈfekt] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]

Fortunately	one	of	their	shots	took	effect	,	and	before	it	had	reached	the
幸运的是	一	的	他们的	镜头	采取	影响	,	和	前	它	有	达到	这

[blæks] ,

blacks	,
黑人	,

幸运的是，他们的一枪击中了目标，在子弹到达黑人之前，

[daʊn] [ˌaɪ ˈtiː][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

down	it	sank	to	the	ground	.
向下	它	沉没	到	这	地面	.

它缓缓沉入地面。

[waɪl] ['hæri] ['heɪsnd] [ɑːn][tuː; tə] [wer] ['təukəu] [leɪ] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['mɪstər] ['welˌbɔːrn] ,

While	Harry	hastened	on	to	where	Toko	lay	,	my	uncle	and	Mr	Welbourn	,
尽管	哈里	加快	在	到	在哪里	商店	躺	,	我的	叔叔	和	先生	韦尔伯恩	,

['kwɪkli] [ˌriː'loʊdɪŋ] ,

quickly	reloading	,
迅速地	重新装弹	,

哈利急忙赶到托科躺着的地方，而我的叔叔和韦尔伯恩先生则迅速重新装弹。

['faɪərd]['ɪntuː][ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

fired	into	its	head	and	finished	its	existence	.
被解雇	进入	它是	头	和	完成的	它是	存在	.

子弹射入它的头部，结束了它的生命。

[aɪ][hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˌmɑːkoʊ'loʊloʊ] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['evri] [boʊn][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi]

I	had	ridden	up	to	the	Makololo	,	expecting	to	find	every	bone	in	his	body
我	有	骑	向上	到	这	makololo	,	期待	到	寻找	每一个	骨	在	他的	身体

['broʊkən] .

broken	.
破碎的	.

我骑马来到马科洛洛面前，以为会发现他全身的骨头都断了。

[æz; əz][aɪ] [ə'proʊtʃt] , [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][get] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi]

As	I	approached	,	to	my	satisfaction	I	saw	him	get	up	;	and	though	he
作为	我	接近	,	到	我的	满意	我	锯	他	得到	向上	;	和	尽管	他

[limpt] ['sʌmwʌt] ,

limped	somewhat	,
跛行	有些	,

我走近时，欣慰地看到他站了起来；虽然他走路有些跛，

['æftər] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

after	shaking	himself	and	picking	up	his	rifle	,
后	摇晃	他自己	和	挑选	向上	他的	步枪	,

他抖了抖身子，捡起步枪，

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [tɔːs] [hiː; hi][hæd; həd]

he	declared	that	he	was	not	much	the	worse	for	the	fearful	toss	he	had
他	声明	那	他	曾是	不是	很多	这	更糟	为了	这	可怕	折腾	他	有

[rɪ'siːvd] ,

received	,
已收到	,

他声称，尽管被狠狠地摔了一跤，但他并没有受到太大的伤害。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] ['redi] [æz; əz]['evər][fɔːr; fər][wɜːrk] .

and	was	as	ready	as	ever	for	work	.
和	曾是	作为	准备好	作为	曾经	为了	工作	.

他一如既往地做好了工作准备。

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,

He	soon	rejoined	the	rest	of	the	men	,
他	很快	重新加入	这	休息	的	这	男人	,

他很快与其他人会合。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['pækɪŋ] [ðə; ði]['ɑːksn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌsks] [ænd; ənd] [miːt] .

and	assisted	in	packing	the	oxen	with	the	tusks	and	meat	.
和	协助	在	包装	这	牛	和	这	象牙	和	肉	.

并协助将牛的象牙和肉装上车。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪˈnɑːsərəs] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [kʌt] [ɔːf] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Some	of	the	flesh	of	the	rhinoceros	was	also	cut	off	,	and	with	the
一些	的	这	肉	的	这	犀牛	曾是	还	切	离开	,	和	和	这

['laɪən] - [skɪn] [pækt] [ʌp] .

lion	-	skin	packed	up	.
狮子	-	皮肤	包装	向上	.

犀牛的一些肉也被割了下来，和狮皮一起打包带走。

[raɪˈnɑːsərəs] [miːt] , [ðoʊ] [tʌf] , [ɪz][ʌv; əv] [gʊd] ['fleɪvər] .

Rhinoceros	meat	,	though	tough	,	is	of	good	flavour	.
犀牛	肉	,	尽管	艰难的	,	是	的	好的	味道	.

犀牛肉虽然比较硬，但味道鲜美。

[ðə; ði] ['pɔːʃənz] [wiː; wi] ['kærid] [ɔːf] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər]

The	portions	we	carried	off	were	from	the	upper	part	of	the	shoulder
这	部分	我们	携带	离开	是	从	这	上	部分	的	这	肩膀

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][rɪbz] ,

and	from	the	ribs	,
和	从	这	肋骨	,

我们取走的部分来自肩胛骨上部和肋骨。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][fæt][ænd; ənd] [liːn] ['regjələrli] [straɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [tuː] [ɪntʃɪz]

where	we	found	the	fat	and	lean	regularly	striped	to	the	depth	of	two	inches
在哪里	我们	成立	这	胖的	和	倾斜	经常	有条纹的	到	这	深度	的	二	英寸

.

:
.

我们发现脂肪和瘦肉呈规律的条纹状，深度达两英寸。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ]['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [freʃ]

Some	of	the	skin	was	also	taken	for	the	purpose	of	making	some	fresh
一些	的	这	皮肤	曾是	还	已采取	为了	这	目的	的	制作	一些	新鲜的

[ɑːks] - [wɪps] .

ox	-	whips	.
牛	-	鞭子	.

还取了一些牛皮用来制作新鲜的牛鞭。

[wiː; wi][ʌv; əv] [kɔːrs] ['kærid] [əˈweɪ] [ðə; ði][hɔːrnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [hæf][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]['aɪvəri] .

We	of	course	carried	away	the	horns	,	which	are	about	half	the	value	of	ivory	.
我们	的	课程	携带	离开	这	角	,	哪个	是	关于	一半	这	价值	的	象牙	.

我们当然把角带走了，它们的价值大约是象牙的一半。

[ˌɔːltəˈgeðər] , [ðə; ði] [ədˈventʃər] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [əˈpɪrd] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [soʊ] [dɪˈzæstrəs]

Altogether	,	the	adventure	which	at	one	time	appeared	likely	to	prove	so	disastrous
共	,	这	冒险	哪个	在	一	时间	出现	可能	到	证明	所以	灾难性的

,

,
,

总而言之，这场一度看似极有可能酿成灾难的冒险，

[əˈfɔːd] [ˌjuː 'es][noʊ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['buːti] .

afforded	us	no	small	amount	of	booty	.
提供	我们	不	小的	数量	的	赃物	.

我们获得了不少战利品。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] .

Chapter	Seven	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['kɑ:nstənt] ['mʌtɜ-ɪŋz] [ænd; ənd] ['rɔ:rɪŋ] [wɪtʃ] [sə'lu:tid] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

The	constant	mutterings	and	roarings	which	saluted	our	ears	during	the	night	,
这	持续的	低语	和	咆哮声	哪个	敬礼	我们的	耳朵	期间	这	夜晚	,

夜里，我们耳边不断传来低语声和咆哮声。

[meɪd] [ˌju: 'es] [sə'spekt] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [əb'teɪn] [mʌtʃ] [geɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

made	us	suspect	that	we	should	not	obtain	much	game	in	the	neighbourhood	,
制成	我们	怀疑	那	我们	应该	不是	获得	很多	游戏	在	这	邻里	,

这让我们怀疑，我们在这个附近应该很难猎到猎物。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'tækt] [waɪl] [aʊt] ['ʃu:tɪŋ] .

besides	which	we	should	run	a	great	risk	of	being	attacked	while	out	shooting	.
除了	哪个	我们	应该	跑步	一个	伟大的	风险	的	存在	遭到攻击	尽管	出去	射击	.

除此之外，我们在外出射击时还面临着被袭击的巨大风险。

[wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [strʌk] [kæmp] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] .

We	therefore	struck	camp	,	and	proceeded	on	to	the	northward	.
我们	所以	击	营	,	和	继续	在	到	这	向北	.

因此，我们拔营起航，继续向北进发。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [wʌz; wəz] ['rɑ:ki] ,

The	country	in	many	places	was	rocky	,
这	国家	在	许多	地方	曾是	岩石	,

该国许多地方地势崎岖。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['eni] [greɪt] [haɪt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['sævɪdʒ]

and	though	there	were	no	mountains	of	any	great	height	there	were	savage
和	尽管	那里	是	不	山脉	的	任何	伟大的	高度	那里	是	野蛮的

[dɪ'faɪlz] [θru:] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [pæs] ,

defiles	through	which	we	had	to	pass	,
污秽	通过	哪个	我们	有	到	经过	,

虽然没有很高的山峰，但我们必须穿过险峻的峡谷。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] ['bi:ɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['brʌʃwʊd] [ænd; ənd] [k'ri:pəz] ,

the	sides	of	the	cliffs	being	covered	with	brushwood	and	creepers	,
这	侧面	的	这	悬崖	存在	涵盖	和	灌木丛	和	爬行者	,

悬崖两侧长满了灌木和藤蔓，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [spɑ:ts] [wɪð; wɪθ] [tɔ:l] [tri:z] .

and	in	some	spots	with	tall	trees	.
和	在	一些	地点	和	高的	树木	.

有些地方还有高大的树木。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] ['neɪtɪvz] ,

We	were	not	afraid	of	being	attacked	by	natives	,
我们	是	不是	害怕的	的	存在	遭到攻击	经过	本地人	,

我们并不害怕遭到土著人的攻击。

[bʌt; bət] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [sent] [aʊt] [skaʊts] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [flæŋks] [ænd; ənd] [ə'hed] .

but	notwithstanding	we	always	sent	out	scouts	on	our	flanks	and	ahead	.
但	虽然	我们	总是	发送	出去	侦察兵	在	我们的	侧翼	和	前方	.

尽管如此，我们始终会派出侦察兵巡逻侧翼和前方。

[wi:; wi] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] ['təukəu] , [hu:] [wʌz; wəz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] , [keɪm] ['hʌrɪŋ] [bæk] .

We	had	gone	on	some	distance	when	Toko	,	who	was	leading	,	came	hurrying	back	.
我们	有	已消失	在	一些	距离	什么时候	商店	,	WHO	曾是	领导	,	来了	匆忙	后退	.

我们走了一段路后，走在最前面的托科急匆匆地跑了回来。

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] , [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt][hæv; həv] [siːn] , ” [hiː; hi]
“ I have seen a strange sight , which I would rather not have seen , ” he
“ 我 有 已见 一个 奇怪的 视线 , 哪个 我 会 相当 不是 有 已见 , ” 他
[ɪk'skleɪmd] .
exclaimed .
惊呼 .

“我看到了奇怪的景象，我宁愿没看到，”他惊呼道。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
“ What is it ? ” asked my uncle .
“ 什么 是 它 ? ” 问 我的 叔叔 .

“那是什么？”我叔叔问。

“ ['laɪənz] , [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ Lions , a whole army of them .
“ 狮子 , 一个 所有的 军队 的 他们 .

“狮子，整整一群狮子。”

[ðeɪ] [siːm] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][stɑːp]['aʊər; ɑːr] [wei] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
They seem determined to stop our way , ” he answered .
他们 似乎 决定 到 停止 我们的 方式 , ” 他 回答 .

“他们似乎决心阻止我们前进，”他回答道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][duː] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [maɪ]
“ If there were a hundred of them they should not do that , ” replied my
“ 如果 那里 是 一个 百 的 他们 他们 应该 不是 做 那 , ” 回复 我的
['ʌŋk(ə)l] .
uncle .
叔叔 .

“如果有一百个人，他们就不会那样做了，”我叔叔回答说。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
“ We'll have a look at the gentlemen .
“ 出色地 有 一个 看 在 这 先生们 .

“我们会仔细看看这几位先生。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] .
We shall soon drive them off if I mistake not .
我们 将 很快 驾驶 他们 离开 如果 我 错误 不是 .

如果我没记错的话，我们很快就能把他们赶走。

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pruːd(ə)nt][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː]
” As it would have been imprudent to carry the cattle and horses into
” 作为 它 会 有 到过 轻率的 到 携带 这 牛 和 马匹 进入
[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
the neighbourhood ,
这 邻里 ,

“由于将牛马赶到附近地区是不明智的，

[ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæks] [wɜːr; wər] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
a halt was called , and the blacks were left in charge of the animals ,
一个 停止 曾是 称为 , 和 这 黑人 是 左边 在 收费 的 这 动物 ,
[waɪl] [wiː; wi] ,
while we ,
尽管 我们 ,

队伍停止前进，黑人被留下来看管牲畜，而我们，

[wɪð; wɪθ][hæns] ['skɑːrf] , [prɪ'perd] [tuː; tə] [raɪd] ['fɔːrwərd] .
with Hans Scarff , prepared to ride forward .
和 汉斯 斯卡夫 , 准备 到 骑 向前 .

与汉斯·斯卡夫一起，准备向前冲锋。

“ [steɪ] ！ ” [sed] ['hæri] .
“ Stay ! ” said Harry .
“ 停留 ！ ” 说 哈里 .

“留下来！”哈利说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][send][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['raitə,bajt] ,
“ I think we have got something to send them to the rightabout ,
“ 我 思考 我们 有 得到 某物 到 发送 他们 到 这 大约 ,

“我认为我们有东西可以送给他们，让他们好好看看。”

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [ʃaʊts] [feɪl][tuː; tə][draɪv][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
if our shouts fail to drive them away .
如果 我们的 喊叫 失败 到 驾驶 他们 离开 .

如果我们的喊叫声不能把他们赶走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位非洲商人的非洲探险之旅(Adventures in Africa By an African Trader)

" [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['wægən] [hiː; hi] [prə'duːst] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['rɑːkəts] .

"	And	going	to	the	waggon	he	produced	half	-	a	-	dozen	rockets	.
"	和	去	到	这	车皮	他	生产	一半	-	一个	-	打	火箭	.

“然后他走到马车旁，拿出了六枚火箭。”

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪl] [duː] , " [əb'zɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

“	One	of	those	will	do	,	"	observed	his	father	,
"	一	的	那些	将要	做	,	"	观察到	他的	父亲	,

“其中一个就行，”他父亲说道。

“ [fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪ] [wɑːnt][ðə; ði] [rest] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

“	for	we	may	want	the	rest	for	another	emergency	.
"	为了	我们	可能	想	这	休息	为了	其他	紧急情况	.

“因为我们可能需要剩余的资源来应对其他紧急情况。”

[haʊ'evər] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɪn] [keɪs] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] .

However	,	you	can	carry	a	couple	in	case	one	should	fail	.
然而	,	你	能	携带	一个	夫妻	在	案件	一	应该	失败	.

不过，你可以带上几个备用，以防其中一个坏掉。

" [led] [baɪ]['təukəu] , [wiː; wi] [prə'siːdid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] , [wen] , [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [sʌm; səm] [haɪ]

"	Led	by	Toko	,	we	proceeded	along	the	defile	,	when	,	on	reaching	some	high
"	引领	经过	商店	,	我们	继续	沿着	这	亵渎	,	什么时候	,	在	到达	一些	高的

[graʊnd] , [wiː; wi] [sɔː] ,

ground	,	we	saw	,
地面	,	我们	锯	,

“在托科的带领下，我们沿着隘口继续前进，当我们到达一处高地时，我们看到，

[kə'lektɪd] [tə'geðər] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] , [æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['laɪənz] .

collected	together	below	us	among	the	rocks	,	an	immense	number	of	lions	.
集	一起	以下	我们	之中	这	岩石	,	一个	巨大	数字	的	狮子	.

在我们下方的岩石间，聚集着数量庞大的狮子。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] ['fæməliz] , ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

There	must	have	been	several	families	,	fathers	and	mothers	with	their
那里	必须	有	到过	一些	家庭	,	父亲们	和	母亲们	和	他们的

[jʌŋ] [wʌnz] .

young	ones	.
年轻的	一个	.

那里肯定有好几户人家，爸爸妈妈带着孩子。

[wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [tuː; tə] [ðæt] [spɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

What	could	have	brought	them	together	to	that	spot	,	it	was	difficult	to
什么	可以	有	带来	他们	一起	到	那	点	,	它	曾是	难的	到

[kən'dʒektʃər] .

conjecture	.
推测	.

很难推测是什么原因让他们相聚到那里。

['təukəu] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [wei] ,

Toko	declared	that	they	knew	we	were	about	to	pass	that	way	,
商店	声明	那	他们	知道	我们	是	关于	到	经过	那	方式	,

Toko声称他们知道我们即将从那边经过。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'sembld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ˌju: 'es] .

and	had	assembled	for	the	purpose	of	attacking	us	.
和	有	组装	为了	这	目的	的	攻击	我们	.

他们集结起来，目的是攻击我们。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] ; [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

Of	course	such	an	idea	was	ridiculous	;	however	,	there	they	were	,
的	课程	这样的	一个	主意	曾是	荒谬的	;	然而	,	那里	他们	是	,

这种想法当然很荒谬；然而，他们确实存在。

[ænd; ənd][hæd; həd][wi:; wi] [pæst] [kloʊz][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['sɪriəs]

and	had	we	passed	close	to	them	,	they	might	have	committed	serious
和	有	我们	通过了	关闭	到	他们	,	他们	可能	有	坚定的	严肃的

['hævək] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r]['kæt(ə)l] ,

havoc	among	our	cattle	,
混乱	之中	我们的	牛	,

如果我们靠近它们，它们可能会对我们的牲畜造成严重破坏。

[ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [ʃɑ:t] [daʊn] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

although	we	should	no	doubt	have	shot	down	many	of	them	.
虽然	我们	应该	不	怀疑	有	射击	向下	许多	的	他们	.

虽然我们无疑应该击落其中许多敌机。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [ˌju: 'es] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [læʃ] [ðer; ðər] [teɪlz] [ænd; ənd]

They	must	have	seen	us	,	from	the	way	they	lashed	their	tails	and
他们	必须	有	已见	我们	,	从	这	方式	他们	鞭打	他们的	尾巴	和

['mʌtəd] ; [waɪl] ,

muttered	;	while	,
低声说道	;	尽管	,

它们肯定看见我们了，从它们甩动尾巴和低声咕哝的样子就能看出来；与此同时，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [laʊd] ['rɔrz] [wɪtʃ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [geɪv] [fɔ:rθ] ,

from	the	loud	roars	which	three	or	four	of	the	elders	gave	forth	,
从	这	大声	咆哮	哪个	三	或者	四	的	这	长者	给予	前进	,

从三四个长老发出的响亮吼声中，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɪti] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ment] ['mɪstʃɪf] .

it	was	pretty	clear	that	they	meant	mischief	.
它	曾是	漂亮的	清除	那	他们	意思是	恶作剧	.

很明显，他们是想搞恶作剧。

[wi:; wi] , [haʊ'evər] , [roʊd] ['fɔ:rwərd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

We	,	however	,	rode	forward	determined	to	drive	them	away	.
我们	,	然而	,	骑	向前	决定	到	驾驶	他们	离开	.

然而，我们却策马向前，决心将他们赶走。

['hæri] [ænd; ənd][aɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,

Harry	and	I	,	in	the	meantime	,
哈里	和	我	,	在	这	与此同时	,

与此同时，我和哈里

[gɑ:t][ðə; ði] ['rɑ:kəts] ['redi] [tu:; tə]['faɪər][ɪn] [keɪs] ['aʊər; ɑ:r] [ʃaʊts] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl][tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði]

got	the	rockets	ready	to	fire	in	case	our	shouts	should	fail	to	produce	the
得到	这	火箭	准备好	到	火	在	案件	我们的	喊叫	应该	失败	到	生产	这

[dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] .

desired	effect	.
想要的	影响	.

我们已准备好火箭发射，以防我们的呼喊未能达到预期效果。

[æz; əz][wi:; wi][gɑ:t] ['nɪrər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mu:vmənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

As	we	got	nearer	there	was	a	general	movement	among	them	.
作为	我们	得到	更近	那里	曾是	一个	一般的	移动	之中	他们	.

随着我们靠近，他们之间出现了一定的移动。

[æz; əz][wiː; wi] [ʃaʊtɪd] [ðeɪ] [rɔːrd] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] , [əˈpærəntli] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [əˈlɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd]

As	we	shouted	they	roared	in	return	,	apparently	not	being	alarmed	by	the	sound
作为	我们	喊叫	他们	咆哮	在	返回	,	显然	不是	存在	惊慌	经过	这	声音

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪsɪz] .

of	our	voices	.
的	我们的	声音	.

我们大声喊叫，他们也大声回应，显然并没有被我们的声音吓到。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [ˌʌnˈɑːrmd] , [soʊ][let][ˈoʊnli] [θriː] [ˈfaɪər][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [waɪl] [ðə; ði]

“ We	must	not	remain	unarmed	,	so	let	only	three	fire	at	a	time	,	while	the
“ 我们	必须	不是	保持	徒手	,	所以	让	仅有的	三	火	在	一个	时间	,	尽管	这

[ˈʌðər] [ˌriːˈloʊd] ,

others	reload	,
其他的	重新加载	,

“我们不能手无寸铁，所以一次只允许三个人开火，其他人则负责重新装弹。”

” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .

” said	my	uncle	.
” 说	我的	叔叔	.

“我叔叔说道。”

“ [naʊ] [ˈfaɪər] !

“ Now	fire	!
“ 现在	火	!

“开火！”

” [æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [əˈweɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈweðər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts]

” As	the	smoke	cleared	away	,	it	seemed	doubtful	whether	any	of	the	shots
” 作为	这	抽烟	已清除	离开	,	它	似乎	疑	无论	任何	的	这	镜头

[hæd; həd][ˈteɪkən] [ɪˈfekt] ,

had	taken	effect	,
有	已采取	影响	,

“随着硝烟散去，人们开始怀疑之前那些枪击是否真的奏效了。”

[æz; əz][ðə; ði][ˈlaɪənz][dɪd][nɑːt] [muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [ðeɪ] [ˈɑːkjupaɪd] .

as	the	lions	did	not	move	from	the	spot	they	occupied	.
作为	这	狮子	做过	不是	移动	从	这	点	他们	占领	.

狮子们没有离开它们占据的地方。

“ [aɪ] [səˈspekt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] - [ˈgɛmzˌbɑːks] ,

“ I	suspect	they	are	waiting	for	the	appearance	of	a	herd	of	'	gemsboks	,
“ 我	怀疑	他们	是	等待	为了	这	外貌	的	一个	一群	的	-	南非宝石羚羊	,

“我怀疑他们是在等待一群长角羚的出现，

- [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðer; ðər] [preɪ] ,

' and	that	they	will	not	give	up	the	chance	of	catching	their	prey	,
- 和	那	他们	将要	不是	给	向上	这	机会	的	捕捉	他们的	猎物	,

他们绝不会放弃捕获猎物的机会。

” [əbˈzɜːrvd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .

” observed	my	uncle	.
” 观察到	我的	叔叔	.

“我叔叔说道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [ðem; ðəm] [ðen] , ” [sed] [ˈmɪstər] [ˈwɛlˌbɔːrn] .

“ We	must	disappoint	them	then	,	”	said	Mr	Welbourn	.
“ 我们	必须	辜负	他们	然后	,	”	说	先生	韦尔伯恩	.

“那我们只能让他们失望了，”韦尔伯恩先生说。

“ [ˈhæri] , [get] [wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈrɑːkəts] [ˈredi] ,

“ Harry	,	get	one	of	your	rockets	ready	,
“ 哈里	,	得到	一	的	你的	火箭	准备好	,

“哈利，准备好你的火箭。”

[ænd; ənd] [pɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][wiː; wi]['faɪər]['aʊər; ɑːr]

and	pitch	it	into	the	middle	of	them	directly	after	we	fire	our
和	沥青	它	进入	这	中间	的	他们	直接地	后	我们	火	我们的

[nekst] ['vɑːli] .

next	volley	.
下一个	截击	.

在我们发出下一轮齐射后，直接将球投向他们中间。

" [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [tuːb] [fɪkst] [ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

"	We	had	got	the	tube	fixed	and	placed	at	the	proper	elevation	.
"	我们	有	得到	这	管子	固定的	和	放置	在	这	恰当的	海拔	.

“我们已经把管子修好了，并安装在了合适的高度。”

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðoʊz] [nekst][tuː; tə]['faɪər][hæd; həd] [dis'tʃaːdʒd] [ðer; ðər]['raɪfəlz] ,

We	had	to	wait	until	those	next	to	fire	had	discharged	their	rifles	,
我们	有	到	等待	直到	那些	下一个	到	火	有	出院	他们的	步枪	,

我们必须等到旁边那些开火的人都打完枪后才能继续。

[wen] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz][wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['bædli] ['wuːndɪd] ,

when	two	of	the	lions	were	evidently	badly	wounded	,
什么时候	二	的	这	狮子	是	显然	糟糕	受伤	,

当其中两头狮子明显受了重伤时，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [tuː; tə] [flaɪt] .

but	even	this	did	not	make	them	take	to	flight	.
但	甚至	这	做过	不是	制作	他们	拿	到	航班	.

但即便如此，它们也没有起飞。

['hæri] [ðen] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [wɪtʃ] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]

Harry	then	applied	the	match	to	the	rocket	which	pitched	in	the	midst	of	the
哈里	然后	应用	这	匹配	到	这	火箭	哪个	投球	在	这	中间	的	这

['kɔŋgrigeitid] ['laɪənz] .

congregated	lions	.
聚集	狮子	.

然后，哈利将火柴点燃了火箭，火箭落在了聚集在一起的狮子中间。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [ɪ'lektrɪkl] .

The	effect	was	electrical	.
这	影响	曾是	电气	.

这种效应是电效应。

[siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pænɪk] ,

Seized	with	a	panic	,
查获	和	一个	恐慌	,

惊慌失措地

[ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] ['skæmpəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] [reɪt] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]['evər]

away	they	all	scampered	over	the	rocks	at	a	greater	rate	than	I	had	ever
离开	他们	全部	四处逃窜	超过	这	岩石	在	一个	更大的	速度	比	我	有	曾经

[bɪ'fɔːr] [siːn] ['laɪənz] [rʌn] .

before	seen	lions	run	.
前	已见	狮子	跑步	.

它们飞快地从岩石上窜了出去，速度之快，是我以前从未见过的狮子奔跑的速度。

[nʌn] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

None	stopped	for	the	others	.
没有任何	停止	为了	这	其他的	.

没有一个人停下来等其他人。

[wʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spaɪn] ['ɪndʒərd] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

One	with	his	spine	injured	lay	on	the	ground	.
一	和	他的	脊柱	受伤	躺	在	这	地面	.

其中一人脊椎受伤，躺在地上。

[tuː] ['ʌðər] [drɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][fɑːr] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɜːr; wər] [suːn] [aʊt]
Two **others** **dropped** **before** **they** **had** **got** **far** **,** **while** **the** **remainder** **were** **soon** **out**
二 其他的 掉落 前 他们 有 得到 远的 , 尽管 这 余 是 很快 出去
[ʌv; əv] [saɪt] .
of **sight** **.**
的 视线 .

另外两人还没走多远就掉队了，其余的人很快就消失在视线中。

“ [ðə; ði] [bruːts] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [loʊ'kæləti] , ” [ɪk'skleɪmd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
“ **The** **brutes** **will** **not** **come** **back** **to** **this** **locality** **,** **”** **exclaimed** **my** **uncle** **.**
“ 这 野蛮人 将要 不是 来 后退 到 这 地点 , ” 惊呼 我的 叔叔 .

“这些畜生休想再回到这里来！”我叔叔大声说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [peɪn] .
“ **We** **must** **now** **put** **the** **other** **ones** **out** **of** **their** **pain** **.**
“ 我们 必须 现在 放 这 其他 一个 出去 的 他们的 疼痛 .

“我们现在必须让其他人摆脱痛苦。”

” [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [bɔːl] [sent] [θruː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kwɪkli] [dɪd] [ðɪs] .
” **A** **rifle** **ball** **sent** **through** **the** **head** **of** **each** **quickly** **did** **this** **.**
” 一个 步枪 球 发送 通过 这 头 的 每个 迅速地 做过 这 .

“一颗步枪子弹迅速穿透了他们的头部。”

['ræpɪdli] ['skɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv]
Rapidly **skinning** **them** **,** **we** **left** **the** **carcases** **to** **be** **devoured** **by** **the** **birds** **of**
快速 剥皮 他们 , 我们 左边 这 尸体 到 是 吞噬 经过 这 鸟类 的
[preɪ] ,
prey **,**
猎物 ,

我们迅速剥去它们的皮，然后把尸体留给猛禽吞食。

[wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [er] ;
which **almost** **before** **we** **got** **out** **of** **sight** **appeared** **in** **the** **air** **;**
哪个 几乎 前 我们 得到 出去 的 视线 出现 在 这 空气 ;

几乎在我们消失在视线之外之前，它就出现在空中；

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [haɪ'iːnə] [ænd; ənd]['dʒækəlz][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [kiːp] [ə'luːf] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ]
for **although** **hyaenas** **and** **jackals** **are** **said** **to** **keep** **aloof** **even** **from** **a**
为了 虽然 鬣狗 和 豺狼 是 说 到 保持 超然 甚至 从 一个
[ded] ['laɪən] ,
dead **lion** **,**
死的 狮子 ,

虽然据说鬣狗和豺狼甚至会对死去的狮子敬而远之，

[ðə; ði] ['vʌltʃər] [traɪbz] [pə'zes] [noʊ] [sʌtʃ] [ɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪldz] .
the **vulture** **tribes** **possess** **no** **such** **awe** **for** **the** **monarch** **of** **the** **wilds** **.**
这 秃鹫 部落 具有 不 这样的 敬畏 为了 这 君主 的 这 荒野 .

秃鹫族群对这位荒野之王却没有丝毫敬畏之心。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] , [wiː; wi][æt; ət] [wʌns] [muːvd] ['fɔːrwərd] ,
Returning **to** **where** **we** **had** **left** **our** **cattle** **,** **we** **at** **once** **moved** **forward** **,**
返回 到 在哪里 我们 有 左边 我们的 牛 , 我们 在 一次 已搬 向前 ,

回到我们停放牛群的地方，我们立刻继续前进。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] [dɪ'faɪlz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
anxious **to** **get** **out** **from** **among** **the** **rocky** **defiles** **as** **soon** **as** **possible** **.**
焦虑的 到 得到 出去 从 之中 这 岩石 污秽 作为 很快 作为 可能的 .

急于尽快离开这片岩石嶙峋的峡谷。

['skersli] [hæd; həd][wi:; wi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ðæn; ðən][wi:; wi] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]

Scarcely	**had**	**we**	**emerged**	**from**	**them**	**,**	**than**	**we**	**saw**	**in**	**the**	**distance**
几乎	有	我们	出现	从	他们	,	比	我们	锯	在	这	距离

[æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [hɜ:rd][ʌv; əv] [dɪr] ,

an	**enormous**	**herd**	**of**	**deer**	**,**
一个	巨大的	一群	的	鹿	,

我们刚从他们中间出来，就看到远处有一大群鹿。

[wɪtʃ] ['mɪstər] ['wɛlˌbɔ:rn] [æt; ət][wʌns] [prə'naʊnst] [tu:; tə][bi:; bi] “ ['pɑ:lə] .

which	**Mr**	**Welbourn**	**at**	**once**	**pronounced**	**to**	**be**	**“**	**pallah**	**.**
哪个	先生	韦尔伯恩	在	一次	发音	到	是	“	帕拉	.

韦尔伯恩先生立即宣布这是“帕拉”。

” [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [wi:; wi] [dru:] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] .

”	**As**	**they**	**approached**	**we**	**drew**	**on**	**one**	**side**	**before**	**we**	**were**	**discovered**	**.**
”	作为	他们	接近	我们	画	在	一	边	前	我们	是	发现	.

“当他们靠近时，我们在被发现之前就从一侧撤退了。”

[fɜ:rst] [keɪm] [ə; eɪ][stæg] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪ] ['kʌlər] , ['feɪdɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['waɪti]

First	**came**	**a**	**stag**	**,**	**a**	**magnificent**	**animal**	**of**	**a**	**bay**	**colour**	**,**	**fading**	**into**	**a**	**whitey**
第一的	来了	一个	麂	,	一个	壮丽	动物	的	一个	湾	颜色	,	褪色	进入	一个	白人

- [braʊn] ,

-	**brown**	**,**
-	棕色的	,

首先出现的是一头雄鹿，一头雄伟的动物，毛色呈栗色，逐渐过渡到白褐色。

[wɪð; wɪθ] ['elɪgəntli] , ['sʌmwʌt] [hɑ:rp] - [ʃeɪpt] [hɔ:rnz] , [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ] [rɪŋz] ,

with	**elegantly**	**,**	**somewhat**	**harp**	**-**	**shaped**	**horns**	**,**	**marked**	**with**	**rings**	**,**
和	优雅地	,	有些	竖琴	-	形状	角	,	标记	和	戒指	,

号角造型优雅，略呈竖琴状，并带有环状纹饰。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] ['semi] - ['sɜ:rkjələr][mɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [kru:p] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][æt; ət]

and	**a**	**black**	**semi**	**-**	**circular**	**mark**	**on**	**the**	**croup**	**by**	**which**	**it**	**could**	**be**	**at**
和	一个	黑色的	半	-	圆	标记	在	这	哮吼	经过	哪个	它	可以	是	在

[wʌns] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

once	**distinguished**	**.**
一次	杰出的	.

臀部有一个黑色半圆形标记，可以立即将其与人类区分开来。

[ɪts] [fi:t] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒeti] [hju:] .

Its	**feet**	**were**	**of**	**a**	**jetty**	**hue**	**.**
它是	脚	是	的	一个	码头	色调	.

它的脚呈码头般的颜色。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] [ˌju: 'es] , [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'deɪt] ['mænər] ,

Though	**it**	**might**	**have**	**seen**	**us**	**,**	**it**	**continued**	**walking**	**on**	**in**	**a**	**sedate**	**manner**	**,**
尽管	它	可能	有	已见	我们	,	它	持续	步行	在	在	一个	稳重	方式	,

虽然它可能看到了我们，但它依然平静地继续前行。

[ðə; ði][rest] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðer; ðər] ['li:dər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:nfɪdəns] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]

the	**rest**	**following**	**their**	**leader**	**with**	**a**	**confidence**	**which**	**showed**	**that**	**they**	**must**
这	休息	下列的	他们的	领导者	和	一个	信心	哪个	显示	那	他们	必须

[pʊt] [ɪm'plɪsɪt] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] .

put	**implicit**	**trust**	**in**	**him**	**.**
放	隐式	相信	在	他	.

其余的人都自信地跟随他们的领袖，这表明他们对领袖抱有绝对的信任。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hæns] , [æt; ət][wʌns] [dɪs'maʊntɪŋ] , [krept] [tɔ:rdz] [ðə; ði][hɜ:rd] ; [ænd; ənd] ,

My	**uncle**	**and**	**Hans**	**,**	**at**	**once**	**dismounting**	**,**	**crept**	**towards**	**the**	**herd**	**;**	**and**	**,**
我的	叔叔	和	汉斯	,	在	一次	下车	,	悄悄地爬	向	这	一群	;	和	,

我的叔叔和汉斯立刻下马，悄悄地向牛群走去；然后，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [hæd; həd] [pæst] , ['faɪərd] [tə'geðər] , [wen] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]

waiting	until	the	greater	number	had	passed	,	fired	together	,	when	three	of	the
等待	直到	这	更大的	数字	有	通过了	,	被解雇	一起	,	什么时候	三	的	这

['ænɪmlz] [fel] [ded] .

animals	fell	dead	.
动物	跌倒	死的	.

等到大部分动物经过后，他们一起开枪，结果有三只动物应声倒地。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][flaɪ] , [dæʃt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði][gæps][ɪn]

The	remainder	,	instead	of	turning	to	fly	,	dashed	forward	to	fill	up	the	gaps	in
这	余	,	反而	的	转弯	到	飞	,	虚线	向前	到	充满	向上	这	差距	在

[ðer; ðər][laɪn] ,

their	line	,
他们的	线	,

其余的鸟没有转身飞走，而是向前冲去填补队伍中的空缺。

[ðə; ði] [hoʊl] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [spi:d] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

the	whole	moving	on	at	a	much	greater	speed	than	before	.
这	所有的	移动	在	在	一个	很多	更大的	速度	比	前	.

整个过程以比以前快得多的速度推进。

[tu:] ['ʌðər] , [haʊ'evər] ,

Two	others	,	however	,
二	其他的	,	然而	,

但另外两人

[wɜ:r; wər] [kɪld] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][hɜ:rd] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [θru:] [ðə; ði] [pæs] [tɔ:rdz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

were	killed	before	the	herd	made	their	escape	through	the	pass	towards	which	they
是	被杀	前	这	一群	制成	他们的	逃脱	通过	这	经过	向	哪个	他们

[wɜ:r; wər][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðer; ðər] [kɔ:rs] .

were	directing	their	course	.
是	导演	他们的	课程	.

在牛群穿过它们正要前往的山口逃脱之前，它们就被杀死了。

[hæd; həd][wi:; wi][nɑ:t] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ðə; ði]['laɪənz] , ['prɑ:bəbli] ['meni] [mɔ:r] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld]

Had	we	not	driven	away	the	lions	,	probably	many	more	would	have	been	killed
有	我们	不是	驱动	离开	这	狮子	,	大概	许多	更多的	会	有	到过	被杀

[baɪ][ðem; ðəm] .

by	them	.
经过	他们	.

如果我们没有赶走狮子，可能会有更多人被它们杀死。

[wi:; wi][æt; ət][wʌns] ['kærid] [ɔ:f][ðə; ði][faɪv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [fɔ:r; fər] [prə'vɪʒ(ə)nɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]

We	at	once	carried	off	the	five	which	were	destined	for	provisioning	our
我们	在	一次	携带	离开	这	五	哪个	是	注定	为了	供应	我们的

['pɑ:rti] ,

party	,
派对	,

我们立即带走了那五个原本要用来给我们队伍提供补给的人。

[ænd; ənd] ['loʊdɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['wægənz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skɪnz] [ænd; ənd][hɔ:rnz] .

and	loaded	our	waggons	with	their	skins	and	horns	.
和	已加载	我们的	马车	和	他们的	皮肤	和	角	.

我们将它们的皮毛和角装上了马车。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [wi:; wi] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd]

We	were	now	approaching	a	part	of	the	country	where	we	hoped	to	find
我们	是	现在	接近	一个	部分	的	这	国家	在哪里	我们	希望	到	寻找

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['elifənts] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæd; həd] [jet] [met] [wɪð; wɪθ] ,

a	greater	number	of	elephants	than	we	had	yet	met	with	,
一个	更大的	数字	的	大象	比	我们	有	然而	遇见	和	,

我们现在正接近该国的一个地区，我们希望在那里能找到比之前遇到的更多的象群。

[ˈaʊər; ɑːr] [tʃiːf] [ˈɑːbdʒekt] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðer; ðər] [tʌsks] ; [ɔːlˈðoʊ] [ˈnʌθɪŋ] [keɪm] [əˈmɪs] ,

our	chief	object	being	to	obtain	their	tusks	;	although	nothing	came	amiss	,
我们的	首席	目的	存在	到	获得	他们的	象牙	;	虽然	没有什么	来了	错误	,

[raɪˈnɑːsərəs] [hɔːrnz] , [skɪnz] ,

rhinoceros	horns	,	skins	,
犀牛	角	,	皮肤	,

我们的主要目的是获取它们的象牙；虽然一切顺利，但也获得了犀牛角、犀牛皮，

[ɔːr] [ˈɑːstrɪtʃ] [ˈfɛðɚz] ; [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪˈspeʃəli] , [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [smɔːl] [bʌlk] ,

or	ostrich	feathers	;	the	latter	especially	,	from	their	small	bulk	,
或者	鸵鸟	羽毛	;	这	后者	尤其	,	从	他们的	小的	大部分	,

或鸵鸟羽毛；尤其是后者，因为它们体积小。

[wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈvæljuː] [ðæn; ðən] [ˈelɪfənt] [tʌsks] .

were	really	of	more	value	than	elephant	tusks	.
是	真的	的	更多的	价值	比	大象	象牙	.

实际上比象牙更有价值。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [pleɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈrɑːks] .

We	were	now	crossing	a	wide	plain	with	rocks	.
我们	是	现在	过境	一个	宽的	清楚的	和	岩石	.

我们现在正穿越一片布满岩石的广阔平原。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ænt] - [hɪlz] ,

Here	and	there	were	ant	-	hills	,
这里	和	那里	是	蚂蚁	-	丘陵	,

这里那里零星分布着一些蚁丘。

[baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gruː] [ə; eɪ] [dɑːrk] - [liːvd] [triː] [kɔːld] [ðə; ði] “ - .

by	the	side	of	each	of	which	grew	a	dark	-	leaved	tree	called	the	“	Mollopie	.
经过	这	边	的	每个	的	哪个	生长	一个	黑暗的	-	离开	树	称为	这	”	-	.

在它们旁边都长着一棵叶子呈深色的树，叫做“莫洛皮”。

” [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [kæmp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [reɪn] - [puːl] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [ˈwɔːtərd] .

”	Near	our	camp	was	a	rain	-	pool	,	at	which	our	animals	were	watered	.
”	靠近	我们的	营	曾是	一个	雨	-	水池	,	在	哪个	我们的	动物	是	浇水	.

“我们营地附近有一个雨水池，我们的牲畜就在那里饮水。”

[dʒæn] [hɪr] [ˈkæptʃərd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [frɑːg] [ɪn] [wɪtʃ] , [wen] [hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊpən] ,

Jan	here	captured	a	large	frog	in	which	,	when	he	cut	it	open	,
一月	这里	捕获	一个	大的	青蛙	在	哪个	,	什么时候	他	切	它	打开	,

扬在这里抓到了一只大青蛙，当他剖开青蛙的肚子时，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ˈkʊkɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊl] [maʊs] ,

for	the	purpose	of	preparing	it	for	cooking	,	he	found	a	whole	mouse	,
为了	这	目的	的	准备	它	为了	烹饪	,	他	成立	一个	所有的	老鼠	,

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ænts] ,

two	or	three	ants	,
二	或者	三	蚂蚁	,

为了准备烹饪，他找到了一只完整的老鼠和两三只蚂蚁。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈɪnsekts] .

and	several	other	insects	.
和	一些	其他	昆虫	.

以及其他几种昆虫。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈfɔːrmd] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ʌv; əv]

In	the	morning	our	people	informed	us	that	they	had	heard	the	roaring	of
在	这	早晨	我们的	人们	知情的	我们	那	他们	有	听到	这	咆哮	的

[ə; eɪ] [ˈlaɪən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [puːl] ;

a	lion	during	the	night	at	a	neighbouring	pool	;
一个	狮子	期间	这	夜晚	在	一个	邻接	水池	;

早上，我们的人告诉我们，他们昨晚在附近的水池边听到了狮子的吼叫声；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]

and	as	there	was	a	great	likelihood	of	his	paying	a	visit	to	the
和	作为	那里	曾是	一个	伟大的	可能性	的	他的	付费	一个	访问	到	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

由于他极有可能前往营地视察，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] [ɔːf]['aʊər; ɑːr]['ɑːksn] , [wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ]

to	make	a	feast	off	our	oxen	,	we	determined	to	dispatch	him	before	going
到	制作	一个	盛宴	离开	我们的	牛	,	我们	决定	到	派遣	他	前	去

[aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] .

out	to	hunt	.
出去	到	打猎	.

为了用我们的牛做一顿盛宴，我们决定在出去打猎之前把他宰了。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [puːl] , [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ə'gen] [hɜːrd] .

As	we	approached	the	pool	,	the	noise	was	again	heard	.
作为	我们	接近	这	水池	,	这	噪音	曾是	再次	听到	.

当我们走近泳池时，又听到了那种声音。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [kloʊz][baɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

“	He	must	be	in	a	thicket	close	by	,	”	exclaimed	Harry	.
“	他	必须	是	在	一个	灌木丛	关闭	经过	,	”	惊呼	哈里	.

“他肯定就在附近的灌木丛里，”哈利惊呼道。

[bʌt; bət] ['evri] ['θɪkɪt] [raʊnd] [wʌz; wəz] [wel] ['biːtn] , [ænd; ənd][noʊ]['laɪən] [ə'pɪrd] .

But	every	thicket	round	was	well	beaten	,	and	no	lion	appeared	.
但	每一个	灌木丛	圆形的	曾是	出色地	被打败	,	和	不	狮子	出现	.

但是，每一圈灌木丛都被仔细巡查过了，却没有狮子出现。

[æt; ət][læst][aɪ] [hɜːrd] ['hæri] ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] ,

At	last	I	heard	Harry	laughing	heartily	,
在	最后的	我	听到	哈里	笑	衷心地	,

最后我听到哈利爽朗地大笑起来。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] ,

and	saw	him	pointing	to	the	opposite	side	of	the	pool	,
和	锯	他	指向	到	这	对面的	边	的	这	水池	,

我看到他指着泳池的另一边，

[wer] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg][frɑːg] [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] [riːdz] .

where	I	caught	sight	of	a	big	frog	poking	his	head	above	the	reeds	.
在哪里	我	捕捉	视线	的	一个	大的	青蛙	戳	他的	头	多于	这	芦苇	.

我瞥见一只大青蛙从芦苇丛中探出头来。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	could	be	no	doubt	of	it	.
那里	可以	是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [swel] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ,

Though	he	could	not	swell	himself	to	the	size	of	a	lion	,
尽管	他	可以	不是	膨胀	他自己	到	这	尺寸	的	一个	狮子	,

虽然他无法让自己膨胀到狮子那么大，

['mɪstər] ['bʊlfrɑːg] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['veri] ['kloʊsli] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

Mr	Bullfrog	had	managed	to	imitate	very	closely	his	voice	,
先生	牛蛙	有	管理	到	模拟	非常	密切	他的	嗓音	,

牛蛙先生成功地模仿了他的声音，而且模仿得非常逼真。

[soʊ][wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] ,

so	we	returned	to	camp	feeling	somewhat	ashamed	of	ourselves	,
所以	我们	返回	到	营	感觉	有些	羞愧	的	我们自己	,

于是我们回到营地，心里有些羞愧。

[ˈhæri] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈgɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [ˈlæftər] .

Harry	every	now	and	then	giving	way	to	a	burst	of	laughter	.
哈里	每一个	现在	和	然后	给予	方式	到	一个	爆裂	的	笑声	.

哈利时不时会忍不住大笑起来。

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] , [wer] ['lɪt(ə)l] ['ʃeltər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

In	the	open	country	,	where	little	shelter	is	to	be	found	,
在	这	打开	国家	,	在哪里	小的	庇护所	是	到	是	成立	,

在几乎没有遮蔽物的开阔地带，

['laɪənz][ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] ,

lions	are	not	often	to	be	met	with	,
狮子	是	不是	经常	到	是	遇见	和	,

狮子并不常见，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [əˈproʊtʃ] ,

and	as	they	can	be	seen	long	before	they	approach	,
和	作为	他们	能	是	已见	长的	前	他们	方法	,

而且，在它们靠近之前很久就能看到它们，

[noʊ]['deɪndʒər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [æprɪˈhend] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

no	danger	is	to	be	apprehended	from	them	.
不	危险	是	到	是	被捕	从	他们	.

他们不会构成任何危险。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈhaɪnd] [ˈfɑːloʊd] ,

One	of	the	men	who	had	remained	behind	followed	,
一	的	这	男人	WHO	有	剩余	在后面	随后	,

其中一名留守者跟了上来，

['brɪŋɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlfrɑːg] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði] [puːl] .

bringing	one	of	the	bullfrogs	which	he	had	captured	in	the	pool	.
带来	一	的	这	牛蛙	哪个	他	有	捕获	在	这	水池	.

他带来了一只他在池塘里抓到的牛蛙。

[ðə; ði]['bɑːdi] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['meʒərd] , [wʌz; wəz][naɪn] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [baɪ][faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ]

The	body	,	which	we	measured	,	was	nine	inches	in	length	,	by	five	and	a
这	身体	,	哪个	我们	测量	,	曾是	九	英寸	在	长度	,	经过	五	和	一个

[hæf] [waɪd] ;

half	wide	;
一半	宽的	;

我们测量了一下，尸体长九英寸，宽五英寸半；

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪnd][legz] , [frʌm; frəm][toʊ][tuː; tə][toʊ] , [ˌeɪˈtiːn] [ɪntʃɪz] .

and	the	hind	legs	,	from	toe	to	toe	,	eighteen	inches	.
和	这	后	腿	,	从	脚趾	到	脚趾	,	十八	英寸	.

后腿从脚趾到脚趾长十八英寸。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [kʌt] ['oʊpən][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːrd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['leɪtli] ['swɑːloʊd] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn]

On	being	cut	open	a	young	bird	which	it	had	lately	swallowed	was	found	in
在	存在	切	打开	一个	年轻的	鸟	哪个	它	有	最近	吞咽	曾是	成立	在

[ɪtS][ˌɪnˈsaɪd] .

its	inside	.
它是	里面	.

剖开它的肚子后，发现里面有一只它不久前吞下的幼鸟。

[aɪ] , ['hævɪŋ] [kəm'pliːtli] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ðiː][juːz][ʌv; əv][maɪ] [fʊt] ,

I	,	having	completely	recovered	the	use	of	my	foot	,
我	,	拥有	完全地	恢复	这	使用	的	我的	脚	,

我的脚已经完全恢复了功能，

[ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['hæri] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə'nʌðər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tə'geðər] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [geɪm] .

arranged	with	Harry	that	we	should	make	another	expedition	together	in	search	of	game	.
安排	和	哈里	那	我们	应该	制作	其他	远征	一起	在	搜索	的	游戏	.

我跟哈里商量好，我们应该一起再去探险寻找猎物。

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [dʒæn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [hæns] ['ɔːfərd] [tuː; tə][goʊ] .

We	agreed	that	Jan	should	accompany	us	,	and	just	as	we	were	starting	Hans	offered	to	go	.
我们	同意	那	一月	应该	陪伴	我们	,	和	只是	作为	我们	是	开始	汉斯	提供	到	去	.

我们商定让 Jan 陪同我们，正当我们准备出发时，Hans 主动提出要一起去。

[wiː; wi] [wʊd] ['rædər] [hæv; həv] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

We	would	rather	have	dispensed	with	his	company	,
我们	会	相当	有	分发	和	他的	公司	,

我们宁愿放弃与他的公司合作。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

as	he	was	not	a	favourite	with	either	of	us	.
作为	他	曾是	不是	一个	最喜欢的	和	任何一个	的	我们	.

因为他并不受我们俩的喜爱。

['mɪstər] ['wɛlˌbɔːrn] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['təukəu] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] - [wɜːr; wər][tuː; tə][set] [ɔːf] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Mr	Welbourn	,	my	uncle	,	Toko	,	and	two	or	three	Makololoes	were	to	set	off	in	another	direction	.
先生	韦尔伯恩	,	我的	叔叔	,	商店	,	和	二	或者	三	-	是	到	放	离开	在	其他	方向	.

韦尔伯恩先生、我的叔叔托科以及两三个马科洛洛人将向另一个方向出发。

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [vleɪ][ɔːr] [puːl] ,

They	charged	us	not	to	go	beyond	a	vlei	or	pool	,
他们	带电	我们	不是	到	去	超过	一个	沼泽	或者	水池	,

他们告诫我们不要越过沼泽或水池，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ðə; ðiː] - , [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['nɔːrθwərd] .

which	we	had	heard	of	from	the	Makololoes	,	about	twelve	miles	to	the	northward	.
哪个	我们	有	听到	的	从	这	-	,	关于	十二	英里	到	这	向北	.

我们是从北面大约十二英里处的马科洛洛人那里听说的。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [geɪv] [juː 'es][ə; eɪ] ['veri] [waɪd] [skoʊp] ,

This	,	however	,	gave	us	a	very	wide	scope	,
这	,	然而	,	给予	我们	一个	非常	宽的	范围	,

但这给了我们非常广阔的空间，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [geɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

and	we	fully	expected	to	come	back	with	plenty	of	game	of	some	sort	.
和	我们	完全	预期的	到	来	后退	和	很多	的	游戏	的	一些	种类	.

我们完全预料到会带回很多游戏。

[wiː; wi] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [lɪv; laɪv] ['kriːtʃərz] ,

We	went	on	for	some	distance	without	meeting	with	any	live	creatures	,
我们	去	在	为了	一些	距离	没有	会议	和	任何	居住	生物	,

我们走了很远的路，没有遇到任何活物。

[ðoʊ] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [spʊr] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['iːlændz] , ['bʌfələuz] , [dʒə'ræfs] , [ænd; ənd]

though	we	crossed	the	spoor	of	numerous	elands	,	buffaloes	,	giraffes	,	and
尽管	我们	交叉	这	痕迹	的	很多的	埃兰兹	,	水牛	,	长颈鹿	,	和

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʌv; əv] ['elifənts] .

occasionally	of	elephants	.
偶尔	的	大象	.

虽然我们穿过了许多羚羊、水牛、长颈鹿，偶尔还有大象的足迹。

['niːðər] [hæns][nɔːr][dʒæn] [nuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] ,

Neither	Hans	nor	Jan	knew	more	of	the	country	than	we	did	,
两者都不	汉斯	也不	一月	知道	更多的	的	这	国家	比	我们	做过	,

汉斯和扬对这个国家的了解并不比我们多。

[bʌt; bət] ['hæri] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] ,

but	Harry	said	that	he	had	brought	a	compass	,
但	哈里	说	那	他	有	带来	一个	罗盘	,

但哈里说他带了指南针。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] ,

so	that	we	should	have	no	difficulty	in	finding	our	way	,
所以	那	我们	应该	有	不	困难	在	寻找	我们的	方式	,

这样我们就能轻松找到路了。

['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [klaʊdz] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɔːr] [naɪt] [ˌoʊvər'teɪk] [ˌjuː 'es] .

even	should	clouds	gather	in	the	sky	or	night	overtake	us	.
甚至	应该	云	收集	在	这	天空	或者	夜晚	超过	我们	.

即使乌云密布，夜幕降临。

[wen] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

When	,	however	,	he	came	to	search	for	the	instrument	in	his	pocket	,
什么时候	,	然而	,	他	来了	到	搜索	为了	这	乐器	在	他的	口袋	,

然而，当他开始在口袋里寻找那件乐器时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

it	was	not	to	be	found	.
它	曾是	不是	到	是	成立	.

没找到。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , “ [æz; əz][ðə; ði][skaɪ][ɪz] [braɪt] , [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [gaɪd] [ˌjuː 'es][baɪ]

“	Never	mind	,	”	he	observed	,	“	as	the	sky	is	bright	,	the	sun	will	guide	us	by
“	绝不	头脑	,	”	他	观察到	,	“	作为	这	天空	是	明亮的	,	这	太阳	将要	指导	我们	经过

[deɪ] ,

day	,
天	,

“没关系，”他说道，“既然天空晴朗，太阳会在白天指引我们。”

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][baɪ] [naɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kept] [aʊt] ,

and	the	stars	by	night	,	even	if	we	are	kept	out	,
和	这	明星	经过	夜晚	,	甚至	如果	我们	是	保留	出去	,

即使我们被拒之门外，夜晚的星空依然璀璨夺目。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][tɜːrn] [bæk] [ə'gen] [ɪn] [gʊd] [taɪm]

and	there	is	no	reason	why	we	should	be	if	we	turn	back	again	in	good	time
和	那里	是	不	原因	为什么	我们	应该	是	如果	我们	转动	后退	再次	在	好的	时间

.

:

.

如果我们及时回头，就没有理由害怕。

" [ɑːn][wiː; wi] [went] , ['ðerfɔːr] , [ɪn'tendɪŋ] [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [vleɪ] ,

"	On	we	went	,	therefore	,	intending	on	arriving	at	the	vlei	,
"	在	我们	去	,	所以	,	意图	在	抵达	在	这	沼泽	,

“因此，我们继续前行，打算到达沼泽地。”

[tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][duː]

to	wait	until	some	animals	should	come	to	drink	,	which	they	were	sure	to	do
到	等待	直到	一些	动物	应该	来	到	喝	,	哪个	他们	是	当然	到	做

,

,

,

等待一些动物前来饮水，而它们肯定会来。

[ən'les] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['wɔːtər] - [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

unless	there	were	other	water	-	holes	in	the	neighbourhood	.
除非	那里	是	其他	水	-	孔	在	这	邻里	.

除非附近还有其他水坑。

[wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fuːd] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɑːr'selvz]

We	had	brought	very	little	food	,	expecting	to	be	able	to	supply	ourselves
我们	有	带来	非常	小的	食物	,	期待	到	是	有能力的	到	供应	我们自己

[wɪð; wɪθ] [miːt] [ænd; ənd] [fruːts] .

with	meat	and	fruits	.
和	肉	和	水果	.

我们只带了很少的食物，希望能够自己解决肉类和水果的问题。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

From	the	appearance	of	the	country	we	had	no	doubt	that	we	should
从	这	外貌	的	这	国家	我们	有	不	怀疑	那	我们	应该

[miːt] [wɪð; wɪθ] ['mɛlənz] ,

meet	with	melons	,
见面	和	甜瓜	,

从这片土地的景象来看，我们毫不怀疑会遇到甜瓜。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [kʌm] [ə'krɔːs] ['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [vleɪ] .

even	though	we	might	not	come	across	water	before	we	arrived	at	the	vlei	.
甚至	尽管	我们	可能	不是	来	穿过	水	前	我们	到达的	在	这	沼泽	.

即使在我们到达沼泽地之前可能找不到水。

[wiː; wi][hæd; həd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] ,

We	had	,	according	to	our	calculation	,
我们	有	,	根据	到	我们的	计算	,

根据我们的计算，我们拥有：

[gɔːn] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ʃɑːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,

gone	about	two	-	thirds	of	the	distance	without	having	shot	a	single	animal	,
已消失	关于	二	-	三分之一	的	这	距离	没有	拥有	射击	一个	单身的	动物	,

走了大约三分之二的路程，却一个猎物都没打中。

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

when	the	weather	began	to	change	.
什么时候	这	天气	开始	到	改变	.

天气开始变化的时候。

[klaʊdz] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [mɪst] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Clouds	gathered	in	the	sky	,	and	a	thick	mist	swept	across	the	face	of	the
云	聚集	在	这	天空	,	和	一个	厚的	薄雾	扫荡	穿过	这	脸	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

天空乌云密布，浓雾笼罩大地。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ðoʊ] [nɑːt]['ɔːf(ə)n] , [ə'kɜːrz] [ɪn] [ðæt] ['lætɪtuːd] .

such	as	occasionally	,	though	not	often	,	occurs	in	that	latitude	.
这样的	作为	偶尔	,	尽管	不是	经常	,	发生	在	那	纬度	.

例如，虽然不常发生，但偶尔也会在该纬度地区发生。

[wiː; wi] [ə'griːd] , [haʊ'evər] ,

We	agreed	,	however	,
我们	同意	,	然而	,

我们同意了，但是，

[ðæt] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [bæk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən]

that	by	turning	directly	back	we	should	have	to	traverse	the	same	region
那	经过	转弯	直接地	后退	我们	应该	有	到	横穿	这	相同的	地区

[wiː; wi] [hæd; həd] [dʒʌst] [pæst] ['oʊvər] ,

we	had	just	passed	over	,
我们	有	只是	通过了	超过	,

如果我们直接折返，就必须穿越我们刚刚经过的同一区域。

[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [geɪm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [fuːd] .

without	finding	game	,	and	we	should	thus	be	disappointed	in	obtaining	food	.
没有	寻找	游戏	,	和	我们	应该	因此	是	失望的	在	获得	食物	.

如果没有猎物，我们就无法获得食物，因此我们应该感到失望。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .

This	was	not	to	be	thought	of	.
这	曾是	不是	到	是	想法	的	.

这本不该被考虑在内。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [fɑːr] ['betər] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['evri] [tʃæns] [ʌv; əv]

I	would	be	far	better	to	go	on	to	where	we	should	have	every	chance	of
我	会	是	远的	更好的	到	去	在	到	在哪里	我们	应该	有	每一个	机会	的

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

finding	it	.
寻找	它	.

我最好还是继续前往我们更有可能找到它的地方。

[hæns] [kən'kɝːd] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [dʒæn] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] ['fɔːrwərd] ,

[ɑːn] [wiː; wi] [went] .

on	we	went	.
在	我们	去	.

汉斯同意了我们的看法，而扬总是随时准备前进，所以我们继续前行。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ʃeɪdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,

In	consequence	of	being	shaded	from	the	rays	of	the	sun	,
在	结果	的	存在	阴影	从	这	射线	的	这	太阳	,

由于被遮挡住了阳光，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['betər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ]

we	were	better	able	to	travel	than	usual	during	the	hot	hours	of	the	day
我们	是	更好的	有能力的	到	旅行	比	通常	期间	这	热的	小时	的	这	天

.

:
.

在一天中最热的时段，我们比平时更容易出行。

[wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

We	had	reached	the	part	of	the	country	where	we	had	expected	to
我们	有	达到	这	部分	的	这	国家	在哪里	我们	有	预期的	到

[faɪnd][ðə; ði][vleɪ] ;

find	the	vlei	;
寻找	这	沼泽	;

我们已经到达了我们预期会找到沼泽地的地区；

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [dʒæn] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [triː]

but	,	even	though	Jan	mounted	to	the	topmost	boughs	of	the	tallest	tree
但	,	甚至	尽管	一月	安装	到	这	最顶层	树枝	的	这	最高	树

[wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

we	could	find	,
我们	可以	寻找	,

但是，尽管简爬上了我们能找到的最高树的最顶端的树枝，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] ['wɔːtər] .

when	he	came	down	he	declared	that	he	could	not	discover	water	.
什么时候	他	来了	向下	他	声明	那	他	可以	不是	发现	水	.

他下来后宣称他找不到水。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [ə'gen] [pʊʃt] [ɑːn] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['rɑːki] [hɪl] ,

We	therefore	again	pushed	on	,	until	we	reached	a	rocky	hill	,
我们	所以	再次	推动	在	,	直到	我们	达到	一个	岩石	爬坡道	,

于是我们继续前行，直到到达一座岩石小山。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [klaɪmd] .

to	the	summit	of	which	we	climbed	.
到	这	首脑	的	哪个	我们	攀登	.

我们攀登到了山顶。

[nɑːt][ə; eɪ] [puːl] [kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [iːst] , [saʊθ] , [ɔːr] [west] .

Not	a	pool	could	we	see	either	to	the	north	,	east	,	south	,	or	west	.
不是	一个	水池	可以	我们	看	任何一个	到	这	北	,	东方	,	南	,	或者	西方	.

我们向北、向东、向南、向西都看不到任何水池。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] ['getɪŋ] [bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] ,

We	were	now	getting	both	hungry	and	thirsty	,
我们	是	现在	获得	两个都	饥饿的	和	渴	,

我们这时既饿又渴了。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði]['wɔːtər][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['bɔtlz] .

for	we	had	exhausted	the	water	we	had	brought	in	our	bottles	.
为了	我们	有	筋疲力尽的	这	水	我们	有	带来	在	我们的	瓶子	.

因为我们带的水瓶里的水都用完了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'vɪnst] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði][vleɪ] ,

We	were	convinced	,	however	,	that	we	must	be	near	the	vlei	,
我们	是	确信	,	然而	,	那	我们	必须	是	靠近	这	沼泽	,

但我们确信，我们一定就在沼泽附近。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ['prɑːbəbli] [hɪd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [vjuː] .

and	that	some	rise	in	the	ground	probably	hid	it	from	view	.
和	那	一些	上升	在	这	地面	大概	隐藏	它	从	看法	.

而且，地面上的某些隆起可能将其遮挡住了。

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [traɪb] ,

While	looking	about	we	caught	sight	of	some	animals	of	the	deer	tribe	,
尽管	寻找	关于	我们	捕捉	视线	的	一些	动物	的	这	鹿	部落	,

四处张望时，我们看到了一些鹿群的动物。

[ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd][aɪ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	Harry	and	I	arranged	to	go	down	to	try	and	kill	one	of	them	,
和	哈里	和	我	安排	到	去	向下	到	尝试	和	杀	一	的	他们	,

于是我和哈利商量好下去，试图杀掉他们中的一个。

[waɪl] [hænsˌ][ænd; ənd][dʒæn][wɜːr; wər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['wɔːtər] , [ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd]

while	Hans	and	Jan	were	to	continue	the	search	for	water	,	and	,	should
尽管	汉斯	和	一月	是	到	继续	这	搜索	为了	水	,	和	,	应该

[ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

they	find	it	,
他们	寻找	它	,

汉斯和扬则继续寻找水源，如果他们找到了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

they	were	to	meet	us	at	the	foot	of	the	hill	,	from	which	they	started	.
他们	是	到	见面	我们	在	这	脚	的	这	爬坡道	,	从	哪个	他们	开始	.

他们原本要在山脚下和我们会合，他们也是从那里出发的。

['kiːpɪŋ] [ɑːr'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [tɔːl] [græs] ,

Keeping	ourselves	among	the	rocks	and	shrubs	and	tall	grass	,
保持	我们自己	之中	这	岩石	和	灌木	和	高的	草	,

我们把自己藏在岩石、灌木和高草丛中，

[wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [dɪr] .

we	made	our	way	in	the	direction	we	had	seen	the	deer	.
我们	制成	我们的	方式	在	这	方向	我们	有	已见	这	鹿	.

我们朝着看到鹿的方向走去。

[æz; əz][wiː; wi][gɑːt] ['nɪrər] ['hæri] [prə'naʊnst] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [u'rɛbɪs] .

As	we	got	nearer	Harry	pronounced	them	to	be	ourebis	.
作为	我们	得到	更近	哈里	发音	他们	到	是	奥雷比斯	.

随着我们越来越近，哈利宣布它们是ourebis。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ʃɑːt] ,

We	were	afraid	that	we	should	have	no	chance	of	getting	within	shot	,
我们	是	害怕的	那	我们	应该	有	不	机会	的	获得	之内	射击	,

我们担心根本没有机会进入拍摄范围，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['glaɪdɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'lɔːŋ] , ['ɔːf(ə)n] ['baʊndɪŋ] ['sevrəl] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

for	we	saw	them	gliding	rapidly	along	,	often	bounding	several	feet	into	the	air	,
为了	我们	锯	他们	滑翔	快速	沿着	,	经常	边界	一些	脚	进入	这	空气	,

因为我们看到它们快速滑翔，常常跃起好几英尺高的空中。

[ðen] ['gæləpɪŋ] [ɑːn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] ['baʊndɪŋ] [ɑːn] .

then	galloping	on	again	,	and	once	more	bounding	on	.
然后	疾驰	在	再次	,	和	一次	更多的	边界	在	.

然后又疾驰而去，再一次蹦蹦跳跳。

“ [aɪl] [traɪ][ə; eɪ] [dɑːdʒ] [aɪ] [wʌns] [sɔː] ['præktɪst] , ” ['wɪspəd] ['hæri] .

“	I'll	try	a	dodge	I	once	saw	practised	,	”	whispered	Harry	.
“	患病的	尝试	一个	躲闪	我	一次	锯	已实践	,	”	低声说道	哈里	.

“我试试我以前见过的一种闪避动作，”哈利低声说道。

“ [duː][juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['raɪf(ə)l] ['redi] [tuː; tə]['faɪər][bɪ'haɪnd]['jɑːndər] [bʊʃ] ,

“	Do	you	lie	down	with	your	rifle	ready	to	fire	behind	yonder	bush	,
“	做	你	说谎	向下	和	你的	步枪	准备好	到	火	在后面	远处	衬套	,

“你是不是趴在灌木丛后面，步枪已经上膛，准备射击？”

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ]['fɔːrwərd][ænd; ənd] [ʃoʊ] [maɪ'self] .

and	I'll	go	forward	and	show	myself	.
和	患病的	去	向前	和	展示	我	.

我会走上前去，证明自己。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˌkjʊriˈɑːsəti][ɪn][ðer; ðər] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt]

They	have	a	good	deal	of	curiosity	in	their	nature	,	and	I'll	try	to	excite
他们	有	一个	好的	交易	的	好奇心	在	他们的	自然	,	和	患病的	尝试	到	激发

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

他们天性好奇，我会努力激发他们的好奇心。

" [hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [koʊt] [ænd; ənd][hæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ˈkriːpɪŋ]

"	He	then	placed	his	rifle	and	coat	and	hat	on	the	ground	,	and	creeping
"	他	然后	放置	他的	步枪	和	外套	和	帽子	在	这	地面	,	和	爬行

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɔːrwərd] ,

a	little	forward	,
一个	小的	向前	,

“然后他把步枪、外套和帽子放在地上，蹑手蹑脚地向前挪了挪，

[tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [wer] [aɪ] [leɪ] , [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [roʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

to	one	side	of	where	I	lay	,	he	suddenly	rose	with	his	feet	in	the	air	,
到	一	边	的	在哪里	我	躺	,	他	突然	玫瑰	和	他的	脚	在	这	空气	,

他突然从我躺着的一侧站了起来，双脚离地。

[səˈpɔːrtɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] .

supporting	himself	on	his	hands	.
支持	他自己	在	他的	双手	.

他双手支撑着身体。

[haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [soʊ] [lɔːŋ] [sərˈpraɪzd] [ˌem ˈiː] .

How	he	could	manage	to	maintain	that	position	so	long	surprised	me	.
如何	他	可以	管理	到	维持	那	位置	所以	长的	惊讶	我	.

他竟然能保持那个职位这么久，这让我很惊讶。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [blʌd] [rʌʃ] [ˈɪntuː][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [drɑːpt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]

I	should	have	had	the	blood	rush	into	my	head	and	dropped	down	in	a
我	应该	有	有	这	血	匆忙	进入	我的	头	和	掉落	向下	在	一个

[ˈmɪnɪt] [hæd; həd][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtempt] .

minute	had	I	made	the	attempt	.
分钟	有	我	制成	这	试图	.

如果我当时尝试了，我应该会在一分钟内感到血液涌上头顶，然后倒下。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [uˈrɛbɪs] ; [wɪtʃ] , [noʊ] [lɔːŋgər] [ˈliːpɪŋ] [əˈbaʊt] ,

All	the	time	I	was	watching	the	ourebis	;	which	,	no	longer	leaping	about	,
全部	这	时间	我	曾是	观看	这	奥雷比斯	;	哪个	,	不	更长	跳跃	关于	,

我一直在观察乌瑞比斯；它们不再四处跳跃，

[rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪət][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [sloʊ] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli]

remained	quiet	for	some	seconds	,	and	then	with	slow	and	stately
剩余	安静的	为了	一些	秒	,	和	然后	和	慢的	和	庄严

[steps] [ədˈvænst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [ˈɑːbdʒekt] .

steps	advanced	towards	the	curious	object	.
步骤	先进的	向	这	好奇的	目的	.

沉默了几秒钟，然后迈着缓慢而庄重的步伐走向那个奇特的物体。

[aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðem; ðəm] [maɪˈnuːtli] .

I	had	time	to	examine	them	minutely	.
我	有	时间	到	检查	他们	精确到分钟	.

我有时间仔细检查它们。

[ðer; ðər] [ˈkʌlər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] [ˈtɔːni] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [waɪt] [bɪˈloʊ] .

Their	colour	was	a	pale	tawny	above	,	and	white	below	.
他们的	颜色	曾是	一个	苍白	黄褐色	多于	,	和	白色的	以下	.

它们背部呈浅黄褐色，腹部呈白色。

[ðə; ði][hɔːrnz] [streɪt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌdʒ] , [faɪv] [ɪntʃɪz]

The	horns	straight	and	pointed	,	and	,	as	far	as	I	could	judge	,	five	inches
这	角	直的	和	尖	,	和	,	作为	远的	作为	我	可以	法官	,	五	英寸

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

in	length	.
在	长度	.

角笔直而尖锐，据我判断，长度有五英寸。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪt'self][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [haɪt] , ['stændɪŋ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [frʌm; frəm]

The	animal	itself	is	of	no	great	height	,	standing	not	more	than	two	feet	from
这	动物	本身	是	的	不	伟大的	高度	,	常设	不是	更多的	比	二	脚	从

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

这种动物本身个头不高，离地不超过两英尺。

[ðoʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [lɪfts] [ʌp] [ɪts] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mʌtʃ] ['tɔːlər] .

though	when	it	lifts	up	its	head	it	looks	much	taller	.
尽管	什么时候	它	电梯	向上它是		头	它	看起来	很多	更高	.

不过，当它抬起头来的时候，看起来就高多了。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] [wɪtʃ] [ə'proʊtʃt] [wʌz; wəz] ['hɔːnlis] .

The	female	of	the	pair	which	approached	was	hornless	.
这	女性	的	这	一对	哪个	接近	曾是	无角	.

走近的那对动物中，雌性没有角。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] .

On	they	came	,	closer	and	closer	.
在	他们	来了	,	更近	和	更近	.

他们继续前进，越来越近。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['hæri] [wʊd] [drɑːp] [daʊn] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

I	was	afraid	that	Harry	would	drop	down	and	frighten	them	away	before	they
我	曾是	害怕的	那	哈里	会	降低	向下	和	吓唬	他们	离开	前	他们

[hæd; həd][gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃʊr] [eɪm] .

had	got	near	enough	to	enable	me	to	take	a	sure	aim	.
有	得到	靠近	足够的	到	使能够	我	到	拿	一个	当然	目的	.

我担心哈利会突然跳下来吓跑他们，让我无法瞄准。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] , [fɔːr; fər] ,

I	was	in	as	good	a	position	as	I	could	desire	,	for	,
我	曾是	在	作为	好的	一个	位置	作为	我	可以	欲望	,	为了	,

我当时的处境好得不能再好了，因为，

[ðoʊ] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɪ'fektʃuəli] [kən'siːld] [ˌem 'iː] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['klɪrli] .

though	the	bush	effectually	concealed	me	,	I	could	see	them	clearly	.
尽管	这	衬套	有效地	暗	我	,	我	可以	看	他们	清楚地	.

虽然灌木丛有效地遮蔽了我，但我仍然可以清楚地看到他们。

[aɪ] [derd] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [muːv] [maɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] ,

I	dared	not	,	however	,	move	my	rifle	in	the	least	degree	,
我	敢于	不是	,	然而	,	移动	我的	步枪	在	这	至少	程度	,

但我却不敢有丝毫移动步枪的勇气。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [sə'spɪʃəs] .

for	fear	it	should	touch	the	leaves	and	make	the	animals	suspicious	.
为了	害怕	它	应该	触碰	这	树叶	和	制作	这	动物	可疑的	.

怕它碰到树叶会引起动物的怀疑。

“ [duː][nɑːt]['faɪər][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] ,

“	Do	not	fire	until	they	begin	to	move	away	,
“	做	不是	火	直到	他们	开始	到	移动	离开	,

“在他们开始撤退之前不要开火，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ðem; ðəm][ʌp] [kloʊz][tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈhæri] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .

I	want	to	get	them	up	close	to	me	,	”	said	Harry	,	in	a	whisper	.
我	想	到	得到	他们	向上	关闭	到	我	,	”	说	哈里	,	在	一个	耳语	.

“我想让他们靠近我，”哈利低声说道。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [stɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [keɪm] [ɑːn] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈtwenti]

The	animals	still	,	in	spite	of	the	danger	,	came	on	,	until	they	were	not	twenty
这	动物	仍然	,	在	尽管如此	的	这	危险	,	来了	在	,	直到	他们	是	不是	二十

[jaːdz] [ɔːf] .

yards	off	.
码	离开	.

尽管危险重重，这些动物仍然继续前进，直到距离目标不到二十码。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [muːvd] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

At	length	,	it	seemed	to	me	,	by	the	way	they	moved	their	ears	,
在	长度	,	它	似乎	到	我	,	经过	这	方式	他们	已搬	他们的	耳朵	,

最后，从他们摆动耳朵的方式来看，我似乎明白了。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈstaːtiŋ] .

that	they	were	on	the	point	of	starting	.
那	他们	是	在	这	观点	的	开始	.

他们正准备开始。

[aɪ]['faɪərd] , [ðə; ði] [bʌk] [drɑːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fɔːr] - [legz] ,

I	fired	,	the	buck	dropped	on	his	fore	-	legs	,
我	被解雇	,	这	巴克	掉落	在	他的	前	-	腿	,

我开枪了，那只雄鹿倒在了地上，前腿着地。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ˈhæri] [θruː] [hɪmˈself] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	at	the	same	instant	Harry	threw	himself	on	his	feet	,
和	在	这	相同的	立即的	哈里	扔	他自己	在	他的	脚	,

就在同一瞬间，哈利猛地站了起来。

[ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði][doʊ] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt][ten] [ˈpeɪsɪz] [ɔːf] .

lifted	his	rifle	and	fired	at	the	doe	before	she	had	got	ten	paces	off	.
抬起	他的	步枪	和	被解雇	在	这	雌鹿	前	她	有	得到	十	步幅	离开	.

他举起步枪，在母鹿还没跑出十步之前就向它开枪射击。

[daʊn] [ʃiː; ʃi][ˈɔːlsoʊ] [keɪm] [ˈʌtərli] [ˈhelpləs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Down	she	also	came	utterly	helpless	,	and	was	quickly	put	out	of	her
向下	她	还	来了	完全地	无助	,	和	曾是	迅速地	放	出去	的	她

['sʌfərɪŋ] [baɪ] [ˈhæri] .

suffering	by	Harry	.
痛苦	经过	哈里	.

她也无力反抗地倒了下来，很快就被哈利结束了痛苦。

[ðə; ði] [bʌk] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] , [bʌt; bət] ['siːzɪŋ]

The	buck	instinctively	attempted	to	defend	himself	with	his	horns	,	but	seizing
这	巴克	本能地	尝试过	到	保卫	他自己	和	他的	角	,	但	抓住

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

one	of	them	,
一	的	他们	,

雄鹿本能地试图用角保护自己，但却抓住了其中一只角，

[aɪ] [dɪˈpraɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .

I	deprived	him	of	existence	.
我	被剥夺的	他	的	存在	.

我剥夺了他的存在。

[wiː; wi][hæd; həd] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈhɛriːz] [ɪkˈsperɪmənt] .

We	had	good	reason	to	be	satisfied	with	the	result	of	Harry's	experiment	.
我们	有	好的	原因	到	是	使满意	和	这	结果	的	哈利的	实验	.

我们有充分的理由对哈利的实验结果感到满意。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [uˈrɛbɪs] [bʌt; bət] ['sevrəl] ['ʌðər] [dɪr] ,

He	told	me	that	not	only	the	ourebis	but	several	other	deer	,
他	讲述	我	那	不是	仅有的	这	奥雷比斯	但	一些	其他	鹿	,

他告诉我，不仅是奥雷比鹿，还有其他几种鹿，

[ɪf] [əˈtræktɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [baɪ][ðer; ðər] [səsˈpiʃənz] [ɔːr][ˌkjʊriˈɑːsəti] ['biːɪŋ] [əˈraʊzd] , [kæn; kən]

if	attracted	in	the	same	way	by	their	suspicions	or	curiosity	being	aroused	,	can
如果	吸引	在	这	相同的	方式	经过	他们的	怀疑	或者	好奇心	存在	被唤醒	,	能

[biː; bi] [ðʌs] [ʃɑːt] .

be	thus	shot	.
是	因此	射击	.

如果因为怀疑或好奇心而被吸引，也会遭到同样的攻击，从而被射杀。

[wiː; wi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['kʌtɪŋ] ['oʊpən]['aʊər; ɑːr] [dɪr] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði]['loʊdz] ,

We	lost	no	time	in	cutting	open	our	deer	,	so	as	to	lighten	the	loads	,
我们	丢失的	不	时间	在	切割	打开	我们的	鹿	,	所以	作为	到	减轻	这	负载	,

我们立即剖开鹿的肚子，以便减轻负重。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [miːt] .

and	the	better	to	preserve	the	meat	.
和	这	更好的	到	保存	这	肉	.

这样更有利于肉类的保存。

[iːtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] ['kæri] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Each	was	as	much	as	a	man	could	carry	on	his	shoulders	.
每个	曾是	作为	很多	作为	一个	男人	可以	携带	在	他的	肩膀	.

每件物品的重量都达到了一个成年男子肩上所能承受的极限。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌnˈwɪlɪŋ] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [liːv] ['eni] [pɑːrt][bɪˈhaɪnd] .

We	were	unwilling	,	however	,	to	leave	any	part	behind	.
我们	是	不情愿	,	然而	,	到	离开	任何	部分	在后面	.

然而，我们不愿留下任何一部分。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] ['betər] [hoʊl] [ðæn; ðən] [kʌt] [ʌp] , [wiː; wi] ['stægərd]

Believing	that	we	could	carry	them	better	whole	than	cut	up	,	we	staggered
相信	那	我们	可以	携带	他们	更好的	所有的	比	切	向上	,	我们	交错

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['bɜːdənz] ,

along	with	our	burdens	,
沿着	和	我们的	负担	,

我们相信完整地搬运它们比肢解它们更容易，于是背着重物踉跄前行。

['fɔːrtʃənətli] [nɑːt] ['hævɪŋ] [fɑːr][tuː; tə][goʊ] .

fortunately	not	having	far	to	go	.
幸运的是	不是	拥有	远的	到	去	.

幸好路程不远。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [əˈgriːd] [ɑːn] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd][nɑːt]

On	arriving	at	the	spot	agreed	on	,	we	found	that	our	companions	had	not
在	抵达	在	这	点	同意	在	,	我们	成立	那	我们的	同伴	有	不是

[rɪˈtɜːrnd] .

returned	.
返回	.

到达约定地点后，我们发现同伴们还没有回来。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kəˈlekt] ['fjuːəl][fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪər] ,

We	therefore	set	to	work	to	collect	fuel	for	a	fire	,
我们	所以	放	到	工作	到	收集	燃料	为了	一个	火	,

因此，我们开始收集燃料生火。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

and	to	cut	up	one	of	the	animals	.
和	到	切	向上	一	的	这	动物	.

并将其中一只动物宰杀。

[soʊ] [pɑːrtʃt] [hæd; həd][wiː; wi] [bɪ'kʌm] , [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['skersli] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ]

So	parched	had	we	become	,	that	we	could	scarcely	refrain	from	drinking
所以	干渴	有	我们	变得	,	那	我们	可以	几乎	避免	从	喝

[ðer; ðər] [blʌd] .

their	blood	.
他们的	血	.

我们渴得厉害，几乎忍不住想喝他们的血。

[aɪ][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [blʌd] ['ræðər] [ɪn'kriːst] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] [θɜːrst] .

I	had	always	found	,	however	,	that	blood	rather	increased	than	diminished	thirst	.
我	有	总是	成立	,	然而	,	那	血	相当	增加	比	减少	口渴	.

然而，我一直发现，血液非但没有减轻口渴，反而加剧了口渴。

[wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wel] [vɜːrst] [ɪn] [wʊd] - [krɑːft] ,

We	were	both	by	this	time	well	versed	in	wood	-	craft	,
我们	是	两个都	经过	这	时间	出色地	精通	在	木头	-	工艺	,

那时我们俩都已经精通木工技艺了。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['fæʃ(ə)n] .

and	quickly	divided	the	animal	in	the	most	scientific	fashion	.
和	迅速地	分割	这	动物	在	这	最多	科学	时尚	.

然后迅速以最科学的方式将动物分割开来。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

While	we	were	employed	in	this	manner	,
尽管	我们	是	受雇	在	这	方式	,

在我们以这种方式受雇期间，

[wiː; wi] ['friːkwəntli] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

we	frequently	looked	round	to	ascertain	if	the	two	men	were	approaching	,
我们	频繁地	看起来	圆形的	到	探明	如果	这	二	男人	是	接近	,

我们经常环顾四周，以确定那两个人是否正在靠近。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	they	were	not	to	be	seen	.
但	他们	是	不是	到	是	已见	.

但他们却不见踪影。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr][tæsk] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['faɪər] ,

Having	finished	our	task	,	while	I	was	making	up	the	fire	,
拥有	完成的	我们的	任务	,	尽管	我	曾是	制作	向上	这	火	,

完成任务后，我正在生火，

['hæri] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['waɪdər] [lʊk] - [aʊt]

Harry	climbed	to	the	top	of	the	rock	,	that	he	might	obtain	a	wider	look	-	out
哈里	攀登	到	这	顶部	的	这	岩石	,	那	他	可能	获得	一个	更广泛	看	-	出去

.

:
.

哈利爬到岩石顶上，以便获得更广阔的视野。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ['noʊwer] , ” [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ,

“	I	can	see	them	nowhere	,	”	he	said	,	when	he	came	down	,
“	我	能	看	他们	无处	,	”	他	说	,	什么时候	他	来了	向下	,

“我到处都看不到他们，”他下来后说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ] [mɪs'teɪk] [nɑːt] ,

“	but	I	caught	sight	of	an	animal	which	,	if	I	mistake	not	,
“	但	我	捕捉	视线	的	一个	动物	哪个	,	如果	我	错误	不是	,

“但我瞥见了一只动物，如果我没看错的话，

[ɪz][ə; eɪ][bɪg]['laɪən] ['fɑːloʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [spʊr] ,

is	a	big	lion	following	our	spoor	,
是	一个	大的	狮子	下列的	我们的	痕迹	,

是一头循着我们踪迹的大狮子，

[ɔːr] ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .

or	probably	it	is	attracted	by	the	scent	of	the	deer	.
或者	大概	它	是	吸引	经过	这	香味	的	这	鹿	.

或者它可能是被鹿的气味吸引过来的。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] :

As	he	is	coming	this	way	,	we	must	be	prepared	for	him	:
作为	他	是	未来	这	方式	,	我们	必须	是	准备	为了	他	:

他要来这里了，我们必须做好准备迎接他：

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [ded] [dɪr] ,

though	he	might	not	condescend	to	eat	a	dead	deer	,
尽管	他	可能	不是	屈尊	到	吃	一个	死的	鹿	,

虽然他可能不会屈尊吃掉一头死鹿，

[hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['lɪvɪŋ] ['sʌbdʒekts] .

he	may	take	it	into	his	head	to	carry	off	one	of	us	living	subjects	.
他	可能	拿	它	进入	他的	头	到	携带	离开	一	的	我们	活的	主题	.

他可能会一时兴起，把我们这些活人中的一个掳走。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] [ˌʌn'duː] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] .

He	is	not	likely	to	give	us	any	undue	notice	of	his	approach	.
他	是	不是	可能	到	给	我们	任何	过度	注意	的	他的	方法	.

他不太可能提前通知我们他的行动计划。

" ['hæri] [ə'griːd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [waɪl] [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ]

"	Harry	agreed	therefore	to	keep	watch	while	I	continued	the	operations	on	which	I
"	哈里	同意	所以	到	保持	手表	尽管	我	持续	这	运营	在	哪个	我

[wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .

was	engaged	.
曾是	已订婚的	.

“因此，哈里同意在我继续执行任务时负责警戒。”

[aɪ] [suːn] [gɑːt][sʌm; səm] [fɔːrkt] [stɪks] , [wɪtʃ] [aɪ][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [spits] ,

I	soon	got	some	forked	sticks	,	which	I	ran	into	the	ground	to	hold	the	spits	,
我	很快	得到	一些	分叉	棍子	,	哪个	我	跑	进入	这	地面	到	抓住	这	吐痰	,

我很快弄到了一些叉状的树枝，把它们插在地上用来固定烤肉串。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [aɪ] [pleɪst] [ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn][tuː; tə] [roʊst] ,

and	on	these	I	placed	the	venison	to	roast	,
和	在	这些	我	放置	这	鹿肉	到	烤	,

然后我把鹿肉放在上面烤。

[bʌt; bət] ['hʌŋgri] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][aɪ] [felt] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər][aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [get] [daʊn] [ðə; ði]

but	hungry	as	I	was	I	felt	that	without	water	I	could	scarcely	get	down	the
但	饥饿的	作为	我	曾是	我	毛毡	那	没有	水	我	可以	几乎	得到	向下	这

[fuːd] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] .

food	I	was	cooking	.
食物	我	曾是	烹饪	.

但我当时很饿，觉得如果没有水，我几乎吃不下自己做的饭菜。

['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

Evening	was	approaching	.
晚上	曾是	接近	.

夜幕降临。

“ [aɪ] [seɪ] , [fred] , [ɪf] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [dəunt] [kʌm] [su:n] , [wi:; wi][mʌst; məst][set] [ɔ:f][baɪ] [ɑ:r'selvz] ,
“ I say , Fred , if those fellows don't come soon , we must set off by ourselves ,
“ 我 说 , 弗雷德 , 如果 那些 伙伴们 不 来 很快 , 我们 必须 放 离开 经过 我们自己 ,

“我说，弗雷德，如果那些人再不来，我们就得自己出发了。”

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] .
and look out for water .
和 看 出去 为了 水 .

注意水源。

[pər'hæps][sʌm; səm] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] , [ɔ:r] [ɪf] [nɑ:t] ,
Perhaps some may be found among the rocks , or if not ,
也许 一些 可能 是 成立 之中 这 岩石 , 或者如果 不是 ,

或许能在岩石间找到一些，如果找不到的话，

[wi:; wi][mʌst; məst] [kʌt] [sʌm; səm] ['wʊd(ə)n] [speɪdz] [ænd; ənd][dɪg][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
we must cut some wooden spades and dig for it .
我们 必须 切 一些 木制的 黑桃 和 挖 为了 它 .

我们必须砍一些木铲，然后挖出来。

[ðoʊz] [dɪr] ['wʊdnt] [bi:; bi] [in'hæbitɪŋ] [ði:z] [pɑ:rts] [ɪf] ['wɔ:tər] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] . ”
Those deer wouldn't be inhabiting these parts if water wasn't in the neighbourhood . ”
那些 鹿 不会 是 居住 这些 部分 如果 水 不是 在 这 邻里 . ”

如果没有水源，这些鹿就不会生活在这片区域。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [kə'mens] ['eni] [sɜ:rtʃ] [tə'naɪt] , ” [aɪ] [əb'zɜ:rvd] .
“ It will be too late to commence any search tonight , ” I observed .
“ 它 将要 是 也 晚的 到 开始 任何 搜索 今晚 , ” 我 观察到 .

“今晚再开始搜寻已经太晚了，”我说道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] ['nɪrli] [dɑ:rk] ,
“ It is already nearly dark ,
“ 它 是 已经 几乎 黑暗的 ,

天色已近黄昏，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][ju:; jʊ] [sɔ:] [dʒʌst] [naʊ] [wɪl] [paʊns] [daʊn] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es]
and the chances are that the lion you saw just now will pounce down upon us
和 这 机会 是 那 这 狮子 你 锯 只是 现在 将要 猛扑 向下 之上 我们
,
,
,

而你刚才看到的那头狮子很可能会扑向我们。

[ɪf] [wi:; wi][goʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .
if we go far from the fire .
如果 我们 去 远的 从 这 火 .

如果我们远离火源。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ɪn'dʊr] [θɜ:rst] [ðæn; ðən] [rʌn] [ðæt] [rɪsk] . ”
I would rather endure thirst than run that risk . ”
我 会 相当 忍受 口渴 比 跑步 那 风险 . ”

我宁愿忍受口渴，也不愿冒那种风险。

“ [stɪl] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['wɔ:tər] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ; “ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd]
“ Still we must have water , ” exclaimed Harry ; “ but you stay here and
“ 仍然 我们 必须 有 水 , ” 惊呼 哈里 ; “ 但 你 停留 这里 和
[lʊk] ['æftər][ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn] ,
look after the venison ,
看 后 这 鹿肉 ,

“我们还是需要水，”哈利喊道，“但你留在这里照看鹿肉。”

[ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌst]['wɑːndər][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

and	I'll	just	wander	to	a	short	distance	.
和	患病的	只是	漫步	到	一个	短的	距离	.

我打算随便走走。

[aɪ][duː][nɑːt] [sə'poʊz] [ðə; ðɪ] [bruːt] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][pər'hæps] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

I	do	not	suppose	the	brute	will	find	me	;	and	perhaps	,	you	know	,
我	做	不是	认为	这	蛮力	将要	寻找	我	;	和	也许	,	你	知道	,

我想那畜生应该找不到我；而且，你知道，也许

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['laɪən]['æftər][ɔːl][aɪ] [sɔː] :

it	was	not	a	lion	after	all	I	saw	:
它	曾是	不是	一个	狮子	后	全部	我	锯	:

我看到的根本不是狮子：

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [ɔːr][ə; eɪ] ['brɪndld] [nuː; njuː] . ”

it	might	have	been	a	buffalo	or	a	brindled	gnu	.	”
它	可能	有	到过	一个	水牛	或者	一个	斑纹	牛羚	.	”

它可能是一头水牛，也可能是一头斑纹角马。

“ [juː; jʊ] [sed] ['pɑːzətɪvli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['laɪən] , ” [aɪ] [riˈmɑːkt] ; “ [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] ,

“	You	said	positively	it	was	a	lion	,	”	I	remarked	;	“	for	your	own	sake	,
“	你	说	积极地	它	曾是	一个	狮子	,	”	我	评论	;	“	为了	你的	自己的	清酒	,

“你肯定地说那是一头狮子，”我说道；“为了你自己，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪn] , [aɪ] [beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt]['wɑːndər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp] .

as	well	as	mine	,	I	beg	that	you	will	not	wander	from	the	camp	.
作为	出色地	作为	矿	,	我	求	那	你	将要	不是	漫步	从	这	营	.

也包括我的，我恳求你们不要离开营地。

” [stɪl] ['hæri] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['goʊɪŋ] .

”	Still	Harry	,	pointing	to	his	mouth	,	insisted	on	going	.
”	仍然	哈里	,	指向	到	他的	嘴	,	坚持	在	去	.

“哈利仍然指着自己的嘴，坚持要走。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][set][ɔːf] , [ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] , [nɑːt] ['twenti] ['peɪsɪz] [ɔːf] ,

Just	as	he	was	about	to	set	off	,	a	loud	roar	,	not	twenty	paces	off	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	放	离开	,	一个	大声	吼	,	不是	二十	步幅	离开	,

正当他准备出发时，不到二十步远的地方传来一声巨响。

[riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] .

reached	our	ears	.
达到	我们的	耳朵	.

传到了我们的耳朵里。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [naʊ] ?

“	What	do	you	say	now	?
“	什么	做	你	说	现在	?

你现在有什么话说?

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][kraɪ] ['iːðər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] [ɔːr][ə; eɪ]

“	You	don't	mean	to	assert	that	that	was	the	cry	either	of	an	ostrich	or	a
“	你	不	意思是	到	断言	那	那	曾是	这	哭	任何一个	的	一个	鸵鸟	或者	一个

['bʊlfrɑːg] . ”

bullfrog	.	”
牛蛙	.	”

“你并不是说那是鸵鸟或牛蛙的叫声。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈlætər] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] ;

“	I	wish	that	it	were	the	latter	,	”	he	answered	;
”	我	希望	那	它	是	这	后者	,	”	他	回答	;

“我希望是后者，”他回答说；

“ [fɔːr; fər] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈwɔːtər] .

“	for	then	there	would	be	a	chance	of	finding	water	.
”	为了	然后	那里	会	是	一个	机会	的	寻找	水	.

“因为那样就有机会找到水源。”

[haʊˈevər] ,

However	,
然而	,

然而，

[aɪl] [steɪ] [ɪn][kæmp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [maɪ] [θɜːrst] [ʌnˈtɪl] [ðoʊz] [ˈfɛloʊz] [kʌm] [bæk] —

I'll	stay	in	camp	and	try	to	endure	my	thirst	until	those	fellows	come	back	—
患病的	停留	在	营	和	尝试	到	忍受	我的	口渴	直到	那些	伙伴们	来	后退	—

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈprɪti] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ˈwɔːtər] .

and	they're	pretty	sure	to	find	water	.
和	它们是	漂亮的	当然	到	寻找	水	.

我会留在营地里，忍着口渴，直到那些家伙回来——他们肯定能找到水。

” [aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [ˈsɜːrt(ə)n][ɑːn] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] .

”	I	did	not	like	to	say	that	I	was	not	quite	certain	on	that	subject	.
”	我	做过	不是	喜欢	到	说	那	我	曾是	不是	相当	肯定	在	那	主题	.

“我不喜欢说我对这个问题不太确定。”

[aɪ][hæd; həd] [hoʊps] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi]

I	had	hopes	,	however	,	that	even	should	they	have	failed	to	find	it	,	we
我	有	希望	,	然而	,	那	甚至	应该	他们	有	失败的	到	寻找	它	,	我们

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ˈperɪʃ] ,

should	not	perish	,
应该	不是	沦	,

但我抱有希望，即使他们没能找到它，我们也不会丧命。

[æz; əz][aɪ] [ˈtrʌstɪd] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn] ,

as	I	trusted	before	long	we	might	have	a	shower	of	rain	,
作为	我	可信	前	长的	我们	可能	有	一个	淋浴	的	雨	,

我当时觉得不久之后可能会下场阵雨。

[ɔːlˈðoʊ] [nʌn] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [ˈfɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈklaʊdi] [skaɪ] .

although	none	had	as	yet	fallen	from	the	cloudy	sky	.
虽然	没有任何	有	作为	然而	倒下	从	这	多云	天空	.

虽然目前还没有一颗星星从阴云密布的天空中落下。

[sʌm; səm][ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [pʊt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kʊkt]

Some	venison	which	I	had	put	close	to	the	fire	was	by	this	time	cooked
一些	鹿肉	哪个	我	有	放	关闭	到	这	火	曾是	经过	这	时间	煮熟

,

,

,

我放在火边烤的一些鹿肉这时已经烤熟了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [daʊn] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ]

but	it	was	with	the	greatest	difficulty	that	we	could	get	down	even	a
但	它	曾是	和	这	最	困难	那	我们	可以	得到	向下	甚至	一个

[fjuː] [ˈmaʊθˌfʊlz] .

few	mouthfuls	.
很少	一口一口	.

但我们费了九牛二虎之力才勉强咽下几口。

“ [aɪ] ['kænɑ:t] [i:t] [ə'nʌðər] ['mɔ:rs(ə)l] , ” [kraɪd] ['hæri] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

“	I	cannot	eat	another	morsel	,	”	cried	Harry	,	putting	down	his	knife	.
”	我	不能	吃	其他	小块	,	”	哭	哈里	,	推杆	向下	他的	刀	.

“我一口也吃不下了！”哈利喊道，放下了刀。

“ [ɪf] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [dəunt] [ə'raɪv] [su:n] , [dɑ:rk][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

“	If	those	fellows	don't	arrive	soon	,	dark	as	it	is	,
”	如果	那些	伙伴们	不	到达	很快	,	黑暗的	作为	它	是	,

“如果那些家伙再不来，即使天色已晚，

[aɪ][mʌst; məst][set] [ɔ:f] [baɪ][maɪ'self][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd]['wɔ:tər] ; [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

I	must	set	off	by	myself	to	try	and	find	water	;	depend	upon	it	,
我	必须	放	离开	经过	我	到	尝试	和	寻找	水	;	依赖	之上	它	,

我必须独自出发去寻找水源；相信我。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][nɑ:t][fɑ:r] [ɔ:f] , [ɔ:r] [ðæt] ['laɪən] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [hɪr] ,

there	is	some	not	far	off	,	or	that	lion	would	not	come	here	,
那里	是	一些	不是	远的	离开	,	或者	那	狮子	会	不是	来	这里	,

附近应该还有一些狮子，否则那头狮子不会来这里。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] , ['ʌtərli] [ˌoʊvər'kʌm] , [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

”	and	he	threw	himself	,	utterly	overcome	,	on	the	ground	.
”	和	他	扔	他自己	,	完全地	克服	,	在	这	地面	.

他彻底崩溃了，倒在了地上。

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [tu:; tə] [i:t] [sʌm; səm]

I	tried	to	cheer	him	up	,	and	made	another	attempt	to	eat	some
我	尝试	到	欢呼	他	向上	,	和	制成	其他	试图	到	吃	一些

['venɪsn,'venɪzn] ,

venison	,
鹿肉	,

我试图让他开心起来，又试着吃了一些鹿肉。

[bʌt; bət][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ['æftər] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pi:s] ;

but	had	to	give	it	up	after	nibbling	at	a	piece	;
但	有	到	给	它	向上	后	轻咬	在	一个	片	;

但尝了一小口后就不得不放弃了；

[jet] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['swɑ:loʊd] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [mi:l] ,

yet	I	felt	that	I	could	have	swallowed	a	hearty	meal	,
然而	我	毛毡	那	我	可以	有	吞咽	一个	爽朗	一顿饭	,

但我感觉自己还能吃下一顿丰盛的饭菜。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [drɑ:ft] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

if	I	could	have	obtained	a	draught	of	water	,
如果	我	可以	有	获得	一个	草稿	的	水	,

如果我能弄到一小杯水，

[haʊ'evər] ['tepɪd][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .

however	tepid	and	full	of	insects	it	might	have	been	.
然而	温热	和	满的	的	昆虫	它	可能	有	到过	.

然而，即便水温很低，而且虫子很多。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['raɪfəlz][ɪn]['aʊər; ɑ:r]

We	were	sitting	a	short	distance	from	the	fire	with	our	rifles	in	our
我们	是	坐着	一个	短的	距离	从	这	火	和	我们的	步枪	在	我们的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

我们当时坐在离火堆不远的地方，手里拿着步枪。

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['ventʃər] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['aʊər; ɑːr]

prepared	**for**	**the**	**reception**	**of**	**the**	**lion**	**,**	**should**	**he**	**venture**	**to**	**invade**	**our**
准备	为了	这	接待	的	这	狮子	,	应该	他	风险投资	到	入侵	我们的

[kæmp] , [wen] ['hæri] [ɪk'skleɪmd] ,

camp	**,**	**when**	**Harry**	**exclaimed**	**,**
营	,	什么时候	哈里	惊呼	,

我们正准备迎接狮子，以防它胆敢入侵我们的营地，这时哈利惊呼道：

" [hɑːrk] !

"	**Hark**	**!**
"	听着	!

听!

[aɪ] [hɪr] ['futsteps] : [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv][hæns][ænd; ənd][jʊr; jər] [blæk] ['feloʊ] .

I	**hear**	**footsteps**	**:**	**they**	**must**	**be**	**those**	**of**	**Hans**	**and**	**your**	**black**	**fellow**	**.**
我	听到	脚步声	:	他们	必须	是	那些	的	汉斯	和	你的	黑色的	同伴	.

我听到脚步声：那一定是汉斯和你那个黑人同伴的脚步声。

" [wiː; wi] ['lisnd] ; [ænd; ənd][aɪ] [hoʊpt] [ðæt] ['hæri] [wʌz; wəz] [raɪt] .

"	**We**	**listened**	**;**	**and**	**I**	**hoped**	**that**	**Harry**	**was**	**right**	**.**
"	我们	听着	;	和	我	希望	那	哈里	曾是	正确的	.

“我们听了；我希望哈里是对的。”

" [let] [juː 'es] [ʃaʊt] !

"	**Let**	**us**	**shout**	**!**
"	让	我们	喊	!

让我们呐喊吧!

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .

"	**I**	**exclaimed**	**.**
"	我	惊呼	.

我惊呼道。

[wiː; wi][bəuθ] [tə'geðər] [reɪzd] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] .

We	**both**	**together**	**raised**	**our**	**voices**	**.**
我们	两个都	一起	提高	我们的	声音	.

我们俩一起提高了嗓门。

['aʊər; ɑːr][heɪl][wʌz; wəz] ['ænsər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

Our	**hail**	**was**	**answered**	**from**	**a**	**distance**	**.**
我们的	冰雹	曾是	回答	从	一个	距离	.

我们的呼喊得到了远方的回应。

[ðə; ði] [naɪt] [er] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][aɪ][ʃʊd; ʃəd]

The	**night**	**air**	**had**	**brought**	**the**	**sound**	**of**	**footsteps**	**much**	**further**	**than**	**I**	**should**
这	夜晚	空气	有	带来	这	声音	的	脚步声	很多	更远	比	我	应该

[hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['pɑːsəb(ə)l] .

have	**supposed**	**possible**	**.**
有	据称	可能的	.

夜风将脚步声传播得比我预想的要远得多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [rʌf] ,

It	**was**	**some**	**time**	**before**	**,**	**by**	**the**	**light**	**of**	**the**	**fire**	**,**	**we**	**saw**	**the**	**rough**	**,**
它	曾是	一些	时间	前	,	经过	这	光	的	这	火	,	我们	锯	这	粗糙的	,

过了一段时间，借着火光，我们看到了粗糙的.....

[ʌn'kuːθ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hæns] , ['fɑːloʊd] [baɪ][dʒæn] .

uncouth	**figure**	**of**	**Hans**	**,**	**followed**	**by**	**Jan**	**.**
粗野	数字	的	汉斯	,	随后	经过	一月	.

汉斯的粗鲁形象，随后是扬。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] ['wɔːtər] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kwestʃən] ['hæri] [æskt] .

“	Have	you	brought	water	?	”	was	the	first	question	Harry	asked	.
“	有	你	带来	水	?	”	曾是	这	第一的	问题	哈里	问	.

“你们带水了吗？”这是哈利问的第一个问题。

“ [jɑː] !

“	Yah	!
“	耶和华	!

“呀！”

[wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] ['plenti] [ʌv; əv] ['elifənts] — [faɪn] ['kʌntri]

we	have	brought	water	,	and	have	seen	plenty	of	elephants	—	fine	country
我们	有	带来	水	,	和	有	已见	很多	的	大象	—	美好的	国家

[fɔːr; fər] ['ʃuːtɪŋ] ,

for	shooting	,
为了	射击	,

我们带了水，也看到了不少大象——真是个适合狩猎的好地方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

and	we	will	go	there	to	-	morrow	.	”
和	我们	将要	去	那里	到	-	明天	.	”

我们明天就去那里。

“ ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [naʊ] ; [hænd][ˌem 'iː][ðə; ði]['wɔːtər] , ” [kraɪd] ['hæri] ,

“	Never	mind	the	elephants	and	shooting	now	;	hand	me	the	water	,	”	cried	Harry	,
“	绝不	头脑	这	大象	和	射击	现在	;	手	我	这	水	,	”	哭	哈里	,

['iːgərli] .

eagerly	.
急切地	.

“别管大象和枪战了，快把水递给我！”哈利急切地喊道。

[hæns] [geɪv] ['hæri] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['bɑːt(ə)l] , [ænd; ənd][dʒæn] ['hɜːrid] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Hans	gave	Harry	his	skin	bottle	,	and	Jan	hurried	up	with	his	to	me	.
汉斯	给予	哈里	他的	皮肤	瓶子	,	和	一月	慌忙	向上	和	他的	到	我	.

汉斯把他的皮肤瓶给了哈里，扬赶紧把他的皮肤瓶给了我。

[aɪ] ['swɑːloʊd] [ðə; ði]['lɪkwɪd] ['iːgərli] , [hɑːt][ænd; ənd] ['nɔːʃəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [fʊl] , [aɪ] [sə'spekt]

I	swallowed	the	liquid	eagerly	,	hot	and	nauseous	as	it	was	,	full	,	I	suspect
我	吞咽	这	液体	急切地	,	热的	和	恶心	作为	它	曾是	,	满的	,	我	怀疑

, [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] ;

,	of	living	creatures	;
,	的	活的	生物	;

我急切地吞下了那滚烫令人作呕的液体，我怀疑里面充满了活物；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [laɪk] ['nektər] , [ænd; ənd][aɪ][hæf] ['emptid] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [drɑːft] .

but	it	tasted	like	nectar	,	and	I	half	emptied	the	bottle	at	a	draught	.
但	它	尝过	喜欢	花蜜	,	和	我	一半	清空	这	瓶子	在	一个	草稿	.

但它的味道像花蜜一样甜美，我一口气喝掉了半瓶。

“ [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn] ! ” [kraɪd] ['hæri] .

“	Now	I	am	ready	for	the	venison	!	”	cried	Harry	.
“	现在	我	是	准备好	为了	这	鹿肉	!	”	哭	哈里	.

“我现在可以吃鹿肉了！”哈利喊道。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [hæns] ;

“	So	am	I	,	indeed	,	”	said	Hans	;
“	所以	是	我	,	的确	,	”	说	汉斯	;

“我的确也是，”汉斯说；

“ [fɔːr; fər][wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wʌns][wiː; wi][left][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][wel] -
“ for we haven't had anything to eat once we left you , and are well -
” 为了 我们 还没有 有 任何事物 到 吃 一次 我们 左边 你 , 和 是 出色地 -
[naɪ] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] . ”
nigh dying of starvation . ”
夜 垂死 的 饥饿 . ”

“因为我们离开你们之后就没吃过东西，快要饿死了。”

“ [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ʌv; əv][θɜːrst] , ” [aɪ] [riˈmɑːkt] ,
“ As we were of thirst , ” I remarked ,
” 作为 我们 是 的 口渴 , ” 我 评论 ,

“因为我们口渴，”我说道，

['hændɪŋ] [hæns][ænd; ənd][dʒæn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn] [iːtʃ] .
handing Hans and Jan a large piece of venison each .
处理 汉斯 和 一月 一个 大的 片 的 鹿肉 每个 .

递给汉斯和扬各一大块鹿肉。

[ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] ,
They devoured it eagerly ,
他们 吞噬 它 急切地 ,

他们狼吞虎咽地吃光了它。

[ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd][aɪ] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl]
and Harry and I then turned to and were able to eat a good meal
和 哈里 和 我 然后 转向 到 和 是 有能力的 到 吃 一个 好的 一顿饭
.
:
.

然后，我和哈利转身吃了一顿美餐。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [sliːp] , ” [sed] [hæns] ;
“ I should like to get some sleep , ” said Hans ;
” 我 应该 喜欢 到 得到 一些 睡觉 , ” 说 汉斯 ;

“我想睡一会儿，”汉斯说；

“ [wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ədˈventʃəz] . ”
“ we will tell you to - morrow of our adventures . ”
” 我们 将要 告诉 你 到 - 明天 的 我们的 冒险 . ”

“我们明天会把我们的冒险经历告诉你们。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['hæri] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
“ We are in no hurry to hear them , ” said Harry ; “ but I tell you ,
” 我们 是 在 不 匆忙 到 听到 他们 , ” 说 哈里 ; “ 但 我 告诉 你 ,

“我们并不急于听他们说话，”哈利说；“但我告诉你，

[wʌn][ʌv; əv][juː 'es][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] , [ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['vɪzɪt]
one of us must keep a watch , or we may have an unpleasant visit
一 的 我们 必须 保持 一个 手表 , 或者 我们 可能 有 一个 令人不快的 访问
[frʌm; frəm][ə; eɪ]['laɪən] ,
from a lion ,
从 一个 狮子 ,

我们当中必须有人放哨，否则可能会有狮子来拜访我们，给我们带来不愉快的事情。

[huː] [ɪz] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] . ”
who is prowling about in the neighbourhood . ”
WHO 是 潜行 关于 在 这 邻里 . ”

谁在附近徘徊?

“ [ðə; ði] ['kaʊərdli] [bruːt] [wəʊnt] [kʌm] [nɪr] [juː 'es] , ” [sed] [hæns] , ['draʊzɪli] .
“ The cowardly brute won't come near us , ” said Hans , drowsily .
” 这 胆小 蛮力 惯于 来 靠近 我们 , ” 说 汉斯 , 昏昏欲睡地 .

“那个胆小的畜生不敢靠近我们，”汉斯昏昏欲睡地说。

“ [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɑːk] [juː; jʊ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] ,

“	The	chances	are	it	was	a	rock	you	saw	in	the	dusk	,
“	这	机会	是	它	曾是	一个	岩石	你	锯	在	这	黄昏	,

“很有可能那是一块你在黄昏时分看到的石头。”

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] . ”

or	it	might	have	been	a	jackal	.	”
或者	它	可能	有	到过	一个	豺狼	.	”

或者它可能是一只豺狼。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːr] , ” [sed] ['hæri] .

“	But	we	heard	it	roar	,	”	said	Harry	.
“	但	我们	听到	它	吼	,	”	说	哈里	.

“但我们听到了它的轰鸣声，”哈利说。

“ [oʊ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊlfrɑːg] , ” [kraɪd] [hæns] ,

“	Oh	,	then	it	was	a	bullfrog	,	”	cried	Hans	,
“	哦	,	然后	它	曾是	一个	牛蛙	,	”	哭	汉斯	,

“哦，原来是只牛蛙！”汉斯喊道。

['roʊlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊk] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] .

rolling	himself	up	in	his	cloak	and	lying	down	.
滚动	他自己	向上	在	他的	披风	和	说谎	向下	.

他用斗篷卷起身子躺了下来。

“ ['bʊlfrɑːg] [ɔːr]['laɪən] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] !

“	Bullfrog	or	lion	,	there	it	is	again	!
“	牛蛙	或者	狮子	,	那里	它	是	再次	!

“牛蛙还是狮子？它又出现了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

”	exclaimed	Harry	,	jumping	up	and	seizing	his	rifle	.
”	惊呼	哈里	,	跳	向上	和	抓住	他的	步枪	.

“哈利惊叫一声，跳起来抓起他的步枪。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] ;

There	was	no	doubt	about	the	matter	;
那里	曾是	不	怀疑	关于	这	事情	;

这件事毫无疑问；

[ðoʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [meɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən]

though	the	voice	of	an	ostrich	at	a	distance	may	sound	like	that	of	a	lion
尽管	这	嗓音	的	一个	鸵鸟	在	一个	距离	可能	声音	喜欢	那	的	一个	狮子

,

,

,

虽然远处鸵鸟的叫声听起来像狮子的叫声，

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [wen] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

the	roar	of	the	king	of	the	forest	is	unmistakable	when	close	at	hand	.
这	吼	的	这	国王	的	这	森林	是	毋庸置疑	什么时候	关闭	在	手	.

近距离聆听，森林之王的咆哮声绝对不会错。

['iːv(ə)n][hæns][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Even	Hans	was	convinced	,	and	was	quickly	on	his	feet	.
甚至	汉斯	曾是	确信	,	和	曾是	迅速地	在	他的	脚	.

连汉斯都信服了，立刻站了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [noʊ] [rest] [ðæt] [naɪt] ,

It	was	very	certain	that	we	should	get	no	rest	that	night	,
它	曾是	非常	肯定	那	我们	应该	得到	不	休息	那	夜晚	,

可以肯定的是，那天晚上我们注定无法安眠。

[ən'les] [wi:; wi][kʊd; kəd][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tru:dər] .

unless	we	could	dispose	of	the	intruder	.
除非	我们	可以	处置	的	这	入侵者	.

除非我们能除掉入侵者。

[ðə; ði]['laɪən] - [skɪn][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv]['vælju:] , [ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

The	lion	-	skin	was	also	of	value	,	and	we	could	not	allow	him	to
这	狮子	-	皮肤	曾是	还	的	价值	,	和	我们	可以	不是	允许	他	到

[ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] .

escape	with	impunity	.
逃脱	和	免责	.

那张狮皮也很值钱，我们不能让他逍遥法外。

[wi:; wi][ɔ:l] [əd'vænst] [tə'geðər] , [rɪ'zɑ:lvd] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði] [bru:t] ;

We	all	advanced	together	,	resolved	forthwith	to	shoot	the	brute	;
我们	全部	先进的	一起	,	已解决	立即	到	射击	这	蛮力	;

我们一起上前，决定立即射杀这头野兽；

[ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [si:] [hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli][wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] .

that	we	should	see	him	directly	we	had	no	doubt	.
那	我们	应该	看	他	直接地	我们	有	不	怀疑	.

我们毫不怀疑应该直接见到他。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ɔ:f] , [bɪ'twi:n] ['aʊər; ɑ:r][kæmp] - ['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði][spɑ:t] [wens] [ðə; ði] [rɔ:r]

A	short	distance	off	,	between	our	camp	-	fire	and	the	spot	whence	the	roar
一个	短的	距离	离开	,	之间	我们的	营	-	火	和	这	点	何处	这	吼

[prə'si:did] ,

proceeded	,
继续	,

在我们篝火和咆哮声传来的地方之间不远处，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [loʊ] ['rɑ:ks] , [ə; eɪ][spɜ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [hɪl] .

was	a	pile	of	low	rocks	,	a	spur	from	a	neighbouring	hill	.
曾是	一个	桩	的	低的	岩石	,	一个	刺	从	一个	邻接	爬坡道	.

那是一堆低矮的岩石，是邻近山丘的一个支脉。

[wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] ,

We	had	just	reached	it	,
我们	有	只是	达到	它	,

我们刚刚到达那里。

[wen] [wi:; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] [hu:] [hæd; həd] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['θɪkɪt]

when	we	caught	sight	of	the	lion	who	had	emerged	from	behind	a	thicket
什么时候	我们	捕捉	视线	的	这	狮子	WHO	有	出现	从	在后面	一个	灌木丛

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'hed] .

a	little	way	ahead	.
一个	小的	方式	前方	.

当我们看到狮子从前方不远处的灌木丛后走出来时。

[hi:; hi] [si:md] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ju: 'es][æz; əz][hɪz; ɪz][foʊz] .

He	seemed	at	once	to	look	upon	us	as	his	foes	.
他	似乎	在	一次	到	看	之上	我们	作为	他的	敌人	.

他似乎立刻把我们视为敌人。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] , [hi:; hi] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [slʌŋk] [ə'weɪ] ;

Had	it	been	in	the	day	-	time	,	he	would	probably	have	slunk	away	;
有	它	到过	在	这	天	-	时间	,	他	会	大概	有	斯伦克	离开	;

如果是在白天，他可能早就溜走了；

[bʌt; bət] [naɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['siːz(ə)n][fɔːr; fər][æk'tɪvəti] ; [ænd; ənd] , ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][ə'gen]

but	night	was	his	season	for	activity	;	and	,	lashing	his	tail	and	again
但	夜晚	曾是	他的	季节	为了	活动	;	和	,	鞭打	他的	尾巴	和	再次

['rɔːrɪŋ] ['laʊdli] ,

roaring	loudly	,
咆哮	高声	,

但夜晚才是他活跃的季节；于是，他甩动着尾巴，再次发出响亮的咆哮，

[hiː; hi] [əd'vænst] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

he	advanced	across	the	open	space	below	the	rocks	.
他	先进的	穿过	这	打开	空间	以下	这	岩石	.

他向前穿过岩石下方的空地。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] : [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][feɪl][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

Now	was	the	critical	moment	:	should	we	fail	to	kill	him	,
现在	曾是	这	批判的	片刻	:	应该	我们	失败	到	杀	他	,

现在是关键时刻：如果我们没能杀死他，

[hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [nɑːk] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] .

he	might	make	a	desperate	spring	and	knock	over	one	of	us	.
他	可能	制作	一个	绝望的	春天	和	敲	超过	一	的	我们	.

他可能会孤注一掷地跳起来，撞倒我们中的一个。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] ['hæri] [ænd; ənd][dʒæn][ʃʊd; ʃəd]['faɪər][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen]

It	was	settled	,	therefore	,	that	Harry	and	Jan	should	fire	first	,	and	then
它	曾是	定居	,	所以	,	那	哈里	和	一月	应该	火	第一的	,	和	然后

[hæns][ænd; ənd][aɪ] ,

Hans	and	I	,
汉斯	和	我	,

因此，最终决定由哈里和扬先开火，然后是汉斯和我。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [feɪl][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [bruːt] : [wiː; wi][tuː; tə][traɪ] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] , [ðeɪ] ,

should	they	fail	to	kill	the	brute	:	we	to	try	what	we	could	do	,	they	,
应该	他们	失败	到	杀	这	蛮力	:	我们	到	尝试	什么	我们	可以	做	,	他们	,

如果他们没能杀死那头野兽：我们尽力而为，他们，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ˌriː'loʊdɪŋ] .

of	course	,	in	the	meantime	,	reloading	.
的	课程	,	在	这	与此同时	,	重新装弹	.

当然，与此同时，还要重新装弹。

[ðə; ði][grænd]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [ə'tækɪŋ] [waɪld] [biːsts] [ɪz] ['nevər][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	grand	principle	in	attacking	wild	beasts	is	never	to	allow	the	whole	of	the
这	盛大	原则	在	攻击	荒野	野兽	是	绝不	到	允许	这	所有的	的	这

['pɑːrti][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'ɑːrmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

party	to	remain	unarmed	for	a	moment	.
派对	到	保持	徒手	为了	一个	片刻	.

攻击野兽的最大原则是，绝不能让整个队伍有片刻处于手无寸铁的状态。

[ðə; ði]['laɪən][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [kwaɪt][tuː; tə][laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

The	lion	did	not	appear	quite	to	like	the	look	of	things	.
这	狮子	做过	不是	出现	相当	到	喜欢	这	看	的	事物	.

狮子似乎不太喜欢眼前的景象。

[hiː; hi] [əd'vænst] ['kɔːʃəsli] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [væst] [prə'pɔːʃəns] , [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] ['ʃægi] [meɪn] ,

He	advanced	cautiously	,	showing	his	whole	vast	proportions	,	his	huge	shaggy	mane	,
他	先进的	谨慎地	,	显示	他的	所有的	广阔的	比例	,	他的	巨大的	毛茸茸	鬃毛	,

他小心翼翼地向前走去，展现出他庞大的身躯和浓密的鬃毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːftə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['lʊkɪŋ] [θɪn] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

and	the	afterpart	of	his	body	looking	thin	and	small	,
和	这	后续	的	他的	身体	寻找	薄的	和	小的	,

他身体的后半部分显得又瘦又小。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] ['dɑ:ŋki] .

but	even	that	was	of	the	size	of	a	full	-	grown	donkey	.
但	甚至	那	曾是	的	这	尺寸	的	一个	满的	-	生长	驴	.

但即使是它，也只有成年驴那么大。

[twaɪs] [hi:; hi] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔ:r] .

Twice	he	stopped	,	and	each	time	uttered	a	tremendous	roar	.
两次	他	停止	,	和	每个	时间	说出	一个	巨大的	吼	.

他停了下来两次，每次都发出震耳欲聋的咆哮声。

“ [hi:; hi] [smelz] [ˌju: 'es] , [ɪf] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [si:] [ˌju: 'es] , ” [sed] ['hæri] .

“	He	smells	us	,	if	he	cannot	see	us	,	”	said	Harry	.
“	他	气味	我们	,	如果	他	不能	看	我们	,	”	说	哈里	.

“即使他看不见我们，也能闻到我们的气味，”哈利说。

[stɪl] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [ə'pɪrd] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [sprɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [sə'spektɪd]

Still	the	creature	appeared	doubtful	whether	he	would	spring	towards	the	suspected
仍然	这	生物	出现	疑	无论	他	会	春天	向	这	怀疑

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

那生物似乎还在犹豫是否要朝着那个疑似地点扑去。

“ [naʊ] , ['hæri] , [lets] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] , ” [aɪ] ['wɪspəd] .

“	Now	,	Harry	,	let's	see	what	you	can	do	,	”	I	whispered	.
“	现在	,	哈里	,	我们来吧	看	什么	你	能	做	,	”	我	低声说道	.

“现在，哈利，让我看看你能做到什么程度，”我低声说道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [nɑ:k] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:t] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .

“	I	shall	be	glad	if	I	can	knock	him	over	the	first	shot	,	”	he	answered	.
“	我	将	是	高兴的	如果	我	能	敲	他	超过	这	第一的	射击	,	”	他	回答	.

“如果我能第一枪就把他击倒，我会很高兴的，”他回答说。

['hæri] [ænd; ənd]['dʒænz]['raɪfəlz] [went] [ɔ:f][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr]

Harry	and	Jan's	rifles	went	off	at	the	same	moment	,	and	we	could	hear
哈里	和	简的	步枪	去	离开	在	这	相同的	片刻	,	和	我们	可以	听到

[ðer; ðər] ['bulits] [straɪk] ,

their	bullets	strike	,
他们的	子弹	罢工	,

哈里和简的步枪同时响起，我们能听到子弹击中目标的声音。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [brɔ:t] [ðə; ði]['laɪən][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

but	neither	brought	the	lion	to	the	ground	.
但	两者都不	带来	这	狮子	到	这	地面	.

但他们都没能将狮子制服在地。

[hɪz; ɪz][reɪdʒ][ˌoʊvər'keɪm][hɪz; ɪz] [fɪrz] ; [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [ə'gen] ['rɔ:rɪŋ] ,

His	rage	overcame	his	fears	;	and	lashing	his	tail	and	again	roaring	,
他的	愤怒	克服	他的	恐惧	;	和	鞭打	他的	尾巴	和	再次	咆哮	,

他的愤怒战胜了恐惧；他甩动着尾巴，再次咆哮起来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ɑ:n][ˌju: 'es] , [wen] [hæns][ænd; ənd][aɪ] ,

he	was	about	to	spring	on	us	,	when	Hans	and	I	,
他	曾是	关于	到	春天	在	我们	,	什么时候	汉斯	和	我	,

他正要扑向我们，这时汉斯和我.....

['teɪkɪŋ] ['stedi] [eɪm][æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

taking	steady	aim	at	him	as	he	rose	from	the	ground	,
采取	稳定的	目的	在	他	作为	他	玫瑰	从	这	地面	,

当他从地上爬起来时，我稳稳地瞄准了他。

[sent] ['aʊər; ɑːr] ['ledn] ['mesindʒəz] [ʌv; əv] [deθ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

sent	our	leaden	messengers	of	death	through	his	body	.
发送	我们的	铅灰色	信使	的	死亡	通过	他的	身体	.

派出了我们沉重的死亡使者穿过他的身体。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [lept] [ʌp] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [fiːt] , ['fɔːlɪŋ] [raɪt] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

He	must	have	leapt	up	half	-	a	-	dozen	feet	,	falling	right	over	on	his	head	,
他	必须	有	跳跃	向上	一半	-	一个	-	打	脚	,	坠落	正确的	超过	在	他的	头	,

他肯定跳了起来足足六英尺高，然后直接摔了个狗啃泥，头着地。

[wer] [hiː; hi] [leɪ] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ;

where	he	lay	struggling	for	a	few	seconds	;
在哪里	他	躺	挣扎	为了	一个	很少	秒	;

他躺在那里挣扎了几秒钟；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [liːp] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [get] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

but	before	we	could	leap	over	the	rocks	and	get	near	him	,	he	was
但	前	我们	可以	飞跃	超过	这	岩石	和	得到	靠近	他	,	他	曾是

[ded] .

dead	.
死的	.

但还没等我们跳过岩石靠近他，他就死了。

[wiː; wi] ['sɪgnɪfaɪd] ['aʊər; ɑːr][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['vɪktəri] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .

We	signified	our	satisfaction	at	the	victory	by	a	loud	shout	.
我们	表示	我们的	满意	在	这	胜利	经过	一个	大声	喊	.

我们大声欢呼，表达了对胜利的喜悦。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [sliːp] ['saʊndli] , ” [sed] [hæns] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ] [kɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

“	We	shall	now	sleep	soundly	,	”	said	Hans	,	giving	the	animal	a	kick	with	his
“	我们	将	现在	睡觉	稳固地	,	”	说	汉斯	,	给予	这	动物	一个	踢	和	他的

[fʊt] .

foot	.
脚	.

“我们现在可以睡个好觉了，”汉斯说着，用脚踢了那只动物一脚。

[wiː; wi] [rɪ'per] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp][ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ðə; ði]['faɪər] .

We	repaired	to	our	camp	and	made	up	the	fire	.
我们	已修复	到	我们的	营	和	制成	向上	这	火	.

我们回到营地，生起了火。

[ðoʊ] [hæns] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'weɪk] ,

Though	Hans	declared	that	there	was	no	necessity	for	remaining	awake	,
尽管	汉斯	声明	那	那里	曾是	不	必要性	为了	其余的	醒	,

尽管汉斯宣称没有必要保持清醒，

['hæri] [ænd; ənd][aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Harry	and	I	agreed	to	keep	watch	and	watch	until	the	morning	,
哈里	和	我	同意	到	保持	手表	和	手表	直到	这	早晨	,

我和哈利约定一直守夜到天亮。

[nɑːt] ['fiːlɪŋ] [æt; ət][ɔːl]['sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ə'nʌðər] ['laɪən] , [ɔːr][pər'hæps][ə; eɪ] ['lepərd] , [maɪt] [peɪ]

not	feeling	at	all	certain	whether	another	lion	,	or	perhaps	a	leopard	,	might	pay
不是	感觉	在	全部	肯定	无论	其他	狮子	,	或者	也许	一个	豹	,	可能	支付

[ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] ;

us	a	visit	;
我们	一个	访问	;

我完全不确定会不会有另一头狮子，或者一只豹子，来拜访我们；

[ɔːr][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [ˈelifənts] , [ˈbʌfələuz] , [ɔːr] [rai'nɔsərəsiz] , [maɪt] [kʌm] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ænd; ənd]

or	a	herd	of	elephants	,	buffaloes	,	or	rhinoceroses	,	might	come	our	way	and
或者	一个	一群	的	大象	,	水牛	,	或者	犀牛病	,	可能	来	我们的	方式	和

[ˈtræmp(ə)l][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [deθ] ,

trample	us	to	death	,
践踏	我们	到	死亡	,

或者一群大象、水牛或犀牛可能会朝我们走来，把我们踩死。

[waɪl] [endˈʒɔɪɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːmi] [ˈslʌmbəz] .

while	enjoying	our	balmy	slumbers	.
尽管	享受	我们的	芳香	睡眠	.

我们正享受着温暖舒适的睡眠。

[ˈtʃæptər] [eɪt] .

Chapter	Eight	.
章	八	.

第八章

[wen] [ˈpiːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [meɪ] [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪər] ,

When	people	know	that	their	lives	may	depend	upon	maintaining	a	blazing	fire	,
什么时候	人们	知道	那	他们的	生活	可能	依赖	之上	保持	一个	炽烈	火	,

当人们知道他们的生命可能取决于维持一堆熊熊燃烧的篝火时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈfuːlɪʃ] [ɪnˈdiːd] [ɪf] [ðeɪ] [əˈlaʊ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈslʌmbər] [æt; ət][ðer; ðər]

they	must	be	foolish	indeed	if	they	allow	themselves	to	slumber	at	their
他们	必须	是	愚蠢	的确	如果	他们	允许	他们自己	到	睡眠	在	他们的

[poʊsts] ;

posts	;
帖子	;

如果他们任由自己在岗位上打瞌睡，那他们真是愚蠢至极；

[bʌt; bət][aɪ] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] , [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [wɑːtʃ] , [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [maɪ] [aɪz]

but	I	confess	that	I	had	great	difficulty	,	during	my	watch	,	in	keeping	my	eyes
但	我	承认	那	我	有	伟大的	困难	,	期间	我的	手表	,	在	保持	我的	眼睛

[ˈoʊpən] ,

open	,
打开	,

但我必须承认，值班期间，我很难保持睁眼状态。

[ˈæftər][ðə; ði] [ɪgˈzɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] [aɪ][hæd; həd] [ɪnˈdʊrd] .

after	the	exertions	of	the	day	and	the	hunger	and	thirst	I	had	endured	.
后	这	努力	的	这	天	和	这	饥饿	和	口渴	我	有	忍受	.

经过一天的劳累，以及忍受了饥渴之后。

[aɪ] [felt] [ðæt] [maɪ][ˈoʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ]['raɪf(ə)l][ɪn]

I	felt	that	my	only	chance	was	to	get	up	and	walk	about	with	my	rifle	in
我	毛毡	那	我的	仅有的	机会	曾是	到	得到	向上	和	走	关于	和	我的	步枪	在

[maɪ][hænd] .

my	hand	.
我的	手	.

我觉得我唯一的出路就是站起来，手里拿着步枪四处走走。

[aɪ][dɪd][nɑːt] , [haʊˈevər] , [goʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,

I	did	not	,	however	,	go	far	from	the	fire	,
我	做过	不是	,	然而	,	去	远的	从	这	火	,

然而，我并没有远离火堆。

[æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [droʊv] [ðə; ði] [mə'ski:toʊz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɪts] [ɪ'mi:diət]

as	the	smoke	drove	the	mosquitoes	and	other	insects	away	from	its	immediate
作为	这	抽烟	驾驶	这	蚊子	和	其他	昆虫	离开	从	它是	即时

[və'sɪnəti] ;

vicinity	;
附近	;

烟雾将蚊子和其他昆虫从附近驱赶开来；

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] ['ɔ:lsoʊ] ,

and	I	knew	also	,
和	我	知道	还	,

而且我也知道，

[ðæt] [æt; ət] ['eni] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [si:zd] [baɪ]

that	at	any	distance	from	the	flames	I	was	as	likely	to	be	seized	by
那	在	任何	距离	从	这	火焰	我	曾是	作为	可能	到	是	查获	经过

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['ænɪm(ə)l][æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][dɪd][noʊ]['faɪər][ɪg'zɪst] .

a	savage	animal	as	I	should	be	did	no	fire	exist	.
一个	野蛮的	动物	作为	我	应该	是	做过	不	火	存在	.

无论我离火焰有多远，我被野兽袭击的几率都和没有火一样大。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mʌtɜ-ɪŋz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['rɔrz] [ʌv; əv]['laɪənz]

I	could	hear	every	now	and	then	the	mutterings	and	occasional	roars	of	lions
我	可以	听到	每一个	现在	和	然后	这	低语	和	偶然	咆哮	的	狮子

,

,
,

我时不时能听到狮子的低吼声和偶尔的咆哮声。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [haɪ'i:nə] [ænd; ənd]['dʒækəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:lz] [ʌv; əv] ['veriəs] [naɪt] -

with	the	cries	of	hyaenas	and	jackals	,	and	the	calls	of	various	night	-
和	这	哭泣	的	鬣狗	和	豺狼	,	和	这	呼叫	的	各种各样的	夜晚	-

[bɜ:rdz] .

birds	.
鸟类	.

伴随着鬣狗和豺的叫声，以及各种夜鸟的鸣叫声。

[ˌɔ:ltə'geðər] [ðə; ði]['kɑ:nsərt][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] ,

Altogether	the	concert	had	a	somewhat	depressing	effect	,
共	这	音乐会	有	一个	有些	沉闷	影响	,

总的来说，这场音乐会多少有些令人沮丧。

[ə'kʌstəmd] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]

accustomed	though	I	was	by	this	time	to	the	noises	proceeding	from	an
习惯	尽管	我	曾是	经过	这	时间	到	这	噪音	进行中	从	一个

['æfrɪkən] ['fɔ:rɪst] .

African	forest	.
非洲	森林	.

虽然此时我已经习惯了从非洲森林里传来的各种声音。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] ,

At	last	the	time	I	had	agreed	to	watch	came	to	an	end	,
在	最后的	这	时间	我	有	同意	到	手表	来了	到	一个	结尾	,

我约定的观看时间终于结束了。

[ænd; ənd][aɪ] [raʊzd] [ʌp] ['hæri] , ['tʃɑ:dʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] .

and	I	roused	up	Harry	,	charging	him	to	keep	a	bright	look	-	out	.
和	我	唤醒	向上	哈里	,	收费	他	到	保持	一个	明亮的	看	-	出去	.

于是我叫醒了哈利，吩咐他要时刻保持警惕。

“ [du:][nɑ:t][let] [jɔ:r'self] [drɑ:p][ɔ:f][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [oʊld] ['feloʊ] , ” [aɪ] [sed] ;

“	Do	not	let	yourself	drop	off	for	a	moment	,	old	fellow	,	”	I	said	;
”	做	不是	让	你自己	降低	离开	为了	一个	片刻	,	老的	同伴	,	”	我	说	;

“老伙计，一刻也不要放松警惕，”我说；

“ [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['eni] [praʊlɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [si:z] [ju:; jʊ] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ['hi:l] [nɑ:t]

“	as	long	as	any	prowling	animal	sees	you	moving	about	around	the	fire	he'll	not
”	作为	长的	作为	任何	潜行	动物	看到	你	移动	关于	大约	这	火	地狱	不是

['ventʃər] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] ;

venture	to	make	an	attack	;
风险投资	到	制作	一个	攻击	;

“只要任何徘徊的动物看到你在火堆周围走动，它就不会冒险发起攻击；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] ['slʌmbər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [hi:; hi]

but	should	you	slumber	for	a	moment	,	it	is	impossible	to	say	what	he
但	应该	你	睡眠	为了	一个	片刻	,	它	是	不可能的	到	说	什么	他

[meɪ] [du:] . ”

may	do	.	”
可能	做	.	”

但如果你稍有疏忽，他可能会做出什么事来，就不得而知了。

“ [aɪ][du:] [fi:l] ['ɔ:fli] ['draʊzi] , [aɪ] [oʊn] , ” ['ænsər] ['hæri] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

“	I	do	feel	awfully	drowsy	,	I	own	,	”	answered	Harry	,	rubbing	his	eyes	and
”	我	做	感觉	非常	昏昏欲睡	,	我	自己的	,	”	回答	哈里	,	擦	他的	眼睛	和

[jɔ:nɪŋ] ;

yawning	;
打哈欠	;

“我的确感到非常困倦，”哈利揉着眼睛打着哈欠回答道；

“ [stɪl] [aɪl] [du:][maɪ][best] .

“	still	I'll	do	my	best	.
”	仍然	患病的	做	我的	最好的	.

“但我仍然会尽我所能。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] ['feloʊ] [hæns][wəʊnt][stænd] [wɑ:tʃ] [æz; əz][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] .

It	is	a	shame	that	fellow	Hans	won't	stand	watch	as	he	ought	to	do	.
它	是	一个	耻辱	那	同伴	汉斯	惯于	站立	手表	作为	他	应该	到	做	.

令人遗憾的是，我的同伴汉斯没有尽到他应尽的守卫职责。

[aɪ]['oʊnli][hoʊp] [ðæt] [ə'nʌðər] ['laɪən] [wɪl] [kʌm] ['rɔ:rɪŋ] [kloʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,

I	only	hope	that	another	lion	will	come	roaring	close	up	to	the	camp	,
我	仅有的	希望	那	其他	狮子	将要	来	咆哮	关闭	向上	到	这	营	,

我只希望有另一头狮子会咆哮着靠近营地。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][get][ɑ:n][hɪz; ɪz] [legz] .

for	the	sake	of	making	him	get	on	his	legs	.
为了	这	清酒	的	制作	他	得到	在	他的	腿	.

为了让他能站起来。

[hi:; hi] [noʊz] [ðæt] ['ni:ðər] [ju:; jʊ][nɔ:r][aɪ] [wʊd] [sli:p] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][poʊsts] ,

He	knows	that	neither	you	nor	I	would	sleep	on	our	posts	,
他	知道	那	两者都不	你	也不	我	会	睡觉	在	我们的	帖子	,

他知道你我都不会在岗位上睡觉。

[soʊ][hi:; hi] [rests] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [sɪ'kjʊrəti] , ['θroʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n][ˌju: 'es] .

so	he	rests	in	perfect	security	,	throwing	all	the	trouble	on	us	.
所以	他	休息	在	完美的	安全	,	投掷	全部	这	麻烦	在	我们	.

所以他安然无恙地休息着，把所有的麻烦都推给我们。

” ['hæri] [ænd; ənd][aɪ] [tɔ:kt] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

”	Harry	and	I	talked	on	for	a	little	time	,
”	哈里	和	我	谈话	在	为了	一个	小的	时间	,

“我和哈利又聊了一会儿，

[aɪ] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] ['θɜːrəli] [ə'raʊzd] ;

I	hoping	that	he	would	thus	be	thoroughly	aroused	;
我	希望	那	他	会	因此	是	彻底	被唤醒	;

我希望他因此而彻底兴奋起来；

[ðen] [aɪ] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][hiː; hi][hæd; həd]['ɑːkjupaɪd] , ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ,

then	I	lay	down	on	the	spot	he	had	occupied	,	pretty	close	to	the	fire	,
然后	我	躺	向下	在	这	点	他	有	占领	,	漂亮的	关闭	到	这	火	,

然后我躺在了他之前躺过的地方，离火堆很近。

[wɪð; wɪθ][maɪ]['raɪf(ə)l][baɪ][maɪ][saɪd] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] .

with	my	rifle	by	my	side	ready	for	instant	use	.
和	我的	步枪	经过	我的	边	准备好	为了	立即的	使用	.

我的步枪就在身边，随时可以射击。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'sliːp] [faɪv] ['mɪnɪts] [wen] [aɪ] [hɜːrd] ['hæri]

It	appeared	to	me	that	I	had	not	been	asleep	five	minutes	when	I	heard	Harry
它	出现	到	我	那	我	有	不是	到过	睡着了	五	分钟	什么时候	我	听到	哈里

[ɪk'skleɪm] —

exclaim	—
惊叹	—

我感觉自己睡着还不到五分钟，就听到哈利惊呼——

“ [fred] , [raʊz] [dʒæn] . [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .

“	Fred	,	rouse	Jan	.	Up	with	you	,	and	get	ready	for	battle	.
“	弗雷德	,	唤醒	一月	.	向上	和	你	,	和	得到	准备好	为了	战斗	.

“弗雷德，叫醒简。跟你一起起来，准备战斗。”

” [aɪ] [siːzd] [maɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [spræŋ] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] ,

”	I	seized	my	rifle	and	sprang	to	my	feet	,
”	我	查获	我的	步枪	和	弹簧	到	我的	脚	,

我抓起步枪，跳了起来。

[æz; əz] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz] ['evər] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [sɔː] ,

as	wide	awake	as	ever	I	was	in	my	life	,	and	there	I	saw	,
作为	宽的	醒	作为	曾经	我	曾是	在	我的	生活	,	和	那里	我	锯	,

我当时清醒得前所未有，就在那里，我看到了：

[nɑːt][sɪks]['peɪsɪz] [ɔːf] , [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ] ['glerɪŋ] [aɪz] ; [nɑːt][ə; eɪ]['laɪən] , [haʊ'evər] ,

not	six	paces	off	,	a	creature	with	glaring	eyes	;	not	a	lion	,	however	,
不是	六	步幅	离开	,	一个	生物	和	刺眼	眼睛	;	不是	一个	狮子	,	然而	,

不到六步远的地方，有一个目光炯炯的生物；然而，它不是狮子。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['ɪntuː][ðə; ði]

but	looking	unusually	large	as	it	emerged	from	the	darkness	into	the
但	寻找	异常地	大的	作为	它	出现	从	这	黑暗	进入	这

[laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

light	of	the	fire	.
光	的	这	火	.

但当它从黑暗中出现，进入火光中时，看起来却异常巨大。

[ˌaɪ 'tiː] [kraʊtʃt] [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][aɪ] [hɜːrd] [hæns] [ʃriːk]

It	crouched	as	if	for	a	spring	;	at	the	same	moment	I	heard	Hans	shriek
它	蹲着	作为	如果	为了	一个	春天	;	在	这	相同的	片刻	我	听到	汉斯	尖叫

[aʊt] .

out	.
出去	.

它蜷缩着身子，仿佛随时准备跳下去；就在同一时刻，我听到汉斯尖叫起来。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [aɪ] [glɑːnst] [raʊnd] ,

For	an	instant	I	glanced	round	,
为了	一个	立即的	我	瞥了一眼	圆形的	,

我环顾四周，那一瞬间，

[ænd; ənd] [kɔːt] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [bɪg][kæt] - [laɪk] ['kriːtʃər] ['stiːlɪŋ] [tɔːrdz]

and	caught	an	indistinct	sight	of	another	big	cat	-	like	creature	stealing	towards
和	捕捉	一个	模糊	视线	的	其他	大的	猫	-	喜欢	生物	偷窃	向

[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

the	rear	of	the	camp	.
这	后部	的	这	营	.

隐约看到另一只大型猫科动物正悄悄地向营地后方移动。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒæn][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt]['æftər] [ðæt] [bruːt] , [ænd; ənd] [wiːl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn]

“	You	and	Jan	must	look	out	after	that	brute	,	and	we'll	attend	to	this	one
“	你	和	一月	必须	看	出去	后	那	蛮力	,	和	出色地	出席	到	这	一

,

,

,

“你和简一定要看好那个恶棍，我们会照顾好这个。”

” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] .

”	I	shouted	.
”	我	喊叫	.

我喊道。

[æz; əz][aɪ] [spoʊk] , [ðə; ði] ['lepərd] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊər; ɑːr][kraɪz] , —

As	I	spoke	,	the	leopard	,	for	such	it	was	,	notwithstanding	our	cries	,	—
作为	我	辐	,	这	豹	,	为了	这样的	它	曾是	,	虽然	我们的	哭泣	,	—

['hæri] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] ,

Harry	,	I	should	have	said	,
哈里	,	我	应该	有	说	,

我说话的时候，那只豹子——它确实是只豹子——尽管我们大声呼喊，——我本该叫它哈利。

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɔːl] [ə'weɪ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , — [meɪd] [ə; eɪ] ['fjʊriəs]

had	begun	to	bawl	away	as	loudly	as	I	was	doing	,	—	made	a	furious
有	开始	到	呶	离开	作为	高声	作为	我	曾是	正在做	,	—	制成	一个	狂怒

[sprɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ;

spring	towards	him	;
春天	向	他	;

开始像我一样大声嚎啕大哭，——猛地朝他扑了过去；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] ['lʌstɪli] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [kuːl] [æz; əz][ə; eɪ]['kjuːkʌmbər] ,

but	though	he	was	shouting	lustily	,	he	remained	as	cool	as	a	cucumber	,
但	尽管	他	曾是	喊叫	热情地	,	他	剩余	作为	凉爽的	作为	一个	黄瓜	,

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['redi] .

holding	his	rifle	ready	.
保持	他的	步枪	准备好	.

虽然他大声喊叫，但他却像黄瓜一样冷静，时刻准备着拿起步枪。

[wiː; wi]['faɪərd] , [ænd; ənd][bəuθ]['aʊər; ɑːr] [bɔːlz] [tʊk] [ɪ'fekt] , [wen] [ðə; ði] ['lepərd] ['lɪtərəli] [tɜːrnd] ,

We	fired	,	and	both	our	balls	took	effect	,	when	the	leopard	literally	turned	,
我们	被解雇	,	和	两个都	我们的	球	采取	影响	,	什么时候	这	豹	字面上地	转向	,

[wɪð; wɪθ][ɪts] [fiːt] ['ʌpərmoʊst] ,

with	its	feet	uppermost	,
和	它是	脚	最上层	,

我们开枪了，两颗子弹都击中了目标，就在这时，豹子猛地转身，四脚朝上。

[ænd; ənd] [fel] [raɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['strʌglɪŋ]

and	fell	right	down	into	the	centre	of	the	fire	,	where	it	lay	struggling
和	跌倒	正确的	向下	进入	这	中心	的	这	火	,	在哪里	它	躺	挣扎

[kən'vʌlsɪvli] ,

convulsively	,
痉挛地	,

然后它径直掉进了火堆中央，躺在那里抽搐挣扎。

['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] .

utterly	unable	to	rise	.
完全地	无法	到	上升	.

完全无法起身。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd] , [waɪl] ['heɪstɪli] [ˌriː'loʊdɪŋ] ,

Directly	afterwards	I	heard	the	report	of	a	pistol	,	and	,	while	hastily	reloading	,
直接地	然后	我	听到	这	报告	的	一个	手枪	,	和	,	尽管	草草	重新装弹	,

紧接着我听到一声枪响，正当我匆忙重新装弹时，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hæns][hæd; həd] [ʃɑːt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['lepərd] [θruː] [ðə; ðɪ] [hed] .

I	saw	that	Hans	had	shot	the	other	leopard	through	the	head	.
我	锯	那	汉斯	有	射击	这	其他	豹	通过	这	头	.

我看到汉斯一枪打中了另一只豹子的头部。

[æz; əz][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ðɪ] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wʌn][wiː; wi][hæd; həd] [ʃɑːt] ,

As	we	did	not	wish	to	lose	the	skin	of	the	one	we	had	shot	,
作为	我们	做过	不是	希望	到	失去	这	皮肤	的	这	一	我们	有	射击	,

因为我们不想丢失被我们射杀的那只动物的皮，

['hæri] [ə'gen] ['faɪərɪŋ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪts][kwaɪ'iːtəs] ;

Harry	again	firing	gave	it	its	quietus	;
哈里	再次	射击	给予	它	它是	寂静	;

哈利再次开火，彻底结束了这场冲突;

[wiː; wi] [ðen] ['siːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts][haɪnd][legz] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪər] ,

we	then	seizing	it	by	its	hind	legs	dragged	it	out	of	the	fire	,
我们	然后	抓住	它	经过	它是	后	腿	拖拽	它	出去	的	这	火	,

然后我们抓住它的后腿，把它从火里拖了出来。

[ænd; ənd]['dʒænz] [naɪf] [suːn] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

and	Jan's	knife	soon	finished	the	other	.
和	简的	刀	很快	完成的	这	其他	.

简的刀很快就解决了另一个人。

[wiː; wi] [ðʌs] [geɪnd] [tuː] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['lepədz] - [skɪnz] :

We	thus	gained	two	magnificent	leopards	'	skins	:
我们	因此	获得	二	壮丽	豹子	-	皮肤	:

我们因此获得了两张精美的豹皮:

[ðə; ðɪ]['faɪər][hæd; həd][bʌt; bət] ['slaɪtli] ['ɪndʒərd][ðə; ðɪ][wʌn][wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] .

the	fire	had	but	slightly	injured	the	one	we	had	killed	.
这	火	有	但	轻微地	受伤	这	一	我们	有	被杀	.

火灾只对我们杀死的那个人造成了轻微的伤害。

“ [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][juːz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [æt; ət] [naɪt] , [hæns] , ” [əb'zɜːrvd] ['hæri] ;

“	There	is	some	use	in	keeping	watch	at	night	,	Hans	,	”	observed	Harry	;
“	那里	是	一些	使用	在	保持	手表	在	夜晚	,	汉斯	,	”	观察到	哈里	;

“汉斯，晚上守夜还是有点用的，”哈利说道;

“ [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː 'es] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'weɪk] ?

“	what	would	have	become	of	us	if	I	had	not	been	awake	?
“	什么	会	有	变得	的	我们	如果	我	有	不是	到过	醒	?

“如果我当时没有醒来，我们会怎么样？”

[ðoʊz] [bruːts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪdst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ]

Those	brutes	would	have	been	in	our	midst	before	we	were	able	to	lift	a
那些	野蛮人	会	有	到过	在	我们的	中间	前	我们	是	有能力的	到	举起	一个

[hænd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'fens] .

hand	in	our	defence	.
手	在	我们的	防御	.

在我们能够奋起自卫之前，那些恶徒就已经冲到我们中间了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stiːlɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ,

As	it	was	,	I	caught	sight	of	only	one	of	them	stealing	towards	us	,
作为	它	曾是	,	我	捕捉	视线	的	仅有的	一	的	他们	偷窃	向	我们	,

结果，我只看到其中一个正朝我们这边悄悄走来。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [raʊz] [ʌp][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

and	had	barely	time	to	rouse	up	the	rest	of	you	,
和	有	仅仅	时间	到	唤醒	向上	这	休息	的	你	,

他几乎没时间叫醒你们其他人，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [fred] ['hædnt] [bɪn] ['veri] [kwɪk] , [ðə; ði] [bruːt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

so	that	if	Fred	hadn't	been	very	quick	,	the	brute	would	have	been	down	upon	us	.
所以	那	如果	弗雷德	之前没有	到过	非常	快的	,	这	蛮力	会	有	到过	向下	之上	我们	.

〃
〃
〃

所以，如果弗雷德反应不够快，那头恶兽就会扑到我们身上了。

“ [ɔːl] [raɪt] , 〃 ['ænsər] [hæns] ,

“	All	right	,	〃	answered	Hans	,
〃	全部	正确的	,	〃	回答	汉斯	,

“好的，”汉斯回答道。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] ,

“	such	a	thing	is	not	likely	to	happen	a	second	time	in	a	night	,
〃	这样的	一个	事物	是	不是	可能	到	发生	一个	第二	时间	在	一个	夜晚	,

“这种事不太可能一夜之间发生第二次。”

[soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn]['kwaɪət] . 〃

so	I	suppose	we	may	now	go	to	sleep	in	quiet	.	〃
所以	我	认为	我们	可能	现在	去	到	睡觉	在	安静的	.	〃

所以我想我们现在可以安心睡觉了。

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] , 〃 [rɪ'plaɪd] ['hæri] ;

“	I	don't	suppose	anything	of	the	sort	,	〃	replied	Harry	;
〃	我	不	认为	任何事物	的	这	种类	,	〃	回复	哈里	;

“我倒不认为会有这种事，”哈利回答说；

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][end][ʌv; əv]['laɪənz][ænd; ənd] ['lepədz] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] ,

“	there	are	no	end	of	lions	and	leopards	prowling	about	,
〃	那里	是	不	结尾	的	狮子	和	豹子	潜行	关于	,

“到处都是狮子和豹子在游荡，数不胜数。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [snɔːd] [soʊ] ['laʊdli] .

and	you	would	have	heard	them	if	you	hadn't	snored	so	loudly	.
和	你	会	有	听到	他们	如果	你	之前没有	打鼾	所以	高声	.

如果你不打那么大的鼾声，你就会听到他们的声音了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər][tɜːrn][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ,

It	will	be	your	turn	to	keep	watch	,
它	将要	是	你的	转动	到	保持	手表	,

接下来轮到你守夜了。

[ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend][tu:; tə] [raʊz] [ju:; jʊ][ʌp][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] . ”

and	I	intend	to	rouse	you	up	in	half	an	hour	. ”
和	我	打算	到	唤醒	你	向上	在	一半	一个	小时	. ”

我打算半小时后叫醒你。

“ [jɑ:] , [jɑ:] , ” ['ænsər] [hæns] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] .

“ Yah	, yah	, ”	answered	Hans	, placing	his	head	on	the	ground	, and	going	off	to	sleep	again	.
” 耶和华	, 是啊	, ”	回答	汉斯	, 放置	他的	头	在	这	地面	, 和	去	离开	到	睡觉	再次	.

“嗯，嗯，”汉斯回答道，把头放在地上，又睡着了。

[æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

As	I	thought	would	probably	be	the	case	,
作为	我	想法	会	大概	是	这	案件	,

正如我预想的那样，

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['lepədz] [ə'træktɪd] [pæks] [ʌv; əv] [haɪ'i:nə] [ænd; ənd]['dʒækəlz] ,

the	scent	of	the	dead	leopards	attracted	packs	of	hyaenas	and	jackals	,
这	香味	的	这	死的	豹子	吸引	包装	的	鬣狗	和	豺狼	,

死豹子的气味吸引了成群的鬣狗和豺狼。

[hu:] [ˌserə'neɪdid] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hɔ:rəb(ə)l] [jelz] [ænd; ənd] [haulz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

who	serenaded	us	with	their	horrible	yells	and	howls	for	the	remainder	of	the	night	,
WHO	小夜曲	我们	和	他们的	可怕	喊叫	和	嚎叫	为了	这	余	的	这	夜晚	,

整晚，他们都用可怕的叫喊和嚎叫声“款待”着我们。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər][wi:; wi] [kept] [ʌp] [pri'ventid] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'proʊtʃɪŋ] .

though	the	blazing	fire	we	kept	up	prevented	them	from	approaching	.
尽管	这	炽烈	火	我们	保留	向上	阻止	他们	从	接近	.

虽然我们燃起的熊熊大火阻止了他们靠近。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] ['hɛri:z] [θret] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [weɪk] [ʌp] [hæns] ,

Notwithstanding	Harry's	threat	,	he	did	not	wake	up	Hans	,
虽然	哈利的	威胁	,	他	做过	不是	唤醒	向上	汉斯	,

尽管哈利威胁要叫醒汉斯，但他并没有这样做。

[hu:] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [ə'gen] [hæv; həv] [kəm'poʊzd] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] [sli:p] ,

who	would	probably	again	have	composed	himself	for	sleep	,
WHO	会	大概	再次	有	由	他自己	为了	睡觉	,

他大概又会调整好状态准备睡觉了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [left][tu:; tə][ðə; ði] ['tendər] ['mə:siz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ'i:nə] .

and	we	might	have	been	left	to	the	tender	mercies	of	the	hyaenas	.
和	我们	可能	有	到过	左边	到	这	投标	怜悯	的	这	鬣狗	.

我们或许就只能任由鬣狗宰割了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði][skɪnz] [ɔ:f][ðə; ði] [tu:] ['lepədz] ;

In	the	morning	we	took	the	skins	off	the	two	leopards	;
在	这	早晨	我们	采取	这	皮肤	离开	这	二	豹子	;

早上我们剥下了两只豹子的皮；

[ænd; ənd] [kli:nd] [ænd; ənd] [pækt] [ðem; ðəm][ʌp][soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['i:zəli] [træns'pɔ:tid] .

and	cleaned	and	packed	them	up	so	as	to	be	easily	transported	.
和	已清洗	和	包装	他们	向上	所以	作为	到	是	容易地	运输	.

并将它们清洗干净，打包好，以便于运输。

[æz; əz][hæns] [kleɪmd] [ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

As	Hans	claimed	the	skin	of	the	leopard	he	had	shot	,	he	had	to
作为	汉斯	声称	这	皮肤	的	这	豹	他	有	射击	,	他	有	到

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ,

carry	it	,
携带	它	,

汉斯要取回他射杀的豹子的皮时，他必须把它背在身上。

[waɪl] [dʒæn] ['kærid] ['aʊərz] .

while	Jan	carried	ours	.
尽管	一月	携带	我们的	.

而 Jan 则帮我们扛着。

[wiː; wi] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði][vleɪ] .

We	then	started	off	for	the	vlei	.
我们	然后	开始	离开	为了	这	沼泽	.

然后我们出发前往沼泽地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wiː; wi]['kælkjuleɪtɪd] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd]

It	would	be	too	late	in	the	morning	,	we	calculated	,	by	the	time	we	could
它	会	是	也	晚的	在	这	早晨	,	我们	计算	,	经过	这	时间	我们	可以

[riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

reach	it	,
抵达	它	,

我们估算了一下，如果早上赶到的话就太晚了。

[tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] ['ænɪmlz] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

to	shoot	any	animals	;	and	we	should	have	to	wait	till	the	evening	,
到	射击	任何	动物	;	和	我们	应该	有	到	等待	直到	这	晚上	,

不能射杀任何动物；而且我们必须等到晚上。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] .

when	they	would	be	likely	to	come	down	to	drink	at	the	pool	.
什么时候	他们	会	是	可能	到	来	向下	到	喝	在	这	水池	.

他们很可能会下来到泳池边喝水。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [hæv; həv] ['heɪsnd] ['aʊər; ɑːr] ['futsteps] ,

We	should	not	,	therefore	,	have	hastened	our	footsteps	,
我们	应该	不是	,	所以	,	有	加快	我们的	脚步声	,

因此，我们不应该加快脚步。

[hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [bɪn] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ;

had	we	not	been	anxious	to	obtain	a	fresh	supply	of	water	;
有	我们	不是	到过	焦虑的	到	获得	一个	新鲜的	供应	的	水	;

如果我们不是急于获得新的水源；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] [stɑːk] [hæns][ænd; ənd][dʒæn][hæd; həd] [brɔːt] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] ,

for	the	small	stock	Hans	and	Jan	had	brought	was	exhausted	,
为了	这	小的	库存	汉斯	和	一月	有	带来	曾是	筋疲力尽的	,

汉斯和扬带来的少量牲畜已经耗尽了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['θɜːrsti] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs]

and	we	were	now	almost	as	thirsty	as	we	had	been	on	the	previous
和	我们	是	现在	几乎	作为	渴	作为	我们	有	到过	在	这	以前的

[deɪ] .

day	.
天	.

我们现在几乎和前一天一样口渴了。

[hæns] [wɔːkt] [ɑːn] [ə'hed] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] ['veri] ['tɔːkətɪv] ,

Hans	walked	on	ahead	without	speaking	;	but	as	he	was	never	very	talkative	,
汉斯	步行	在	前方	没有	请讲	;	但	作为	他	曾是	绝不	非常	健谈	,

汉斯一言不发地走在前面；但他本来就不太爱说话，

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] .

we	were	not	surprised	at	this	.
我们	是	不是	惊讶	在	这	.

我们对此并不感到意外。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] , [ænd; ənd][toʊld][dʒæn] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['lepərd] -

At	last	he	turned	round	,	and	told	Jan	that	he	must	carry	his	leopard	-
在	最后的	他	转向	圆形的	,	和	讲述	一月	那	他	必须	携带	他的	豹	-

[skɪn] .

skin	.
皮肤	.

最后他转过身，告诉扬他必须带着他的豹皮。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðɪs] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

We	thought	this	too	much	of	a	good	thing	.
我们	想法	这	也	很多	的	一个	好的	事物	.

我们觉得这好事做得太过头了。

[dʒæn] [ə'piːld] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Jan	appealed	to	us	.
一月	上诉	到	我们	.

Jan 吸引了我们。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , ” ['ænsər] ['hæri] .

“	Certainly	not	,	”	answered	Harry	.
”	当然	不是	,	”	回答	哈里	.

“当然不是，”哈利回答道。

“ [juː; jʊ] [kleɪmd] [ɔːl][ðə; ði][skɪn] [æz; əz][jʊr; jər] ['prɑːpərti] .

“	You	claimed	all	the	skin	as	your	property	.
”	你	声称	全部	这	皮肤	作为	你的	财产	.

“你声称所有的皮都是你的财产。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

You	are	bound	to	carry	it	,	or	leave	it	behind	if	you	like	,
你	是	边界	到	携带	它	,	或者	离开	它	在后面	如果	你	喜欢	,

你可以随身携带，也可以把它留在身后，随你便。

[bʌt; bət][dʒæn][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

but	Jan	shall	not	be	compelled	to	carry	it	.
但	一月	将	不是	是	被迫	到	携带	它	.

但 Jan 不应被迫携带它。

” [hæns] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] ['sʌlənli] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][drɑːp][hɪz; ɪz]

”	Hans	turned	round	and	walked	on	sullenly	,	but	presently	I	saw	him	drop	his
”	汉斯	转向	圆形的	和	步行	在	闷闷不乐地	,	但	目前	我	锯	他	降低	他的

['bɜːrd(ə)n] ,

burden	,
负担	,

汉斯转身闷闷不乐地继续往前走，但过了一会儿，我看到他放下了手中的东西。

[ænd; ənd] [ðen] ['prez(ə)nt][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət] ['hæri] .

and	then	present	his	rifle	at	Harry	.
和	然后	展示	他的	步枪	在	哈里	.

然后他把步枪对准了哈里。

[fiərɪŋ] [ðæt] [hæns][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['mɜːrdər][maɪ] [frend] , [aɪ] [dæʃt] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [strʌk]

Fearing	that	Hans	was	about	to	murder	my	friend	,	I	dashed	forward	and	struck
恐惧	那	汉斯	曾是	关于	到	谋杀	我的	朋友	,	我	虚线	向前	和	击

[ʌp][ðə; ði] ['wepən] ,

up	the	weapon	,
向上	这	武器	,

我担心汉斯要杀害我的朋友，于是冲上前去，举起了武器。

[wɪtʃ] [ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] [went] [ɔːf] , [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['ɔːlmoʊst] ['greɪzɪŋ] ['hɛriːz] [hæt] .

which	the	next	instant	went	off	,	the	bullet	almost	grazing	Harry's	hat	.
哪个	这	下一个	立即的	去	离开	,	这	子弹	几乎	放牧	哈利的	帽子	.

下一刻，子弹就响了，几乎擦过哈利的帽子。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ˌoʊvər'paʊər][ðə; ði][mæn] , ” [aɪ] [sed] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][dʒæn] ,

“	We	must	overpower	the	man	,	”	I	said	,	making	a	sign	to	Jan	,
“	我们	必须	压倒	这	男人	,	”	我	说	,	制作	一个	符号	到	一月	,

“我们必须制服那个人，”我说着，向扬做了个手势。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [θriː] [θruː] [ɑːr'selvz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pri'ventid] [hɪm; ɪm] ['drɔːɪŋ]

and	we	all	three	threw	ourselves	upon	him	,	and	prevented	him	drawing
和	我们	全部	三	扔	我们自己	之上	他	,	和	阻止	他	绘画

[hɪz; ɪz] [naɪf] , [wen] [hiː; hi] [wʊd] ,

his	knife	,	when	he	would	,
他的	刀	,	什么时候	他	会	,

我们三人扑向他，阻止他拔刀。

[aɪ] [sə'spekt] , [hæv; həv] [rʌn] [ə'mʌk] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][ðə; ði] [mə'leɪz] ['friːkwəntli] [duː] [wen]

I	suspect	,	have	run	amuck	among	us	,	as	the	Malays	frequently	do	when
我	怀疑	,	有	跑步	横冲直撞	之中	我们	,	作为	这	马来人	频繁地	做	什么时候

[ɪg'zæspəreɪtɪd] .

exasperated	.
恼怒	.

我怀疑他们已经像马来人在恼怒时经常做的那样，在我们中间横冲直撞了。

[haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]['mædmən] — [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

How	to	treat	the	madman	—	for	such	he	appeared	to	be	—	it	was
如何	到	对待	这	狂人	—	为了	这样的	他	出现	到	是	—	它	曾是

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .

difficult	to	say	.
难的	到	说	.

如何对待这个疯子——他看起来确实像个疯子——很难说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mensli] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [kiːp]

He	was	immensely	strong	,	and	we	had	to	exert	ourselves	to	keep
他	曾是	非常	强的	,	和	我们	有	到	发挥	我们自己	到	保持

[hɪm; ɪm] [daʊn] .

him	down	.
他	向下	.

他力气非常大，我们费了九牛二虎之力才把他制服。

[dʒæn] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

Jan	proposed	to	kill	him	,	and	was	drawing	his	knife	for	the	purpose
一月	建议的	到	杀	他	,	和	曾是	绘画	他的	刀	为了	这	目的

[wen] [wiː; wi] [ˌɪntə'fiəd] .

when	we	interfered	.
什么时候	我们	干扰	.

Jan 打算杀了他，正要拔刀行凶时，我们出手阻止了他。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [fɪr] , [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [baɪnd][hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd]

“	We	shall	have	to	do	it	,	I	fear	,	if	we	cannot	bind	his	hands	behind
“	我们	将	有	到	做	它	,	我	害怕	,	如果	我们	不能	绑定	他的	双手	在后面

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“恐怕，如果我们不能把他的双手绑在背后，我们就不得不这么做了。”

” [sed] ['hæri] .

”	said	Harry	.
”	说	哈里	.

“哈利说道。”

“ [noʊ] , [noʊ] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

“	No	,	no	;	we	must	deprive	him	of	his	rifle	and	ammunition	,
“	不	,	不	;	我们	必须	剥夺	他	的	他的	步枪	和	弹药	,

“不，不；我们必须没收他的步枪和弹药，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] . ”

and	he	will	thus	be	compelled	to	follow	us	.	”
和	他	将要	因此	是	被迫	到	跟随	我们	.	”

因此他将被迫跟随我们。”

“ [ɪf] [hiː; hi] ['wɔndəz] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dezərt] , [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɪl] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] , ” [əb'zɜːrvd] ['hæri] .

“	If	he	wanders	away	into	the	desert	,	his	fate	will	be	certain	,	”	observed	Harry	.
“	如果	他	漫游	离开	进入	这	沙漠	,	他的	命运	将要	是	肯定	,	”	观察到	哈里	.

“如果他误入沙漠，他的命运就注定了，”哈利说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [hɪm'self] , ” [aɪ] [ri'mɑːkt] ; “ [hɪr] , [dʒæn] , [teɪk] [maɪ]['raɪf(ə)l] -

“	He	has	brought	it	upon	himself	,	”	I	remarked	;	“	here	,	Jan	,	take	my	rifle	-
“	他	有	带来	它	之上	他自己	,	”	我	评论	;	“	这里	,	一月	,	拿	我的	步枪	-

[stræp] ;

strap	;
带子	;

“这是他咎由自取，”我说道；“来，扬，拿着我的步枪背带；

[slɪp] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] , — [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

slip	it	round	his	arms	and	draw	it	tight	,	—	be	quick	about	it	.
滑	它	圆形的	他的	武器	和	画	它	紧的	,	—	是	快的	关于	它	.

将毯子套在他的胳膊上，迅速拉紧。

[naʊ] , ['hæri] , [get] [ə'nʌðər] [stræp] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] .

Now	,	Harry	,	get	another	strap	round	his	legs	.
现在	,	哈里	,	得到	其他	带子	圆形的	他的	腿	.

现在，哈利，再给他腿上绑一根带子。

” [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hæns][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] ['vaɪələntli] , [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

”	All	this	time	Hans	was	struggling	violently	,	without	uttering	a	word	.
”	全部	这	时间	汉斯	曾是	挣扎	暴力	,	没有	发出声音	一个	单词	.

“汉斯一直在拼命挣扎，却一言不发。”

['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['duːɪŋ] [æz; əz][aɪ] [prə'poʊzd] , [wiː; wi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] [ɪn]

Having	succeeded	in	doing	as	I	proposed	,	we	had	him	completely	in
拥有	成功了	在	正在做	作为	我	建议的	,	我们	有	他	完全地	在

['aʊər; ɑːr] ['paʊər] .

our	power	.
我们的	力量	.

按照我的建议去做之后，我们就完全控制了他。

[hiː; hi] [grɪnd] ['fɪrfəli] [ænd; ənd] [foʊmd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ; [ɪn'diːd] ,

He	grinned	fearfully	and	foamed	at	the	mouth	;	indeed	,
他	咧嘴一笑	恐惧地	和	泡沫	在	这	嘴	;	的确	,

他露出恐惧的笑容，口吐白沫；的确，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [siːzd] [pʊr] ['dʒænz] [ber] [ɑːrm][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

he	almost	seized	poor	Jan's	bare	arm	in	his	teeth	,
他	几乎	查获	贫穷的	简的	裸	手臂	在	他的	牙齿	,

他差点用牙齿咬住可怜的扬裸露的手臂。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] ['hæri] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bloʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

and	had	not	Harry	given	him	a	severe	blow	he	would	have
和	有	不是	哈里	给定	他	一个	严重	吹	他	会	有

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

succeeded	.
成功了	.

如果不是哈利给了他重击，他本可以成功。

“ [naʊ] [lets] [traɪ][tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

“	Now	let's	try	to	get	him	on	his	feet	,
”	现在	我们来吧	尝试	到	得到	他	在	他的	脚	,

“现在我们试着让他站起来。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ðen] ['slækən] [ðə; ði][stræp] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɔːk] ,

and	we	will	then	slacken	the	strap	sufficiently	to	enable	him	to	walk	,
和	我们	将要	然后	放松	这	带子	足够	到	使能够	他	到	走	,

然后我们会适当放松皮带，让他能够行走。

[ðoʊ] [nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , ” [aɪ] [sed] .

though	not	to	allow	him	to	run	away	,	”	I	said	.
尽管	不是	到	允许	他	到	跑步	离开	,	”	我	说	.

“但不能让他逃跑，”我说。

[hæns][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [muːv] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi][gɑːt][hɪm; ɪm]

Hans	was	very	unwilling	at	first	to	move	,	but	at	length	we	got	him
汉斯	曾是	非常	不情愿	在	第一的	到	移动	,	但	在	长度	我们	得到	他

[tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] ,

to	walk	along	,
到	走	沿着	,

汉斯起初很不情愿移动，但最终我们还是让他跟着走了。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , — [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

though	he	appeared	like	a	man	in	a	dream	,	—	not	knowing	what	he	was
尽管	他	出现	喜欢	一个	男人	在	一个	梦	,	—	不是	会心	什么	他	曾是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

虽然他看起来像个梦中人，——不知道自己在做什么。

[dʒæn] [ə'ʃʊrd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl] ,

Jan	assured	us	that	he	could	find	the	way	to	the	water	-	hole	,
一月	保证	我们	那	他	可以	寻找	这	方式	到	这	水	-	洞	,

扬向我们保证他能找到通往水坑的路。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['ðerfɔːr] [prə'siːdid] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

and	we	therefore	proceeded	in	the	direction	he	pointed	out	.
和	我们	所以	继续	在	这	方向	他	尖	出去	.

因此，我们便朝着他指出的方向前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [haʊ'evər] , ['weðər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðer; ðər] , [ɔːr] ,

It	was	a	question	,	however	,	whether	we	should	remain	to	shoot	there	,	or	,
它	曾是	一个	问题	,	然而	,	无论	我们	应该	保持	到	射击	那里	,	或者	,

['hævɪŋ] [sə'plaɪd] ['aʊər; ɑːr] ['bɔtlz] ,

having	supplied	our	bottles	,
拥有	供应	我们的	瓶子	,

然而，问题在于我们是否应该继续留在那里拍摄，或者，在补充好酒水之后，是否应该离开。

[rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

return	with	our	unfortunate	companion	to	the	camp	.
返回	和	我们的	不幸	伴侣	到	这	营	.

带着我们那位不幸的同伴返回营地。

[æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['lepərd] - [skɪn] , [wiː; wi] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

As	he	seemed	strong	enough	to	carry	the	leopard	-	skin	,	we	replaced	it	on
作为	他	似乎	强的	足够的	到	携带	这	豹	-	皮肤	,	我们	替换	它	在

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

his	shoulders	.
他的	肩膀	.

因为他看起来力气足够大，可以扛起豹皮，我们就把它重新披在他的肩上。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] ;

Every	now	and	then	he	would	attempt	to	run	;
每一个	现在	和	然后	他	会	试图	到	跑步	;

他时不时会尝试奔跑；

[bʌt; bət][ðə; ði][stræp] [raʊnd] [hɪz; ɪz][legz] ['kwɪkli] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ʌp] .

but	the	strap	round	his	legs	quickly	brought	him	up	.
但	这	带子	圆形的	他的	腿	迅速地	带来	他	向上	.

但绑在他腿上的带子很快就把他拉了起来。

['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['veri] [sloʊ] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [vleɪ] [wʌz; wəz]

Our	progress	was	of	course	very	slow	,	until	at	length	the	vlei	was
我们的	进步	曾是	的	课程	非常	慢的	,	直到	在	长度	这	沼泽	曾是

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

我们的行进速度当然非常缓慢，直到最后才到达沼泽地。

[wiː; wi] [pæst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] ['sevrəl] [triːz] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [baɪ] ['elifənts] ;

We	passed	on	our	way	several	trees	of	considerable	size	overturned	by	elephants	;
我们	通过了	在	我们的	方式	一些	树木	的	大量	尺寸	翻覆	经过	大象	;

途中我们看到好几棵相当大的树被大象推倒了；

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ten] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][rɪ'kwaɪərd] [greɪt]

many	of	them	being	ten	inches	in	diameter	,	it	must	have	required	great
许多	的	他们	存在	十	英寸	在	直径	,	它	必须	有	必需的	伟大的

[streŋθ] [tuː; tə] [ˌʌp'ruːt] [ðem; ðəm] .

strength	to	uproot	them	.
力量	到	铲除	他们	.

它们当中许多直径达十英寸，要将它们连根拔起一定需要很大的力气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位非洲商人的非洲探险之旅(Adventures in Africa By an African Trader)

['ʌðər] [wɜːr; wər]['broʊkən] [ʃɔːrt] [ɔːf] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [baɪ][ðə; ði]
Others 其他的 **were** 是 **broken** 破碎的 **short** 短的 **off** 离开 **,** , **a** 一个 **little** 小的 **distance** 距离 **from** 从 **the** 这 **ground** 地面 **,** , **by** 经过 **the** 这
['elifənts] .
elephants 大象 **.** .

另一些则被大象从离地面不远的地方折断。

[ðɪs] [ʃoʊd] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['friːkwəntid] [baɪ][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
This 这 **showed** 显示 **us** 我们 **that** 那 **the** 这 **country** 国家 **was** 曾是 **frequented** 经常光顾 **by** 经过 **the** 这 **animals** 动物 **,** ,

这说明这片区域经常有动物出没。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['peɪʃ(ə)ns] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] .
and 和 **that** 那 **if** 如果 **we** 我们 **had** 有 **patience** 耐心 **we** 我们 **might** 可能 **be** 是 **able** 有能力的 **to** 到 **shoot** 射击 **a** 一个 **number** 数字 **.** .

如果我们有耐心，或许可以射中一些目标。

[waɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['pɜːrfɪktli] ['saɪlənt] ,
While 尽管 **lying** 说谎 **in** 在 **ambush** 伏击 **,** , **however** 然而 **,** , **it** 它 **would** 会 **be** 是 **necessary** 必要的 **to** 到 **remain** 保持 **perfectly** 完美 **silent** 沉默的 **,** ,

然而，在埋伏时，必须保持绝对安静。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] .
as 作为 **they** 他们 **would** 会 **be** 是 **alarmed** 惊慌 **by** 经过 **the** 这 **slightest** 丝毫 **noise** 噪音 **.** .

因为他们很容易被最轻微的声响惊醒。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,
At 在 **length** 长度 **the** 这 **water** 水 **-** - **hole** 洞 **came** 来了 **in** 在 **sight** 视线 **,** ,

终于，水坑出现在眼前。

[ænd; ənd] ['iːgərli] ['hʌriŋ] ['fɔːrwərd] [wiː; wi] [kwentʃt] ['aʊər; ɑːr] [θɜːrst] [ænd; ənd] [riː'fɪld] ['aʊər; ɑːr]
and 和 **eagerly** 急切地 **hurrying** 匆忙 **forward** 向前 **we** 我们 **quenched** 淬火 **our** 我们的 **thirst** 口渴 **and** 和 **refilled** 已补充 **our** 我们的
['bɔtlz] .
bottles 瓶子 **.** .

我们急忙上前解渴，并重新装满了水瓶。

[hænz] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] ['sʌmwʌt] ['betər] ['æftərwərdz] ;
Hans 汉斯 **did** 做过 **not** 不是 **refuse** 拒绝 **to** 到 **drink** 喝 **,** , **and** 和 **appeared** 出现 **somewhat** 有些 **better** 更好的 **afterwards** 然后 **;** ;

汉斯没有拒绝喝酒，之后看起来好多了；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [wɪtʃ] [meɪd] [juː 'es] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][set][hɪm; ɪm][æt; ət]
but 但 **there** 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **roll** 卷 **in** 在 **his** 他的 **eye** 眼睛 **which** 哪个 **made** 制成 **us** 我们 **unwilling** 不情愿 **to** 到 **set** 放 **him** 他 **at** 在
['lɪbərti] .
liberty 自由 **.** .

但他翻了个白眼，让我们不愿释放他。

[nɑːt][tuː; tə][əˈlɑːrm][ðə; ði] [ˈelifənts] , [wiː; wi][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ,

Not	to	alarm	the	elephants	,	we	retired	to	a	distance	and	lighted	a	fire	,
不是	到	警报	这	大象	,	我们	退休	到	一个	距离	和	照明	一个	火	,

为了不惊扰大象，我们退到远处并生起了一堆火。

[wer] [wiː; wi] [kʊkt] [ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] , [wɪtʃ] , [ɔːlˈðoʊ]

where	we	cooked	the	venison	we	had	brought	with	us	,	which	,	although
在哪里	我们	煮熟	这	鹿肉	我们	有	带来	和	我们	,	哪个	,	虽然

[ˈsʌmwʌt] [haɪ] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈiːtəbl] ;

somewhat	high	,	was	still	eatable	;
有些	高的	,	曾是	仍然	可食用	;

我们在那里烹煮了我们带来的鹿肉，虽然鹿肉价格有点高，但仍然可以食用；

[wiː; wi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] - [ˈspredɪŋ] [triː] ,

we	then	lay	down	to	rest	under	the	shade	of	a	wide	-	spreading	tree	,
我们	然后	躺	向下	到	休息	在下面	这	阴影	的	一个	宽的	-	传播	树	,

然后我们躺到一棵枝繁叶茂的大树下休息。

[ˈmeɪkɪŋ] [hæns] [sɪt] [baɪ] [ˌjuː ˈes] .

making	Hans	sit	by	us	.
制作	汉斯	坐	经过	我们	.

让汉斯坐在我们旁边。

[ˈhæri] [ænd; ənd][aɪ] , [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [sʌm; səm] [sliːp] , [toʊld][dʒæn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈaʊər; ɑːr]

Harry	and	I	,	wishing	to	obtain	some	sleep	,	told	Jan	to	watch	our
哈里	和	我	,	祝	到	获得	一些	睡觉	,	讲述	一月	到	手表	我们的

[ˈprɪz(ə)nər] ;

prisoner	;
囚犯	;

哈里和我为了能睡一会儿，让简看守我们的囚犯；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [mɔːr] [rest] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] ,

and	as	he	had	had	more	rest	than	we	had	the	previous	night	,
和	作为	他	有	有	更多的	休息	比	我们	有	这	以前的	夜晚	,

而且由于他前一晚比我们休息得更充分，

[wiː; wi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [əˈweɪk] .

we	hoped	he	would	keep	awake	.
我们	希望	他	会	保持	醒	.

我们希望他能保持清醒。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [ˈoʊpənd] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] , [ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] ,

At	length	I	opened	my	eyes	,	and	,	on	looking	round	,
在	长度	我	打开	我的	眼睛	,	和	,	在	寻找	圆形的	,

我终于睁开了眼睛，环顾四周，

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [dɪsˈmeɪ] [tuː; tə] [siː] [dʒæn][fæst] [əˈsliːp] , [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hæns][wʌz; wəz] [nɑːt][ðer; ðər] .

what	was	my	dismay	to	see	Jan	fast	asleep	,	and	to	find	that	Hans	was	not	there	.
什么	曾是	我的	沮丧	到	看	一月	快速地	睡着了	,	和	到	寻找	那	汉斯	曾是	不是	那里	.

令我沮丧的是，我看到 Jan 睡着了，而 Hans 却不在那里。

[aɪ] [əˈraʊzd] [ˈhæri] .

I	aroused	Harry	.
我	被唤醒	哈里	.

我唤起了哈利的性欲。

[wiː; wi][hæd; həd] [pleɪst] ['aʊər; ɑːr]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [naɪf] [kloʊz][tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd]

We	had	placed	our	prisoner's	rifle	and	knife	close	to	us	,	and
我们	有	放置	我们的	囚犯的	步枪	和	刀	关闭	到	我们	,	和

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] .

they	were	safe	.
他们	是	安全的	.

我们把俘虏的步枪和刀放在离我们很近的地方，它们很安全。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr][ɔːf] ;

He	could	not	be	far	off	;
他	可以	不是	是	远的	离开	;

他应该就在附近;

[soʊ] ['kɔːlɪŋ] [dʒæn] — [huː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] —

so	calling	Jan	—	who	looked	very	much	surprised	at	finding	what	had	happened	—
所以	呼叫	一月	—	WHO	看起来	非常	很多	惊讶	在	寻找	什么	有	发生	—

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

we	started	off	,
我们	开始	离开	,

于是我们给简打了电话——她看起来对发生的事情非常惊讶——然后我们开始了。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [pʊr] [retʃ] .

hoping	to	discover	the	poor	wretch	.
希望	到	发现	这	贫穷的	可怜虫	.

希望能找到那个可怜的人。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['æŋgər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [naʊ]

The	feeling	of	anger	with	which	we	had	before	regarded	him	was	now
这	感觉	的	愤怒	和	哪个	我们	有	前	认为	他	曾是	现在

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [kəm'pæʃ(ə)n] .

changed	into	compassion	.
已更改	进入	同情	.

我们之前对他抱有的愤怒之情，现在变成了同情之情。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv][hæd; həd] ['eni] ['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃən] , [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][gɑːt][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [friː]

Should	he	have	had	any	evil	intentions	,	could	he	have	got	his	arms	free
应该	他	有	有	任何	邪恶的	意图	,	可以	他	有	得到	他的	武器	自由的

,

,

,

如果他心怀不轨，他能挣脱束缚吗?

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [breɪnd] [juː 'es][æz; əz][wiː; wi] [slept] .

he	might	have	brained	us	as	we	slept	.
他	可能	有	脑子	我们	作为	我们	睡着了	.

他可能趁我们睡觉时把我们爆头了。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [mɔːr] [ðæn; ðən]

However	,	it	seemed	doubtful	whether	he	had	been	able	to	get	more	than
然而	,	它	似乎	疑	无论	他	有	到过	有能力的	到	得到	更多的	比

[hɪz; ɪz][legz][æt; ət] ['lɪbərti] .

his	legs	at	liberty	.
他的	腿	在	自由	.

然而，他是否真的只获得了双腿的自由，这一点似乎值得怀疑。

[ðə; ði][stræp] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] ['elbəuz] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

The	strap	which	secured	his	elbows	was	nowhere	to	be	seen	.
这	带子	哪个	安全	他的	肘部	曾是	无处	到	是	已见	.

固定他手肘的带子不见了。

[wiː; wi] [treɪst] [hɪz; ɪz] [spʊr] ,

We	traced	his	spoor	,
我们	追踪	他的	痕迹	,

我们追踪了他的踪迹，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɪsə'pɪrd] [ə'lɔːŋ] [æn; ən] ['elɪfənt] [træk] — [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][dʒæn] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər]

but	this	disappeared	along	an	elephant	track	—	for	even	Jan	failed	to	discover
但	这	消失	沿着	一个	大象	追踪	—	为了	甚至	一月	失败的	到	发现

[ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['futsteps] .

the	marks	of	his	footsteps	.
这	标记	的	他的	脚步声	.

但这一切沿着象群的足迹消失了——就连 Jan 也没能找到他的脚印。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lɔːst] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm] .

The	night	was	approaching	,	and	we	lost	all	hope	of	discovering	him	.
这	夜晚	曾是	接近	,	和	我们	丢失的全部		希望	的	发现	他	.

夜幕降临，我们彻底失去了找到他的希望。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [tʊk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [wiː; wi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

We	therefore	took	up	our	position	in	the	thicket	we	had	selected	,
我们	所以	采取	向上	我们的	位置	在	这	灌木丛	我们	有	已选	,

于是，我们便在选定的灌木丛中占据了有利位置。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [ðə; ði] ['elifənts] [pər'suːd] [wen] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] .

close	to	the	path	the	elephants	pursued	when	going	down	to	the	pool	.
关闭	到	这	小路	这	大象	追击	什么时候	去	向下	到	这	水池	.

靠近大象下到水池边时所走的路径。

[wiː; wi] [hɪr] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ænɪmlz] .

We	here	fully	expected	to	shoot	two	or	three	animals	.
我们	这里	完全	预期的	到	射击	二	或者	三	动物	.

我们原本预计会猎杀两到三只动物。

[wiː; wi] [ðen] [prə'poʊzd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

We	then	proposed	returning	next	morning	to	the	camp	,
我们	然后	建议的	返回	下一个	早晨	到	这	营	,

于是我们提议第二天早上返回营地。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə] [meɪk] ['fɜːrðər] [sɜːrtʃ]

in	order	to	bring	two	or	three	of	the	men	with	us	to	make	further	search
在	命令	到	带来	二	或者	三	的	这	男人	和	我们	到	制作	更远	搜索

[fɔːr; fər][hæns] .

for	Hans	.
为了	汉斯	.

为了带上两三个人一起去进一步寻找汉斯。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] ['teɪkən] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

We	had	not	long	taken	up	our	position	,
我们	有	不是	长的	已采取	向上	我们的	位置	,

我们刚到岗不久，

[wen] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][fɔːrmz][ʌv; əv] ['sevrəl] ['elifənts] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

when	we	caught	sight	of	the	huge	forms	of	several	elephants	coming	through	the
什么时候	我们	捕捉	视线	的	这	巨大的	表格	的	一些	大象	未来	通过	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

当我们看到几头巨大的大象穿过森林时，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] .

along	the	path	which	we	had	discovered	.
沿着	这	小路	哪个	我们	有	发现	.

沿着我们发现的小路。

[wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['swiːpɪŋ] [ðer; ðər] [trʌŋks] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,

We	saw	them	sweeping	their	trunks	backwards	and	forwards	over	the	ground	,
我们	锯	他们	扫荡	他们的	树干	向后	和	前进	超过	这	地面	,

['evɪdəntli] [sə'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .

evidently	suspecting	something	wrong	.
显然	怀疑	某物	错误的	.

我们看到它们用树干在地上来回扫动，显然是察觉到了什么不对劲。

[θɜːrst] [ɪm'peld] [ðem; ðəm] ['fɔːrwərd] , [haʊ'evər] .

Thirst	impelled	them	forward	,	however	.
口渴	被迫	他们	向前	,	然而	.

然而，口渴驱使着他们继续前进。

[ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [leɪ] ['hɪd(ə)n] ,

They	approached	close	to	where	we	lay	hidden	,
他们	接近	关闭	到	在哪里	我们	躺	隐	,

他们靠近了我们藏身的地方，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] ['liːdər] ,

and	I	was	just	about	to	fire	at	the	leader	,
和	我	曾是	只是	关于	到	火	在	这	领导者	,

我当时正准备向领头人开枪，

[huː] [hæd; həd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tʌsks] — ['hæri] ['hævɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][nekst][ɪn]['ɔːrdər] —

who	had	magnificent	tusks	—	Harry	having	agreed	to	take	the	next	in	order	—
WHO	有	壮丽	象牙	—	哈里	拥有	同意	到	拿	这	下一个	在	命令	—

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [rent] [ðə; ði] [er] ,

when	a	loud	shout	rent	the	air	,
什么时候	一个	大声	喊	租	这	空气	,

拥有雄伟象牙的那头象——哈利已经同意按顺序取下一头——这时一声响亮的喊叫划破了空气，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪgjər] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

and	a	figure	started	up	directly	in	front	of	the	animal	.
和	一个	数字	开始	向上	直接地	在	正面	的	这	动物	.

一个人影突然出现在动物正前方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæns] .

It	was	Hans	.
它	曾是	汉斯	.

是汉斯。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [stɪl] [baʊnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['liːpɪŋ] [ə'baʊt] , ['ʌtərli] ['fɪrləs] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	arms	were	still	bound	,	but	he	kept	leaping	about	,	utterly	fearless	of	the
他的	武器	是	仍然	边界	,	但	他	保留	跳跃	关于	,	完全地	无畏	的	这

['elifənts] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

elephants	before	him	.
大象	前	他	.

他的双臂仍然被绑着，但他却不停地跳跃，丝毫不惧眼前的象群。

[aɪ]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [wen] [ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [ˌem 'iː] , — [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [kɪl]

I	hesitated	for	a	moment	,	when	the	thought	struck	me	,	—	should	I	kill
我	犹豫了一下	为了	一个	片刻	,	什么时候	这	想法	击	我	,	—	应该	我	杀

[ðə; ði] ['elɪfənt] ,

the	elephant	,
这	大象	,

我犹豫了一会儿，突然想到——我该不该杀了这头大象？

[aɪ] [maɪt] [seɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['biːɪŋ] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪt]

I	might	save	the	life	of	the	unhappy	being	who	seemed	to	be	courting	his	fate
我	可能	节省	这	生活	的	这	不开心	存在	WHO	似乎	到	是	求爱	他的	命运

.

:

.

我或许能拯救那个似乎在自讨苦吃的不幸之人。

[aɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

I	pulled	the	trigger	.
我	拉	这	扳机	.

我扣动了扳机。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [bɔːl] [straɪk] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [maɪ] ['hɔːrər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [rʌʃ]

I	could	hear	the	ball	strike	,	but	what	was	my	horror	to	see	the	animal	rush
我	可以	听到	这	球	罢工	,	但	什么	曾是	我的	恐怖	到	看	这	动物	匆忙

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

我能听到球击中球的声音，但令我恐惧的是，我看到那只动物朝前冲了过来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] ['træmp(ə)l] [hæns] ['skɑːrf] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	the	next	moment	trample	Hans	Scarff	beneath	his	feet	.
和	这	下一个	片刻	践踏	汉斯	斯卡夫	下面	他的	脚	.

下一刻，他便将汉斯·斯卡夫踩在脚下。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃriːk] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .

A	single	shriek	escaped	the	miserable	man	,	and	then	all	was	silent	.
一个	单身的	尖叫	逃脱	这	悲惨的	男人	,	和	然后	全部	曾是	沉默的	.

那可怜的男人发出了一声凄厉的惨叫，然后一切都安静了下来。

[ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ,

Excited	as	I	was	,
兴奋的	作为	我	曾是	,

尽管我当时很兴奋，

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] [ðæt] ['hæri] ['faɪərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] ['elɪfənt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .

I	did	not	notice	that	Harry	fired	at	the	second	elephant	at	the	same	moment	.
我	做过	不是	注意	那	哈里	被解雇	在	这	第二	大象	在	这	相同的	片刻	.

我当时没有注意到，哈利也同时向第二头大象开了枪。

[hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] ['ænəməlz] [breɪn] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋk] [ə; eɪ] ['helpləs]

His	bullet	must	have	entered	the	animal's	brain	,	for	it	sank	a	helpless
他的	子弹	必须	有	进入	这	动物	脑	,	为了	它	沉没	一个	无助

[mæs] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

mass	on	the	ground	.
大量的	在	这	地面	.

他的子弹一定射入了动物的大脑，因为它使动物瘫倒在地，动弹不得。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] , [ə'lɑːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lidər] , [tɜːrnd] [raʊnd] ,

The	rest	of	the	herd	,	alarmed	by	the	fate	of	their	leaders	,	turned	round	,
这	休息	的	这	一群	,	惊慌	经过	这	命运	的	他们的	领导人	,	转向	圆形的	,

其余的牛群看到领头牛的遭遇，惊恐万分，纷纷转身离开。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] ['trʌmpətɪŋ] [rʌʃt] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

and	with	loud	trumpeting	rushed	away	into	the	forest	.
和	和	大声	吹号	匆忙	离开	进入	这	森林	.

伴随着响亮的号角声，它们冲进了森林。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['elɪfənt] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] ,

The	first	elephant	,	in	the	meantime	,	lifted	up	the	body	of	his	victim	,
这	第一的	大象	,	在	这	与此同时	,	抬起	向上	这	身体	的	他的	受害者	,

与此同时，第一头大象抬起了猎物的尸体。

[huːm] [hiː; hi] [dæʃt] ['vaɪələntli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['stægərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ,

whom	he	dashed	violently	to	the	ground	;	and	then	,	staggering	a	few	paces	,
谁	他	虚线	暴力	到	这	地面	;	和	然后	,	令人震惊	一个	很少	步幅	,

他猛地将他摔倒在地；然后，踉跄了几步，

[keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd] [leɪ] ['moʊʃnləs] .

came	down	with	a	crash	and	lay	motionless	.
来了	向下	和	一个	碰撞	和	躺	静止不动	.

重重摔倒在地，一动不动。

[wiː; wi] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['æmbʊʃ] [tuː; tə] ['rendər] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][hæns] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

We	hurried	out	of	our	ambush	to	render	assistance	to	Hans	;	but	he
我们	慌忙	出去	的	我们的	伏击	到	使成为	协助	到	汉斯	;	但	他

[wʌz; wəz] [ded] ,

was	dead	,
曾是	死的	,

我们赶紧从埋伏处出来救助汉斯，但他已经死了。

['evri] [boʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['biːɪŋ] ['broʊkən] ; ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [fitʃər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['rɛkəgˌnaɪzd] .

every	bone	in	his	body	being	broken	;	even	his	features	could	not	be	recognised	.
每一个	骨	在	他的	身体	存在	破碎的	;	甚至	他的	特征	可以	不是	是	已确认	.

他全身的骨头都断了，甚至连五官都无法辨认。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [bleɪm] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] , [ðoʊ] [griːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][sæd]

We	could	not	blame	ourselves	for	the	occurrence	,	though	grieved	at	his	sad
我们	可以	不是	责备	我们自己	为了	这	发生	,	尽管	伤心	在	他的	伤心

[feɪt] .

fate	.
命运	.

虽然我们对他的悲惨命运感到难过，但我们无法为此责怪自己。

[wiː; wi] [naʊ] ['pɜːrpəst] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [læst] [kæmp] , [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] ['aʊər; ɑːr]

We	now	purposed	returning	to	our	last	camp	,	where	we	had	left	our
我们	现在	目的	返回	到	我们的	最后的	营	,	在哪里	我们	有	左边	我们的

['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] .

fire	burning	.
火	燃烧	.

我们打算返回我们之前的营地，那里我们留下了篝火。

[dʒæn] ['bɛgd] [liːv] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛləfənts] [fleʃ] [tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər]

Jan	begged	leave	to	cut	off	some	pieces	of	the	elephant's	flesh	to	cook	for
一月	乞求	离开	到	切	离开	一些	件	的	这	大象的	肉	到	厨师	为了

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

简请求允许她割下一些象肉做晚饭。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] , [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['ræpɪd] [wei] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]

This	he	did	forthwith	,	in	a	more	rapid	way	than	we	could	have
这	他	做过	立即	,	在	一个	更多的	迅速的	方式	比	我们	可以	有

[ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði][tæsk] .

accomplished	the	task	.
完成	这	任务	.

他立即着手执行这项任务，速度比我们完成得更快。

['kʌvərɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hæns][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [θɪk] [bʊʃɪz] , [wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

Covering	up	the	body	of	Hans	with	some	thick	bushes	,	we	left	it	where	it
覆盖	向上	这	身体	的	汉斯	和	一些	厚的	灌木丛	,	我们	左边	它	在哪里	它

[leɪ] ,

lay	,
躺	,

我们用茂密的灌木丛盖住汉斯的尸体，然后就离开了。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [haɪ'iːnə] [ænd; ənd]['dʒækəlz][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

in	order	to	prevent	the	hyaenas	and	jackals	from	getting	at	it	,	and
在	命令	到	防止	这	鬣狗	和	豺狼	从	获得	在	它	,	和

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['faɪər] .

returned	to	our	fire	.
返回	到	我们的	火	.

为了防止鬣狗和豺狼抢夺火种，我们回到了火堆旁。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɔːŋ] [bɪn] ['siːtɪd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

We	had	not	long	been	seated	round	it	,	talking	over	the	events	of	the	day	,
我们	有	不是	长的	到过	坐着	圆形的	它	,	说	超过	这	活动	的	这	天	,

我们围坐在它旁边没多久，就开始谈论当天发生的事情。

[wen] [dʒæn] , ['staːtɪŋ] [ʌp] , [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]

when	Jan	,	starting	up	,	declared	that	he	saw	the	light	of	a	fire	in	the	distance
什么时候	一月	,	开始	向上	,	声明	那	他	锯	这	光	的	一个	火	在	这	距离

.

:
.

扬突然说道，他看到远处有火光。

['hæri] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Harry	and	I	looked	in	the	same	direction	.
哈里	和	我	看起来	在	这	相同的	方向	.

我和哈利看向同一个方向。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

There	was	no	doubt	about	the	matter	.
那里	曾是	不	怀疑	关于	这	事情	.

这件事毫无疑问。

“ [huː] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

“	Who	can	they	be	?	”	exclaimed	Harry	.
“	WHO	能	他们	是	?	”	惊呼	哈里	.

“他们会是谁呢？”哈利惊呼道。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] , ” [aɪ] ['ænsər] .

“	Perhaps	they	are	natives	,	”	I	answered	.
“	也许	他们	是	本地人	,	”	我	回答	.

“或许他们是本地人，”我回答道。

“ [ɪf] [soʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [ðem; ðəm] . ”

“	If	so	,	we	must	be	careful	how	we	approach	them	.	”
“	如果	所以	,	我们	必须	是	小心	如何	我们	方法	他们	.	”

“如果真是这样，我们就必须谨慎对待他们。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [frendz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

“	I	think	it	is	more	likely	that	they	are	our	friends	coming	to	search	for
“	我	思考	它	是	更多的	可能	那	他们	是	我们的	朋友们	未来	到	搜索	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“我认为他们更有可能是我们的朋友，是来寻找我们的。”

” [sed] ['hæri] .

”	said	Harry	.
”	说	哈里	.

“哈利说道。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][nɑːt] [ə'piərɪŋ] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv]

“	They	will	be	surprised	at	our	not	appearing	yesterday	,	and	may	have
”	他们	将要	是	惊讶	在	我们的	不是	出现	昨天	,	和	可能	有

[pʊʃt] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ]['pɑːrti] [huː] ,

pushed	forward	a	party	who	,
推动	向前	一个	派对	WHO	,

“他们会对我们昨天没有露面感到惊讶，并且可能已经推动了另一个政党的成立，

[ɪf] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

if	on	horseback	,	would	soon	be	up	with	us	.
如果	在	马背	,	会	很快	是	向上	和	我们	.

如果骑着马，很快就会和我们汇合。

” [aɪ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'griːd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [keɪs] ,

”	I	at	length	agreed	that	such	was	probably	the	case	,
”	我	在	长度	同意	那	这样的	曾是	大概	这	案件	,

我最终同意情况很可能就是这样。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] ['setld] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][goʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['faɪər] .

and	we	accordingly	settled	at	once	to	go	towards	the	fire	.
和	我们	因此	定居	在	一次	到	去	向	这	火	.

于是我们立刻决定向火堆走去。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

We	should	probably	,	even	at	a	distance	,
我们	应该	大概	,	甚至	在	一个	距离	,

即使保持距离，我们也应该这样做。

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [frendz] .

be	able	to	discover	whether	or	not	it	was	made	by	our	friends	.
是	有能力的	到	发现	无论	或者	不是	它	曾是	制成	经过	我们的	朋友们	.

能够发现它是否是我们的朋友制作的。

[dʒæn][wʌz; wəz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] .

Jan	was	of	our	opinion	.
一月	曾是	的	我们的	观点	.

我们认为 Jan 是合适的人选。

['hævɪŋ] ['heɪstɪli] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [miːl] , [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi]

Having	hastily	finished	our	meal	,	we	made	our	way	in	the	direction	we
拥有	草草	完成的	我们的	一顿饭	,	我们	制成	我们的	方式	在	这	方向	我们

[prə'poʊzd] .

proposed	.
建议的	.

匆匆吃完饭后，我们朝着之前约定的方向走去。

[ɑːn] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] ,

On	getting	near	the	fire	,
在	获得	靠近	这	火	,

靠近火堆时，

[dʒæn] ['ɔːfərd] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [wɜːrd] [waɪl] [wiː; wi] [leɪ] [hɪd] ,

Jan	offered	to	go	forward	and	to	bring	word	while	we	lay	hid	,
一月	提供	到	去	向前	和	到	带来	单词	尽管	我们	躺	隐藏	,

简主动提出先行出发，在我们躲藏的时候带回消息。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [rɪ'triːt] [ɪf] ['nesəseri] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] .

so	that	we	might	retreat	if	necessary	before	we	were	discovered	.
所以	那	我们	可能	撤退	如果	必要的	前	我们	是	发现	.

这样我们就可以在被发现之前，必要时撤退。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔrists] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

When	I	was	in	the	forests	of	Africa	,
什么时候	我	曾是	在	这	森林	的	非洲	,

当我身处非洲森林时，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['stɔːkɪŋ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

I	always	remembered	that	while	I	was	stalking	an	animal	,
我	总是	记得	那	尽管	我	曾是	跟踪	一个	动物	,

我始终记得，当我跟踪一只动物时，

[ə; eɪ]['laɪən][ɔːr] ['lepərd] [maɪt] [biː; bi] ['stɔːkɪŋ] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][wiː; wi] ['ðerfɔːr] ,

a	lion	or	leopard	might	be	stalking	me	;	and	we	therefore	,
一个	狮子	或者	豹	可能	是	跟踪	我	;	和	我们	所以	,

可能有狮子或豹子在跟踪我；因此，

[waɪl] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][dʒæn] , [kept] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

while	we	waited	for	the	return	of	Jan	,	kept	our	eyes	about	us	,
尽管	我们	等待	为了	这	返回	的	一月	,	保留	我们的	眼睛	关于	我们	,

在我们等待扬回来的这段时间里，我们时刻留意着周围。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ['oʊpən][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [saʊnd] .

and	our	ears	open	to	detect	the	slightest	sound	.
和	我们的	耳朵	打开	到	探测	这	丝毫	声音	.

我们竖起耳朵，能听到最细微的声音。

[wiː; wi][hæd; həd] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [weɪt] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] .

We	had	longer	to	wait	than	we	expected	.
我们	有	更长	到	等待	比	我们	预期的	.

我们等待的时间比预期的要长。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [liːvz] [nɪr] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['dʒænz] [vɔɪs]

At	length	we	heard	a	rustling	of	leaves	near	us	,	and	Jan's	voice
在	长度	我们	听到	一个	沙沙声	的	树叶	靠近	我们	,	和	简的	嗓音

[iks'kleimɪŋ] —

exclaiming	—
惊呼	—

最后，我们听到附近传来树叶沙沙作响的声音，还有扬的喊声——

“ [deɪ] [diː] - ['pɑːrti] , [ænd; ənd]['təukəu] , [ænd; ənd] [tuː] , [θriː] , - ; [deɪ] [ɔːl][gɑːt]

“	Dey	de	Capt'n's	party	,	and	Toko	,	and	two	,	three	,	Makololoes	;	dey	all	got
“	戴伊	德	-	派对	,	和	商店	,	和	二	,	三	,	-	;	戴	全部	得到

['hɔːrsɪz] !

horses	!
马匹	!

“船长一行人，还有托科，以及两三个马科洛洛人；他们都有马！”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [nuːz] .

”	This	was	good	news	.
”	这	曾是	好的	消息	.

这是个好消息。

[æz; əz][wiː; wi] [went] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi]

As	we	went	along	he	told	me	that	he	had	not	informed	them	that	we
作为	我们	去	沿着	他	讲述	我	那	他	有	不是	知情的	他们	那	我们

[wɜːr; wər] [nɪr] ,

were	near	,
是	靠近	,

边走边说，他告诉我他没有通知他们我们已经在附近了。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ə'naʊnsɪŋ] [ɑːr'selvz] .

as	he	wished	to	give	us	the	pleasure	of	announcing	ourselves	.
作为	他	希望	到	给	我们	这	乐趣	的	宣布	我们自己	.

他希望给我们一个自我介绍的荣幸。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

In	a	few	minutes	we	were	in	the	midst	of	our	friends	,
在	一个	很少	分钟	我们	是	在	这	中间	的	我们的	朋友们	,

几分钟后，我们就置身于朋友们中间了。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪrəns] [ə'fɔːd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [greɪt] [rɪ'liːf] .

and	our	appearance	afforded	my	uncle	great	relief	.
和	我们的	外貌	提供	我的	叔叔	伟大的	宽慰	.

我们的出现让我叔叔松了一口气。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] ['aʊər; ɑːr][kæmp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] ,

They	had	come	across	our	camp	,	and	found	the	bodies	of	the	lions	,
他们	有	来	穿过	我们的	营	,	和	成立	这	身体	的	这	狮子	,

他们发现了我们的营地，并找到了狮子的尸体。

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] [ðæt] ['æftər][ɔːl][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid]

and	had	some	misapprehensions	that	after	all	we	might	have	been	carried
和	有	一些	误解	那	后	全部	我们	可能	有	到过	携带

[ɔːf][baɪ] ['ʌðər] .

off	by	others	.
离开	经过	其他的	.

我们曾一度误以为，我们最终可能被其他人带走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mʌtʃ] [ʃɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hæns] , [ðoʊ] , [hiː; hi]

He	was	,	of	course	,	much	shocked	at	the	fate	of	Hans	,	though	,	he
他	曾是	,	的	课程	,	很多	震惊	在	这	命运	的	汉斯	,	尽管	,	他

[əb'zɜːrvd] ,

observed	,
观察到	,

当然，他对汉斯的遭遇感到非常震惊，他说道：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd] [ðʌs] , [ðæn; ðən][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər]

that	it	was	better	he	should	have	died	thus	,	than	have	committed	murder
那	它	曾是	更好的	他	应该	有	死亡	因此	,	比	有	坚定的	谋杀

[ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mɪstʃɪf] ,

or	some	other	mischief	,
或者	一些	其他	恶作剧	,

他这样死去总比犯下谋杀或其他罪行要好。

[æz; əz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['tempər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

as	from	his	uncertain	temper	it	was	very	likely	he	would	have	done	.
作为	从	他的	不确定	脾气	它	曾是	非常	可能	他	会	有	完毕	.

以他反复无常的脾气来看，他很可能会这么做。

[ðə; ði] - , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] [tuː] ['elifənts] ,

The	Makololoes	,	on	hearing	that	we	had	killed	two	elephants	,
这	-	,	在	听力	那	我们	有	被杀	二	大象	,

马科洛洛人听说我们杀了2头大象后，

[wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][əb'teɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ;

were	eager	to	go	at	once	and	obtain	some	of	the	flesh	;
是	渴望的	到	去	在	一次	和	获得	一些	的	这	肉	;

他们急切地想立刻去弄些肉来吃；

[bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

but	my	uncle	persuaded	them	to	remain	until	the	next	morning	,
但	我的	叔叔	被说服	他们	到	保持	直到	这	下一个	早晨	,

但我叔叔说服他们留到第二天早上。

['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [miːt] .

promising	that	they	should	then	have	an	abundance	of	meat	.
有前途	那	他们	应该	然后	有	一个	丰富	的	肉	.

承诺他们届时将有大量肉类可供食用。

[ɔːl'ðoʊ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɑːn] [fʊt] [hæv; həv][ðer; ðər][æd'væntɪdʒɪz] , ['hæri] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

Although	**expeditions**	**on**	**foot**	**have**	**their**	**advantages**	**,**	**Harry**	**and**	**I**	**came**	**to**	**the**
虽然	探险	在	脚	有	他们的	优势	,	哈里	和	我	来了	到	这

[kən'kluːʒ(ə)n] ,

conclusion	**,**
结论	,

虽然徒步探险有其优势，但我和哈里最终得出结论：

[wen] [wiː; wi] [ə'gen] [faʊnd] [ɑːr'selvz] ['maʊntɪd] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] [ɪn] ['fjuːtʃər] ['goʊɪŋ] [aʊt]

when	**we**	**again**	**found**	**ourselves**	**mounted**	**,**	**that**	**we**	**should**	**prefer**	**in**	**future**	**going**	**out**
什么时候	我们	再次	成立	我们自己	安装	,	那	我们	应该	更喜欢	在	未来	去	出去

[ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

on	**horseback**	**.**
在	马背	.

当我们再次骑马时，我们意识到以后应该更喜欢骑马出行。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][toʊld][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['wægənz] [wʊd] [kæmp] [wer] [wiː; wi] [ðen]

My	**uncle**	**told**	**us**	**that**	**he**	**expected**	**the**	**waggons**	**would**	**camp**	**where**	**we**	**then**
我的	叔叔	讲述	我们	那	他	预期的	这	马车	会	营	在哪里	我们	然后

[wɜːr; wər] ,

were	**,**
是	,

我叔叔告诉我们，他预计篷车队会在我们当时所在的地方扎营。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [loʊd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌsks] [ænd; ənd] [skɪnz] [wiː; wi] [maɪt] [əb'teɪn] .

so	**that**	**we**	**might**	**load**	**them**	**with**	**the**	**tusks**	**and**	**skins**	**we**	**might**	**obtain**	**.**
所以	那	我们	可能	加载	他们	和	这	象牙	和	皮肤	我们	可能	获得	.

这样我们就可以把我们获得的象牙和兽皮装到它们上面。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər][wiː; wi] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'kaʊntər]

Directly	**breakfast**	**was**	**over**	**we**	**rode**	**to**	**the**	**scene**	**of**	**our**	**encounter**
直接地	早餐	曾是	超过	我们	骑	到	这	场景	的	我们的	遇到

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['elifənts] ,

with	**the**	**two**	**elephants**	**,**
和	这	二	大象	,

早餐后，我们直接骑马前往与两头大象相遇的地方。

['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] .

neither	**of**	**which**	**had**	**been**	**disturbed**	**.**
两者都不	的	哪个	有	到过	不安	.

两者都未曾受到干扰。

[ðə; ði] [tʌsks] [wɜːr; wər] [suːn] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [kʌt] [ə'weɪ] [ɪ'nʌf] [fleʃ] [fɔːr; fər]

The	**tusks**	**were**	**soon**	**removed**	**,**	**and**	**the**	**Makololoes**	**cut**	**away**	**enough**	**flesh**	**for**
这	象牙	是	很快	已移除	,	和	这	-	切	离开	足够的	肉	为了

[ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi] .

a	**whole**	**army**	**.**
一个	所有的	军队	.

象牙很快就被取了下来，马科洛洛人割下了足够一支军队使用的肉。

[ə; eɪ] [greɪv] [wʌz; wəz] [ðen] [dʌg] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [pʊr] [hæns] ['berid] .

A	**grave**	**was**	**then**	**dug**	**,**	**and**	**the**	**body**	**of**	**poor**	**Hans**	**buried**	**.**
一个	严重	曾是	然后	挖	,	和	这	身体	的	贫穷的	汉斯	埋葬	.

于是人们挖了个坟墓，把可怜的汉斯的遗体埋葬了。

[ðɪs] [dʌn] , [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [spʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] ,

This	**done**	**,**	**we**	**followed**	**the**	**spoor**	**of**	**the**	**elephants**	**,**
这	完毕	,	我们	随后	这	痕迹	的	这	大象	,

完成这些之后，我们便循着大象的踪迹而去。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [waɪl] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,
intending **to** **kill** **them** **while** **feeding** **in** **the** **day** **-** **time** **,**
意图 到 杀 他们 尽管 喂养 在 这 天 - 时间 ,

打算在白天觅食时杀死它们。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ə'tæk] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
and **afterwards** **attack** **them** **as** **they** **came** **down** **to** **drink** **.**
和 然后 攻击 他们 作为 他们 来了 向下 到 喝 .

然后趁他们下来喝水时袭击他们。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] ['rɪdn] [fɑːr] [wen] ['təukəu] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'hed] ,
We **had** **not** **ridden** **far** **when** **Toko** **,** **who** **was** **ahead** **,**
我们 有 不是 骑 远的 什么时候 商店 , WHO 曾是 前方 ,

我们还没骑多远，就遇到了走在前面的托科。

[keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪn][æn; ən]
came **back** **with** **the** **intelligence** **that** **he** **had** **discovered** **four** **or** **five** **in** **an**
来了 后退 和 这 智力 那 他 有 发现 四 或者 五 在 一个
['oʊpən] [gleɪd] ,
open **glade** **,**
打开 林间空地 ,

他带回了情报，说他在一片开阔的林间空地发现了四五个。

['plʌkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [triːz] ;
plucking **off** **the** **branches** **and** **leaves** **of** **their** **favourite** **trees** **;**
拔毛 离开 这 分支 和 树叶 的 他们的 最喜欢的 树木 ;

摘下他们最喜欢的树的枝叶；

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [wiː; wi] [maɪt] [kʌm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]
and **that** **by** **keeping** **along** **through** **the** **wood** **we** **might** **come** **upon** **them** **without**
和 那 经过 保持 沿着 通过 这 木头 我们 可能 来 之上 他们 没有
[mʌtʃ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .
much **risk** **of** **being** **discovered** **.**
很多 风险 的 存在 发现 .

而且，沿着这条路穿过树林，我们或许就能在不冒太大被发现风险的情况下遇到他们。

['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
Almost **a** **minute** **afterwards** **we** **came** **in** **sight** **of** **the** **animals** **,**
几乎 一个 分钟 然后 我们 来了 在 视线 的 这 动物 ,

大约一分钟后，我们就看到了这些动物。

[wen] [wiː; wi][æt; ət][wʌns] [dɪs'maʊntid] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] ['aʊər; ɑːr][plæn][ʌv; əv]
when **we** **at** **once** **dismounted** **to** **watch** **them** **and** **arrange** **our** **plan** **of**
什么时候 我们 在 一次 下马 到 手表 他们 和 安排 我们的 计划 的
[prə'siːdɪŋ] .
proceeding **.**
进行中 .

我们立即下马观察他们，并制定我们的行动计划。

[waɪl] [sʌm; səm] - [held] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['hæri] ,
While **some** **Makololoes** **held** **our** **horses** **,** **my** **uncle** **,** **Harry** **,**
尽管 一些 - 握住 我们的 马匹 , 我的 叔叔 , 哈里 ,

当一些马科洛洛人帮我们牵着马时，我的叔叔哈里

[ænd; ənd][aɪ] [krept] [ə'lɔːŋ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
and **I** **crept** **along** **not** **far** **from** **the** **edge** **of** **the** **forest** **,**
和 我 悄悄地爬 沿着 不是 远的 从 这 边缘 的 这 森林 ,

我蹑手蹑脚地沿着离森林边缘不远的地方走去，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] [wiː; wi] [sɔː] ['fiːdɪŋ] , [waɪl] ['mɪstər] ['welˌbɔːrn] ,
so **as** **to** **get** **in** **front** **of** **the** **elephants** **we** **saw** **feeding** **,** **while** **Mr** **Welbourn** **,**
所以 作为 到 得到 在 正面 的 这 大象 我们 锯 喂养 , 尽管 先生 韦尔伯恩 ,

为了走到我们看到正在觅食的大象前面，而韦尔伯恩先生，

['təukəu] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [meɪd] [ə; eɪ]['waɪdər]['sɜ:rkɪt] ,

Toko	**,**	**and**	**one**	**of**	**his**	**followers**	**made**	**a**	**wider**	**circuit**	**,**
商店	,	和	一	的	他的	追随者	制成	一个	更广泛	电路	,

Toko和他的一个追随者进行了一次更广泛的巡回演讲。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [mu:v] [ɪn] [ðæt]

with	**the**	**intention**	**of**	**taking**	**them**	**on**	**the**	**other**	**side**	**should**	**they**	**move**	**in**	**that**
和	这	意图	的	采取	他们	在	这	其他	边	应该	他们	移动	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	**.**
方向	.

意图是如果他们朝那个方向移动，就把他们带到另一边去。

[wi:; wi] ['hɜ:rid] [ɑ:n] , ['i:gər] [tu:; tə] [get] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v]

We	**hurried**	**on**	**,**	**eager**	**to**	**get**	**in**	**front**	**of**	**the**	**animals**	**before**	**they**	**should**	**move**
我们	慌忙	在	,	渴望的	到	得到	在	正面	的	这	动物	前	他们	应该	移动

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

我们加快脚步，急于在动物们离开之前赶到它们前面。

[ðeɪ] [naʊ] ['ɔ:fərd] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [gʊd] [ma:rks][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['raɪfəlz] .

They	**now**	**offered**	**unusually**	**good**	**marks**	**to**	**our**	**rifles**	**.**
他们	现在	提供	异常地	好的	标记	到	我们的	步枪	.

他们现在对我们的步枪给出了异常高的评价。

[maɪ] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃɑ:rp] [aɪz] [maɪt] [dɪ'tekt] [ˌju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [nɪr]

My	**fear**	**was**	**that**	**their**	**sharp**	**eyes**	**might**	**detect**	**us**	**before**	**we**	**could**	**get**	**near**
我的	害怕	曾是	那	他们的	锋利的	眼睛	可能	探测	我们	前	我们	可以	得到	靠近

[ɪ'nʌf] [tu:; tə]['faɪər] .

enough	**to**	**fire**	**.**
足够的	到	火	.

我担心的是，在我们能够靠近开火之前，他们敏锐的眼睛会发现我们。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [əd'vaɪzd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ˌju: 'es][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [tri:] [ʌp] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [klaɪm] ,

My	**uncle**	**advised**	**each**	**of**	**us**	**to**	**select**	**a**	**tree**	**up**	**which**	**we**	**could**	**climb**	**,**
我的	叔叔	建议	每个	的	我们	到	选择	一个	树	向上	哪个	我们	可以	爬	,

我叔叔建议我们每个人选择一棵我们可以爬的树，

[ɔ:r] [hu:z] [trʌŋk] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['θɪknəs] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [ˌju: 'es] [prə'tekʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]

or	**whose**	**trunk**	**was**	**of**	**sufficient**	**thickness**	**to**	**afford**	**us**	**protection**	**should**	**the**
或者	谁	树干	曾是	的	充足的	厚度	到	买得起	我们	保护	应该	这

['elifənts] , [dɪs'kʌvərɪŋ] [ˌju: 'es] ,

elephants	**,**	**discovering**	**us**	**,**
大象	,	发现	我们	,

或者它的鼻子足够粗壮，可以在大象发现我们时为我们提供保护，

[meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] .

make	**a**	**charge**	**.**
制作	一个	收费	.

发起充电。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] ['tɑ:lərəbli] [θɪk] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

As	**the**	**forest**	**was**	**tolerably**	**thick**	**,**	**they**	**could**	**not**	**move**	**as**	**rapidly**	**as**	**in**	**the**
作为	这	森林	曾是	勉强可以接受	厚的	,	他们	可以	不是	移动	作为	快速	作为	在	这

['oʊpən] [graʊnd] .

open	**ground**	**.**
打开	地面	.

由于森林相当茂密，他们的行动速度不如在开阔地带那么快。

[wiː; wi] [hoʊpt] , [ˈðerfɔːr] ,
We **hoped** **,** **therefore** **,**
我们 希望 , 所以 ,

因此，我们希望

[tuː; tə][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ʃʊd; ʃəd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbulits] [feɪl] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]
to **have** **time** **to** **escape** **should** **our** **bullets** **fail** **to** **kill** **them** **at** **the** **first**
到 有 时间 到 逃脱 应该 我们的 子弹 失败 到 杀 他们 在 这 第一的
[ʃɑːt] .
shot **.**
射击 .

如果我们的子弹第一枪没能杀死他们，我们还有时间逃跑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈfɛloʊz] [ˈfiːdɪŋ] [kloʊz] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər]
There **were** **three** **magnificent** **fellows** **feeding** **close** **together** **,** **and** **several** **others**
那里 是 三 壮丽 伙伴们 喂养 关闭 一起 , 和 一些 其他的
[bɪˈjɑːnd] [ðem; ðəm] .
beyond **them** **.**
超过 他们 .

有三只雄伟的雄鹿并排觅食，它们身后还有几只雄鹿。

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈwɛlˌbɔːrn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti] ,
The **latter** **had** **fallen** **to** **the** **share** **of** **Mr** **Welbourn** **and** **his** **party** **,**
这 后者 有 倒下 到 这 分享 的 先生 韦尔伯恩 和 他的 派对 ,

后者落入了韦尔伯恩先生及其党派手中。

[ænd; ənd][wiː; wi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˈnɪrəst] .
and **we** **agreed** **to** **devote** **our** **attention** **to** **the** **three** **nearest** **.**
和 我们 同意 到 奉献 我们的 注意力 到 这 三 最近的 .

我们一致同意将注意力集中在最近的三个地方。

[wiː; wi] [prəˈsiːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ker] , [ɪn] [ˈɪndiən] [faɪl] .
We **proceeded** **with** **the** **greatest** **care** **,** **in** **Indian** **file** **.**
我们 继续 和 这 最 关心 , 在 印度 文件 .

我们以极其谨慎的态度，按照印度档案进行处理。

[ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saʊnd] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ][ˈstʌmb(ə)l][ɔːr][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ]
The **slightest** **sound** **,** **even** **at** **a** **distance** **,** **caused** **by** **a** **stumble** **or** **the** **breaking**
这 丝毫 声音 , 甚至 在 一个 距离 , 导致 经过 一个 绊倒 或者 这 打破
[ʌv; əv][ə; eɪ] [twɪg] ,
of **a** **twig** **,**
的 一个 枝条 ,

即使是远处最轻微的声音，比如绊倒或树枝折断的声音，

[wʊd] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈspektɪd] [preɪ] .
would **attract** **the** **attention** **of** **our** **expected** **prey** **.**
会 吸引 这 注意力 的 我们的 预期的 猎物 .

会引起我们预期猎物的注意。

[wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər] [trʌŋks] [ˈlɪftɪd] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]
We **at** **length** **could** **see** **their** **trunks** **lifted** **above** **their** **heads** **to** **reach** **the**
我们 在 长度 可以 看 他们的 树干 抬起 多于 他们的 头部 到 抵达 这
[ˈhaɪər] [ˈbræntʃɪz] ,
higher **branches** **,**
更高 分支 ,

我们终于看到它们的树干高高举过头顶，够到了更高的树枝。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['biːɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː]

the	rest	of	their	bodies	being	invisible	,	and	of	course	they	could	not	see
这	休息	的	他们的	身体	存在	无形的	,	和	的	课程	他们	可以	不是	看

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

他们身体的其他部分都是不可见的，当然他们也看不到我们。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [pə'ziʃənz] , [wʌn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['elɪfənt] , [wiː; wi] [krept] ['fɔːrwərd] ,

Having	taken	up	our	positions	,	one	in	front	of	each	elephant	,	we	crept	forward	,
拥有	已采取	向上	我们的	职位	,	一	在	正面	的	每个	大象	,	我们	悄悄地爬	向前	,

我们各自站好位置，一人站在一头大象前面，然后悄悄向前移动。

['bendɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'tekʃ(ə)n] [æz; əz] [lɔːŋ]

bending	down	as	low	as	we	could	so	as	to	escape	detection	as	long
弯曲	向下	作为	低的	作为	我们	可以	所以	作为	到	逃脱	检测	作为	长的

[æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

我们尽可能地弯下腰，以便尽可能长时间地躲避侦查。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [lʊkt] [aʊt] [fɔːr; fər] [triːz] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['refjuːdʒ] .

At	the	same	time	we	looked	out	for	trees	to	serve	as	places	of	refuge	.
在	这	相同的	时间	我们	看起来	出去	为了	树木	到	服务	作为	地方	的	避难所	.

与此同时，我们也寻找可以作为避难所的树木。

[æk'tɪvəti] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [maɪnd] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [wen] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] ['hʌntɪŋ] [waɪld]

Activity	and	presence	of	mind	are	necessary	when	a	person	is	hunting	wild
活动	和	在场	的	头脑	是	必要的	什么时候	一个	人	是	打猎	荒野

[biːsts] ,

beasts	,
野兽	,

狩猎野生动物时，行动敏捷和头脑清醒是必要的。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [wen] ['elɪfənt] ['ʃuːtɪŋ] .

but	especially	when	elephant	shooting	.
但	尤其	什么时候	大象	射击	.

尤其是在猎杀大象的时候。

[aɪ] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [maɪ] [left] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [siː] ['hæri] ,

I	lost	sight	of	my	uncle	,	who	was	on	my	left	,	but	I	could	just	see	Harry	,
我	丢失的	视线	的	我的	叔叔	,	WHO	曾是	在	我的	左边	,	但	我	可以	只是	看	哈里	,

我看不见左边的叔叔了，但我隐约能看到哈利。

[huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] , [hɪz; ɪz] [hed] [ə'piəriŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ʃrʌbz]

who	was	on	the	opposite	side	,	his	head	appearing	above	the	grass	and	shrubs
WHO	曾是	在	这	对面的	边	,	他的	头	出现	多于	这	草	和	灌木

.

:
.

他在对面，他的头从草丛和灌木丛中露出来。

[aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] ['faɪər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [maɪ] ['ʌŋkəlz]

I	had	made	up	my	mind	not	to	fire	until	I	heard	the	report	of	my	uncle's
我	有	制成	向上	我的	头脑	不是	到	火	直到	我	听到	这	报告	的	我的	叔叔的

['raɪf(ə)l] .

rifle	.
步枪	.

我原本决定在听到叔叔的步枪枪声之前绝不开枪。

[æt; ət][læst][aɪ][kʊd; kəd][siː][ðə; ði][hjuːdʒ][ɪrz][ʌv; əv][æn; ən]['elɪfənt], [dʒʌst][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ˌem 'iː],

At	last	I	could	see	the	huge	ears	of	an	elephant	,	just	in	front	of	me	,
在	最后的	我	可以	看	这	巨大的	耳朵	的	一个	大象	,	只是	在	正面	的	我	,

最后，我终于看到了眼前那对巨大的大象耳朵。

['flæpɪŋ][ʌp][ænd; ənd][daʊn].

flapping	up	and	down	.
扑	向上	和	向下	.

上下扑腾。

[aɪ][nuː][ðæt][ðə; ði]['moʊmənt][wʊd][suːn][ə'raɪv][wen][aɪ][mʌst; məst]['faɪər][ɔːr][biː; bi][dɪ'skʌvərd][baɪ]

I	knew	that	the	moment	would	soon	arrive	when	I	must	fire	or	be	discovered	by
我	知道	那	这	片刻	会	很快	到达	什么时候	我	必须	火	或者	是	发现	经过

[ðə; ði]['elɪfənt].

the	elephant	.
这	大象	.

我知道，要么开枪，要么被大象发现的时刻很快就会到来。

[aɪ][krept][ɑːn][ə; eɪ][fjuː]['peɪsɪz]['fɜːrðər], [ðen][roʊz][ɑːn][maɪ][niːz].

I	crept	on	a	few	paces	further	,	then	rose	on	my	knees	.
我	悄悄地爬	在	一个	很少	步幅	更远	,	然后	玫瑰	在	我的	膝盖	.

我蹑手蹑脚地又往前走了几步，然后跪了起来。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ðæt][aɪ][hɜːrd][ðə; ði][kræk][ʌv; əv][maɪ]['ʌŋkəlz]['raɪf(ə)l],

At	the	moment	that	I	heard	the	crack	of	my	uncle's	rifle	,
在	这	片刻	那	我	听到	这	裂缝	的	我的	叔叔的	步枪	,

就在我听到叔叔步枪枪响的那一刻，

[aɪ]['lɪftɪd][maɪ][oʊn]['wepən][ænd; ənd]['faɪərd],

I	lifted	my	own	weapon	and	fired	,
我	抬起	我的	自己的	武器	和	被解雇	,

我举起自己的武器开了枪。

['eɪmɪŋ][fʊl][æt; ət][ðə; ði]['kriːtʃərz][brɔːd][tʃest][æz; əz][haɪ][ʌp][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd],

aiming	full	at	the	creature's	broad	chest	as	high	up	as	I	could	,
瞄准	满的	在	这	生物的	广阔	胸部	作为	高的	向上	作为	我	可以	,

我瞄准了那生物宽阔的胸膛，尽可能地往上瞄准。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][klɪr][ðə; ði][hed].

so	as	to	clear	the	head	.
所以	作为	到	清除	这	头	.

以便清醒头脑。

[bɪ'fɔːr][ðə; ði][smoʊk] — [wɪtʃ][wʌz; wəz][kept][frʌm; frəm]['raɪzɪŋ][baɪ][ðə; ði]['bræntʃɪz] — [hæd; həd]

Before	the	smoke	—	which	was	kept	from	rising	by	the	branches	—	had
前	这	抽烟	—	哪个	曾是	保留	从	上升	经过	这	分支	—	有

[klɪrd][ə'weɪ], [ə; eɪ][laʊd]['trʌmpətɪŋ][wʌz; wəz][hɜːrd].

cleared	away	,	a	loud	trumpeting	was	heard	.
已清除	离开	,	一个	大声	吹号	曾是	听到	.

烟雾尚未散去——树枝阻挡了烟雾上升——就传来一声响亮的号角声。

[ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn]['hæri]['faɪərd], [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][siː][ðə; ði][rɪ'zʌlt].

The	moment	it	began	Harry	fired	,	but	I	could	not	see	the	result	.
这	片刻	它	开始	哈里	被解雇	,	但	我	可以	不是	看	这	结果	.

枪声响起的那一刻，哈里就开枪了，但我没看到结果。

[aɪ][spræŋ][tuː; tə][maɪ][fiːt], [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪ'skeɪp][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][triː][aɪ][hæd; həd][mɑːrkt],

I	sprang	to	my	feet	,	so	as	to	escape	behind	a	tree	I	had	marked	,
我	弹簧	到	我的	脚	,	所以	作为	到	逃脱	在后面	一个	树	我	有	标记	,

我猛地跳起来，躲到我事先做好标记的一棵树后。

['fʊli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['elɪfənt] [aɪ][hæd; həd] [ʃɑːt] [tʃɑːrdʒ] ['fjʊriəsli] [æt; ət][ˌem 'iː] ;

fully	expecting	to	have	the	elephant	I	had	shot	charge	furiously	at	me	;
完全	期待	到	有	这	大象	我	有	射击	收费	愤怒地	在	我	;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ,

but	it	did	not	,
但	它	做过	不是	,

我原本以为被我射杀的那头大象会愤怒地向我冲过来；但它并没有。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [ri'triːtid] [sʌm; səm]['peɪsɪz][aɪ][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ɪts] [hed] .

and	though	I	retreated	some	paces	I	could	still	see	its	head	.
和	尽管	我	撤退	一些	步幅	我	可以	仍然	看	它是	头	.

虽然我后退了几步，但我仍然能看到它的头。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] ['wuːndɪd]

It	seemed	to	be	looking	about	to	discover	the	enemy	who	had	wounded
它	似乎	到	是	寻找	关于	到	发现	这	敌人	WHO	有	受伤

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它似乎在四处张望，寻找伤到它的敌人。

[noʊ] [lɔːŋ] [taɪm] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

No	long	time	passed	before	it	caught	sight	of	me	,	and	then	on	it	came	.
不	长的	时间	通过了	前	它	捕捉	视线	的	我	,	和	然后	在	它	来了	.

没过多久，它就发现了我，然后就冲了过来。

[aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [laʊd] ['kræʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [baʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [prə'duːst] ,

I	could	also	hear	a	loud	crashing	among	the	boughs	to	the	right	,	produced	,
我	可以	还	听到	一个	大声	崩溃	之中	这	树枝	到	这	正确的	,	生产	,

我还能听到右侧树枝间传来一声巨响，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] , [baɪ][ðə; ði] ['elɪfənt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['hæri] [hæd; həd] [eɪmd] .

I	had	no	doubt	,	by	the	elephant	at	which	Harry	had	aimed	.
我	有	不	怀疑	,	经过	这	大象	在	哪个	哈里	有	旨在	.

我毫不怀疑，以哈利瞄准的那头大象的名义发誓。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [triː] [aɪ] ['ɪnstəntli] [bɪ'gæn][tuː; tə][ˌriː'loʊd] ,

On	reaching	the	tree	I	instantly	began	to	reload	,
在	到达	这	树	我	即刻	开始	到	重新加载	,

到达树边后，我立即开始重新装弹。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ˌem 'iː] ;

hoping	to	have	time	to	give	the	elephant	another	shot	as	he	passed	me	;
希望	到	有	时间	到	给	这	大象	其他	射击	作为	他	通过了	我	;

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

我希望有时间在大象经过我身边时再给它一次机会；因为，

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

though	he	had	seen	me	for	a	moment	,
尽管	他	有	已见	我	为了	一个	片刻	,

虽然他只看了我一眼，

[aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [streɪt] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] .

I	knew	that	he	would	go	straight	on	without	looking	behind	the	tree	.
我	知道	那	他	会	去	直的	在	没有	寻找	在后面	这	树	.

我知道他会径直往前走，根本不会回头看一眼树后。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [daʊn] [hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

But	,	even	before	he	had	got	up	to	the	spot	,	down	he	fell	on	his	knees	,
但	,	甚至	前	他	有	得到	向上	到	这	点	,	向下	他	跌倒	在	他的	膝盖	,

但是，他还没来得及站起来，就跪倒在地了。

['krʌʃɪŋ] ['sevrəl] [jʌŋ] [triːz] .

crushing	**several**	**young**	**trees**	**.**
压碎	一些	年轻的	树木	.

压死了好几棵幼树。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][aɪ] [hɜːrd] ['hæri] [kraɪ] [aʊt] ,

At	**the**	**same**	**moment**	**I**	**heard**	**Harry**	**cry**	**out**	**,**
在	这	相同的	片刻	我	听到	哈里	哭	出去	,

就在同一时刻，我听到哈利喊了一声。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [maɪ] [oʊn] [praɪz] [aɪ] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

and	**leaving**	**my**	**own**	**prize**	**I**	**dashed**	**forward**	**to**	**his**	**assistance**	**.**
和	离开	我的	自己的	奖	我	虚线	向前	到	他的	协助	.

我放下自己的奖品，冲上前去帮助他。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ˌʌp'lɪftɪd] , [kloʊz] [tuː; tə]

I	**was**	**just**	**in**	**time**	**to**	**see**	**the**	**elephant**	**,**	**with**	**his**	**trunk**	**uplifted**	**,**	**close**	**to**
我	曾是	只是	在	时间	到	看	这	大象	,	和	他的	树干	提升	,	关闭	到

['hæri] ,

Harry	**,**
哈里	,

我正好赶上看到那头大象，它高高扬起鼻子，靠近哈利。

[huː] [hæd; həd] [nɑːt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˌriː'loʊd] [ɔːr] [teɪk] ['ʃeltər] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] .

who	**had**	**not**	**had**	**time**	**to**	**reload**	**or**	**take**	**shelter**	**behind**	**a**	**tree**	**.**
WHO	有	不是	有	时间	到	重新加载	或者	拿	庇护所	在后面	一个	树	.

他们没有时间重新装弹或躲到树后。

[aɪ] ['faɪərd] , ['eɪmɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [wen] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [æz; əz] [maɪn]

I	**fired**	**,**	**aiming**	**behind**	**the**	**ear**	**of**	**the**	**elephant**	**,**	**when**	**down**	**it**	**came**	**,**	**as**	**mine**
我	被解雇	,	瞄准	在后面	这	耳朵	的	这	大象	,	什么时候	向下	它	来了	,	作为	矿

[hæd; həd] [dʌn] ,

had	**done**	**,**
有	完毕	,

我开枪瞄准大象耳朵后面，它就倒下了，就像我的子弹一样。

['prɑːstreɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

prostrate	**on**	**the**	**ground**	**.**
前列腺	在	这	地面	.

俯卧在地。

[ɪf] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['iːkwəli] [sək'sesf(ə)l] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [grænd] [hɔːl] .

If	**my**	**uncle**	**had**	**been**	**equally**	**successful**	**,**	**we**	**should**	**have**	**made**	**a**	**grand**	**haul**	**.**
如果	我的	叔叔	有	到过	同样地	成功的	,	我们	应该	有	制成	一个	盛大	运输	.

如果我叔叔也同样成功，我们本可以大赚一笔。

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] ['elifənts] , [wiː; wi] ['hɜːrid] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Without	**stopping**	**to**	**finish**	**off**	**our**	**elephants**	**,**	**we**	**hurried**	**in**	**the**	**direction**
没有	停止	到	结束	离开	我们的	大象	,	我们	慌忙	在	这	方向

[wiː; wi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ,

we	**supposed**	**him**	**to**	**be**	**,**
我们	据称	他	到	是	,

我们没停下来吃掉我们的大象，就匆匆朝着我们认为他所在的方向赶去。

[ˌriː'loʊdɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [went] .

reloading	**as**	**we**	**went**	**.**
重新装弹	作为	我们	去	.

边走边补充弹药。

[wiː; wi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [tuː; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

We	**uttered**	**a**	**loud**	**shout**	**to**	**attract**	**his**	**attention**	**.**
我们	说出	一个	大声	喊	到	吸引	他的	注意力	.

我们大声喊叫，以引起他的注意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔːr] ; [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] ,

It	was	replied	to	by	a	tremendous	roar	;	and	,	instead	of	an	elephant	,
它	曾是	回复	到	经过	一个	巨大的	吼	;	和	,	反而	的	一个	大象	,

回应它的是一声震耳欲聋的咆哮；然而，出现的不是大象，

[wʌt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['laɪən] ['læʃɪŋ] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

what	was	our	surprise	to	see	an	enormous	lion	lashing	its	tail	and	looking
什么	曾是	我们的	惊喜	到	看	一个	巨大的	狮子	鞭打	它是	尾巴	和	寻找

[ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

up	at	the	branches	of	a	tree	,
向上	在	这	分支	的	一个	树	,

我们惊讶地看到一头巨大的狮子甩着尾巴，抬头望着树枝。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ; [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]

among	which	we	discovered	my	uncle	;	and	he	must	have	had	a
之中	哪个	我们	发现	我的	叔叔	;	和	他	必须	有	有	一个

['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ,

narrow	escape	,
狭窄的	逃脱	,

我们在其中发现了我的叔叔；他一定是侥幸逃脱了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːt] , [huː] [maɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

for	he	was	only	just	beyond	reach	of	the	brute	,	who	might	,	it	seemed
为了	他	曾是	仅有的	只是	超过	抵达	的	这	蛮力	,	WHO	可能	,	它	似乎

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

to	us	,
到	我们	,

因为他刚好躲过了那个恶棍的攻击，在我们看来，那个恶棍很可能会……

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [sprɪŋ] , [hæv; həv] [strʌk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

by	making	a	desperate	spring	,	have	struck	him	down	.
经过	制作	一个	绝望的	春天	,	有	击	他	向下	.

通过孤注一掷的跳跃，将他击倒。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [fɔːr; fər] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['laɪən] [dɪ'skʌvər] [ˌjuː 'es] ,

We	had	now	to	look	out	for	ourselves	,	for	should	the	lion	discover	us	,
我们	有	现在	到	看	出去	为了	我们自己	,	为了	应该	这	狮子	发现	我们	,

现在我们必须自保了，因为万一狮子发现了我们……

[ən'les] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [maɪt] [ter; tɪ(ə)r][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['piːsɪz] .

unless	we	could	kill	him	at	once	,	he	might	tear	us	to	pieces	.
除非	我们	可以	杀	他	在	一次	,	他	可能	撕	我们	到	件	.

除非我们能立刻杀了他，否则他可能会把我们撕成碎片。

['fɔːrtʃənətli] [ə'nʌðər] [triː] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [gɜːrθ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [dɪ'zaɪrd] ,

Fortunately	another	tree	of	considerable	girth	,	and	in	the	position	we	desired	,
幸运的是	其他	树	的	大量	周长	,	和	在	这	位置	我们	想要的	,

[wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

was	close	at	hand	.
曾是	关闭	在	手	.

幸运的是，附近还有另一棵粗壮的树，而且位置也符合我们的需求。

[wiː; wi] [rɪ'triːtɪd] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

We	retreated	behind	it	.
我们	撤退	在后面	它	.

我们退到了它后面。

[æz; əz][ðə; ðiˈlaɪən] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [maɪt] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] ,

As	the	lion	turned	his	head	and	we	thought	might	be	looking	for	us	,
作为	这	狮子	转向	他的	头	和	我们	想法	可能	是	寻找	为了	我们	,

[wiː; wi][bəuθ][ˈfaɪərd] .

we	both	fired	.
我们	两个都	被解雇	.

当狮子转过头来，我们以为它可能在寻找我们时，我们俩都开了枪。

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [wiː; wi] [roʊld] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] [wer] [hiː; hi] [stʊd] .

To	our	great	delight	we	rolled	him	over	where	he	stood	.
到	我们的	伟大的	喜	我们	滚动	他	超过	在哪里	他	站立	.

我们欣喜若狂地把他翻了个身，就那样站着。

“ [ˈbrɑːvoʊ] !

“	Bravo	!
“	Bravo	!

“太棒了！”

[wel] [dʌn] !

Well	done	!
出色地	完毕	!

做得好！

” [kraɪd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ðiˈ] [triː] .

”	cried	my	uncle	,	descending	the	tree	.
”	哭	我的	叔叔	,	下降	这	树	.

“我叔叔一边喊着，一边从树上下来。”

“ [wiːl] [naʊ] [goʊ][ˈæftər][maɪ] [ˈelɪfənt] .

“	We'll	now	go	after	my	elephant	.
“	出色地	现在	去	后	我的	大象	.

“我们现在要去追我的大象。”

” [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ðiˈ] [weiˈ] , [wɪˈðaʊt] [eksˈtʃeindʒɪŋ] [ˈfɜːrðər] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ]

”	Leading	the	way	,	without	exchanging	further	words	,	he	dashed	out	of	the
”	领导	这	方式	,	没有	交换	更远	字	,	他	虚线	出去	的	这

[ˈfɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

“他一言不发，带头冲出了森林。”

[ˈtʃæptər] [naɪn] .

Chapter	Nine	.
章	九	.

第九章。

[ɑːn] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ðiˈ] [triːz] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈelɪfənt] [ˈgoʊɪŋ]

On	getting	out	from	among	the	trees	we	caught	sight	of	an	elephant	going
在	获得	出去	从	之中	这	树木	我们	捕捉	视线	的	一个	大象	去

[əˈlɔːŋ] [æt; ət] [fʊl] [swɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ðiˈ] [pleɪn] .

along	at	full	swing	across	the	plain	.
沿着	在	满的	摇摆	穿过	这	清楚的	.

走出树林后，我们看到一头大象正全速穿过平原。

[ðer; ðər] [siːmd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈɝːdʒd]

There	seemed	but	little	chance	of	our	overtaking	him	,	but	my	uncle	urged
那里	似乎	但	小的	机会	的	我们的	超车	他	,	但	我的	叔叔	敦促

[juː ˈes][tuː; tə] [ˌpɜːrsəˈvɪr] ,

us	to	persevere	,
我们	到	坚持不懈	,

我们似乎几乎没有机会超越他，但我叔叔鼓励我们坚持下去。

[fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['blɑːtʃɪz] [ænd; ənd] ['splæʃiz] [ʌv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ] ,

for	by	the	large	blotches	and	splashes	of	blood	which	we	met	with	,
为了	经过	这	大的	斑点	和	水花	的	血	哪个	我们	遇见	和	,

因为我们看到的都是大片大片的血迹和飞溅的血滴，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] .

it	was	evident	that	he	was	wounded	.
它	曾是	明显	那	他	曾是	受伤	.

很明显他受伤了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [hɑːt][wɜːrk] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

It	was	pretty	hot	work	,	as	we	were	loaded	with	our	ammunition
它	曾是	漂亮的	热的	工作	,	作为	我们	是	已加载	和	我们的	弹药

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] ,

and	our	rifles	,
和	我们的	步枪	,

工作相当辛苦，因为我们背着弹药和步枪。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz]

but	we	were	encouraged	to	proceed	by	finding	that	the	elephant	was
但	我们	是	鼓励	到	继续	经过	寻找	那	这	大象	曾是

['slækənɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

slackening	his	pace	.
松弛	他的	步伐	.

但我们发现大象放慢了脚步，这让我们受到鼓舞，决定继续前进。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] !

“	We	shall	catch	him	before	long	!
”	我们	将	抓住	他	前	长的	!

我们很快就能抓住他了！

” [ɪk'skleɪmd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

”	exclaimed	my	uncle	.
”	惊呼	我的	叔叔	.

“我叔叔惊呼道。”

“ [ɑːn] , [ɑːn] .

“	On	,	on	.
”	在	,	在	.

“继续，继续。”

[ɪf] [ðæt] ['laɪən] ['hædnt] [ˌɪntə'fiəd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] ;

If	that	lion	hadn't	interfered	,	I	should	have	shot	him	at	once	;
如果	那	狮子	之前没有	干扰	,	我	应该	有	射击	他	在	一次	;

如果不是那头狮子阻挠，我早就把它射杀了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bruːts] [ler] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [aɪ] [stʊd] ,

but	the	brute's	lair	must	have	been	close	to	where	I	stood	,
但	这	蛮力的	巢穴	必须	有	到过	关闭	到	在哪里	我	站立	,

但那头野兽的巢穴肯定离我站的地方很近。

[ænd; ənd][aɪ][ræn][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːzd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

and	I	ran	a	fearful	chance	of	being	seized	by	him	.
和	我	跑	一个	可怕	机会	的	存在	查获	经过	他	.

我差点就被他抓住了。

” [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['elifənts] ,

”	We	did	not	see	what	had	become	of	the	other	elephants	,
”	我们	做过	不是	看	什么	有	变得	的	这	其他	大象	,

“我们没有看到其他大象的下落，

[ænd; ənd][wi:; wi] [kən'klu:did] [ðæt] ['i:ðər] ['mɪstər] ['wɛlˌbɔ:rn] [hæd; həd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	we	concluded	that	either	Mr	Welbourn	had	disposed	of	them	,
和	我们	结束	那	任何一个	先生	韦尔伯恩	有	处置	的	他们	,

因此我们得出结论，要么是韦尔伯恩先生处理掉了它们，要么是他自己处理掉了它们。

[ɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðəm'selvz] .

or	that	they	had	run	into	the	forest	to	conceal	themselves	.
或者	那	他们	有	跑步	进入	这	森林	到	隐藏	他们自己	.

或者他们逃进森林躲藏起来。

[haʊ'evər] , [wi:; wi] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɑ:n] [fʊt] [wʌz; wəz]

However	,	we	soon	saw	that	the	attempt	to	overtake	the	elephant	on	foot	was
然而	,	我们	很快	锯	那	这	试图	到	超过	这	大象	在	脚	曾是

['ju:sləs] .

useless	.
无用	.

然而，我们很快发现，试图徒步追赶大象是徒劳的。

[wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kʌt] [bæk] [tu:; tə] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] [left] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] .

We	therefore	made	a	short	cut	back	to	where	we	had	left	our	horses	.
我们	所以	制成	一个	短的	切	后退	到	在哪里	我们	有	左边	我们的	马匹	.

因此，我们抄近路返回了我们停放马匹的地方。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es] ['maʊntɪŋ] [wʌn] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [spʊr] , [wi:; wi] [ɪ'mi:diətli] [meɪd] [tʃeɪs] .

Each	of	us	mounting	one	,	guided	by	the	spoor	,	we	immediately	made	chase	.
每个	的	我们	安装	一	,	引导	经过	这	痕迹	,	我们	立即地	制成	追赶	.

我们每人骑上一匹马，循着马蹄印，立刻展开追逐。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɑ:r] [mɔ:r] [ˌsætɪs'fæktəri] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ðæn; ðən][ɑ:n] [fʊt] .

It	was	far	more	satisfactory	to	be	on	horseback	than	on	foot	.
它	曾是	远的	更多的	令人满意的	到	是	在	马背	比	在	脚	.

骑马比步行要舒服得多。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [spʊr] , [wi:; wi] ['kwɪkli] [ə'gen] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Following	the	spoor	,	we	quickly	again	came	in	sight	of	the	elephant	,	which	was
下列的	这	痕迹	,	我们	迅速地	再次	来了	在	视线	的	这	大象	,	哪个	曾是

['mu:vɪŋ] ['sloʊli] [ɑ:n] .

moving	slowly	on	.
移动	缓慢地	在	.

循着象群的踪迹，我们很快又看到了那头大象，它正缓缓地向前走去。

['si:ɪŋ] [ju: 'es] , [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] , ['trʌmpətɪŋ] ['laʊdli] , [si:md] [ə'baʊt] [tu:; tə]

Seeing	us	,	he	lifted	up	his	trunk	and	,	trumpeting	loudly	,	seemed	about	to
看到	我们	,	他	抬起	向上	他的	树干	和	,	吹号	高声	,	似乎	关于	到

[tʃɑ:rdʒ] .

charge	.
收费	.

看到我们，他抬起鼻子，大声鸣叫，好像要冲过来。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] , [roʊd] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd]['faɪərd] .

My	uncle	,	notwithstanding	,	rode	forward	and	fired	.
我的	叔叔	,	虽然	,	骑	向前	和	被解雇	.

然而，我的叔叔还是骑马上前开火了。

[ðə; ði] [bɔ:l] [strʌk] , [wen] [ɪ'mi:diətli] , ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] , [hi:; hi] ['gæləpt] [ɔ:f] ,

The	ball	struck	,	when	immediately	,	turning	the	horse's	head	,	he	galloped	off	,
这	球	击	,	什么时候	立即地	,	转弯	这	马匹	头	,	他	疾驰	离开	,

球击中目标后，他立刻转过马头，飞奔而去。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kæmp] .

taking	the	way	towards	the	camp	.
采取	这	方式	向	这	营	.

朝着营地的方向走去。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] , [haʊˈevər] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [ˈhæri]

He	had	not	gone	far	,	however	,	before	the	elephant	stopped	,	and	Harry
他	有	不是	已消失	远的	,	然而	,	前	这	大象	停止	,	和	哈里

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] ,

and	I	coming	up	,
和	我	未来	向上	,

然而，他还没走多远，大象就停了下来，我和哈利也走了过来。

[bəuθ][ˈfaɪərd] , [wen] [daʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ded] [bɪˈfɔːr] [maɪ]

both	fired	,	when	down	it	came	to	the	ground	,	and	was	dead	before	my
两个都	被解雇	,	什么时候	向下	它	来了	到	这	地面	,	和	曾是	死的	前	我的

[ˈʌŋk(ə)l] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

uncle	reached	it	.
叔叔	达到	它	.

两人同时开枪，那只狗倒地后，在我叔叔赶到之前就已经死了。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdeɪz] [spɔːrt] , [maɪ] [lædz] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [haɪ] [gliː] .

“	A	good	day's	sport	,	my	lads	,	”	he	exclaimed	in	high	glee	.
“	一个	好的	天	运动	,	我的	小伙子们	,	”	他	惊呼	在	高的	高兴	.

“今天真是精彩的比赛，伙计们！”他兴奋地喊道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈwægənz] [ˈloʊdɪd] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

“	We	shall	soon	have	the	waggons	loaded	if	we	go	on	in	this	way	.
“	我们	将	很快	有	这	马车	已加载	如果	我们	去	在	在	这	方式	.

“如果我们继续这样下去，很快就能把货车装满了。”

[fred] ,

Fred	,
弗雷德	,

弗雷德，

[juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈɑːksn][tuː; tə][loʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌsks] [ænd; ənd]

you	go	to	the	camp	to	bring	up	the	oxen	to	load	with	the	tusks	and
你	去	到	这	营	到	带来	向上	这	牛	到	加载	和	这	象牙	和

[miːt] ,

meat	,
肉	,

你到营地去牵牛上来，把象牙和肉驮上去。

[waɪl] [ˈhæri] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈelifənts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] .

while	Harry	and	I	will	look	after	the	other	elephants	and	the	lion	.
尽管	哈里	和	我	将要	看	后	这	其他	大象	和	这	狮子	.

而我和哈里将照顾其他的大象和狮子。

” [aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

”	I	had	taken	a	good	survey	of	the	country	,
”	我	有	已采取	一个	好的	民意调查	的	这	国家	,

“我曾对这个国家进行过全面的调查，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [biˈliːvd] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] [weɪ] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] [set] [ɔːf] .

so	that	I	believed	I	could	find	my	way	,	and	without	hesitation	set	off	.
所以	那	我	相信	我	可以	寻找	我的	方式	,	和	没有	犹豫	放	离开	.

所以我相信我能找到出路，于是毫不犹豫地出发了。

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [wen] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [dʒəˈræfs] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] ,

I	had	gone	but	a	short	distance	when	a	troop	of	giraffes	hove	in	sight	,
我	有	已消失	但	一个	短的	距离	什么时候	一个	部队	的	长颈鹿	霍夫	在	视线	,

我刚走了一小段路，就看到一群长颈鹿出现在眼前。

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːbdʒekts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] ['elɪveɪtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [lɔːŋ]

and	beautiful	objects	they	were	,	with	their	heads	elevated	on	their	long
和	美丽的	对象	他们	是	,	和	他们的	头部	升高	在	他们的	长的

[neks] .

necks	.
脖子	.

它们是美丽的物件，长长的脖子上高高翘起头颅。

['influənst] [baɪ][ðə; ði] [prə'pensəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntər] [aɪ] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [ɪn] [pər'suːt] .

Influenced	by	the	propensity	of	a	hunter	I	dashed	forward	in	pursuit	.
影响	经过	这	倾向	的	一个	猎人	我	虚线	向前	在	追逐	.

受猎人本能的影响，我向前猛冲去追赶。

['sʌd(ə)nli] , [maɪ] [hɔːrs] [swəːvd] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['næroʊli]

Suddenly	,	my	horse	swerved	on	one	side	,	and	I	saw	that	he	had	narrowly
突然	,	我的	马	急转弯	在	一	边	,	和	我	锯	那	他	有	勉强

[ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] ['pɪtfɔːl] .

escaped	a	pitfall	.
逃脱	一个	陷阱	.

突然，我的马向一侧猛地一偏，我看到它险些掉进陷阱。

['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒə'ræfs] [sæŋk]['ɪntuː] ['ʌðər] [pɪts] ,

Almost	directly	afterwards	,	two	of	the	giraffes	sank	into	other	pits	,
几乎	直接地	然后	,	二	的	这	长颈鹿	沉没	进入	其他	坑	,

紧接着，又有两只长颈鹿掉进了其他的坑里。

[ænd; ənd][ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [pər'suːd] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]

and	on	turning	round	I	saw	that	the	animals	were	pursued	by	a	party	of
和	在	转弯	圆形的	我	锯	那	这	动物	是	追击	经过	一个	派对	的

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

我转过身，看到那些动物正被一群土著人追赶。

[huː] [hæd; həd][ðem; ðəm] [ðʌs] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .

who	had	them	thus	completely	in	their	power	.
WHO	有	他们	因此	完全地	在	他们的	力量	.

他们就这样完全掌控了他们。

[ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][pɪt]['ɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][soʊ] ['nɪrli] ['tʌmbld] ,

On	examining	the	pit	into	which	I	had	so	nearly	tumbled	,
在	检查	这	坑	进入	哪个	我	有	所以	几乎	翻滚	,

当我查看我差点掉进去的那个坑时，

[aɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [ɪn] [depθ] ,

I	perceived	that	it	was	about	twelve	feet	in	depth	,
我	感知	那	它	曾是	关于	十二	脚	在	深度	,

我感觉它大约有十二英尺深。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [haɪ] [left] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [brɔːd] [æt; ət][ðə; ði]

with	a	bank	of	earth	about	seven	feet	high	left	in	the	centre	,	broad	at	the
和	一个	银行	的	地球	关于	七	脚	高的	左边	在	这	中心	,	广阔	在	这

['bɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

中间左侧有一堵约七英尺高的土堤，底部较宽。

[ænd; ənd] ['næroʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][tɑːp] .

and	narrowing	towards	the	top	.
和	收窄	向	这	顶部	.

并向上逐渐收窄。

[ðə; ði] [fɔːr] - [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒə'ræf] [hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntuː] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ,

The	fore	-	legs	of	the	giraffe	had	sunk	into	one	side	of	the	hole	,
这	前	-	腿	的	这	长颈鹿	有	沉没	进入	一	边	的	这	洞	,

长颈鹿的前腿陷进了洞的一侧，

[ðə; ði] ['hɪndər] [legz] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] ['bɑːdi] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [bæŋk] ,

the	hinder	legs	into	another	,	the	body	resting	on	the	narrow	bank	,
这	阻碍	腿	进入	其他	,	这	身体	休息	在	这	狭窄的	银行	,

后腿并拢，身体倚靠在狭窄的河岸上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪts] ['strʌglz] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['pɑːsəbli] ['ekstrɪkeɪt] [ɪt'self] .

so	that	the	creature	in	spite	of	all	its	struggles	could	not	possibly	extricate	itself	.
所以	那	这	生物	在	尽管如此	的	全部	它是	斗争	可以	不是	可能	解脱	本身	.

因此，尽管该生物拼命挣扎，却也无法挣脱束缚。

[aɪ] [left] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] , [ænd; ənd] [roʊd] [ɑːn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]

I	left	the	natives	to	take	possession	,	and	rode	on	endeavouring	to	avoid	the
我	左边	这	本地人	到	拿	拥有	,	和	骑	在	努力	到	避免	这

[pɪt] - [fɔːlz] ,

pit	-	falls	,
坑	-	瀑布	,

我留下当地人接管这片土地，自己则骑马继续前行，努力避开路上的陷阱。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] .

of	which	I	had	little	doubt	there	were	many	on	my	way	.
的	哪个	我	有	小的	怀疑	那里	是	许多	在	我的	方式	.

我毫不怀疑，前方还有很多这样的人等着我。

[aɪ] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [goʊ] [mʌtʃ] ['sloʊər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [dʌn] .

I	had	,	of	course	,	to	go	much	slower	than	I	should	otherwise	have	done	.
我	有	,	的	课程	,	到	去	很多	慢点	比	我	应该	否则	有	完毕	.

当然，我不得不比原本应该的速度慢得多。

[ðoʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [aɪ] ['nɪrli] [gɑːt] [kɔːt] , [aɪ] ['seɪfli] [riːtʃt] [ðə; ði] [kæmp] .

Though	two	or	three	times	I	nearly	got	caught	,	I	safely	reached	the	camp	.
尽管	二	或者	三	时代	我	几乎	得到	捕捉	,	我	安全	达到	这	营	.

虽然有两三次我差点被抓住，但我最终还是安全到达了营地。

['stɑːpɪŋ] ['mɪrli] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] , [aɪ] [ə'gen] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːksn] ,

Stopping	merely	to	take	some	refreshment	,	I	again	set	off	with	the	oxen	,
停止	仅仅	到	拿	一些	清爽	,	我	再次	放	离开	和	这	牛	,

我只是停下来稍作休息，便再次赶着牛群出发了。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [tʃeɪs] .

to	bring	in	the	produce	of	our	chase	.
到	带来	在	这	生产	的	我们的	追赶	.

把我们狩猎的成果带回来。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	found	that	it	was	necessary	to	be	quick	about	it	,
我们	成立	那	它	曾是	必要的	到	是	快的	关于	它	,

我们发现必须迅速采取行动。

[lest] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd] [ə'proʊpriət]

lest	the	natives	should	find	that	we	had	killed	the	elephants	and	appropriate
免得	这	本地人	应该	寻找	那	我们	有	被杀	这	大象	和	合适的

[ðə; ði] [tʌsks] .

the	tusks	.
这	象牙	.

以免被当地人发现我们猎杀了大象并夺取了象牙。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] ,
They , however ,
他们 , 然而 ,

然而，他们

[hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [soʊ] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [dʒə'ræfs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt]
had hitherto been so busily employed in chasing the giraffes that they had not
有 迄今为止 到过 所以 忙碌地 受雇 在 追逐 这 长颈鹿 那 他们 有 不是
[dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['elifənts] .
discovered the elephants .
发现 这 大象 .

他们之前一直忙于追逐长颈鹿，所以没有发现大象。

[wiː; wi] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌsks] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]
We took possession of the tusks , and as much of the meat as our
我们 采取 拥有 的 这 象牙 , 和 作为 很多 的 这 肉 作为 我们的
['pɑːrti][kʊd; kəd] [kən'suːm] .
party could consume .
派对 可以 消耗 .

我们拿走了象牙，以及我们一行人能吃完的尽可能多的肉。

['mɪstər] ['welˌbɔːrn] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [sək'sesf(ə)l] , ['hævɪŋ] [kɪld] [tuː] [faɪn] ['elifənts]
Mr Welbourn had been almost as successful , having killed two fine elephants
先生 韦尔伯恩 有 到过 几乎 作为 成功的 , 拥有 被杀 二 美好的 大象
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [dɪr] .
and a couple of deer .
和 一个 夫妻 的 鹿 .

韦尔伯恩先生也几乎同样成功，他猎杀了2头漂亮的大象和几只鹿。

[nekst] [deɪ] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ['nɔːrθwərd] .
Next day we continued our journey northward .
下一个 天 我们 持续 我们的 旅行 向北 .

第二天我们继续向北行进。

[ɪn] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][pleɪn] , [waɪl] ['hæri] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər]['raɪdɪŋ][ɑːn] [ə'hed] ,
In passing over the plain , while Harry and I were riding on ahead ,
在 通过 超过 这 清楚的 , 尽管 哈里 和 我 是 骑术 在 前方 ,

经过平原时，我和哈里骑马走在前面，

[wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
we caught sight of an animal occasionally rising out of the ground and
我们 捕捉 视线 的 一个 动物 偶尔 上升 出去 的 这 地面 和
[ðen] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .
then disappearing .
然后 消失 .

我们偶尔会看到有动物从地里钻出来，然后又消失不见。

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [biːst] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp][ɔːr][pɪt] - [fʊl] , ” [sed] ['hæri] ;
“ That must be a beast caught in a trap or pit - full , ” said Harry ;
“ 那 必须 是 一个 兽 捕捉 在 一个 陷阱 或者 坑 - 满的 , ” 说 哈里 ;

“那一定是只掉进陷阱或陷阱里的野兽，”哈利说；

“ [lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ let's go and see what it is .
“ 我们来吧 去 和 看 什么 它 是 .

“我们去看看那是什么。”

” [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][spɑːt][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʒektʃəz] .
” On reaching the spot we found that he was right in his conjectures .
” 在 到达 这 点 我们 成立 那 他 曾是 正确的 在 他的 猜想 .

“到达现场后，我们发现他的推测是正确的。”

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwægə] , [wɪtʃ] ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [wel]

He	told	me	that	the	animal	was	a	quagga	,	which	somewhat	resembles	a	well
他	讲述	我	那	这	动物	曾是	一个	斑驴	,	哪个	有些	类似	一个	出色地

- [ʃeɪpt] [æs] .

-	shaped	ass	.
-	形状	屁股	.

他告诉我，那只动物是斑驴，它的外形有点像体型匀称的驴。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['kwægə] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['despərət] ['efərts] .

In	vain	the	quagga	tried	to	get	out	by	the	most	desperate	efforts	.
在	徒劳	这	斑驴	尝试	到	得到	出去	经过	这	最多	绝望的	努力	.

斑驴拼尽全力想要逃出去，但最终还是徒劳无功。

['sʌmtaɪmz] [ɪts] [fɔːr] [fiːt] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

Sometimes	its	fore	feet	almost	touched	the	top	of	the	bank	,
有时	它是	前	脚	几乎	感动	这	顶部	的	这	银行	,

有时它的前脚几乎能碰到河岸顶部，

[bʌt; bət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [bæk] .

but	again	and	again	it	fell	back	.
但	再次	和	再次	它	跌倒	后退	.

但它一次又一次地退缩了。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ” [sed] ['hæri] ,

“	I	should	like	to	take	possession	of	the	animal	,	”	said	Harry	,
“	我	应该	喜欢	到	拿	拥有	的	这	动物	,	”	说	哈里	,

“我想把这只动物带走，”哈利说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl]['ɪndʒərd] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]

“	it	doesn't	appear	to	be	at	all	injured	,	and	if	we	could	manage	to
“	它	不	出现	到	是	在	全部	受伤	,	和	如果	我们	可以	管理	到

[breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

break	it	in	,
休息	它	在	,

“它看起来完全没有受伤，如果我们能设法把它驯服起来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['raɪdɪŋ] [hɔːrs] .

it	would	make	a	capital	riding	horse	.
它	会	制作	一个	首都	骑术	马	.

它会成为一匹非常棒的骑乘马。

[ɪf] [juːl] [wɑːtʃ] [ðə; ði][pɪt] , [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ]

If	you'll	watch	the	pit	,	I'll	go	and	get	some	of	the	men	to	come	with
如果	你会	手表	这	坑	,	患病的	去	和	得到	一些	的	这	男人	到	来	和

[roʊps] .

ropes	.
绳索	.

如果你能看着坑，我就去叫几个人带绳子过来。

” [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [ə'griːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]['təukəu][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [men] ,

”	To	this	I	agreed	,	and	he	soon	returned	with	Toko	and	two	other	men	,
”	到	这	我	同意	,	和	他	很快	返回	和	商店	和	二	其他	男人	,

“对此我表示同意，不久后他带着托科和另外两个人回来了。”

['brɪŋɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][roʊps] , [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sæd(ə)l] .

bringing	not	only	ropes	,	but	a	large	sack	and	a	saddle	.
带来	不是	仅有的	绳索	,	但	一个	大的	解雇	和	一个	鞍	.

他不仅带了绳索，还带了一个大麻袋和一个鞍座。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [θɪŋz] ?

“	What	are	you	going	to	do	with	those	things	?
“	什么	是	你	去	到	做	和	那些	事物	?

“你打算怎么处理这些东西？”

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" You shall see , " he replied .
" 你 将 看 , " 他 回复 .

"你会看到的，"他回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [aɪ'diːə] .
" It was Toko's idea .
" 它 曾是 - 主意 .

"这是托科的主意。"

" [ðə; ði] ['kwægə] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ɪt'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋs]
" The quagga looked very much astonished at seeing itself surrounded by human beings
" 这 斑驴 看起来 非常 很多 惊讶 在 看到 本身 包围 经过 人类 生物
, [ænd; ənd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
, and as before ,
, 和 作为 前 ,

"斑驴看到自己被人类包围，显得非常惊讶，和以前一样，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] .
it endeavoured to escape from the pit .
它 努力 到 逃脱 从 这 坑 .

它试图逃离深坑。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][soʊ] , ['təukəu] ,
As it did so , Toko ,
作为 它 做过 所以 , 商店 ,

就在这时，托科

[huː] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [sæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [luːp] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] ,
who had fastened the sack to a loop at the end of a long stick ,
WHO 有 系紧 这 解雇 到 一个 环形 在 这 结尾 的 一个 长的 戳 ,

他把麻袋系在一根长棍末端的环上，

[druː] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [kwægəz] [hed] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['baɪtɪŋ] ,
drew it over the quagga's head , so as to prevent its biting ,
画 它 超过 这 斑驴的 头 , 所以 作为 到 防止 它是 咬 ,

把它罩在斑驴的头上，以防止它咬人。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] .
which it would have done had it been able to see .
哪个 它 会 有 完毕 有 它 到过 有能力的 到 看 .

如果它能看见的话，它就会这么做。

[ə; eɪ]['hɔːltər][wʌz; wəz] [fɪkst] [raʊnd] [ɪts] [maʊθ] , [ænd; ənd] [roʊps] [wɜːr; wər] [pæst] ['ʌndər] [ɪts]['bɑːdi] ,
A halter was fixed round its mouth , and ropes were passed under its body ,
一个 缰绳 曾是 固定的 圆形的 它是 嘴 , 和 绳索 是 通过了 在下面 它是 身体 ,

它的嘴上套着缰绳，绳子从它身下穿过。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [aʊt] .
by which it was drawn out .
经过 哪个 它 曾是 绘制 出去 .

就这样，它被拉了出来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ɪt'self] [ɑːn][fɜːrm] [graʊnd] ,
As soon as it found itself on firm ground ,
作为 很快 作为 它 成立 本身 在 公司 地面 ,

它一旦站稳脚跟，

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [θroʊ] [ɪts][legz] [aʊt][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

it	began	to	throw	its	legs	out	in	all	directions	,
它	开始	到	扔	它是	腿	出去	在	全部	方向	,

它开始向四面八方伸展双腿，

[bʌt; bət]['təukəu] [held] [ˌaɪ 'tiː][fæst][baɪ][ðə; ði]['hɔːltər] .

but	Toko	held	it	fast	by	the	halter	.
但	商店	握住	它	快速地	经过	这	缰绳	.

但托科紧紧抓住缰绳，不让它掉下来。

[æt; ət][læst] , ['wɪrid] [baɪ][ɪts] [ɪg'zɜːʃənz] , [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

At	last	,	wearied	by	its	exertions	,	it	stood	perfectly	still	.
在	最后的	,	疲惫	经过	它是	努力	,	它	站立	完美	仍然	.

最后，它筋疲力尽，彻底静止了下来。

[ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][dɪd][soʊ] , ['təukəu] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

The	moment	it	did	so	,	Toko	made	a	sign	to	his	followers	,
这	片刻	它	做过	所以	,	商店	制成	一个	符号	到	他的	追随者	,

就在这时，托科向他的追随者们做了个手势。

[huː] [klæpt] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɑːn][ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] [druː] [taɪt] [ðə; ði] [gəːθs] .

who	clapped	a	saddle	on	its	back	,	and	drew	tight	the	girths	.
WHO	鼓掌	一个	鞍	在	它是	后退	,	和	画	紧的	这	周长	.

他给马背上套上鞍，并拉紧了肚带。

“ ['kæpɪt(ə)l] ! ” [kraɪd] ['hæri] .

“	Capital	!	”	cried	Harry	.
“	首都	!	”	哭	哈里	.

“太棒了！”哈利喊道。

“ [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [stiːd] [æt; ət] [smɔːl] [kɔːst] ,

“	I	have	got	a	first	-	rate	steed	at	small	cost	,
“	我	有	得到	一个	第一的	-	速度	骏马	在	小的	成本	,

“我花很少的钱就买到了一匹一流的骏马。”

[ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː] .

and	I'll	soon	show	you	what	it	can	do	.
和	患病的	很快	展示	你	什么	它	能	做	.

我很快就会向你们展示它的功能。

” [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] , [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

”	Before	I	could	dissuade	him	from	making	the	attempt	,	he	,	with	his
”	前	我	可以	劝阻	他	从	制作	这	试图	,	他	,	和	他的

['juːʒuəl][ɪmˌpetʃu'ɑːsəti] ,

usual	impetuosity	,
通常	冲动	,

“在我来得及劝阻他不要尝试之前，他像往常一样冲动地……”

[lept] [ɑːn][ðə; ði] [kwægəz] [bæk] , [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [toʊld]['təukəu][tuː; tə][let][goʊ] .

leapt	on	the	quagga's	back	,	and	,	seizing	the	bridle	,	told	Toko	to	let	go	.
跳跃	在	这	斑驴的	后退	,	和	,	抓住	这	辔	,	讲述	商店	到	让	去	.

他跳到斑驴背上，抓住缰绳，让托科放开他。

[wʌt] ['hæri] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ə'kɜːrd] .

What	Harry	might	have	expected	occurred	.
什么	哈里	可能	有	预期的	发生	.

哈利预料中的事情发生了。

[ɔːf] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['kwægə] , [fʊl] ['gæləp] ,

Off	started	the	quagga	,	full	gallop	,
离开	开始	这	斑驴	,	满的	驰骋	,

斑驴起步了，全速奔跑起来。

[tɔːrdz] [ðə; ði][hɜːrd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

towards	the	herd	from	which	it	had	been	separated	by	falling	into	the	pit	.
向	这	一群	从	哪个	它	有	到过	分开	经过	坠落	进入	这	坑	.

它朝着与它掉进坑里而失散的兽群走去。

[aɪ] [fɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪʃəs] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [ðæt] ,

I	feared	from	the	vicious	nature	of	the	animals	,	that	,
我	害怕	从	这	恶毒	自然	的	这	动物	,	那	,

我担心这些动物天性凶残，

[ˈsiːɪŋ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəmˈpænjən] ,

seeing	some	strange	being	on	the	back	of	their	companion	,
看到	一些	奇怪的	存在	在	这	后退	的	他们的	伴侣	,

看到同伴背上似乎有什么奇怪的生物，

[ðeɪ] [wʊd] [kɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɪts][ˈraɪdər][tuː; tə] [deθ] .

they	would	kick	it	and	its	rider	to	death	.
他们	会	踢	它	和	它是	骑士	到	死亡	.

他们会把它和骑在它身上的人踢死。

[ɪn] [veɪn] [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ˈhæri] [tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz] [stiːd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] :

In	vain	I	shouted	to	Harry	to	stop	his	steed	and	come	back	:
在	徒劳	我	喊叫	到	哈里	到	停止	他的	骏马	和	来	后退	:

我徒劳地向哈利喊叫，让他停下马回来：

[ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

that	was	more	than	he	could	do	.
那	曾是	更多的	比	他	可以	做	.

那已经超出了他的能力范围。

[soʊ] [ˈtelɪŋ] [ˈtəukəu][tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [aɪ][set] [ɔːf] [ɪn] [pərˈsuːt] .

So	telling	Toko	to	mount	his	horse	,	I	set	off	in	pursuit	.
所以	讲述	商店	到	山	他的	马	,	我	放	离开	在	追逐	.

于是我让托科骑上马，然后出发追赶。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv] [ˈkwægə] [sɔː] [juː ˈes] [ˈkʌmɪŋ] , [əˈweɪ] [ðeɪ] [ˈgæləpt] [æt; ət][ə; eɪ]

The	moment	the	herd	of	quaggas	saw	us	coming	,	away	they	galloped	at	a
这	片刻	这	一群	的	斑驴	锯	我们	未来	,	离开	他们	疾驰	在	一个

['fjʊriəs] [reɪt] .

furious	rate	.
狂怒	速度	.

斑驴群一看到我们过来，就飞快地跑开了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈmeni] [striːmz] , [bʌt; bət][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑːki] [bedz] [ʌv; əv] [ˈwɔːtəkɔːsiz] ,

There	were	not	many	streams	,	but	over	the	rocky	beds	of	watercourses	,
那里	是	不是	许多	溪流	,	但	超过	这	岩石	床	的	水道	,

[θruː] [dens] [ˈθɪkɪt] ,

through	dense	thickets	,
通过	稠密	灌木丛	,

溪流不多，但溪水潺潺流过河道的岩石河床，穿过茂密的灌木丛，

[ʌp] [hɪlz] , [daʊn] [ˈvæliz] , [ɑːn] [ðeɪ] [went] .

up	hills	,	down	valleys	,	on	they	went	.
向上	丘陵	,	向下	山谷	,	在	他们	去	.

他们翻山越岭，跋山涉水，继续前行。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [fəˈtiːg] ,

Our	horses	began	to	show	signs	of	fatigue	,
我们的	马匹	开始	到	展示	标志	的	疲劳	,

我们的马开始出现疲倦的迹象，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['hæri] [wʊd] [bi:; bi] ['kærid] [ə'weɪ]['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

and	I	was	afraid	Harry	would	be	carried	away	into	the	wilderness	.
和	我	曾是	害怕的	哈里	会	是	携带	离开	进入	这	荒野	.

我担心哈利会被带到荒野里去。

[tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [ɔ:f] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['mædnəs] , [ænd; ənd] [jet] [waɪl] [ðə; ði]

To	attempt	to	throw	himself	off	would	have	been	madness	,	and	yet	while	the
到	试图	到	扔	他自己	离开	会	有	到过	疯狂	,	和	然而	尽管	这

['kwægə] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] ,

quaggas	were	running	,
斑驴	是	跑步	,

试图跳下去简直是疯了，然而就在斑驴奔跑的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ðæt] [ðer; ðər] [kəm'pænjən] [wʊd] [stɑ:p] .

there	was	little	chance	that	their	companion	would	stop	.
那里	曾是	小的	机会	那	他们的	伴侣	会	停止	.

他们的同伴几乎没有可能停下来。

[wi:; wi][hæd; həd] ['rɪdn] [soʊ][fɑ:r] [ðæt] [aɪ] [nu:] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [wʊd] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] ,

We	had	ridden	so	far	that	I	knew	our	friends	would	be	anxious	about	us	,
我们	有	骑	所以	远的	那	我	知道	我们的	朋友们	会	是	焦虑的	关于	我们	,

我们骑了很远的路，我知道朋友们会很担心我们。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ˌju: 'es] [ˌdɪsə'pɪr] ,

for	they	had	not	seen	us	disappear	,
为了	他们	有	不是	已见	我们	消失	,

因为他们没有看到我们消失。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][kæmp] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌju: 'es] .

and	no	one	in	the	camp	would	know	what	had	become	of	us	.
和	不	一	在	这	营	会	知道	什么	有	变得	的	我们	.

营地里没有人会知道我们发生了什么事。

[tu:; tə][ə'bændən] ['hæri] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,

To	abandon	Harry	was	not	to	be	thought	of	,
到	放弃	哈里	曾是	不是	到	是	想法	的	,

抛弃哈利是他们想都不敢想的。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['kʌmɪŋ] [ʌp]

and	we	therefore	pushed	forward	in	the	hopes	of	at	length	coming	up
和	我们	所以	推动	向前	在	这	希望	的	在	长度	未来	向上

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['stɑ:pɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪld] [sti:d] .

with	him	and	stopping	his	wild	steed	.
和	他	和	停止	他的	荒野	骏马	.

因此，我们继续前进，希望最终能够追上他，制止他那匹桀骜不驯的骏马。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] ['sɑ:lvd] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wei] .

The	difficulty	was	solved	in	an	unexpected	way	.
这	困难	曾是	已解决	在	一个	意外	方式	.

难题以一种意想不到的方式解决了。

['sʌd(ə)nli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv] ['kwægə] [ə'pɪrd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɑ:rti][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [ɑ:rmd]

Suddenly	in	front	of	the	herd	of	quaggas	appeared	a	large	party	of	people	armed
突然	在	正面	的	这	一群	的	斑驴	出现	一个	大的	派对	的	人们	武装

[wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd][dɑ:rts] .

with	spears	and	darts	.
和	长矛	和	飞镖	.

突然，一群手持长矛和飞镖的人出现在斑驴群面前。

['ʌtərɪŋ] [laʊd] [ʃaʊts] , [ðə; ði] [blæks] [bɪ'gæn][tu:; tə][send][ðer; ðər] ['mɪsaɪlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hɜ:rd] .

Uttering	loud	shouts	,	the	blacks	began	to	send	their	missiles	among	the	herd	.
发出声音	大声	喊叫	,	这	黑人	开始	到	发送	他们的	导弹	之中	这	一群	.

黑人一边大声叫喊，一边开始向牛群投掷石块。

[ðə; ði] ['kwægə] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gretɪst] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [sʌm; səm]['goʊɪŋ][ɑːn][wʌn][saɪd] ,

The	quaggas	were	thrown	into	the	greatest	confusion	,	some	going	on	one	side	,
这	斑驴	是	抛掷	进入	这	最	困惑	,	一些	去	在	一	边	,

[sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

some	on	the	other	,
一些	在	这	其他	,

斑驴们陷入了极大的混乱，有的往这边走，有的往那边走。

['ʌðər] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] .

others	turning	in	the	direction	from	which	we	had	come	.
其他的	转弯	在	这	方向	从	哪个	我们	有	来	.

其他人则朝着我们来的方向走去。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['hɛriːz] ['kwægə] [tuː; tə][ə; eɪ]

At	length	the	shouts	and	cries	around	it	brought	Harry's	quagga	to	a
在	长度	这	喊叫	和	哭泣	大约	它	带来	哈利的	斑驴	到	一个

['stændstɪl] ,

standstill	,
停顿	,

最终，周围的喊叫声和哭喊声让哈利的斑驴停了下来。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

and	enabled	us	to	get	alongside	.
和	已启用	我们	到	得到	旁边	.

并使我们能够并肩前行。

[aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] .

I	advised	him	to	dismount	.
我	建议	他	到	下马	.

我建议他下马。

“ [noʊ] , [noʊ] !

“	No	,	no	!
”	不	,	不	!

“不，不！”

” [hiː; hi] ['ænsər] .

”	he	answered	.
”	他	回答	.

“他回答道。”

“ [aɪ][hæv; həv][gɑːt][maɪ] [stiːd] [ænd; ənd] [ɪn'tend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

“	I	have	got	my	steed	and	intend	to	him	,
”	我	有	得到	我的	骏马	和	打算	到	他	,

“我已经找到了我的坐骑，并且打算骑上它。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [raɪd] [nɪr] ['hiːl] [goʊ] [wel] [ɪ'nʌf] .

and	if	you	ride	near	he'll	go	well	enough	.
和	如果	你	骑	靠近	地狱	去	出色地	足够的	.

如果你骑车靠近他，他就会走得很顺利。

” ['hæri] [wʌz; wəz] [raɪt] .

”	Harry	was	right	.
”	哈里	曾是	正确的	.

哈利是对的。

[ðə; ði] [bruːt] , ['prɪti] [wel] ['taɪərd] [aʊt] , [went] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['kwaɪətnəs] ,

The	brute	,	pretty	well	tired	out	,	went	with	perfect	quietness	,
这	蛮力	,	漂亮的	出色地	疲劳的	出去	,	去	和	完美的	寂静	,

那头壮汉筋疲力尽，悄无声息地走了。

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['teðəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [roʊp][ænd; ənd] ['hɔblz] [raʊnd] [ɪts]

and	submitted	to	be	tethered	with	a	strong	rope	and	hobbles	round	its
和	提交	到	是	系绳	和	一个	强的	绳索	和	跛行	圆形的	它是

[legz] ,

legs	,
腿	,

并被迫用粗绳拴住，腿上还套上了束缚带。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪts] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] .

so	that	there	was	no	chance	of	its	breaking	away	.
所以	那	那里	曾是	不	机会	的	它是	打破	离开	.

这样它就没有脱离的可能了。

“ [aɪl] [teɪm] [hɪm; ɪm] !

“	I'll	tame	him	!
“	患病的	驯服	他	!

“我要驯服他！”

” [kraɪd] ['hæri] .

”	cried	Harry	.
”	哭	哈里	.

“哈利喊道。”

“ [tel] [ðem; ðəm] , ['təukəu] , [noʊ][wʌn][mʌst; məst][ɑːn]['eni] [ə'kaʊnt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [fuːd] — [aɪ][ə'loʊn] [wɪl]

“	Tell	them	,	Toko	,	no	one	must	on	any	account	bring	him	food	—	I	alone	will
“	告诉	他们	,	商店	,	不	一	必须	在	任何	帐户	带来	他	食物	—	我	独自的	将要

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪm; ɪm] .

give	it	him	.
给	它	他	.

“告诉他们，托科，无论如何都不能让任何人给他送食物——只有我会给他。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [huː] [hæd; həd] [kɪld] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['kwægə] , [hæd; həd] [kʌm]

”	By	this	time	the	natives	,	who	had	killed	half	-	a	-	dozen	quaggas	,	had	come
”	经过	这	时间	这	本地人	,	WHO	有	被杀	一半	-	一个	-	打	斑驴	,	有	来

[kloʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

close	to	us	.
关闭	到	我们	.

“这时，土著人已经杀了六只斑驴，并且逼近了我们。”

[wiː; wi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pruːd(ə)nt] , [ɪf] [nɑːt][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] ,

We	considered	that	it	would	be	prudent	,	if	not	an	act	of	politeness	,
我们	经过考虑的	那	它	会	是	谨慎	,	如果	不是	一个	行为	的	礼貌	,

我们认为，即使不是一种礼貌之举，这也是一种谨慎的做法。

[tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['kwægə] ; [ænd; ənd]['təukəu] , [huː] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]

to	thank	them	for	stopping	the	quagga	;	and	Toko	,	who	was	our
到	感谢	他们	为了	停止	这	斑驴	;	和	商店	,	WHO	曾是	我们的

['spoʊksmən] , [soʊ] [ɪk'spleɪnd] ['mætərz] ,

spokesman	,	so	explained	matters	,
发言人	,	所以	解释	事情	,

为了感谢他们阻止了斑驴的袭击；我们的发言人托科也解释了事情的经过。

[ðæt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['hæpinəs] [ɪn] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə]

that	the	hunters	expressed	their	happiness	in	seeing	us	,	and	invited	us	to
那	这	猎人	表达	他们的	幸福	在	看到	我们	,	和	受邀	我们	到

[ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .

their	village	.
他们的	村庄	.

猎人们见到我们非常高兴，并邀请我们去他们的村庄。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪkˈskjuːzd] [ɑːrˈselvz] , [ɑːn][ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn]

We	should	have	excused	ourselves	,	on	the	plea	of	having	at	once	to	return
我们	应该	有	已原谅	我们自己	,	在	这	恳求	的	拥有	在	一次	到	返回

[tuː; tə][kæmp] ;

to	camp	;
到	营	;

我们本应以必须立即返回营地为由而离开；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈdrɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ,

but	,	as	the	day	was	already	drawing	to	a	close	,
但	,	作为	这	天	曾是	已经	绘画	到	一个	关闭	,

但是，由于一天即将结束，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈtəukəu] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

and	even	Toko	declared	that	during	the	darkness	he	should	be	unable	to
和	甚至	商店	声明	那	期间	这	黑暗	他	应该	是	无法	到

[faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] ,

find	his	way	back	,
寻找	他的	方式	后退	,

甚至连托科也说过，在黑暗中他应该找不到回去的路。

[wiː; wi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][set] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [frendz] ,

we	accepted	the	invitation	,	and	set	off	with	our	new	friends	,
我们	公认	这	邀请	,	和	放	离开	和	我们的	新的	朋友们	,

我们接受了邀请，和新朋友们一起出发了。

[huː] [wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwægə] [fleʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt]

who	were	in	high	spirits	at	the	thoughts	of	the	quagga	flesh	they	were	about
WHO	是	在	高的	烈酒	在	这	想法	的	这	斑驴	肉	他们	是	关于

[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] .

to	enjoy	.
到	享受	.

一想到即将享用斑驴肉，他们就兴高采烈。

[ðer; ðər] [hʌt] [wɜːr; wər][ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [ˈkliːnər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wiː; wi][hæd; həd] [jet] [siːn] ; [ænd; ənd]

Their	huts	were	larger	and	cleaner	than	any	we	had	yet	seen	;	and
他们的	小屋	是	更大的	和	清洁工	比	任何	我们	有	然而	已见	;	和

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ,

we	found	that	,
我们	成立	那	,

他们的茅屋比我们之前见过的任何茅屋都更大更干净；而且我们发现，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈhʌntərz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˌægrɪˈkʌltʃərɪsts] ,

although	the	people	were	hunters	,	they	were	also	agriculturists	,
虽然	这	人们	是	猎人	,	他们	是	还	农业学家	,

虽然这些人以狩猎为生，但他们也从事农业生产。

[ænd; ənd] [pəˈzest] [ˈprɪti] [ɪkˈstensɪv] [plænˈteɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

and	possessed	pretty	extensive	plantations	at	the	back	of	the	village	.
和	拥有	漂亮的	广泛的	种植园	在	这	后退	的	这	村庄	.

并在村子后面拥有相当大面积的种植园。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [fiːst] ;

The	women	were	immediately	set	to	work	to	prepare	the	feast	;
这	女性	是	立即地	放	到	工作	到	准备	这	盛宴	;

妇女们立即开始准备宴席；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈbæŋkwɪtɪŋ] .

and	in	a	short	time	the	whole	population	was	banqueting	.
和	在	一个	短的	时间	这	所有的	人口	曾是	宴会	.

很快，全民都开始宴饮作乐。

[wiː; wi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [suːn] [nɑːkt] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv]

We	,	of	course	,	soon	knocked	off	,	and	begged	permission	to	rest	in	one	of
我们	,	的	课程	,	很快	敲门	离开	,	和	乞求	允许	到	休息	在	一	的

[ðə; ði] [hʌt] .

the	huts	.
这	小屋	.

当然，我们很快就收工了，并请求允许在其中一间小屋里休息。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['skersli] [haʊ'evər] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] , [ðæn; ðən] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [baɪ] [ə; eɪ]

We	had	scarcely	however	gone	to	sleep	,	than	we	were	aroused	by	a
我们	有	几乎	然而	已消失	到	睡觉	,	比	我们	是	被唤醒	经过	一个

[trə'mendəs] ['hʌbʌb] ;

tremendous	hubbub	;
巨大的	尘嚣	;

然而，我们刚入睡不久，就被一阵巨大的喧闹声惊醒了；

[ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] [aʊt] , [wiː; wi] [faʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːn] [fʊt] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['siːzɪŋ] [ðer; ðər]

and	,	rushing	out	,	we	found	all	the	women	on	foot	,	engaged	in	seizing	their
和	,	匆忙	出去	,	我们	成立	全部	这	女性	在	脚	,	已订婚的	在	抓住	他们的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

我们冲出去后发现所有妇女都步行离开，正在忙着抢夺自己的孩子。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɔːld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bedz] ,

whom	they	had	hauled	out	of	their	beds	,
谁	他们	有	拖拽	出去	的	他们的	床	,

他们把这些人从床上拖了起来，

[ɔːr] ['ræðər] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæts] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [bɪ'leɪbər] [ðem; ðəm]

or	rather	up	from	the	mats	on	which	they	lay	,	and	were	belabouring	them
或者	相当	向上	从	这	垫子	在	哪个	他们	躺	,	和	是	劳作	他们

[ʌn'mɜːsɪfʊli] [wɪð; wɪθ] [rɑːdz] .

unmercifully	with	rods	.
无情地	和	杆	.

或者更确切地说，是从他们躺着的垫子上站起来，用棍棒无情地鞭打他们。

[ɑːn] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [frʌm; frəm] ['təukəu] ,

On	enquiring	the	cause	from	Toko	,
在	查询	这	原因	从	商店	,

向托科询问原因后，

[hiː; hi] [toʊld] [juː 'es] [ðæt] [nuːz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'mens] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['elifənts]

he	told	us	that	news	had	been	brought	that	an	immense	herd	of	elephants
他	讲述	我们	那	消息	有	到过	带来	那	一个	巨大	一群	的	大象

[wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] .

was	approaching	the	plantations	.
曾是	接近	这	种植园	.

他告诉我们，有消息称一大群大象正在接近种植园。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

The	object	of	beating	the	children	was	to	frighten	away	the	animals	.
这	目的	的	殴打	这	孩子们	曾是	到	吓唬	离开	这	动物	.

殴打孩子的目的是为了吓走动物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [wʌn] [kɔːz] , [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər] [juː 'es] ,

This	was	,	for	one	cause	,	good	news	for	us	,
这	曾是	,	为了	一	原因	,	好的	消息	为了	我们	,

从某种意义上说，这对我们来说是个好消息。

[æz; əz][wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [fʊl] [ˈkɑːgəuz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwægənz] .

as	we	hoped	to	obtain	full	cargoes	for	our	waggons	.
作为	我们	希望	到	获得	满的	货物	为了	我们的	马车	.

我们希望货车能装满货物。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] [ˈelifənts] ,

We	at	once	offered	to	go	out	and	shoot	the	elephants	,
我们	在	一次	提供	到	去	出去	和	射击	这	大象	,

我们立即主动提出要出去射杀大象。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wʊd] [gaɪd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr]

if	the	natives	would	guide	us	to	the	trees	in	which	we	could	take	up	our
如果	这	本地人	会	指导	我们	到	这	树木	在	哪个	我们	可以	拿	向上	我们的

[poʊsts][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .

posts	for	the	purpose	.
帖子	为了	这	目的	.

如果当地人能指引我们找到可以让我们架设哨位的树木就好了。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˌvɔlənˈtiəz] , [ænd; ənd] , [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

We	soon	found	plenty	of	volunteers	,	and	,	guided	by	them	,
我们	很快	成立	很多	的	志愿者	,	和	,	引导	经过	他们	,

我们很快找到了许多志愿者，并在他们的指导下，

[wiː; wi] [iːtʃ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] ,

we	each	reached	a	tree	in	the	neighbourhood	of	the	plantations	,
我们	每个	达到	一个	树	在	这	邻里	的	这	种植园	,

我们各自走到种植园附近的一棵树旁，

[nɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈʃʊrd] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈelifənts] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [pæs] .

near	which	they	assured	us	the	elephants	were	sure	to	pass	.
靠近	哪个	他们	保证	我们	这	大象	是	当然	到	经过	.

他们向我们保证，大象肯定会经过那里。

[wiː; wi] [ˈglædnd] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [miːt] ,

We	gladdened	their	hearts	by	telling	them	that	they	should	have	the	meat	,
我们	高兴	他们的	心	经过	讲述	他们	那	他们	应该	有	这	肉	,

我们告诉他们应该把肉给他们，他们很高兴。

[prəˈvaɪdɪd][wiː; wi] [riˈteind] [ðə; ði] [tʌsks] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ʃer] .

provided	we	retained	the	tusks	for	our	share	.
假如	我们	保留	这	象牙	为了	我们的	分享	.

前提是我们能把象牙留下来作为我们应得的份额。

[ðə; ði] [nɔɪz] , [haʊˈevər] , [kənˈtɪnjuːd] ; [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʃriːk] , [ænd; ənd] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ðer; ðər][rɑːdz] ,

The	noise	,	however	,	continued	;	the	women	shrieking	,	and	flourishing	their	rods	,
这	噪音	,	然而	,	持续	;	这	女性	尖叫	,	和	芊芊	他们的	杆	,

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈhaʊlɪŋ] , [dɔːgz] [ˈbɑːkiŋ] ,

the	children	howling	,	dogs	barking	,
这	孩子们	嚎叫	,	狗	叫声	,

然而，喧闹声依然持续：女人们尖叫着，挥舞着棍棒，孩子们嚎啕大哭，狗吠不止。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ˈʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [ˈfaɪər] -

and	the	men	shouting	at	the	tops	of	their	voices	and	waving	fire	-
和	这	男人	喊叫	在	这	最高额	的	他们的	声音	和	挥手	火	-

[brændz] .

brands	.
品牌	.

男人们扯着嗓子喊叫，挥舞着火把。

[ˈaʊər; ɑːr] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈelifənts] [wʊd] [biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][tɜːrn] [bæk] ;

Our	fear	was	that	the	elephants	would	be	frightened	,	and	turn	back	;
我们的	害怕	曾是	那	这	大象	会	是	害怕	,	和	转动	后退	;

我们担心大象会受到惊吓，转身返回；

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd][wiː; wi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [triːz] , [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [ə'kʌmpənid] [baɪ]

but	scarcely	had	we	climbed	up	the	trees	,	each	of	us	accompanied	by
但	几乎	有	我们	攀登	向上	这	树木	,	每个	的	我们	伴随	经过

['sevrəl] ['neɪtɪvz] ,

several	natives	,
一些	本地人	,

但我们刚爬上树，每个人都由几个当地人陪同，

[ðæn; ðən][wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] , [θruː] [ðə; ði] [gluːm] ,

than	we	caught	sight	,	through	the	gloom	,
比	我们	捕捉	视线	,	通过	这	愁云	,

然后我们透过昏暗看到了什么，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌski] [fɔːrmz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [hɜːrd][ʌv; əv] ['elifənts] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

of	the	dusky	forms	of	an	immense	herd	of	elephants	emerging	from	the
的	这	昏暗	表格	的	一个	巨大	一群	的	大象	新兴	从	这

['θɪkər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

thicker	part	of	the	forest	.
较厚	部分	的	这	森林	.

一大群大象的身影在茂密的森林深处隐约可见。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] , ['teɪkɪŋ] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] ['lidər] , ['faɪərd] ,

We	at	once	,	taking	aim	at	the	leaders	,	fired	,
我们	在	一次	,	采取	目的	在	这	领导人	,	被解雇	,

我们立即瞄准领导人，开火了。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [sʌm; səm][ænd; ənd][tɜːrn] [bæk] [ðə; ði] [rest] .

hoping	to	kill	some	and	turn	back	the	rest	.
希望	到	杀	一些	和	转动	后退	这	休息	.

希望杀死一部分，并阻止其余的人。

[tuː] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɜːrd] ['hɔːltɪd] , [ə'pærəntli] [tuː] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [tel] [wʌt]

Two	fell	,	and	the	herd	halted	,	apparently	too	much	astonished	to	tell	what
二	跌倒	,	和	这	一群	停止	,	显然	也	很多	惊讶	到	告诉	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

两只牛倒下了，牛群停了下来，显然惊愕不已，说不出发生了什么事。

[ðɪs] [geɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] [tuː; tə][ˌriː'loʊd] , [wen] [ə'gen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [ɑːn] ,

This	gave	us	time	to	reload	,	when	again	the	animals	came	on	,
这	给予	我们	时间	到	重新加载	,	什么时候	再次	这	动物	来了	在	,

这给了我们重新装弹的时间，这时动物们再次出现了。

['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlən] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .

passing	by	the	fallen	bodies	of	their	companions	.
通过	经过	这	倒下	身体	的	他们的	同伴	.

经过倒下的同伴们的遗体。

['teɪkɪŋ] ['stedi] [eɪm][wiː; wi] [ə'gen] [ɔːl]['faɪərd] ; [ænd; ənd] , [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr][moʊst] ['sæŋgwɪn]

Taking	steady	aim	we	again	all	fired	;	and	,	beyond	our	most	sanguine
采取	稳定的	目的	我们	再次	全部	被解雇	;	和	,	超过	我们的	最多	乐观

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

expectations	,
期望	,

我们稳住瞄准，再次齐射；而且，出乎我们最乐观的预期，

[θriː] [mɔːr] ['elifənts] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [iːtʃ] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hed] .

three	more	elephants	sank	to	the	ground	,	each	shot	through	the	head	.
三	更多的	大象	沉没	到	这	地面	,	每个	射击	通过	这	头	.

又有三头大象倒在地上，每头都头部中弹。

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] [ʃri:ks] [ɪn] [frʌnt] [dɪ'stræktɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]

Whether	or	not	the	shrieks	in	front	distracted	their	attention	and	made	them
无论	或者	不是	这	尖叫	在	正面	愣	他们的	注意力	和	制成	他们

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ʃɑ:ts] ,

regardless	of	the	sound	of	our	shots	,
不管	的	这	声音	的	我们的	镜头	,

无论前方的尖叫声是否分散了他们的注意力，让他们忽略了我们的枪声，

[aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['skersli] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

I	cannot	say	;	but	the	animals	scarcely	stopped	for	a	moment	,
我	不能	说	;	但	这	动物	几乎	停止	为了	一个	片刻	,

我无法断言；但这些动物几乎没有停顿片刻。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['trʌmpətɪd] [noʊts] [ʌv; əv][ə'lɑ:rm] , [ænd; ənd] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ]

though	some	of	them	trumpeted	notes	of	alarm	,	and	advanced	with
尽管	一些	的	他们	吹响号角	笔记	的	警报	,	和	先进的	和

[ə'pærənt] ['kɔ:ʃ(ə)n] .

apparent	caution	.
明显	警告	.

虽然其中一些人发出警报，并且明显谨慎地前进。

[ðə; ði] [rest] [stɑ:pt] ['leɪzɪli] , ['weɪvɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər][hju:dʒ] [trʌŋks] .

The	rest	stopped	lazily	,	waving	about	their	huge	trunks	.
这	休息	停止	懒洋洋	,	挥手	关于	他们的	巨大的	树干	.

其余的树懒懒地停了下来，挥舞着它们巨大的树干。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ʌp][ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv]

I	was	very	thankful	that	we	were	high	enough	up	the	trees	to	be	out	of
我	曾是	非常	感恩	那	我们	是	高的	足够的	向上	这	树木	到	是	出去	的

[ðer; ðər] [ri:tʃ] .

their	reach	.
他们的	抵达	.

我很庆幸我们爬到了树上足够高的地方，它们够不着我们。

[ðoʊ] ['sevrəl] [pæst] , [ˌju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd] [ri:'ləʊdid] , ['ʌðər] ['fɑ:loʊd] , [ænd; ənd]

Though	several	passed	,	us	before	we	had	reloaded	,	others	followed	,	and
尽管	一些	通过了	,	我们	前	我们	有	重新加载	,	其他的	随后	,	和

[θri:] [mɔ:r] [bɪt][ðə; ði] [dʌst] .

three	more	bit	the	dust	.
三	更多的	少量	这	灰尘	.

虽然有好几人倒下了，在我们重新装弹之前，其他人也跟着倒下了，又有三人倒下了。

['ni:ðər] [dɪd] [ðɪs] [stɑ:p][ðə; ði]['ɑ:nwərd] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] ; [fɔ:r; fər] ,

Neither	did	this	stop	the	onward	course	of	the	elephants	;	for	,
两者都不	做过	这	停止	这	向前	课程	的	这	大象	;	为了	,

但这并没有阻止大象们继续前进；因为，

['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [fensiz] [wɪtʃ] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] , [ðeɪ] [swept] [ə'krɔ:s] , ['si:zɪŋ]

breaking	down	the	fences	which	enclosed	the	plantations	,	they	swept	across	,	seizing
打破	向下	这	栅栏	哪个	内	这	种植园	,	他们	扫荡	穿过	,	抓住

[ðə; ði] [fru:t] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [trʌŋks] ,

the	fruit	with	their	trunks	,
这	水果	和	他们的	树干	,

它们冲破了围住种植园的栅栏，横冲直撞，用树干抢夺果实。

[ænd; ənd] [træns'fɜ:rɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðer; ðər] [maʊðz] .

and	transferring	it	to	their	mouths	.
和	转移	它	到	他们的	嘴	.

然后把它送到它们的嘴里。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi]['faɪərd] [tə'geðər] .

Again	and	again	we	fired	together	.
再次	和	再次	我们	被解雇	一起	.

我们一次又一次地一起开火。

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [dɪd][nɑːt][stɑːp][ðer; ðər] [æd'væns] ,

The	cries	of	the	inhabitants	did	not	stop	their	advance	,
这	哭泣	的	这	居民	做过	不是	停止	他们的	进步	,

居民的呼喊声并没有阻止他们的前进。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tendid] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][ɑːn][wʌn] [saɪd] , [wer] , ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [hʌt] ,

though	it	tended	to	turn	them	on	one	side	,	where	,	meeting	with	several	huts	,
尽管	它	倾向于	到	转动	他们	在	一	边	,	在哪里	,	会议	和	一些	小屋	,

虽然这往往会让他们转向一边，在那里，他们遇到了几间小屋，

[ðeɪ] ['træmpld] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ʌv; əv][kɑːrdz] .

they	trampled	them	down	as	if	they	had	been	built	of	cards	.
他们	践踏	他们	向下	作为	如果	他们	有	到过	建造	的	牌	.

他们把它们踩倒在地，就像踩倒用纸牌做成的东西一样。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [wʊd]

Had	it	not	been	for	the	exertions	of	the	people	,	the	whole	village	would
有	它	不是	到过	为了	这	努力	的	这	人们	,	这	所有的	村庄	会

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ;

have	been	destroyed	;
有	到过	损毁	;

若非村民们的努力，整个村庄早已被摧毁；

[wɪtʃ] ['təukəu] [ə'ʃʊrd] [ˌjuː 'es] , [hæd; həd] ['friːkwəntli] [ɪn] ['ʌðər] ['instənsiz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .

which	Toko	assured	us	,	had	frequently	in	other	instances	been	the	case	.
哪个	商店	保证	我们	,	有	频繁地	在	其他	实例	到过	这	案件	.

Toko 向我们保证，这种情况在其他情况下也经常发生。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['elifənts] [hæd; həd] [pæst] , [wiː; wi] [dɪ'sendɪd] ,

As	soon	as	the	elephants	had	passed	,	we	descended	,
作为	很快	作为	这	大象	有	通过了	,	我们	下降	,

大象们一走，我们就下了山。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ʃoʊd] [noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] , [wiː; wi] [pər'suːd] [ðem; ðəm] ,

and	as	they	showed	no	inclination	to	turn	back	,	we	pursued	them	,
和	作为	他们	显示	不	倾角	到	转动	后退	,	我们	追击	他们	,

由于他们没有丝毫回头的意思，我们就追了上去。

['faɪərɪŋ][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [ʃɑːts] , [ðʌs] ['kɪlɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə][seɪ] [haʊ]

firing	as	we	could	make	certain	shots	,	thus	killing	I	am	afraid	to	say	how
射击	作为	我们	可以	制作	肯定	镜头	,	因此	杀	我	是	害怕的	到	说	如何

['meni] [mɔːr] ,

many	more	,
许多	更多的	,

我们尽可能地开火，这样一来，恐怕又死了多少人，我不敢说。

[lest] [maɪ] [ə'kaʊnt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['kredɪtɪd] .

lest	my	account	might	not	be	credited	.
免得	我的	帐户	可能	不是	是	已认可	.

以免我的账户无法收到款项。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [ðen] [swept] [ɑːn] ,

The	remainder	of	the	herd	then	swept	on	,
这	余	的	这	一群	然后	扫荡	在	,

其余的牛群随后继续向前涌去。

[ðoʊ] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪk'spendɪd] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði]

though	we	would	not	give	up	the	chase	until	we	had	expended	nearly	all	the
尽管	我们	会	不是	给	向上	这	追赶	直到	我们	有	已支出	几乎	全部	这

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

ammunition	we	had	with	us	.
弹药	我们	有	和	我们	.

尽管我们一直追击到几乎耗尽了所有弹药，但我们仍然没有放弃。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

At	length	we	returned	to	the	village	,
在	长度	我们	返回	到	这	村庄	,

最后我们回到了村子里。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [krɑːps] ['veri] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] ,

where	we	found	the	people	taking	the	loss	of	their	crops	very	philosophically	,
在哪里	我们	成立	这	人们	采取	这	损失	的	他们的	农作物	非常	从哲学角度来看	,

我们发现当地人对庄稼的损失表现得非常豁达。

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['elɪfənt] [miːt] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['æmp(ə)l]

as	they	considered	that	the	abundance	of	elephant	meat	would	make	them	ample
作为	他们	经过考虑的	那	这	丰富	的	大象	肉	会	制作	他们	充足

[ə'mendz] .

amends	.
修改	.

因为他们认为，大量的象肉足以弥补他们的损失。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [get] [ə; eɪ] ['sɜːrfɪt] , ” [ri'mɑːkt] ['hæri] .

“	I	hope	the	poor	people	will	not	get	a	surfeit	,	”	remarked	Harry	.
“	我	希望	这	贫穷的	人们	将要	不是	得到	一个	过量	,	”	评论	哈里	.

“我希望穷人不会吃得太饱，”哈里说道。

“ [aɪ] [sə'spekt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪl] [wɪʃ] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [æt; ət] ['dʒerɪˌkoʊ] , [ɔːr] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] ,

“	I	suspect	in	a	few	days	they'll	wish	the	carcases	at	Jericho	,	or	at	all	events	,
“	我	怀疑	在	一个	很少	天	他们会	希望	这	尸体	在	耶利哥	,	或者	在	全部	活动	,

“我怀疑过几天他们就会把尸体运到杰里科，或者至少，

[æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .

at	a	distance	from	their	village	.
在	一个	距离	从	他们的	村庄	.

离他们的村庄有一段距离。

['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwægə] [wʊd] [hæv; həv] ['fɛrd] [ɪl] , [hæd; həd] [ðə; ði] ['elifənts]

Our	horses	and	the	quagga	would	have	fared	ill	,	had	the	elephants
我们的	马匹	和	这	斑驴	会	有	表现	患病的	,	有	这	大象

[kʌm] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] .

come	across	them	.
来	穿过	他们	.

如果大象碰巧遇到我们的马和斑驴，它们肯定会遭殃。

” ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [rest] , [wiː; wi] [beɪd] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ˌgʊd'baɪ] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['aʊər; ɑːr]

”	After	a	few	hours	'	rest	,	we	bade	our	friends	goodbye	,	and	mounted	our
”	后	一个	很少	小时	-	休息	,	我们	巴德	我们的	朋友们	再见	,	和	安装	我们的

[stiːdz] ,

steeds	,
马匹	,

休息了几个小时后，我们向朋友们告别，骑上马匹继续前行。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʌsks] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ri'maindid] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['aʊərz] .

promising	to	return	for	the	tusks	,	which	we	reminded	them	were	ours	.
有前途	到	返回	为了	这	象牙	,	哪个	我们	提醒	他们	是	我们的	.

他们承诺会回来取回象牙，我们提醒他们象牙是我们的。

['hæri] ['waɪzli] [kept] [ə; eɪ] [sæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['ænəməlz] [nek] ,

Harry	**wisely**	**kept**	**a**	**sack**	**over**	**his**	**animal's**	**neck**	**,**
哈里	明智地	保留	一个	解雇	超过	他的	动物	脖子	,

哈利明智地用一个麻袋套在了他牲畜的脖子上。

[ænd; ənd]['təukəu][ænd; ənd][aɪ][roʊd][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][tu:; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**Toko**	**and**	**I**	**rode**	**on**	**either**	**side**	**to**	**guide**	**it**	**.**
和	商店	和	我	骑	在	任何一个	边	到	指导	它	.

我和托科分别骑在它两边引导。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [went] ['wʌndərfəli] [wel] , [ænd; ənd] ['su:nər] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [wi:; wi]

The	**creature**	**went**	**wonderfully**	**well**	**,**	**and**	**sooner**	**than**	**we**	**had**	**expected**	**we**
这	生物	去	太棒了	出色地	,	和	很快	比	我们	有	预期的	我们

[keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wægənz] .

came	**upon**	**the**	**waggons**	**.**
来了	之上	这	马车	.

那只动物走得非常顺利，比我们预想的要快得多，我们就看到了马车。

[ðə; ði] [nu:z] [wi:; wi] [brɔ:t] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

The	**news**	**we**	**brought**	**was**	**highly**	**satisfactory**	**,**
这	消息	我们	带来	曾是	高度	令人满意的	,

我们带来的消息非常令人满意。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['ɒksn] - ['hedz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði]

and	**without**	**a**	**moment's**	**delay**	**the**	**oxens**	**'**	**heads**	**were**	**turned**	**in**	**the**
和	没有	一个	瞬间	延迟	这	牛	-	头部	是	转向	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

direction	**of**	**the**	**village**	**.**
方向	的	这	村庄	.

牛群立刻转向村庄的方向。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'si:vd] [ˌju: 'es][æz; əz][oʊld] [frendz] ,

The	**people**	**received**	**us**	**as**	**old**	**friends**	**,**
这	人们	已收到	我们	作为	老的	朋友们	,

人们像对待老朋友一样接待我们。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðem; ðəm][tu:; tə][help] [ˌju: 'es][wi:; wi] ['prɑ:mɪst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd]

and	**to**	**encourage**	**them**	**to**	**help**	**us**	**we**	**promised**	**them**	**a**	**reward**
和	到	鼓励	他们	到	帮助	我们	我们	承诺	他们	一个	报酬

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌsks] [ðeɪ] [brɔ:t] [ɪn] .

for	**each**	**of**	**the**	**tusks**	**they**	**brought**	**in**	**.**
为了	每个	的	这	象牙	他们	带来	在	.

为了鼓励他们帮助我们，我们承诺对他们带来的每一根象牙给予奖励。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['bʊtʃər] [ðə; ði] ['elifənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn][ðer; ðər]

They	**had**	**already**	**begun**	**to**	**butcher**	**the**	**elephants**	**which**	**had**	**fallen**	**in**	**their**
他们	有	已经	开始	到	屠夫	这	大象	哪个	有	倒下	在	他们的

[plæn'teɪʃnz] ,

plantations	**,**
种植园	,

他们已经开始屠杀那些掉进种植园的大象。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [raʊnd] [ðə; ði] [hʌt] [strɪps] [ʌv; əv] [fleʃ] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ʌp] [tu:; tə][draɪ]

and	**in**	**every**	**direction**	**round**	**the**	**huts**	**strips**	**of**	**flesh**	**were**	**hung**	**up**	**to**	**dry**
和	在	每一个	方向	圆形的	这	小屋	条状物	的	肉	是	悬挂	向上	到	干燥

,

,

,

小屋周围各个方向都挂着条状的肉晾晒。

[kri'eɪtɪŋ] [æn; ən] ['oʊdər] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['plez(ə)nt] .

creating	an	odour	far	from	pleasant	.
创建	一个	气味	远的	从	令人愉快的	.

产生一种令人非常不悦的气味。

[ðeɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tʌsks] .

They	lost	no	time	in	bringing	in	the	tusks	.
他们	丢失的	不	时间	在	带来	在	这	象牙	.

他们立即着手运回象牙。

['hæri] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] ['haɪli] ['kɔmplɪməntid] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [pər'fɔːrməns] .

Harry	and	I	were	highly	complimented	on	our	performance	.
哈里	和	我	是	高度	赞扬	在	我们的	表现	.

哈里和我因我们的表演而受到高度赞扬。

[ðə; ði] [tʌsks] ['biːɪŋ] [kliːnd] [ænd; ənd] [stoʊd] [ə'weɪ] , ['aʊər; ɑːr] ['wægənz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [fʊl] :

The	tusks	being	cleaned	and	stowed	away	,	our	waggons	were	nearly	full	:
这	象牙	存在	已清洗	和	已存放	离开	,	我们的	马车	是	几乎	满的	:

象牙被清洗干净并妥善存放后，我们的马车几乎装满了：

[ə'nʌðər] ['deɪz] [sək'sesf(ə)l] ['hʌntɪŋ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [tɜːrn] ['aʊər; ɑːr] ['feɪsɪz] ['westwərd] .

another	day's	successful	hunting	would	enable	us	to	turn	our	faces	westward	.
其他	天	成功的	打猎	会	使能够	我们	到	转动	我们的	面孔	向西	.

如果再有一天狩猎成功，我们就可以向西进发了。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [həusts] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

We	accordingly	promised	to	reward	our	hosts	if	they	would	bring	us	information
我们	因此	承诺	到	报酬	我们的	主持人	如果	他们	会	带来	我们	信息

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðə; ði] [hɜːrd] [hæd; həd] ['teɪkən] .

as	to	the	direction	the	herd	had	taken	.
作为	到	这	方向	这	一群	有	已采取	.

因此，我们承诺，如果主人能给我们带来牛群迁徙方向的信息，我们将给予他们报酬。

['hæri] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'grætjuleitɪŋ] [ɑːr'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [ə] [eɪ] ['kwaɪət]

Harry	and	I	had	been	congratulating	ourselves	on	the	prospect	of	a	quiet
哈里	和	我	有	到过	祝贺	我们自己	在	这	前景	的	一个	安静的

['naɪts] [rest] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [tent] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wægənz] ;

night's	rest	in	our	tent	between	the	waggons	;
夜晚	休息	在	我们的	帐篷	之间	这	马车	;

哈里和我原本还为能在马车之间的帐篷里安静地睡上一晚而沾沾自喜；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ə'sliːp] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [trə'mendəs]

but	we	had	not	been	long	asleep	when	we	were	aroused	by	a	tremendous
但	我们	有	不是	到过	长的	睡着了	什么时候	我们	是	被唤醒	经过	一个	巨大的

[klæp] [ʌv; əv] ['θʌndər] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [breɪk] [də'rektli; daɪ'rektli] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] ,

clap	of	thunder	which	seemed	to	break	directly	over	our	heads	,
拍	的	雷	哪个	似乎	到	休息	直接地	超过	我们的	头部	,

但我们刚睡着没多久，就被一声巨大的雷鸣惊醒，那雷声仿佛就发生在我们头顶上方。

[waɪl] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] ,

while	almost	immediately	afterwards	,
尽管	几乎	立即地	然后	,

紧接着，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [moʊst] ['fɪrf(ə)l] [ʃriːk] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kloʊz] [tuː; tə]

there	came	a	most	fearful	shrieking	and	shouting	from	the	village	close	to
那里	来了	一个	最多	可怕	尖叫	和	喊叫	从	这	村庄	关闭	到

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] .

which	we	were	encamped	.
哪个	我们	是	营地	.

我们扎营的村庄附近传来一阵极其可怕的尖叫声和喊叫声。

['slɪpɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [koʊts] , [wiː; wi] ['hɜːrid] [aʊt] .

Slipping	**on**	**our**	**coats**	**,**	**we**	**hurried**	**out**	**.**
滑倒	在	我们的	外套	,	我们	慌忙	出去	.

我们套上外套，匆匆走了出去。

[æz; əz][wiː; wi][dɪd][soʊ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] [met]['aʊər; ɑːr] [geɪz] .

As	**we**	**did**	**so**	**a**	**curious**	**sight**	**met**	**our**	**gaze**	**.**
作为	我们	做过	所以	一个	好奇的	视线	遇见	我们的	目光	.

这时，我们看到了一个奇特的景象。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][ɑːn] [fʊt] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd]

The	**whole**	**of**	**the**	**male**	**population**	**were**	**on**	**foot**	**,**	**armed**	**with**	**bows**	**,**	**and**
这	所有的	的	这	男性	人口	是	在	脚	,	武装	和	弓	,	和

['ærəus] ;

arrows	**;**
箭头	;

所有男性都步行，手持弓箭；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['ʃuːtɪŋ]

and	**as**	**the**	**lightning**	**darted**	**from**	**the**	**black**	**clouds**	**we**	**saw**	**them**	**shooting**
和	作为	这	闪电	飞镖	从	这	黑色的	云	我们	锯	他们	射击

[ə'weɪ] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪs] [ðer; ðər]['ærəus][tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] .

away	**at**	**them**	**as**	**fast**	**as**	**they**	**could**	**place**	**their**	**arrows**	**to**	**the**	**string**	**.**
离开	在	他们	作为	快速地	作为	他们	可以	地方	他们的	箭头	到	这	细绳	.

当闪电从黑云中划破夜空时，我们看到他们以最快的速度将箭搭在弓弦上，向敌人射去。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

As	**may**	**be**	**supposed**	**,**
作为	可能	是	据称	,

正如人们可能预料到的那样，

[wiː; wi] [kept] ['kerfəli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sævidʒiz][lest][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]['ærəus] ,

we	**kept**	**carefully**	**behind**	**the**	**savages**	**lest**	**we**	**might**	**be**	**struck**	**by**	**the**	**arrows**	**,**
我们	保留	小心	在后面	这	野蛮人	免得	我们	可能	是	击	经过	这	箭头	,

我们小心翼翼地跟在野蛮人身后，以免被箭射中。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [wɜːr; wər] ['pɔɪznd] .

which	**we**	**had**	**heard**	**were**	**poisoned**	**.**
哪个	我们	有	听到	是	中毒	.

我们听说那些鱼是有毒的。

[ðə; ði] ['θʌndər] ['rætld] [ænd; ənd] [rɔːrd] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ʃriːkt]

The	**thunder**	**rattled**	**and**	**roared**	**,**	**the**	**lightning**	**flashed**	**,**	**and**	**the**	**men**	**shrieked**
这	雷	摇晃	和	咆哮	,	这	闪电	闪光灯	,	和	这	男人	尖叫

[ænd; ənd] [hauld] .

and	**howled**	**.**
和	嚎叫	.

雷声隆隆，闪电划破夜空，人们发出尖叫和嚎叫。

[aɪ] [æskt] ['təukəu] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

I	**asked**	**Toko**	**what**	**it**	**all**	**meant**	**.**
我	问	商店	什么	它	全部	意思是	.

我问托科这一切意味着什么。

“ [ðeə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɔːrm] - [klaʊdz] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	**They're**	**shooting**	**at**	**the**	**storm**	**-**	**clouds**	**to**	**drive**	**them**	**away**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**.**
“	它们是	射击	在	这	风暴	-	云	到	驾驶	他们	离开	,	”	他	回答	.

“他们向风暴云开火，想把它们赶走，”他回答说。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'duːs] [ðæt] [ɪ'fekt] ?

“	**Do**	**you**	**think**	**it**	**will**	**produce**	**that**	**effect**	**?**
“	做	你	思考	它	将要	生产	那	影响	?

你认为它会产生那种效果吗?

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" [huː] [noʊz] ?
" Who knows ?
" WHO 知道 ?

谁知道呢?

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" he replied .
" 他 回复 .

“他回答道。”

" [ðeɪ] ['fænsi] [soʊ] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [raɪt] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] ,
" They fancy so , and are therefore right to try and get rid of the storm ,
" 他们 想要 所以 , 和 是 所以 正确的 到 尝试 和 得到 摆脱 的 这 风暴 ,

“他们这么认为，因此他们试图摆脱这场风暴的做法是正确的。”

[ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] [wʌt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [wʊd] [duː] [ðem; ðəm] [hɑːrm] .
and drive away what they believe would do them harm .
和 驾驶 离开 什么 他们 相信 会 做 他们 伤害 .

并驱赶那些他们认为会伤害他们的东西。

" [aɪ] [toʊld] ['təukəu] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['biːɪŋ] [huː] [ruːlz] [ðə; ði] ['hevəns] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi]
" I told Toko that the powerful Being who rules the heavens would not be
" 我 讲述 商店 那 这 强大的 存在 WHO 规则 这 天 会 不是 是
['influənst] [baɪ] [sʌtʃ] ['fɑːli] ,
influenced by such folly ,
影响 经过 这样的 蠢事 ,

“我告诉托科，主宰天界的强大存在不会被这种愚蠢之举所影响。”

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃaɪld] .
though he would be ready to hear the prayers of the smallest child .
尽管 他 会 是 准备好 到 听到 这 祈祷 的 这 最小 孩子 .

但他会随时准备聆听最小孩子的祈祷。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [fɑːr] [mɔːr] ['laɪtli] [ðæn; ðən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] .
He seemed to take the matter far more lightly than I should have expected .
他 似乎 到 拿 这 事情 远的 更多的 轻轻 比 我 应该 有 预期的 .

他对待这件事的态度似乎比我预想的要轻松得多。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊr] ['ɪgnərənt] ['sævidʒiz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,
" They are poor ignorant savages , " he remarked ,
" 他们 是 贫穷的 无知 野蛮人 , " 他 评论 ,

“他们是贫穷无知的野蛮人，”他评论道。

" [huː] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [men] .
" who have not the advantage of living with white men .
" WHO 有 不是 这 优势 的 活的 和 白色的 男人 .

“他们没有和白人一起生活的优势。

" [ðə; ði] [stɔːrm] [swept] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['ʃuːtɪŋ]
" The storm swept by , and the poor people were satisfied that their shooting
" 这 风暴 扫荡 经过 , 和 这 贫穷的 人们 是 使满意 那 他们的 射击
[hæd; həd] ['drɪvn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
had driven it away .
有 驱动 它 离开 .

“暴风雨过去了，可怜的人们很满意，因为他们的枪声把它赶走了。”

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪn'spænɪŋ] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] ,

Next	morning	,	inspanning	at	an	early	hour	,
下一个	早晨	,	跨度	在	一个	早期的	小时	,

第二天清晨，一大早，

[wiː; wi] [prə'siːdid] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi] [kən'kluːdid] [ðə; ði] ['elifənts] [hæd; həd]['teɪkən] .

we	proceeded	in	the	direction	we	concluded	the	elephants	had	taken	.
我们	继续	在	这	方向	我们	结束	这	大象	有	已采取	.

我们朝着我们认为大象行进的方向前进。

[waɪl] ['kæmpɪŋ] [æt; ət] [nuːn] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [ə'hed] [æz; əz]

While	camping	at	noon	,	some	of	the	natives	who	had	gone	on	ahead	as
尽管	野营	在	中午	,	一些	的	这	本地人	WHO	有	已消失	在	前方	作为

[skaʊts] ,

scouts	,
侦察兵	,

中午时分，营地里一些先行探路的当地人，

[brɔːt] [juː 'es][ðə; ði] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðə; ði][hɜːrd][wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd]

brought	us	the	satisfactory	intelligence	that	the	herd	were	feeding	in	a	wood
带来	我们	这	令人满意的	智力	那	这	一群	是	喂养	在	一个	木头

[ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [ɔːf] ;

about	eight	miles	off	;
关于	八	英里	离开	;

我们得到了令人满意的消息，牛群正在大约八英里外的树林里觅食；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [striːm] [ræn][baɪ] ,

and	that	as	a	stream	ran	by	,
和	那	作为	一个	溪流	跑	经过	,

而那条溪流就流经此处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ; [wen] , [ɪf] [wiː; wi] [tʊk]

they	were	certain	to	go	down	to	drink	in	the	evening	;	when	,	if	we	took
他们	是	肯定	到	去	向下	到	喝	在	这	晚上	;	什么时候	,	如果	我们	采取

['prɑːpər] ['meʒərz] ,

proper	measures	,
恰当的	措施	,

他们晚上肯定会去喝酒；如果我们采取适当的措施，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [æz; əz] ['meni] [mɔːr] [æz; əz][wiː; wi] ['wɑːntɪd] .

we	should	be	able	to	kill	as	many	more	as	we	wanted	.
我们	应该	是	有能力的	到	杀	作为	许多	更多的	作为	我们	通缉	.

我们应该能够随心所欲地杀死更多人。

[wiː; wi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] , ['ðerfɔːr] , [ɪn] [prə'siːdɪŋ] ['ɑːnwərd] ,

We	lost	no	time	,	therefore	,	in	proceeding	onward	,
我们	丢失的	不	时间	,	所以	,	在	进行中	向前	,

因此，我们没有耽搁时间，立即继续前进。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['lev(ə)l][wiː; wi] [meɪd] [gʊd] ['prɑːgres] .

and	as	the	ground	was	pretty	level	we	made	good	progress	.
和	作为	这	地面	曾是	漂亮的	等级	我们	制成	好的	进步	.

由于地面比较平坦，我们进展顺利。

[wiː; wi] [kæmpt] [æt; ət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [drɔː] ['wɔːtər] ; [ænd; ənd]

We	camped	at	a	part	of	the	stream	where	we	could	draw	water	;	and
我们	露营	在	一个	部分	的	这	溪流	在哪里	我们	可以	画	水	;	和

[wer] ,

where	,
在哪里	,

我们在溪流中可以取水的地方扎营；而且，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːki] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [ðə; ði] ['elifənts] [wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə]

from	**the**	**rocky**	**character**	**of**	**the**	**bank**	**,**	**the**	**elephants**	**were**	**not**	**likely**	**to**
从	这	岩石	特点	的	这	银行	,	这	大象	是	不是	可能	到

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

come	**down**	**and**	**drink**	**.**
来	向下	和	喝	.

由于河岸多岩石，大象不太可能下来喝水。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][swɑːmp] ,

On	**one**	**side**	**it**	**was**	**a**	**swamp**	**,**
在	一	边	它	曾是	一个	沼泽	,

一边是沼泽，

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][kæmp][wiː; wi][kʊd; kəd] [liːv] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə]

between	**which**	**and**	**our**	**camp**	**we**	**could**	**leave**	**our**	**horses**	**at**	**liberty**	**to**
之间	哪个	和	我们的	营	我们	可以	离开	我们的	马匹	在	自由	到

[fiːd] ,

feed	**,**
喂养	,

我们可以把马匹留在营地和营地之间自由觅食。

[wʌn][ɔːr] [tuː] [men] ['oʊnli] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

one	**or**	**two**	**men**	**only**	**being**	**required**	**to**	**watch**	**them**	**.**
一	或者	二	男人	仅有的	存在	必需的	到	手表	他们	.

只需要一两个人看守即可。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

As	**soon**	**as**	**these**	**arrangements**	**were**	**made**	**,**
作为	很快	作为	这些	安排	是	制成	,

这些安排一旦完成，

[wiː; wi] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [spʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] ,

we	**set**	**off**	**to**	**search**	**for**	**the**	**spoor**	**of**	**the**	**elephants**	**,**
我们	放	离开	到	搜索	为了	这	痕迹	的	这	大象	,

我们出发去寻找大象的踪迹。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [pleɪs] [ɑːr'selvz] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr]

so	**that**	**we**	**might**	**place**	**ourselves**	**in**	**ambush**	**on**	**one**	**side**	**,**	**as**	**we**	**had**	**before**
所以	那	我们	可能	地方	我们自己	在	伏击	在	一	边	,	作为	我们	有	前

[dʌn] ,

done	**,**
完毕	,

这样我们就可以像以前那样，在一侧设下埋伏。

[tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ɔːr] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

to	**shoot**	**them**	**as**	**they**	**approached**	**or**	**returned**	**from**	**the**	**water**	**.**
到	射击	他们	作为	他们	接近	或者	返回	从	这	水	.

在它们靠近或从水中返回时将它们射杀。

[æz; əz][wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr]['ɑːnwərd] [wei] ,

As	**we**	**made**	**our**	**onward**	**way**	**,**
作为	我们	制成	我们的	向前	方式	,

当我们继续前行时，

[wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['elifənts] ['fiːdɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [iːz] [ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .

we	**caught**	**sight**	**of**	**numerous**	**elephants**	**feeding**	**at**	**their**	**ease**	**in**	**various**	**directions**	**.**
我们	捕捉	视线	的	很多的	大象	喂养	在	他们的	舒适	在	各种各样的	方向	.

我们看到许多大象在各个方向悠闲地觅食。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['leɪtli] [ə'tækt] ,

If	**they**	**were**	**part**	**of**	**the**	**herd**	**which**	**we**	**had**	**lately**	**attacked**	**,**
如果	他们	是	部分	的	这	一群	哪个	我们	有	最近	遭到攻击	,

如果它们是我们最近袭击过的那群牛的一部分，

[ðeɪ] [hæd; həd] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ə'lɑːrm] .

they	had	soon	recovered	from	their	alarm	.
他们	有	很快	恢复	从	他们的	警报	.

他们很快就从惊恐中恢复过来。

[wiː; wi] [tʊk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][poʊsts][ɪn] [ˌsætɪs'fæktəri] [pə'ziʃənz] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [naɪt]

We	took	up	our	posts	in	satisfactory	positions	,	hoping	that	,	before	the	night
我们	采取	向上	我们的	帖子	在	令人满意的	职位	,	希望	那	,	前	这	夜晚

[wʌz; wəz]['oʊvər] ,

was	over	,
曾是	超过	,

我们各就各位，占据了令人满意的位置，希望在夜幕降临之前，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bægd] [ðə; ði] [fʊl] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] [tʌsks] [wiː; wi][rɪ'kwaɪərd] .

we	should	have	bagged	the	full	complement	of	tusks	we	required	.
我们	应该	有	袋装	这	满的	补充	的	象牙	我们	必需的	.

我们本应该捕获到所需的全部象牙。

[aɪ][duː][nɑːt] [sə'poʊz] [ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['veriəs] [prə'siːdɪŋz] [wʊd] [pruːv]

I	do	not	suppose	the	detailed	account	of	our	various	proceedings	would	prove
我	做	不是	认为	这	详细的	帐户	的	我们的	各种各样的	诉讼程序	会	证明

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

我想，详细记述我们各种诉讼程序的内容应该不会让人感兴趣。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] , [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Suffice	it	to	say	,	we	were	not	disappointed	.
足够了	它	到	说	,	我们	是	不是	失望的	.

总之，我们没有失望。

['hæri] , [aɪ] , [ænd; ənd]['təukəu] [ʃɑːt] [wʌn] ['elɪfənt] [ə'piːs] , [ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['mɪstər]

Harry	,	I	,	and	Toko	shot	one	elephant	apiece	,	and	my	uncle	and	Mr
哈里	,	我	,	和	商店	射击	一	大象	一块	,	和	我的	叔叔	和	先生

['wɛlˌbɔːrn] [iːtʃ] [ʃɑːt] [θriː] ,

Welbourn	each	shot	three	,
韦尔伯恩	每个	射击	三	,

哈里、我和托科每人射杀了一头大象，我的叔叔和韦尔伯恩先生每人射杀了三头。

[ðeɪ] ['juːzɪŋ] [ɪk'sploʊsɪv] ['bulits] , [wɪtʃ] ['nevər] [feɪl] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [wuːnd] .

they	using	explosive	bullets	,	which	never	fail	to	kill	the	animals	they	wound	.
他们	使用	爆炸物	子弹	,	哪个	绝不	失败	到	杀	这	动物	他们	伤口	.

他们使用爆炸性子弹，这种子弹从未失手杀死过被击伤的动物。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

At	length	,	frightened	by	the	destruction	of	their	companions	,	the	remainder
在	长度	,	害怕	经过	这	破坏	的	他们的	同伴	,	这	余

[ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [rɪ'triːtɪd] ,

of	the	herd	retreated	,
的	这	一群	撤退	,

最后，其余的牛群因同伴的惨死而惊恐万分，纷纷撤退。

[ænd; ənd][wiː; wi] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌn'tɪl] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tent] .

and	we	,	leaving	the	bodies	until	next	morning	,	returned	to	our	tent	.
和	我们	,	离开	这	身体	直到	下一个	早晨	,	返回	到	我们的	帐篷	.

于是，我们把尸体留到第二天早上处理，然后回到了帐篷。

[æz; əz] ['hæri] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] [nɑːkt] [ʌp][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	Harry	and	I	were	pretty	well	knocked	up	with	our	exertions	of	the
作为	哈里	和	我	是	漂亮的	出色地	敲门	向上	和	我们的	努力	的	这

['priːviəs] [deɪ] ,

previous	day	,
以前的	天	,

由于我和哈里前一天过度劳累，已经筋疲力尽了。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn'kæmpt] [waɪl] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʌsks] .

we	remained	encamped	while	natives	were	employed	in	bringing	in	the	tusks	.
我们	剩余	营地	尽管	本地人	是	受雇	在	带来	在	这	象牙	.

我们留在营地，雇佣当地人去取象牙。

['æftər] ['brekfəst] [wiː; wi] ['stroʊld] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [waɪld] [faʊl]

After	breakfast	we	strolled	out	with	our	guns	,	hoping	to	get	some	wild	fowl
后	早餐	我们	漫步	出去	和	我们的	枪支	,	希望	到	得到	一些	荒野	鸡

[ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] ,

in	the	marsh	,
在	这	沼泽	,

早餐后，我们带着猎枪漫步到沼泽地，希望能猎到一些野禽。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['taɪərd][ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] ['ɛləfənts] [fleʃ] .

for	we	were	somewhat	tired	of	feeding	on	elephant's	flesh	.
为了	我们	是	有些	疲劳的	的	喂养	在	大象的	肉	.

因为我们有点厌倦了吃象肉。

[wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] ['sevrəl] [bɜːrdz] ,

We	had	killed	several	birds	,
我们	有	被杀	一些	鸟类	,

我们打死了好几只鸟。

[ænd; ənd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kwægə] ,

and	on	our	way	back	we	stopped	to	look	at	the	horses	and	quagga	,
和	在	我们的	方式	后退	我们	停止	到	看	在	这	马匹	和	斑驴	,

回程途中，我们停下来看了看马和斑驴。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] .

which	were	feeding	in	perfect	harmony	.
哪个	是	喂养	在	完美的	和谐	.

它们彼此之间配合得天衣无缝。

[ðə; ði] ['lætər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [raʊnd] [ɪts] [aɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['hɔbəld] , ['hæri] [went]

The	latter	having	a	bandage	round	its	eyes	,	and	it	being	hobbled	,	Harry	went
这	后者	拥有	一个	绷带	圆形的	它是	眼睛	,	和	它	存在	跛行	,	哈里	去

[ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

up	to	it	,
向上	到	它	,

后者双眼缠着绷带，走路一瘸一拐的，哈利走近它。

[ænd; ənd] [spoʊk] ['dʒentli] [ɪn] [ɪts] [ɪr] .

and	spoke	gently	in	its	ear	.
和	辐	轻轻地	在	它是	耳朵	.

然后轻声在它耳边说话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位非洲商人的非洲探险之旅(Adventures in Africa By an African Trader)
第7/7页

“ [teɪk] [ker] !
“ Take care !
” 拿 关心 !

“小心!

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , “ ['hiːl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['ʌgli] [baɪt] .
” I exclaimed , “ he'll give you an ugly bite .
” 我 惊呼 , “ 地狱 给 你 一个 丑陋的 咬 .

我惊呼道：“他会给你留下难看的咬痕。”

” [æz; əz][aɪ] [spoʊk] [ðə; ði] ['kwægə] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['veri] ['nɪrli] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]
” As I spoke the quagga turned his head and very nearly caught him by the
” 作为 我 辐 这 斑驴 转向 他的 头 和 非常 几乎 捕捉 他 经过 这
[ɑːrm] .
arm .
手臂 .

“我说话的时候，斑驴转过头来，差点儿就咬到他的胳膊了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə] ['hæri] [nɑːt][tuː; tə][pet][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ɪn]['fjuːtʃər] ,
It was a lesson to Harry not to pet his favourite in future ,
它 曾是 一个 课 到 哈里 不是 到 宠物 他的 最喜欢的 在 未来 ,

这给哈利留下了一个教训，以后不能再抚摸他最喜欢的动物了。

[ænd; ənd][aɪ] [əd'vaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['mʌzl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['tempər] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['sɔfənd] .
and I advised that he should muzzle it until its temper should become softened .
和 我 建议 那 他 应该 枪口 它 直到 它是 脾气 应该 变得 软化 .

我建议他给它戴上口套，直到它的脾气变得温顺为止。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['tɔːkɪŋ] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [præns] [ænd; ənd] [kɪk]
We were standing talking , when suddenly the horses began to prance and kick
我们 是 常设 说 , 什么时候 突然 这 马匹 开始 到 轻快地 和 踢
[ʌp][ðer; ðər] [hiːlz] .
up their heels .
向上 他们的 高跟鞋 .

我们站着聊天，突然马儿们开始欢快地跳跃，踢着蹄子。

“ [hə'ləu] !
“ Hallo !
” 你好 !

“你好！”

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] .
what are those ? ” exclaimed Harry , turning round .
什么 是 那些 ? ” 惊呼 哈里 , 转弯 圆形的 .

“那是什么？”哈利转过身，惊呼道。

[wiː; wi] [ðen] [sɔː] , [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑːrʃ] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔləuiŋ] , [ə; eɪ]
We then saw , emerging from the marsh , where they had been wallowing , a
我们 然后 锯 , 新兴 从 这 沼泽 , 在哪里 他们 有 到过 沉溺 , 一个
['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][hjuːdʒ] [rai'nɔsərəsiz] ,
couple of huge rhinoceroses ,
夫妻 的 巨大的 犀牛病 ,

然后我们看到，有几头巨大的犀牛从它们刚才打滚的沼泽里走了出来。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][juː 'es][æz; əz] [ɪn'truːdəz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]

who	seemed	to	look	upon	the	horses	and	us	as	intruders	they	had	a
WHO	似乎	到	看	之上	这	马匹	和	我们	作为	入侵者	他们	有	一个

[raɪt] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [ðer; ðər][doʊ'meɪnz] .

right	to	drive	off	their	domains	.
正确的	到	驾驶	离开	他们的	域名	.

他们似乎把马和我们视为入侵者，他们有权把我们赶出他们的领地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] .

It	was	not	without	some	difficulty	that	we	got	out	of	their	way	.
它	曾是	不是	没有	一些	困难	那	我们	得到	出去	的	他们的	方式	.

我们费了好大劲才摆脱他们。

['klʌmzi] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [lʊks] , [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [æz; əz][ɑːr; ər][ɪts] [legz] ,

Clumsy	as	the	animal	looks	,	and	short	as	are	its	legs	,
笨拙	作为	这	动物	看起来	,	和	短的	作为	是	它是	腿	,

这种动物看起来笨拙，腿也很短，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [muːv] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [rə'pɪdəti] ['oʊvər][ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] .

it	can	move	with	wonderful	rapidity	over	the	hard	ground	.
它	能	移动	和	精彩的	快速	超过	这	难的	地面	.

它能在坚硬的地面上以惊人的速度移动。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ʃɑːt] ,

As	our	guns	were	only	loaded	with	small	shot	,
作为	我们的	枪支	是	仅有的	已加载	和	小的	射击	,

由于我们的枪支只装填了小号弹丸，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsləs] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ðem; ðəm] .

it	would	have	been	useless	to	fire	at	them	.
它	会	有	到过	无用	到	火	在	他们	.

向他们开火是没用的。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [teɪk] ['prɪti] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

The	horses	could	take	pretty	good	care	of	themselves	,
这	马匹	可以	拿	漂亮的	好的	关心	的	他们自己	,

这些马匹很会照顾自己。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃərz] [baɪ] ['skæmpərɪŋ] [ɔːf]

though	they	exhibited	their	fear	of	the	savage	-	looking	creatures	by	scampering	off
尽管	他们	展出	他们的	害怕	的	这	野蛮的	-	寻找	生物	经过	四处奔跑	离开

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

in	all	directions	.
在	全部	方向	.

尽管它们对这些外表凶猛的生物感到恐惧，但还是四散奔逃。

['miːntaɪm] , ['hævɪŋ] [wɪð'drɔːn] ['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [ʃɑːt] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ræmɪŋ] [daʊn] ['bulits]

Meantime	,	having	withdrawn	our	small	shot	,	we	were	ramming	down	bullets
与此同时	,	拥有	撤回	我们的	小的	射击	,	我们	是	撞击	向下	子弹

[æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .

as	fast	as	we	could	.
作为	快速地	作为	我们	可以	.

与此同时，我们收回了小口径子弹，正以最快的速度倾泻子弹。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] , [ðə; ði] [pʊr] ['kwægə] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [legz] ['hɔbəld] [ænd; ənd]

Although	the	horses	could	escape	,	the	poor	quagga	,	with	its	legs	hobbled	and
虽然	这	马匹	可以	逃脱	,	这	贫穷的	斑驴	,	和	它是	腿	跛行	和

[ɪts] [aɪz] ['kʌvərd] ,

its	eyes	covered	,
它是	眼睛	涵盖	,

虽然马匹得以逃脱，但可怜的斑驴，双腿被缚，双眼被蒙住，

[hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [tʃæns] .

had	but	a	poor	chance	.
有	但	一个	贫穷的	机会	.

机会渺茫。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [raɪ'nɑːsərəs] [hæd; həd] ['sɪŋgld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ə'tæk] ;

The	leading	rhinoceros	had	singled	it	out	as	the	object	of	attack	;
这	领导	犀牛	有	单身	它	出去	作为	这	目的	的	攻击	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

领头的犀牛已经将它选定为攻击目标；而且，

[bɪ'fɔːr] ['hæri] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['faɪər] , ['rʌʃɪŋ] ['fjʊriəsli] ['fɔːrwərd] ,

before	Harry	and	I	could	fire	,	rushing	furiously	forward	,
前	哈里	和	我	可以	火	,	匆忙	愤怒地	向前	,

还没等哈利和我开枪，我们就猛地冲了上去。

[ˌaɪ 'tiː] [pɪrst] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] [θruː] [wɪð; wɪθ][ɪts]['fɔːrmɪdəb(ə)l][hɔːrnz] , ['pɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

it	pierced	the	poor	animal	through	with	its	formidable	horns	,	pinning	it	to
它	穿孔	这	贫穷的	动物	通过	和	它是	强大	角	,	钉住	它	到

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

它用它那可怕的角刺穿了这只可怜的动物，把它钉在了地上。

[wen] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kwægə] , [wiː; wi][bəuθ] [pʊld] ['aʊər; ɑːr] ['trigəz] , [wen] [ðə; ði]

When	too	late	to	save	the	quagga	,	we	both	pulled	our	triggers	,	when	the
什么时候	也	晚的	到	节省	这	斑驴	,	我们	两个都	拉	我们的	触发器	,	什么时候	这

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

当救下斑驴为时已晚时，我们俩都扣动了扳机，当时这只动物.....

[stɪl] ['drægɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ɪts] ['vɪktɪm] [ɑːn] , [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ['sevrəl] ['peɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

still	dragging	the	body	of	its	victim	on	,	rushed	forward	several	paces	before	it
仍然	拖拽	这	身体	的	它是	受害者	在	,	匆忙	向前	一些	步幅	前	它

[drɑːpt] .

dropped	.
掉落	.

它拖着受害者的尸体向前冲了几步，然后倒了下来。

[wiː; wi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [riː'ləʊdid] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd]['faɪər] ,

We	,	of	course	,	reloaded	,	but	before	we	could	fire	,
我们	,	的	课程	,	重新加载	,	但	前	我们	可以	火	,

我们当然重新装弹，但还没来得及开火，

[ðə; ði] ['ʌðər] [raɪ'nɑːsərəs] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [kə'mɪt] [ɔːl] ['sɔrts]

the	other	rhinoceros	might	be	in	the	midst	of	the	camp	and	commit	all	sorts
这	其他	犀牛	可能	是	在	这	中间	的	这	营	和	犯罪	全部	排序

[ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] .

of	damage	.
的	损害	.

另一头犀牛可能就在营地中间，会造成各种各样的破坏。

['fɔːrtʃənətli] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['təukəu] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]

Fortunately	,	at	that	moment	,	Toko	,	who	had	just	arrived	with	a	party	of
幸运的是	,	在	那	片刻	,	商店	,	WHO	有	只是	到达的	和	一个	派对	的

[men] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [tʌsks] ,

men	carrying	the	tusks	,
男人	携带	这	象牙	,

幸运的是，就在这时，托科带着一队抬着象牙的人赶到了。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['biːɪŋ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [bɔːl] ,

his	rifle	being	loaded	with	ball	,
他的	步枪	存在	已加载	和	球	,

他的步枪里装的是子弹。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [də'rektɪd] [ʃɑːt] [pri'ventid] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [wiː; wi] [fɪrd] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]

with	a	well	-	directed	shot	prevented	the	catastrophe	we	feared	by	killing	the
和	一个	出色地	-	指导	射击	阻止	这	灾难	我们	害怕	经过	杀	这

[raɪ'nɑːsərəs] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wægənz] .

rhinoceros	just	before	it	reached	the	waggons	.
犀牛	只是	前	它	达到	这	马车	.

一记精准的射击阻止了我们担心的灾难，在犀牛冲向马车之前将其击毙。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

We	had	an	evening	of	rejoicing	,	for	by	the	addition	of	our
我们	有	一个	晚上	的	欢欣鼓舞	,	为了	经过	这	添加	的	我们的

[raɪ'nɑːsərəs] [hɔːrnz] ,

rhinoceros	horns	,
犀牛	角	,

我们度过了一个欢庆的夜晚，因为加上了犀牛角之后，

['aʊər; ɑːr] ['wægənz] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɑːp] ;

our	waggons	were	piled	up	to	the	very	top	;
我们的	马车	是	堆积	向上	到	这	非常	顶部	;

我们的货车堆得老高；

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ɪk'sprest] [sʌm; səm] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ðə; ði]['ækslz] [maɪt] [breɪk] [daʊn]

and	my	uncle	expressed	some	apprehension	that	the	axles	might	break	down
和	我的	叔叔	表达	一些	忧虑	那	这	车轴	可能	休息	向下

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl][loʊd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [koʊst] .

with	the	weight	of	the	unusual	load	before	we	arrived	at	the	coast	.
和	这	重量	的	这	异常	加载	前	我们	到达的	在	这	海岸	.

我的叔叔有些担心，在我们到达海岸之前，车轴可能会因为不寻常的载重而断裂。

[wiː; wi] [lɔːst] [nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [prə'siːdɪŋ] ['ðɪðər] .

We	lost	not	a	day	in	proceeding	thither	.
我们	丢失的	不是	一个	天	在	进行中	那里	.

我们一天都没耽搁就赶到了那里。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [wɔlfɪʃ] [beɪ] , [wiː; wi] ['seɪfli] [im'bɑːkt] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [prə'duːs] [wiː; wi][hæd; həd]

On	reaching	Walfish	Bay	,	we	safely	embarked	the	valuable	produce	we	had
在	到达	沃尔菲什	湾	,	我们	安全	启航	这	有价值的	生产	我们	有

[kə'lektɪd] .

collected	.
集	.

到达沃尔菲什湾后，我们安全地装载了我们收集到的珍贵农产品。

[soʊ] ['endɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ['sɪriːz] [ʌv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] [ɪn]['æfrɪkə] .

So	ended	the	first	series	of	my	adventures	in	Africa	.
所以	结束	这	第一的	系列	的	我的	冒险	在	非洲	.

我的非洲探险之旅第一阶段就此结束。

[aɪ][hæv; həv] , [haʊ'evər] , [sɪns] [meɪd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðæt]

I	have	,	however	,	since	made	several	other	expeditions	to	various	parts	of	that
我	有	,	然而	,	自从	制成	一些	其他	探险	到	各种各样的	部分	的	那

[ˌhɪðər'tuː] ['lɪt(ə)l] - [noʊn] ['kɑːntɪnənt] ,

hitherto	little	-	known	continent	,
迄今为止	小的	-	已知	大陆	,

然而，此后我又多次探险前往这片此前鲜为人知的洲的各个地区。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

of	**which**	**I**	**may**	**some**	**day**	**give**	**an**	**account**	**to**	**the**	**world**	**.**
的	哪个	我	可能	一些	天	给	一个	帐户	到	这	世界	.

或许有一天，我会向世人交代此事。

[ðə; ðɪ][end] .

The	**End**	**.**
这	结尾	.

剧终。

['tʃæptər] [wʌn]	['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]	['tʃæptər] [θriː]	['tʃæptər] [fɔːr]	['tʃæptər] [faɪv]
Chapter 1	**Chapter 2**	**Chapter 3**	**Chapter 4**	**Chapter 5**
章 1	章 2	章 3	章 4	章 5

['tʃæptər] [sɪks]	['tʃæptər] ['sɛvən]	['tʃæptər] [eɪt]	['tʃæptər] [naɪn]
Chapter 6	**Chapter 7**	**Chapter 8**	**Chapter 9**
章 6	章 7	章 8	章 9

第一章	第二章	第三章	第四章	第五章	第六章	第七章	第八章	第九章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神